



# UniversalAquatak 36V-100



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

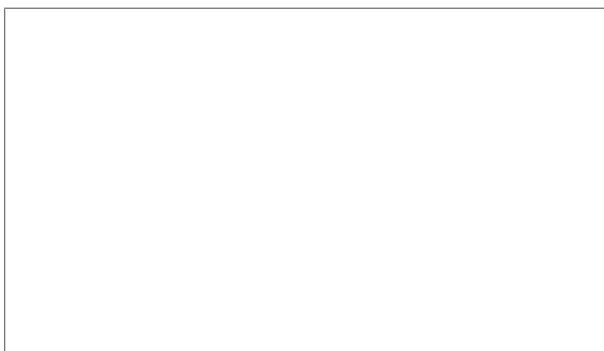
F 016 L94 142 (2023.07) 0 / 303



F 016 L94 142



<b>de</b> Originalbetriebsanleitung	<b>sk</b> Pôvodný návod na použitie	<b>lt</b> Originali instrukcija
<b>en</b> Original instructions	<b>hu</b> Eredeti használati utasítás	<b>zh</b> 正本使用说明书
<b>fr</b> Notice originale	<b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>zh</b> 原始使用說明書
<b>es</b> Manual original	<b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації	<b>ko</b> 사용 설명서 원본
<b>pt</b> Manual original	<b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	<b>th</b> หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
<b>it</b> Istruzioni originali	<b>ro</b> Instrucțiuni originale	<b>id</b> Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
<b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>bg</b> Оригинална инструкция	<b>vi</b> Bản gốc hướng dẫn sử dụng
<b>da</b> Original brugsanvisning	<b>mk</b> Оригинално упатство за работа	<b>ar</b> دليل التشغيل الأصلي
<b>sv</b> Bruksanvisning i original	<b>sr</b> Originalno uputstvo za rad	<b>fa</b> دفترچه راهنمای اصلی
<b>no</b> Original driftsinstruks	<b>sl</b> Izvirna navodila	
<b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet	<b>hr</b> Originalne upute za rad	
<b>el</b> Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	<b>et</b> Algupärane kasutusjuhend	
<b>tr</b> Orijinal işletme talimatı	<b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā	
<b>pl</b> Instrukcja oryginalna		
<b>cs</b> Původní návod k používání		



Deutsch .....	Seite	3
English .....	Page	11
Français .....	Page	18
Español .....	Página	26
Portugués .....	Página	34
Italiano .....	Página	42
Nederlands .....	Página	50
Dansk .....	Side	57
Svensk .....	Sidan	64
Norsk .....	Side	71
Suomi .....	Sivu	78
Ελληνικά .....	Σελίδα	85
Türkçe .....	Sayfa	93
Polski .....	Strona	101
Čeština .....	Stránka	110
Slovenčina .....	Stránka	117
Magyar .....	Oldal	124
Русский .....	Страница	132
Українська .....	Сторінка	142
Қазақ .....	Бет	150
Română .....	Pagina	160
Български .....	Страница	168
Македонски .....	Страница	176
Srpski .....	Strana	184
Slovenščina .....	Stran	191
Hrvatski .....	Stranica	199
Eesti .....	Lehekülg	206
Latviešu .....	Lappuse	213
Lietuvių k. ....	Puslapis	221
中文 .....	页	228
繁體中文 .....	頁	234
한국어 .....	페이지	240
ไทย .....	หน้า	247
Bahasa Indonesia .....	Halaman	255
Tiếng Việt .....	Trang	262
عربي .....	الصفحة	271
فارسی .....	صفحه	279

CE / UK  
CA

2/2

# Deutsch

## Sicherheitshinweise

**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Erläuterung der Bildsymbole



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Den Wasserstrahl nie auf Menschen, Tiere, das Gerät oder elektrische Teile richten.

**Achtung:** Der Hochdruckstrahl kann gefährlich sein, wenn er missbräuchlich verwendet wird.



Entsprechend den geltenden Vorschriften darf das Gerät ohne Systemtrennung nicht an ein Trinkwassernetz angeschlossen werden. Verwenden Sie einen Systemtrenner nach

IEC 61770 Typ BA.

Wasser, das durch den Systemtrenner fließt, ist kein Trinkwasser mehr.



**WARNUNG:** Trennen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.

### Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere

Verletzungen verursachen.

Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften berücksichtigt werden.

### Allgemeines

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger auf ebenem Untergrund steht.
- ▶ Das Gerät muss einen standfesten Untergrund haben.
- ▶ Gehen Sie mit dem Hochdruckschlauch nicht zu weit nach vorne bzw. ziehen Sie den Hochdruckreiniger nicht am Schlauch. Dies kann dazu führen, dass der Hochdruckreiniger nicht mehr sicher steht und umfällt.
- ▶ Knicken Sie den Hochdruckschlauch nicht und fahren Sie nicht mit einem Fahrzeug darüber. Schützen Sie den Hochdruckschlauch vor scharfen Kanten oder Ecken.

### Wasseranschluss

- ▶ Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens.
- ▶ Die Verschraubung aller Anschlussschläuche muss dicht sein.
- ▶ Verwenden Sie nur einen verstärkten Schlauch mit einem Durchmesser von 12,7 mm (1/2").
- ▶ Das Gerät sollte niemals ohne Rückströmventil an eine Trinkwasserversorgung angeschlossen werden. Wasser, welches durch das Rückströmventil geflossen ist, wird als nicht mehr trinkbar erachtet.
- ▶ Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein (Berstgefahr). Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwendet werden.
- ▶ Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind für die Sicherheit des Gerätes wichtig. Verwenden Sie nur durch den Hersteller empfohlene Schläuche, Armaturen und Kupplungen.
- ▶ Am Wasseranschluss darf nur sauberes oder gefiltertes Wasser verwendet werden.

### Verwendung

- ▶ Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Akkufach geschlossen ist. Dadurch wird der Akku vor Spritzwasser geschützt.
- ▶ Das Gerät mit dem Zubehör ist vor Benutzung auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit zu überprüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Gerätes beeinträchtigen, zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen und schlechter Leistung führen.
- ▶ Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z. B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.
- ▶ Achten Sie bei der Verwendung in geschlossenen Räumen auf eine ausreichende Belüftung. Stellen Sie sicher, dass Fahrzeuge während der Reinigung ausgeschaltet sind (Motor aus).
- ▶ Die Bedienung des Hochdruckreinigers erfordert beide Hände. Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter. Achten Sie beim Arbeiten auf Balkonen oder anderen erhöhten Flächen darauf, dass Sie jederzeit alle Kanten sehen.
- ▶ Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.
- ▶ Alle Strom führenden Teile im Arbeitsbereich müssen spritzwassergeschützt sein.
- ▶ Der Auslösehebel der Sprühpistole darf bei Betrieb nicht in Stellung „ON“ festgeklemmt werden.

- ▶ Beim Gebrauch von Hochdruckreinigern können sich Aerosole bilden. Das Einatmen von Aerosolen ist gesundheitsschädlich.
- ▶ Abgeschirmte Düsen können die Aerosolwirkung reduzieren. Tragen Sie wenn nötig geeignete Schutzausrüstung (PSA) gegen Spritzwasser, z. B. Schutzbrille, Staubschutzmaske etc., um sich vor Wasser, Partikeln und/oder Aerosolen zu schützen, die von Gegenständen reflektiert werden.
- ▶ Hoher Druck kann Objekte zurück prallen lassen. Tragen Sie wenn nötig eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, z. B. eine Schutzbrille.
- ▶ Zur Vermeidung von Beschädigungen durch den Hochdruckstrahl Fahrzeugreifen/Ventile nur mit einem Mindestabstand von 30 cm reinigen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Ventile sind lebensgefährlich.
- ▶ Verwenden Sie den Hochdruckreiniger nie ohne Filter, mit schmutzigem Filter oder mit beschädigtem Filter. Bei Verwendung des Hochdruckreinigers ohne Filter oder mit schmutzigem oder beschädigtem Filter erlischt die Gewährleistung.
- ▶ Metallteile können nach längerem Gebrauch heiß werden. Wenn notwendig, Schutzhandschuhe tragen.
- ▶ Bei schlechten Wetterbedingungen insbesondere bei einem aufziehenden Gewitter nicht mit dem Hochdruckreiniger arbeiten.
- ▶ Tragen Sie geeignete Schutzkleidung gegen Spritzwasser. Benutzen Sie das Gerät nicht in Reichweite von Personen, es sei denn diese tragen Schutzkleidung.
- ▶ Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf sich oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- ▶ Es dürfen keine lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten, unverdünnte Säuren, Azeton oder Lösungsmittel einschließlich Benzin, Farbverdünner und Heizöl verwendet werden, da deren Sprühnebel hoch entzündlich, explosiv und giftig sind.

### Bedienung

- ▶ Die bedienende Person darf das Produkt nur bestimmungsgemäß verwenden. Die örtlichen Gegebenheiten sind zu berücksichtigen. Beim Arbeiten bewusst auf andere Personen achten, insbesondere Kinder.
- ▶ Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Benutzung und Handhabung unterwiesen sind oder einen Nachweis erbringen können, dass sie das Gerät bedienen können. Das Gerät darf nicht von Kindern oder Jugendlichen betrieben werden.
- ▶ Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals, das Produkt zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

- ▶ Das Gerät darf nie unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es eingeschaltet ist.
- ▶ Der aus der Hochdruckdüse austretende Wasserstrahl erzeugt einen Rückstoß. Deshalb Sprühpistole und Sprühlanze fest mit beiden Händen halten.
- ▶ Verwenden Sie niemals die Rotationsdüse oder den Punktstrahl zur Reinigung von Kraftfahrzeugen.

### Transport

- ▶ Vor dem Transport das Gerät ausschalten und sichern.

### Wartung



**WARNUNG:** Trennen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten und dem Wechsel von Zubehör aus.
- ▶ Instandsetzungen dürfen nur durch autorisierte Bosch-Kundendienstwerkstätten durchgeführt werden.

### Zubehör und Ersatzteile

- ▶ Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile gewährleisten den störungsfreien Betrieb des Gerätes.

### Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- ▶ Öffnen Sie den Akku nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



Schützen Sie den Akku vor Hitze (z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.









- ▶ Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers. Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden. Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ Schließen Sie den Akku nicht kurz. Es besteht Explosionsgefahr.
- ▶ Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.
- ▶ Laden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Ladegerät.
- ▶ Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Akkus, siehe Technische Daten.



- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Produkt, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- ▶ Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- ▶ Lagern Sie das Produkt und den Akku nur im Temperaturbereich von  $-20\text{ °C}$  bis  $50\text{ °C}$ . Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- ▶ Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Gewicht
	Ein
	Aus
Lo	Niedriger Druck
Hi	Hoher Druck
	Zubehör

## Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können

elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im hinteren Teil der Betriebsanleitung.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt für die Reinigung von Flächen und Objekten im Außenbereich, für Geräte, Fahrzeuge und Boote, sofern geeignetes Zubehör und Reinigungsmittel verwendet werden.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch bezieht sich auf eine Umgebungstemperatur zwischen  $0\text{ °C}$  und  $40\text{ °C}$ .

Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

## Abgebildete Komponenten (siehe Bild A und D)

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Produkts auf den Grafikseiten.

- (1) Dreifach-Düse
- (2) Reinigungsmitteldüse
- (3) Filter
- (4) Sprühpistole
- (5) Akkufach-Abdeckung
- (6) Akkufach-Entriegelung
- (7) Akku-Entriegelungstaste
- (8) Ein-/Austaste
- (9) Taste ECO mode
- (10) Schlauchanschluss
- (11) Schlauch
- (12) Lanze
- (13) Abzug
- (14) Einschaltsperr für Abzug
- (15) Akku<sup>a)</sup>
- (16) Akku-Ladezustandsanzeige
- (17) Ladegerät<sup>a)</sup>
- (18) Schlauchanschluss Pistole

a) **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

## Technische Daten

Hochdruckreiniger	UniversalAquatak 36V-100	
Sachnummer		<b>3 600 HC7 0..</b>
Nennaufnahme	kW	0,5
Temperatur Zulauf max.	°C	40
Wassermenge Zulauf min.	l/min	3,1
Zulässiger Druck	MPa	10

Hochdruckreiniger		UniversalAquatak 36V-100
Nenndruck	MPa	6,7
Durchfluss	l/min	2,6
Maximaler Eingangsdruck	MPa	1
Autostop-Funktion		●
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– mit Akku	kg	5,9
– ohne Akku	kg	4,6
Seriennummer	Siehe Seriennummer (Typenschild) am Hochdruckreiniger	
empfohlene Umgebungstemperatur bei Lagerung	°C	-20 ... +60
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb <sup>B)</sup> und bei Lagerung	°C	0 ... +40
Akkutyp	GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah	

A) abhängig vom verwendeten Akku

B) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

## Geräusch-/Vibrationsinformationen

		UniversalAquatak 36V-100
Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend IEC/EN 60335-2-79		
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:		
– Schalldruckpegel	dB(A)	<b>69</b>
– Unsicherheit K	dB	<b>3,0</b>
<b>Gehörschutz tragen!</b>		
Schwingungsgesamtwerte $a_h$ (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend IEC/EN 60335-2-79		
– Schwingungsemissionswert $a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>
– Unsicherheit K	$m/s^2$	<b>0,6</b>

## Montage und Betrieb

Darstellung/Handlungsziel	Bild	Seite
Abgebildete Komponenten	<b>A</b>	287
Lieferumfang	<b>B</b>	288
Halterungen montieren	<b>C</b>	288
Akku einsetzen	<b>D</b>	289
Lanze an Sprühpistole montieren/demontieren	<b>E</b>	289
Hochdruckschlauch montieren/demontieren	<b>F</b>	290
Wasseranschluss	<b>G</b>	291
Einschalten	<b>H</b>	292
Ausschalten	<b>I</b>	292
Arbeitshinweis Einschalten Eco mode	<b>J</b>	293

Darstellung/Handlungsziel	Bild	Seite
Düse aufstecken	<b>K – L</b>	294 – 295
Düsenstrahl einstellen		
Spülmittelflasche anschließen	<b>M</b>	296
Akku entnehmen	<b>N</b>	297
Düse reinigen	<b>O</b>	297
beide Filter reinigen	<b>P</b>	298
Lagerung	<b>Q – S</b>	298 – 299
Zubehör auswählen	<b>T</b>	300

## Inbetriebnahme

### Akku einsetzen/entnehmen (siehe Bilder D und N)

**Hinweis:** Werden nicht geeignete Akkus verwendet, kann es zu Fehlfunktionen oder zur Beschädigung des Geräts führen.

Drücken Sie die Akkufach-Entriegelung **(6)**, um die Akkufach-Abdeckung **(5)** zu öffnen. Setzen Sie den geladenen Akku **(15)** ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesetzt ist.

Schließen Sie die Akkufach-Abdeckung **(5)** und stellen Sie sicher, dass die Verriegelung des Akkufachs **(6)** eingerastet ist. Die Akkufach-Abdeckung **(5)** schützt den Akku **(15)** vor Spritzwasser während des Gebrauchs.

Drücken Sie die Akkufach-Entriegelung **(6)**, um die Akkufach-Abdeckung **(5)** zu öffnen. Zur Entnahme des Akkus **(15)** aus dem Gerät, drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste **(7)** und ziehen den Akku heraus.

### Akku-Ladezustandsanzeige

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige ausgestattet, die den Ladezustand des Akkus anzeigt. Die Ladezustandsanzeige besteht aus 3 grünen LED.

Betätigen Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige **(16)**, um die Ladezustandsanzeige zu aktivieren. Nach ca. 5 Sekunden erlischt die Ladezustandsanzeige selbsttätig.

Der Ladezustand kann auch bei abgenommenem Akku geprüft werden.

LED-Anzeige	Akku-Kapazität
Dauerlicht 3 grüne LED	≥ 2/3
Dauerlicht 2 grüne LED	≥ 1/3
Dauerlicht 1 grüne LED	≤ 1/3
Blinklicht 1 grüne LED	Reserve

Leuchtet nach Betätigung der Taste keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

Aus Sicherheitsgründen kann die Abfrage des Ladezustandes nur beim stillstehenden Gartengerät erfolgen.

Während des Ladevorganges leuchten die drei grünen LEDs nacheinander auf und erlöschen kurzzeitig. Der Akku ist vollständig geladen, wenn die drei grünen LEDs dauerhaft leuchten. Etwa 5 Minuten nachdem der Akku vollständig geladen wurde, erlöschen die drei grünen LEDs wieder.

## Betrieb

- ▶ Beachten Sie, dass dieses Gerät nicht ohne Wasser laufen darf.

### Einschalten

Montieren Sie den Filter **(3)** auf den Wasseranschluss am Gerät.

Schließen Sie den Wasserschlauch (nicht mitgeliefert) an Ihre Hauswasserleitung und setzen Sie den Schlauch auf den Filter **(3)** am Gerät oder folgen Sie den Anweisungen im Kapitel "Verwendung an alternativen Wasserstellen", um ein Selbst-Ansaugzubehör anzuschließen. (siehe Bild **G**)

Schließen Sie den Wasserschlauch an den Schlauchanschluß am Gerät **(10)** und dem Schlauchanschluß an der Pistole **(18)** an.

Öffen Sie den Wasserhahn.

Betätigen Sie die Einschaltsperrle **(14)**, um den Abzug **(13)** freizugeben. Den Abzug **(13)** ganz durchdrücken, bis das Wasser gleichmäßig fließt und sich keine Luft mehr im Gerät und im Hochdruckschlauch befindet. Den Abzug **(13)** loslassen. Die Einschaltsperrle **(14)** betätigen.

Befestigen Sie die Lanze **(12)** und die Düse **(1)** an der Sprühpistole **(4)**. (siehe Bild **E**)

Wählen Sie den gewünschten Sprühstrahl durch Drehen der Düse **(1)**. (siehe Bild **K**)

Betätigen Sie die Ein-/Ausschalttaste **(8)**.

Zur Verwendung des ECO Modus, Taste ECO mode drücken **(9)**.

Lanze **(12)** nach unten richten.

Betätigen Sie die Einschaltsperrle **(14)**, um den Abzug **(13)** freizugeben. (siehe Bilder **H** und **I**)

Drücken Sie den Abzug **(13)** ganz durch.

### Autostop-Funktion

Das Gerät schaltet den Motor ab, sobald der Abzug **(13)** am Pistolengriff losgelassen wird.

### Automatische Abschaltfunktion

Der Motor schaltet sich aus, wenn das Produkt **30** Minuten lang ununterbrochen läuft.

### Automatische Sleep-Funktion

Das Gerät schaltet sich nach **15** Minuten ohne Bedienung selbsttätig aus.

## Arbeitshinweise

### Arbeitshinweise für das Arbeiten mit Reinigungsmitteln

- ▶ Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die ausdrücklich für Hochdruckreiniger geeignet sind.
- ▶ Die empfohlenen Reinigungsmittel nicht unverdünnt verwenden. Die Produkte sind insofern sicher, da sie keine Säuren, Laugen oder umweltschädigende Stoffe enthalten. Wir empfehlen, die Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufzubewahren. Bei Kontakt des Reinigungsmittels mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen, bei Verschlucken sofort einen Arzt konsultieren.
- ▶ Die Anwendungs-, Entsorgungs- und Warnhinweise des Herstellers beachten.

Wir empfehlen im Sinne des Umweltschutzes Reinigungsmittel sparsam zu verwenden. Die auf dem Behälter angebrachten Empfehlungen zur Verdünnung beachten.

### Empfohlene Reinigungsmethode

Schritt 1: Montieren Sie die 3 in 1 Düse und entfernen Sie damit den groben Schmutz.

Schritt 2: Montieren Sie die Spülmittelflasche und tragen Sie damit wenig Reinigungsmittel auf.

Schritt 3: Spülen Sie den gelösten Schmutz und das Reinigungsmittel mit der 3 in 1 Düse ab.

Hinweis: Beginnen Sie beim Reinigen senkrechter Flächen mit dem Schmutz-/Reinigungsmittel unten und arbeiten Sie sich nach oben. Beim Abspülen arbeiten Sie sich von oben nach unten.

### Verwendung an alternativen Wasserstellen

Dieser Hochdruckreiniger ist selbstansaugend und erlaubt das Ansaugen von Wasser aus Behältern oder natürlichen Quellen. Es ist WICHTIG, dass der Bosch-Filter am Wassereingang gereinigt und eingesetzt ist und nur sauberes Wasser angesaugt wird.

### Offene Tanks/Behälter und natürliche Gewässer

Verwenden Sie das Selbst-Ansaugzubehör bestehend aus:

- Ansaugsieb mit Rückschlagventil
- 3 m verstärkter Saugschlauch
- Universalkupplung zum Hochdruckreiniger

Mit diesem Zubehör kann der Hochdruckreiniger Wasser 0,5 m hoch über den Wasserspiegel ansaugen. Dies kann ungefähr 60 Sekunden dauern.

Tauchen Sie den 3 m Schlauch vollständig unter Wasser, um die Luft zu verdrängen. Schließen Sie den 3 m-Saugschlauch an den Hochdruckreiniger an und stellen Sie sicher, dass das Ansaugsieb unter Wasser bleibt.

Schalten Sie die Maschine ein und aktivieren Sie den Abzug bei abgezogener Lanze. Wenn nach 60 Sekunden noch kein Wasser austritt, schalten Sie aus und prüfen Sie alle Anschlüsse. Wenn Wasser fließt, den Hochdruckreiniger ausschalten und zum Arbeiten die Sprühpistole und die Sprühdüse anschließen.

Es ist wichtig, dass Schlauch und Kupplungen von guter Qualität sind, dicht verbunden und die Dichtungen unbeschädigt und gerade eingelegt sind. Undichte Anschlüsse können das Ansaugen behindern.

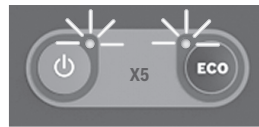
### Wasserbehälter mit Entleerhahn

Wenn der Hochdruckreiniger an einen Tank mit einem passenden Entleerhahn angeschlossen werden soll, muss zuerst ein Wasserschlauch (nicht mitgeliefert) am Hahn angeschlossen werden. Öffnen Sie den Hahn, um alle Luft aus dem Schlauch zu verdrängen und schließen Sie ihn dann an den Hochdruckreiniger an.

### LED-Anzeige am Produkt



Akku schwach  
LED der Ein-/Austaste blinkt grün



Akku vollständig entladen und/oder Nicht kompatibel Akku verwendet



beide LED's blinken 5x grün

Akku zu heiß

LED der Ein-/Austaste leuchtet rot



Produktfehler  
LED der Ein-/Austaste blinkt 5x rot

## Fehlersuche

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Akku entladen	Laden Sie den Akku
	Akku zu kalt/zu heiß	Lassen Sie den Akku erwärmen/abkühlen
	Gerät gefroren	Warten Sie bis das Gerät aufgetaut ist
	Akku nicht korrekt eingesetzt	Entnehmen Sie den Akku und setzen Sie ihn wieder korrekt ein
	Akkufach nicht richtig geschlossen	Schließen Sie das Akkufach
Gerät schaltet sich aus	Die automatische Sleep-Funktion wurde aktiviert	Drücken Sie den Ein-/Ausschalter zur Aktivierung
	Akku entladen	Laden Sie den Akku
	Akku zu kalt/zu heiß	Lassen Sie den Akku erwärmen/abkühlen
Gerät undicht	Pumpe ist undicht	Geringe Wasserleckagen sind möglich, bei größeren Leckagen kontaktieren Sie den Kundendienst
	Anschlüsse undicht	Überprüfen Sie, ob die Anschlüsse richtig montiert sind
Der Motor läuft im Standby-Modus an	Pumpe, Sprühpistole oder Schlauch undicht	Bei anhaltenden Störungen im Standby-Modus kontaktieren Sie den Kundendienst

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schlauch kann nicht entfernt werden	Ist das Gerät noch eingeschaltet, erhöht sich durch den Druck im Gerät die erforderliche Kraft.	Schalten Sie das Gerät aus, danach drücken Sie den Abzug um den Druck abzubauen
Der Motor startet, aber kein Druck vorhanden	Düse teilweise verstopft	Düse reinigen
	Unzureichende Wasserversorgung	Prüfen Sie den Wasserfilter. Wechseln Sie zu einem alternativen Wasseranschluss.
	Düse verschlissen oder beschädigt	Düse ersetzen
Motorgeräusch vorhanden aber keine Funktion	Probleme mit der Autostop-Funktion	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
Pulsierender Druck	Luft im Wasserschlauch oder in der Pumpe	Hochdruckreiniger mit offener Sprühpistole ohne Lanze oder Düse bei niedrigem Druck laufen lassen, bis der normale Arbeitsdruck erreicht ist
	Wasserversorgung nicht korrekt	Prüfen Sie, ob der Wasseranschluss den Angaben in den technischen Daten entspricht. Die kleinsten Wasserschläuche die verwendet werden dürfen, sind 1/2" oder Ø 13 mm Überprüfen Sie das Selbst-Ansaugzubehör
	Wasserfilter verstopft	Wasserfilter reinigen
	Wasserschlauch gequetscht oder geknickt	Wasserschlauch gerade auslegen
	Hochdruckschlauch zu lang	Verlängerung vom Hochdruckschlauch entfernen (Schlauchverlängerung max. 7 m)
	Düse teilweise verstopft	Düse reinigen

## Wartung und Service

### Wartung

- Vor allen Arbeiten am Gerät Akku entfernen und Wasseranschluss lösen.

Hinweis: Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Untersuchen Sie das Gerät regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

### Nach Gebrauch/Aufbewahrung

Schalten Sie das Gerät aus und betätigen Sie den Abzug, um den aufgebauten Druck abzubauen und den Hochdruckschlauch zu entleeren.

Das Äußere des Hochdruckreinigers mit Hilfe einer weichen Bürste und einem Lappen reinigen. Wasser, Lösemittel und Poliermittel dürfen nicht verwendet werden. Alle Verschmutzungen entfernen, insbesondere die Lüftungsschlitze des Motors reinigen.

Lagerung nach Saisonende: Entleeren Sie alles Wasser aus der Pumpe, indem Sie den Motor einige Sekunden laufen lassen und den Abzug betätigen.

Keine anderen Gegenstände auf das Gerät stellen.

Legen Sie keine Gegenstände in das Batteriefach.

Lagern Sie das Gerät in einer frostfreien Umgebung. Stellen Sie sicher, dass die Kabel während der Lagerung nicht eingeklemmt sind. Knicken Sie den Hochdruckschlauch nicht ab.

### Filter

Der Einsatz von zwei Filtern (Innen- und Außenfilter) erhöht den Schutz vor dem Eindringen von Verunreinigungen in die Maschine und verlängert somit die Lebensdauer des Produkts.

Stellen Sie sicher, dass beide Filter stets sauber und frei von Verunreinigungen sind.

### Umweltschutz

Umweltbelastende Chemikalien dürfen nicht in den Boden, ins Grundwasser, in Teiche, Flüsse etc. gelangen.

Bei der Verwendung von Reinigungsmitteln die Angaben auf der Verpackung und die vorgeschriebene Konzentration genau einhalten.

Bei der Reinigung von Motorfahrzeugen die örtlichen Vorschriften beachten: Es muss verhindert werden, dass abgesprühtes Öl ins Grundwasser gelangt. Recyceln Sie Rohstoffe, anstatt sie zu entsorgen.

### Akku-Pflege

Um eine optimale Nutzung des Akkus zu gewährleisten, beachten Sie folgende Hinweise und Maßnahmen:

- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie das Elektrowerkzeug und den Akku nur im Temperaturbereich von -20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

- Lagern Sie den Akku separat und nicht im Gartengerät.
- Lassen Sie den Akku bei direkter Sonnenbestrahlung nicht im Gartengerät.
- Die optimale Temperatur zur Aufbewahrung des Akkus beträgt 5 °C.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

#### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen  
Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 480

E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)  
Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 400 40 480

Fax: (0711) 400 40 482

E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

#### Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Die empfohlenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

### Entsorgung



Produkte, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Produkte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

#### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Produkte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

#### Akkus/Batterien:

##### Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 10).

#### Nur für Deutschland:

#### Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertreter von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreter hat bei Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

## English

### Safety Notes

**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Explanation of symbols



General hazard safety alert.



Never direct the water jet at people, animals, the machine or electric components.  
**WARNING:** High pressure jets can be dangerous if subject to misuse.



According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water network without a system separator.  
Use a separator as per IEC 61770 Typ BA.

Water flowing through a system separator is considered not drinkable.



**WARNING:** Disconnect battery before maintenance.

#### Safety Notes for pressure washer



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The warning and information signs attached to the unit provide important information for safe operation.

Apart from the information in the operating instructions, comply with the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents.

### General

- ▶ Ensure that the pressure washer is on level ground.
- ▶ The unit must be placed on a solid base.
- ▶ Do not overreach with the high pressure hose or move the pressure washer by pulling the hose, this could cause the machine to become unstable and fall over.
- ▶ Do not kink or drive a motor vehicle over the high pressure hose. Do not expose the high pressure hose to sharp edges or corners.

### Water connection

- ▶ Observe the regulations of your water supply company.
- ▶ All connecting hoses must have properly sealed joints.
- ▶ Make sure that the supply hose is at least 12.7 mm (1/2") in diameter and is reinforced.
- ▶ The appliance should never be used on the drinking water supply without a back flow valve. Water which has passed the back flow valve is regarded as undrinkable.
- ▶ The high-pressure hose must not be damaged (danger of bursting). A damaged high-pressure hose must be replaced immediately. Only use hoses and connections recommended by the manufacturer.
- ▶ High-pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the appliance. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- ▶ Only clean or filtered water should be used for intake.

### Application

- ▶ Materials containing asbestos and other materials which contain substances which are hazardous to your health must not be sprayed.
- ▶ Operate the machine only when the battery compartment is shut. This protects the battery against splashed water.
- ▶ Before use, check that the machine and operating equipment are in perfect condition and are safe to operate. Do not use if it is not in perfect condition.
- ▶ Do not modify the machine. Unauthorized modifications can impair the safety of your machine, lead to increased noise and vibrations, and poor performance.
- ▶ The appropriate safety regulations must be observed when using the unit in dangerous areas (e.g. petrol stations). It is forbidden to operate the unit in potentially explosive locations.
- ▶ Take care if using the machine in a confined space ensuring that there is adequate ventilation. Ensure that all vehicles are switched off at all times whilst cleaning.
- ▶ Operation of this machine requires both hands to be used at all times. Do not operate from a ladder. Take care when using the machine on balconies or other raised areas ensuring that you can see any edges at all times.
- ▶ The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine.
- ▶ All current-conducting components in the work area must be protected against splashed water.



- ▶ The gun trigger must not be jammed in position "ON" during operation.
- ▶ During use of high pressure cleaners, aerosols may be formed. Inhalation of aerosols can be hazardous to health.
- ▶ Shielded nozzles can reduce the aerosol effect. If necessary wear personal protective equipment (PPE) e. g. safety goggles, breathing protection etc to protect against water, particles and/or aerosols sprayed back from parts.
- ▶ High pressure may cause objects to rebound. If necessary wear suitable personnel protective equipment such as safety goggles.
- ▶ Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm in order to avoid damages by the high-pressure jet. The first indication of damage is the discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres/ tyre valves are dangerous to life.
- ▶ Never use the pressure washer without the filter or with a dirty or damaged filter. Using the pressure washer without a filter or with a dirty or damaged filter may invalidate the warranty.
- ▶ Metal parts may become hot after prolonged usage, if necessary wear protective gloves.
- ▶ Avoid high pressure washing in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- ▶ Wear suitable protective clothing to protect against splash water. Do not use the appliance within the range of persons, unless they wear protective clothing.
- ▶ Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or footwear.
- ▶ Do not use solvent-containing liquids, undiluted acids, acetone or solvents, including petrol, paint thinners, heating oil. The sprayed vapours are highly flammable, explosive and toxic.

## Operation

- ▶ The operator must use the unit in accordance with the regulations. Local conditions must be taken into account. When working, pay attention to other people, especially to children.
- ▶ The unit may only be used by authorised persons who have received training or have demonstrated their ability to operate the unit. The unit must not be operated by children or juveniles (danger of accidents due to incorrect use of the unit).
- ▶ Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ▶ The unit must never be left unsupervised while the unit is switched on.

- ▶ The water jet from the high-pressure nozzle produces a recoil on the gun. You should therefore hold the gun and spray lance firmly with both hands.
- ▶ Never use a roto nozzle or pencil jet to clean motor vehicles.

## Transport

- ▶ Switch off the motor and secure the unit before transporting.

## Maintenance



**WARNING:** Disconnect battery before maintenance.

- ▶ Switch off the unit prior to all cleaning and maintenance work and before replacing components.
- ▶ Repairs may only be carried out by authorised Bosch Service Centres.

## Accessories and spare parts

- ▶ Accessories and spare parts which have been approved by Bosch must be used. Original accessories and spare parts guarantee that the machine can be operated safely and without any breakdowns.

## Recommendations for Optimal Handling of the Battery Pack

- ▶ Do not open the battery. Danger of short-circuiting.



Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water, and moisture. There is a risk of explosion.









- ▶ In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ Use the battery only in products of the manufacturer. This measure alone protects the battery against dangerous overload.
- ▶ The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally. An internal short circuit can occur and the battery can burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ Do not short-circuit the battery. There is a risk of explosion.
- ▶ Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.
- ▶ Charge the battery only with the supplied charger.
- ▶ Only use the batteries recommended by the manufacturer, see Technical Data.
- ▶ Ensure the product is switched off before inserting the battery. Inserting the battery into a product that has the switch on can cause accidents.
- ▶ Protect the battery against moisture and water.



- ▶ Store the product and battery only within a temperature range between  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  and  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- ▶ Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery. Avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Liquid ejected from the battery may cause skin irritation or burns.

## Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Movement direction
	Reaction direction
	Weight
	On
	Off
Lo	Low pressure
Hi	High pressure
	Accessories

## Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Technical Data

Pressure washer	UniversalAquatank 36V-100	
Article number		3 600 HC7 0..
Rated power	kW	0.5
Supply temperature max.	$^{\circ}\text{C}$	40
Supply rate min.	l/min	3.1
Allowable pressure	MPa	10
Rated pressure	MPa	6.7
Rated Flow	l/min	2.6
Maximum inlet pressure	MPa	1
Autostop Function		●
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		

Please observe the illustrations at the ending of this operating manual.

## Intended Use

The product is intended for cleaning areas and objects outside the house, tools, vehicles and boats, if the appropriate accessories and cleaning agents are used.

The intended use is related to operation within  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  and  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ambient temperature.

This product should not be used for professional use.

## Product features (see figure A and D)

The numbering of the product features refers to the illustration of the product on the graphics pages.

- (1) Trio nozzle
- (2) Detergent nozzle
- (3) Filter
- (4) Spray gun
- (5) Battery compartment cover
- (6) Battery compartment release button
- (7) Battery release button
- (8) On/off button
- (9) ECO mode button
- (10) Hose Connection
- (11) Hose
- (12) Lance
- (13) Trigger
- (14) Trigger safety lock
- (15) Battery<sup>a)</sup>
- (16) Battery status indicator
- (17) Charger<sup>a)</sup>
- (18) Hose connector for spray gun

a) **Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

Pressure washer		UniversalAquatak 36V-100	
– with battery	kg		5.9
– without battery	kg		4.6
Serial number		See serial number (rating plate) on pressure washer.	
Recommended ambient temperature during storage	°C		-20 ... +60
Permitted ambient temperature during operation <sup>B)</sup> and storage	°C		0 ... +40
Battery type			GBA 36V 2.0 Ah, 4.0 Ah, 6.0 Ah

A) Depends on battery in use

B) Limited performance at temperatures < 0 °C

## Noise/Vibration Information

		UniversalAquatak 36V-100	
Noise emission values determined according to IEC/EN 60335-2-79			
Typically the A-weighted noise levels of the product are:			
– Sound pressure level	dB(A)		<b>69</b>
– Uncertainty K	dB		<b>3.0</b>
<b>Wear hearing protection!</b>			
Overall vibration values $a_{\text{h}}$ (vector sum of three directions) and uncertainty K determined according to IEC/EN 60335-2-79			
– Vibration emission value $a_{\text{h}}$	$\text{m/s}^2$		<b>2.5</b>
– Uncertainty K	$\text{m/s}^2$		<b>0.6</b>

## Mounting and Operation

Representation/Action Objective	Figure	Page
Product Features	<b>A</b>	287
Delivery scope	<b>B</b>	288
Mounting holders	<b>C</b>	288
Inserting the battery	<b>D</b>	289
Connecting/disconnecting high pressure gun to lance	<b>E</b>	289
Mounting/dismounting the high-pressure hose	<b>F</b>	290
Connecting to the water supply	<b>G</b>	291
Starting	<b>H</b>	292
Stopping	<b>I</b>	292
Operation switching on Eco mode	<b>J</b>	293
Attaching Nozzle	<b>K-L</b>	294 – 295
Adjust water jet		
Connect detergent bottle	<b>M</b>	296
Removing the battery	<b>N</b>	297
Clean nozzle	<b>O</b>	297

Representation/Action Objective	Figure	Page
Clean both filters	<b>P</b>	298
Storage	<b>Q-S</b>	298 – 299
Selecting accessories	<b>T</b>	300

## Switching on

### Inserting/removing the battery (see figures D and N)

**Note:** Using unsuitable batteries can lead to malfunctions or damage the machine.

Press the battery compartment release button **(6)** to open the battery compartment cover **(5)**. Insert the charged battery **(15)**. Make sure that the battery is fully fitted.

Close the battery compartment cover **(5)** and make sure that the battery release button **(6)** is engaged. The battery compartment cover **(5)** protects the battery **(15)** against splash water during use.

Press the battery compartment release button **(6)** to open the battery compartment cover **(5)**. To remove the battery **(15)** from the machine, press the battery release button **(7)** and pull the battery out.

## Battery status indicator

The battery is equipped with a status indicator, which indicates its charge condition. The status indicator consists of 3 green LEDs.

Press the status indicator button **(16)** in order to activate the status indicator. After approx. 5 seconds, the status indicator goes out automatically.

The charge condition can also be checked when the battery is removed.

LED Indication	Battery Capacity
Continuous lighting of 3 green LEDs	≥ 2/3
Continuous lighting of 2 green LEDs	≥ 1/3
Continuous lighting of 1 green LED	≤ 1/3
Flashing of 1 green LED	Reserve

When no LED lights up after pressing the button, then the battery is defective and must be replaced.

For safety reasons, the charge condition of the battery can only be checked when the garden product is at a standstill. During the charging procedure, the three green LEDs light up one after the other and briefly go out. The battery is fully charged when the three green LEDs light up continuously. The three green LEDs go out again approx. 5 minutes after the battery has been fully charged.

## Operation

- ▶ To prevent damage to the appliance, do not allow it to operate dry.

### Starting

Mount the filter **(3)** onto the water connection on the machine.

Connect the water hose (not supplied) to your mains water supply and connect the hose to the filter **(3)** on the machine or follow the instructions in the section "Use with alternative water sources" to connect a self-priming accessories. (see figure **G**)

Connect the water hose to the hose connection on the machine **(10)** and the hose connection of the gun **(18)**.

Open the water tap.

Deactivate the trigger safety lock **(14)** to release the trigger **(13)**. Fully press the spray-gun trigger **(13)** until the water flows evenly and the air is cleared from the machine and the high-pressure hose. Release the spray-gun trigger **(13)**. Activate the trigger safety lock **(14)**.

Attach the lance **(12)** and the nozzle **(1)** to the spray gun **(4)**. (see figure **E**)

Select the desired spray jet by turning the nozzle **(1)**. (see figure **K**)

Press the on/off button **(8)**.

To use ECO mode, press the ECO mode button **(9)**.

Direct the lance **(12)** downwards.

Deactivate the trigger safety lock **(14)** to release the trigger **(13)**. (see figures **H** and **I**)

Fully press the spray-gun trigger **(13)**.

### Autostop Function

The machine is designed to switch off the motor as soon as the spray-gun trigger **(13)** is released.

### Auto-off Function

The motor switches off when the product runs continuously for **30** minutes.

### Autosleep Function

The machine automatically switches off after **15** minutes without operation.

## Working Advice

### Working advice for cleaning with detergents

- ▶ Only use cleaning agents suitable specifically for high pressure washers.
- ▶ Detergents must not be used undiluted. The products are safe to use as they contain no acids, alkalis or substances which are detrimental to the environment. We recommend that the detergents are kept out of the reach of children. If detergent comes into contact with the eyes, wash immediately with plenty of water and if swallowed contact a doctor immediately.
- ▶ Comply with the application, disposal and warning instructions of the detergent manufacturers.

We recommend using cleaning agent sparingly in the interest of environmental protection. Observe the recommended dilution on the detergent label.

### Recommended cleaning method

Step 1: Attach the trio nozzle and remove the heavy dirt.

Step 2: Attach the foam bottle and spray on the detergent sparingly.

Step 3: Rinse off the loosened dirt and detergent using the trio nozzle.

Note: When cleaning a vertical surface spray off dirt/detergent from the bottom and work in an upwards direction. Rinse from the top and work downwards.

### Use with alternative water sources

This high-pressure washer will self prime and can draw water from water tanks and natural water sources. It is **IMPORTANT** that the water is clean and the BOSCH inlet filter is clear and fitted to the machine.

### Open tanks/containers and natural water sources

Use the self-priming accessory kit comprising:

- Inlet strainer with non return valve

- 3 m reinforced supply hose
- Universal coupling to the pressure washer

This enables the pressure washer to draw water up to 0.5 m above the water level in the source. This can take up to approx. **60** seconds.

Submerge the 3 m hose in water to displace the air. Connect the 3 m supply hose to the pressure washer ensuring that the inlet strainer remains submerged in the water source.

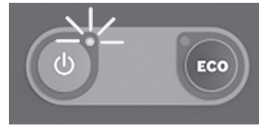
Turn on the machine and activate the trigger with the Lance disconnected. If water does not come out after **60** seconds, switch off and check all connections. If water comes out, switch off the pressure washer and connect the spray gun and spray lance for operation.

It is important to ensure that all hose and coupling connections are of good quality, air tight and that all washers are in good condition and correctly seated in place. Failure to do so may affect the self priming performance.

### Water Tanks with outlet connections

When connecting the pressure washer to a water tank with a suitable tap outlet, first connect the supply hose (not provided) to the tank outlet, open the tap to allow the water to displace all the air in the hose and then connect to the pressure washer.

### Product LED indicator



Battery low  
LED of the on/off button flashes green



Battery fully discharged  
And/or  
Non-compatible battery used  
Both LEDs flash green 5x



Battery too hot  
LED of the on/off button lights up red



Product error  
LED of the on/off button flashes 5x red

## Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Motor refuses to start	Battery discharged	Recharge battery
	Battery too hot/cold	Allow the battery to warm up/cool down
	Machine frozen	Wait until machine has defrosted
	Battery not inserted correctly	Remove the battery and reinsert it correctly
	Battery compartment not properly closed	Close the battery compartment
Machine switches off	The automatic sleep function has been activated	Press On/Off switch for activation
	Battery discharged	Recharge battery
	Battery too hot/cold	Allow the battery to warm up/cool down
Water leaks from machine	Leaking pump	Slight water leaks are possible; in case of excessive leaks, contact Bosch Service Centre
	Leaking connections	Check if connections are properly mounted
Motor starts in standby mode	Pump, spray gun or hose leaking	In case of continuous malfunctions in standby mode, contact Bosch Service Centre
Hose cannot be removed	When machine is still switched on, pressure in system increases the required force to remove connectors	Switch machine off, then pull trigger to release the pressure
Motor starts, but no pressure present	Nozzle partly blocked	Clean nozzle
	Insufficient water supply	Check the water filter. Change to alternative water supply.
	Nozzle worn or damaged	Replace the nozzle
Motor "sounds" but no function	Problems with TSS (Total Stop System) device	Contact your Bosch Service Centre

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Pressure pulsating	Air in the inlet water supply hose/pump	Run pressure washer with open spray gun without lance or nozzle at low pressure until normal working pressure is reached
	Inadequate water supply	Check whether the water connection corresponds to the specifications in the technical data. The minimum specification for the water supply hose is 1/2" or 13 mm diameter Überprüfen Sie das Selbst-Ansaugzubehör
	Water filter blocked	Clean water filter
	Water supply hoses squeezed	Straighten out kinked water supply hoses
	High pressure hose too long	Remove extension from high-pressure hose (hose extension max. 7 m)
	Nozzle partly blocked	Clean nozzle

## Maintenance and Service

### Maintenance

- Before any work on the machine, remove the battery and disconnect the water connection.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

Check for obvious defects such as loose fixings, and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

### After use/Storage

Switch the machine off and press the trigger to relieve the built-up pressure and empty the high-pressure hose.

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush or cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the ventilation slots.

End of season storage: Drain water out of pump running motor for a few seconds. Pull trigger to release all water.

Do not place other objects on top of the machine.

Do not place objects inside the battery compartment.

Store in a frost-free area.

Ensure cables are not trapped when storing. Do not kink high pressure hose.

### Filters

Having two filters (internal and external) increases the protection from debris entering the machine and therefore extending product life.

Ensure both filters are kept clean and clear of debris at all time.

### Environmental Protection

Chemicals dangerous to the environment must not be allowed to enter the ground, ground water or ponds, streams, etc.

For the use of cleaning agents, observe the instructions on the package and the prescribed concentration exactly.

For the cleaning of motor vehicles the local regulations should be observed: Do not allow oil sprayed off to enter into the ground water. Recycle raw materials instead of waste disposal. Recycle raw materials instead of disposing of them.

### Battery Maintenance

Use the following procedures to enable optimum usage of the battery:

- Protect the battery against moisture and water.
- Store the machine and battery only within a temperature range between  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  and  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- The battery must not be stored within the product but stored separately.
- Do not leave the battery in the product in direct sunlight.
- The ideal storage condition for the battery is  $5\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

### After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.  
Tel. Service: (0344) 7360109  
E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

### People's Republic of China

#### China Mainland

Bosch Power Tool (China) Co. Ltd.  
Bosch Service Center  
567, Bin Kang Road  
Bin Kang District  
Hangzhou, Zhejiang Province  
China 310052  
Tel.: (0571) 8887 5566 / 5588  
Fax: (0571) 8887 6688 x 5566# / 5588#  
E-Mail: [bsc.hz@cn.bosch.com](mailto:bsc.hz@cn.bosch.com)  
[www.bosch-pt.com.cn](http://www.bosch-pt.com.cn)

#### You can find further service addresses at:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

The recommended lithium-ion batteries are subject to legislation on the transport of dangerous goods. The user can transport the batteries by road without further requirements.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

### Disposal



The product, batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of the product and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### Only for EU countries:

According to European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed must be collected separately and be disposed of in an environmentally friendly manner. According to European Directive 2006/66/EG rechargeable batteries that are defect or no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

### Rechargeable batteries/batteries:

#### Li-Ion:

Please refer to the notice in section Transport (see "Transport", page 18).

#### Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

## Français

### Avertissements de sécurité

ATTENTION ! Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

#### Explication des symboles



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Ne pas diriger le jet d'eau vers des personnes, animaux, l'appareil ou les parties électriques. Attention : Le jet à haute pression peut être dangereux s'il est utilisé de façon non-conforme.



Conformément aux règlements en vigueur, cet appareil ne doit jamais être raccordé au réseau de distribution d'eau sans disconnecteur. Utiliser un disconnecteur du type BA conformément à la norme IEC 61770.

L'eau qui coule par le disconnecteur ne peut plus être considérée comme potable.



AVERTISSEMENT : Débrancher la batterie avant toute opération d'entretien.

### Consignes de sécurité pour nettoyeur haute pression



Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Vous trouverez des indications importantes pour un service sans risques sur les plaques d'avertissement se trouvant sur l'appareil.

Outre les indications figurant dans les instructions de service, respecter les instructions générales de sécurité et de prévention des accidents.

### Généralités

- ▶ Assurez-vous que le nettoyeur haute pression se trouve sur une surface plane.
- ▶ L'appareil doit être posé sur un fond solide.
- ▶ Ne vous éloignez pas trop avec le tuyau flexible haute pression et ne tirez pas le nettoyeur haute pression par le tuyau. Cela pourrait faire perdre l'équilibre au nettoyeur haute pression qui risque de basculer.
- ▶ Ne pas plier le tuyau flexible haute pression et ne pas passer dessus avec un véhicule. Protéger le tuyau flexible haute pression de bords et de coins tranchants.

### Raccord de robinet

- ▶ Respectez les prescriptions de l'entreprise d'approvisionnement en eau responsable.
- ▶ Le vissage de tous les tuyaux de raccordement doit être étanche.
- ▶ N'utilisez qu'un tuyau renforcé d'un diamètre de 12,7 mm (1/2").
- ▶ L'appareil ne doit jamais être branché sur une alimentation en eau potable sans dispositif de clapet anti-retour. L'eau qui a coulé au travers du dispositif de clapet anti-retour n'est plus considérée comme potable.
- ▶ Le tuyau flexible haute pression ne doit pas être endommagé (risque d'éclatement). Un tuyau flexible haute pression endommagé doit être remplacé immédiatement. Seuls les tuyaux et raccords recommandés par le fabricant doivent être utilisés.
- ▶ Les tuyaux haute pression, robinetteries et raccords sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utilisez que les tuyaux, robinetteries et raccords recommandés par le fabricant.
- ▶ N'utilisez que de l'eau propre ou filtrée pour le raccordement à l'eau.

### Utilisation

- ▶ Il est interdit de nettoyer au jet à haute pression des matériaux contenant de l'amiante et d'autres matériaux contenant des matières nocives.
- ▶ Ne faire fonctionner l'appareil qu'avec compartiment de batterie fermé. Ceci protège la batterie contre les jets d'eau.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil avec les accessoires correspondants, vérifier s'ils sont en parfait état et s'assurer de la sécurité de service. Au cas où leur état ne serait pas impeccable, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- ▶ N'effectuer aucune modification sur l'appareil. Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre appareil et entraînent une augmentation du niveau sonore et des vibrations ainsi qu'une réduction de la puissance.

- ▶ En cas d'utilisation de l'appareil à des endroits à risques (stations de service, p. ex.), respectez les prescriptions de sécurité correspondantes en vigueur. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des locaux où il y a risque d'explosion.
- ▶ Veiller à assurer une aération suffisante lors d'une utilisation dans des locaux fermés. Assurez-vous que les véhicules sont arrêtés lors du nettoyage (moteur éteint).
- ▶ Il faut les deux mains pour utiliser le nettoyeur haute pression. Ne pas travailler sur une échelle. Lorsque vous travaillez sur des balcons et pour tout travail en hauteur, veillez à ne jamais perdre de vue les bords.
- ▶ L'utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut compromettre la sécurité de la machine.
- ▶ Toutes les pièces sous tension à l'endroit de travail doivent être étanches aux projections d'eau.
- ▶ La gâchette de déclenchement de la lance pulvérisatrice ne doit pas être bloquée dans la position « ON ».
- ▶ Lors de l'utilisation de nettoyeurs haute pression, des aérosols peuvent se former. Aspirer des aérosols est nuisible pour la santé.
- ▶ Des buses blindées peuvent entraver l'effet de l'Aérosol. Si nécessaire, portez un équipement de protection personnel (EPP) contre les projections d'eau, par ex. lunettes de protection, masque anti-poussière etc. pour vous protéger contre l'eau, les particules et/ou les aérosols renvoyés par les objets.
- ▶ Une pression élevée peut faire rebondir des objets. Si nécessaire, porter un équipement de protection personnel, par ex. des lunettes de protection.
- ▶ Pour éviter les endommagements pouvant être causés par le jet à haute pression, ne nettoyez les pneus d'un véhicule/les soupapes qu'en respectant une distance minimale de 30 cm. Le changement de couleur d'un pneu peut constituer un premier indice d'endommagement. Des pneus endommagés / des soupapes endommagées constituent un danger de mort.
- ▶ Ne jamais utiliser le nettoyeur haute pression sans le filtre, ni avec un filtre encrassé ou endommagé. L'utilisation du nettoyeur haute pression sans filtre, avec un filtre endommagé ou encrassé, entraîne l'annulation de la garantie.
- ▶ Les parties métalliques peuvent devenir brûlantes après une utilisation d'une longue durée. Si besoin est, porter des gants de protection.
- ▶ Ne pas travailler avec le nettoyeur haute pression dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.
- ▶ Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger contre les éclaboussures. N'utilisez pas l'appareil à portée de personnes, à moins que celles-ci ne portent des vêtements de protection.
- ▶ Ne dirigez pas le jet d'eau sous pression vers vous-même ou vers d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- ▶ Il est interdit d'utiliser des liquides contenant des solvants, des acides non dilués, de l'acétone ou des solvants



y compris l'essence, des diluants ou du fuel car le brouillard de pulvérisation de ces substances est fortement inflammable, explosif et toxique.

### Mode d'emploi

- ▶ L'utilisateur ne doit utiliser le produit que selon son utilisation conforme. Respecter les conditions locales existantes. Lors du travail, faire particulièrement attention aux personnes notamment aux enfants.
- ▶ L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes initiées à son utilisation et à son maniement ou par des personnes pouvant prouver qu'elles savent utiliser l'appareil. Ne laissez jamais un enfant ou un adolescent se servir de l'appareil.
- ▶ Ne permettez jamais aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires d'utiliser ce produit. Il est possible que les réglementations nationales limitent l'âge minimum de l'opérateur.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance tant qu'il est mis en marche.
- ▶ Le jet d'eau sortant de la tuyère à haute pression provoque un contre-coup. Pour cela, tenez toujours bien le pistolet pulvérisateur et la lance pulvérisatrice avec les deux mains.
- ▶ Ne jamais utiliser la buse à jet rotatif ou le faisceau point pour nettoyer des voitures.

### Transport

- ▶ Avant de transporter l'appareil, arrêtez-le et bloquez-le.

### Entretien



AVERTISSEMENT : Débrancher la batterie avant toute opération d'entretien.

- ▶ Avant tous travaux de nettoyage et d'entretien et avant de changer des accessoires, mettre l'appareil à l'arrêt.
- ▶ Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par une station de Service Après-Vente agréée Bosch.

### Accessoires et pièces de rechange

- ▶ Seuls les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant peuvent être utilisés. Les accessoires et pièces de rechange d'origine assurent un service impeccable de l'appareil.

### Indications pour le maniement optimal de la batterie

- ▶ Ne pas ouvrir la batterie. Il y a risque de court-circuit.



Protéger la batterie de toute source de chaleur, comme par ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a un risque d'explosion.




- ▶ En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper. Bien aérer le local et consulter un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- ▶ N'utiliser la batterie que dans des produits du fabricant. Seulement ainsi la batterie est protégée contre une surcharge.
- ▶ Les objets pointus comme par ex. un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager la batterie. Il peut en résulter un court-circuit interne et la batterie risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ Ne pas court-circuiter la batterie. Il y a risque d'explosion.
- ▶ Nettoyer de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.
- ▶ Ne recharger l'appareil qu'avec le chargeur fourni avec.
- ▶ N'utiliser que les batteries recommandées par le fabricant ; voir caractéristiques techniques.
- ▶ S'assurer que le produit est arrêté avant de monter la batterie. Insérer une batterie dans un produit en marche peut causer des accidents.
- ▶ Protéger la batterie de l'humidité et de l'eau.
- ▶ Ne rangez l'outil de jardin et la batterie qu'à une plage de température entre -20°C et 50°C. Ne laissez pas la batterie p. ex. dans une voiture en été.
- ▶ En cas d'une utilisation erronée, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, veuillez alors consulter un médecin. Le liquide qui sort de la batterie peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

### Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Poids
	Activés
	Désactivés
Lo	Basse pression



Symbole	Signification
Hi	Haute pression
	Accessoires

## Description et performances du produit



Lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

sures.

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie arrière de la notice d'utilisation.

### Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour nettoyer des surfaces et objets à l'extérieur, des outils, véhicules et bateaux, à condition que les accessoires et les détergents correspondants soient utilisés.

L'utilisation conforme se rapporte à une température ambiante située entre 0 °C et 40 °C.

Ce produit n'est pas approprié pour un usage industriel.

### Éléments illustrés (voir figure A et D)

La numérotation des éléments se réfère à la représentation du produit sur les pages graphiques.

### Caractéristiques techniques

Nettoyeur haute pression		UniversalAquatak 36V-100
Numéro d'article		<b>3 600 HC7 0..</b>
Puissance nominale absorbée	kW	0,5
Température alimentation max.	°C	40
Débit d'eau alimentation min.	l/min	3,1
Pression admissible	MPa	10
Pression nominale	MPa	6,7
Débit	l/min	2,6
Pression maximum d'entrée	MPa	1
Fonction autostop (arrêt automatique)		●
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– avec batterie	kg	5,9
– sans batterie	kg	4,6
Numéro de série		Voir numéro de série (plaque signalétique) sur le nettoyeur haute pression
température ambiante recommandée pour le stockage	°C	-20 ... +60
Températures ambiantes autorisées pendant l'utilisation <sup>B)</sup> et pour le stockage	°C	0 ... +40

- (1) Buse triple
  - (2) Buse pour détergent
  - (3) Filtre
  - (4) Lance pulvérisatrice
  - (5) Couverture compartiment de batterie
  - (6) Déverrouillage compartiment de batterie
  - (7) Touche de déverrouillage de la batterie
  - (8) Touche Marche / Arrêt
  - (9) Touche mode ECO
  - (10) Raccord tuyau
  - (11) Tuyau flexible
  - (12) Lance
  - (13) Gâchette
  - (14) Verrouillage de mise en fonctionnement pour la gâchette
  - (15) Batterie<sup>a)</sup>
  - (16) Voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie
  - (17) Chargeur<sup>a)</sup>
  - (18) Raccord tuyau lance
- a) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez l'ensemble des accessoires dans notre gamme d'accessoires.**

**Nettoyeur haute pression****UniversalAquatak 36V-100**

Type de batterie

GBA 36V  
2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

- A) Dépend de l'accu utilisé  
 B) Performances réduites à des températures < 0 °C

**Niveau sonore et vibrations****UniversalAquatak 36V-100**Valeurs d'émissions acoustiques déterminées conformément à **IEC/EN 60335-2-79**

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores typiques de l'appareil sont :

– Niveau de pression acoustique	dB(A)	<b>69</b>
– Incertitude K	dB	<b>3,0</b>

**Porter un casque antibruit !**Valeurs totales des vibrations  $a_{\text{h}}$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à **IEC/EN 60335-2-79**

– Valeur d'émission vibratoire $a_{\text{h}}$	$\text{m/s}^2$	<b>2,5</b>
– Incertitude K	$\text{m/s}^2$	<b>0,6</b>

**Montage et mise en service**

Représentation / objectif opérationnel	Figure	Page
Éléments illustrés	<b>A</b>	287
Accessoires fournis	<b>B</b>	288
Montage des fixations	<b>C</b>	288
Mettre en place la batterie	<b>D</b>	289
Monter / démonter la lance sur le / du pistolet-pulvérisateur	<b>E</b>	289
Monter / démonter le tuyau haute pression	<b>F</b>	290
Raccord de robinet	<b>G</b>	291
Mise en marche	<b>H</b>	292
Arrêt	<b>I</b>	292
Conseil de travail Mise en marche mode Eco	<b>J</b>	293
Monter la buse	<b>K - L</b>	294 – 295
Ajuster le jet		
Connecter la bouteille de détergent	<b>M</b>	296
Retirer la batterie	<b>N</b>	297
Nettoyer la buse	<b>O</b>	297
Nettoyer les deux filtres	<b>P</b>	298
Stockage	<b>Q - S</b>	298 – 299
Sélection des accessoires	<b>T</b>	300

**Mise en fonctionnement****Monter / démonter la batterie (voir figures D et N)**

**Remarque :** L'utilisation de batteries non appropriées peut entraîner des dysfonctionnements et un endommagement de l'appareil.

Appuyer sur le déverrouillage du compartiment de batterie **(6)** pour ouvrir le couvercle du compartiment de batterie **(5)**. Monter la batterie **(15)** chargée. S'assurer que la batterie est entièrement insérée.

Fermer le couvercle du compartiment à batterie **(5)** et s'assurer que le verrouillage du couvercle du compartiment à batterie **(6)** s'est encliqueté. Le couvercle du compartiment à batterie **(5)** protège la batterie **(15)** contre les jets d'eau pendant l'utilisation.

Appuyer sur le déverrouillage du compartiment à batterie **(6)** pour ouvrir le couvercle du compartiment de batterie **(5)**. Pour retirer la batterie **(15)** de l'appareil, appuyer sur la touche de déverrouillage de la batterie **(7)** et retirer la batterie.

**Voyant lumineux d'état de charge de la batterie**

La batterie dispose d'un voyant lumineux indiquant son état de charge. Le voyant lumineux se compose de 3 LED vertes. Appuyer sur la touche du voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie **(16)** pour activer celui-ci. Le voyant lumineux s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes environ.

Il est également possible de contrôler l'état de charge lorsque la batterie a été retirée de l'appareil.

Affichage LED	Capacité de la batterie
3 LED vertes restent allumées en permanence	≥ 2/3
2 LED vertes restent allumées en permanence	≥ 1/3
1 LED verte reste allumée en permanence	≤ 1/3
1 LED verte clignote	Réserve

Si aucune LED ne s'allume après que la touche ait été appuyée, l'accu est défectueux et doit être remplacé.

Pour des raisons de sécurité, l'interrogation de l'état de charge n'est possible que lorsque l'outil de jardinage est à l'arrêt.

Lors du processus de charge, les trois LED vertes s'allument l'une après l'autre et s'éteignent pour une courte durée. La batterie est complètement chargée lorsque les trois LED vertes restent allumées en permanence. Les trois LED vertes s'éteignent environ 5 minutes après la charge complète de la batterie.

## Mise en marche

- Faire attention à ce que cet appareil ne soit jamais mis en marche sans eau.

### Mise en marche

Monter le filtre **(3)** sur le raccord de robinet de l'appareil. Raccorder le tuyau d'eau (non fourni) à votre conduite d'eau domestique et placer le tuyau sur le filtre **(3)** de l'appareil ou suivre les instructions du chapitre « Utilisation avec sources alternatives d'eau » pour raccorder un kit auto-aspirant. (voir figure **G**)

Raccorder le tuyau d'eau au raccord de tuyau de l'appareil **(10)** et au raccord de tuyau du pistolet **(18)**.

Ouvrir le robinet.

Actionner le verrouillage de mise en marche **(14)** pour déverrouiller la gâchette **(13)**. Appuyer à fond sur la gâchette **(13)** jusqu'à ce que l'eau coule de manière régulière et qu'il n'y ait plus d'air dans l'appareil et dans le tuyau haute pression. Lâcher la gâchette **(13)**. Actionner le verrouillage de mise en marche **(14)**.

Fixer la lance **(12)** et la buse **(1)** au pistolet pulvérisateur **(4)**. (voir figure **E**)

Sélectionner le jet souhaité en tournant la buse **(1)**. (voir figure **K**)

Appuyer sur la touche Marche / Arrêt **(8)**.

Pour utiliser le mode ECO, appuyer sur la touche ECO mode **(9)**.

Diriger la lance **(12)** vers le bas.

Actionner le verrouillage de mise en marche **(14)** pour déverrouiller la gâchette **(13)**. (voir figures **H** et **I**)

Appuyer à fond sur la gâchette **(13)**.

## Fonction autostop (arrêt automatique)

L'appareil arrête le moteur dès que la gâchette **(13)** sur la poignée de la lance est relâchée.

### Fonction Arrêt automatique

Le moteur s'éteint si le produit **30** fonctionne en continu pendant quelques minutes.

### Fonction Sleep (veille) automatique

L'appareil s'arrête automatiquement au bout de **15** minutes si aucune touche n'est appuyée.

## Instructions d'utilisation

### Instructions d'utilisation pour le travail avec détergents

- N'utiliser que des détergents explicitement appropriés aux nettoyeurs haute pression.
- Ne pas utiliser les détergents recommandés non dilués. Ces produits sont sûrs dans la mesure où ils ne contiennent pas d'acides, ni de lessive alcaline ou de matières nuisibles à l'environnement. Nous recommandons de garder les détergents dans un endroit inaccessible aux enfants. En cas de contact du détergent avec les yeux, les rincer soigneusement avec de l'eau et en cas d'avalement, consulter immédiatement un médecin.
- Tenir compte des remarques et des consignes d'utilisation du fabricant.

Nous recommandons d'utiliser aussi peu de détergent que possible afin de ménager l'environnement. Respecter les recommandations de dilution figurant sur le réservoir.

### Méthode de nettoyage recommandée

Étape 1 : Monter la buse 3 en 1 pour éliminer les salissures grossières.

Étape 2 : Monter la bouteille de détergent et appliquer un peu de détergent.

3e étape : Rincer les saletés dissoutes et le détergent en utilisant la buse 3 en 1.

Remarque : Pour nettoyer des surfaces verticales, commencez avec la saleté / le détergent par le bas et continuez peu à peu vers le haut. Lors du rinçage, travaillez de haut en bas.

### Utilisation avec sources alternatives d'eau

Ce nettoyeur haute pression est auto-aspirant et permet d'aspirer l'eau dans des réservoirs ou dans des sources naturelles. Il est **IMPORTANT** que le filtre Bosch placé à l'entrée d'eau soit nettoyé et monté et que l'eau aspirée soit propre.

### Réservoirs/récipients ouverts et eaux naturelles

Utiliser le kit auto-aspirant comprenant :

- Filtre aspirant avec vanne anti-retour
- 3 m de tuyau d'aspiration renforcé
- Adaptateur universel vers le nettoyeur haute pression

Ces accessoires permettent d'aspirer de l'eau 0,5 m au-dessus de la surface de l'eau. Ceci peut durer **60** secondes environ.

Immerger le tuyau de 3 m entièrement dans l'eau pour éliminer l'air. Raccordez le tuyau d'aspiration de 3 m au nettoyeur haute pression et veillez à ce que le filtre d'aspiration reste sous l'eau.

Mettre en marche l'appareil et activer la gâchette lorsque la lance est retirée. S'il n'y a pas d'eau qui s'écoule au bout de **60** secondes, arrêter l'appareil et contrôler les raccords. Si de l'eau s'écoule, arrêter le nettoyeur haute pression et raccorder le pistolet-pulvérisateur et la lance pulvérisatrice.

Il est important que tuyau et raccords soient de bonne qualité, raccordés de manière étanche et que les joints d'étanchéité ne présentent pas de dommage et soient correctement montés. Les raccords non étanches peuvent entraver l'aspiration.

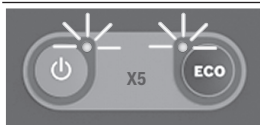
### Réservoir d'eau avec robinet de vidange

Si le nettoyeur haute pression doit être raccordé à un réservoir avec un robinet de vidange approprié, d'abord raccorder un tuyau d'eau (pas fourni avec) au robinet. Ouvrez le robinet pour éliminer tout air du tuyau puis raccordez-le au nettoyeur haute pression.

### Affichage LED sur le produit



Batterie faible  
LED de la touche Marche / Arrêt clignote vert



Batterie complètement déchargée et / ou utilisation d'une batterie non compatible

les deux LED clignotent vert 5x



Batterie trop chaude  
LED de la touche Marche / Arrêt s'allume en rouge



Erreur de produit  
LED de la touche Marche / Arrêt clignote rouge 5x

## Dépistage d'erreurs

Symptômes	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser chauffer / refroidir la batterie
	L'appareil est gelé	Attendre jusqu'à ce que l'appareil soit dégelé
	La batterie n'est pas correctement montée	Retirer la batterie et la remettre en place correctement.
	Le compartiment à batterie n'est pas fermé correctement	Fermer le compartiment à batterie.
L'appareil s'arrête	La fonction Sleep automatique a été activée	Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt pour activation
	Batterie déchargée	Recharger la batterie
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser chauffer / refroidir la batterie
L'appareil n'est pas étanche	La pompe n'est pas étanche	De faibles fuites d'eau sont admissibles ; en cas de fuites plus importantes, contacter le Service Après-Vente
	Les raccords ne sont pas étanches	Contrôler si les raccords sont correctement montés
Le moteur démarre en mode de veille	La pompe, la lance pulvérisatrice ou le tuyau ne sont pas étanches	Si les perturbations en mode de veille persistent, contacter le Service Après-Vente
Le tuyau ne se laisse pas retirer	Si l'appareil est toujours allumé, la force nécessaire augmente dans l'appareil à cause de la pression.	Éteindre l'appareil puis appuyer sur la gâchette pour réduire la pression
Le moteur démarre, mais pas de pression	Buse en partie bouchée	Nettoyer la buse
	Alimentation en eau insuffisante	Contrôler le filtre à eau. Passer à une source alternative d'eau.

Symptômes	Cause possible	Remède
	Buse usée ou endommagée	Remplacer la buse
Le moteur fait du bruit mais ne fonctionne pas	Problèmes avec la fonction Autostop	Veillez vous adresser au service après-vente agréé Bosch
Pression pulsatoire	De l'eau dans le tuyau ou dans la pompe	Laisser fonctionner le nettoyeur haute pression avec le pistolet pulvérisateur ouvert sans lance ni buse, à basse pression jusqu'à ce que la pression de travail normale soit atteinte.
	Alimentation en eau ne fonctionne pas correctement	Contrôler si le raccord de robinet correspond aux indications figurant dans les Caractéristiques techniques. Les plus petits tuyaux d'eau pouvant être utilisés présentent un diamètre de 1/2" ou Ø 13 mm
		Contrôler le kit auto-aspirant
	Filtre d'eau bouché	Nettoyer le filtre d'eau
	Tuyau d'eau serré ou coincé ou plié	Poser correctement le tuyau d'eau
	Tuyau flexible haute pression trop long	Retirer la rallonge du tuyau haute pression (rallonge de tuyau de 7 m max.)
	Buse en partie bouchée	Nettoyer la buse

## Entretien et Service Après-Vente

### Entretien

- ▶ Avant tous travaux, retirez la batterie et détachez le raccord de robinet.

Remarque : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôlez l'appareil à intervalles réguliers afin de détecter des défauts visibles, tels que des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Assurez-vous que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

### Après l'utilisation / rangement de l'appareil

Arrêter l'interrupteur Marche / Arrêt et actionner la gâchette pour réduire la pression et purger le tuyau haute pression.

Nettoyer les parties extérieures du nettoyeur haute pression à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou de détergents abrasifs. Enlever toutes les saletés pouvant adhérer sur l'appareil et notamment sur les ouïes de ventilation du moteur.

Stockage après la fin de la saison : Vider la pompe de toute l'eau qu'elle contient en laissant marcher le moteur pour quelques secondes et en appuyant sur la gâchette.

Ne pas poser d'autres objets sur l'appareil.

Ne pas introduire d'objets dans le compartiment à batterie.

Stocker l'appareil à l'abri du gel.

S'assurer que les câbles ne soient pas coincés lors du stockage de l'appareil. Ne pas plier le tuyau flexible haute pression.

### Filtre

L'utilisation de deux filtres (intérieur et extérieur) augmente la protection contre la pénétration d'impuretés dans la machine et prolonge ainsi la durée de vie du produit.

Veillez à ce que les deux filtres soient toujours propres et ne soient pas obstrués par des restes.

### Protection de l'environnement

Les substances chimiques nuisibles à l'environnement ne doivent pas pénétrer dans le sol, dans la nappe phréatique, ni dans les étangs ou les rivières.

En cas d'utilisation de détergents, respectez scrupuleusement les indications figurant sur l'emballage et la concentration prescrite.

Pour le nettoyage de véhicules motorisés, respectez les prescriptions locales en vigueur : Évitez absolument que de l'huile projetée pénètre dans la nappe phréatique. Recycler les matières premières au lieu de les jeter.

### Entretien de la batterie

Respecter les indications et mesures suivantes qui permettent une utilisation optimale de la batterie :

- Protégez la batterie de l'humidité et de l'eau.
- Ne rangez l'outil électroportatif et la batterie qu'à une plage de température entre -20 °C et 50 °C. Ne laissez pas la batterie p. ex. dans une voiture en été.
- Rangez la batterie séparément et non dans l'outil de jardin.
- Ne laissez pas la batterie dans l'outil de jardin en cas d'exposition directe au soleil.
- La température optimale de stockage de la batterie est de 5 °C.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Si l'autonomie de la batterie diminue considérablement après qu'une recharge a été effectuée, c'est que la batterie est usagée et qu'elle doit être remplacée.

### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

**www.bosch-pt.com**

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

#### France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr) à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : [sav-bosch.outillage@fr.bosch.com](mailto:sav-bosch.outillage@fr.bosch.com)

#### Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Les accus Lithium-ion recommandés sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport sur route par l'utilisateur, aucune autre mesure n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

### Élimination des déchets



Les produits, ainsi que leurs batteries, accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne pas jeter les produits et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

#### Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les produits dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

#### Accus/piles :

##### Li-Ion :

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 26).

#### Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## Español

### Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

#### Explicación de la simbología



Advertencia general de peligro.



No dirigir nunca el chorro de agua contra personas, animales, el propio aparato, o partes eléctricas.

Atención: El chorro de alta presión puede ser peligroso si se aplica de forma inapropiada.



Conforme a las regulaciones actualmente vigentes, la limpiadora de alta presión no deberá conectarse nunca a la red de agua potable sin un sistema antirretorno de seguridad. Utilice un sistema antirretorno de seguridad según IEC 61770 del tipo BA.

Todo agua que haya circulado por el sistema antirretorno de seguridad ya no es considerada agua potable.



**ADVERTENCIA:** Desconecte el acumulador antes de realizar trabajos de mantenimiento.

## Instrucciones de seguridad para limpiadoras de alta presión



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Las señales de aviso e indicación que lleva el aparato suponen una información importante para utilizarlo sin peligro. Además de las indicaciones en las instrucciones de servicio, deberán respetarse las prescripciones generales de seguridad y prevención de accidentes.

### Generalidades

- ▶ Asegúrese de que la limpiadora de alta presión esté colocada sobre un firme plano.
- ▶ El aparato deberá colocarse sobre una base estable.
- ▶ No trate de estirar la manguera de alta presión, ni tire de la misma para desplazar la limpiadora de alta presión. Ello puede hacer volcar la limpiadora de alta presión.
- ▶ No doble la manguera de alta presión ni pase por encima de ella con un vehículo. Proteja la manguera de alta presión de las esquinas y cantos agudos.

### Toma de agua

- ▶ Observar las prescripciones de la empresa abastecedora de agua.
- ▶ Los racores de todas las mangueras de conexión deberán ser estancos.
- ▶ Únicamente utilice una manguera reforzada de un diámetro de 12,7 mm (1/2").
- ▶ El aparato jamás deberá conectarse a la red de agua potable sin haber intercalado una válvula antirretorno. Una vez que el agua pase por la válvula antirretorno se considera entonces agua no potable.
- ▶ La manguera de alta presión no deberá estar dañada, ya que podría reventar. Es imprescindible sustituir de inmediato una manguera de alta presión dañada. Únicamente deberán utilizarse las mangueras y conexiones recomendadas por el fabricante.
- ▶ Las mangueras de alta presión, los accesorios y las conexiones de empalme son importantes para la seguridad del aparato. Solamente use las mangueras, accesorios y conexiones de empalme que el fabricante recomienda.

- ▶ Solamente conectar agua limpia o filtrada al racor de alimentación de agua.

### Aplicación

- ▶ No aplicar el chorro a presión contra materiales que contengan amianto u otros materiales nocivos para la salud.
- ▶ Solo deje funcionar el aparato estando cerrado el compartimento del acumulador. El acumulador queda así protegido contra salpicaduras de agua.
- ▶ Antes de su utilización deberá inspeccionarse el aparato y los accesorios en cuanto a su estado reglamentario y seguridad de servicio. No deberá utilizarse si su estado no fuese correcto.
- ▶ No modifique en manera alguna el aparato. Las modificaciones impropiedades pueden afectar a la seguridad de su aparato, provocar mayor ruido y vibraciones y mermar su potencia.
- ▶ Al emplear el aparato en áreas de peligro (p. ej. en gasolinerías) deberán respetarse las prescripciones de seguridad correspondientes. Está prohibida su operación en lugares con peligro de explosión.
- ▶ Si se usa en recintos cerrados, cuidar que la ventilación sea suficiente. Asegúrese de que los vehículos no estén en marcha durante la limpieza (motor apagado).
- ▶ Para manejar la limpiadora de alta presión se requieren ambas manos. No trabaje estando subido a una escalera. Al trabajar en balcones u otras áreas elevadas preste atención a que siempre pueda ver todos los bordes.
- ▶ El uso de otros productos de limpieza o químicos puede afectar a la seguridad de la máquina.
- ▶ Todas las partes bajo tensión situadas en la zona de trabajo, deberán protegerse contra salpicaduras de agua.
- ▶ El gatillo de conexión de la pistola de pulverización no se deberá bloquear en la posición "ON" durante el funcionamiento.
- ▶ Al utilizar limpiadoras de alta presión pueden llegar a formarse aerosoles. La inhalación de aerosoles es nociva para la salud.
- ▶ Las boquillas apantalladas pueden mermar el efecto aerosol. Si fuese preciso, utilice un equipo de protección personal (EPP) apropiado contra salpicaduras de agua, p. ej., gafas de protección, mascarilla antipolvo, etc. para protegerse del agua, partículas y/o aerosoles proyectados hacia atrás por los objetos.
- ▶ El chorro a alta presión puede hacer rebotar objetos hacia atrás. Utilice un equipo de protección personal apropiado, p. ej., unas gafas de protección.
- ▶ Para evitar deterioros en neumáticos de vehículos o en las válvulas, solo orientar el chorro de alta presión contra ellos manteniendo una distancia mínima de 30 cm. Un primer indicio de deterioro es la decoloración del neumático. Un neumático o una válvula dañados pueden suponer un peligro de muerte.
- ▶ Nunca utilice la limpiadora de alta presión sin el filtro, o estando éste sucio o dañado. En caso de emplear la limpiadora de alta presión sin el filtro, o con el filtro sucio o dañado, se denegará la garantía.



- ▶ Las piezas metálicas pueden ponerse calientes tras un uso prolongado. Si procede, emplear guantes de protección.
- ▶ No trabaje con la limpiadora de alta presión bajo condiciones climáticas adversas, especialmente si se avecina una tormenta.
- ▶ Utilice una vestimenta de protección apropiada contra salpicaduras de agua. No use el aparato en la proximidad de otras personas, a no ser que éstas utilicen una vestimenta de protección.
- ▶ No dirija el chorro de agua contra Ud. ni otras personas para limpiar la ropa o el calzado.
- ▶ No se deberán usar líquidos que contengan disolvente, ácidos sin rebajar, acetona o disolventes, inclusive gasolina, diluyentes de pintura y fuel-oil, ya que al pulverizarse son altamente combustibles, explosivos y tóxicos.

### Manejo

- ▶ El usuario solo deberá utilizar el producto de forma reglamentaria. Deberán tenerse en cuenta las circunstancias locales. Al trabajar deberá prestarse especial atención a otras personas cercanas, y muy especialmente a los niños.
- ▶ El aparato deberá ser utilizado solamente por personas que hayan sido instruidas en su manejo, o por aquellas que puedan demostrar su capacidad para manejarlo. El aparato no deberá operarse por niños o menores de edad.
- ▶ Jamás permita que usen este producto niños, ni personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- ▶ Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el producto.
- ▶ Jamás deje el aparato conectado sin vigilancia.
- ▶ El chorro de agua expelido por la boquilla de alta presión produce un efecto retropropulsor. Por ello, sujetar firmemente con ambas manos la pistola y la lanza de pulverización.
- ▶ Jamás utilice la boquilla rotativa ni el chorro directo al limpiar vehículos.

### Transporte

- ▶ Siempre que transporte el aparato éste deberá desconectarse y asegurarse.

### Mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Desconecte el acumulador antes de realizar trabajos de mantenimiento.

- ▶ Desconecte el aparato antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento y al cambiar los accesorios.
- ▶ Las reparaciones deberán realizarse solamente por un taller de servicio autorizado Bosch.

### Accesorios y piezas de recambio

- ▶ Únicamente deberán usarse accesorios especiales y piezas de recambio homologadas por el fabricante. Solamente los accesorios y piezas de recambio originales aseguran un servicio fiable del aparato.

### Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- ▶ No abra el acumulador. De lo contrario, podría producirse un cortocircuito.



Proteja el acumulador del calor excesivo (p. ej., también de una exposición prolongada al sol), del fuego, del agua y de la humedad. Existe el riesgo de explosión.









- ▶ Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile el área y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- ▶ Use el acumulador exclusivamente en productos del fabricante. Solamente así queda protegido el acumulador frente a una sobrecarga peligrosa.
- ▶ Los objetos puntiagudos como, p. ej., clavos o destornilladores, o la aplicación de fuerzas externas, pueden dañar el acumulador. Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ No cortocircuite el acumulador. Existe el riesgo de explosión.
- ▶ Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.
- ▶ Solamente cargue el aparato con el cargador suministrado.
- ▶ Solamente utilice los acumuladores que el fabricante recomienda, ver Datos técnicos.
- ▶ Antes de montar el acumulador asegúrese de que el producto esté desconectado. El montaje del acumulador en un aparato para jardín conectado puede causar accidentes.
- ▶ Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- ▶ Únicamente almacene el acumulador a una temperatura situada entre -20 °C y 50 °C. No deje, p. ej., el acumulador dentro del coche en el verano.
- ▶ La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. Si ha penetrado líquido en los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

### Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.



Símbolo	Significado
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción
	Peso
	Conexión
	Desconexión
Lo	Baja presión
Hi	Alta presión
	Accesorios especiales

## Descripción y prestaciones del producto



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Por favor, tenga en cuenta las figuras que aparecen al final de las instrucciones de uso.

### Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para limpiar superficies y objetos en el exterior y para limpiar aparatos, vehículos y barcas, siempre que se utilicen accesorios y agentes de limpieza apropiados.

### Datos técnicos

Limpiadora de alta presión		UniversalAquatak 36V-100
Nº de art.		<b>3 600 HC7 0..</b>
Potencia absorbida nominal	kW	0,5
Temperatura de entrada, máx.	°C	40
Caudal del agua de entrada, mín.	l/min	3,1
Presión admisible	MPa	10
Presión nominal	MPa	6,7
Caudal	l/min	2,6
Presión de entrada, máxima	MPa	1
Función de autoparo		●
Peso según EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– con acumulador	kg	5,9
– sin acumulador	kg	4,6
Nº de serie	Ver número de serie (placa de características) de la limpiadora de alta presión	

La utilización reglamentaria implica también su uso a una temperatura ambiente de trabajo entre 0 °C y 40 °C. Este producto no es adecuado para un uso industrial.

### Componentes principales (ver figuras A y D)

La numeración de los componentes está referida a la imagen del producto en las páginas ilustradas.

- (1) Boquilla triple
- (2) Boquilla para detergentes
- (3) Filtro
- (4) Pistola de pulverización
- (5) Tapa del compartimento del acumulador
- (6) Desbloqueo del compartimento del acumulador
- (7) Botón de extracción del acumulador
- (8) Botón de conexión/desconexión
- (9) Botón modo ECO
- (10) Racor de manguera
- (11) Manguera
- (12) Lanza
- (13) Gatillo
- (14) Bloqueo de conexión del gatillo
- (15) Acumulador<sup>a)</sup>
- (16) Indicador de estado de carga del acumulador
- (17) Cargador<sup>a)</sup>
- (18) Racor de manguera para pistola

a) **Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

Limpiadora de alta presión		UniversalAquatak 36V-100
Temperatura ambiente recomendada durante el almacenaje	°C	-20 ... +60
Temperatura ambiente permitida durante el servicio <sup>B)</sup> y en el almacenamiento	°C	0 ... +40
Tipo de acumulador		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) depende de la batería utilizada

B) Potencia limitada a temperaturas < 0 °C

## Información sobre ruidos y vibraciones

UniversalAquatak 36V-100	
--------------------------	--

Nivel de ruido emitido determinado según IEC/EN 60335-2-79

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:

– Nivel de presión sonora	dB(A)	<b>69</b>
– Incertidumbre K	dB	<b>3,0</b>

### ¡Utilizar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones  $a_{ii}$  (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinados según

### IEC/EN 60335-2-79

– Valor de vibraciones generadas $a_{ii}$	$m/s^2$	<b>2,5</b>
– Incertidumbre K	$m/s^2$	<b>0,6</b>

## Montaje y operación

Representación/objetivo	Figura	Página
Componentes principales	<b>A</b>	287
Material suministrado	<b>B</b>	288
Montaje de los soportes	<b>C</b>	288
Montaje del acumulador	<b>D</b>	289
Montaje/desmontaje de la lanza en la pistola de pulverización	<b>E</b>	289
Montaje/desmontaje de la manguera de alta presión	<b>F</b>	290
Conexión a la toma de agua	<b>G</b>	291
Conexión	<b>H</b>	292
Desconexión	<b>I</b>	292
Operación en el modo ECO	<b>J</b>	293
Montaje de la boquilla	<b>K – L</b>	294 – 295
Ajuste del chorro de la boquilla		
Conexión de la botella de detergente	<b>M</b>	296
Desmontaje del acumulador	<b>N</b>	297
Limpieza de la boquilla	<b>O</b>	297
Limpiar los dos filtros	<b>P</b>	298
Almacenaje	<b>Q – S</b>	298 – 299
Selección de los accesorios opcionales	<b>T</b>	300

## Puesta en marcha

### Montaje y desmontaje del acumulador (ver figuras D y N)

**Observación:** El uso de acumuladores inapropiados puede hacer que el aparato no funcione bien o que se dañe.

Accione el desbloqueo del compartimento del acumulador **(6)**, para abrir la tapa del compartimento del acumulador **(5)**. Inserte el acumulador **(15)** cargado. Asegúrese de haber introducido hasta el tope el acumulador.

Cierre la tapa del compartimento del acumulador **(5)** cuidando que ésta sea retenida por el bloqueo del compartimento del acumulador **(6)**. La tapa del compartimento del acumulador **(5)** protege al acumulador **(15)** contra salpicaduras de agua durante el uso.

Accione el desbloqueo del compartimento del acumulador **(6)**, para abrir la tapa del compartimento del acumulador **(5)**. Para sacar el acumulador **(15)** del aparato, accione el botón de extracción **(7)**, y saque el acumulador.

### Indicador de estado de carga del acumulador

El acumulador dispone de un indicador que señala su estado de carga. El indicador del estado de carga está compuesto por 3 LED verdes.

Presione el botón **(16)**, para activar el indicador del estado de carga. Después de 5 segundos, aprox., el indicador de estado de carga se apaga automáticamente.

El nivel de carga puede determinarse también con el acumulador desmontado.

Indicador LED	Capacidad del acumulador
Luz fija 3 LED verdes	≥ 2/3
Luz fija 2 LED verdes	≥ 1/3
Luz fija 1 LED verde	≤ 1/3
Luz intermitente 1 LED verde	Reserva

Si al pulsar la tecla no se ilumina ningún LED, ello es señal de que el acumulador está deteriorado y deberá reemplazarse. Por motivos de seguridad solamente es posible determinar el estado de carga con el aparato para jardín detenido.

Durante el proceso de carga se encienden uno tras otro los tres LED verdes y se apagan brevemente. El acumulador se encuentra completamente cargado al encenderse permanentemente los tres indicadores verdes. Aprox. 5 minutos después de haber cargado completamente el acumulador, los tres indicadores verdes se vuelven a apagar.

## Operación

- Preste atención a que el aparato no funcione sin agua.

### Conexión

Monte el filtro **(3)** en la toma de agua del aparato.

Conecte la manguera de agua (no suministrada con el aparato) a un grifo de agua potable y conecte la manguera al filtro **(3)** del aparato, o siga las instrucciones en el apartado "Uso con fuentes de agua alternativas", para conectar un accesorio autoaspirante. (ver figura **G**)

Conecte la manguera de agua al racor de manguera del aparato **(10)** y al racor de manguera de la pistola **(18)**.

Abra la llave de paso de agua.

Accione el bloqueo de conexión **(14)** para poder activar el gatillo **(13)**. Presionar a fondo el gatillo **(13)** hasta que el agua salga uniformemente y no quede aire en el aparato ni en la manguera de alta presión. Soltar el gatillo **(13)**. Accionar el bloqueo de conexión **(14)**.

Fije la lanza **(12)** y la boquilla **(1)** a la pistola de pulverización **(4)**. (ver figura **E**)

Gire la boquilla **(1)** para seleccionar el chorro de pulverización deseado. (ver figura **K**)

Accione el botón de conexión/desconexión **(8)**.

Si desea usar el modo ECO presione el botón modo ECO **(9)**.

Orientar la lanza **(12)** hacia abajo.

Accione el bloqueo de conexión **(14)**, para poder activar el gatillo **(13)**. (ver figuras **H** y **I**)

Presione hasta el fondo el gatillo **(13)**.

### Función de autoparo

El aparato desconecta el motor nada más soltar el gatillo **(13)** de la empuñadura de la pistola.

### Función de desconexión automática

El motor se desconecta si el producto lleva funcionando sin parar **30** minutos.

## Función sleep automática

El aparato se desconecta automáticamente tras un tiempo de inactividad de **15** minutos.

## Instrucciones para la operación

### Instrucciones para la operación con detergentes

- Solo use agentes de limpieza especialmente aptos para su aplicación en limpiadoras de alta presión.
- No usar los productos de limpieza recomendados sin rebajarlos. Estos productos son seguros ya que no incorporan ácidos, bases, ni sustancias que dañen al medio ambiente. Recomendamos guardar los productos de limpieza fuera del alcance de los niños. En caso de contacto con los ojos, enjuagarlos inmediatamente con agua abundante; en caso de ingestión consulte inmediatamente a un médico.
- Tener en cuenta las instrucciones de uso y de eliminación y las advertencias de peligro del fabricante.

Con el fin de proteger el medio ambiente, recomendamos hacer uso moderado de los productos de limpieza. Observar las indicaciones en el depósito para rebajar los productos.

### Método de limpieza recomendado

Paso 1: Monte la boquilla 3 en 1 y desprenda con ella la suciedad gruesa.

Paso 2: Monte la botella de detergente y aplique un poco de detergente.

Paso 3: Elimine la suciedad desprendida y el detergente con la boquilla 3 en 1.

Indicación: Al limpiar superficies verticales elimine la suciedad o detergentes procediendo desde abajo hacia arriba. Al enjuagar, proceda desde arriba hacia abajo.

### Alimentación por tomas de agua alternativas

Esta limpiadora de alta presión es autoaspirante y puede aspirar agua de depósitos o fuentes naturales. Es **IMPORTANTE** que el filtro Bosch montado en la entrada de agua esté limpio y que solamente sea aspirada agua limpia.

### Depósitos/recipientes abiertos y aguas naturales

Use el kit de accesorio autoaspirante compuesto por:

- Tamiz de aspiración con válvula de retención
- Manguera de aspiración reforzada de 3 m
- Acoplamiento universal para limpiadora de alta presión

Con este kit la limpiadora de alta presión puede aspirar agua hasta 0,5 m por encima del nivel del agua. Esto puede tardar aprox. **60** segundos.

Sumerja completamente en el agua la manguera de 3 m para desalojar el aire que contiene. Conecte la manguera de aspiración de 3 m a la limpiadora de alta presión y asegúrese de que el tamiz de aspiración se encuentre sumergido en el agua.

Conecte la máquina y accione el gatillo con la lanza desmontada. Desconecte el aparato si sigue sin salir agua transcurridos **60** segundos, y compruebe todas las conexiones. Si sale agua, desconecte la limpiadora de alta presión y monte entonces la pistola y la lanza de pulverización.

Es importante que la manguera y los acoplamientos sean herméticos y de buena calidad, y que las juntas estén en buen estado y que asienten correctamente. Las conexiones no herméticas pueden evitar que el agua sea aspirada.

### Depósito de agua con llave de vaciado

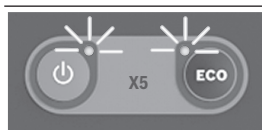
Si desea conectar la limpiadora de alta presión a un depósito provisto de una llave de vaciado adecuada, es necesario conectar primero una manguera de agua (no adjunta) a dicha llave. Abra la llave para que el agua logre desalojar todo el aire que contiene la manguera y conéctela entonces a la limpiadora de alta presión.

### Indicador LED en el producto



Acumulador con bajo nivel de carga

LED del botón de conexión/desconexión verde intermitente



Acumulador descargado del todo y/o acumulador incompatible

Ambos LED parpadean 5 veces de color verde



Acumulador demasiado caliente

LED del botón de conexión/desconexión luce en rojo



Fallo en el producto

LED del botón de conexión/desconexión parpadea 5 veces de color rojo

## Localización de fallos

Síntomas	Posible causa	Solución
El motor no funciona	Acumulador descargado	Recargue el acumulador
	Acumulador demasiado frío o demasiado caliente	Deje que se caliente/enfríe el acumulador
	Aparato congelado	Espere a que el aparato se haya descongelado.
	Acumulador incorrectamente montado	Saque el acumulador y móntelo correctamente
	Alojamiento del acumulador mal cerrado	Cierre el alojamiento del acumulador
El aparato se apaga	Se activó la función sleep automática	Accione el interruptor de conexión/desconexión para activarlo
	Acumulador descargado	Recargue el acumulador
	Acumulador demasiado frío o demasiado caliente	Deje que se caliente/enfríe el acumulador
Fugas en aparato	Fugas en bomba	Son admisibles leves fugas de agua; si las fugas son mayores recurrir al servicio técnico
	Fugas en conexiones	Controle si están correctamente montadas las conexiones
El motor se conecta en el modo standby	Fugas en la bomba, pistola de pulverización o manguera	Si los fallos en el modo standby persisten contacte con el servicio técnico
La manguera no se puede desencharfar	Si el aparato está conectado todavía, la presión en su interior hace que la fuerza de extracción precisada sea mayor.	Desconecte el aparato y, a continuación, apriete el gatillo para eliminar la presión
El motor arranca pero no se genera presión	Boquilla parcialmente obstruida	Limpiar boquilla
	Alimentación de agua insuficiente	Controle el filtro de agua. Use una toma de agua diferente.
	Boquilla desgastada o dañada	Sustituir boquilla

Síntomas	Posible causa	Solución
Se aprecia el ruido del motor, pero no funciona correctamente	Problema con la función de autoparo	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
Presión pulsatoria	Aire en la manguera de agua o bomba	Deje funcionar la limpiadora con baja presión manteniendo accionada la pistola de pulverización sin tener montada la lanza o la boquilla, hasta alcanzar la presión de trabajo normal
	Abastecimiento de agua deficiente	Verificar que la toma de agua se corresponda con las indicaciones que figuran en los datos técnicos. No deberán utilizarse mangueras de un diámetro inferior a 1/2" o 13 mm
		Controle el accesorio autoaspirante
	Filtro de agua obstruido	Limpiar el filtro de agua
	Manguera de agua aplastada o doblada	Tender derecha la manguera de agua
	Manguera de alta presión demasiado larga	Desmonte la extensión de la manguera de alta presión (extensión máx. de manguera 7 m)
	Boquilla parcialmente obstruida	Limpiar boquilla

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento

► Antes de cualquier manipulación en el aparato, extraer el enchufe de red, y desconectar la toma de agua.

Observación: Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Examine periódicamente su aparato en cuanto a daños manifiestos, como una unión floja, o componentes desgastados o dañados.

Verifique el correcto estado y montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

### Después del uso/almacenaje

Desconecte el aparato y accione el gatillo para dejarlo sin presión y vaciar la manguera de alta presión.

Limpiar exteriormente el aparato con un cepillo blando y un paño. No debe usarse agua, disolventes ni pasta para pulir. Quitar toda la suciedad, especialmente en las rejillas de refrigeración del motor.

Almacenaje al fin de la temporada: Deje funcionar el motor unos pocos segundos con el gatillo accionado para vaciar todo el agua de la bomba.

No depositar ningún objeto encima del aparato.

No coloque ningún objeto en el alojamiento del acumulador.

Guarde el aparato en un lugar libre de heladas.

Asegúrese de que los cables no queden aprisionados durante el almacenaje. No doble la manguera de alta presión.

### Filtro

La utilización de dos filtros (uno interno y otro externo) protege con mayor eficacia el aparato contra la entrada de impurezas y prolonga así la vida útil del producto.

Asegúrese siempre de que los dos filtros estén siempre limpios y exentos de impurezas.

### Protección del medio ambiente

Los productos químicos contaminantes no deberán acceder al suelo, aguas subterráneas, estanques, ríos, etc.

Al aplicar productos de limpieza observar las indicaciones en el embalaje, y atenerse estrictamente a la concentración prescrita.

Al limpiar vehículos motorizados observar las prescripciones locales: Es imprescindible evitar que el aceite desprendido contamine las aguas subterráneas. En lugar de desecharlas, cuide que las materias primas sean recicladas.

### Cuidado del acumulador

Para asegurar un aprovechamiento óptimo del acumulador tenga en cuenta las siguientes indicaciones y medidas:

- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Únicamente almacene la herramienta eléctrica y el acumulador a una temperatura situada entre -20 °C y 50 °C. No deje, p. ej., el acumulador dentro del coche en verano.
- Guarde el acumulador por separado, sin tenerlo montado en el aparato para jardín.
- No deje el acumulador en el aparato para jardín si éste estuviese directamente expuesto a sol.
- La temperatura ideal para almacenar el acumulador es de 5 °C.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de haberlo recargado, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy corto, ello es síntoma de que está agotado y debe sustituirse.

### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representacio-

nes gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

### España

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

### Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transporte

Los acumuladores de iones de litio recomendados están sujetos a los requerimientos de la ley de mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.

En el envío por terceros (p.ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

### Eliminación



Los productos, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los productos, acumuladores o pilas a la basura!

### Sólo para los países de la UE:

Los productos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados, se deberán acumular por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

### Acumuladores/pilas:

#### Iones de Litio:

Por favor, observe las indicaciones en el apartado Transporte (ver "Transporte", Página 34).

**El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.**

## Portugués

### Indicações de segurança

AVISO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

#### Descrição dos pictogramas



Indicação geral de perigos.



Jamais apontar o jato de água na direção de pessoas, de animais, do aparelho ou de peças elétricas.

Atenção: O jato de alta pressão pode ser perigoso, se for utilizado indevidamente.



De acordo com as diretivas vigentes, o aparelho não deve ser conectado à rede de água potável sem separação de sistema. Use um separador de sistema conforme IEC 61770

tipo BA.

Água, que passa pelo separador de sistema, não é mais água potável.



ATENÇÃO: Desconectar a bateria antes de realizar a manutenção.

### Indicações de segurança para lavadoras de alta pressão



Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

As placas de advertência e de indicação aplicadas no aparelho contém importantes indicações para um funcionamento sem nenhum risco.

Além das indicações contidas na instrução de serviço, devem ser consideradas as diretivas gerais de segurança e de proteção contra acidentes.

## Generalidades

- ▶ Deve ser assegurado que a lavadora de alta pressão esteja sobre uma base firme.
- ▶ O aparelho deve estar sobre uma base firme.
- ▶ Não esticar demasiadamente a mangueira de alta pressão, nem puxar a lavadora de alta pressão pela mangueira. Desta forma, é possível que a lavadora de alta pressão não esteja mais firmemente em pé e tombe.
- ▶ Não dobrar a mangueira de alta pressão, nem atropelar a mangueira com o veículo. Proteger a mangueira de alta pressão contra cantos e bordas afiadas.

## Conexão de água

- ▶ Observar as diretivas da sua firma abastecedora de água.
- ▶ Os aparafusamentos das conexões de mangueira devem ser estanques.
- ▶ Só deve ser utilizada uma mangueira com um diâmetro de 12,7 mm (1/2").
- ▶ O aparelho não deveria nunca ser conectado, sem válvula de retorno, a um abastecimento de água potável. Água, que passou pela válvula de retorno, não é mais considerada como sendo potável.
- ▶ A mangueira de alta pressão não deve apresentar danos (risco de rutura). Uma mangueira de alta pressão danificada deve ser substituída imediatamente. Só devem ser utilizadas mangueiras e conexões recomendadas pelo fabricante.
- ▶ Mangueiras de alta pressão, guarnições e acoplamentos são importantes para a segurança do aparelho. Só se deve utilizar mangueiras, guarnições e acoplamentos recomendados pelo fabricante.
- ▶ Na conexão de água só deve ser usada água limpa ou filtrada.

## Utilização

- ▶ Não é permitido limpar materiais que contenham amianto nem outros materiais que contenham substâncias nocivas à saúde.
- ▶ O aparelho só deve ser operado com o compartimento do acumulador fechado. Isso protege o acumulador de salpicos de água.
- ▶ Verificar antes da utilização, se o aparelho e os acessórios estão funcionando de forma correta e segura. Se o aparelho não estiver funcionando perfeitamente, este não deve ser operado.
- ▶ Não efetuar quaisquer alterações no aparelho. Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança do seu aparelho e levar a um aumento dos ruídos e das vibrações e a um mau desempenho.
- ▶ Se o aparelho for utilizado em áreas de risco (p. ex. Postos de gasolina), devem ser observadas as respetivas diretivas de segurança. É proibida a operação em recintos com risco de explosão.
- ▶ Para a utilização em recintos fechados deve ser assegurada uma ventilação suficiente. Deve ser

assegurado que veículos estejam desligados durante a limpeza (motor desligado).

- ▶ A operação da lavadora de alta pressão requer ambas as mãos. Não se deve trabalhar sobre uma escada. Ao trabalhar em varandas ou em outras áreas elevadas deve ser observado que sempre se possa ver todos os cantos.
- ▶ O uso de outros agentes de limpeza ou produtos químicos pode afetar a segurança da máquina.
- ▶ Todas as peças condutoras de corrente elétrica devem ser protegidas contra respingos de água.
- ▶ A alavanca de disparo da pistola de pulverização não deve ser travada na posição "ON" durante o funcionamento.
- ▶ Durante o uso de limpadores de alta pressão podem formar-se aerossóis. A inalação de aerossóis é nociva à saúde.
- ▶ Bocais blindados podem reduzir o efeito de aerossol. Se necessário, use um equipamento de proteção apropriado (PSA) contra respingos de água, por ex. óculos de proteção, máscara de proteção contra pó etc., para se proteger contra água, partículas e/ou aerossóis refletidos de objetos.
- ▶ Alta pressão pode fazer com que objetos sejam atirados. Se necessário, use um equipamento de proteção pessoal apropriado, por ex. óculos de proteção.
- ▶ Para evitar danos devido ao jato de alta pressão, deverá apenas limpar pneus de veículos/válvulas a uma distância mínima de 30 cm. O primeiro indício é uma descoloração do pneu. Pneus de veículos/válvulas danificados representam um perigo mortal.
- ▶ A lavadora de alta pressão não deve jamais ser usada sem o filtro, com filtros sujos nem com filtros danificados. O uso da lavadora de alta pressão sem filtro ou com filtro sujo ou danificado anula a garantia.
- ▶ As partes metálicas podem se tornar quentes após um uso prolongado. Se necessário, devem ser usadas luvas de proteção.
- ▶ Em condições climáticas desfavoráveis, especialmente em caso de uma tempestade, não deverá trabalhar com uma lavadora de alta pressão.
- ▶ Usar vestuário de proteção apropriado contra respingos de água. Não se deve utilizar o aparelho no alcance de pessoas, a não ser que estas estejam a usar roupas de proteção.
- ▶ Não apontar o jato de água na sua direção nem de outras pessoas, para limpar roupas ou sapatos.
- ▶ Não devem ser usados líquidos que contenham solventes, ácidos não diluídos, acetona ou solventes, inclusive benzina, diluente de cores e fuelóleo, pois as suas neblinas são altamente inflamáveis, explosivas e venenosas.

## Operação

- ▶ A pessoa operadora só deve utilizar o produto conforme as disposições. Considerar as características locais. Ao trabalhar deverá tomar cuidado com as outras pessoas, especialmente com as crianças.

- ▶ O aparelho só deve ser utilizado por pessoas, encarregadas e familiarizadas com a utilização ou manuseio ou que comprovaram devidamente a capacidade de comando do aparelho. O aparelho não deve ser operado por crianças nem adolescentes.
- ▶ Jamais se deve permitir que as crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento e/ou não familiarizadas com estas instruções utilizem o produto. As diretivas nacionais podem limitar a idade do utilizador.
- ▶ Crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brinquem com o produto.
- ▶ O aparelho não deve nunca ser deixado sem vigilância quando estiver ligado.
- ▶ O jato de água que sai do bocal de alta pressão produz um contragolpe. Por isto a pistola de pulverização e a lança de pulverização devem ser seguradas firmemente com ambas as mãos.
- ▶ Jamais se deve utilizar o bocal rotativo ou o jato pontual para a limpeza de veículos.

### Transporte

- ▶ Desligar e proteger o aparelho antes do transporte.

### Manutenção



**ATENÇÃO:** Desconectar a bateria antes de realizar a manutenção.

- ▶ Desligar o aparelho antes de todos os trabalhos de limpeza e de manutenção e antes de substituir os acessórios.
- ▶ Manutenções só devem ser efetuadas por oficinas de serviço pós-venda autorizadas Bosch.

### Acessórios e peças de reposição

- ▶ Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição liberados pelo fabricante. Acessórios originais e peças de reposição originais asseguram o funcionamento correto do aparelho.

### Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- ▶ Não abra o acumulador. Há perigo de haver um curto-circuito.



Proteger o acumulador contra calor, (p.ex. também contra uma permanente radiação solar), fogo, água e humidade. Há perigo de explosão.



- ▶ Em caso de danos, e uso incorreto do acumulador, podem escapar vapores. Arejar o espaço e procurar assistência médica se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.

- ▶ Use o acumulador apenas em produtos do fabricante. Só desta forma o acumulador será protegido de uma sobrecarga perigosa.
- ▶ Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador. Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ Não curto-circuitar o acumulador. Há perigo de explosão.
- ▶ Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.
- ▶ O aparelho só deve ser carregado com o carregador fornecido.
- ▶ Use apenas os acumuladores recomendados pelo fabricante, consulte os dados técnicos.
- ▶ Assegure-se de que o produto esteja desligado antes de inserir o acumulador. A introdução de um acumulador num produto ligado pode levar a acidentes.
- ▶ Proteger o acumulador contra humidade e água.
- ▶ Só armazenar o aparelho de jardinagem e o acumulador numa faixa de temperatura entre -20 °C e 50 °C. Por exemplo, durante o verão, não se deve deixar o aparelho de jardinagem no carro.
- ▶ A utilização incorreta pode causar a libertação de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também se deverá consultar um médico. Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.

### Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o produto de modo melhor e mais seguro.

Símbolo	Significado
	Direção do movimento
	Direção da reação
	Peso
	Ligado
	Desligado
Lo	Baixa pressão
Hi	Alta pressão
	Acessórios



## Descrição do produto e da potência



Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Favor observar as ilustrações no verso deste manual de instruções.

### Utilização conforme as disposições

O aparelho destina-se à limpeza de superfícies e objetos em áreas exteriores, para aparelhos, veículos e barcos, desde que sejam utilizados acessórios e produtos de limpeza apropriados.

A utilização conforme as disposições refere-se a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 40 °C.

Este produto não é apropriado para a aplicação comercial.

### Componentes ilustrados (vide figuras A e D)

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à aparência do produto nas páginas de gráficos.

(1) Bocal triplo

- (2) Bocal de produto de limpeza
- (3) Filtro
- (4) Pistola de pulverização
- (5) Tampa do compartimento da bateria
- (6) Destravamento do compartimento da bateria
- (7) Botão de destravamento da bateria
- (8) Tecla ligar-desligar
- (9) Botão de modo ECO
- (10) Conexão da mangueira
- (11) Mangueira
- (12) Lança
- (13) Gatilho
- (14) Bloqueio de ativação para gatilho
- (15) Bateria<sup>a)</sup>
- (16) Indicação da carga da bateria
- (17) Carregador<sup>a)</sup>
- (18) Conexão de mangueira da pistola

a) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

### Dados técnicos

Limpador de alta pressão		UniversalAquatak 36V-100
Número do produto		<b>3 600 HC7 0..</b>
Consumo nominal	kW	0,5
Máx. temperatura de alimentação	°C	40
Min. quantidade de entrada de água	l/min	3,1
Pressão admissível	MPa	10
Pressão nominal	MPa	6,7
Vazão	l/min	2,6
Máxima pressão de entrada	MPa	1
Função Autostop		●
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– com bateria	kg	5,9
– sem bateria	kg	4,6
Número de série		Vide número de série (placa de identificação) na lavadora de alta pressão
Temperatura ambiente recomendada para armazenamento	°C	-20 ... +60
Temperatura ambiente admissível em funcionamento <sup>B)</sup> e durante o armazenamento	°C	0 ... +40
Tipo de acumulador		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) dependendo da bateria utilizada

B) Potência limitada com temperaturas <0 °C

## Informações sobre ruídos/vibrações

Universal/Aquatak 36V-100

Valores de emissão de ruídos averiguados de acordo com a IEC/EN 60335-2-79

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente:

- Nível de pressão acústica	dB(A)	<b>69</b>
- Incerteza K	dB	<b>3,0</b>

### Utilizar proteção auricular!

Totais valores de vibrações  $a_n$  (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguados conforme IEC/EN 60335-2-79

- Valor de emissão de vibrações $a_n$	$m/s^2$	<b>2,5</b>
- Incerteza K	$m/s^2$	<b>0,6</b>

## Montagem e funcionamento

Apresentação/Objetivo de ação	Figura	Página
Componentes ilustrados	<b>A</b>	287
Volume de fornecimento	<b>B</b>	288
Montar suportes	<b>C</b>	288
Colocar a bateria	<b>D</b>	289
Montar/desmontar a lança na pistola de pulverização	<b>E</b>	289
Montar/desmontar a mangueira de alta pressão	<b>F</b>	290
Conexão de água	<b>G</b>	291
Ligar	<b>H</b>	292
Desligar	<b>I</b>	292
Dica de trabalho Ligar o modo Eco	<b>J</b>	293
Encaixar o bocal	<b>K - L</b>	294 - 295
Ajustar o jato do bocal		
Conectar a garrafa de detergente	<b>M</b>	296
Retirar a bateria	<b>N</b>	297
Limpar o bocal	<b>O</b>	297
Limpar os dois filtros	<b>P</b>	298
Armazenamento	<b>Q - S</b>	298 - 299
Selecionar acessórios	<b>T</b>	300

## Colocação em funcionamento

### Introduzir/retirar a bateria (vide figura D e N)

**Nota:** Se não forem utilizadas baterias apropriadas, podem ocorrer erros de funcionamento ou danos no aparelho.

Premir o destravamento do compartimento da bateria **(6)**, para abrir a tampa do compartimento da bateria **(5)**. Inserir a bateria **(15)** carregada. Certificar-se de que a bateria esteja totalmente inserida.

Fechar a cobertura do compartimento da bateria **(5)** e certificar-se de que o travamento do compartimento da bateria **(6)**. A cobertura do compartimento da bateria **(5)** protege a bateria **(15)** contra salpicos de água durante o uso. Premir o destravamento do compartimento da bateria **(6)**, para abrir a tampa do compartimento da bateria **(5)**. Para remover a bateria **(15)** do aparelho, se deve premir o botão de destravamento da bateria **(7)** e puxar a bateria para fora.

### Indicação da carga do acumulador

O acumulador está equipado com uma indicação do estado de carga, que indica o estado de carga do acumulador. A indicação do estado de carga consiste de 3 LEDs verdes.

Acionar o botão para a indicação do estado de carga **(16)** para ativar a indicação do estado de carga. A indicação do estado de carga apaga-se automaticamente após aprox. 5 segundos.

O estado da carga também pode ser controlado com o acumulador retirado.

Indicador LED	Capacidade do acumulador
Luz permanente 3 LEDs verdes	$\geq 2/3$
Luz permanente 2 LEDs verdes	$\geq 1/3$
Luz permanente 1 LED verde	$\leq 1/3$
Luz intermitente 1 LED verde	Reserva

Se depois da ligação não se acender qualquer LED, a bateria está com defeito e tem de ser substituída.

Por motivos de segurança, a consulta do estado de carga só pode ser realizada com o aparelho de jardinagem desligado.

Os três LEDs verdes iluminam-se sequencialmente e apagam-se por instantes durante o processo de carga. O acumulador está completamente carregado, se os três LEDs verdes permanecerem iluminados. Aprox. 5 minutos depois do acumulador estar completamente carregado, apagam-se novamente os três LEDs verdes.

## Serviço

► Este aparelho não deve funcionar sem água.

## Ligar

Montar o filtro (3) na conexão de água do aparelho.

Ligar a mangueira de água (não fornecida) à sua tubagem de água doméstica e colocar a mangueira no filtro (3) do aparelho ou seguir as instruções no capítulo 'Utilização em pontos de água alternativos' para conectar um acessório auto-aspirante. (ver figura G)

Conectar a mangueira de água à conexão da mangueira do dispositivo (10) e à conexão da mangueira da mangueira na pistola (18).

Abriu a torneira.

Acionar o bloqueio de ligação (14) para liberar o gatilho (13). Premir completamente o gatilho (13), até a água escorrer uniformemente e não se encontrar mais ar no aparelho nem na mangueira de alta pressão. Soltar o gatilho (13). Acionar o bloqueio de ligação (14).

Fixar a lança (12) e o bocal (1) na pistola de pulverização (4). (ver figura E)

Selecionar o jato de pulverização desejado girando o bocal (1). (ver figura K)

Premir o botão liga/desliga (8).

Para usar o modo ECO é necessário premir o botão de modo ECO (9).

Apontar a lança (12) para baixo.

Acionar o bloqueio de ligação (14) para liberar o gatilho (13). (ver figuras H e I)

Premir completamente o gatilho (13).

## Função Autostop

O aparelho desliga o motor, assim que o gatilho (13) no punho da pistola for solto.

## Função de desligamento automático

O motor desligar-se-á se o produto 30 funcionar continuamente por minutos.

## Função Sleep automática

O aparelho é desligado, automaticamente, após 15 minutos sem operação.

## Indicações de trabalho

### Indicações de trabalho para trabalhar com produtos de limpeza

- ▶ Só deve ser utilizado um produto de limpeza explicitamente autorizado para a lavadora de alta pressão.
- ▶ Os produtos de limpeza recomendados não devem ser diluídos para a aplicação. Estes produtos são seguros, porque não contém ácidos, lixívia nem substâncias nocivas ao meio ambiente. Recomendamos que os produtos de limpeza sejam guardados em local fora do alcance das crianças. Se o produto de limpeza entrar em contacto com os olhos, deverá limpar bem com água, se

for engolido, deverá consultar imediatamente um médico.

- ▶ Devem ser observadas as instruções de aplicação, de descarte e de aviso do fabricante.

Para preservar o meio ambiente recomendamos que seja utilizado o mínimo possível do produto de limpeza. Observar as recomendações sobre diluição aplicadas sobre o contentor.

## Método de limpeza recomendável

Passo 1: Montar o bocal 3 em 1 e usá-lo para remover forte sujidade.

Passo 2: Montar a garrafa de detergente e aplicar um pouco de detergente com ela.

Passo 3: Usar o bocal 3 em 1 para remover a sujidade solta e o produto de limpeza.

Nota: Limpar começando pelas superfícies verticais, com o produto de limpeza em baixo e continuar subindo. Trabalhar de cima para baixo ao enxaguar.

## Utilização em pontos de água alternativos

Esta lavadora de alta pressão dispõe de um sistema autoaspirante e permite a aspiração de água de recipientes e de fonte naturais. É **IMPORTANTÉ** que o filtro Bosch seja limpo e inserido na entrada de água e que só seja aspirada água limpa.

## Tanques/recipientes abertos e águas naturais

Devem ser utilizados os acessórios de autoaspiração:

- Crivo de aspiração com válvula de retenção
- 3 m de mangueira de aspiração reforçada
- Acoplamento universal à lavadora de alta pressão

Com este acessório, a lavadora de alta pressão pode aspirar água, de uma altura de 0,5 m acima do nível lençol freático. Isto pode demorar até aprox. 60 segundos.

Mergulhar a mangueira de 3 m, completamente, na água, para deslocar o ar. Conectar a mangueira de aspiração de 3 m à lavadora de alta pressão e assegurar que o crivo de aspiração permaneça debaixo da água.

Ligar a máquina e acionar o gatilho com a lança removida. Se, após 60 segundos, ainda não sair água é necessário desligar o aparelho e verificar todas as conexões. Quando a água flui, se deve desligar a lavadora de alta pressão e conectar a pistola de pulverização e a lança de pulverização para o trabalho.

É importante que a mangueira e os acoplamentos sejam de boa qualidade, que não estejam unidos e que as vedações não estejam danificadas e que estejam, corretamente, inseridas. Conexões com fugas podem impedir a aspiração.

## Recipiente de água com a torneira de purga

Se a lavadora de alta pressão tiver que ser conectada a um tanque com uma respetiva torneira de descarga apropriada, a mangueira de água (se fornecida) deve, primeiramente, ser conectada à torneira. Abrir a torneira para purgar todo o

ar da mangueira e, em seguida, conectá-la à lavadora de alta pressão.

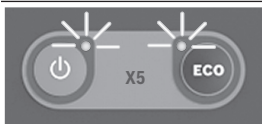
### Display LED no produto



Bateria fraca  
O LED do botão liga/desliga pisca em verde



Bateria quente demais  
O LED do botão liga/desliga está iluminado em vermelho



Bateria está completamente descarregada e/ou



Erro do produto  
O LED do botão liga/desliga pisca em vermelho 5 vezes

## Busca de erros

Sintomas	Possível causa	Solução
O motor não arranca	Descarregar a bateria	Carregar a bateria
	Acumulador frio/quente demais	Deixar a bateria aquecer/esfriar
	Aparelho congelado	Aguardar até que o aparelho esteja descongelado
	Bateria não está inserida de forma correta	Remover a bateria e reinseri-la de forma correta
	Compartimento da bateria fechado de forma incorreta	Fechar o compartimento da bateria
O aparelho desliga-se	A função Sleep automática foi ativada	Premir o interruptor ligar-desligar para ativar
	Carregar a bateria	Carregar a bateria
	Acumulador frio/quente demais	Deixar a bateria aquecer/esfriar
Aparelho com fuga	Bomba não estanque	Pequenas fugas de água são possíveis, em caso de fugas maiores entre em contacto com o serviço ao cliente
	Conexões não estanque	Verificar se as conexões estão corretamente montadas
O motor começa a funcionar no modo de espera (Standby)	Bomba, pistola de pulverização ou mangueira não estanque	Em caso de falha persistente no modo de espera (Standby), entre em contacto com o serviço ao cliente
A mangueira não pode ser removida	Se o aparelho ainda estiver ligado, a pressão no aparelho aumenta a força necessária.	Desligar o aparelho e, em seguida, premir o gatilho para reduzir a pressão
O motor liga, mas não há pressão	Bocal parcialmente obstruído	Limpar o bocal
	Insuficiente fornecimento de água	Verificar o filtro de água. Mudar para uma conexão de água alternativa.
	Bocal gasto ou danificado	Substituir o bocal
Se ouve o motor a funcionar, mas ele não funciona	Problemas com a função Autostop	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
Pressão pulsante	Ar na mangueira de água ou na bomba	Deixar a lavadora de alta pressão funcionar com baixa pressão, com a pistola de pulverização aberta sem lança ou bocal, até atingir a pressão normal de trabalho
	Abastecimento de água incorreto	Verificar se a conexão de água corresponde às especificações nos dados técnicos. As menores

Sintomas	Possível causa	Solução
		mangueiras de água com autorização de serem usadas, são as de 1/2" ou com Ø de 13 mm
		Verificar os acessórios auto-aspirantes
	Filtro de água obstruído	Limpar o filtro de água
	Mangueira de água esmagada ou dobrada	Instalar a mangueira de água de forma reta
	Mangueira de alta pressão muito longa	Remover a extensão da mangueira de alta pressão (extensão da mangueira máx. 7 m)
	Bocal parcialmente obstruído	Limpar o bocal

## Manutenção e serviço

### Manutenção

- ▶ Antes de qualquer trabalho no aparelho, deve-se retirar a bateria e desconectar a conexão da água.

Nota: Executar os seguintes trabalhos de manutenção em intervalos regulares para assegurar uma utilização longa e fiável.

Verificar regularmente se o aparelho apresenta deficiências evidentes, como por exemplo fixações soltas e peças gastas ou danificadas.

Verificar se tampas, coberturas e dispositivos de proteção não estão danificados e se estão colocados corretamente. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.

### Após a utilização/arrecadação

Desligar o aparelho e puxar o gatilho para liberar a pressão acumulada e esvaziar a mangueira de alta pressão.

Limpar o exterior da lavadora de alta pressão com uma escova macia e com um pano. Não se deve utilizar água, solventes nem produtos de polimento. Remover todas as sujidades, especialmente deverá limpar as aberturas de ventilação do motor.

Armazenamento após o fim da temporada: Esvaziar completamente a água da bomba, deixando o motor funcionando durante alguns segundos e acionar o gatilho.

Não colocar outros objetos sobre o aparelho.

Não colocar nenhum objeto no compartimento da bateria.

Armazenar o aparelho em um local livre de geada.

Assegure-se que o cabo não seja entalado durante o armazenamento. Não dobrar a mangueira de alta pressão.

### Filtro

O uso de dois filtros (filtro interno e externo) aumenta a proteção contra a entrada de contaminantes na máquina e, portanto, prolonga a vida útil do produto.

Certifique-se de que ambos os filtros estejam sempre limpos e livres de sujidades.

### Proteção do meio ambiente

Produtos químicos nocivos ao meio ambiente não devem alcançar o chão, lençóis freáticos, lagos, rios etc.

Ao utilizar produtos de limpeza, deverá seguir estritamente as indicações sobre a embalagem e a concentração prescrita.

Observar as diretivas legais locais ao limpar veículos motorizados: Deve evitar que óleo pulverizado alcance lençóis freáticos. Reciclar matérias-primas em vez de descartá-las.

### Tratamento do acumulador

Para assegurar a utilização otimizada do acumulador, deverá observar as seguintes indicações e medidas:

- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Armazene a ferramenta elétrica e a bateria apenas na faixa de temperatura de -20 °C a 50 °C. Não deixe a bateria, por ex., dentro do carro no verão.
- Armazenar o acumulador separadamente e não no aparelho de jardinagem.
- Não deixe o acumulador dentro do aparelho de jardinagem, em caso de radiação solar direta.
- A temperatura ideal para a arrecadação do acumulador é de 5 °C.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

### Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).  
Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

**Encontra outros endereços da assistência técnica em:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Transporte**

As baterias de iões de lítio recomendadas estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações.

Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa ser movimentado dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

**Eliminação**

Os aparelhos de jardinagem, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite os produtos e acumuladores/baterias no lixo doméstico!

**Apenas para países da UE:**

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, produtos que não são mais utilizáveis devem ser coletados e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, acumuladores/baterias defeituosos ou usados devem ser coletados separadamente e reciclados de forma compatível com o meio ambiente.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

**Baterias/pilhas:****Lítio:**

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 42).

# Italiano

**Indicazioni di sicurezza**

**AVVERTIMENTO!** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

**Descrizione dei simboli**

Allarme generale di pericolo.



Mai dirigere il getto d'acqua su persone, animali, l'apparecchio e neppure su componenti elettrici.

Attenzione: Il getto ad alta pressione può essere pericoloso se viene utilizzato in modo improprio.



Conformemente alle norme in vigore, l'apparecchio non può essere collegato ad una rete dell'acqua potabile senza disconnettore. Utilizzare un disconnettore secondo IEC 61770 Tipo BA.

po BA.

L'acqua che passa attraverso il disconnettore non è più acqua potabile.



**AVVERTENZA:** Prima degli interventi di manutenzione staccare la batteria ricaricabile.

**Indicazioni di sicurezza per idropultrici**

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Le targhette di avviso e di segnalazione applicate sull'apparecchio forniscono indicazioni importanti volte ad assicurare un funzionamento senza pericoli.

Oltre alle indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso devono essere rispettate anche le vigenti norme generali di sicurezza ed antinfortunistiche.

**Informazioni generali**

- ▶ Assicurarsi che l'idropultrice appoggi su una base piana.
- ▶ L'apparecchio deve avere una base stabile e resistente.
- ▶ Non andare con il tubo flessibile alta pressione troppo lontano in avanti e non tirare l'idropultrice afferrando il tubo flessibile. Questo può causare un appoggio non più sicuro dell'idropultrice con conseguente caduta.
- ▶ Non piegare il tubo flessibile alta pressione e non passarvi sopra con un veicolo. Proteggere il tubo flessibile alta pressione da spigoli taglienti oppure angoli.

**Attacco dell'acqua**

- ▶ Rispettare le prescrizioni dell'Ente locale addetto all'erogazione dell'acqua.
- ▶ I collegamenti a vite di tutti i tubi flessibili di collegamento devono essere a perfetta tenuta ermetica.
- ▶ Utilizzare esclusivamente un tubo flessibile rinforzato con un diametro di 12,7 mm (1/2").
- ▶ L'apparecchio non deve essere collegato in nessun caso ad un'alimentazione dell'acqua potabile senza una valvola di riflusso. L'acqua che è passata attraverso la valvola di riflusso viene ritenuta non più potabile.

- ▶ Il tubo flessibile alta pressione non deve essere danneggiato (pericolo di scoppio). Sostituire immediatamente un tubo flessibile alta pressione danneggiato. Possono essere utilizzati esclusivamente tubi flessibili e raccordi consigliati dal produttore.
- ▶ Tubi flessibili alta pressione, raccordi e giunti sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili, raccordi e giunti consigliati da parte del produttore.
- ▶ All'attacco dell'acqua deve essere utilizzata esclusivamente acqua pulita o filtrata.

### Impiego

- ▶ È proibito spruzzare materiali contenenti amianto ed altri materiali che contengono sostanze nocive per la salute.
- ▶ Mettere in funzione l'apparecchio esclusivamente con il vano batteria ricaricabile chiuso. In questo modo la batteria ricaricabile viene protetta dagli spruzzi d'acqua.
- ▶ Prima di utilizzare l'apparecchio con gli accessori è necessario controllare il perfetto stato e la sicurezza di funzionamento. L'apparecchio non può essere utilizzato se il suo stato generale non dovesse risultare perfetto.
- ▶ Non effettuare alcuna modifica all'apparecchio. Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio, provocare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni e causare cattive prestazioni.
- ▶ In caso di impiego dell'apparecchio in zone pericolose (p. es. distributori di benzina), devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. È proibito utilizzare l'apparecchio in locali soggetti al pericolo di esplosioni.
- ▶ In caso di impiego in ambienti chiusi prestare attenzione ad una sufficiente aerazione. Assicurarsi che i veicoli siano disinseriti durante la pulizia (motore spento).
- ▶ L'uso dell'idropulitrice richiede l'impiego di entrambe le mani. Non lavorare su una scala. In caso di lavori su balconi oppure altre superfici elevate prestare attenzione a vedere sempre tutti i bordi.
- ▶ L'impiego di altri detersivi o prodotti chimici può pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio.
- ▶ Tutte le parti conduttrici di corrente nel settore operativo devono essere protette contro gli spruzzi dell'acqua.
- ▶ La levetta di disinnesto della pistola a spruzzo non deve essere bloccata in posizione "ON" durante il funzionamento.
- ▶ Durante l'uso di idropultrici possono formarsi aerosol. L'inalazione di aerosol è dannosa per la salute.
- ▶ Bocchette schermate possono ridurre l'effetto aerosol. Indossare, se necessario, un equipaggiamento di protezione adatto (PPE) contro spruzzi d'acqua, ad es. occhiali di protezione, mascherina protettiva contro la polvere ecc., per proteggersi da acqua, particelle e/o aerosol che vengono scagliati indietro dagli oggetti.
- ▶ L'alta pressione può far rimbalzare indietro gli oggetti. Se necessario indossare un equipaggiamento personale di protezione adatto, ad es. occhiali di protezione.
- ▶ Per evitare danni causati dal getto ad alta pressione, pulire pneumatici per veicoli/valvole esclusivamente mante-

nendo una distanza minima di 30 cm. Primo indizio a riguardo è uno scolorimento del pneumatico. Pneumatici per veicoli/valvole danneggiati comportano seri pericoli per la vita.

- ▶ Non utilizzare mai l'idropulitrice senza il filtro, con filtro sporco oppure con filtro danneggiato. In caso di impiego dell'idropulitrice senza filtro oppure con filtro sporco o danneggiato decadrà la garanzia.
- ▶ Le parti metalliche si possono riscaldare notevolmente dopo un lungo impiego. Se necessario, mettere guanti di protezione.
- ▶ Con cattive condizioni meteorologiche, in modo particolare in caso di un temporale che si sta avvicinando, non lavorare con l'idropulitrice.
- ▶ Indossare indumenti di protezione adatti contro spruzzi d'acqua. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone a meno che le stesse indossino indumenti protettivi.
- ▶ Non dirigere mai il getto d'acqua verso sé stessi oppure altri per pulire indumenti o scarpe.
- ▶ Non devono essere mai impiegati liquidi che contengono solventi, acidi non diluiti, acetone oppure solventi compresi benzina, diluenti per colori ed olio combustibile, in quanto questi prodotti nebulizzati sono altamente infiammabili, esplosivi e velenosi.

### Impiego

- ▶ La persona che usa il prodotto può utilizzarlo esclusivamente in modo conforme alle norme d'uso. Tenere sempre presente le specifiche condizioni locali. Durante il lavoro stare sempre attenti alle altre persone ed in modo particolare ai bambini.
- ▶ L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone precedentemente istruite nell'uso e nel trattamento oppure da persone che possono dimostrare di essere in grado di operare con l'apparecchio stesso. L'apparecchio non può essere utilizzato da bambini o ragazzi.
- ▶ Non permettere in nessun caso l'uso del prodotto a bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza e/o a persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
- ▶ I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- ▶ Il getto d'acqua che fuoriesce dall'ugello ad alta pressione genera un contraccolpo. Per questa ragione tenere saldamente con entrambe le mani la pistola a spruzzo e la lancia.
- ▶ Non utilizzare in nessun caso la lancia con getto a rotazione oppure il getto puntiforme per la pulizia di automezzi.

### Trasporto

- ▶ Prima del trasporto spegnere l'apparecchio ed assicurarlo.



## Manutenzione



**AVVERTENZA:** Prima degli interventi di manutenzione staccare la batteria ricaricabile.

- ▶ Spegnerne l'apparecchio prima di interventi di pulizia e manutenzione e prima del cambio di accessori.
- ▶ Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da Officine del Servizio di Assistenza Clienti Bosch autorizzate.

## Accessori e parti di ricambio

- ▶ Possono essere utilizzati soltanto accessori e parti di ricambio espressamente approvati dal produttore. Accessori originali e parti di ricambio originali garantiscono un funzionamento senza disturbi dell'apparecchio.

## Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- ▶ Non aprire la batteria ricaricabile. Esiste il pericolo di un cortocircuito.



Proteggere la batteria ricaricabile dal calore (ad. es. anche dall'irradiazione solare continuo) dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Vi è pericolo di esplosione.



- ▶ In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori. Aerare l'area e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratore.
- ▶ Utilizzare la batteria ricaricabile solamente nei prodotti del produttore. Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.
- ▶ Se si usano oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciavite, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria ricaricabile può venire danneggiata. Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria ricaricabile può incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito. Vi è pericolo di esplosione.
- ▶ Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.
- ▶ Caricare l'apparecchio esclusivamente con la stazione di ricarica fornita in dotazione.
- ▶ Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili raccomandate dal produttore, vedi Dati tecnici.
- ▶ Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di inserire la batteria ricaricabile. L'inserimento di una batteria ricaricabile in un prodotto acceso può causare incidenti.
- ▶ Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- ▶ Immagazzinare l'apparecchio per il giardinaggio e la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura tra -20 °C e 50 °C. Ad es. in estate non lasciare in auto la batteria ricaricabile.
- ▶ In caso d'impiego non corretto può verificarsi la fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assoluta-

mente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciogliere accuratamente con acqua. Se il liquido dovesse venire a contatto con gli occhi richiedere inoltre l'intervento di un medico. Il liquido della batteria ricaricabile che fuoriesce può causare irritazioni della pelle o ustioni.

## Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro il prodotto.

Simbolo	Significato
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Peso
	Accesso
	Spento
Lo	Bassa pressione
Hi	Alta pressione
	Accessori

## Descrizione del prodotto e caratteristiche



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Osservare le figure nella parte posteriore delle istruzioni per l'uso.

### Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo per pulire superfici ed oggetti in ambienti esterni, per apparecchi, veicoli e barche nella misura in cui vengono impiegati accessori e detergenti adatti.

L'uso conforme alle norme si riferisce ad una temperatura ambiente tra 0 °C e 40 °C.

Questo prodotto non è adatto per l'impiego industriale.

### Componenti illustrati (vedi figura A e D)

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione del prodotto riportata sulle pagine con la rappresentazione grafica.

- (1) Bocchetta tripla
- (2) Bocchetta per detergente



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(3) Filtro</li> <li>(4) Pistola a spruzzo</li> <li>(5) Copertura vano batteria ricaricabile</li> <li>(6) Sbloccaggio vano batteria ricaricabile</li> <li>(7) Tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile</li> <li>(8) Tasto di avvio/arresto</li> <li>(9) Tasto ECO mode</li> <li>(10) Raccordo per tubo flessibile</li> <li>(11) Tubo flessibile</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(12) Lancia</li> <li>(13) Grilletto</li> <li>(14) Pulsante di sicurezza per grilletto</li> <li>(15) Batteria ricaricabile<sup>a)</sup></li> <li>(16) Indicatore dello stato di carica della batteria ricaricabile</li> <li>(17) Stazione di ricarica<sup>a)</sup></li> <li>(18) Collegamento tubo flessibile pistola</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
- a) **L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

## Dati tecnici

Idropulitrice		UniversalAquatak 36V-100
Codice prodotto		<b>3 600 HC7 0..</b>
Potenza assorbita nominale	kW	0,5
Temperatura alimentazione max.	°C	40
Portata acqua alimentazione min.	l/min	3,1
Pressione ammissibile	MPa	10
Pressione nominale	MPa	6,7
Portata	l/min	2,6
Massima pressione d'entrata	MPa	1
Funzione di arresto automatico		●
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– Con batteria ricaricabile	kg	5,9
– Senza batteria ricaricabile	kg	4,6
Numero di serie		Vedi numero di serie (targhetta di identificazione) sull'idropulitrice
Temperatura ambiente raccomandata durante magazzino	°C	-20 ... +60
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento <sup>B)</sup> e durante il magazzino	°C	0 ... +40
Tipo di batteria ricaricabile		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) in funzione della batteria utilizzata

B) prestazioni ridotte in caso di temperature < 0 °C

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

		UniversalAquatak 36V-100
Valori di emissione acustica rilevati conformemente a <b>IEC/EN 60335-2-79</b>		
Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente:		
– Livello di pressione acustica	dB(A)	<b>69</b>
– Incertezza della misura K	dB	<b>3,0</b>
<b>Usare la protezione acustica!</b>		
Valori complessivi di oscillazione $a_h$ (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla		
<b>IEC/EN 60335-2-79</b>		

- Valore di emissione dell'oscillazione $a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>
- Incertezza della misura K	$m/s^2$	<b>0,6</b>

## Montaggio ed uso

Illustrazione/scopo dell'operazione	Figura	Pagina
Componenti illustrati	<b>A</b>	287
Volume di fornitura	<b>B</b>	288
Montaggio dei supporti	<b>C</b>	288
Applicazione della batteria ricaricabile	<b>D</b>	289
Montaggio/smottaggio della lancia alla pistola a spruzzo	<b>E</b>	289
Montaggio/smottaggio del tubo flessibile alta pressione	<b>F</b>	290
Attacco dell'acqua	<b>G</b>	291
Accensione	<b>H</b>	292
Spegnimento	<b>I</b>	292
Indicazione operativa Inserimento Eco mode	<b>J</b>	293
Applicazione della bocchetta	<b>K - L</b>	294 - 295
Regolazione del getto dell'acqua		
Collegamento della bottiglia del detergente	<b>M</b>	296
Rimozione della batteria ricaricabile	<b>N</b>	297
Pulizia della bocchetta	<b>O</b>	297
Pulire entrambi i filtri	<b>P</b>	298
Conservazione	<b>Q - S</b>	298 - 299
Selezione accessori	<b>T</b>	300

## Messa in funzione

### Inserimento/rimozione della batteria ricaricabile (vedi figure D e N)

**Nota:** Se non vengono utilizzate batterie ricaricabili adatte possono verificarsi funzionamenti difettosi o è possibile il danneggiamento dell'apparecchio.

Premere lo sbloccaggio del vano batteria ricaricabile **(6)** per aprire la copertura del vano batteria **(5)**. Inserire la batteria carica **(15)**. Assicurarsi che la batteria ricaricabile sia inserita completamente.

Chiudere la copertura del vano batteria ricaricabile **(5)** ed assicurarsi che il bloccaggio del vano batteria **(6)** sia scattato in posizione. La copertura del vano batteria ricaricabile **(5)** protegge la batteria **(15)** dagli spruzzi d'acqua durante l'impiego.

Premere lo sbloccaggio del vano batteria ricaricabile **(6)** per aprire la copertura del vano batteria **(5)**. Per la rimozione della batteria ricaricabile **(15)** dall'apparecchio premere il tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile **(7)** e togliere la batteria.

### Indicatore dello stato di carica della batteria ricaricabile

La batteria ricaricabile è dotata di un indicatore dello stato di carica che visualizza lo stato di carica della batteria ricaricabile stessa. L'indicatore dello stato di carica della batteria è costituito da 3 LED verdi.

Azionare il tasto per l'indicatore dello stato di carica **(16)** per attivare l'indicatore dello stato di carica stesso. Dopo ca. 5 secondi l'indicatore dello stato di carica si spegne automaticamente.

Lo stato di carica può essere controllato anche a batteria ricaricabile estratta.

Indicatore LED	Autonomia batteria ricaricabile
Luce continua 3 LED verdi	$\geq 2/3$
Luce continua 2 LED verdi	$\geq 1/3$
Luce continua 1 LED verde	$\leq 1/3$
Luce lampeggiante 1 LED verde	Riserva

Se, dopo l'azionamento del tasto, non si illumina alcun LED significa che la batteria ricaricabile è difettosa e deve essere sostituita.

Per motivi di sicurezza il controllo dello stato di carica può avvenire solo ad apparecchio per il giardinaggio fermo.

Durante l'operazione di ricarica i tre LED verdi sono illuminati uno dopo l'altro e si spengono brevemente. La batteria ricaricabile è completamente carica quando i tre LED verdi sono illuminati permanentemente. Circa 5 minuti dopo che la batteria ricaricabile è stata ricaricata completamente, i tre LED verdi si spengono di nuovo.

### Uso

- Tenere presente che il presente apparecchio non può essere messo in funzione senza acqua.

### Accensione

Montare il filtro **(3)** sull'attacco dell'acqua sull'apparecchio. Collegare il tubo flessibile dell'acqua (non fornito in dotazione) alla tubazione dell'acqua domestica ed applicare il tubo flessibile sul filtro **(3)** sull'apparecchio oppure seguire le istruzioni nel capitolo "Impiego in punti d'acqua alternativi" per collegare un accessorio per autoaspirazione. (vedi figura **G**)

Collegare il tubo flessibile dell'acqua al collegamento tubo flessibile sull'apparecchio (10) e al collegamento tubo flessibile sulla pistola (18).

Aprire il rubinetto dell'acqua.

Azionare il pulsante di sicurezza (14) per sbloccare il grilletto (13). Premere completamente il grilletto (13) fino a quando l'acqua fuoriesce uniformemente e non vi è più aria nell'apparecchio e nel tubo flessibile alta pressione. Rilasciare il grilletto (13). Azionare il pulsante di sicurezza (14).

Fissare la lancia (12) e la bocchetta (1) alla pistola a spruzzo (4). (vedi figura E)

Selezionare il getto desiderato ruotando la bocchetta (1). (vedi figura K)

Azionare il tasto di avvio/arresto (8).

Per l'impiego della modalità ECO, premere il tasto ECO mode (9).

Puntare verso il basso la lancia (12).

Azionare il pulsante di sicurezza (14) per sbloccare il grilletto (13). (vedi figure H e I)

Premere completamente il grilletto (13).

### Funzione di arresto automatico

L'apparecchio disinserisce il motore non appena viene rilasciato il grilletto (13) sull'impugnatura della pistola.

### Funzione di spegnimento automatico

Il motore si spegne se il prodotto è in funzione ininterrottamente per 30 minuti.

### Funzione sleep automatico

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 15 minuti senza funzionamento.

## Indicazioni operative

### Indicazioni operative per lavorare con detersivi

- Utilizzare esclusivamente detersivi che sono espressamente adatti per idropultrici.
- Utilizzare i detersivi consigliati senza diluirli. I prodotti sono sicuri nella misura in cui non contengono acidi, soluzioni saline oppure sostanze nocive per l'ambiente. Consigliamo di conservare i detersivi in luoghi non accessibili ai bambini. In caso che il detersivo entri in contatto con gli occhi, sciacquare accuratamente con acqua; in caso di ingestione consultare immediatamente un medico.
- Osservare le istruzioni del produttore in merito all'impiego, allo smaltimento ed alla sicurezza.

In considerazione del rispetto dell'ambiente si consiglia di utilizzare il detersivo in modo parsimonioso. Per la diluizione osservare le istruzioni indicate sul contenitore.

### Metodi di pulizia consigliati

Operazione 1: Montare la bocchetta 3 in 1 e rimuovere con la stessa lo sporco grossolano.

Operazione 2: Montare la bottiglia del detersivo ed applicarla con la stessa poco detersivo.

Operazione 3: Sciacquare lo sporco staccato ed il detersivo con la bocchetta 3 in 1.

Avvertenza: Per la pulizia di superfici verticali iniziare con il detersivo dal basso e proseguire poi verso l'alto. Durante il risciacquo lavorare dall'alto verso il basso.

### Utilizzo a punti d'acqua alternativi

Questa idropulitrice è autoadescente e consente l'aspirazione di acqua da contenitori o fonti naturali. È IMPORTANTE che il filtro Bosch all'entrata dell'acqua sia pulito ed inserito e che venga aspirata esclusivamente acqua pulita.

### Serbatoi/contenitori aperti ed acque naturali

Utilizzare l'accessorio per autoaspirazione costituito da:

- Filtro d'aspirazione con valvola antiritorno
- Tubo flessibile rinforzato da 3 m
- Giunto universale verso l'idropulitrice

Con questo accessorio l'idropulitrice può aspirare acqua 0,5 m in alto sopra il livello dell'acqua. Questo può durare circa 60 secondi.

Immergere il tubo flessibile di 3 m completamente sott'acqua per spostare l'aria. Collegare il tubo di aspirazione di 3 m per l'idropulitrice e assicurarsi che il filtro di aspirazione rimanga sott'acqua.

Accendere la macchina ed attivare il grilletto con lancia rimossa. Se dopo 60 secondi non fuoriesce ancora acqua, spegnere e controllare tutti i collegamenti. Se l'acqua scorre, spegnere l'idropulitrice e collegare la pistola a spruzzo e la lancia per lavorare.

È importante che il tubo flessibile ed i giunti siano di buona qualità, siano collegati ermeticamente e le guarnizioni non siano danneggiate ed inserite dritte. Collegamenti non ermetici possono impedire l'aspirazione.

### Contenitori d'acqua con rubinetto di svuotamento

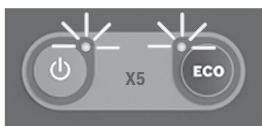
Se l'idropulitrice deve essere collegata ad un serbatoio con un adeguato rubinetto di svuotamento, deve essere collegato innanzitutto un tubo flessibile per l'acqua (non fornito in dotazione) al rubinetto. Aprire il rubinetto per eliminare completamente l'aria dal tubo flessibile e collegarlo poi all'idropulitrice.

### Indicatore LED sul prodotto



Batteria quasi scarica

LED del tasto di avvio/arresto lampeggia verde



Batteria completamente scarica e/o Utilizzata batteria non compatibile

Entrambi i LED lampeggiano 5x verde



Batteria troppo calda  
LED del tasto di avvio/arresto illuminato rosso



Errore prodotto  
LED del tasto di avvio/arresto lampeggia 5x rosso

## Individuazione dei guasti e rimedi

Problema	Possibili cause	Rimedi
Il motore non funziona	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria ricaricabile troppo fredda/troppo calda	Lasciare riscaldare/raffreddare la batteria ricaricabile
	Apparecchio congelato	Attendere fino a quando l'apparecchio si è scongelato
	Batteria inserita non correttamente	Rimuovere la batteria e reinserirla correttamente
L'apparecchio si spegne	Vano batteria non chiuso correttamente	Chiudere il vano batteria
	La funzione sleep automatico è stata attivata	Per l'attivazione premere l'interruttore di avvio/arresto
Apparecchio non a tenuta ermetica	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Batteria ricaricabile troppo fredda/troppo calda	Lasciare riscaldare/raffreddare la batteria ricaricabile
Apparecchio non a tenuta ermetica	Pompa non a tenuta ermetica	Lievi perdite di acqua sono possibili, in caso di perdite maggiori contattare il Servizio di Assistenza Clienti
	Raccordi non a tenuta ermetica	Controllare se i raccordi sono montati correttamente
Il motore si avvia in modalità standby	Pompa, pistola a spruzzo o tubo flessibile non ermetici	In caso di anomalie persistenti nella modalità standby contattare il Servizio di Assistenza Clienti
Il tubo flessibile non può essere rimosso	Se l'apparecchio è ancora acceso, tramite la pressione nell'apparecchio aumenta la forza necessaria,	Spegnere l'apparecchio, successivamente premere il grilletto per ridurre la pressione
Il motore si avvia tuttavia la pressione è assente	La bocchetta è parzialmente ostruita	Pulizia della bocchetta
	Alimentazione dell'acqua insufficiente	Controllare il filtro dell'acqua. Passare ad un attacco dell'acqua alternativo.
	Bocchetta usurata o danneggiata	Sostituire la bocchetta
Rumore del motore presente tuttavia nessuna funzione	Problemi con la funzione di arresto automatico	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
Pressione pulsante	Aria nel tubo flessibile dell'acqua o nella pompa	Far funzionare l'idropulitrice a bassa pressione con pistola a spruzzo aperta senza lancia o bocchetta fino al raggiungimento della normale pressione operativa
	Alimentazione dell'acqua non corretta	Controllare se l'attacco dell'acqua corrisponde alle indicazioni riportate nei dati tecnici. I tubi flessibili dell'acqua più piccoli che possono essere utilizzati sono da 1/2" o Ø 13 mm Controllare l'accessorio per autoaspirazione

Problema	Possibili cause	Rimedi
	Filtro dell'acqua intasato	Pulire il filtro dell'acqua
	Tubo flessibile dell'acqua schiacciato oppure piegato	Posare il tubo flessibile dell'acqua in linea retta
	Tubo flessibile alta pressione troppo lungo	Rimuovere la prolunga dal tubo flessibile alta pressione (prolunga del tubo flessibile max. 7 m)
	La bocchetta è parzialmente ostruita	Pulizia della bocchetta

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione

- Prima di qualsiasi intervento all'apparecchio rimuovere la batteria ricaricabile e staccare l'attacco dell'acqua.

Avvertenza: Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Controllare regolarmente l'utensile in merito a difetti evidenti, come fissaggio lasco e componenti usurati oppure danneggiati.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

### Dopo l'impiego/conservazione

Spegnere l'apparecchio ed azionare il grilletto per eliminare la pressione accumulata e svuotare il tubo flessibile alta pressione.

Pulire la carcassa esterna dell'idropulitrice utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio. Non è permesso utilizzare acqua, solventi e lucidanti. Eliminare ogni tipo di sporcizia e pulire in modo particolare le feritoie di ventilazione del motore.

Magazzinaggio alla fine della stagione: Svuotare completamente l'acqua dalla pompa mettendo in funzione per alcuni secondi il motore ed azionando il grilletto.

Non appoggiare mai altri oggetti sopra all'apparecchio.

Non inserire alcun oggetto nel vano batteria.

Conservare l'apparecchio in un ambiente non soggetto al gelo.

Assicurarsi che durante il magazzinaggio i cavi non siano incastrati. Non piegare il tubo flessibile alta pressione.

### Filtro

L'impiego di due filtri (filtro interno e filtro esterno) aumenta la protezione dalla penetrazione di impurità nella macchina prolungando in questo modo la durata del prodotto.

Assicurarsi che entrambi i filtri siano sempre puliti e liberi da impurità.

### Protezione dell'ambiente

Sostanze chimiche dannose per l'ambiente non devono penetrare nel terreno, nella falda acquifera, in stagni, fiumi ecc. Utilizzando detergenti osservare scrupolosamente le indicazioni riportate sulla confezione ed attenersi alla concentrazione prescritta.

In caso di pulizia di veicoli a motore rispettare le norme vigenti locali. È necessario assolutamente evitare che olio lavato via possa penetrare nella falda acquifera. Riciclare materie prime anziché smaltirle.

### Cura della batteria ricaricabile

Osservare le seguenti indicazioni e provvedimenti per garantire un utilizzo ottimale della batteria ricaricabile:

- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Immagazzinare l'elettrotensile e la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura tra  $-20^{\circ}\text{C}$  bis  $50^{\circ}\text{C}$ . Ad es. in estate non lasciare in auto la batteria ricaricabile.
- Immagazzinare la batteria ricaricabile separatamente e non nella stazione di ricarica.
- In caso di irradiazione solare diretto non lasciare la batteria ricaricabile nell'apparecchio per il giardinaggio.
- La temperatura ottimale per la conservazione della batteria ricaricabile è di  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria ricaricabile è consumata e deve essere sostituita.

### Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile.

### Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: [pt.hotlinebosch@it.bosch.com](mailto:pt.hotlinebosch@it.bosch.com)

### Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Trasporto

Le batterie al litio consigliate sono soggette ai requisiti di legge relativi alle merci pericolose. Le batterie possono essere

trasportate su strada dall'utilizzatore senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

### Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente prodotti, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare prodotti e batterie ricaricabili/pile tra i rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi UE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE i prodotti diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/pile difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

### Batterie/pile:

#### Per le batterie al litio:

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 49).

## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften

**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### Verklaring van de pictogrammen



Algemene waarschuwing.



Richt de waterstraal nooit op mensen, dieren, het apparaat of elektrische onderdelen.

Let op: De hogedrukstraal kan gevaarlijk zijn als deze onjuist wordt gebruikt.



Volgens de geldende voorschriften mag het apparaat zonder systeemscheiding niet op het waterleidingnet worden aangesloten. Gebruik een systeemscheider volgens IEC 61770 type

BA.

Water dat door de systeemscheider stroomt, is geen drinkwater meer.



**WAARSCHUWING:** Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden.

### Veiligheidsvoorschriften voor hogedrukreinigers



Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg

hebben.

De plaatjes met waarschuwingen en aanwijzingen op het apparaat geven belangrijke informatie over veilig gebruik.

Neem naast de voorschriften in de gebruiksaanwijzing ook de algemene veiligheidsvoorschriften en de voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht.

### Algemeen

- ▶ Zorg ervoor dat de hogedrukreiniger op een vlakke ondergrond staat.
- ▶ Het apparaat moet een stevige ondergrond hebben.
- ▶ Ga met de hogedrukstraal niet te ver naar voren en trek de hogedrukreiniger niet aan de slang. Dit kan ertoe leiden dat de hogedrukreiniger niet meer stabiel staat en omvalt.
- ▶ Knik de hogedrukstraal niet en rijd er niet over met een voertuig. Bescherm de hogedrukstraal tegen scherpe randen en hoeken.

### Wateraansluiting

- ▶ Neem de voorschriften van het waterbedrijf in acht.
- ▶ De schroefverbinding van alle aansluitingslangen moet dicht zijn.
- ▶ Gebruik alleen een versterkte slang met een diameter van 12,7 mm (1/2").
- ▶ Het apparaat mag nooit zonder terugstroomklep op een drinkwatervoorziening worden aangesloten. Water dat door een terugstroomklep is gestroomd, wordt als niet meer drinkbaar beschouwd.
- ▶ De hogedrukstraal mag niet beschadigd zijn (gevaar voor barsten). Een beschadigde hogedrukstraal moet onmiddellijk worden vervangen. Gebruik alleen door de fabrikant geadviseerde slangen en verbindingen.
- ▶ Hogedrukstralen, armaturen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Gebruik alleen door de fabrikant geadviseerde slangen, armaturen en koppelingen.
- ▶ Aan de wateraansluiting mag alleen schoon of gefilterd water worden gebruikt.

## Gebruik

- ▶ Asbesthoudende materialen en andere materialen die voor de gezondheid gevaarlijke stoffen bevatten, mogen niet worden afgespoten.
- ▶ Gebruik het gereedschap alleen wanneer het accuvak gesloten is. Daardoor wordt de accu tegen spatwater beschermd.
- ▶ Controleer voor het gebruik of het gereedschap en het toebehoren zich in een correcte toestand bevinden en veilig kunnen worden gebruikt. Wanneer de toestand niet in orde is, mag het niet worden gebruikt.
- ▶ Voer geen veranderingen aan het gereedschap uit. Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het gereedschap nadelig beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen en een slechter vermogen leiden.
- ▶ Wanneer het apparaat in een gevaarlijke omgeving wordt gebruikt, bijv. bij een tankstation, moeten daar geldende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Het gebruik in een explosiegevaarlijke ruimte is verboden.
- ▶ Let bij gebruik in gesloten ruimten op voldoende ventilatie. Zorg ervoor dat voertuigen tijdens de reiniging uitgeschakeld zijn (motor uit).
- ▶ De bediening van de hogedrukreiniger vereist beide handen. Werk niet op een ladder. Let er bij werkzaamheden op balkons en andere hoge oppervlakken dat u op elk moment alle kanten ziet.
- ▶ Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van de machine nadelig beïnvloeden.
- ▶ Alle stroomvoerende delen in de werkomgeving moeten spatwaterbeschermd zijn.
- ▶ De hendel van het spuitpistool mag tijdens het gebruik niet in de stand „ON” worden vastgeklemd.
- ▶ Bij het gebruik van hogedrukreinigers kunnen zich aerosols vormen. Het inademen van aerosols is schadelijk voor de gezondheid.
- ▶ Afgeschermde mondstukken kunnen de aerosolwerking reduceren. Draag indien nodig geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen tegen opspattend water, bijv. een veiligheidsbril of stofmasker, om u te beschermen tegen door voorwerpen weerkaatst water, deeltjes en aerosols.
- ▶ Hoge druk kan voorwerpen laten terugkaatsen. Draag indien nodig geschikte persoonlijke beschermende uitrusting, bijv. een veiligheidsbril.
- ▶ Reinig voertuigbanden en ventielen met een minimumafstand van 30 cm ter voorkoming van beschadigingen door de hogedrukstraal. Een eerste teken van een beschadiging is een verkleuring van de band. Beschadigde voertuigbanden en ventielen zijn levensgevaarlijk.
- ▶ Gebruik de hogedrukreiniger nooit zonder het filter, met een vuil filter of met een beschadigd filter. Bij gebruik van de hogedrukreiniger zonder filter of met een vuil of beschadigd filter vervalt de garantie.
- ▶ Metaaldelen kunnen na langdurig gebruik heet worden. Indien nodig werkhandschoenen dragen.
- ▶ Bij slechte weersomstandigheden, in het bijzonder bij opkomend onweer niet met de hogedrukreiniger werken.

- ▶ Draag geschikte kleding ter bescherming tegen spatwater. Gebruik het apparaat niet in de buurt van personen, tenzij deze beschermende kleding dragen.
- ▶ Richt de waterstraal nooit op uzelf of anderen om kleding of schoenen te reinigen.
- ▶ Er mogen geen oplosmiddelhoudende vloeistoffen, onverdunde zuren, aceton of oplosmiddelen inclusief benzine, verfverdunder en stookolie worden gebruikt, aangezien de spuitnevels daarvan zeer brandbaar, explosief en giftig zijn.

## Bediening

- ▶ De bediener mag het product alleen volgens de bestemming gebruiken. De plaatselijke omstandigheden moeten in acht worden genomen. Let tijdens de werkzaamheden goed op andere personen, in het bijzonder op kinderen.
- ▶ Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die zijn geïnstrueerd in het gebruik of die het apparaat aantoonbaar kunnen bedienen. Het apparaat mag niet door kinderen of jongeren worden gebruikt.
- ▶ Laat het product nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis of door personen die deze voorschriften niet hebben gelezen. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- ▶ Op kinderen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen.
- ▶ Het apparaat mag nooit onbeheerd worden gelaten wanneer het ingeschakeld is.
- ▶ De uit de hogedrukspoeier komende waterstraal veroorzaakt een terugstoting. Houd daarom spuitpistool en spuitlans met beide handen vast.
- ▶ Gebruik nooit de rotatiespoeier of de puntstraal voor de reiniging van motorvoertuigen.

## Transport

- ▶ Schakel het apparaat uit en zet het stevig vast voordat u het vervoert.

## Onderhoud



**WAARSCHUWING:** Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden.

- ▶ Schakel het apparaat vóór reinigings- en onderhoudswerkzaamheden en vóór het wisselen van toebehoren altijd uit.
- ▶ Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende Bosch-klantenservicewerkplaats.

## Toebehoren en vervangingsonderdelen

- ▶ Gebruik alleen toebehoren en vervangingsonderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Origineel toebehoren en originele vervangingsonderdelen waarborgen de storingsvrije werking van het gereedschap.



## Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

- Open de accu niet. Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen fel zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.



- Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor ventilatie en ga bij klachten naar een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- Gebruik de accu uitsluitend in producten van de fabrikant. Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- Door scherpe voorwerpen zoals spijkers of schroevendraaiers of door krachtnwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden. Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu kan daardoor ontbranden, roken, exploderen of oververhitten.
- Sluit de accu niet kort. Er bestaat explosiegevaar.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.
- Laad het gereedschap alleen op met het meegeleverde oplaadapparaat.
- Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accu's, zie Technische gegevens.
- Controleer dat het product uitgeschakeld is voordat u de accu plaatst. Het plaatsen van een accu in een product dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar het tuingereedschap en de accu alleen in het temperatuurbereik tussen  $-20$  en  $50$  °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Bij onvoorzien contact afspoelen met water. Als de vloeistof in de ogen komt, dient u een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en brandwonden leiden.

## Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het product goed en veilig te gebruiken.

Symbol	Betekenis
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Gewicht
	Aan

Symbol	Betekenis
	Uit
Lo	Lage druk
Hi	Hoge druk
	Toebehoren

## Product- en vermogensbeschrijving



Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Neem de afbeeldingen in het achterste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

### Gebruik volgens bestemming

Het apparaat is bestemd voor het reinigen van oppervlakken en voorwerpen buitenshuis, voor apparaten, voertuigen en boten, voor zover gebruik wordt gemaakt van geschikt toebehoren en door Bosch aanbevolen reinigingsmiddelen.

Het gebruik volgens de voorschriften heeft betrekking op een omgevingstemperatuur tussen  $0$  en  $40$  °C.

Dit product is niet geschikt voor bedrijfsmatig gebruik.

### Afgebeelde componenten (zie afbeelding A en D)

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeeldingen van het gereedschap op de pagina's met afbeeldingen.

- (1) Drievoudige sproeier
- (2) Reinigingsmiddelsproeier
- (3) Filter
- (4) Spuitpistool
- (5) Accuvakafdekking
- (6) Accuvakontgrendeling
- (7) Accuontgrendelingsknop
- (8) Aan/uit-schakelaar
- (9) Toets ECO mode
- (10) Slangaansluiting
- (11) Slang
- (12) Lans
- (13) Trekker
- (14) Inschakelblokkering voor trekker
- (15) Accu<sup>a)</sup>
- (16) Accuoplaadindicatie
- (17) Oplaadapparaat<sup>a)</sup>
- (18) Slangaansluiting pistool

a) Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.



## Technische gegevens

Hogedrukreiniger		UniversalAquatak 36V-100	
Productnummer		<b>3 600 HC7 0..</b>	
Opgenomen vermogen	kW		0,5
Temperatuur aanvoer max.	°C		40
Watervolume aanvoer min.	l/min		3,1
Toegestane druk	MPa		10
Nominale druk	MPa		6,7
Debiet	l/min		2,6
Maximale ingangsdruk	MPa		1
Autostopfunctie			●
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014 <sup>A)</sup>			
– met accu	kg		5,9
– zonder accu	kg		4,6
Serienummer		Zie serienummer (typeplaatje) op hogedrukreiniger	
Geadviseerde omgevingstemperatuur bij opslag	°C		-20 ... +60
Toegestane omgevingstemperatuur tijdens gebruik <sup>B)</sup> en bij opslag	°C		0 ... +40
Accutype			GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) afhankelijk van gebruikte accu

B) beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

## Informatie over geluid en trillingen

UniversalAquatak 36V-100	
Geluidsemissiewaarden bepaald volgens IEC/EN 60335-2-79	
Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:	
– Geluidsdruk niveau	dB(A) <b>69</b>
– Onzekerheid K	dB <b>3,0</b>
<b>Gehoorbescherming dragen!</b>	
Totale trillingswaarden $a_{h1}$ (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens IEC/EN 60335-2-79	
– Trillingsemissiewaarde $a_{h1}$	$m/s^2$ <b>2,5</b>
– Onzekerheid K	$m/s^2$ <b>0,6</b>

## Montage en gebruik

Weergave/handelsdoel	Afbeelding	Pagina
Afgebeelde componenten	<b>A</b>	287
Meegeleverd	<b>B</b>	288
Houders monteren	<b>C</b>	288
Accu plaatsen	<b>D</b>	289
Lans op spuitpistool monteren of demonteren	<b>E</b>	289
Hogedrukslang monteren of demonteren	<b>F</b>	290

Weergave/handelsdoel	Afbeelding	Pagina
Wateraansluiting	<b>G</b>	291
Inschakelen	<b>H</b>	292
Uitschakelen	<b>I</b>	292
Werkvoorschrift inschakelen Eco mode	<b>J</b>	293
Mondstuk vaststeken	<b>K-L</b>	294 - 295
Sproeistraal instellen		
Afwasmiddelfles aansluiten	<b>M</b>	296
Accu verwijderen	<b>N</b>	297

Weergave/handelsdoel	Afbeelding	Pagina
Sproeier reinigen	<b>O</b>	297
Beide filters reinigen	<b>P</b>	298
Opbergen	<b>Q – S</b>	298 – 299
Toebehoren kiezen	<b>T</b>	300

## Ingebruikneming

### Accu inzetten of verwijderen (zie afbeeldingen D en N)

**Opmerking:** Als niet-geschikte accu's worden gebruikt, kan dit leiden tot storingen of beschadiging van het gereedschap.

Druk op de ontgrendeling van het accuvak (**6**) om de afdekking van het accuvak (**5**) te openen. Plaats de opgeladen accu (**15**) in het gereedschap. Controleer dat de accu volledig is ingezet.

Sluit de afdekking van het accuvak (**5**) en controleer dat de vergrendeling van het accuvak (**6**) is vastgeklikt. De afdekking van het accuvak (**5**) beschermt de accu (**15**) tegen spatwater tijdens gebruik.

Druk op de ontgrendeling van het accuvak (**6**) om de afdekking van het accuvak (**5**) te openen. Als u de accu (**15**) uit het gereedschap wilt verwijderen, drukt u op de accuontgrendelingsknop (**7**) en trekt u de accu uit het gereedschap.

### Accuoplaadindicatie

De accu is voorzien van een oplaadindicatie. Deze geeft de oplaadtoestand van de accu aan. De oplaadindicatie bestaat uit drie groene leds.

Bedien de toets voor de oplaadindicatie (**16**) om de oplaadindicatie te activeren. Na ca. 5 seconden gaat de oplaadindicatie automatisch uit.

De oplaadtoestand kan ook worden gecontroleerd terwijl de accu verwijderd is.

Led-indicatie	Accu capaciteit
Continu verlicht 3 groene leds	≥ 2/3
Continu verlicht 2 groene leds	≥ 1/3
Continu verlicht 1 groene leds	≤ 1/3
Knipperend 1 groene led	Reserve

Als na het inschakelen geen led brandt, is de accu defect en moet deze worden vervangen.

Om veiligheidsredenen kan de oplaadtoestand alleen worden opgevraagd als het tuingereedschap stilstaat.

Tijdens het opladen gaan de drie groene leds na elkaar branden en gaan korte tijd uit. De accu is volledig opgeladen als de drie groene leds continu branden. Ongeveer 5 minuten nadat de accu volledig is opgeladen, gaan de drie groene leds weer uit.

## Gebruik

► Let erop dat dit apparaat niet zonder water mag lopen.

### Inschakelen

Monteer het filter (**3**) op de wateraansluiting van het apparaat.

Sluit de waterslang (niet meegeleverd) aan op de waterleiding en bevestig de slang aan het filter (**3**) op het apparaat of volg de aanwijzingen in het hoofdstuk "Gebruik van alternatieve tappunten", om een zelf-aanzuigbuis aan te sluiten. (zie afbeelding **G**)

Sluit de waterslang aan op de slangaansluiting op het apparaat (**10**) en de slangaansluiting op het pistool (**18**) an.

Open de waterkraan.

Bedien de inschakelblokkering (**14**) om de trekker (**13**) vrij te geven. Trek de trekker (**13**) helemaal in tot het water gelijkmatig stroomt en er zich geen lucht meer in het apparaat en in de hogedrukslang bevindt. Laat de trekker (**13**) los. Bedien de inschakelblokkering (**14**).

Bevestig de lans (**12**) en de sproeier (**1**) aan het spuitpistool (**4**). (zie afbeelding **E**)

Kies de gewenste sproeistraal door te draaien aan de sproeier (**1**). (zie afbeelding **K**)

Bedien de toets voor in- en uitschakelen (**8**).

Voor het gebruik van de ECO-modus drukt u op de toets ECO mode (**9**).

Richt de lans (**12**) naar beneden.

Bedien de inschakelblokkering (**14**) om de trekker (**13**) vrij te geven. (zie afbeeldingen **H** en **I**)

Trek de trekker (**13**) helemaal in.

### Autostopfunctie

De motor van het gereedschap wordt uitgeschakeld zodra de trekker (**13**) van de pistoolgreep wordt losgelaten.

### Automatische uitschakelfunctie

De motor wordt uitgeschakeld wanneer het product 30 minuten lang ononderbroken loopt.

### Automatische sleepfunctie

Het gereedschap wordt na 15 minuten zonder bediening automatisch uitgeschakeld.

## Tips voor de werkzaamheden

### Tips voor de werkzaamheden met reinigingsmiddelen

- Gebruik alleen reinigingsmiddelen die uitdrukkelijk voor hogedrukreinigers geschikt zijn.
- Gebruik de geadviseerde reinigingsmiddelen niet onverdund. De producten zijn in zoverre veilig, aangezien deze geen zuren, logen of voor het milieu schadelijke stoffen bevatten. Wij adviseren om de reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen te bewaren. Spoel onmiddellijk

grondig met water af bij contact van het reinigingsmiddel met de ogen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts.

- Neem de gebruiksvorschriften, de voorschriften ten aanzien van de afvoer van afval en de waarschuwingen van de fabrikant in acht.

Met het oog op het milieu raden wij u een spaarzaam gebruik van reinigingsmiddelen aan. De op de verpakking aangebrachte adviezen over verdunning in acht nemen.

### Geadviseerde reinigingsmethode

Stap 1: Monteer de 3-in-1 sproeier en verwijder daarmee het grove vuil.

Stap 2: Monteer de spoelmiddelfles en breng daarmee weinig reinigingsmiddel aan.

Stap 3: Spoel het losgemaakte vuil en het reinigingsmiddel af met de 3-in-1 sproeier.

Aanwijzing: Begin bij het reinigen van verticale oppervlakken met het reinigingsmiddel onderaan en werk naar boven toe. Bij het afspoelen werkt u van boven naar beneden.

### Gebruik van alternatieve watertoevoer

Deze hogedrukreiniger is zelfaanzuigend en maakt aanzuiging van water uit reservoirs en natuurlijke bronnen mogelijk. Het is **BELANGRIJK** dat het Bosch-filter aan de wateringang gereinigd en ingezet is en alleen schoon water wordt aangezogen.

### Open tanks/reservoirs en natuurlijk oppervlaktewater

Gebruik de zelf-aanzuigbuis, bestaand uit:

- aanzuigzeef met terugslagklep
- 3 m versterkte zuigslang
- universele koppeling naar hogedrukreiniger

Met dit toebehoren kan de hogedrukreiniger water van 0,5 hoogte boven de waterspiegel aanzuigen. Dit kan ongeveer **60** seconden duren.

Dompel de 3 m slang volledig onder water om de lucht te verdringen. Sluit de 3 m zuigslang op de hogedrukreiniger aan en zorg ervoor dat de aanzuigzeef onder water blijft.

Schakel de machine in en activeer de trekker terwijl de lans is losgetrokken. Als na **60** seconden nog geen water naar buiten komt, schakelt u de machine uit en controleert u alle aansluitingen. Als er water stroomt, de hogedrukreiniger uitschakelen en voor de werkzaamheden het spuitpistool en de spuitlans aansluiten.

Het is belangrijk dat slang en koppelingen van goede kwaliteit en goed sluitend verbonden zijn en de pakkingen onbeschadigd en recht ingelegd zijn. Niet goed sluitende aansluitingen kunnen het aanzuigen belemmeren.

### Waterreservoirs met aftapkraan

Als de hogedrukreiniger moet worden aangesloten op een tank met een passende aftapkraan, moet eerst een watertank (niet meegeleverd) op de kraan worden aangesloten. Open de kraan om alle lucht uit de slang te verdringen en sluit deze vervolgens op de hogedrukreiniger aan.

### LED-indicatie op het product



Accu zwak

LED van de aan/uit-knop knippert groen



Accu volledig leeg en/of niet compatibele accu gebruikt

beide LED's knipperen 5x groen



Accu te heet

LED van de aan/uit-knop knippert rood



Productfout

LED van de aan/uit-knop knippert 5x rood

## Storingen opsporen

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Accu leeg	Laad de accu op
	Accu te koud of te heet	Laat de accu warm worden of afkoelen
	Gereedschap bevroren	Wacht tot het gereedschap ontdooid is.
	Accu niet juist ingezet	Verwijder de accu en zet deze weer juist in
	Accuvak niet goed gesloten	Sluit het batterijvak
Gereedschap wordt uitgeschakeld	De automatische sleep-functie is geactiveerd	Druk op de aan/uit-schakelaar voor de activering
	Accu leeg	Laad de accu op
	Accu te koud of te heet	Laat de accu warm worden of afkoelen

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Gereedschap lek	Pomp lekt	Geringe waterlekkages zijn mogelijk, bij grotere lekkages neemt u contact op met de klantenservice
	Lek in aansluitingen	Controleer of de aansluitingen juist gemonteerd zijn
De motor start in de standbymodus	Lek in pomp, spuitpistool of slang	Bij aanhoudende storingen in de standbymodus neemt u contact op met de klantenservice
Slang kan niet verwijderd worden	Als het gereedschap nog ingeschakeld is, is door de druk in het gereedschap meer kracht nodig.	Schakel het gereedschap uit en houd vervolgens de trekker ingedrukt om de druk te verlagen.
De motor start, maar geen druk aanwezig	Sproeier gedeeltelijk verstopt	Sproeier reinigen
	Ontoereikende watervoorziening	Controleer het waterfilter. Kies voor een alternatieve wateraansluiting.
	Sproeier versleten of beschadigd	Mondstuk vervangen
Motorgeluid aanwezig, maar geen functie	Problemen met de autostopfunctie	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
Pulserende druk	Lucht in waterslang of pomp	Hogedrukreiniger met open spuitpistool zonder lans of sproeier bij lage druk laten lopen tot de normale werkdruk bereikt is
	Watervoorziening niet in orde	Controleer of de wateraansluiting voldoet aan de specificaties in de technische gegevens. De kleinste waterslangen die mogen worden gebruikt, zijn 1/2" en Ø 13 mm Controleer de zelf-aanzuigbuis
	Waterfilter verstopt	Reinig het waterfilter
	Waterslang afgeklemd of geknikt	Leg de waterslang recht
	Hogedrukslang te lang	Verwijder de verlenging van de hogedrukslang (slangverlenging max. 7 m)
	Sproeier gedeeltelijk verstopt	Sproeier reinigen

## Onderhoud en service

### Onderhoud

- Verwijder vóór werkzaamheden aan het apparaat altijd de accu en maak de wateraansluiting los.

Aanwijzing: Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van een lang en probleemloos gebruik.

Controleer het apparaat regelmatig op zichtbare gebreken zoals een losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer of afschermingen en veiligheidsvoorzieningen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

### Na gebruik, opbergen

Zet het apparaat uit en bedien de trekker om de opgebouwde druk te verlagen en de hogedrukslang leeg te maken.

Reinig de buitenkant van de hogedrukreiniger met een zachte borstel en een doek. Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel. Verwijder alle verontreinigingen. Reinig in het bijzonder de ventilatieopeningen van de motor.

Buiten gebruik stellen aan einde van seizoen: Laat alle water uit de pomp lopen door de motor enkele seconden te laten lopen en de trekker te bedienen.

Plaats geen andere voorwerpen op het apparaat.

Plaats geen voorwerpen op het batterijvak.

Bewaar het apparaat in een vorstvrije omgeving.

Controleer dat de kabels niet worden vastgeklemd terwijl het apparaat opgeborgen is. Knik de hogedrukslang niet.

### Filter

Het gebruik van twee filters (intern en extern) verhoogt de bescherming tegen onzuiverheden die de machine binnendringen en verlengt zo de levensduur van het product.

Zorg ervoor dat beide filters altijd schoon en vrij van onzuiverheden zijn.

### Milieubescherming

Chemicaliën die schadelijk zijn voor het milieu, mogen niet in de grond, het grondwater of het oppervlaktewater terechtkomen.

Houd bij gebruik van reinigingsmiddelen de voorschriften op de verpakking en de voorgeschreven concentratie nauwkeurig aan.

Neem bij het reinigen van motorvoertuigen de plaatselijke voorschriften in acht: Afgespoelde olie mag niet in het grondwater terechtkomen. Recycle grondstoffen in plaats van ze weg te gooien.

#### Onderhoud van de accu

Neem de volgende aanwijzingen en maatregelen in acht om een optimaal gebruik van de accu te waarborgen:

- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar het elektrische gereedschap en de accu alleen in het temperatuurbereik tussen –20 en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Bewaar de accu apart en niet in het tuingereedschap.
- Laat de accu bij fel zonlicht niet in het tuingereedschap zitten.
- De optimale temperatuur voor het bewaren van de accu bedraagt 5 °C.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen geeft aan dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

#### Klantenservice en gebruiksadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

#### Meer serviceadressen vindt u onder:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Vervoer

Op de aanbevolen Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

#### Afvalverwijdering



Producten, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi producten, accu's en batterijen niet bij het huisvuil!

#### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

#### Accu's/batterijen:

##### Li-Ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer en neem deze in acht (zie „Vervoer“, Pagina 57).

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

#### Forklaring af billedsymbolerne



Generel sikkerhedsadvarsel.



Ret aldrig vandstrålen mod mennesker, dyr, maskinen eller elektriske dele.  
Bemærk: Højtryksstrålen kan være farlig, hvis den anvendes til formål, den ikke er beregnet til.



Iht. de gældende forskrifter må maskinen uden systemafbrydelse ikke tilsluttes til et drikkevandsnet. Brug en systemadskiller iht. IEC 61170 type BA.

Vand, der løber igennem systemafbryderen, er ikke mere drikkevand.



ADVARSEL: Fjern akkumulatorbatteriet, før vedligeholdelsesarbejde udføres.

## Sikkerhedsinstrukser til højtryksrenser



Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Advarsels- og henvisningsskiltene på maskinen giver vigtige henvisninger til, hvordan maskinen benyttes sikkert.

Udover henvisningerne i denne betjeningsvejledning skal man også tage hensyn til de generelle sikkerheds- og uheldsforebyggelsesforskrifter.

### Generelt

- ▶ Sørg for, at højtryksrenseren står sikkert på et jævnt underlag.
- ▶ Maskinen skal stå på et fast underlag.
- ▶ Gå ikke alt for langt fremad med højtrykslangen og træk ikke højtryksrenseren vha. slangen. Dette kan medføre, at højtryksrenseren ikke længere står stabilt og vælter.
- ▶ Knæk ikke højtrykslangen og kør ikke et køretøj henover den. Beskyt højtrykslangen mod skarpe kanter eller hjørner.

### Vandtilslutning

- ▶ Følg forskrifterne fra dit lokale vandværk.
- ▶ Skrueforbindelsen på alle tilslutningsslangerne skal være tætte.
- ▶ Brug kun en forstærket slange med en diameter på 12,7 mm (1/2").
- ▶ Maskinen bør aldrig tilsluttes til en drikkevandsforsyning uden tilbagestrømningsventil. Vand, der er strømmet gennem tilbagestrømningsventilen, anses som vand, der ikke kan drikkes mere.
- ▶ Højtrykslangen må ikke være beskadiget (eksplosionsfare). Højtrykslangen skal udskiftes med det samme, hvis den er beskadiget. De benyttede slanger og forbindelser skal være godkendt af producenten.
- ▶ Højtrykslanger, armaturer og koblinger er vigtige for maskinens sikkerhed. De benyttede slanger, armaturer og koblinger skal være anbefalet af producenten.
- ▶ På vandtilslutningen må der kun bruges rent eller filtreret vand.

### Anvendelse

- ▶ Asbestholdige og andre materialer, der indeholder sundhedsfarlige stoffer, må ikke rengøres med en højtryksrenser.
- ▶ Brug kun værktøjet, når akkurummet er lukket. Derved beskyttes akkuen mod stænkvand.
- ▶ Kontrollér produktet og tilbehøret for mangler og vær sikker på, at både produkt og tilbehør er sikre, før produktet tages i brug. Produkt og tilbehør må ikke benyttes, hvis den/det udviser mangler.

- ▶ Udfør ikke ændringer på produktet. Ikke tilladte ændringer kan forringe dit produkts sikkerhed, føre til mere støj og større vibrationer og dårlig ydelse.
- ▶ Overhold gældende sikkerhedsforskrifter, hvis maskinen benyttes i farlige områder (f. eks. på tankstationer). Det er forbudt at benytte maskinen i eksplosionsfarlige rum.
- ▶ Sørg for tilstrækkelig udluftning i lukkede rum, når maskinen bruges. Sikr, at køretøjer er slukket (motor slukket) under rengøringsarbejdet.
- ▶ Højtryksrenseren skal betjenes med begge hænder. Arbejd ikke på en stige. Arbejdes på balkoner eller andre høje flader, skal man sørge for altid at kunne se alle kanter.
- ▶ Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan forringe maskinens sikkerhed.
- ▶ Alle strømførende dele i arbejdsområdet skal være stænk- og vandbeskyttet.
- ▶ Udløsningsarmen på sprøjtepipstolen må ikke være klemt fast i position "ON", når maskinen er i brug.
- ▶ Aerosoler kan dannes, hvis der bruges højtryksrenser. Indånding af aerosoler er sundhedsfarligt.
- ▶ Afskærmede dyser kan reducere aerosoleffekten. Brug egnet beskyttelsesudstyr (PSA) mod stænkvand som f.eks. beskyttelsesbriller, støvbeskyttelsesmaske osv., hvis det er nødvendigt, for at beskytte mod vand, partikler og/eller aerosoler, der reflekteres fra genstande.
- ▶ Højt tryk kan få genstande til at springe tilbage. Brug egnet, personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. beskyttelsesbriller, hvis det er nødvendigt.
- ▶ For at undgå beskadigelser fra højtryksstrålen skal bildæk/ventiler altid renses med en afstand på mindst 30 cm. Første tegn på beskadigelse er, at dækket misfarves. Beskadigede bildæk/ventiler er livsfarlige.
- ▶ Brug aldrig højtryksrenseren uden filter, med snavset filter eller med beskadiget filter. Garantien bortfalder, hvis højtryksrenseren bruges uden filter eller med snavset eller beskadiget filter.
- ▶ Metaldele kan blive varme, hvis de bruges i længere tid. Brug beskyttelseshandsker efter behov.
- ▶ Arbejd ikke med højtryksrenseren, hvis det er dårligt vejr, især ikke hvis der er tegn på uvejr.
- ▶ Brug egnet beskyttelsestøj mod stænkvand. Brug ikke maskinen i nærheden af personer, medmindre disse bærer beskyttelsestøj.
- ▶ Ret ikke vandstrålen mod dig selv eller andre for at rengøre tøj eller skotøj.
- ▶ Der må ikke opsuges opløsningsmiddelholdige væsker, ufortyndede syrer, acetone eller opløsningsmidler inkl. benzin, farvefortynder og fyringsolie, da deres sprøjtetåge er højt antændelig, eksplosiv og giftig.

### Betjening

- ▶ Brugeren må kun benytte produktet i henhold til ovenstående punkter. Tag hensyn til omgivelserne. Hold øje med andre personer, især børn, når der arbejdes med produktet.

- ▶ Maskinen må kun bruges af personer, der er instrueret i brug og håndtering af denne eller som kan dokumentere, at de kan betjene maskinen. Maskinen må ikke betjenes af børn og unge.
- ▶ Tillad aldrig børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller med manglende viden og/eller personer, der ikke er fortrolige med disse instrukser, at bruge haveredskabet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene produktet.
- ▶ Børn bør holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med produktet.
- ▶ Maskinen må aldrig forlades uden opsyn, når den er tændt.
- ▶ Vandstrålen, der kommer ud af højtryksdysen, fremstiller et rykstød. Derfor skal sprøjtepestol og sprøjtelanse holdes fast med begge hænder.
- ▶ Brug aldrig rotationsdysen eller punktstrålen til at rengøre motorkøretøjer med.

### Transport

- ▶ Sluk for maskinen og sikre den før transport.

### Vedligeholdelse



ADVARSEL: Fjern akkumulatorbatteriet, før vedligeholdelsesarbejde udføres.

- ▶ Sluk for maskinen, før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde udføres og tilbehør skiftes.
- ▶ Reparationer må kun gennemføres af autoriserede Bosch serviceværksteder.

### Tilbehør og reservedele

- ▶ Det er kun tilladt at benytte tilbehør og reservedele, der er frigivet af fabrikanten. Originalt tilbehør og originale reservedele sikrer en fejlfri drift af produktet.

### Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- ▶ Åbn ikke akkuen. Fare for kortslutning.



Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varme solstråler), brand, vand og fugtighed. Fare for eksplosionsfare.



- ▶ Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Udluft området og gå til læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ Brug kun akkuen i produkter fra producenten. Kun på denne måde beskyttes akkuen imod farlig overbelastning.
- ▶ Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. nåle eller skruetrækkere eller ekstern kraftpåvirkning. Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ Kortslut ikke akkuen. Fare for eksplosionsfare.
- ▶ Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

- ▶ Oplad kun produktet med det medleverede ladeaggregat.
- ▶ Brug kun akkuer, der er anbefalet af producenten, se Tekniske data.
- ▶ Sikr, at produktet er slukket, før akkuen sættes i. Der kan opstå uheld, hvis en akku sættes i et haveredskab, der er tændt.
- ▶ Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- ▶ Opbevar kun haveredskabet og akkuen ved temperaturer mellem -20 °C og 50 °C. Lad f.eks. ikke akkuen blive liggende i bilen om sommeren.
- ▶ Hvis akkuen anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene. Udstrømmende akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

### Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

Symbol	Betydning
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Vægt
	On
	Off
Lo	Lavt tryk
Hi	Højt tryk
	Tilbehør

### Beskrivelse af produkt og ydelse



Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på billederne bag i brugsanvisningen.

### Beregnet anvendelse

Maskinen er beregnet til at rengøre overflader og genstande udendørs, maskiner, køretøjer og både, såfremt egnet tilbehør og rengøringsmidler anvendes.

Den tilsigtede brug gælder for en omgivelsestemperatur på mellem 0 °C og 40 °C.

Dette produkt er ikke egnet til erhvervsmæssig brug.

**Illustrerede komponenter (se billede A og D)**

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af produktet på de illustrerede sider.

- (1) Tredobbelt-dyse
- (2) Rengøringsmiddeldyse
- (3) Filter
- (4) Sprøjtepistol
- (5) Akkurum-afdækning
- (6) Akkurum-oplåsning
- (7) Akku-oplåsningstast
- (8) On-/off-taste
- (9) Taste ECO mode

- (10) Slangetilslutning
- (11) Slange
- (12) Lanse
- (13) Aftrækker
- (14) Kontaktpærre til aftrækker
- (15) Akku<sup>a)</sup>
- (16) Akku-ladetilstandsindikator
- (17) Ladeaggregat<sup>a)</sup>
- (18) Slangetilslutning pistol

a) **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i standardleveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

**Tekniske data**

Højtryksrenser		UniversalAquatak 36V-100
Varenummer		<b>3 600 HC7 0..</b>
Nom. forbrug	kW	0,5
Temperatur tilløb max.	°C	40
Vandmængde tilløb min.	l/min	3,1
Tilladt tryk	MPa	10
Nominelt tryk	MPa	6,7
Flow	l/min	2,6
Maksimalt indgangstryk	MPa	1
Autostop-funktion		●
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– Med akkumulatorbatteri	kg	5,9
– Uden akkumulatorbatteri	kg	4,6
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på højtryksrenseren
anbefalet omgivelsestemperatur under opbevaring	°C	-20 ... +60
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift <sup>B)</sup> og ved opbevaring	°C	0 ... +40
Akkutype		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) afhængigt af den anvendte akku

B) Begrænset ydelse ved temperaturer <0 °C.

**Støj-/vibrationsinformationer****UniversalAquatak 36V-100**

Støjemissionsværdier beregnet iht. **IEC/EN 60335-2-79**

Produktets A-vægtede støjniveau er typisk:

– Lydtrykniveau	dB(A)	<b>69</b>
– Usikkerhed K	dB	<b>3,0</b>

**Brug høreværn!**

Samlede vibrationsværdier  $a_h$  (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht.

**IEC/EN 60335-2-79**



## UniversalAquatak 36V-100

- Vibrationseksponering $a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>
- Usikkerhed K	$m/s^2$	<b>0,6</b>

## Montering og drift

Visning/handling	Billede	Side
Illustrerede komponenter	<b>A</b>	287
Leveringsomfang	<b>B</b>	288
Montering af holdere	<b>C</b>	288
Akku sættes i	<b>D</b>	289
Lanse monteres/afmonteres på sprøjtepistol	<b>E</b>	289
Højtryksslange monteres/afmonteres	<b>F</b>	290
Vandtilslutning	<b>G</b>	291
Tænding	<b>H</b>	292
Slukning	<b>I</b>	292
Tænding Eco mode	<b>J</b>	293
Påsætning af dyse	<b>K - L</b>	294 - 295
Dystråle indstilles		
Tilslutning af skyllemiddelflaske	<b>M</b>	296
Fjernelse af akku	<b>N</b>	297
Rengøring af dyse	<b>O</b>	297
Rengøring af begge filtre	<b>P</b>	298
Opbevaring	<b>Q - S</b>	298 - 299
Valg af tilbehør	<b>T</b>	300

## Ibrugtagning

### Akku sættes i/tages ud (se billeder D og N)

**Bemærk:** Anvendes ikke egnede akkuer, kan dette føre til fejlfunktioner eller til beskadigelse af produktet.

Tryk på akkurum-oplåsningen **(6)** for at åbne akkurum-afdækningen **(5)**. Sæt den opladte akku **(15)** i. Sikr, at akkuen er sat rigtigt i.

Luk akkurum-afdækningen **(5)** og sikr, at låsen til akkurummet **(6)** er faldet i hak. Akkurum-afdækningen **(5)** beskytter akkuen **(15)** mod stænkvand under brug.

Tryk på akkurum-oplåsningen **(6)** for at åbne akkurum-afdækningen **(5)**. Akkuen **(15)** tages ud af produktet ved at trykke på akku-udløserknappen **(7)** og trække akkuen ud.

### Akku-ladeindikator

Akkuen er udstyret med en ladetilstandsindikator, der viser akkuens ladetilstand. Ladetilstandsindikatoren består af 3 grønne LED-lamper.

Betjen tasten til ladetilstandsindikatoren **(16)** for at aktivere ladetilstandsindikatoren. Ladetilstandsindikatoren slukker automatisk efter ca. 5 sekunder.

Ladetilstanden kan også kontrolleres, når akkuen er fjernet.

LED-lampe	Akku-kapacitet
Konstant lys 3 grøn LED-lampe	$\geq 2/3$
Konstant lys 2 grøn LED-lampe	$\geq 1/3$
Konstant lys 1 grøn LED-lampe	$\leq 1/3$
Blinklys 1 grøn LED-lampe	Reserve

Lys der ikke nogen LED-lampe, når der trykkes på tasten, er akkuen defekt og skal skiftes.

Af sikkerhedstekniske grunde kan ladetilstanden kun kontrolleres, når haveredskabet står stille.

Under opladningen lyser og slukker akkuens tre grønne LED-lamper kort en ad gangen. Akkuen er helt opladet, når de tre grønne LED-lamper lyser hele tiden. Ca. 5 minutter efter at akkuen er helt opladet, slukker de tre grønne LED-lamper.

## Drift

- Vær opmærksom på, at denne maskine ikke må køre uden vand.

### Tænding

Monter filteret **(3)** på produktets vandtilslutning.

Forbind vandslangen (følger ikke med) med vandledningen og sæt slangen på filteret **(3)** på produktet eller overhold vejledningen i kapitel "Brug af alternative vandaftapningssteder" for at forbinde et selvopsugningstilbehør. (se billede **G**)

Forbind vandslangen med slangetilslutningen på produktet **(10)** og med slangetilslutningen på pistolen **(18)** an.

Åbn vandhanen.

Aktiver kontaktspærren **(14)** for at frigive aftrækkeren **(13)**. Tryk aftrækkeren **(13)** helt i bund, til vandet strømmer ensartet og der ikke er mere luft i maskinen og højtryksslangen. Slip aftrækkeren **(13)**. Betjen kontaktspærren **(14)**.

Fastgør lansen **(12)** og dysen **(1)** på sprøjtepistolen **(4)**. (se billede **E**)

Vælg den ønskede sprøjtestråle ved at dreje på dysen **(1)**. (se billede **K**)

Betjen start-/stop-kontakten **(8)**.

Tryk på **(9)** for at bruge ECO funktionen.

Ret lansen **(12)** neda.

Aktiver kontaktspærren **(14)** for at frigive aftrækkeren **(13)**. (se billeder **H** og **I**)

Tryk aftrækkeren **(13)** helt igennem.

### Autostop-funktion

Produktet slukker motoren, så snart aftrækkeren (13) slippes på pistolgrebet.

### Automatisk frakobling

Motoren slukker af sig selv, hvis produktet 30 kører uafbrudt i flere minutter.

### Automatisk Sleep-funktion

Produktet slukker af sig selv efter 15 minutter, hvis det ikke betjenes.

## Arbejdsanvisninger

### Arbejdsanvisninger til arbejde med rengøringsmidler

- ▶ Brug kun rengøringsmiddel, der er udtrykkeligt egnet til højtryksrensere.
- ▶ De anbefalede rengøringsmidler må ikke benyttes ufortyndet. Produkterne er sikre på den måde, at de hverken indeholder syrearter, ludarter eller miljøskadelige stoffer. Det anbefales at opbevare rengøringsmidlerne utilgængelige for børn. Hvis øjnene kommer i kontakt med rengøringsmidlerne: Skyl straks med store mængder vand. Ved synkning: Søg læge med det samme.
- ▶ Læs og overhold fabrikantens forskrifter mht. brug, bortskaffelse og advarsler.

Det anbefales at spare på rengøringsmidlerne af hensyn til miljøet. Anbefalinger mht. fortynding på beholderen skal overholdes.

### Anbefalet rengøringsmetode

Trin 1: Monter 3 in 1 dysen og fjern dermed groft snavs.

Trin 2: Monter skyllemiddelfasken og kom lidt rengøringsmiddel på.

Trin 3: Skyl den løsnede snavs og rengøringsmidlet væk med 3 in 1 dysen.

Henvielse: Start med snavs-/rengøringsmidlet forneden til rengøring af lodrette flader og arbejd dig opad. Under afskylningen arbejder du oppefra og nedad.

### Brug af alternative vandaftapningssteder

Denne højtryksrenser er selvopsugende og kan opsuge vand fra beholdere eller naturlige kilder. Det er VIGTIGT, at Bosch-filteret er rensat og sat i på vandindgangen, og at der kun op-suges rent vand.

### Åbne tanks/beholdere og naturlige vandkilder

Brug selvopsugningstilbehøret, der består af:

- Opsugningssi med kontraventil
- 3 m tyk sugeslange
- Universalkobling til højtryksrenser

Med dette tilbehør kan højtryksrenseren opsuge vand 0,5 m over vandniveauet. Dette kan vare ca. 60 sekunder.

Dyp 3 m slangen helt ned i vandet, så luften fortrænges. Tilslut 3 m sugeslangen til højtryksrenseren og sikr, at opsugningssien forbliver under vandet.

Tænd for maskinen og aktiver aftrækkeren, mens lansen er fjernet. Hvis der ikke strømmer vand ud efter 60 sekunder, sluk da maskinen og kontroller alle tilslutninger. Strømmer vand ud, slukkes højtryksrenseren, hvorefter sprøjtepipstolen og sprøjtelansen tilsluttes til arbejdet.

Det er vigtigt, at slange og koblinger er af god kvalitet, at de er tæt forbundet, og at pakningerne er ubeskadiget og lagt lige ind. Utætte tilslutninger kan forhindre opsugningen.

### Vandbeholder med tømmehan

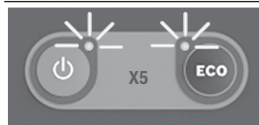
Skal højtryksrenseren tilsluttes til en tank med en passende tømmehan, skal der først tilsluttes en vandslange (følger ikke med) til hanen. Åbn hanen, så al luften kommer ud af slangen, og tilslut den så til højtryksrenseren.

### LED-indikator på produktet



Akku svag

LED til on-/off-tasten blinker grøn



Akku helt afladet og/eller ikke kompatibel akku brugt

begge LED-lamper blinker 5x grøn



Akku for varm

LED til on-/off-taste lyser rød



Produktfej

LED til on-/off-taste blinker 5x rød

## Fejlsøgning

Symptomer	Muligt årsag	Afhjælpning
Motor går ikke i gang	Akkumulatorbatteri er afladt Akku for koldt/varmt	Oplad akku Lad akku opvarme/afkøle

Symptomer	Mulig årsag	Afhjælpning
	Produkt er frosset	Vent, til produkt er tøt op
	Akku er ikke sat korrekt i	Tag akku ud og sæt den i igen
	Akkurum er ikke lukket rigtigt	Luk akkurum
Produkt slukker af sig selv	Den automatiske Sleep-funktion er blevet aktiveret	Tryk på start-stop-kontakten for at aktivere
	Akkumulatorbatteri er afladt	Oplad akku
	Akku for kold/varm	Lad akku opvarme/afkøle
Produkt er utæt	Pumpe er utæt	Små vandlækager er mulige, konstateres større lækager, kontaktes kundeservicen
	Tilslutninger er utætte	Kontroller, om tilslutningerne er monteret rigtigt
Motor går i gang i standby	Pumpe, sprøjtepipistol eller slange er utætte	Kontakt kundeservicen, hvis fejl i standby-funktionen ikke forsvinder
Slangen kan ikke fjernes	Er produktet stadigvæk tændt, øges den nødvendige kraft på grund af trykket i produktet.	Sluk for produktet, tryk herefter på aftrækkeren for at reducere trykket
Motoren starter, men der er ikke noget tryk	Dyse delvis tilstoppet	Rens dyse
	Utilstrækkelig vandforsyning	Kontroller vandfilteret. Skift til en alternativ vandtilslutning.
	Dyse slidt eller beskadiget	Sæt dyse i
Motorstøj er til stede, men motor arbejder ikke	Problemer med autostop-funktionen	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
Pulserende tryk	Luft i vandslange eller i pumpe	Lad højtryksrenser med åben sprøjtepipistol uden lanse eller dyse arbejde ved lavt tryk, til det normale arbejdstryk er nået
	Vandforsyning ikke korrekt	Kontroller, om vandtilslutningen er i overensstemmelse med de tekniske data. De mindste vandslanger, der må anvendes, er 1/2" eller Ø 13 mm Kontroller selvopsugningstilbehør
	Vandfilter tilstoppet	Rens vandfilter
	Vandslange klemt fast eller knækket	Sørg for at vandslange kommer til at ligge lige
	Højtryksslange for lang	Fjern forlængelse fra højtryksslange (slangeforlængelse maks. 7 m)
	Dyse delvis tilstoppet	Rens dysen

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse

- Fjern akkuen og løsn vandtilslutningen, før der arbejdes med maskinen.

Bemærk: Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

Undersøg maskinen for synlige mangler med regelmæssige mellemrum som f.eks. en løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele.

Kontrollér at dæksler og skærme ikke er beskadigede og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

### Efter brug/opbevaring

Sluk for produktet og aktiver aftrækkeren for at reducere det opbyggede tryk og tømme højtryksslangen.

Rengør den udvendige side af højtryksrenseren med en blød børste og en klud. Det er ikke tilladt at benytte vand, opløsningsmidler og poleringsmidler. Fjern al form for snavs, især snavs i motorens ventilationsåbninger.

Opbevaring når sæsonen er forbi: Tøm alt vandet ud af pumpen ved at lade motoren køre i et par sekunder og betjene aftrækkeren.

Anbring ikke andre genstande oven på maskinen.

Læg ikke genstande ind i batterirummet.

Opbevar maskinen et frostfrit sted.

Sikre, at ledningerne/kablerne ikke kommer til at sidde i klemme under opbevaringen. Knæk ikke højtryksslangen.

### Filter

Brug af to filtre (indvendigt og udvendigt filter) øger beskyttelsen mod indtrængning af snavs i maskinen og forlænger således produktets levetid.

Sikr, at begge filtre altid er rene og fri for snavs.

### Miljøbeskyttelse

Miljøskadelige kemikalier må ikke trænge ned i undergrunden, grundvandet, damme, floder osv.

Rengøringsmidler skal benyttes iht. instruktionerne på emballagen og den foreskrevne koncentration.

Motorkøretøjer skal rengøres iht. de lokale forskrifter: Det skal forhindres, at afsprøjtet olie trænger ned i grundvandet. Genbrug råstoffer i stedet for at bortskaffe dem.

### Akku-pleje

Overhold følgende forskrifter og foranstaltninger for at muliggøre en optimal brug af akkuen:

- Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- Opbevar kun elværktøjet og akkuen ved temperaturer mellem -20 °C og 50 °C. Lad f.eks. ikke akkuen blive liggende i bilen om sommeren.
- Opbevar akkuen separat og ikke i haveredskabet.
- Lad ikke akkuen blive siddende i haveredskabet i solskinsvej.
- Den optimale temperatur til opbevaring af akkuen er 5 °C.
- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden efter opladningen forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuen er slidt op og skal udskiftes.

### Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Du finder adresser til andre værksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De anbefalede lithium-ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

### Bortskaffelse



Produkter, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid hverken produkter eller akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasserede produkter og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

### Akkuer/batterier:

#### Li-Ion:

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet "Transport" (se "Transport", Side 64).

## Svensk

### Säkerhetsanvisningar

WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskadorna.

### Förklaring till bildsymbolerna



Allmän varning för riskmoment.



Rikta aldrig vattenstrålen mot människor, djur, högtryckstvätten eller elektriska delar. Observera: Högtrycksstrålen kan vara farlig om den hanteras på fel sätt.



Enligt gällande föreskrifter får aggregatet inte användas utan systemavskiljare i dricksvattennätet. Använd en systemavskiljare enligt IEC 61770 typ BA.

Vatten som rinner genom systemavskiljaren kan inte längre användas som dricksvatten.



**VARNING:** Avlägsna alltid batteriet före servicearbeten.

## Säkerhetsanvisningar för högtryckstvättar



Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskador.

De på högtryckstvätten placerade varnings- och anvisningsskyltarna lämnar instruktioner för säker drift. Förutom instruktionerna i bruksanvisningen måste allmänna säkerhets- och arbetarskyddsföreskrifter beaktas.

### Allmänt

- ▶ Kontrollera att högtryckstvätten står plant.
- ▶ Högtryckstvätten måste stå på ett stadigt underlag.
- ▶ För inte högtrycksslangen för långt framåt och dra inte heller fram högtryckstvätten i slangen. Detta kan leda till att högtryckstvätten inte längre står stadigt och faller omkull.
- ▶ Knäck inte högtrycksslangen och kör inte heller över den med fordon. Skydda högtrycksslangen mot skarpa kanter och hörn.

### Vattenanslutning

- ▶ Beakta lokala vattenverkets föreskrifter.
- ▶ Anslutningsslangarnas skruvkopplingar måste vara täta.
- ▶ Använd endast en förstärkt slang med en diameter om 12,7 mm (1/2").
- ▶ Redskapet får aldrig anslutas till dricksvattensförsörjning utan returventil. Vatten som runnit genom returventilen anses inte längre vara drickbart.
- ▶ Högtrycksslangen får inte vara skadad (risk för sprickning). En skadad högtrycksslang måste omedelbart bytas ut. Endast av tillverkaren rekommenderade slangar och kopplingar får användas.
- ▶ Högtrycksslangar, armaturer och kopplingar är viktiga för redskapets säkerhet. Använd endast av tillverkaren godkända slangar, armaturer och kopplingar.
- ▶ Ur krananslutningen får endast rent eller filtrerat vatten användas.

### Användning

- ▶ Asbesthaltiga och andra material som innehåller hälsofarliga ämnen får inte spolas av.
- ▶ Använd redskapet endast med batterifacket slutet. Därigenom skyddas batteriet mot fukt.
- ▶ Redskapet med tillbehör ska innan det tas i bruk kontrolleras avseende felfritt tillstånd och driftsäkerhet. Är redskapet inte i felfritt tillstånd får det inte längre användas.

- ▶ Gör inga förändringar på redskapet. Otillåtna förändringar kan menligt påverka redskapets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer samt dålig effekt.
- ▶ Vid användning av högtryckstvätten inom riskområden (t. ex. bensinstationer) ska tillämpliga säkerhetsföreskrifter beaktas. Det är inte tillåtet att använda högtryckstvätten i explosionsfarliga lokaler.
- ▶ Kontrollera vid användning inomhus att ventilationen är tillräcklig. Se till att fordonens motor är avstängd under rengöringen.
- ▶ Högtryckstvättens hantering fordrar bägge händerna. Arbeta inte på en steg. Ge vid arbete på balkonger eller andra höga ytor akt på att du hela tiden kan se alla kanter.
- ▶ Användning av andra reningsmedel eller kemikalier kan menligt påverka maskinens säkerhet.
- ▶ Alla strömförande delar inom arbetsområdet måste vara spolsäkra.
- ▶ Sprutpistolens avtryckare får inte låsas i läget "ON" under drift.
- ▶ Vid användning av högtryckstvätt kan aerosoler bildas. Inandning av aerosoler är hälsovärdigt.
- ▶ Skärmade munstycken kan minska aerosol inverkan. Använd vid behov lämplig skyddsutrustning (PSU) mot stänkvatten, t. ex. skyddsglasögon, dammfiltermask etc. som skydd mot vatten, partiklar och/eller aerosoler som kan återkastas från föremålen.
- ▶ Vid högt tryck kan objekten studsas tillbaka. Använd om så krävs lämplig personlig skyddsutrustning, t. ex. skyddsglasögon.
- ▶ För att undvika att högtrycksstrålen vid rengöring skadar bildäck/ventiler ska munstycket hållas på ett avstånd om minst 30 cm. Missfärgning av däck är ett tecken på begynnande skada. Skadade bildäck/ventiler är livsfarliga.
- ▶ Använd aldrig högtryckstvätten utan filter, med smutsigt eller skadat filter. Om högtryckstvätten används utan filter eller med smutsigt eller skadat filter lämnas ingen garanti.
- ▶ Metalldelar kan efter en längre användning bli heta. Om så behövs, använd skyddshandskar.
- ▶ Vid dåligt väder, speciellt om åskväder väntas, får högtryckstvätten inte användas.
- ▶ Använd lämpliga skyddskläder mot vattenstänk. Redskapet får användas inom räckhåll för personer endast om dessa bär skyddskläder.
- ▶ Rikta inte vattenstrålen mot dig själv eller andra för rengöring av kläder eller skodon.
- ▶ Följande ämnen får inte användas; vätskor som innehåller lösningsmedel, utspädda syror, aceton eller lösningsmedel som t. ex. bensin, utspädningsmedel och eldningsolja eftersom dessa ämnen alstrar en spraydimma som är högt antändlig, explosiv och giftig.

## Användning

- ▶ Produkten får endast användas för avsett ändamål. Ta hänsyn till lokala förhållanden. Under arbetet se upp för obehöriga personer och speciellt då barn.
- ▶ Högtryckstvätten får endast användas av personer som är förtrogna med tvättens användning och hantering eller personer som kan bevisa att de kan använda tvättaren. Barn eller ungdom får inte använda tvätten.
- ▶ Låt aldrig barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och/eller bristande kunskap och/eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner använda redskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.
- ▶ Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med redskapet.
- ▶ En påkopplad högtryckstvätt får aldrig lämnas utan uppsikt.
- ▶ Vattenstrålen ur högtrycksmunstycket utvecklar en bakåtriktad kraft. Håll därför stadigt i sprutpistolen och spolröret med båda händerna.
- ▶ Använd aldrig rotormunstycket eller den punktformade strålen för rengöring av motorfordon.

## Transport

- ▶ För transport ska högtryckstvätten frångkopplas och säkras.

## Service



**WARNING:** Avlägsna alltid batteriet före servicearbeten.

- ▶ Koppla från högtryckstvätten innan rengörings- eller underhållsåtgärder utförs eller tillbehör byts ut.
- ▶ Reparationer får utföras endast av auktoriserade Bosch serviceverkstäder.

## Tillbehör och reservdelar

- ▶ Använd endast tillbehör och reservdelar som godkänts av tillverkaren. Original tillbehör och original reservdelar garanterar att högtryckstvätten fungerar korrekt.

## Anvisningar för optimal hantering av batteriet

- ▶ Öppna inte sekundärbatteriet. Detta kan leda till kortslutning.



Skydda batteriet mot hög värme och (även mot t.ex. längre solbestrålning), eld, vatten och fukt. Risk för explosion.



- ▶ Ur skadat eller fel använt batteri kan ångor avgå. Tillför friskluft och uppsök en läkare vid besvär. Ångorna kan reta andningsvägarna.
- ▶ Använd batteriet endast i tillverkarens produkter. På så sätt skyddas sekundärbatteriet mot farlig överbelastning.

- ▶ Batteriet kan skadas av vassa föremål som t. ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan. En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ Kortslut inte batteriet. Explosionsrisk föreligger.
- ▶ Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.
- ▶ Ladda redskapet endast med medlevererad laddare.
- ▶ Använd endast batterier som tillverkaren rekommenderar, se Teknisk data.
- ▶ Kontrollera att produkten är frångkopplad innan batteriet sätts in. Sätt inte in batteriet i en inkopplad produkt, det kan leda till olyckor.
- ▶ Skydda batteriet mot fukt och vatten.
- ▶ Lagra trädgårdsredskapet och batteriet endast inom temperaturområdet -20 °C till 50 °C. Lämna inte batteriet på sommaren t.ex. liggande i bilen.
- ▶ Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik all kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare. Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.

## Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägga symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättra och säkrare använda produkten.

Symbol	Betydelse
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Vikt
	Till
	Från
Lo	Lågt tryck
Hi	Högt tryck
	Tillbehör

## Produkt- och kapacitetsbeskrivning



Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstötar, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Observera bilderna i slutet av instruktionsboken.

## Ändamålsenlig användning

Redskapet är avsett för rengöring av ytor och objekt utomhus, för redskap, fordon och båtar såvida lämpliga redskap och av Bosch godkända tillbehör och rengöringsmedel används.

Ändamålsenlig användning gäller vid en omgivningstemperatur mellan 0 °C och 40 °C.

Denna produkt är inte lämplig för yrkesmässig användning.

## Illustrerade komponenter (se bilder A och D)

Numreringen av avbildade komponenter hänvisar till illustration av produkten på grafiksidorna.

- (1) Trippelmunstycke
- (2) Munstycke för rengöringsmedel
- (3) Filter
- (4) Sprutpistol
- (5) Batterifackets lock

- (6) Batterifackets uppläsning
- (7) Batteriets uppläsningssknapp
- (8) På-/Av-knapp
- (9) ECO mode knapp
- (10) Slangnippel
- (11) Slang
- (12) Lans
- (13) Avtryckare
- (14) Inkopplingsspärr för avtryckare
- (15) Batteri<sup>a)</sup>
- (16) Batteriets laddningsindikering
- (17) Laddare<sup>a)</sup>
- (18) Pistolens slangkoppling

a) I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Tekniska data

Högtrycksvätt		UniversalAquatak 36V-100
Produktnummer		3 600 HC7 0..
Märkeffekt	kW	0,5
Temperatur tillopp max.	°C	40
Vattenmängd tillopp min.	l/min	3,1
Tillåtet tryck	MPa	10
Nominellt tryck	MPa	6,7
Flöde	l/min	2,6
Maximalt ingångstryck	MPa	1
Autostopp-funktion		●
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– med batteri	kg	5,9
– utan batteri	kg	4,6
Serienummer		Se serienumret på högtrycksvätten (dataskylden)
rekommenderad omgivningstemperatur vid lagring	°C	-20 ... +60
Tillåten omgivningstemperatur vid drift <sup>B)</sup> och vid lagring	°C	0 ... +40
Batterityp		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Beroende på använt batteri

B) Begränsad effekt vid temperaturer <0 °C

## Buller-/vibrationsdata

UniversalAquatak 36V-100		
Bulleremissionsvärden framtagna enligt IEC/EN 60335-2-79		
Produktens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:		
– Ljudtrycksnivå	dB(A)	69
– Onoggrannhet K	dB	3,0

**Bär hörselskydd!**

Totala vibrationsemissionsvärden  $a_n$  (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtagna enligt IEC/EN 60335-2-79

– Vibrationsemissionsvärde $a_n$	$m/s^2$	<b>2,5</b>
– Onoggrannhet K	$m/s^2$	<b>0,6</b>

**Montering och drift**

Illustration/handlingsmål	Figur	Sida
Avbildade komponenter	<b>A</b>	287
Leveransen omfattar	<b>B</b>	288
Montera hållarna	<b>C</b>	288
Insättning av batteri	<b>D</b>	289
Lansens montering/ demontering på sprutpistolen	<b>E</b>	289
Högtrycksslängens montering/ demontering	<b>F</b>	290
Vattenanslutning	<b>G</b>	291
Inkoppling	<b>H</b>	292
Frånkoppling	<b>I</b>	292
Arbetsanvisningar inkoppling av Eco mode	<b>J</b>	293
Montering av munstycke	<b>K - L</b>	294 - 295
Ställ in munstycksstrålen		
Anslut spolmedelsflaskan	<b>M</b>	296
Ta bort batteriet	<b>N</b>	297
Rengör munstycket	<b>O</b>	297
rengör båda filtren	<b>P</b>	298
Lagring	<b>Q - S</b>	298 - 299
Välj tillbehör	<b>T</b>	300

**Driftstart****Insättning/uttagnings av batteriet (se bilder D och N)**

**Anmärkning:** Om olämpliga batterier används kan det leda till störfunktioner eller till överkan på redskapet.

Tryck på batterifackets upplåsning (6), för att öppna batterifackets lock (5). Ställ in det laddade batteriet (15). Kontrollera, att batteriet är fullständigt insatt.

Stäng batterifackets lock (5) och kontrollera, att batterifackets lås (6) är i ingrepp. Batterifackets lock (5) skyddar batteriet (15) mot stänkatten vid drift.

Tryck på batterifackets upplåsning (6), för att öppna batterifackets lock (5). För borttagning av batteriet (15) från redskapet, tryck på batteriets upplåsningknapp (7) och dra ut batteriet.

**Batteriets laddningsindikering**

Batteriet är försett med en laddningsdisplay som visar batteriets laddningstillstånd. Laddningsindikatorn har 3 gröna lysdioder.

Tryck på knappen för laddningsindikatorn (16), för aktivering av laddningsindikatorn. Efter ca 5 sekunder slocknar laddningsindikatorn automatiskt.

Laddningstillståndet kan kontrolleras även på uttaget batteri.

LED-display	Batterikapacitet
3 gröna LED lyser konstant	$\geq 2/3$
2 gröna LED lyser konstant	$\geq 1/3$
1 grön LED lyser konstant	$\leq 1/3$
1 grön LED blinkar	Reserv

Om ingen lysdiod tänds när knappen trycks ned, är batteriet defekt och måste bytas ut.

Av säkerhetsskäl kan laddningstillståndet endast avföras när trädgårdsredskapet är avstängt.

Under laddning tänds batterimodulens tre gröna lysdioder i följd och slocknar efter en kort stund. Batteriet är fullständigt uppladdat när de tre gröna lysdioderna är permanent tända. Ungefär 5 minuter efter det batteriet är fullständigt uppladdat slocknar de tre gröna lysdioderna.

**Drift**

► Aggregatet får inte användas utan vatten.

**Inkoppling**

Montera filtret (3) på redskapets vattenanslutning.

Anslut vattenslangen (inte medlevererad) till din husvattenledning och sätt slangen på redskapets filter (3) eller följ anvisningarna i kapitlet "Användning på alternativa vattenplatser", för att ansluta ett självsugningstillbehör. (se bild G)

Anslut vattenslangen till redskapets slangkoppling (10) och pistolens slangkoppling (18) an.

Öppna vattenkranen.

Aktivera inkopplingsspärr (14) för att lösa ut avtryckaren (13). Håll avtryckaren (13) helt nedtryckt tills vattnet flyter jämnt och all luft avgått ur aggregatet och högtryckssläng. Släpp avtryckaren (13). Aktivera inkopplingsspärr (14). Fäst lans (12) och munstycket (1) till sprutpistolen (4). (se bild E)

Välj önskad sprutstråle genom att vrida munstycket (1). (se bild K)



- Tryck på strömställaren **(8)**.
- Tryck på ECO knappen **(9)** för användning av ECO modus.
- Rikta lans **(12)** nedåt.
- Aktivera inkopplingsspärren **(14)** för att lösa ut avtryckaren **(13)**. (se bilder **H** och **I**)
- Tryck fullständigt ned avtryckaren **(13)**.

### Autostopp-funktion

Redskapet kopplar från motorn genast när avtryckaren **(13)** på pistolhandtaget släpps.

### Automatisk frånkopplingsfunktion

Motorn frånkopplar om produkten är i oavbruten drift i **30** minuter.

### Automatisk Sleep-funktion

Redskapet kopplar automatiskt från efter **15** minuter utan användning.

## Arbetsanvisningar

### Arbetsanvisningar för användning av rengöringsmedel

- ▶ Använd endast reningsmedel som uttryckligen är godkända för högtryckstvätten.
- ▶ Rekommenderade rengöringsmedel ska alltid spädas ut. Produkterna är ofarliga eftersom de inte innehåller syror, lut eller miljöskadliga ämnen. Vi rekommenderar att förvara rengöringsmedlen oåtkomliga för barn. Om rengöringsmedel kommer i kontakt med ögonen spola genast omsorgsfullt med vatten, om det svalt, ska läkare uppsökas.
- ▶ Beakta tillverkarens användnings-, hanterings- och varningsinformation.

Vi rekommenderar att med hänsyn till miljöskyddet sparsamt använda reningsmedel. Beakta de anvisningar för utspädning som anges på behållaren.

### Rekommenderad reningsmetod

Moment 1: Montera 3 i 1 munstycket och avlägsna grov smuts med det.

Moment 2: Montera spolmedelsflaskan och applicera litet reningsmedel.

Moment 3: Skölj bort upplöst smuts och reningsmedlet med 3 i 1-munstycket.

Anvisning: Starta vid rening med smuts-/reningsmedel på lodräta ytor nedtill och gå sedan uppåt. Spola sedan uppifrån och nedåt.

### Användning av alternativa vattenställen

Denna högtryckstvätt är självsugande och medger uppsugning av vatten från behållare och naturliga källor. Det

är **VIKTIGT**, att Bosch-filtret vid vattenintaget är rengjort och monterat, samt att endast rent vatten sugs upp.

### Öppna kärl/behållare och naturliga vattendrag

Använd självsugningstillbehör bestående av:

- sugsikt med backventil
- 3 m förstärkt sugslang
- universalkoppling till högtryckstvätten

Med detta tillbehör kan högtryckstvätten suga upp vatten 0,5 m över vattenytan. Det kan dröja ungefär **60** sekunder.

Doppa ned 3 m slangen fullständigt i vattnet för att avlägsna luften. Anslut 3 m sugslangen till högtryckstvätten och försäkra dig om att sugsikket hålls under vattenytan.

Koppla på maskinen och aktivera avtryckaren vid avdragen lans. Om efter **60** sekunder ännu inget vatten strömmar ut, koppla från och granska alla anslutningar. Om vatten strömmar ut, koppla från högtryckstvätten och anslut sprutpistolen och sprutlansen för arbete.

Det är viktigt att slangen och kopplingarna är av god kvalitet, tätt anslutna och att tätningarna är oskadade och rakt monterade. Läckande anslutningar kan förhindra uppsugningen.

### Vattenbehållare med avtappningskran

Om högtryckstvätten skall anslutas till en tank med en passende avtappningskran måste först en vattenslang (inte medföljande) anslutas till kranen. Öppna kranen för att förtränga all luft från slangen och anslut den sedan till högtryckstvätten.

### LED-indikering på produkten



Batteriet svagt  
Lysdioden på på-/avknappen blinkar med grönt ljus



Batteriet är fullständigt urladdat och/eller ett inte kompatibelt batteri är använd

båda lysdioderna blinkar 5x grönt ljus



Batteriet för hett  
Lysdioden på på-/avknappen lyser rött ljus



Produktfel  
Lysdioden på på-/avknappen blinkar 5x rött ljus

## Felsökning

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Batteriet är urladdat	Ladda upp batteriet
	Batteriet för kallt/hett	Låt batteriet värmas/svalna
	Redskapet fruset	Vänta tills redskapet tinat upp
	Batteriet är inte korrekt insatt	Ta bort batteriet och sätt korrekt i det igen
	Batterifacket inte korrekt stängt	Stäng batterifacket
Redskapet kopplar från	Den automatiska Sleep-funktionen är aktiverad	Tryck på strömställaren för aktivering
	Batteriet är urladdat	Ladda upp batteriet
	Batteriet för kallt/hett	Låt batteriet värmas/svalna
Redskapet är otätt	Pumpen är otät	Ringa vattenläckage godkänns; vid större läckage kontakta kundtjänsten
	Anslutningarna otäta	Kontrollera att anslutningarna är korrekt utförda
Motorn startar i Standby-modus	Pumpen, sprutpistolen eller slangen otät	Kontakta kundtjänsten vid fortsatta störningar i Standby-modus
Slangen kan inte avlägsnas	Om redskapet ännu är inkopplat stiger genom trycket i redskapet den kraft som behövs.	Frånkoppla redskapet, tryck därefter på avtryckaren för att sänka trycket
Motorn går, men inget tryck alstras	Munstycket delvis tilltäppt	Rengör munstycket
	Otillräcklig vattenförsörjning	Graska vattenfiltret. Byt till en alternativ vattenanslutning.
	Munstycket slitet eller skadat	Byt ut munstycket
Motorljud hörs, men motorn fungerar inte	Problem med autostopp-funktionen	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
Pulserande tryck	Luft i vattenslangen eller pumpen	Låt högtryckstvätten gå med lågt tryck, med öppen sprutpistol utan lans eller munstycke, tills normalt arbetstryck nåtts
	Vattenförsörjningen ej korrekt	Kontrollera att vattenanslutningen motsvarar uppgifterna i tekniska data. Vattenslangarna får inte underskrida 1/2" eller Ø 13 mm Graska självsugningstillbehöret
	Vattenfiltret tilltäppt	Rengör vattenfiltret
	Vattenslangen inklämd eller knäckt	Räta ut vattenslangen
	Högtrycksslangen är för lång	Avlägsna högtrycksslangens förlängning (slangens max förlängning 7 m)
	Munstycket delvis tilltäppt	Rengör munstycket

## Underhåll och service

### Underhåll

- Innan arbeten på redskapet påbörjas, avlägsna batteriet och ta loss vattenanslutningen.

Anmärkning: Regelbundna underhållsåtgärder garanterar en lång och tillförlitlig brukstid.

Kontrollera elredskapet regelbundet avseende defekter som t. ex. lös infästning eller skadade komponenter.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsutrustningen är oskadade och korrekt monterade. Före driftstart ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras.

### Efter användning/lagring

Slå använda redskapet och aktivera avtryckaren för att minska det uppbyggda trycket och tömma högtrycksslangen.

Rengör högtryckstvätten på utsidan med en mjuk borste och en trasa. Använd varken vatten, lösningsmedel eller polermedel. Avlägsna alla föroreningar och rengör noggrant motorns ventilationsöppningar.

Lagring efter säsongens slut: Tappa av allt vatten ur pumpen genom att köra motorn några sekunder och aktivera avtryckaren.

Ställ inte upp andra föremål på högtryckstvätten.

Sätt inga föremål i batterifacket.

Lagra redskapet på ett frostfritt ställe.

Kontrollera att kablar under lagring inte kommer i kläm. Knäck inte högtrycksslangen.

### Filter

Användningen av två filter (inre- och yttrefilter) höjer skyddet mot inträngning av föroreningar i maskinen och förlänger därvid produktens livslängd.

Se till att båda filtren hålls rena och fria från föroreningar.

### Miljöskydd

Miljöskadliga kemikalier får inte rinna ut på marken, till grundvattnet, sjöar, floder etc.

När rengöringsmedel används ska hänsyn tas till uppgifterna på förpackningen och föreskriven koncentration.

Vid rengöring av motorfordon ska lokala föreskrifter beaktas: Se till att avsprutad olja inte rinner ned i grundvattnet.

Återvinn råmaterial istället för disponering.

### Batteriets skötsel

Beakta följande anvisningar och åtgärder för att garantera optimal användning av batteriet:

- Skydda batteriet mot fukt och vatten.
- Lagra elverktyget och batteriet endast inom temperaturområdet -20 °C till 50 °C. Lämna inte batteriet på sommaren t.ex. liggande i bilen.
- Lagra batteriet separat och inte i trädgårdsredskapet.
- Låt inte batteriet sitta kvar i trädgårdsredskapet i direkt solsken.
- Optimal temperatur för förvaring av batteriet är 5 °C.
- Rengör vid tillfälle batteriets ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batteriet är förbrukat och måste bytas ut.

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

### Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

### Du hittar fler kontaktuppgifter till service här:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De rekommenderade lithiumjonbatterierna är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport genom tredje person (t.ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Batterier får försändas endast om hölet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

### Avfallshantering



Produkter, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte produkter eller batterierna i hushållsavfallet!

### Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EG måste obrukbara produkter och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

### Sekundär-/primärbatterier:

#### Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport (se „Transport“, Sidan 71).

## Norsk

### Sikkerhetsinformasjon

ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksur. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

### Forklaring av bildesymbolene



Generell fareinformasjon.



Retts aldri vannstrålen mot mennesker, dyr, selve maskinen eller elektriske deler. OBS: Høytrykkstrålen kan være farlig dersom den brukes til ikke formålsmessig bruk.



I henhold til de gjeldende bestemmelsene må apparatet uten adskilte systemer ikke kobles til et drikkevannsnett. Benytt en systemskiller iht. IEC 61770 type BA.

Vann som strømmer gjennom systemskilleren er ikke lenger drikkevann.



**ADVARSEL:** Fjern batteriet før vedlikeholdsarbeider.

### Sikkerhetsinformasjon for høytrykkspylerer



Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller

alvorlige skader.

Advarslene og henvisningsskiltene på maskinen gir viktige informasjonen for en farefri drift.

I tillegg til informasjonene i driftsinstruksen må de generelle sikkerhetsforskriftene og uhellforebyggende forskriftene følges.

### Generelt

- ▶ Pass på at høytrykkspyleren står på en plan undergrunn.
- ▶ Maskinen må ha en stabil undergrunn.
- ▶ Gå ikke med høytrykksslangen for langt fremover hhv. ikke trekk høytrykkspyleren i slangen. Dette kan føre til at høytrykkspyleren ikke lenger står stabilt og velter.
- ▶ Ikke brett høytrykksslangen og kjør ikke over slangen med et kjøretøy. Beskytt høytrykksslangen mot skarpe kanter eller hjørner.

### Vanntilkobling

- ▶ Ta hensyn til vannverkets forskrifter.
- ▶ Skruforbindelsene til alle koblingsslangene må være tette.
- ▶ Bruk kun en forsterket slange med en diameter på 12,7 mm (1/2").
- ▶ Maskinen må aldri kobles til drikkevannsforsyningen uten tilbakestrømningsventil. Vann som er gått gjennom tilbakestrømningsventilen, kan ikke lenger drikkes.
- ▶ Høytrykksslangen må ikke være skadet (fare for sprekking). En skadet høytrykksslange må straks skiftes ut. Det må kun brukes slanger og forbindelser som anbefales av produsenten.
- ▶ Høytrykksslanger, armaturer og koblinger er viktige for maskinens sikkerhet. Bruk kun slanger, armaturer og koblinger som anbefales av produsenten.
- ▶ På vanntilkoblingen må bare rent eller filtrert vann benyttes.

### Bruk

- ▶ Asbestholdige materialer og materialer som inneholder helsefarlige stoffer må ikke sprøytes av.
- ▶ Bruk redskapet bare når batterirommet er lukket. Det oppladbare batteriet blir derved beskyttet mot sprutvann.
- ▶ Før bruk må maskinen og tilbehøret kontrolleres med hensyn til feilfri tilstand og driftssikkerhet. Hvis tilstanden ikke er feilfri må maskinen ikke brukes.

- ▶ Ikke utfør endringer på redskapet. Ikke tillate endringer kan innskrenke sikkerheten til redskapet, føre til mer støv og vibrasjoner og dårlig ytelse.
- ▶ Ved bruk av maskinen i fareområder (f.eks. bensinstasjoner) må de tilsvarende sikkerhetsforskriftene følges. Drift i eksplosjonsutsatte rom er forbudt.
- ▶ Vær ved bruk i lukkede rom oppmerksom på tilstrekkelig ventilasjon. Kontroller at kjøretøy under rengjøringen er utkoblet (motor av).
- ▶ Ved betjeningen av høytrykkspyleren trenger du begge hender. Ikke arbeid på en stige. Pass ved arbeider på balkonger eller andre opphøyde flater på at du til enhver tid kan se alle kantene.
- ▶ Bruken av andre rengjøringsmidler eller kjemikalier kan svekke maskinens sikkerhet.
- ▶ Alle strømførende deler i arbeidsområdet må være sprutvannbeskyttet.
- ▶ Utløerspaken til sprøytepipstolen må ikke klemmes fast i stilling "ON" under drift.
- ▶ Ved bruk av høytrykkspylerer kan det dannes aerosoler. Innåndingen av aerosoler er helsefarlig.
- ▶ Skjermede dyser kan redusere virkningen av aerosoler. Bruk om nødvendig egnet verneutstyr (PSA) mot vannsprut, f. eks. vernebriller, støvbeskyttelsesmaske etc., for å beskytte deg mot vann, partikler og/eller aerosoler som reflekteres av gjenstandene.
- ▶ Høyt trykk kan la gjenstander sprette tilbake. Bruk om nødvendig egnet personlig verneutstyr, f. eks. vernebriller.
- ▶ For å unngå skader fra høytrykkstrålen på bildekk/ventiler må det kun rengjøres med en minsteavstand på 30 cm. Første tegn på dette er at dekket blir misfarget. Skadete dekk/ventiler er livsfarlige.
- ▶ Bruk høytrykkspyleren aldri uten filter, med skittent eller med skadet filter. Ved bruk av høytrykkspyleren uten filter eller med skittent eller skadet filter opphører garantien.
- ▶ Metalldele kan bli varme etter lengre bruk. Bruk om nødvendig vernehansker.
- ▶ Du må ikke arbeide med høytrykkspyleren i dårlig vær, spesielt når det trekker opp til torden.
- ▶ Bruk egnede arbeidsklær mot sprutvann. Ikke bruk maskinen innenfor personers rekkevidde, med mindre de bruker beskyttelsesklær.
- ▶ Du må ikke rette vannstrålen mot deg selv eller andre personer, for å rengjøre klær eller sko.
- ▶ Det må ikke benyttes løsemiddelholdige væsker, uforynnet syre, aceton eller løsemidler inklusive bensin, malingstynner og fyringsolje, for deres sprøytetåke er sterkt antenkelig, eksplosiv og giftig.

### Betjening

- ▶ Personen som betjener produktet må kun gjøre dette på korrekt måte. Ta hensyn til de lokale forholdene. Ta

bevisst hensyn til andre personer under arbeidet, særskilt barn.

- ▶ Maskinen må kun brukes av personer som er opplært i bruk og håndtering eller personer som har papirer på at de kan betjene maskinen. Maskinen må ikke brukes av barn eller ungdom.
- ▶ Tillat aldri barn, personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap og/eller personer, som ikke er fortrolig med disse anvisningene, å bruke produktet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt alderen på brukeren.
- ▶ Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med produktet.
- ▶ Maskinen må aldri være uten oppsyn når den er innkoblet.
- ▶ Vannstrålen som kommer ut av høytrykkdysen utløser et tilbakeslag. Derfor må du holde sprøytetipstolen og sprøytelansen fast med begge hender.
- ▶ Bruk aldri rotasjonsdysen eller punktstrålen til rengjøring av motorkjøretøy.

## Transport

- ▶ Før transport må maskinen slås av og sikres.

## Vedlikehold



ADVARSEL: Fjern batteriet før vedlikeholdsarbeider.

- ▶ Slå redskapet av før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider utføres og før tilbehøret skiftes ut.
- ▶ Reparasjoner må kun utføres av autoriserte Bosch-serviceverksteder.

## Tilbehør og reservedeler

- ▶ Det må kun brukes tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Original-tilbehør og original-reservedeler sikrer en feilfri drift av maskinen.

## Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

- ▶ Åpne ikke batteriet. Det er fare for en kortslutning.



Beskytt det oppladbare batteriet mot varme, f.eks. også mot permanent solstråling, ild, vann og fuktighet. Det er eksplosjonsfare.



- ▶ Ved skader eller usakkyndig bruk av batteriet kan det lekke ut damp. Luft området og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampen kan irritere luftveiene.
- ▶ Bruk batteriet bare i produkter fra produsenten. Bare slik beskyttes batteriet mot farlig overlast.
- ▶ Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spiker eller skrutrekker eller på grunn av påvirkning fra ytre krefter. Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ Ikke kortslutt batteriet. Det er fare for eksplosjoner.

- ▶ Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.
- ▶ Lad redskapet bare med det medleverte ladeapparatet.
- ▶ Bruk bare batterier anbefalt av produsenten, se Tekniske data.
- ▶ Sørg for at produktet er slått av før du setter inn batteriet. Hvis du setter et batteri inn i et produkt som er slått på, kan det føre til ulykker.
- ▶ Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- ▶ Lagre hageredskapet og batteriet kun i temperaturområdet fra  $-20^{\circ}\text{C}$  og  $50^{\circ}\text{C}$ . La batteriet f.eks. om sommeren, ikke ligge i bilen.
- ▶ Ved feil bruk kan væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt. Skyll med vann ved tilfeldig kontakt. Dersom væske er kommet i øynene, konsulter lege i tillegg. Batterivæske som lekker ut, kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

## Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Vekt
	På
	Av
Lo	Lavt trykk
Hi	Høyt trykk
	Tilbehør

## Produkt- og ytelsesbeskrivelse



Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den bakre delen av driftsinstruksen.

## Formålmessig bruk

Apparatet er bestemt for rengjøring av overflater og objekter utendørs, for apparater, kjøretøy og båter, såfremt det benyttes egnet tilbehør og rengjøringsmidler blir brukt.

Den korrekte bruken refererer til en omgivelsestemperatur mellom 0 °C og 40 °C.

Dette produktet er ikke egnet for yrkesmessig bruk.

### Illustrerte komponenter (se bilde A og D)

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av produktet på illustrasjonssidene.

- |                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Tredobbel dyse</li> <li>(2) Rengjøringsmiddeldyse</li> <li>(3) Filter</li> <li>(4) Sprøytetipstol</li> <li>(5) Batteriromdeksel</li> <li>(6) Opplåsing batterirom</li> <li>(7) Batteri-utløserknapp</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(8) På-/av-knapp</li> <li>(9) Tast Eco mode</li> <li>(10) Slangetilkobling</li> <li>(11) Slange</li> <li>(12) Lanse</li> <li>(13) Avtrekker</li> <li>(14) Innkoblingssperre for avtrekker</li> <li>(15) Batteri<sup>a)</sup></li> <li>(16) Batteri-ladeindikator</li> <li>(17) Ladeapparat<sup>a)</sup></li> <li>(18) Slangetilkobling pistol</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

a) **Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

### Tekniske data

Høytrykkspyler		UniversalAquatak 36V-100
Produktnummer		<b>3 600 HC7 0..</b>
Opptatt effekt	kW	0,5
Temperatur innløp max.	°C	40
Vannmengde innløp min.	l/min	3,1
Tillatt trykk	MPa	10
Nominelt trykk	MPa	6,7
Gjennomstrømning	l/min	2,6
Maksimalt inngangstrykk	MPa	1
Autostopp-funksjon		●
Vekt i samsvar med EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– med batteri	kg	5,9
– uten batteri	kg	4,6
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på høytrykkspyleren
Anbefalt omgivelsestemperatur ved oppbevaring	°C	-20 ... +60
tillatt omgivelsestemperatur under drift <sup>B)</sup> og ved lagring	°C	0 ... +40
Batteritype		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Avhengig av batteriet

B) Begrenset ytelse ved temperatur under 0 °C

### Støy-/vibrasjonsinformasjon

#### UniversalAquatak 36V-100

Støyemisjonsverdier beregnet iht. **IEC/EN 60335-2-79**

Maskinens typiske A-bedømte støynivå er:

– Lydtrykknivå	dB(A)	<b>69</b>
– Usikkerhet K	dB	<b>3,0</b>

#### Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier  $a_h$  (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht.

**IEC/EN 60335-2-79**

## UniversalAquatank 36V-100

- vibrasjonsemisjonsverdi $a_n$	$m/s^2$	2,5
- Usikkerhet K	$m/s^2$	0,6

## Montering og drift

Illustrasjon/handlingsmål	Bilde	Side
Illustrerte komponenter	<b>A</b>	287
Leveranseomfang	<b>B</b>	288
Montering av holderne	<b>C</b>	288
Innsetting av batteriet	<b>D</b>	289
Montering/demontering av lansen på sprøytepipstolen	<b>E</b>	289
Montering/demontering av høytrykkslangen	<b>F</b>	290
Vannkobling	<b>G</b>	291
Innkobling	<b>H</b>	292
Utkobling	<b>I</b>	292
Arbeidshenvisning innkobling Eco mode	<b>J</b>	293
Påsetting av dysen	<b>K - L</b>	294 - 295
Innstilling av dysestråle		
Tilkobling av flasken for rengjøringsmiddelet	<b>M</b>	296
Fjerning av batteriet	<b>N</b>	297
Rengjøring av dysen	<b>O</b>	297
Rengjøring av begge filtre	<b>P</b>	298
Lagring	<b>Q - S</b>	298 - 299
Valg av tilbehør	<b>T</b>	300

## Igangsetting

### Sett inn/ta ut batteri (se bilder D og N)

**Merk:** Hvis du bruker ikke egnede batterier kan det medføre feilfunksjoner eller skader på redskapet.

Trykk på opplåsing for batterirommet (**6**), for å åpne dekselet til batterirommet (**5**). Sett inn det oppladete batteriet (**15**). Sikre at batteriet er satt inn fullstendig.

Lukk dekselet til batterirommet (**5**) og sikre at låsing av batterirommet (**6**) er gått i lås. Dekselet til batterirommet (**5**) beskytter batteriet (**15**) mot vannsprut under bruk.

Trykk på opplåsing for batterirommet (**6**), for å åpne dekselet til batterirommet (**5**). For å ta batteriet (**15**) ut av redskapet, trykker du på utløserknappen for batteriet (**7**) og trekker ut batteriet.

### Indikator for batteriladenivå

Batteriet er utstyrt med en ladetilstandsindikator som viser batteriets ladetilstand. Ladetilstandsindikatoren består av 3 grønne LED-er.

Trykk på tasten for ladetilstandsindikatoren (**16**), for å aktivere den. Etter ca. 5 sekunder slokner ladetilstandsindikatoren automatisk. Ladetilstanden kan også kontrolleres når batteriet er tatt ut.

LED-indikator	Batteri-kapasitet
Kontinuerlig lys 3 grønne LED-er	$\geq 2/3$
Kontinuerlig lys 2 grønne LED-er	$\geq 1/3$
Kontinuerlig lys 1 grønn LED	$\leq 1/3$
Blinklys 1 grønn LED	Reserve

Lysen ingen LED etter at du har trykket på tasten, er batteriet defekt og må skiftes ut.

Av sikkerhetsgrunner må ladetilstanden kun sjekkes når hageredskapet står stille.

I løpet av oppladingen begynner de tre grønne LED-ene å lyse etter hverandre og slokner igjen ett øyeblikk. Batteriet er fullt oppladet når de tre grønne LED-ene lyser kontinuerlig. Ca. 5 minutter etter at batteriet er helt oppladet, slokner de tre grønne LED-ene igjen.

## Drift

► Vær oppmerksom på at maskinen ikke kan kjøre uten vann.

### Innkobling

Monter filteret (**3**) på redskapets vanntilkobling.

Koble vannslangen (ikke medlevert) til husets vannledning og sett slangen på filteret (**3**) på redskapet eller følg instruksjonene i kapitlet "Bruk på alternative kilder" for å tilkoble tilbehør for selv suging. (se bilde **G**)

Koble vannslangen til slangetilkoblingen på redskapet (**10**) og slangetilkoblingen på pipstolen (**18**).

Skru opp vannkranen.

Aktiver innkoblingssperren (**14**) for å friggi avtrekkeren (**13**). Trykk avtrekkeren (**13**) helt inn til vannet renner jevnt og det ikke lenger finnes luft i redskapet og i høytrykkslangen. Slipp avtrekkeren (**13**). Aktiver innkoblingssperren (**14**).

Fest lansens (**12**) og dysen (**1**) på sprøytepipstolen (**4**). (se bilde **E**)

Velg ønsket sprøytestråle ved å vri dysen (**1**). (se bilde **K**)

Trykk på av-/på-tasten (**8**).

Trykk for bruk av ECO modusen på tasten ECO mode (**9**).

Rett lansens (**12**) nedover.

Aktiver innkoblingssperren (**14**) for å friggi avtrekkeren (**13**). (se bilder **H** og **I**)

Trykk avtrekkeren (**13**) helt inn.



## Autostopp-funksjon

Redskapet slår av motoren så snart du slipper avtrekkeren (13) på pistolgrepet.

## Automatisk utkoplingsfunksjon

Motoren kopler ut hvis produktet 30 går flere minutter uavbrutt.

## Automatisk sleep-funksjon

Redskapet kopler automatisk ut etter 15 minutter uten betjening.

## Arbeidshenvisninger

### Arbeidshenvisninger til vasking med rengjøringsmidler

- Bruk bare rengjøringsmidler som uttrykkelig er egnet for høytrykkspyler.
- De anbefalte rengjøringsmidlene må ikke brukes ufortynnet. Produktene er i så måte sikre at de ikke inneholder syrer, baser eller miljøskadelige stoffer. Vi anbefaler å oppbevare rengjøringsmidlene utilgjengelig for barn. Hvis rengjøringsmiddelet kommer inn i øynene må det straks skylles grundig med vann, ved svelging må man straks oppsøke en lege.
- Vær oppmerksom på produsentens informasjon om bruk, avfallshåndtering og varselhenvisninger.

Vi anbefaler å benytte rengjøringsmidlene sparsomt, ta hensyn til miljøvern. Ta hensyn til anbefalingene for fortynning som er plassert på beholderen.

### Anbefalt rengjøringsmetode

Skritt 1: Monter 3 i 1 dysen og fjern med denne grov smuss.

Skritt 2: Monter flasken for rengjøringsmiddel og påfør dermed litt rengjøringsmiddel.

Skritt 3: Spyl av løst smuss og rengjøringsmiddel med 3 i 1 dysen.

Merk: Begynn med rengjøringen av lodrette flater med smuss-/rengjøringsmiddelet nede og arbeid deg oppover. Når du spylar arbeider du ovenfra og nedover.

### Bruk på alternative kilder

Denne høytrykkspyleren er selv sugende og muliggjør innsugingen av vann fra beholdere eller naturlige kilder. Det er VIKTIG, at Bosch-filteret er rengjort og satt inn på vanninnløpet og at det bare suges inn rent vann.

## Åpne tanker/beholdere og naturlige vassdrag

Bruk tilbehøret for selv suging bestående av:

- Innsugningssil med tilbakeslagsventil
- 3 m forsterket sugeslange
- Universalkobling til høytrykkspyleren

Med dette tilbehøret kan høytrykkspyleren suge inn vann 0,5 m høyt over vannflaten. Det kan ta omtrent 60 sekunder.

Dypp 3 m slange helt under vann for å fortrenge luften. Koble 3 m-sugeslangen til høytrykkspyleren og sørg for at sugesilen fortsatt er under vann.

Slå på maskinen og aktiver avtrekkeren mens lanser er trukket av. Hvis det etter 60 sekunder fremdeles ikke renner ut vann, slå av og kontroller alle tilkoblinger. Når vann renner ut, slå av høytrykkspyleren og tilkoble sprøytepipistolen og sprøytelansen for å arbeide.

Det er viktig at slange og koblinger har god kvalitet, er tett forbundet og pakningene er uskadede og er satt inn rett. Utette tilkoblinger kan hindre innsugingen.

## Vannbeholder med tømmebran

Hvis høytrykkspyleren skal kobles til en tank med en passende tømmebran, må først en vannslange (ikke medlevert) kobles til kranen. Åpne kranen for å fortrenge all luft ut av slangen og koble den så til høytrykkspyleren.

## LED-indikator på produktet



Batteri svakt  
LED på av-/på-tasten blinker grønt



Batteri fullstendig utladet og/eller Brukt ikke kompatibelt batteri  
begge LED-er blinker fem ganger grønt



Batteri for varmt  
LED på av-/på-tasten lyser rødt



Produktfeil  
LED på av-/på-tasten blinker fem ganger rødt

## Feilsøking

Symptomer	Mulig årsak	Avhjelp
Motoren starter ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet



Symptomer	Mulig årsak	Avhjelp
	For kaldt/for varmt batteri	La batteriet oppvarmes/avkjøles
	Redskap frosset	Vent til redskapet er tint
	Batteriet ikke satt inn korrekt	Ta ut batteriet, og sett det korrekt inn igjen
	Batterirom ikke riktig lukket	Lukk batterirommet
Redskap kobler ut	Den automatiske sleep-funksjonen er aktivert	Trykk på på-/av-bryteren for aktivering
	Utladet batteri	Lad opp batteriet
	For kaldt/for varmt batteri	La batteriet oppvarmes/avkjøles
Redskap lekker	Pumpen lekker	Små lekkasjer er mulig, ved større lekkasjer ta kontakt med kundeservicen
	Tilkoblinger lekker	Kontroller at tilkoblingene er montert riktig
Motoren går i standby-modus	Pumpe, sprøytepipist eller slange lekker	Ved vedvarende feil i standby-modusen ta kontakt med kundeservicen
Slangen kan ikke fjernes	Er redskapet fremdeles slått på, øker den nødvendige kraften på grunn av trykket i redskapet.	Slå av redskapet, trykk deretter på avtrekkeren for å lette trykket
Motoren starter, men det finnes intet trykk	Dysen er delvis tettet	Rengjør dysen
	Utilstrekkelig vannforsyning	Kontroller vannfilteret. Skift til en alternativ vannkobling.
	Dyse slitt eller skadet	Skift ut dyse
Motorstøy finnes, men ingen funksjon	Problemer med autostopp-funksjonen	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
Pulserende trykk	Luft i vannslangen eller i pumpen	La høytrykkspyletøleren gå med åpent sprøytepipist ved lavt trykk uten lanse eller dyse til det normale arbeidstrykket er oppnådd
	Vanntilførselen er ikke korrekt	Kontroller om vanntilkoblingen er i samsvar med spesifikasjonene i de tekniske dataene. De minste vannslanger som kan brukes har en diameter på 1/2" eller Ø 13 mm
		Kontroller tilbehøret for selv suging
	Vannfilteret er tettet	Rengjøring av vannfilteret
	Vannslangen er klemt fast eller brettet	Legg vannslangen rett ut
	Høytrykkslangen er for lang	Fjern forlengelsen fra høytrykkslangen (slangeforlengelse max. 7 m)
	Dysen er delvis tettet	Rengjør dysen

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold

- Fjern batteri og løsne vanntilkobling før alle arbeider på redskapet.

Merk: Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen.

Sjekk med jevne mellomrom om det er feil på maskinen, slik som løst feste og slitte eller skadede deler.

Sjekk at deksler og beskyttelsesinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

### Etter bruk/oppbevaring

Slå av redskapet og trykk på avtrekkeren for å lette oppbygget trykk og tømme høytrykkslangen.

Høytrykkspyletølerens utvendige deler må rengjøres grundig med en myk børste og en klut. Det må ikke brukes vann, løsemidler og polermidler. Fjern all smuss, rengjør særskilt ventilasjonssprekkene til motoren.

Lagring etter sesongslutt: Fjern alt vann fra pumpen ved å la motoren gå i noen sekunder og betjener avtrekket.

Ikke sett andre gjenstander på maskinen.

Ikke legg gjenstander i batterirommet.

Lagre maskinen i frostfrie omgivelser.

Sørg for at ledningen ikke klemmes fast når den lagres. Ikke brett høytrykkslangen.

### Filter

Bruken av to filtre (innerfilter og ytterfilter) øker beskyttelsen mot at forurensninger trenger inn i maskinen og forlenger slik produktets levetid.

Sikre at begge filterne alltid er frie for forurensninger.

### Miljøvern

Miljøfarlige kjemikalier må ikke komme inn i jord, grunnvann, dammer, elver etc.

Ved bruk av rengjøringsmidler må informasjonene på emballasjen og den foreskrevne konsentrasjonen overholdes nøye.

Ved rengjøring av motorkjøretøy må de lokale forskriftene følges: Det må forhindres at avsprøytet olje kommer inn i grunnvannet. Resirkuler råmaterialer, ikke kassér dem.

### Pleie av batteriet

For å sikre en optimal bruk av batteriet, må du ta hensyn til følgende informasjon og tiltak:

- Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- Lagre elektroverktøyet og batteriet kun i temperaturområdet fra  $-20^{\circ}\text{C}$  og  $50^{\circ}\text{C}$ . La batteriet f.eks. om sommeren, ikke ligge i bilen.
- Lagre batteri separat og ikke i hageredskapet.
- Ikke la batteriet stå i hageredskapet ved direkte sol.
- Den optimale temperaturen for oppbevaring av batteriet er  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter opplading er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

### Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

### Du finner adresser til andre verksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

De anbefalte li-ion-batteriene underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav

til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

### Deponering



Produkter, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Produkter og batterier må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall!

### Bare for land i EU:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle redskap og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

### (Oppladbare) batterier:

#### Li-ion:

Se informasjonen i avsnittet Transport (se „Transport“, Side 78).

## Suomi

### Turvallisuusohjeita

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

### Kuvatunnusten selitys



Yleiset varoitusohjeet.



Älä koskaan suuntaa vesisuihkua ihmisiin, eläimiin, itse laitteeseen tai sähköosiin.  
Huom: Painesuihku voi väärin käytettynä olla vaarallinen.



Voimassaolevien määräysten mukaan laitetta ei saa liittää juomavesiverkkoon ilman takaiskuventtiiliä. Käytä IEC 61770 mallin BA mukaista takaiskuventtiiliä.

Vesi, joka virtaa takaiskuventtiiliin kautta ei enää ole juomavettä.



**VAROITUS:** Irrota akku ennen huoltotöitä.

## Painepesurien turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Laitteeseen kiinnitetyt varoituis- ja ohjekilvet antavat tärkeää tietoa turvallisesta käytöstä.

Käyttöohjeessa olevien ohjeiden lisäksi tulee ottaa huomioon yleiset turvallisuus- ja tapaturmantorjuntaohjeet.

### Yleistä

- ▶ Varmista, että painepesuri seisoo tasaisella alustalla.
- ▶ Laitteen tulee seistä tukevalla alustalla.
- ▶ Älä siirrä paineletkua liian kauas äläkä vedä painepesuria paineletkusta. Tämä saattaa johtaa siihen, että painepesuri ei enää seiso tukevasti vaan kaatuu.
- ▶ Älä taita paineletkua äläkä aja sen yli ajoneuvolla. Suojaa paineletkua teräviltä reunoilta ja kulmilta.

### Vesiliitäntä

- ▶ Ota huomioon vesihuoltoyrityksesi ohjeet.
- ▶ Kaikkien liitäntäletkujen liitokset tulee olla tiiviitä.
- ▶ Käytä ainoastaan lujitettua letkua, jonka halkaisija on 12,7 mm (1/2").
- ▶ Laitetta ei koskaan saa liittää juomavesipisteeseen ilman takavirtausventtiiliä. Vesi, joka on kulkenut takavirtausventtiiliin läpi, pidetään juotavaksi kelpaamattomana.
- ▶ Paineletku ei saa olla vaurioitunut (halkeamisvaara). Vaurioitunut paineletku on välittömästi vaihdettava uuteen. Vain valmistajan suosittelemia letkuja ja liittimiä saadaan käyttää.
- ▶ Paineletkut, kalusteet ja liittimet ovat tärkeitä osia laitteen turvallisuutta. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia letkuja, kalusteita ja liittimiä.
- ▶ Vesiliitäntään saa käyttää vain puhdasta tai suodatettua vettä.

### Käyttö

- ▶ Asbestipitoisia ja muita aineita, jotka sisältävät terveydelle haitallisia osia ei saa suihkuttaa.
- ▶ Käytä laitetta ainoastaan akkulokeron ollessa suljettuna. Täten akku on suojassa roiskevedeltä.
- ▶ Laitteen ja sen lisätarvikkeiden asianmukainen kunto ja käyttöturvallisuus tulee tarkistaa ennen käyttöä. Ellei kunto ole moitteeton, ei laitetta saa käyttää.
- ▶ Älä tee mitään muutoksia laitteeseen. Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa laitteesi turvallisuuteen ja johtaa voimakkaampaan meluun ja värinään sekä huonoon tehoon.

- ▶ Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. bensiiniasemat) on noudatettava vastaavia turvaohjeita. Käyttö räjähdysalttiissa tilassa on kiellettyä.
- ▶ Huolehdi suljetussa tilassa käytettäessä riittävästä tuuleutuksesta. Varmista, että ajoneuvojen moottorit on sammutettu puhdistuksen ajaksi.
- ▶ Painepesurin käyttö vaatii kahta kättä. Älä työskentele tikkailla. Varmista töissä parvekkeilla tai muissa korkeissa paikoissa, että koko ajan näet kaikki reunat.
- ▶ Muiden puhdistusaineiden tai kemikaalien käyttö saattaa vahingoittaa koneen turvallisuutta.
- ▶ Kaikkien työalueella sijaitsevien jännitteisten osien täytyy olla roiskevesisuojujattu.
- ▶ Suihkupistoolin liipaisinta ei käytössä saa lukita "ON"-asentoon.
- ▶ Painepesureita käytettäessä voi muodostua aerosoleja. Aerosolien hengitys on haitallista terveydelle.
- ▶ Suojatut suuttimet voivat vähentää aerosolivaikutusta. Käytä tarvittaessa sopivaa henkilökohtaista suojavaarustusta (PSA) suojaksi roiskevedeltä, esim. suojalaseja, pölynsuojanaamaria jne., suojaksi vedeltä, hiukkasilta ja/tai sumutteelta, joka kimpoaa esineistä.
- ▶ Korkea paine saattaa saada esineitä ponnahtamaan takaisin. Käytä tarvittaessa sopivaa henkilökohtaista suojavaarustusta, esim. suojalaseja.
- ▶ Välttyäksesi vahingoittamasta ajoneuvon renkaita/venttiilejä painesuihkulla, tulee puhdistaa vähintään 30 cm etäisyydeltä. Ensimmäinen merkki vauriosta on renkaan värin muutos. Vaurioituneet ajoneuvon renkaat/venttiilit ovat hengenvaarallisia.
- ▶ Älä koskaan käytä painepesuria ilman suodatinta, likaisella suodattimella tai vaurioituneella suodattimella. Jos painepesuria käytetään ilman tai likaisella tahi vaurioituneella suodattimella, takuu raukeaa.
- ▶ Metalliosat voivat kuumeta pitkän käytön seurauksena. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä.
- ▶ Älä työskentele painepesurin kanssa huonoissa sääolosuhteissa, etenkin ukonilman lähestyessä.
- ▶ Käytä tarkoitukseen soveltuvia roiskevedeltä suojaavia työvaatteita. Älä käytä laitetta ihmisten ulottuvilla, ellei heillä ole suojavaatetusta.
- ▶ Älä suuntaa vesisuihkua itseesi tai toisiin, vaatteiden tai jalkineiden puhdistamiseksi.
- ▶ Liotinpitoisia nesteitä, laimentamattomia happoja, asetonit tai luottimia, bensiini, maaliinohenne ja lämmitysöljy mukaan luettuina ei saa imeä, koska niiden ruiskutussumu on helposti syttyvä, räjähdysaltis ja myrkyllinen.

### Käyttö

- ▶ Tuotetta käyttävä henkilö saa käyttää sitä ainoastaan ohjeiden mukaan. Paikallisia olosuhteita tulee ottaa huomioon. Työskentelyn aikana on aktiivisesti varottava muita henkilöitä, etenkin lapsia.
- ▶ Laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat opetelleet laitteen käytön ja käsittelyn tai voivat osoittaa,

että osaavat käyttää laitetta. Lapset ja nuoret eivät saa käyttää laitetta.

- ▶ Älä koskaan anna lasten, henkilöiden, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto ja/tai eivät tunne näitä ohjeita käyttää laitetta. Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän.
- ▶ Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- ▶ Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, sen käydessä.
- ▶ Laitteesta tuleva vesisuihku aikaansaa vastavoiman. Pidä siksi suihkupistoolia ja suihkuvartta kaksin käsin.
- ▶ Älä koskaan käytä tehosuutinta tai pistemäistä suihkua moottoriajoneuvojen puhdistukseen.

## Kuljetus

- ▶ Pysäytä laite ja varmista se ennen kuljetusta.

## Huolto



**VAROITUS:** Irrota akku ennen huoltotoita.

- ▶ Sammuta laite ennen kaikkia puhdistus- tai huoltotoita sekä tarvikkeiden vaihdon ajaksi.
- ▶ Vain Bosch-sopimushuollot saavat kunnostaa laitetta.

## Lisätarvikkeet ja varaosat

- ▶ Vain lisävarusteita ja varaosia, joita valmistaja on hyväksynyt saadaan käyttää. Alkuperäiset lisätarvikkeet ja alkuperäiset varaosat takaavat laitteen moitteettoman käytön.

## Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- ▶ Älä avaa akkua. On olemassa oikosulun vaara.



Suojaa akku kuumuudelta (esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta), tulelta, vedeltä ja kosteudelta. Muuten syntyy räjähdysvaara.



- ▶ Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryä. Tuuleta alue ja hakeudu lääkäriin, mikäli oireita ilmaantuu. Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeyttä.
- ▶ Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa. Vain tällä tavoin suojaat akkusi vaaralliselta ylikuormitukselta.
- ▶ Terävät esineet esim. naulat ja ruuvitaltat, tai ulkoisen voiman vaikutus voi vaurioittaa akkua. Akku voi silloin mennä oikosulkuun ja akku voi syttyä palamaan, alkaa savuttaa, räjähtää tai ylikuumentua.
- ▶ Älä oikosulje akkua. Muuten syntyy räjähdysvaara.
- ▶ Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.
- ▶ Lataa laite ainoastaan toimitukseen kuuluvalla latauslaitteella.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkuja, katso Tekniset tiedot.

- ▶ Varmista, että Tuote on poiskytkettynä, ennen kuin asennat akun siihen. Akun asennus puutarhalaitteeseen, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- ▶ Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- ▶ Säilytä akku vain lämpötilassa -20 °C ... 50 °C. Älä esimerkiksi jätä akkua kesällä makaamaan autoon.
- ▶ Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Huuhtelee vedellä, jos vahingossa kosketat nestettä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen. Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

## Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Paino
	Käynnistys
	Pysäytys
Lo	Pieni paine
Hi	Suuri paine
	Lisätarvikkeet

## Tuote- ja tehokuvas



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuuohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen lopussa.

## Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu pintojen ja esineiden puhdistukseen ulkotilassa sekä laitteita, ajoneuvoja ja veneitä varten, edellyttäen sopivien tarvikkeiden ja puhdistusaineiden käyttöä.

Määräystenmukainen käyttö rajoittuu ympäristölämpötilaan 0 °C ... 40 °C.

Tämä tuote ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

## Kuvissa olevat osat (katso kuvat A ja D)

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivuissa olevaan tuotteen kuvaan.

(1) Kolmoissuutin

- |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(2) Puhdistusainesuutin<br/> (3) Suodatin<br/> (4) Suihkupistooli<br/> (5) Akkulokeron kansi<br/> (6) Akkulokeron avauspainike<br/> (7) Akun vapautuspainike<br/> (8) Käynnistyspainike<br/> (9) ECO moodi painike<br/> (10) Letkunliitin<br/> (11) Letku</p> | <p>(12) Putki<br/> (13) Liipaisin<br/> (14) Liipaisimen käynnistyslukitsin<br/> (15) Akku<sup>a)</sup><br/> (16) Akun lataustilan näyttö<br/> (17) Latauslaite<sup>a)</sup><br/> (18) Pistoolin letkunliitin</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
- a) **Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikekuvastostamme.**

## Tekniset tiedot

Painepesuri		UniversalAquatank 36V-100
Tuotenumero		<b>3 600 HC7 0..</b>
Nimellisoteho	kW	0,5
Lämpötila, tulo maks.	°C	40
Vesimäärä, tulo väh.	l/min	3,1
Sallittu paine	MPa	10
Nimellispaine	MPa	6,7
Virtausmäärä	l/min	2,6
Suurin sisäänmenopaine	MPa	1
Autostop-toiminta		●
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan <sup>A)</sup>		
– akun kanssa	kg	5,9
– ilman akkua	kg	4,6
Sarjanumero		Katso sarjanumero (tyyppikilvestä) painepesurissa
suositeltu ympäristön lämpötila varastoinnissa	°C	-20 ... +60
Sallittu ympäristön lämpötila käytössä <sup>B)</sup> ja säilytyksessä	°C	0 ... +40
Akkutyypit		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) riippuen käytetystä akusta

B) rajoitettu teho, kun lämpötila on < 0 °C

## Melu-/tärinätiedot

		UniversalAquatank 36V-100
Melupäästöarvot määritetty IEC/EN 60335-2-79 mukaan		
Laitteen tyyppillinen A-painotettu äänen painetaso on:		
– Äänen painetaso	dB(A)	<b>69</b>
– Epätarkkuus K	dB	<b>3,0</b>
<b>Käytä kuulonsuojaimia!</b>		
Värähtelyn yhteisarvot $a_h$ (kolmen suunnan vektorisumma) ja epätarkkuus K mitattu asianomaisesti IEC/EN 60335-2-79		
– Värähtelyn emissioarvo $a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>
– Epätarkkuus K	$m/s^2$	<b>0,6</b>

## Asennus ja käyttö

Esitysmuoto/toimintavoite	Kuva	Sivu
Kuvassa olevat osat	<b>A</b>	287
Vakiovarusteet	<b>B</b>	288
Pidikkeiden asennus	<b>C</b>	288
Asenna akku	<b>D</b>	289
Putken asennus/irrotus ruiskutuspiistooliin/ista	<b>E</b>	289
Paineletkun asennus/irrotus	<b>F</b>	290
Vesiliitäntä	<b>G</b>	291
Käynnistys	<b>H</b>	292
Poiskytkentä	<b>I</b>	292
Työskentelyohje Eco moodin kytkentään	<b>J</b>	293
Suuttimen kiinnitys	<b>K - L</b>	294 - 295
Suuttimen suihkun säätö		
Pesuainepullon liitäntä	<b>M</b>	296
Akun poisto	<b>N</b>	297
Suuttimen puhdistus	<b>O</b>	297
puhdistista molemmat suodattimet	<b>P</b>	298
Varastointi	<b>Q - S</b>	298 - 299
Lisälaitteen valinta	<b>T</b>	300

## Käyttöönotto

### Akun asennus/irrotus (katso kuvat D ja N)

**Ohje:** Jos sopimattomia akkuja käytetään, saattaa se johtaa vikatoimintoihin tai laitteen vaurioitumiseen.

Paina akkulokeron avauspainiketta **(6)**, akkulokeron kannen **(5)** avaamiseksi. Asenna ladattu akku **(15)** paikalleen. Varmista, että akku on asennettu oikein.

Sulje akkulokeron kansi **(5)** ja varmista, että akkulokeron lukitus **(6)** on lukkiutunut. Akkulokeron kansi **(5)** suojaa akkua **(15)** roiskevedeltä käytön aikana.

Paina akkulokeron avauspainiketta **(6)**, akkulokeron kannen **(5)** avaamiseksi. Poista akku **(15)** laitteesta painamalla akun vapautuspainiketta **(7)** ja vetämällä akku ulos.

### Akun latauksen merkkivalo

Akussa on latausvalvontanäyttö, joka osoittaa akun varaustilan. Latausvalvontanäytössä on 3 vihreää LED:iä.

Käynnistä lataustilan näyttö **(16)** painamalla lataustilan näytön painiketta. Noin 5 sekunnin kuluttua lataustilan näyttö sammuu itsestään.

Lataustilaa voidaan tarkistaa myös akun ollessa irrotettuna.

LED-merkkivalo	Akun kapasiteetti
3 vihreää LED palaa jatkuvasti	≥ 2/3

LED-merkkivalo	Akun kapasiteetti
2 vihreää LED palaa jatkuvasti	≥ 1/3
1 vihreää LED palaa jatkuvasti	≤ 1/3
1 vihreää LED vilkkuu	Varalla

Jos painiketta painettaessa ei yhtään LED:iä syty, on akku viallinen, ja se täytyy vaihtaa.

Turvallisuussyistä voidaan akun lataustilan tarkistus suorittaa vain puutarhalaitteen ollessa pysähdyksissä.

Lataustapahtuman aikana akun kolme vihreää LED:iä syttyy peräkkäin ja sammuu hetkeksi. Akku on täysin ladattu, kun kolme vihreää LED:iä palaa pysyvästi. Noin 5 minuuttia sen jälkeen, kun akku on täysin ladattu, kolme vihreää LED:iä sammuu uudelleen.

## Käyttöohjeet

► Ota huomioon, että laitetta ei saa käyttää ilman vettä.

### Käynnistys

Senna suodatin **(3)** laitteessa olevaan vesiliitäntään.

Liitä vesiletku (ei kuulu toimitukseen) talosi vesijohtoon ja asenna letku laitteen suodattimeen **(3)** tai noudata luvussa "Käyttö vaihtoehtoisissa vesipaikoissa" olevia ohjeita itseismutarvikkeen liittämiseen. (katso kuva **G**)

Liitä vesiletku laitteen letkunliittimeen **(10)** ja pistoolin letkunliittimeen **(18)**.

Avaa vesihana.

Paina käynnistysvarmistinta **(14)**, liipaisimen **(13)** vapauttamiseksi. Paina liipaisin **(13)** pohjaan asti, kunnes vesi virtaa tasaisesti, eikä laitteessa tai paineletkussa enää ole ilmaa. Päästä liipaisin **(13)** vapaaksi. Paina käynnistysvarmistinta **(14)**.

Kiinnitä putki **(12)** ja suutin **(1)** suihkupistooliin **(4)**. (katso kuva **E**)

Valitse haluttu suihku suutinta **(1)** kiertämällä. (katso kuva **K**)

Paina käynnistyskytkintä **(8)**.

ECO moodin käyttöä varten tulee painaa ECO moodi painiketta **(9)**.

Suuntaa putki **(12)** alaspäin.

Paina käynnistysvarmistinta **(14)**, liipaisimen **(13)** vapauttamiseksi. (katso kuvat **H** ja **I**)

Paina liipaisinta **(13)** pohjaan.

### Autostop-toiminta

Laitte pysäyttää moottorin heti, kun pistoolikahvassa olevaa liipaisinta **(13)** vapautetaan.

### Automaattinen poiskytkentätoiminto

Moottori kytkeyty pois päältä, kun tuote toimii 30 minuuttia tauotta.

## Automaattinen Sleep-toiminto

Laite kytkeytyy itsestään pois päältä **15** minuutin kuluttua käytön loputtua.

## Työskentelyohjeita

### Työskentelyohjeita työskentelyyn puhdistusaineiden kanssa

- ▶ Käytä ainoastaan puhdistusaineita, jotka on tarkoitettu nimenomaan painepesuria varten.
- ▶ Älä käytä suositteluja puhdistusaineita laimentamattomina. Tuotteet ovat sikäli turvallisia, etteivät sisällä happoja, lipeää tai ympäristölle vahingollisia aineita. Suosittelemme säilyttämään puhdistusaineita lasten ulottumattomissa. Jos puhdistusainetta joutuu silmiin, tulee ne välittömästi huuhdella runsaalla vedellä, jos ainetta tulee nieltä on välittömästi otettava yhteys lääkäriin.
- ▶ Noudata valmistajan käyttö-, hävitys- ja varo-ohjeita.

Suosittellemme käyttämään puhdistusainetta säästeliäästi ympäristönsuojelun takia. Noudata säiliöön merkityt laimennussuosituksukset.

### Suositteltu puhdistusmenetelmä

Vaihe 1: Asenna kolmitoimisuutin ja poista paksu lika sillä.

Vaihe 2: Asenna huuhteluainepullo ja levitä sillä vähän puhdistusainetta.

Vaihe 3: Huuhtele pois irronnut lika ja puhdistusaine kolmitoimisuuttimella.

Huomautus: Aloita pystysuorissa pinnoissa alhaalta ja työskentele ylöspäin puhdistusainetta käyttäen. Huuhtele työskentelemällä ylhäältä alaspäin.

### Käyttö vaihtoehtoisissa vesipaikoissa

Tämä painepesuri on itseimevä ja se sallii veden imun säiliöistä tai luonnossa olevista lähteistä. On **TÄRKEÄÄ**, että Bosch-suodatin veden tuloaukossa on puhdistettu ja asennettu sekä, että ainoastaan puhdasta vettä imetään.

### Avoimet astiat/säiliöt ja luonnossa olevat vesistöt

Käytä itseimulisätarviketta, johon kuuluu:

- takaiskuventtiilillä varustettu imuksihti
- 3 m lujitettu imuletku

- painepesurin yleisliitin

Tämän lisätarvikkeen avulla painepesuri voi imeä vettä 0,5 m vedenpinnan yläpuolelle. Tämä saattaa kestää noin **60** sekuntia.

Upota 3 m letku kokonaan veteen ilman syrjäyttämiseksi.

Liitä 3 m letku painepesuriin ja varmista, että imuksihti pysyy veden alla.

Käynnistä kone ja aktivoi liipaisin kun putki on vedetty irti.

Jos **60** sekunnin kuluttua vettä ei vielä tule, pysäytä laite ja tarkista kaikki liitännät. Jos vettä tulee, pysäytä painepesuri ja liitä suihkupistooli ja suihkuputki työskentelyä varten.

On tärkeää, että letku ja liittimet ovat hyvälaatuisia ja tiiviisti liitettynä sekä, että tiivisteet ovat ehjät ja suoraan asennettuja. Vuotavat liitokset voivat estää imun.

### Tyhjennyshanalla varustettu vesisäiliö

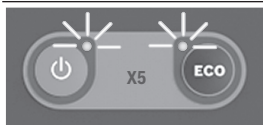
Jos painepesuri tulee liittää sopivalla tyhjennyshanalla varustettuun säiliöön, täytyy hanaan ensin liittää vesiletku (ei kuulu toimitukseen). Avaa hana kaiken ilman syrjäyttämiseksi letkusta ja liitä se sitten painepesuriin.

### Tuotteen LED-merkivalo



Akku heikko

Käynnistyskytkimen LED vilkkuu vihreänä



Ku on täysin purkautunut ja/tai käytetty ei yhteensopivaa akkua

Molemmat LEDit vilkkuvat 5x punaisena



Akku on liian kuuma

Käynnistyskytkimen LED palaa punaisena



Tuotevika

Käynnistyskytkimen LED vilkkuu 5x punaisena

## Vianetsintä

Vian oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Moottori ei käynnisty	Akku on purkautunut	Lataa akku
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
	Laite on jäähtynyt	Odota, kunnes laite on sulanut
	Akkua ei ole asennettu oikein	Ota akku pois ja pane se jälleen oikein paikalleen
	Akkulokeroa ei ole suljettu oikein	Sulje akkukotelo

Vian oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Laitte kytkeytyy pois päältä	Automaattinen Sleep-toiminto on toiminut	Paina käynnistyskytkintä toiminnan palauttamiseksi
	Akku on purkautunut	Lataa akku
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
Laitte vuotaa	Pumppu vuotaa	Pienet vesivuodot ovat mahdollisia, suurempien vuotojen esiintyessä on otettava yhteys huolto- palveluun
	Liitokset vuotavat	Tarkista, että liitokset on tehty oikein
Moottori käynnistyy Standby-tilassa	Pumppu, suihkupistooli tai letku vuotaa	Ota yhteys huolto- palveluun, jos häiriöt Standby-tilassa jatkuvat
Letkua ei pysty poistamaan	Jos laite vielä on käynnissä, aiheuttaa laitteessa oleva paine suuremman voimantarpeen.	Kytke laite pois päältä, paina sitten liipaisinta paineen alentamiseksi
Moottori käynnistyy, mutta ei muodosta painetta	Suutin osittain tukossa	Puhdista suutin
	Riittämätön vedensyöttö	Tarkista vesisuodatin. Vaihda toiseen vaihtoehtoiseen vesiliitintään.
	Suutin on kulunut tai vaurioitunut	Vaihda suutin uuteen
Moottorin ääni kuuluu, mutta painepesuri ei toimi	Autostop-toiminto aiheuttaa ongelmia	Käännä Bosch-sopimushuollon puoleen
Sykkivä paine	Ilmaa vesiletussa tai pumpussa	Anna painepesurin käydä pienellä paineella avoimella suihkupistoolilla ilman letkua tai suutinta, kunnes normaali työpaine on saavutettu
	Veden syöttö ei ole kunnossa	Tarkista, että vesiliitäntä vastaa teknisten tietojen merkintöjä. Pienimmät käytössä sallitut vesiletkut ovat 1/2" tai Ø 13 mm Tarkista itseimutarvike
	Vedensuodatin tukossa	Puhdista vedensuodatin
	Vesiletku litistetty tai taitettu	Suorista vesiletku
	Paineletku on liian pitkä	Poista paineletkun pidennys (letkun pidennys maks. 7 m)
	Suutin osittain tukossa	Puhdista suutin

## Kunnossapito ja huolto

### Huolto

- Irrota akku sekä vesiliitäntä ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Ohje: Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, takaaksesi pitkän ja luotettavan käyttöajan.

Tarkista säännöllisesti, ettei laitteessa ole ilmeisiä puutteita, kuten irtonainen liitos ja kuluneet tai vaurioituneet osat.

Tarkista, että suojukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettu. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

### Käytön jälkeen/säilytys

Kytke laite pois päältä ja paina liipaisinta muodostetun paineen alentamiseksi ja paineletkun tyhjentämiseksi.

Puhdista painepesuri ulkoa pehmeällä harjalla ja rievulla.

Vettä, liuotinta tai kiillotusainetta ei saa käyttää. Poista kaikki lika, etenkin moottorin tuuletusaukoista.

Varastointi kauden lopun jälkeen: Tyhjennä kaikki vesi pumpusta käyttämällä moottoria muutaman sekunnin ja painamalla liipaisinta.

Älä aseta muita esineitä laitteen päälle.

Älä asenna mitään esineitä paristokoteloon.

Säilytä laite pakkaselta suojassa.

Varmista, että johdot eivät joudu puristukseen. Älä taita paineletkua.

### Suodatin

Kahden suodattimen käyttö (sisä- ja ulkosuodatin) suojaa konetta paremmin siihen tunkeutavalta liialta ja pidentää siten tuotteen eliniän.

Varmista aina, että molemmat suodattimet ovat puhtaita ja vapaat jäännöksistä.

### Ympäristönsuojelu

Ympäristöä kuormittavat kemikaalit eivät saa joutua maahan, pohjaveteen, lampiin, jokiin jne.



Πυθδιστσίνειτσί κίηττίεσσά όν τάρκαστί νουδασεττίεσσά πák-  
κáuksen óηγείτσί κίηττίεσσά λάιμνεσσά.

Μοοττόριáσνευόυ πύθδισεττίεσσά, όν ότεττίεσσά πákκίλλεσε  
σáηήνεκσε ήυοίον: Όν εσεττίεσσά ίρτί συήκυεττίεσσά όύλγν  
πáσý πóηεσσέιν. Κίηρράττίεσσά ράκá-áνείτσί σέν σίεάσν, εττί ή-  
βίττίεσσά τίίτσί.

### Áκυν όήοτσί

Áκυν όπóτσίμáλλεσν ήύόδýν τákááμίσεκσί, ότá ήυοίον σέυ-  
ρáαυτσί όηγεέτσί κίηττίεσσά πóηεπíteέτσί:

- Συόυάε áκκυ κóσευδελτά κίηττίεσσά.
- Σáιlýτá áκκυ váιν λάμπότίλλασσá -20 °C ... 50 °C. Áέ εσím-  
εκίεσσά ήάτá áκκυ κέσάλλá μákááμáσν áυόον.
- Σáιlýτá áκκυ έρíkεσν, εί πύυτáρήáλíteεσσά.
- Áέ ήάτá áκκυ πύυτáρήáλíteεσσά σýορáσν áυρίγγονπáε-  
τέεσσά.
- Áκυν όπóτσίμáλλεσν σáιlýτýσνλάμπότίλá όν 5 °C.
- Πύθδίστσί áκυν τýευεττίεσσάυόκ σίλλοίεσσά τέλλοίεσσά πέημείλλá,  
πύθτáσν κίηττίεσσά σίυεττίμείλλá.

Λáιττεσν ήυομáττίεσσάυόσν ήýηνεττίεσσά κίηττίεσσά λóτáκυσν ήέ-  
κέεσν όσοίττίεσσά, εττί áκκυ όν λóππυκν κίηττίεσσά κίηττίεσσά váι-  
ήττίεσσά áυεττίεσσά.

### Áσιákáσπáλευέτσί κίηττίεσσά νευόντá

Áσιákáσπáλευέτσί vástáε τýευεττίεσσά κóρjáστá κίηττίεσσά ήυόλóτá σέκá vá-  
ρáσίεσσά κóσευέιν κίηττίεσσά. Ράjέýτýεσσά κίηττίεσσά κίηττίεσσά vάρáσάεττίεσσά  
óυτσί ήýόσν vέκκó-óσοίττίεσσά: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-κίηττίεσσάνευόντáτíεμίσν vástáε μίελλέλλáεσσά τýευεττίεσσά κίηττίεσσά  
τáρ-  
vίκεέτσί κóσευέιν κίηττίεσσά.

Όμóίτá κáικίεσσά κίηττίεσσά ήýεσσά κίηττίεσσά 10-νυμείóεσσά  
νóτýεσσά, jóκá όν όμóίττεττίεσσά τýευεττίεσσά μάλλίκίεσσά.

### Συόμίσ

Robert Bosch Oy  
Bosch-κέσκυήυόλóτá  
Pákkáλλéττίεσσά 21 A  
01510 Vántáε  
Vóίτε τίλάτá vάρáσáεττίεσσά σýορáσν όσοίττίεσσά [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).  
Púh.: 0800 98044  
Fákσι: 010 296 1838  
[www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi)

### Μýοτσί áσιákáσπáλευέττίεσσά ήýεττίεσσά λóýδáτέ κóηδáστá:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Κυλέτýεσσά

Συόσέττίεσσά lí-íον-ákυτσί óυτσί vάρáλλίσίεσσά áνείτσί κóσευέιν λák-  
μáάρjéýσνεσν áλáσίεσσά. Κίηττίεσσά jάε κýλέττίεσσά áκκυ κίηττίεσσά líεκνεττίεσσά  
ίλλáεσν έρíkóσίεσσάπéπíteεσσά.

Jóσ λáηεττίεσσά τέηδáεσσά κóλλμáσνεσν óσáπυόλτεσν κáυττίεσσά (εσím.:  
λέντóρáηττίεσσά ήυóλινóτáλíteεσσά vάλίεκτέεσσά), τέλλοίεσσά όν ήυο-  
μóίóτáεσσά πákκáυεσσά κίηττίεσσά κέκίεσσά κóσευέιν έρíkóσίεσσάvάίεκ-  
τέεσσά. Λáηεττίεσσά vάρτεσν τýευεττίεσσά πákáτá vάρáλλίσεσν áνεί-  
εσν áσιáντýντíεσσά νευόεσσά μύκáσν.

Λáηετá váιν σέλλáσίεσσά áκκυ, jóεσν κóτέλó όν vάυρíoúεσσάμóτν.  
Συόυάε νάυεττίεσσά πéπίλλá κίηττίεσσά πákκáε áκκυ τίεσσά, εττίεσσά σέ πáεσέ líε-  
κýμáσν πákκáυεσσά. ήυοίόεσσά ήýόσν μάηδóλλίεσσά τέτá πí-  
εεμμáλλé μένεvάεττίεσσά μάáκóητáεσν μάάρjέýεσν.

### ήβίτýεσσά



Τóμíετσί τýευεττίεσσά, áκυ, λísáτáρvίκεέτσί κίηττίεσσά πák-  
κáυεσσάμáττερίáλίεσσά ήýπéρίστýεσσάvάλλίεσσά jάττίεσσά  
κίηρράτýεσσά.



Áέ ήείτá τýευεττίεσσά ή áκκυ/πáρίσόεσσά τάλóυεσσάjέ-  
τέίεσσά!

### Κóσεε váιν ΕΥ-μáίεσσά:

Ευροπóπáλλεσν díεκτίεσσάν 2012/19/EY μύκáσν κίηττίεσσά-  
vóττόμáτσί εσάήκóτýóκáλυτσί κίηττίεσσά έυροπóπáλλεσν díεκτίεσσάν  
2006/66/EY μύκáσν vάλλίεσσά ή σέ λóππυκν κίηττίεσσά áκυ/πá-  
ρίσόεσσά τάéτýεσσά κέράτá έρíkεσν κίηττίεσσά ή τóμíεττίεσσά ήýπéρίστýεσσάvάλλί-  
εσν κίηρράτýεσσά.

Jóσ κίηττίεσσά πóείεττίεσσά εσάήκó- κίηττίεσσά έλεκτρονίκκáλíteεσσά ήβίε-  
τέáεσσά επáσιáνμύκáεσν, τίεσσά μάηδóλλίεσσά σίεσάττίεσσά  
vάρáλλίσεσν áνείεσσά vóίεσσά áιηευεττίεσσά ήάττίεσσά ήýπéρίστóττίεσσά κίηττίεσσά  
ή ή-  
μίσνεσν ήευεττίεσσά.

### Áκυ/πáρísóεσσά:

#### lí-íον:

Νουδáτá λύεσσά "Κυλέτýεσσά" áνεττίεσσά όηγείτσί (κáτσο "Κυλέ-  
τýεσσά", Síυ 85).

## Ελληνικά

### ήýόδéýεσσά áσφáλéαεσσά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διáβáστε όλεσ τίεσ ήýόδéýεσσά áσφáλéαεσσά  
κáι τίεσ όηγήεσσά. Áμέλλéεσσά κáτá ήέν ήέρση ήέν ήýόδéýεσσά  
áσφáλéαεσσά κáι πýν όηγήóν μýρείεσσά vά πρókáλέσσυκν ήλεκτρο-  
πύήξίεσσά, κίηττίεσσά πýρκáγίáεσσά ή/κίηττίεσσά σóβáρóυεσσά τráυμáττεμóυεσσά.

### Ερímηνέαεσσά τýν έκίονσσυμβόλλóεσσά



ήýόδéýεσσά κίηττίεσσά, ήνεκά.



Μήν κáετýέυεττίεσσά πóτέ ή δέσμη τýν vέρú  
επáνυ σέ áνθρúπóυεσσά, σέ ζúεσσά, σίην ίδίεσσά ήέ  
σúκευή ή σέ ήλεκτροκá εξáρτήμáτá.

Πρóσση: ή δέσμη υπήήεσσά πέισηεσσά είνεσσά επíkίηδýνη ότáν ήέ  
μóπóιηθé κáτáηρσηκá.



Σύμφωνα μέ τίεσ ήέύóυεσσά díετáξεεσσά ήέ σúκευή  
δέν επίττίεπéτáεσσά vά σýνεθéεσσά σίην díκτυó πóσímó  
vέρú ήέρσέ ενα díεκρúσίστá σúστήμáττεσν. Κίηττίεσσά  
πóίηστέ ένα díεκρúσίστá σúστήμáττεσν κáτá

IEC 61770 Τýεσσά ΒΑ.

Τó vέρú πóυ ρéεί μέσá άπό τó díεκρúσίστá σúστήμáττεσν δέν εί-  
vάίεσσά πλέον πóσímó.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Áπóσýνεττίεσσά ήέ μπάτáρίá  
πρίν άπό ήέ σýντήρσηεσσά.

## Υποδείξεις ασφαλείας για πλιστικά μηχανήματα



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που υπάρχουν επάνω στη συσκευή παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία της.

Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι γενικές διατάξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.

## Γενικά

- ▶ Φροντίστε το πλιστικό μηχανήμα να βρίσκεται πάντοτε επάνω σε επίπεδο υπόβαθρο.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται επάνω σε μια επίπεδη και ανθεκτική επιφάνεια.
- ▶ Μην πηγαίνετε με τον σωλήνα υψηλής πίεσης πάρα πολύ μπροστά ή μην τραβάτε το πλιστικό μηχανήμα από τον σωλήνα. Αυτό μπορεί να επιφέρει αστάθεια στο μηχανήμα και να το κάνει να πέσει.
- ▶ Μην τσακίζετε τον σωλήνα υψηλής πίεσης και μην περνάτε με οχήματα πάνω απ' αυτόν. Προστατεύετε το σωλήνα υψηλής πίεσης από κοφτερές ακμές και/ή γωνίες.

## Σύνδεση νερού

- ▶ Λαμβάνετε υπόψη τις διατάξεις της εκάστοτε επιχείρησης ύδρευσης.
- ▶ Η κοχλιοσύνδεση όλων των συνδετικών σωλήνων πρέπει να είναι στεγανή.
- ▶ Χρησιμοποιήστε έναν ενισχυμένο σωλήνα με διάμετρο 12,7 mm (1/2").
- ▶ Η συσκευή δεν πρέπει να συνδεθεί ποτέ με το δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς βαλβίδα αναστροφής ροής. Το νερό που ρέει δια μέσου της βαλβίδας αναστροφής ροής δεν θεωρείται πλέον πόσιμο.
- ▶ Ο σωλήνας υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να είναι χαλασμένος (κίνδυνος θραύσης). Ένας τυχόν χαλασμένος σωλήνας υψηλής πίεσης πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Επιτρέπεται μόνο η χρήση σωλήνων και συνδέσμων (ρακόρ) που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Οι σωλήνες υψηλής πίεσης, οι οπλισμοί και οι σύνδεσμοι είναι υψηλής σημασίας για την ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο σωλήνες υψηλής πίεσης, οπλισμούς και συνδέσμους που προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να τροφοδοτείται μόνο με καθαρό ή φιλτραρισμένο νερό.

## Χρήση

- ▶ Δεν επιτρέπεται ο ψεκασμός υλικών που περιέχουν αμιάντο ή άλλων υλικών με επικίνδυνες για την υγεία ουσίες.
- ▶ Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με κλειστή τη θήκη της μπαταρίας. Με αυτόν τον τρόπο η μπαταρία προστατεύεται από πισσιλιές νερού.

- ▶ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε άψογη κατάσταση καθώς και ότι η λειτουργία τους είναι ασφαλής. Δεν επιτρέπεται η χρήση τους σε περίπτωση που δεν βρίσκονται σε άψογη κατάσταση.
- ▶ Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Οι αυθαίρετες μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής, να προκαλέσουν αύξηση των θορύβων και κραδασμών και να μειώσουν την απόδοση.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επικίνδυνες περιοχές (π. χ. σε πρατήρια βενζίνης κτλ.), τότε πρέπει να τηρείτε τις αντίστοιχες διατάξεις ασφαλείας. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους πρέπει να υπάρχει επαρκής αερισμός. Όταν καθαρίζετε οχήματα αυτά πρέπει να βρίσκονται εκτός λειτουργίας (η μηχανή σβηστή).
- ▶ Ο χειρισμός του πλιστικού μηχανήματος απαιτεί και τα δύο χέρια. Μην εργάζεστε ανεβασμένους/η επάνω σε σκάλες. Όταν εργάζεστε επάνω σε μαπακόνια ή σε άλλες ανυψωμένες επιφάνειες φροντίστε να βρίσκονται κάθε στιγμή στην οπτική γωνία σας όλες τις άκρες.
- ▶ Η χρήση άλλων μέσων καθαρισμού ή χημικών ουσιών μπορεί να διακυβεύσει την ασφάλεια του μηχανήματος.
- ▶ Όλα τα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα που βρίσκονται μέσα στην περιοχή εργασίας πρέπει να αντέχουν στον ψεκασμό με νερό.
- ▶ Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο μοχλός ενεργοποίησης του πιστολιού εκτόξευσης δεν επιτρέπεται να στερεωθεί στη θέση ΟΝ.
- ▶ Κατά τη χρήση πλιστικών υψηλής πίεσης μπορεί να δημιουργηθούν αερολύματα (αεροζόλ). Η εισπνοή αερολυμάτων είναι ανθυγιεινή.
- ▶ Τα καλυμμένα ακροφύσια μπορούν να περιορίσουν την ενέργεια του αερολύματος. Εφόσον χρειάζεται, φοράτε κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό (PSA) για προστασία από πισσιλιές νερού, π.χ. προστατευτικά γυαλιά, αναπνευστική μάσκα κτλ., για να προστατεύεστε από το νερό, τα σωματίδια ή/και τα αερολύματα που αντανακλώνται από αντικείμενα.
- ▶ Η υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει την αναπήδηση διάφορων αντικειμένων. Γι' αυτό, αν χρειαστεί, φορέστε κατάλληλο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό, π.χ. προστατευτικά γυαλιά.
- ▶ Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών από τη δέσμη νερού υψηλής πίεσης, καθαρίζετε τα ελαστικά/τις βαλβίδες αυτοκινήτων πάντοτε κρατώντας τουλάχιστο 30 cm απόσταση. Πρώτη ένδειξη για κάτι τέτοιο είναι η μεταβολή του χρώματος του ελαστικού. Τυχόν χαλασμένα ελαστικά/χαλασμένες βαλβίδες αυτοκινήτων είναι θανατηφόρες.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το πλιστικό μηχανήμα χωρίς φίλτρο ή με λερωμένο ή ελαττωματικό φίλτρο. Όταν χρησιμοποιήσετε το πλιστικό μηχανήμα χωρίς ή με λερωμένο ή χαλασμένο φίλτρο, λήγει η εγγύηση.

- ▶ Τα μεταλλικά εξαρτήματα θερμαίνονται υπερβολικά όταν χρησιμοποιούνται για πολύ χρόνο. Αν χρειαστεί, φορέστε προστατευτικά γάντια.
- ▶ Μην εργάζεστε με το πλαστικό μηχανήμα όταν ο καιρός είναι άσχημος, ιδιαίτερα όταν επικείται καταιγίδα.
- ▶ Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία για να προστατευθείτε από το εκτοξευόμενο νερό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρίσκονται πλησίον πρόσωπα χωρίς προστατευτική ενδυμασία.
- ▶ Μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη του νερού επάνω σας ή επάνω σε άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- ▶ Δεν επιτρέπεται η χρήση υγρών που περιέχουν διαλύτες, η χρήση αναραιγμένων οξέων, ακετόνης ή άλλων διαλυτών, συμπεριλαμβανομένων της βενζίνης, των αρωματικών χρωμάτων και του πετρελαίου θέρμανσης, επειδή το νέφος ψεκασμού των υλικών αυτών είναι εξαιρετικά εύφλεκτο, εκρηκτικό και δηλητηριώδες.

### Χειρισμός

- ▶ Ο χειρισμός του προϊόντος επιτρέπεται μόνο για την ενδεικνυόμενη χρήση. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εκάστοτε τοπικές συνθήκες. Κατά την εργασία πρέπει να δίνετε ευσυνείδητα προσοχή σε τυχόν παρευρισκόμενα άτομα, ιδιαίτερα δε σε παιδιά.
- ▶ Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε πρόσωπα που έχουν διαδαχτεί πώς να χρησιμοποιούν και να χειρίζονται τη συσκευή ή μπορούν να αποδείξουν ότι μπορούν να τη χειριστούν. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από εφήβους ή/και παιδιά.
- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του προϊόντος σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας ή/και έλλειψη γνώσεων ή/και σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η ηλικία του χειριστή περιορίζεται ενδεχομένως από σχετικές εθνικές διατάξεις.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται. Έτσι θα είστε σίγουροι ότι δε θα παίξουν με το προϊόν.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή ανεπιτήρητη, όταν αυτή είναι ενεργοποιημένη.
- ▶ Η προβολή νερού από το ακροφύσιο υψηλής πίεσης προκαλεί ανάκρουση. Για αυτό κρατάτε καλά και με τα δύο χέρια το πιστόλι ψεκασμού και την κάνη εκτόξευσης.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το περιστρεφόμενο ακροφύσιο ή τη σημαϊκή δέσμη για τον καθαρισμό οχημάτων.

### Μεταφορά

- ▶ Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και ασφαλιζέτε την πριν την μεταφέρετε.

### Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από τη συντήρηση.

- ▶ Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή/και συντήρησης καθώς και για να αλλάξετε κάποιο εξάρτημα πρέπει να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
- ▶ Τυχόν επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο από συνεργεία που είναι εξουσιοδοτημένα από την Bosch.

### Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- ▶ Επιτρέπεται μόνο η χρήση εξαρτημάτων και ανταλλακτικών που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή. Τα γνήσια εξαρτήματα και τα γνήσια ανταλλακτικά εξασφαλίζουν την ομαλή λειτουργία της συσκευής.

### Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- ▶ Μην ανοίξετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.









Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα (π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία), από τη φωτιά, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις. Αφήστε να μπει φρέσκο αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή. Μόνο έτσι προστατεύεται η επαναφορτιζόμενη μπαταρία από επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- ▶ Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφί ή κατασβίδι ή από εξωτερική άσκηση δύναμης. Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.
- ▶ Φορτίζετε το όργανο μέτρησης μόνο με το συμπαραδιδόμενο φορτιστή.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που συνιστά ο κατασκευαστής, βλέπε Τεχνικά στοιχεία.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο πριν τοποθετήσετε την μπαταρία. Η τοποθέτηση μπαταρίας σε ενεργοποιημένο προϊόν μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- ▶ Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από υγρασία και νερό.
- ▶ Αποθηκεύετε το μηχανήμα κήπου και την μπαταρία μόνο σε εύρος θερμοκρασιών από  $-20^{\circ}\text{C}$  έως  $50^{\circ}\text{C}$ . Μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι.
- ▶ Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το εξερχόμενο υγρό της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε ερεθισμό του δέρματος ή σε εγκαύματα.

## Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του εργαλείου με πεπαισμένο αέρα.

Σύμβολο	Σημασία
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Βάρος
	On
	Off
Lo	Χαμηλή πίεση
Hi	Υψηλή πίεση
	Εξαρτήματα

## Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο πίσω μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή προορίζεται για τον καθαρισμό επιφανειών και αντικειμένων σε εξωτερικούς χώρους, για συσκευές, οχήματα

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης		UniversalAquatak 36V-100
Κωδικός αριθμός		<b>3 600 HC7 0..</b>
Ονομαστική ισχύς	kW	0,5
Μέγ. θερμοκρασία στην είσοδο	°C	40
Ελάχ. ποσότητα νερού στην είσοδο	l/min	3,1
Επιτρεπτή πίεση	MPa	10
Ονομαστική πίεση	MPa	6,7
Παροχή ροής	l/min	2,6
Μέγιστη πίεση στην είσοδο	MPa	1
Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης		●
Βάρος σύμφωνα με ΕΡΤΑ-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– με επαναφορτιζόμενη μπαταρία	kg	5,9

και λέμβους, εφόσον χρησιμοποιούνται κατάλληλα εξαρτήματα και μέσα καθαρισμού.

Η χρήση σύμφωνα με τον προορισμό αναφέρεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C.

Το παρόν προϊόν δεν είναι κατάλληλο για επαγγελματική χρήση.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία (βλέπε εικόνες Α και D)

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση της συσκευής στις εικονογραφημένες σελίδες.

- (1) Τριπλό ακροφύσιο
  - (2) Ακροφύσιο απορρυπαντικό
  - (3) Φίλτρο
  - (4) Πιστόλι εκτόξευσης
  - (5) Κάλυμμα της θήκης μπαταρίας
  - (6) Απασφάλιση θήκης μπαταρίας
  - (7) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας
  - (8) Πλήκτρο ON/OFF
  - (9) Πλήκτρο λειτουργίας ECO
  - (10) Σύνδεση σωλήνα
  - (11) Σωλήνας
  - (12) Κάννη
  - (13) Σκανδάλη
  - (14) Αποκλεισμός ενεργοποίησης σκανδάλης
  - (15) Επαναφορτιζόμενη μπαταρία<sup>a)</sup>
  - (16) Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
  - (17) Φορτιστής<sup>a)</sup>
  - (18) Σύνδεση σωλήνα με πιστόλι
- a) **Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης		UniversalAquatak 36V-100
– χωρίς μπαταρία	kg	4,6
Αριθμός σειράς (Serial Number)		Βλέπε αριθμό σειράς (πινακίδα τύπου) στο πλυστικό μηχάνημα
Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την αποθήκευση	°C	-20 ... +60
επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία <sup>B)</sup> και κατά την αποθήκευση	°C	0 ... +40
Τύπος φορτιστή		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Ανάλογα με τη χρησιμοποιούμενη μπαταρία

B) Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες <0 °C

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

### UniversalAquatak 36V-100

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογιζόμενες σύμφωνα με IEC/EN 60335-2-79

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:

– Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	<b>69</b>
– Ανασφάλεια K	dB	<b>3,0</b>

### Φοράτε ωτοασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών  $a_n$  (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και η ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με IEC/EN 60335-2-79

– Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_n$	$m/s^2$	<b>2,5</b>
– Ανασφάλεια K	$m/s^2$	<b>0,6</b>

## Συναρμολόγηση και λειτουργία

Απεικόνιση/Είδος ενέργειας	Εικόνα	Σελίδα
Απεικονιζόμενα στοιχεία	<b>A</b>	287
Περιεχόμενο συσκευασίας	<b>B</b>	288
Συναρμολόγηση των στηριγμάτων	<b>C</b>	288
Τοποθέτηση της μπαταρίας	<b>D</b>	289
Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση της κάννης στο πιστόλι εκτόξευσης	<b>E</b>	289
Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση σωλήνα υψηλής πίεσης	<b>F</b>	290
Σύνδεση νερού	<b>G</b>	291
Θέση σε λειτουργία	<b>H</b>	292
Θέση εκτός λειτουργίας	<b>I</b>	292
Υπόδειξη εργασίας για ενεργοποίηση της λειτουργίας Eco	<b>J</b>	293
Τοποθέτηση ακροφυσίου	<b>K - L</b>	294 – 295
Ρύθμιση δέσμης ακροφυσίου		
Σύνδεση φιάλης του μέσου ξεπλύματος	<b>M</b>	296
Αφαίρεση μπαταρίας	<b>N</b>	297

Απεικόνιση/Είδος ενέργειας	Εικόνα	Σελίδα
Καθαρισμός ακροφυσίου	<b>O</b>	297
καθαρίστε και τα δύο φίλτρα	<b>P</b>	298
Αποθήκευση	<b>Q - S</b>	298 – 299
Επιλογή εξαρτημάτων/παρελκόμενων	<b>T</b>	300

## Εκκίνηση

### Τοποθέτηση/Αφαίρεση μπαταρίας (βλέπε εικόνες D και N)

**Υπόδειξη:** Αν δεν χρησιμοποιηθούν οι κατάλληλες μπαταρίες, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή φθορά της συσκευής.

Πιέστε την ασφάλιση της θήκης μπαταρίας (**6**), για να ανοίξετε το καπάκι της μπαταρίας (**5**). Τοποθετήστε την φορτισμένη μπαταρία (**15**). Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι τοποθετημένη σωστά.

Κλείστε το καπάκι της θήκης της μπαταρίας (**5**) και βεβαιωθείτε ότι η ασφάλιση της θήκης της μπαταρίας (**6**) έχει κλειδώσει. Το καπάκι της θήκης της μπαταρίας (**5**) προστατεύει την μπαταρία (**15**) από το κατά τη διάρκεια της χρήσης εκτοξευόμενο νερό.

Πιέστε την ασφάλιση της θήκης μπαταρίας (**6**), για να ανοίξετε το καπάκι της μπαταρίας (**5**). Για την αφαίρεση της μπατα-

ρίας **(15)** από τη συσκευή, πιέστε το πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας **(7)** και βγάλτε την μπαταρία.

### Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη κατάστασης φόρτισης, οποία δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης αποτελείται από 3 πράσινες LED.

Ενεργοποιήστε το πλήκτρο της ένδειξης κατάστασης φόρτισης **(16)**, για να τεθεί σε λειτουργία η ένδειξη φόρτισης. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης σβήνει αυτόματα μετά από 5 δευτερόλεπτα περίπου.

Η κατάσταση φόρτισης μπορεί να ελεγχθεί ακόμη και όταν η μπαταρία έχει αφαιρεθεί από το φορτιστή.

Ένδειξη LED	Χωρητικότητα μπαταρίας
Διαρκές φως, 3 πράσινες LED	≥ 2/3
Διαρκές φως, 2 πράσινες LED	≥ 1/3
Διαρκές φως, 1 πράσινη LED	≤ 1/3
Διακοπτόμενο φως, 1 πράσινη LED	Εφεδρεία

Όταν μετά την ενεργοποίηση του πλήκτρου δεν ανάβει καμία LED, η μπαταρία είναι ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

Για λόγους ασφαλείας ο έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας μπορεί να διεξαχθεί μόνο όταν το μηχανήμα κήπου δεν κινείται.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης οι τρεις πράσινες LED ανάβουν για λίγο ή μια μετά την άλλη και ακολουθώντας σβήνουν. Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως όταν οι τρεις πράσινες LED παραμένουν συνεχώς φωτεινές. Περίπου 5 λεπτά μετά την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας σβήνουν πάλι οι τρεις πράσινες LED.

## Λειτουργία

- ▶ Λαμβάνετε πάντοτε υπόψη σας, ότι η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει χωρίς νερό.

### Θέση σε λειτουργία

Τοποθετήστε το φίλτρο **(3)** στη σύνδεση νερού της συσκευής. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα νερού (δεν παρέχεται) στην οικιακή σας παροχή νερού και τοποθετήστε τον σωλήνα στο φίλτρο **(3)** της συσκευής ή ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Χρήση σε εναλλακτικά σημεία νερού» για να συνδέσετε το εξάρτημα αυτοαναρρόφησης. (βλέπε εικόνα **G**)

Συνδέστε τον σωλήνα νερού στη σύνδεση νερού της συσκευής **(10)** και τη σύνδεση του σωλήνα στο πιστόλι **(18)**.

Ανοίξτε τη βρύση.

Πατήστε τον αποκλεισμό ενεργοποίησης σκανδάλης **(14)**, για να αποδεσμεύσετε **(13)** τη σκανδάλη. Πατήστε εντελώς τέρμα τη σκανδάλη **(13)** μέχρι το νερό να αρχίσει να τρέχει ομοιόμορφα και να μην υπάρχει πλέον αέρας ούτε στη συσκευή ούτε στο σωλήνα υψηλής πίεσης. Αφήστε τη σκανδάλη **(13)**. Ενεργοποιήστε τον αποκλεισμό ενεργοποίησης σκανδάλης **(14)**.

Στερεώστε την κάννη **(12)** και το ακροφύσιο **(1)** στο πιστόλι ψεκασμού **(4)**. (βλέπε εικόνα **E**)

Επιλέξτε την επιθυμητή δέσμη ψεκασμού περιστρέφοντας το ακροφύσιο **(1)**. (βλέπε εικόνα **K**)

Ενεργοποιήστε το πλήκτρο ON/OFF **(8)**.

Για χρήση της λειτουργίας ECO, πιέστε το πλήκτρο λειτουργίας ECO **(9)**.

Κατευθύνετε την κάννη **(12)** προς τα κάτω.

Πατήστε τον αποκλεισμό ενεργοποίησης σκανδάλης **(14)**, για να αποδεσμεύσετε **(13)** τη σκανδάλη. (βλέπε εικόνες **H** και **I**) Πιέστε τέρμα τη σκανδάλη **(13)**.

### Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης

Η συσκευή διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του κινητήρα μόλις σταματήσετε να πέζετε τη σκανδάλη **(13)** στη λαβή του πιστολιού.

### Αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης

Ο κινητήρας απενεργοποιείται, όταν το προϊόν λειτουργεί **30** λεπτά χωρίς διακοπή.

### Sleep mode (αυτόματη αναστολή λειτουργίας)

Η συσκευή απενεργοποιείται μόνη της, όταν περάσουν **15** λεπτά χωρίς να χρησιμοποιηθεί.

## Υποδείξεις εργασίας

### Υποδείξεις για εργασία με απορρυπαντικά

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά που είναι κατάλληλα για πλυστικά μηχανήματα υψηλής πίεσης.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τα προτεινόμενα απορρυπαντικά χωρίς να τα αραιώνετε. Τα προϊόντα είναι ασφαλή επειδή δεν περιέχουν οξέα, αλκαλικά διαλύματα ή ουσίες βλαβερές για το περιβάλλον. Σας συμβουλευόμαστε να αποθηκεύετε τα μέσα καθαρισμού σε μέρη απρόσιτα στα παιδιά. Σε περίπτωση επαφής των ματιών σας με ένα μέσο καθαρισμού, ξεπλύνετε αμέσως τα μάτια σας καλά με άφθονο φρέσκο νερό και σε περίπτωση κατάποσης του μέσου καθαρισμού συμβουλευτείτε αμέσως ένα γιατρό.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις χρήσης, απόρριψης, καθώς και τις προειδοποιητικές υποδείξεις του κατασκευαστή. Σας συνιστούμε να καταναλώνετε τα απορρυπαντικά με μέτρο. Έτσι προστατεύετε το περιβάλλον. Τηρείτε τις προτάσεις αραιώσης που αναγράφονται στο δοχείο.

### Προτεινόμενη μέθοδος καθαρισμού

Βήμα 1: Τοποθετήστε το ακροφύσιο 3 σε 1 και χρησιμοποιήστε το για να αφαιρέσετε τη χοντρή βρωμιά.

Βήμα 2: Συναρμολογήστε τη φιάλη απορρυπαντικού και ψεκάστε λίγο απορρυπαντικό.

Βήμα 3: Ξεπλύνετε τους διαλυμένους ρύπους και το απορρυπαντικό με το ακροφύσιο 3 σε 1.

Υπόδειξη: Για τον καθαρισμό κάθετων επιφανειών, ξεκινήστε το καθάρισμα με το καθαριστικό μέσο από κάτω, προχωρώντας προς τα πάνω. Ξεπλύνετε από επάνω προς τα κάτω.



## Χρήση εναλλακτικών πηγών νερού

Αυτό το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης αναρροφά αυτόματα κι επιτρέπει έτσι την αναρρόφηση νερού από δοχεία ή φυσικές πηγές. Είναι ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ να έχει τοποθετηθεί στην είσοδο του νερού το καθαρισμένο φίλτρο Bosch και να αναρροφάται μόνο καθαρό νερό.

## Ανοιχτές δεξαμενές/Δοχεία και φυσικά νερά

Χρησιμοποιήστε το εξάρτημα αυτοαναρρόφησης που αποτελείται από:

- πλέγμα αναρρόφησης με ανεπίστροφη βαλβίδα
- ενισχυμένο σωλήνα αναρρόφησης 3 m
- σύνδεσμο γενικής χρήσης για σύνδεση στο πλυστικό μηχάνημα

Με τη βοήθεια αυτού του εξαρτήματος το πλυστικό μηχάνημα μπορεί να αναρροφήσει νερό από ύψος πάνω από 0,5 m από τη στάθμη νερού. Αυτό μπορεί να διαρκέσει περίπου **60** δευτερόλεπτα.

Βυθίστε ολόκληρο το σωλήνα μήκους 3 m στο νερό για να βγει ο αέρας. Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης μήκους 3 m στο πλυστικό μηχάνημα και φροντίστε να παραμείνει μέσα στο νερό το πλέγμα αναρρόφησης.

Ενεργοποιήστε το μηχάνημα και ενεργοποιήστε τη σκανδάλη αφού αφαιρεθεί η κάννη. Αν μετά από **60** δευτερόλεπτα δεν τρέξει ακόμα νερό, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και ελέγξτε όλες τις συνδέσεις. Όταν το νερό αρχίσει να τρέχει, απενεργοποιήστε το πλυστικό μηχάνημα και για να εργαστείτε, συνδέστε το πιστόλι και την κάννη εκτόξευσης.

Είναι σημαντικό ο σωλήνας και οι συνδέσεις να είναι καλής ποιότητας, στεγανά συνδεδεμένες και οι φλάντζες να είναι άθικτες και ίσια τοποθετημένες. Οι μη στεγανές συνδέσεις μπορεί να εμποδίσουν την αναρρόφηση.

## Δοχείο νερού με βάνα εκροής

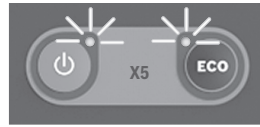
Σε περίπτωση που το πλυστικό μηχάνημα πρέπει να συνδεθεί σε δεξαμενή με κατάλληλη βάνα εκροής, πρέπει στη βάνα να συνδεθεί πρώτα ένας σωλήνας (δεν περιλαμβάνεται στην παράδοση). Ανοίξτε τη βάνα για να βγει ο αέρας από το σωλήνα και ακολούθως συνδέστε τον στο πλυστικό μηχάνημα.

## Ένδειξη LED στο προϊόν



Μπαταρία αδύναμη

Η LED του πλήκτρου ON/OFF είναι πράσινη και αναβοσβήνει



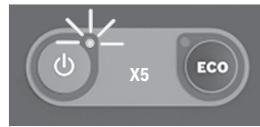
Η μπαταρία έχει εντελώς αποφορτιστεί ή/και χρησιμοποιήθηκε μη συμβατή μπαταρία

και οι δύο LED είναι πράσινες και αναβοσβήνουν 5 φορές



Μπαταρία πολύ καυτή

Η LED του πλήκτρου ON/OFF είναι κόκκινη



Σφάλμα προϊόντος

Η LED του πλήκτρου ON/OFF είναι κόκκινη και αναβοσβήνει 5 φορές

## Αναζήτηση σφαλμάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία
	Πολύ κρύα ή πολύ ζεστή μπαταρία	Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει
	Η συσκευή πάγωσε	Περιμένετε μέχρι να ξεπαώσει.
	Η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη σωστά	Αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε την ξανά.
Η συσκευή απενεργοποιείται	Η θήκη της μπαταρίας δεν είναι σωστά κλεισμένη	Κλείστε τη θήκη μπαταριών
	Ενεργοποιήθηκε η αυτόματη λειτουργία sleep mode (αναστολή λειτουργίας)	Πιέστε τον διακόπτη ON/OFF για ενεργοποίηση
	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία
Η συσκευή δεν είναι στεγανή	Πολύ κρύα ή πολύ ζεστή μπαταρία	Αφήστε την μπαταρία να ζεσταθεί / να κρυώσει
	Η αντλία δεν είναι στεγανή	Μικρές διαρροές νερού είναι δυνατές, σε περίπτωση μεγαλύτερων διαρροών διαρροών επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
Η μηχανή ξεκινά στη λειτουργία standby	Οι συνδέσεις δεν είναι στεγανές	Ελέγξτε αν οι συνδέσεις έχουν συναρμολογηθεί σωστά
	Η αντλία, το πιστόλι ψεκασμού ή ο σωλήνας δεν είναι στεγανά	Σε περίπτωση συνεχιζόμενων ανωμαλιών στη λειτουργία Standby, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ο σωλήνας δεν μπορεί να αφαιρεθεί	Όταν η συσκευή είναι ακόμα ενεργοποιημένη, η απαιτούμενη δύναμη αυξάνεται λόγω της πίεσης στη συσκευή.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και πιέστε έπειτα τη σκανδάλη για να μειωθεί η πίεση
Ο κινητήρας εκκινεί, αλλά δεν υπάρχει πίεση	Ακροφύσιο μερικώς βουλωμένο	Καθαρισμός ακροφυσίου
	Ανεπαρκής παροχή νερού	Ελέγξτε το φίλτρο νερού. Αλλάξτε σε εναλλακτική παροχή νερού.
Ο κινητήρας ακούγεται μεν, αλλά δεν κινείται	Φθαρμένο ή κατεστραμμένο ακροφύσιο	Αντικαταστήστε το ακροφύσιο
	Προβλήματα με τη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της Bosch
Παλμική τάση	Αέρας στην αντλία ή στο σωλήνα νερού	Λειτουργείστε το καθαριστικό υψηλής πίεσης με ανοιχτό πιστόλι ψεκασμού χωρίς κάννη ή ακροφύσιο σε χαμηλή πίεση έως ότου επιτευχθεί κανονική πίεση λειτουργίας.
	Η παροχή νερού δεν είναι άφρογη	Ελέγξτε αν η σύνδεση νερού πληροί τα αντίστοιχα στοιχεία στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά. Οι σωλήνες νερού που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν δεν πρέπει να έχουν μικρότερη διατομή από 1/2" ή Ø 13 mm
	Βουλωμένο φίλτρο νερού	Ελέγξτε το εξάρτημα αυτοαναρόφησης
	Συμπεσμένος ή διπλωμένος σωλήνας νερού	Καθαρίστε το φίλτρο νερού
	Πολύ μακρύς σωλήνας υψηλής πίεσης	Ισιώστε το σωλήνα νερού
	Ακροφύσιο μερικώς βουλωμένο	Αφαιρέστε την προέκταση από τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης (προέκταση σωλήνα το πολύ 7 m)
		Καθαρίστε το ακροφύσιο.

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση

► Πριν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, αφαιρέστε την μπαταρία και αποσυνδέστε την παροχή νερού.  
Υπόδειξη: Διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιόπιστη και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Ελέγχετε τακτικά το μηχανήμα για εμφανείς βλάβες, π.χ. χαλαρές συνδέσεις και φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.

Ελέγχετε, αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άφρογες και σωστά συναρμολογημένες. Τυχόν απαραίτητες επισκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του μηχανήματος.

### Μετά τη χρήση/Διαφύλαξη

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και πιέστε τη σκανδάλη για να εκτονώσετε τη συσσωρευμένη πίεση και να αδειάσετε τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης.

Καθαρίστε το πλυστικό μηχανήμα εξωτερικά με τη βοήθεια μιας μαλακής βούρτσας και ενός πανιού. Δεν επιτρέπεται η χρήση νερού, διαλυτών ή/και μέσων στίλβωσης. Αφαιρέστε όλες τις βρομιές, ιδιαίτερα από τις σχοιμές αερισμού του κινητήρα.

Αποθήκευση μετά το πέρας της σεζόν: Αδειάστε όλο το νερό από την αντλία, αφήνοντας τον κινητήρα να εργαστεί για λίγα δευτερόλεπτα, ενεργοποιώντας ταυτόχρονα τη σκανδάλη.

Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στη συσκευή.

Μην τοποθετείτε αντικείμενα στη θήκη μπαταρίας

Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε χώρο απρόσιτο στην παγωνιά.

Να βεβαιώνετε, ότι κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης τα καλώδια δεν έχουν σφηνώσει πουθενά. Μην τσακίζετε το σωλήνα υψηλής πίεσης.

### Φίλτρο

Η χρήση δύο φίλτρων (εσωτερικών και εξωτερικών) αυξάνει την προστασία από τις ακαθαρσίες που εισέρχονται στο μηχανήμα και έτσι παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο φίλτρα είναι πάντα καθαρά και απαλλαγμένα από ακαθαρσίες.

### Προστασία του περιβάλλοντος

Χημικές ουσίες που επιβαρύνουν το περιβάλλον δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο έδαφος, τα υπόγεια νερά, στις λίμνες, τους ποταμούς κτλ.

Όταν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά πρέπει να τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που υπάρχουν επάνω στη συσκευασία καθώς και την προβλεπόμενη αναλογία μείξης.

Κατά τον καθαρισμό κινητήρων οχημάτων, τηρείτε τις τοπικές διατάξεις: Πρέπει να αποφευχθεί η κατάληξη των ξεπλυμένων λαδιών στα υπόγεια νερά. Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε.



### Φροντίδα της μπαταρίας

Για να εξασφαλίσετε την ιδανική χρήση της μπαταρίας πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω υποδείξεις και να λαμβάνετε τα εξής μέτρα:

- Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο και την μπαταρία μόνο σε εύρος θερμοκρασιών από  $-20^{\circ}\text{C}$  έως  $50^{\circ}\text{C}$ . Μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι.
- Αποθηκεύετε την μπαταρία ξεχωριστά και όχι μέσα στο μηχανήμα.
- Μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στο μηχανήμα κήπου όταν αυτό είναι άμεσα εκτεθειμένο στον ήλιο.
- Η ιδανική θερμοκρασία για την αποθήκευση της μπαταρίας είναι στους  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πανέλο.

Ένας σημαντικός βραχύς χρόνος λειτουργίας μετά από πλήρη φόρτιση σημαίνει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει αναλωθεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

### Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από:

**www.bosch-pt.com**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαριστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους. Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

#### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχείας 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
Email: pt@gr.bosch.com  
www.bosch.com  
www.bosch-pt.gr

#### Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Μεταφορά

Οι συνιστώμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από τον χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περιβλήμα είναι άθικτο. Κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

### Απόσυρση



Τα μηχανήματα κήπου, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τα ηλικιακά φωτιστικά και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία, καθώς και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ, οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

### Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

#### Li-Ion:

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις στην ενότητα Μεταφορά (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 93).

## Türkçe

### Güvenlik Talimatı

UYARI! Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

### Resimli semboller hakkında açıklamalar



Genel tehlike uyarısı.



Su huzmesini hiçbir zaman başkalarına, hayvanlara, alete veya elektrik akımı altındaki parçalara döğrultmayın.

Dikkat: Yüksek basınçlı huzme kötüye kullanıldığında tehlikeli olabilir.



Geçerli yönetmelikler uyarınca bu alet sistem ayırıcı donanım olmadan içme suyu şebekesine bağlanamaz. IEC61770 Tip BA uyarınca sistem ayırıcı donanım kullanın.

Sistem ayırıcı donanımdan geçen su artık içme suyu değildir.



**UYARI:** Bakım işlemlerine başlamadan önce aküyü aletten çıkarın.

## Yüksek basınçlı temizleyiciler için güvenlik talimatı



Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Alete takılı bulunan uyarı ve açıklama etiketleri tehlikesiz çalışma için önemli bilgiler içermektedir. Kullanım kılavuzundaki uyarılar yanında genel güvenlik ve kazalardan korunma hükümlerine de uyulmalıdır.

### Genel

- ▶ Yüksek basınçlı temizleyicinin düz bir zeminde durmasını sağlayın.
- ▶ Bu alet sağlam bir zemine yerleştirilmelidir.
- ▶ Yüksek basınç hortumu ile çok fazla öne gitmeyin veya yüksek basınçlı temizleyiciyi hortumdan çekmeyin. Aksi takdirde yüksek basınçlı temizleyici güvenli olarak yerinde duramaz ve devrilebilir.
- ▶ Yüksek basınç hortumunu kırmayın ve bu hortumun üzerinden araçla geçmeyin. Yüksek basınç hortumunu keskin kenarlı çizimlerden ve köşelerden koruyun.

### Su bağlantısı

- ▶ Su ikmal şirketinin hükümlerine uyun.
- ▶ Bu bağlantı hortumlarının vida bağlantıları sızdırmaz olmalıdır.
- ▶ Sadece 12,7 mm (1/2") çapında takviyeli bir hortum kullanın.
- ▶ Alet geri akış valfi olmadan hiçbir zaman içme suyu kaynağına bağlanmamalıdır. Geri akış valfindan geçen su artık içme suyu sayılmaz.
- ▶ Yüksek basınç hortumu hasarlı olmamalıdır (patlama tehlikesi). Hasarlı bir yüksek basınç hortumu zaman geçirmeden değiştirilmelidir. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen hortumlar ve bağlantılar kullanılabilir.
- ▶ Yüksek basınç hortumları, armatürler ve kuplajlar aletin güvenliği açısından önem taşır. Sadece üretici tarafından tavsiye edilen hortumlar, armatürler ve kuplajlar kullanın.
- ▶ Su bağlantısında sadece temiz veya filtre edilmiş su kullanılabilir.

### Kullanım

- ▶ Sağlığa zararlı maddelerin ve asbest içerikli maddelerin püskürtülmesine müsaade yoktur.
- ▶ Aleti sadece akü gözü kapalı durumda çalıştırın. Bu şekilde akü püskürme suyuna karşı korunur.
- ▶ Kullanıma başlamadan önce aletin ve aksesuarın usulüne uygun durumda olup olmadığını ve güvenli işleme hazır olup olmadığını kontrol edin. Alet ve aksesuarın durumu kusursuz değilse aleti kullanmayın.

- ▶ Alette hiçbir değişiklik yapmayın. İzin verilmeyen değişikliklerin yapılması aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir, aşırı gürültü ve titreşim oluşmasına ve performans düşmesine neden olabilir.
- ▶ Alet tehlikeli yerlerde (örneğin benzin istasyonlarının yakınında) kullanılırken ilgili güvenlik önlemlerine uyun. Patlama tehlikesi olan yerlerde bu aletle çalışmak yasaktır.
- ▶ Kapalı mekanlarda kullanırken yeterli havalandırmanın sağlanmasına dikkat edin. Temizlik çalışmaları esnasında araçların kapalı olduğundan emin olun (motoru kapatın).
- ▶ Yüksek basınçlı temizleyiciyi iki elle kullanmak gerekir. Merdiven üzerinde çalışmayın. Balkonlarda veya diğer yüksek yüzeylerde çalışırken bütün kenarları görebileceğiniz bir konumda bulunun.
- ▶ Başka temizlik maddelerinin veya kimyasalların kullanılması makine güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir.
- ▶ Çalışma yerindeki bütün akım ileten parçalar püskürme suyuna karşı korunmuş olmalıdır.
- ▶ Püskürtme tabancası tetiği işletme esnasında ON (açık) konumunda sabitlenmemelidir.
- ▶ Yüksek basınçlı temizleyiciler kullanılırken aerosoller oluşabilir. Aerosollerin solunması sağlığa zararlıdır.
- ▶ Korunmalı memeler aerosol etkisini azaltabilir. Ortamdaki nesnelere geri yansıyabilecek olan suya, parçacıklara ve/veya aerosollere karşı koruma sağlamak üzere örneğin koruyucu gözlük, toz maskesi ve benzeri uygun koruyucu donanım (PSA) kullanın.
- ▶ Yüksek basınç nesnelere fırlatabilir ve çarpıştırabilir. Eğer gerekiyorsa örneğin koruyucu gözlük gibi kişisel koruyucu donanım kullanın.
- ▶ Otomobil lastiklerinin ve supapların yüksek basınçlı huzmeden zarar görmemesi için en azından 30 cm uzaklıktan temizlik yapın. Bunun ilk göstergesi lastiklerin renklerinin değişmesidir. Hasar gören otomobil lastikleri ve supaplar yaşamsal tehlike oluşturur.
- ▶ Yüksek basınçlı temizleyiciyi hiçbir zaman filtre olmadan, kirlenmiş filtre veya hasarlı filtre ile kullanmayın. Yüksek basınçlı temizleyici kirlenmiş veya hasarlı filtre ile veya filtre olmadan kullanıldığı takdirde garanti hükmü ortadan kalkar.
- ▶ Metal parçalar uzun süreli kullanım durumunda ısınabilir. Gerekiyorsa koruyucu eldiven kullanın.
- ▶ Elverişsiz hava koşullarında, özellikle fırtınaların ve sağanak yağışların beklendiği zamanlarda yüksek basınçlı temizleyici ile çalışmayın.
- ▶ Püskürme suyuna karşı uygun koruyucu giysi kullanın. Koruyucu giysisi bulunmayan kişilerin yakınında aleti kullanmayın.
- ▶ Su huzmesini giysileri veya ayakkabıları temizlemek üzere kendinize veya başkalarına doğrultmayın.
- ▶ Çözücü madde içeren sıvılar, inceltilmiş asitler, aseton veya benzin, boya inceltici ve ısıtma yağı da dahil olmak üzere çözücü maddeler kullanılmamalıdır, çünkü bunların püskürtme sisleri kolay alevlenir, patlayabilir ve zehirlidir.

## Kullanım

- ▶ Kullanıcı bu ürünü her zaman usulüne uygun olarak kullanmak zorundadır. Mahalli koşulları dikkate alın. Çalışırken başkalarına, özellikle de çocuklara dikkat edin.
- ▶ Bu alet ancak, onu kullanmayı bilen veya bu aleti kullanmayı bildiğini kanıtlayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların ve gençlerin bu aleti kullanmasına müsaade yoktur.
- ▶ Çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihni yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan ve/veya aletin nasıl kullanılacağına dair talimat almayan kişilerin bu ürünü kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır.
- ▶ Ürün ile oynamamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.
- ▶ Bu alet çalışır durumda iken denetim dışı bırakılamaz.
- ▶ Yüksek basınç memesinden çıkan su huzmesi geri tepme kuvveti oluşturur. Bu nedenle püskürtme tabancasını ve püskürtme ucunu daima iki elinizle tutun.
- ▶ Taşıt araçlarını temizlerken hiçbir zaman rotasyonlu memeyi veya noktasal huzmeyi kullanmayın.

## Taşıma

- ▶ Taşımadan önce aleti kapatın ve emniyete alın.

## Bakım



UYARI: Bakım işlemlerine başlamadan önce aküyü aletten çıkarın.

- ▶ Her türlü temizlik ve bakım işlerinden ve aksesuar değiştirmeden önce aleti kapatın.
- ▶ Bakım ve onarım işleri sadece yetkili Bosch servisleri tarafından yapılmalıdır.

## Aksesuar ve yedek parçalar

- ▶ Sadece üretici tarafından izin verilen aksesuar ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuar ve yedek parçalar aletin arızasız çalışmasını güvence altına alır.

## Akü ile optimum çalışma açıklaması

- ▶ Aküyü açmayın. Kısa devre tehlikesi vardır.



Aküyü ısıya (örneğin sürekli güneş ışınına), ateşe, suya ve neme karşı koruyun. Patlama tehlikesi vardır.



- ▶ Aküde hasar oluşacak olursa veya akü usulüne aykırı biçimde kullanılacak olursa buhar ortaya çıkabilir. Bulduğunuz yeri havalandırın ve şikayetler oluşursa hekime başvurun. Dışarı çıkabilecek bu buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.
- ▶ Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın. Akü ancak bu şekilde tehlikeli aşırı zorlanmalara karşı korunur.
- ▶ Çivi ve tornavida gibi sivri nesnelere veya dışarıdan uygulanacak kuvvetler nedeniyle akü hasar görebilir. Akü

içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.

- ▶ Aküye kısa devre yaptırmayın. Patlama tehlikesi vardır.
- ▶ Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.
- ▶ Aletinizi sadece birlikte teslim edilen şarj cihazı ile şarj edin.
- ▶ Sadece üretici tarafından tavsiye edilen aküleri kullanın. Bu konu ile ilgili olarak teknik veriler bölümüne bakın.
- ▶ Aküyü takmadan önce ürünün kapalı olduğundan emin olun. Ürün açık durumda iken akü takılacak olursa kazalara neden olunabilir.
- ▶ Aküyü neme ve suya karşı koruyun.
- ▶ Bahçe aletini sadece -20 °C ile 50 °C arasında depolayın. Bahçe aletini örneğin yaz mevsiminde otomobil içinde bırakmayın.
- ▶ Yanlış kullanım durumunda akünün içinden dışarıya sıvı sızabilir. Bu sıvıyla temas etmekten kaçının. Yanlışlıkla sıvıyla temas ederseniz ilgili bölgeyi su ile yıkayın. Eğer dışarı sızan akü sıvısı gözlere temas edecek olursa hekime başvurun. Dışarı sızan sıvı cilt tahrişlerine ve yanıklara neden olabilir.

## Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılmasında önem taşır. Semboller ve anlamlarını hafızanıza iyice yerleştirin. Sembollerini doğru olarak yorumlamanız size ürünü daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

Sembol	Anlamı
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Ağırlığı
	Açık
	Kapalı
Lo	Düşük basınç
Hi	Yüksek basınç
	Aksesuar

## Ürün ve performans tanımı

Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun arka kısmındaki resimlere dikkat edin.

### Usulüne uygun kullanım

Bu alet, uygun aksesuar ve temizlik maddesi kullanılmak koşulu ile, açık havadaki yüzeylerin ve nesnelerin, aletlerin, araçların ve teknelerin temizlenmesi için tasarlanmıştır.

Usulüne uygun kullanım 0 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında söz konusudur.

Bu ürün profesyonel kullanıma uygun değildir.

### Şekli gösterilen bileşenler (Bakınız resim A ve D)

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki ürün resminin üstündeki numaralarla aynıdır.

- (1) Üçlü meme
- (2) Temizlik maddesi memesi
- (3) Filtre
- (4) Püskürtme tabancası
- (5) Akü yuvası kapağı

- (6) Akü yuvası kilit açma
- (7) Akü boş alma tuşu
- (8) Açma/kapama tuşu
- (9) ECO mod tuşu
- (10) Hortum bağlantısı
- (11) Hortum
- (12) Uç
- (13) Tetik
- (14) Tetik emniyeti
- (15) Akü<sup>a)</sup>
- (16) Akü şarj göstergesi
- (17) Şarj cihazı<sup>a)</sup>
- (18) Tabanca hortum bağlantısı

a) Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

### Teknik veriler

Yüksek basınçlı temizleyici		UniversalAquatack 36V-100
Ürün kodu		3 600 HC7 0..
Giriş gücü	kW	0,5
Maksimum giriş sıcaklığı	°C	40
Minimum su miktarı girişi	lt/dak	3,1
İzin verilen basınç	MPa	10
Anma basıncı	MPa	6,7
Akış	lt/dak	2,6
Maksimum giriş basıncı	MPa	1
Autostop-fonksiyonu		●
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre <sup>A)</sup>		
- akü ile	kg	5,9
- Aküsüz	kg	4,6
Seri numarası (Serial Number)		Yükse basınçlı temizleyicideki seri numarasına bakın (tip etiketi)
Depolamada tavsiye edilen ortam sıcaklığı	°C	-20 ... +60
İşletim ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı <sup>B)</sup>	°C	(0) ... +40
Akü tipi		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Kullanılan aküye bağlıdır

B) <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

### Gürültü/Titreşim bilgisi

UniversalAquatack 36V-100		
Gürültü emisyon değerleri IEC/EN 60335-2-79 standardına göre belirlenmektedir		
Aletin A-değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu kadardır:		
- Ses basıncı seviyesi	dB(A)	69
- Tolerans K	dB	3,0

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Toplam titreşim değeri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K şu norma göre belirlenmiştir  
**IEC/EN 60335-2-79**

- Titreşim emisyon değeri $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>
- Tolerans K	m/s <sup>2</sup>	<b>0,6</b>

**Montaj ve işletim**

Görüntü/işlem amacı	Şekil	Sayfa
Şekli gösterilen elemanlar	<b>A</b>	287
Teslimat kapsamı	<b>B</b>	288
Mesnetlerin takılması	<b>C</b>	288
Akünün yerleştirilmesi	<b>D</b>	289
Ucu püskürtme tabancasına takılması/sökülmesi	<b>E</b>	289
Yüksek basınç hortumunun takılması/sökülmesi	<b>F</b>	290
Su bağlantısı	<b>G</b>	291
Açma	<b>H</b>	292
Kapama	<b>I</b>	292
Eco mod açma talimatı	<b>J</b>	293
Memenin takılması	<b>K - L</b>	294 - 295
Meme huzmesinin ayarlanması		
Yıkama maddesi şişesinin bağlanması	<b>M</b>	296
Akünün çıkarılması	<b>N</b>	297
Ucu temizleyin	<b>O</b>	297
Her iki filtreyi de temizleyin	<b>P</b>	298
Depolama	<b>Q - S</b>	298 - 299
Aksesuar seçimi	<b>T</b>	300

**İşletime alma****Akünün takılması/çıkarılması (Bakınız: Resimler D ve N)**

**Not:** Uygun aküler kullanılmadığı takdirde işlev bozuklukları ve aletin hasar görme riski vardır.

Akü yuvası boşa alma düğmesine **(6)**, basarak akü yuvası kapağını **(5)** açın. Şarj edilmiş aküyü **(15)** yerine yerleştirin. Akünün tam olarak yerine yerleştirildiğinden emin olun.

Akü yuvası kapağını **(5)** kapatın ve akü yuvasının **(6)** kilitlemiş olduğundan emin olun. Akü yuvası kapağı **(5)** kullanma esnasında aküyü **(15)** püskürtme suyuna karşı korur.

Akü yuvası boşa alma tuşuna **(6)**, basarak akü yuvası kapağını **(5)** açın. Aküyü **(15)** aletten çıkarmak için akü yuvası boşa alma tuşuna **(7)** basın ve aküyü çekerek çıkarın.

**Akü şarj göstergesi**

Akü akünün şarj durumunu gösteren bir akü şarj durumu göstergesi ile donatılmıştır. Şarj durumu göstergesi 3 yeşil LED'ten oluşur.

Şarj durumu göstergesini etkinleştirmek için şarj durumu göstergesi tuşuna **(16)** basın. Yaklaşık 5 saniye sonra şarj durumu göstergesi kendiliğinden söner.

Şarj durumu akü çıkarılmış durumda iken de kontrol edilebilir.

LED-Göstegesi	Akü kapasitesi
Sürekli ışık 3 yeşil LED	$\geq 2/3$
Sürekli ışık 2 yeşil LED	$\geq 1/3$
Sürekli ışık 1 yeşil LED	$\leq 1/3$
Yanıp sönmeye 1 yeşil LED	Rezerve

Alet açıldıktan sonra hiçbir LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmelidir.

Güvenlik gerekçesiyle şarj durumu ancak bahçe aleti dururken sorgulanabilir.

Şarj işlemi süresince üç yeşil LED kısa bir süre arka arkaya yanar ve sonra söner. Üç yeşil LED sürekli olarak yanmaya başladığında akü tam olarak şarj edilmiş demektir. Akü tam olarak şarj olduktan yaklaşık 5 dakika sonra üç yeşil LED tekrar söner.

**İşletim**

► Bu aletin susuz olarak çalıştırılmayacağını dikkate alın.

**Açma**

Filtreyi **(3)** alettaki su bağlantısına takın.

Su hortumunu (aletle birlikte teslim edilmez) evinizdeki su şebekesine bağlayın ve hortumu alettaki filtreye **(3)** takın veya emici bir aksesuar bağlamak üzere "Alternatif su kaynağının kullanılması" bölümündeki talimatı izleyin. (Bakınız: Resim G)

Su hortumunu alettaki hortum bağlantısına **(10)** ve tabandadaki hortum bağlantısına **(18)** bağlayın.

Su vanasını açın.

Tetiği **(13)** serbest bırakmak için kapama emniyetine **(14)** basın. Tetiğe **(13)** su düzenli olarak çıkmaya başlayınca ve alet ile yüksek basınç hortumunda hiç hava kalmayınca kadar sonuna kadar basın. Tetiği **(13)** bırakın. Kapama emniyetine **(14)** basın.

Ucu **(12)** ve memeyi **(1)** püskürtme tabancasına **(4)** sabitleyin. (Bakınız: Resim E)

Memeyi **(1)** çevirmek suretiyle istediğiniz püskürtme huzmesini seçin. (Bakınız: Resim **K**)

Açma/kapama tuşuna **(8)** basın.

ECO modunu kullanmak üzere ECO mod tuşuna **(9)** basın.

Ucu **(12)** aşağı doğrultun.

Tetiği **(14)** serbest bırakmak için kapama emniyetine **(13)** basın. (Bakınız: Resimler **H** ve **I**)

Tetiğe **(13)** sonuna kadar basın.

### Autostop-fonksiyonu

Tabanca kabzasındaki tetik **(13)** bırakıldığında alet motoru kapanır.

### Otomatik kapama fonksiyonu

Ürün **30** dakika kesintisiz çalıştığında motor kapanır.

### Otomatik Sleep fonksiyonu

Alet kullanılmadığı takdirde **15** dakika sonra kendiliğinden kapanır.

## Çalışırken dikkat edilecek hususlar

### Temizlik maddesi ile çalışırken dikkat edilecek hususlar

- Sadece yüksek basınçlı temizleyicide kullanılmasına kesin olarak uygun olan temizlik maddelerini (deterjanları) kullanın.
- Tavsiye edilen temizlik maddelerini inceltmeden kullanmayın. Bu ürünler asitler, alkaliler veya çevreye zararlı maddeler içermemelidir. Temizlik maddelerini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklamanızı tavsiye ederiz. Temizlik maddesi gözlerle temas ettiğinde hemen su ile iyice yıkanmalı, yutulduğunda zaman geçirmeden bir hekime başvurulmalıdır.
- Üreticinin uygulama ve tasfiye konusundaki açıklamalarına ve uyarılarına uyun.

Çevre koruma kapsamında temizlik maddelerini tasarruflu olarak kullanmanızı tavsiye ederiz. Kap üzerindeki inceltme tavsiyelerine uyun.

### Tavsiye edilen temizlik yöntemleri

Adım 1: 3/1 memesini takın ve bununla kaba kirleri temizleyin.

Adım 2: Deterjan şişesini takın ve bununla az miktarda temizlik maddesi sürün.

Adım 3: Çözülen kirleri ve deterjanı memedeki 3'e 1 yelpaze biçimli huzme ile yıkayın.

Açıklama: Dik yüzeyleri temizlerken temizlik maddesi uygulamasına alttan başlayın ve yukarı doğru hareket edin. Durulama esnasında ise yukarıdan başlayarak aşağıya doğru çalışın.

### Alternatif su kaynaklarında kullanma

Bu yüksek basınçlı temizleyici kendinden emişlidir ve kaplardan veya doğal kaynaklardan su emilmesine olanak

sağlar. Bosch filtrenin su girişine temiz olarak takılması ve sadece temiz suyun emilmesi ÖNEMLİDİR.

### Açık tanklar/kaplar ve doğal su kaynakları

Şu bileşenlerden oluşan otomatik emme aksesuarını kullanın:

- Çek valfli emme süzgeci
  - 3 m takviyeli emme hortumu
  - Yüksek basınçlı temizleyici için üniversal kuplaj
- Yüksek basınçlı temizleyici bu aksesuarla suyu su seviyesinin 0,5 m üstüne emebilir. Bu yaklaşık **60** saniye sürer. Havayı tahliye etmek için 3 m uzunluğundaki hortumu tam olarak su içine daldırın. 3 m uzunluğundaki emme hortumunu yüksek basınçlı temizleyiciye bağlayın ve emme süzgecinin su altında kaldığından emin olun.

Makineyi çalıştırın ve uç çıkarılmış durumda tetiği etkinleştirin. **60** saniye içinde su çıkmazsa, aleti kapatın ve bütün bağlantıları kontrol edin. Hortumdan su çıkınca yüksek basınçlı temizleyiciyi kapatın ve çalışmak üzere püskürtme tabancasını ve püskürtme ucunu takın.

Hortumun ve kuplajın iyi kalitede olması, sızdırmaz olması ve contaların hasarsız ve doğru takılmış olması önemlidir. Sızdırma yapan bağlantılar emme işlemini önleyebilir.

### Boşaltma vanalı su kapları

Yüksek basınçlı temizleyici uygun boşaltma vanalı bir tanka bağlanacaksa, önce su hortumu (teslimat kapmasında değildir) vanaya bağlanmalıdır. Hortumdaki bütün havayı tahliye etmek için vanayı açın ve daha sonra hortumu yüksek basınçlı temizleyiciye takın.

### Ürün üzerindeki LED gösterge



Akü zayıf

Açma/kapama tuşundaki LED yeşil olarak yanıp sönüyor



Akü tam olarak boşalmış durumda ve/veya aletle uyumlu akü kullanılmıyor

Her iki LED 5 kez yeşil yanıp sönüyor



Akü aşırı ölçüde ısınmış durumda

Açma/kapama tuşundaki LED kırmızı olarak yanıyor



Üründe hata

Açma/kapama tuşundaki LED 5 kez kırmızı olarak yanıp sönüyor

## Hata arama

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Motor çalışmıyor	Akü boşalmış durumda	Aküü şarj edin
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Akünün ısınmasını/soğumasını bekleyin
	Alet donmuş durumda	Alet çözülünceye kadar bekleyin
	Akü doğru olarak takılmamış	Aküü çıkarın ve tekrar doğru olarak takın
	Akü yuvası doğru olarak kapatılmamış	Akü gözünü kapatın
Alet kapanıyor	Otomatik Sleep fonksiyonu etkin	Etkinleştirme için açma/kapama şalterine basın
	Akü boşalmış durumda	Aküü şarj edin
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Akünün ısınmasını/soğumasını bekleyin
Alet sızdırma yapıyor	Pompanın sızdırmazlığında hata var	Az miktarda su sızması mümkündür, fazla sızıntı varsa müşteri hizmetleriyle iletişime geçin
	Bağlantılarda sızdırmazlık hatası var	Bağlantıların doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin
Motor standby modunda çalışıyor	Pompa, püskürtme tabancası veya hortumda sızdırmazlık hatası var	Standby modundaki arızalar devam ederse müşteri servisi ile iletişime geçin
Hortum çıkarılamıyor	Alet çalışır durumda ise, alet içindeki basınçlı gerekli kuvvet oluşur.	Aleti kapatın, daha sonra basıncı kaldırmak için tetiğe basın
Motor çalışıyor fakat basınç yok	Meme kısmen tıkalı	Ucu temizleyin
	Su beslemesi yetersiz	Su filtresini kontrol edin. Başka bir su bağlantısını deneyin.
	Meme aşınmış veya hasarlı	Memeyi yenileyin
Motor gürültüsü var fakat fonksiyon yok	Otomatik kapanma fonksiyonunda sorunlar	Yetkili Bosch Müşteri Servisine başvurun
Darbeli (pulsü) basınç	Su hortumunda veya pompada hava var	Normal çalışma basıncına ulaşıncaya kadar uç olmadan ve püskürtme tabancası açık durumda iken yüksek basınçlı temizleyiciyi çalıştırın
	Su ikmalinde hata var	Su bağlantısının teknik veriler bölümündeki verilere uygun olup olmadığını kontrol edin. Kullanılabilecek en küçük su hortumu 1/2" veya Ø 13 mm'dir
		Otomatik emme aksesuarını kontrol edin
	Su filtresi tıkalı	Su filtresini temizleyin
	Su hortumu ezilmiş veya kırılmış	Su hortumunu düz hale getirin
	Yüksek basınç hortumu çok uzun	Yüksek basınç hortumundaki uzatmayı çıkarın (hortum uzatması maks. 7 m)
	Meme kısmen tıkalı	Ucu temizleyin

## Bakım ve servis

### Bakım

- Aletin kendinde bir çalışma yaparken her defasında aküyü çıkarın ve su bağlantısını çözün.

Not: Bahçe aletini uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın.

Bağlantılarda gevşeme olup olmadığını, aletin parçalarında aşınma veya hasar olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.

Kapak ve koruyucu donanımların hasarsız olup olmadıklarını, doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Bahçe aletini kullanmaya başlamadan önce gerekli görülebilecek bakım ve onarım işlerini gerçekleştirin.

### Kullanımdan sonra/saklama

Aleti kapatın ve basıncı kaldırmak ve yüksek basınç hortumunu boşaltma için tetiğe basın.

Yüksek basınçlı temizleyicinin dışını yumuşak bir fırça ve bezle temizleyin. Temizlik yaparken su, çözücü madde ve polisaj maddesi kullanmayın. Özellikle motorun havalandırma aralıklarındakiler olmak üzere bütün kirleri temizleyin.



Sezon sonunda depolama: Motoru çalıştırıp tetiğe basarak pompadaki bütün suyu boşaltın.

Aletin üzerine başka nesnelere koymayın.

Akü yuvasına hiçbir nesne koymayın.

Aleti donma tehlikesi olmayan bir yerde saklayın.

Depolama esnasında kabloların sıkışmamasına dikkat edin. Yüksek basınç hortumunu katlamayın veya kırmayın.

### Filtre

İki filtrenin (iç ve dış) kullanılması makine içine sızacak kirlere karşı daha yüksek bir koruma sağlar ve dolayısı ile ürünün kullanım ömrünü uzatır.

Her iki filtrenin de daima temiz ve kirlere arınmış olduğundan emin olun.

### Çevre koruma

Çevreye zararlı kimyasal maddeler toprağa, temel suyuna, göletlere, nehirlere ve benzeri su kaynaklarına ulaşmamalıdır.

Temizlik maddesi (deterjan) kullanırken ambalaj üzerindeki verileri ve öngörülen yoğunluğa tam olarak uyun.

Motorlu araçları temizlerken yerel yönetmelik hükümlerine uyun: Püskürtülmüş suyun yeraltı suyuna karışması önlenmelidir. Hammaddeleri atmak yerine geri dönüştürün.

### Akü bakımı

Aküden optimum ölçüde yararlanabilmek için aşağıdaki uyarı ve önlemlere uyun:

- Aküyü neme ve suya karşı koruyun.
- Elektrikli el aletini sadece -20 °C ile 50 °C arasında depolayın. Aküyü örneğin yaz mevsiminde otomobil içinde bırakmayın.
- Aküleri bahçe aletinin içinde değil ayrı yerde depolayın.
- Aküyü şiddetli güneş ışını altındaki bahçe aleti içinde bırakmayın.
- Akünün saklanması için optimum sıcaklık 5 °C'dir.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra belirgin ölçüde kısa işletme süresi akünün kullanım ömrünün tamamlandığını ve yenilenmesi gerektiğini gösterir.

### Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtladılır. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:

**www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

### Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırçoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi

ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com



**Cözüm Bobinaj**  
Küsget San. Sit. A Blok 11Nolu Cd.No:49/A  
Şehitkamil/Gaziantep  
Tel.: +90 342 2351507  
Fax: +90 342 2351508  
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

**Anarım Bobinaj**  
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67  
İskenderun / HATAY  
Tel.: +90 326 613 75 46  
E-mail: onarim\_bobinaj31@myynet.com

**Faz Makine Bobinaj**  
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor  
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18  
Murat Paşa / Antalya  
Tel.: +90 242 3465876  
Tel.: +90 242 3462885  
Fax: +90 242 3341980  
E-mail: info@fazmakina.com.tr

**Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti**  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210  
Beylikdüzü / İstanbul  
Tel.: +90 212 8720066  
Fax: +90 212 8724111  
E-mail: gunsahaelektrik@ttmail.com

**Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.**  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B  
Yenişehir / İzmir  
Tel.: +90 232 4571465  
Tel.: +90 232 4584480  
Fax: +90 232 4573719  
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

**Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi Nusratiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9 Çorlu / Tekirdağ**  
Tel.: +90 282 6512884  
Fax: +90 282 6521966  
E-mail: info@ustundagsogutma.com

**IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ**  
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A  
Merkez / ADANA  
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79  
Fax: +90 322 359 13 23  
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

#### **Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### **Nakliye**

Önerilen Lityum İyon aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye

ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküler sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

#### **Tasfiye**



Ürünler, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.



ürünleri ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

#### **Sadece AB ülkeleri için:**

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış ürünler ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/ bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

#### **Aküler/bataryalar:**

##### **Lityum iyon:**

Lütfen nakliye bölümündeki talimata uyun (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 101).

## **Polski**

### **Wskazówki bezpieczeństwa**

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

#### **Opis symboli obrazkowych**



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Nigdy nie kierować strumienia wody na ludzi, zwierzęta, urządzenie lub jego elementy elektryczne.

Uwaga: Strumień cieczy o wysokim ciśnieniu może być niebezpieczny, jeżeli stosuje się go w sposób niezgodny z przeznaczeniem.



Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie wolno podłączać do sieci wodociągowej tylko przy równoczesnym zastosowaniu izolatora przepływu zwrotnego. Zaleca się zastoso-

wanie izolatora przepływu zwrotnego zgodnego z normą europejską IEC 61770, typu BA.

Woda, która przepłynęła przez izolator przepływu zwrotnego, utraciła właściwości wody pitnej.



**OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odciąć zasilanie akumulatorem.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy przy użyciu myjek wysokociśnieniowych



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Przymocowane do urządzenia tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne wskazówki dla bezpiecznej eksploatacji urządzenia.

Oprócz wskazówek, znajdujących się w instrukcji obsługi, należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa pracy oraz przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

### Wskazówki ogólne

- ▶ Należy upewnić się, czy myjka wysokociśnieniowa stoi na równym podłożu.
- ▶ Urządzenie należy umieścić na stabilnym podłożu.
- ▶ Nie należy ciągnąć węża wysokociśnieniowego zbyt mocno do przodu. Nie należy też ciągnąć myjki wysokociśnieniowej za wąż. Może to spowodować niestabilną pozycję myjki wysokociśnieniowej lub jej upadek.
- ▶ Nie zaginać węża wysokociśnieniowego i nie jeździć po nim pojazdami silnikowymi. Wąż wysokociśnieniowy należy chronić przed ostrymi krawędziami oraz rogami.

### Podłączenie wody

- ▶ Przestrzegać wszystkich przepisów przedsiębiorstwa dostarczającego wodę.
- ▶ Wszystkie węże połączeniowe muszą mieć odpowiednio uszczelnione złączki.
- ▶ Należy stosować wyłącznie węże wzmocnione o średnicy wynoszącej 12,7 mm (1/2").
- ▶ Nie wolno podłączać urządzenia do źródła zaopatrzenia w wodę pitną bez zaworu zwrotnego. Woda, która przepłynęła przez zawór zwrotny nie nadaje się do picia.
- ▶ Wąż wysokociśnieniowy nie może być uszkodzony (niebezpieczeństwo wybuchu). Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy musi być natychmiast wymieniony. Należy stosować wyłącznie węże i złączki zalecane przez producenta.
- ▶ Węże wysokociśnieniowe, armatury i złączki są ważnymi elementami stanowiącymi o bezpieczeństwie urządzenia. Należy stosować wyłącznie węże, armatury i złączki zalecane przez producenta.

- ▶ Do przyłącza wody wolno podłączać wyłączną czystą lub przefiltrowaną wodę.

### Zastosowanie

- ▶ Nie wolno spryskiwać materiałów z zawartością azbestu oraz innych materiałów, zawierających substancje niebezpieczne dla zdrowia.
- ▶ Narzędzie wolno użytkować tylko wówczas, gdy wnęka na akumulator jest dokładnie zamknięta. W ten sposób akumulator nie będzie narażony na rozbrygi wody.
- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stan techniczny urządzenia i jego osprzętu, a także sprawdzić je pod względem bezpieczeństwa pracy. Jeżeli urządzenie nie znajduje się w technicznie nienagannym stanie, nie może być dopuszczone do eksploatacji.
- ▶ Nie wolno w żaden sposób modyfikować narzędzia. Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa narzędzia, obniżyć wydajność, a także zwiększyć szumy i wibracje.
- ▶ W przypadku stosowania urządzenia w obszarach ryzyka (np. na stacjach benzynowych), należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Eksploatacja w miejscach potencjalnie zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
- ▶ Podczas użytkowania w zamkniętych pomieszczeniach należy zadbać o odpowiednią wentylację. Należy upewnić się, że czyszony pojazd ma wyłączony silnik.
- ▶ Myjkę wysokociśnieniową należy obsługiwać oburącz. Nie wolno pracować stojąc na drabinie. Podczas pracy na balkonie lub podwyższonej platformie należy zadbać o to, aby widoczne były wszystkie jego/jej krawędzie.
- ▶ Zastosowanie innych środków czyszczących bądź innych chemikaliów może znacznie zagrozić bezpieczeństwu pracy z maszyną.
- ▶ Wszelkie elementy przewodzące prąd muszą mieć zabezpieczenie przed rozbryzgi wody.
- ▶ Podczas pracy nie wolno blokować spustu pistoletowego w pozycji „ON” („włączone”).
- ▶ Podczas pracy myjek wysokociśnieniowych mogą tworzyć się lotne cząsteczki wodne (aerozole). Wdychanie aerozoli jest szkodliwe dla zdrowia.
- ▶ Ostrońcie dyszy może zmniejszyć działanie aerozoli. Jeżeli okaże się to konieczne należy podczas pracy nosić odpowiednią odzież ochronną (PSA) chroniącą przed rozbryzgi wody, na przykład okulary ochronne, maskę przeciwpyłową itp., aby uzyskać ochronę przed rozbryzgi wody, drobnymi cząstkami lub aerozolami, które mogą zostać odbite od różnych przedmiotów.
- ▶ Pod wpływem wysokiego ciśnienia może dojść do odbicia obiektów. W razie potrzeby należy nosić podczas pracy odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne, na przykład okulary ochronne.
- ▶ Opony kół oraz ich zawory należy myć z odległości co najmniej 30 cm, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych strumieniem wody pod ciśnieniem. Pierwszą oznaką takiego uszkodzenia może być zmiana koloru opony. Uszkodzone opony/zawory stanowią zagrożenie dla życia.

- ▶ Myjki wysokociśnieniowej nie należy użytkować bez filtra ani z zanieczyszczonym lub uszkodzonym filtrem. W przypadku stosowania myjki wysokociśnieniowej bez filtra lub z zanieczyszczonym bądź uszkodzonym filtrem wygasa gwarancja.
- ▶ Podczas dłuższej trwającej pracy części metalowe mogą się rozgrzać. W razie konieczności należy nosić rękawice ochronne.
- ▶ Nie należy stosować myjki wysokociśnieniowej w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku nadciągającej burzy.
- ▶ Należy nosić odpowiednie ubranie chroniące przed rozpryskami wody. Nie należy stosować urządzenia w pobliżu osób nie ubranych w ochronną odzież.
- ▶ Nie wolno kierować strumienia wody na siebie, ani na inne osoby w celu czyszczenia ubrania lub obuwia.
- ▶ Niedopuszczalne jest stosowanie cieczy na bazie rozpuszczalników, nierozcieńczonych kwasów, acetonu lub rozpuszczalników (m. in. benzyny, rozcieńczalników farb lub oleju opałowego), gdyż ich pary są skrajnie łatwopalne, wybuchowe i toksyczne.

### Obsługa urządzenia

- ▶ Użytkownik powinien stosować produkt jedynie zgodnie z przeznaczeniem. Należy brać pod uwagę lokalne przepisy i warunki panujące w miejscu pracy. Podczas pracy należy uważać na przebywające w pobliżu osoby postronne, w szczególności dzieci.
- ▶ Urządzenie może być obsługiwane tylko przez upoważnione osoby, które zostały uprzednio przeszkolone lub wykażały się znajomością zasad jego obsługi. Obsługa przez dzieci oraz osoby nieletnie jest zabroniona.
- ▶ Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na użytkowanie niniejszego produktu dzieciom, osobom ograniczonym fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także udostępnić je osobom z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, jak również/lub osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika.
- ▶ Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a produkt zabezpieczony w taki sposób, żeby nie mógł służyć do zabawy.
- ▶ Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Siła strumienia wody, który wydostaje się z dyszy wysokociśnieniowej, powoduje odrzut pistoletu. Dlatego też należy pistolet i lancę trzymać oburącz.
- ▶ Nie wolno w żadnym wypadku stosować dyszy rotacyjnej ani strumienia punktowego do czyszczenia pojazdów samochodowych.

### Transport

- ▶ Przed transportem urządzenie należy wyłączyć i zabezpieczyć.

### Konserwacja



**OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odciąć zasilanie akumulatorem.

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub wymiany oprzyrządowania, urządzenie należy wyłączyć.
- ▶ Naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis firmy Bosch.

### Osprzęt oraz części zamienne

- ▶ Należy stosować wyłącznie osprzęt i części zamienne zalecane przez producenta. Tylko oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują bezawaryjną i bezpieczną pracę urządzenia.

### Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ Nie wolno otwierać akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami (np. przed stałym nasłonecznieniem), ogniem, wodą oraz wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.









- ▶ Uszkodzenie akumulatora lub zastosowanie go w sposób niezgodny z przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych oparów. Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Opary mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ Akumulator należy stosować tylko w połączeniu z wyrobami zalecanymi przez producenta. Tylko w ten sposób można chronić akumulator przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- ▶ Ostre przedmioty, takie jak na przykład gwoździe lub śrubokręty, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora. Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.
- ▶ Urządzenie należy ładować wyłącznie za pomocą załączonej w dostawie ładowarki.
- ▶ Należy stosować wyłącznie zalecone przez producenta akumulatory.
- ▶ Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że wyrób jest wyłączony. Umieszczanie akumulatora w włączonym narzędziu ogrodowym może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ Akumulator należy chronić przed wilgocią i kontaktem z wodą.
- ▶ Narzędzie ogrodowe oraz akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur pomiędzy 20 °C i 50 °C. Aku-

mulatora nie należy na przykład pozostawiać latem w samochodzie.

- ▶ Niewłaściwe zastosowanie akumulatora może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z elektrolitem. W razie niezamierzonego kontaktu, miejsce kontaktu natychmiast spłukać wodą. Jeżeli elektrolit dostałby się do oczu, należy koniecznie skonsultować się z lekarzem. Wyciekający elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

### Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie produktu.

Symbol	Znaczenie
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Masa
	Włącz
	Wył.
Lo	Niskie ciśnienie
Hi	Wysokie ciśnienie
	Osprzęt

### Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w tylnej części instrukcji eksploatacji.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do czyszczenia powierzchni oraz przedmiotów znajdujących się poza pomieszczeniami zamkniętymi, narzędzi, pojazdów i łodzi, przy zastosowaniu odpowiednich akcesoriów oraz preparatów czyszczących.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem dotyczy temperatury otoczenia leżącej między 0 °C a 40 °C.

Urządzenia tego nie należy używać do zastosowań profesjonalnych.

### Przedstawione graficznie komponenty (zob. ilustr. A i D)

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku produktu na stronach graficznych.

- (1) Potrójna dysza
- (2) Lanca do środka myjącego z butelką
- (3) Filtr
- (4) Pistolet natryskowy
- (5) Pokrywka wneki na akumulator
- (6) Blokada wneki na akumulator
- (7) Przycisk odblokowujący akumulator
- (8) Przycisk włączenia/wyłączenia
- (9) Przycisk trybu ECO
- (10) Przyłącze węża
- (11) Wąż
- (12) Lanca
- (13) Spust
- (14) Blokada spustu
- (15) Akumulator<sup>a)</sup>
- (16) Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- (17) Ładowarka<sup>a)</sup>
- (18) Przyłącze węża przy pistolecie

a) Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

### Dane techniczne

Myjka wysokociśnieniowa		UniversalAquatank 36V-100
Numer katalogowy		3 600 HC7 0..
Moc nominalna	kW	0,5
Temperatura dopływu maks.	°C	40
Ilość wody dopływającej min.	l/min	3,1
Dopuszczalne ciśnienie	MPa	10
Ciśnienie nominalne	MPa	6,7
Przepływ	l/min	2,6
Maksymalne ciśnienie na wejściu	MPa	1

Myjka wysokociśnieniowa		UniversalAquatak 36V-100	
Funkcja AutoStop			●
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>			
– z akumulatorem	kg		5,9
– bez akumulatora	kg		4,6
Numer seryjny		Zob. numer seryjny (tabliczka znamionowa) na myjce	
zalecana temperatura otoczenia podczas składowania	°C		-20 ... +60
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy <sup>B)</sup> i podczas przechowywania	°C		0 ... +40
Rodzaj akumulatora			GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) W zależności od zastosowanego akumulatora

B) Ograniczona wydajność w przypadku temperatur <0 °C.

## Informacja na temat hałasu i wibracji

		UniversalAquatak 36V-100	
Wartości emisji hałasu zostały określone zgodnie z normą IEC/EN 60335-2-79			
Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:			
– Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)		69
– Błąd pomiaru K	dB		3,0
<b>Stosować środki ochrony słuchu!</b>			
Wartości łączne drgań $a_h$ (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie IEC/EN 60335-2-79			
– Wartość emisji drgań $a_h$	$m/s^2$		2,5
– Błąd pomiaru K	$m/s^2$		0,6

## Montaż i praca

Widok/cel czynności	Rysunek	Strona
Przedstawione graficznie komponenty	A	287
Zakres dostawy	B	288
Montaż uchwytu	C	288
Montaż akumulatora	D	289
Montaż/demontaż lancy do pistoletu	E	289
Montaż/demontaż węża wysokociśnieniowego	F	290
Podłączenie wody	G	291
Włączanie	H	292
Wyłączanie	I	292
Wskazówka dotycząca włączenia trybu Eco	J	293
Nakładanie dyszy	K-L	294 – 295
Ustawianie strumienia wody		

Widok/cel czynności	Rysunek	Strona
Podłączanie butli ze środkiem czyszczącym	M	296
Wyjmowanie akumulatora	N	297
Czyszczenie dyszy	O	297
Czyszczenie obu filtrów	P	298
Przechowywanie	Q-S	298 – 299
Wybór osprzętu	T	300

## Uruchomienie urządzenia

### Montaż/demontaż urządzenia (zob. rys. D i N)

**Uwaga:** Zastosowanie nieodpowiednich akumulatorów może spowodować zakłócenia w pracy lub uszkodzenie narzędzia.

Wcisnąć blokadę wnęki (6), aby otworzyć pokrywkę (5).

Włożyć naładowany akumulator (15). Upewnić się, czy akumulator jest dobrze osadzony.

Zamknąć pokrywkę akumulatora (5) i upewnić się, że blokada wnętrza (6) zadziałała. Pokrywa wnętrza (5) chroni akumulator (15) przed rozbryzganiami wody podczas pracy narzędzia. Wcisnąć blokadę wnętrza (6), aby otworzyć pokrywkę (5). Aby wyjąć akumulator (15) z narzędzia, należy wcisnąć przycisk odblokowujący (7), a następnie wyciągnąć akumulator.

### Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Akumulator wyposażony jest w specjalny wskaźnik, ukazujący stan naładowania akumulatora. Wskaźnik naładowania akumulatora składa się z 3 zielonych diod LED.

Naciśnij przycisk wskazania stanu naładowania akumulatora (16) w celu aktywowania tego wskaźnika. Po ok. 5 sekundach wskaźnik naładowania akumulatora wygasa samoczynnie.

Stan naładowania akumulatora można skontrolować także po wyjęciu akumulatora.

Dioda LED	Pojemność akumulatora
3 zielone diody LED świecą się światłem ciągłym	≥ 2/3
2 zielone diody LED świecą się światłem ciągłym	≥ 1/3
1 zielone diody LED świecą się światłem ciągłym	≤ 1/3
1 zielona dioda LED miga	Rezerwa

Jeżeli po naciśnięciu przycisku żadna dioda LED się nie świeci, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

Ze względu na bezpieczeństwo odczyt stanu naładowania akumulatora możliwy jest tylko przy wyłączonym narzędziu ogrodowym.

Podczas procesu ładowania akumulatora trzy zielone diody LED zapalają się jedna po drugiej i gasną na krótki okres czasu. Akumulator jest naładowany całkowicie, gdy wszystkie trzy diody LED palą się światłem ciągłym. Ponowne wygaśnięcie wszystkich trzech zielonych diod LED nastąpi około 5 minut po całkowitym naładowaniu akumulatora.

## Praca

- ▶ Należy uważać, gdyż niniejsze urządzenie nigdy nie powinno być uruchamiane bez wody.

### Włączanie

Zamontuj filtr (3) do przyłącza wodnego urządzenia.

Podłącz wąż z wodą (nie należy do zakresu dostawy) do domowej instalacji wodociągowej i zamontuj wąż do filtra (3) urządzenia lub zastosuj się do zaleceń zawartych w rozdziale „Korzystanie z alternatywnych źródeł zasilania” w celu podłączenia systemu samoczynnego zasysania. (zob. rys. G)

Podłącz wąż z wodą do przyłącza urządzenia (10) i do złącza pistoletu (18).

Otwórz zawór z wodą.

Naciśnij blokadę włącznika (14) w celu uruchomienia spustu (13). Naciśnij spust (13) do końca, aż do uzyskania równomiernego przepływu wody. W urządzeniu i węży wysokościomierzyom nie powinno się znajdować powietrze. Zwolnij spust (13). Naciśnij blokadę włącznika (14).

Zamocuj lancę (12) i dyszę (1) do pistoletu natryskowego (4). (zob. rys. E)

Ustaw odpowiedni typ strugi obracając dyszę (1). (zob. rys. K)

Naciśnij włącznik/wyłącznik (8).

W celu wykorzystania trybu ECO, naciśnij przycisk ECO (9). Skieruj lancę (12) w dół.

Naciśnij blokadę włącznika (14) w celu uruchomienia spustu (13). (Patrz rys. H i I)

Całkowicie wcisnij spust (13).

### Funkcja AutoStop

Urządzenie automatycznie włącza silnik, natychmiast po zwolnieniu spustu (13), znajdującego się na rękojeści pistoletu.

### Automatyczna funkcja wyłączania

Silnik wyłącza się, gdy wyrób pracuje 30 minut bez przerwy.

### Automatyczna funkcja "sleep" (uśpienia)

Jeżeli narzędzie nie jest użytkowane przez 15 minut/y, wyłącza się ono automatycznie.

## Wskazówki robocze

### Wskazówki robocze dotyczące stosowania środków myjących

- ▶ Należy stosować wyłącznie środki czyszczące, które w sposób jednoznaczny określone zostały jako przystosowane do myjek wysokościomierzyom.
- ▶ Zalecane preparaty czyszczące należy używać w odpowiednim rozcieńczeniu. Produkty te są bezpieczne, jeśli nie zawierają kwasów, zasad ani substancji szkodliwych dla środowiska. Preparaty czyszczące zaleca się przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie kontaktu z oczami natychmiast dokładnie przepłukać je dużą ilością wody. W przypadku spożycia niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- ▶ Przestrzegać wskazówek odnośnie ich stosowania, likwidacji oraz innych instrukcji ostrzegawczych producenta detergentu.

Aby chronić środowisko naturalne zalecamy oszczędne stosowanie środków czyszczących. Należy brać pod uwagę umieszczone na pojemniku zalecenia dotyczące rozcieńczenia.

### Zalecana metoda czyszczenia

1 etap: Zamocować dyszę 3 w 1 i usunąć większe zanieczyszczenia.

2 etap: Podłączyć butelkę z preparatem czyszczącym i nałożyć niewielką ilość środka.

3 etap: Spłukać rozpuszczony brud i środek myjący przy użyciu dyszy 3 w 1.

Wskazówka: Przy czyszczeniu pionowych powierzchni należy rozpocząć nakładanie środka czyszczącego od dołu i stopniowo przesuwać się ku górze. Spłukiwać od góry do dołu.

### Korzystanie z alternatywnych miejsc poboru wody

Niniejsza myjka wysokociśnieniowa jest samozasysająca i umożliwia czerpanie wody ze zbiorników lub naturalnych źródeł wody. Jest bardzo WAŻNE, aby filtr Bosch mocowany przy wlocie wody był czysty, a także aby zasysana woda była czysta.

### Otwarte zbiorniki/pojemniki i naturalne zasoby wodne

Należy stosować osprzęt do samozasysania składający się z następujących elementów:

- sito z zaworem zwrotnym
- trzymetrowy wzmocniony wąż
- złącze uniwersalne do myjki wysokociśnieniowej

Za pomocą tych akcesoriów myjka wysokociśnieniowa jest w stanie zasysać wodę na 0,5 m nad poziomem wody. Zasysanie może trwać ok. 60 sekund.

Zanurzyć trzymetrowy wąż całkowicie w wodzie, aby wypuścić z niego powietrze. Podłączyć trzymetrowy wąż do myjki wysokociśnieniowej i upewnić się, że sito leży poniżej poziomu wody.

Włącz maszynę i aktywuj spust przy zdjętej lancy. Jeżeli po upływie 60 sekund woda nie rozpocznie płynąć, urządzenie należy wyłączyć i sprawdzić wszystkie przyłącza. Jeżeli woda płynie, wyłączyć myjkę wysokociśnieniową i przed przystąpieniem do pracy zamocować pistolet natryskowy i lancę zraszającą.

Ważne jest, aby wąż i złączki były wysokiej jakości, prawidłowo połączone, a uszczelki nieuszkodzone i równo zamocowane. Nieszczelne przyłącza mogą uniemożliwiać zasysanie wody.

### Zbiornik wody wraz z zaworem opróżniającym

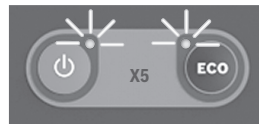
Jeżeli myjka wysokociśnieniowa ma zostać podłączona do zbiornika z pasującym zaworem opróżniającym, należy najpierw podłączyć wąż wody (nie wchodzi w zakres dostawy) do zaworu. Otworzyć zawór, aby wypuścić całe powietrze z węża, a następnie podłączyć go do myjki wysokociśnieniowej.

### Diody LED na urządzeniu



Niski poziom naładowania akumulatora

Diody LED włącznika/wyłącznika błyska kolorem zielonym



Akumulator jest całkowicie wyladowany oraz/lub Zastosowano niekompatybilny akumulator

Obie diody LED błysną 5x kolorem zielonym



Akumulator jest przegrzany

Diody LED włącznika/wyłącznika błyska kolorem czerwonym



Usterka produktu

Diody LED włącznika/wyłącznika błysną 5x kolorem czerwonym

## Lokalizacja usterek

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
Brak rozruchu silnika	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator
	Akumulator za zimny/za gorący	Odczekać do rozgrzania/schłodzenia się akumulatora
	Narzędzie zamarzło	Odczekać, aż narzędzie się odmrozi
	Akumulator nie został właściwie umieszczony w gnieździe	Wymij akumulator, a następnie ponownie zamontuj go w prawidłowy sposób.
	Gniazdo akumulatora nie jest prawidłowo zamknięte	Zamknij gniazdo akumulatora
Narzędzie wyłącza się	Automatyczna funkcja drzemki została aktywowana	Wcisnąć włącznik/wyłącznik, aby dokonać ponownej aktywacji
	Akumulator jest rozładowany	Naładować akumulator
	Akumulator za zimny/za gorący	Odczekać do rozgrzania/schłodzenia się akumulatora



Symptomy	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
Narzędzie jest nie-szczelne	Pompa jest nieszczelna	Możliwe jest niewielkie przepuszczanie wody. W przypadku znacznego przepuszczania wody należy skontaktować się z punktem obsługi klienta
	Przyłącza są nieszczelne	Skontrolować, czy przyłącza zostały właściwie zamocowane
Silnik włącza się w trybie Standby	Pompa, pistolet natryskowy lub wąż są nieszczelne	W przypadku powtarzania się usterki podczas trybu Standby należy skontaktować się z punktem obsługi klienta
Nie da się zdjąć węża.	Jeżeli narzędzie jest włączone, ciśnienie powoduje zwiększenie się siły w narzędziu.	Wyłączyć narzędzie, a następnie wcisnąć spust, aby usunąć ciśnienie
Silnik działa, ale ciśnienie nie jest wytwarzane	Dysza częściowo zatkana	Oczyścić dyszę
	Niewystarczające zasilanie wodą	Sprawdź filtr wody. Podłącz urządzenie do alternatywnego źródła zasilania wodą.
	Dysza jest zużyta lub uszkodzona	Wymień dyszę
Słychać pracę silnika, ale nie widać działania	Problemy z funkcją AutoStop	Skontaktować się z autoryzowanym przez firmę Bosch punktem serwisowym
Pulsacyjne zmiany ciśnienia	W węźu do wody lub w pompie jest powietrze	Uruchom myjkę wysokociśnieniową bez lancy lub dyszy przy niskim ciśnieniu aż do osiągnięcia normalnego ciśnienia roboczego
	Nieodpowiedni dopływ wody	Sprawdź zgodność przyłącza wody z parametrami zawartymi w danych technicznych. Minimalne rozmiary zastosowanego węża doprowadzającego wodę to 1/2" lub Ø 13 mm Sprawdź elementy instalacji ssącej
	Zatkany filtr	Wyczyścić filtr
	Ściśnięty lub zgięty wąż doprowadzający wodę	Wyprostować spleątany wąż doprowadzający wodę
	Zbyt długi wąż wysokociśnieniowy	Usuń element przedłużający wąż wysokociśnieniowy (maks. przedłużenie węża 7 m).
	Dysza częściowo zatkana	Oczyścić dyszę

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac dotyczących urządzenia wyjmij akumulator o odłącz przyłącze wody.

Uwaga: Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę urządzenia.

Regularnie kontrolować urządzenie pod kątem oczywistych usterek, takich jak luźne połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

### Po zakończeniu użytkowania/Przechowywanie

Wyłącz urządzenie a następnie naciśnij spust, aby zlikwidować ciśnienie oraz opróżnić wąż wysokociśnieniowy.

Przy pomocy miękkiej szczotki i szmatki dokładnie wyczyścić zewnętrzne elementy myjki wysokociśnieniowej. Nie wolno

używać wody, rozpuszczalników i nabyłszczyzcy. Usunąć wszystkie zabrudzenia, w szczególności z otworów wentylacyjnych silnika.

Przechowywanie po upływie sezonu: Należy opróżnić pompę z wody, uruchamiając silnik na parę sekund i naciskając kilkakrotnie spust.

Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych przedmiotów.

Nie wkładaj żadnych przedmiotów do gniazda baterii.

Urządzenie należy przechowywać w miejscu chronionym przed mrozem.

Upewnić się, że przewód nie zakleszczył się podczas magazynowania. Nie zginać węża wysokociśnieniowego.

### Filtr

Zastosowanie dwóch filtrów (filtr wewnętrzny i filtr zewnętrzny) zwiększa ochronę przed wniknięciem zanieczyszczeń do maszyny i przedłuża w ten sposób okres żywotności wyrobu.

Należy stale upewniać się, że oba filtry są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

### Ochrona środowiska

Nie dopuszczać do przedostawania się środków chemicznych szkodliwych dla środowiska do gleby, wody gruntowej, stawów, rzek itp.

W przypadku stosowania preparatów czyszczących, należy przestrzegać danych zawartych na opakowaniu, w tym zalecanych stężeń.

W przypadku czyszczenia pojazdów silnikowych, należy przestrzegać przepisów lokalnych: Nie dopuszczać, by zmywany olej przedostawał się do cieków wodnych. Surowce poddawaj ponownej utylizacji i unikaj ich przekazywania do odpadów.

### Pielęgnacja akumulatora

Aby zapewnić optymalne wykorzystanie akumulatora, należy przestrzegać następujących wskazówek i zaleceń:

- Akumulator należy chronić przed wilgocią i kontaktem z wodą.
- Elektronarzędzie oraz akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur pomiędzy 20 °C i 50 °C. Akumulatora nie należy na przykład pozostawiać latem w samochodzie.
- Akumulator należy przechowywać oddzielnie. Nie przechowywać narzędzia ogrodowego z osadzonym akumulatorem.
- Jeżeli narzędzie ogrodowe poddane jest bezpośredniemu promieniowaniu słońca, nie należy pozostawiać w nim akumulatora.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi 5 °C.
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Wyraźnie skrócony czas użytkowania akumulatora po naładowaniu świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i trzeba go wymienić.

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: **www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.  
Serwis Elektronarzędzi  
Ul. Jutrzenki 102/104  
02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450  
Faks: 22 7154440  
E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)  
[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

### Pozostałe adresy serwisów znajdując się na stronie:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Zalecane akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymagań dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

### Utylizacja odpadów



Wyroby, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórznego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Wyrobow, a także akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku wyroby, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

### Akumulatory/baterie:

#### Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale Transport (zob. „Transport”, Strona 109).

## Čeština

### Bezpečnostní upozornění

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

#### Vysvětlivky obrázkových symbolů



Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Vodní paprsek nikdy nesměřujte na osoby, zvířata, stroj nebo elektrické díly. Pozor: Vysokotlaký paprsek může být nebezpečný, pokud se použije nedovoleným způsobem.



Podle platných předpisů nesmí být zařízení bez oddělovače systémů připojeno na vodovodní síť pitné vody. Použijte oddělovač systémů podle IEC 61 770 typ BA.

Voda, která proteče oddělovačem systémů, už není pitná voda.



VAROVÁNÍ: Před pracemi údržby oddělte akumulátor.

### Bezpečnostní upozornění pro vysokotlaké čističe



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Na stroji umístěné výstražné a upozorňovací štítky podávají důležitá upozornění pro bezpečný provoz.

Vedle upozornění v návodu k provozu musí být respektovány všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.

#### Všeobecně

- ▶ Zajistěte, aby vysokotlaký čistič stál na rovném podkladu.
- ▶ Stroj musí mít stabilní podklad.
- ▶ Nechoďte s vysokotlakou hadicí příliš daleko dopředu resp. netahejte vysokotlaký čistič za hadici. To může vést k tomu, že už nebude vysokotlaký čistič spolehlivě stát a převrátil se.
- ▶ Vysokotlakou hadici nezlamujte a nejezděte přes ni vozidlem. Chraňte vysokotlakou hadici před ostrými hranami nebo rohy.

#### Připojení vody

- ▶ Dbejte předpisů firmy zásobující Vás vodou.
- ▶ Šroubení všech připojovacích hadic musí těsnit.

- ▶ Používejte pouze zesílenou hadici průměru 12,7 mm (1/2").
- ▶ Stroj by nikdy neměl být připojený na zdroj pitné vody bez zpětného ventilu. Voda, která protékla zpětným ventilem, se už nepokládá za pitnou.
- ▶ Vysokotlaká hadice nesmí být poškozená (nebezpečí prasknutí). Poškozená vysokotlaká hadice se musí neprodleně vyměnit. Smějí se používat pouze výrobcem doporučené hadice a spoje.
- ▶ Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené hadice, armatury a spojky.
- ▶ Na vodovodní přípoje se smí používat pouze čistá nebo filtrovaná voda.

#### Použití

- ▶ Materiály s obsahem azbestu a další, jež obsahují látky ohrožující zdraví, se nesmí ostříkovat.
- ▶ Stroj provozujte jen tehdy, když je příhrádka pro akumulátor uzavřená. Tím je akumulátor chráněn proti stříkající vodě.
- ▶ Před použitím zkontrolujte řádný stav a provozní bezpečnost stroje s příslušenstvím. Jestliže stav není bezvadný, nesmí být používán.
- ▶ Neprovádějte na stroji žádné změny. Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho nářadí, vést ke zvýšenému hluku a vibracím a zhoršenému výkonu.
- ▶ Při nasazení stroje v nebezpečných prostorech (např. čerpací stanice) je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů. Provoz v prostorech s nebezpečím výbuchu je zakázán.
- ▶ Při použití v uzavřených prostorech dbejte na dostatečné větrání. Zajistěte, aby vozidla byla během čištění vypnutá (vypnutý motor).
- ▶ Obsluha vysokotlakého čističe vyžaduje obě ruce. Nepracujte na žebříku. Při práci na balkónech nebo jiných zvýšených plochách dbejte na to, abyste neustále viděli všechny okraje.
- ▶ Používání jiných čisticích prostředků či chemikálií může negativně ovlivnit bezpečnost stroje.
- ▶ Všechny vodivé díly v pracovním prostoru musí být s ochranou proti stříkající vodě.
- ▶ Páčka spouště stříkací pistole nesmí být při provozu zajištěna v poloze „ON“.
- ▶ Při používání vysokotlakých čističů se mohou vytvářet aerosoly. Vdechování aerosolů je zdraví škodlivé.
- ▶ Zacloněné trysky mohou redukovat působení aerosolu. Noste, je-li to nutné, vhodné ochranné vybavení (PSA) proti stříkající vodě, např. ochranné brýle, ochrannou masku proti prachu atd., abyste byli chráněni před vodou, částicemi a / nebo aerosoly, které se od předmětů odrážejí.
- ▶ Vysoký tlak může objekty odrazit nazpět. Noste, je-li to nutné, vhodné osobní ochranné vybavení, např. ochranné brýle.

- ▶ Pro zabránění poškození pneumatik motorových vozidel/ventilků vysokotlakým paprskem čistěte jen s odstupem nejméně 30 cm. Prvním příznakem toho je změna zabarvení pneumatik. Poškozené pneumatiky motorových vozidel/ventilky jsou životu nebezpečné.
- ▶ Vysokotlaký čistič nikdy nepoužívejte bez filtru, se znečištěným nebo poškozeným filtrem. Při použití vysokotlakého čističe bez filtru nebo se znečištěným či poškozeným filtrem zaniká záruka.
- ▶ Kovové díly mohou být po delším používání horké. Je-li to nutné, noste ochranné rukavice.
- ▶ Při špatných povětrnostních podmínkách, zejména při nastupující bouřce, s vysokotlakým čističem nepracujte.
- ▶ Noste vhodný ochranný oděv proti stříkající vodě. Nepoužívejte stroj v dosahu jiných osob, ledaže mají tyto osoby na sobě ochranný oděv.
- ▶ Nemiřte vodním paprskem na sebe ani na jiné osoby kvůli očištění oděvu nebo obuvi.
- ▶ Nesmí se nasávat žádné kapaliny s obsahem rozpouštědel, neředěné kyseliny, aceton nebo rozpouštědla včetně benzínu, ředidel na barvy a topného oleje, poněvadž jejich rozprašované mlhy jsou vysoce zápalné, výbušné a jedovaté.

## Obsluha

- ▶ Obsluhující osoba smí výrobek používat jen v souladu s určením. Zohledněte místní dané skutečnosti. Při práci dávejte pozor na ostatní osoby, zvláště děti.
- ▶ Stroj smí být používán pouze osobami, jež jsou seznámeny s používáním a ovládáním nebo osoby, které mohou podat důkaz, že mohou tento stroj obsluhovat. Stroj nesmí provozovat děti a mladiství.
- ▶ Nikdy nedovolte výrobek používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností a / nebo nedostatečnými vědomostmi a / nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny. Národní předpisy možná vymezují věk obsluhy.
- ▶ Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
- ▶ Stroj, když je zapnutý, nesmí být ponechán bez dozoru.
- ▶ Vodní paprsek vystupující z vysokotlaké trysky vytváří zpětný ráz. Proto držte stříkací pistolí a kopí pevně oběma rukama.
- ▶ Nikdy nepoužívejte rotační trysku či bodový paprsek k čištění motorových vozidel.

## Přeprava

- ▶ Před přepravou stroj vypněte a zajistěte.

## Údržba



**VAROVÁNÍ:** Před pracemi údržby oddělte akumulátor.

- ▶ Před všemi pracemi čištění a údržby a před výměnou příslušenství stroj vypněte.

- ▶ Opravy smí provádět pouze autorizovaný servis Bosch.

## Příslušenství a náhradní díly

- ▶ Smí se použít pouze příslušenství a náhradní díly, jež jsou uvolněny výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezporuchový provoz stroje.

## Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

- ▶ Akumulátor neotevírejte. Hrozí nebezpečí zkratu.




Chraňte akumulátor před horkem (např. i před trvalým slunečním zářením), před ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí výbuchu.








- ▶ Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikát výpary. Prostor větrejte a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce. Pouze tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- ▶ Špičatými předměty, jako např. hřebíky či šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru. Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ Akumulátor nezkratujte. Existuje nebezpečí výbuchu.
- ▶ Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.
- ▶ Zařízení nabíjejte pouze společně dodanou nabíječkou.
- ▶ Používejte pouze výrobkem doporučené akumulátory, viz Technická data.
- ▶ Dříve než vložíte akumulátor, zajistěte, aby byl výrobek vypnutý. Vložení akumulátoru do výrobku, jež je zapnutý, může vést k úrazům.
- ▶ Chraňte akumulátor před vlhkostí a vodou.
- ▶ Zahradní nářadí a akumulátor skladujte pouze v teplotním rozsahu od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Nenechávejte zahradní nářadí např. v létě ležet v autě.
- ▶ Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

## Symboly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže výrobek lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Směr pohybu

Symbol	Význam
	Směr reakce
	Hmotnost
	Zapnuto
	Vypnuto
Lo	Nízký tlak
Hi	Vysoký tlak
	Příslušenství

## Popis výrobku a specifikací



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo

těžká poranění.

Dbejte prosím vyobrazení v zadní části návodu k použití.

### Určené použití

Stroj je určen k čištění ploch a předmětů venku, pro zařízení, vozidla a čluny, za předpokladu použití vhodného příslušenství a vhodného čisticího prostředku.

Určené použití se vztahuje na teplotu okolí mezi 0 °C a 40 °C.

### Technická data

Vysokotlaký čistič		UniversalAquatak 36V-100
Objednávací číslo		<b>3 600 HC7 0..</b>
Jmenovitý příkon	kW	0,5
Teplota přítoku vody max.	°C	40
Množství vody na přítoku min.	l/min	3,1
Dovolený tlak	MPa	10
Jmenovitý tlak	MPa	6,7
Průtok	l/min	2,6
Maximální vstupní tlak	MPa	1
Funkce Autostop		●
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014 <sup>4)</sup>		
- s akumulátorem	kg	5,9
- bez akumulátoru	kg	4,6
Sériové číslo		Viz sériové číslo (typový štítek) na vysokotlakém čističi
Doporučená teplota okolí při skladování	°C	-20 ... +60
Dovolená teplota okolí při provozu <sup>5)</sup> a při skladování	°C	0 ... +40

Tento výrobek není vhodný pro průmyslové použití.

### Zobrazené komponenty (viz obrázek A a D)

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení výrobku na grafických stranách.

- (1) Trojitá tryska
- (2) Tryska pro čisticí prostředek
- (3) Filtr
- (4) Stříkací pistole
- (5) Kryt příhrádky akumulátoru
- (6) Odjištění příhrádky akumulátoru
- (7) Odjišťovací tlačítko akumulátoru
- (8) Tlačítko zapnutí/vypnutí
- (9) Tlačítko režimu ECO
- (10) Přípojka hadice
- (11) Hadice
- (12) Kopí
- (13) Spoušť
- (14) Blokování zapnutí spouště
- (15) Akumulátor<sup>a)</sup>
- (16) Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- (17) Nabíječka<sup>a)</sup>
- (18) Přípojka hadice na pistoli

a) **Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

**Vysokotlaký čistič****UniversalAquatak 36V-100**

Typ akumulátoru

GBA 36V  
2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

- A) V závislosti na použitém akumulátoru  
B) Omezený výkon při teplotách <0 °C.

**Informace o hluku a vibracích****UniversalAquatak 36V-100**Hodnoty emise hluku zjištěny podle **IEC/EN 60335-2-79**

Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky:

– Hladina akustického tlaku	dB(A)	<b>69</b>
– Nepřesnost K	dB	<b>3,0</b>

**Noste chrániče sluchu!**Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (vektorový součet tří os) a nepřesnost K zjištěny podle**IEC/EN 60335-2-79**

– Hodnota emise vibrací $a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>
– Nepřesnost K	$m/s^2$	<b>0,6</b>

**Montáž a provoz**

Vyobrazení/cíl počínání	Obrázek	Strana
Zobrazené komponenty	<b>A</b>	287
Obsah dodávky	<b>B</b>	288
Montáž držáků	<b>C</b>	288
Nasazení akumulátoru	<b>D</b>	289
Montáž/demontáž kopí na stříkací pistoli	<b>E</b>	289
Montáž/demontáž vysokotlaké hadice	<b>F</b>	290
Připojení vody	<b>G</b>	291
Zapnutí	<b>H</b>	292
Vypnutí	<b>I</b>	292
Pracovní upozornění pro zapnutý režim ECO	<b>J</b>	293
Nastrčení trysky	<b>K – L</b>	294 – 295
Nastavení paprsku trysky		
Připojení láhve s mycím prostředkem	<b>M</b>	296
Odejmутí akumulátoru	<b>N</b>	297
Čištění trysky	<b>O</b>	297
Čištění obou filtrů	<b>P</b>	298
Skladování	<b>Q – S</b>	298 – 299
Výběr příslušenství	<b>T</b>	300

**Uvedení do provozu****Vložení/odejmутí akumulátoru (viz obrázky D a N)**

**Upozornění:** Používání nevhodných akumulátorů může vést k chybným funkcím nebo k poškození náradí.

Stiskněte odjištění přihrádky akumulátoru (**6**), aby se otevřel kryt přihrádky akumulátoru (**5**). Vložte nabitý akumulátor (**15**). Zajistěte, aby byl akumulátor zcela vložený.

Uzavřete kryt přihrádky akumulátoru (**5**) a zajistěte, aby zajištění přihrádky akumulátoru (**6**) zaskočilo. Kryt přihrádky akumulátoru (**5**) chrání akumulátor (**15**) před stříkající vodou během používání.

Stiskněte odjištění přihrádky akumulátoru (**6**), aby se otevřel kryt přihrádky akumulátoru (**5**). Pro odejmутí akumulátoru (**15**) ze stroje stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru (**7**) a akumulátor vytáhněte ven.

**Ukazatel stavu nabití akumulátoru**

Akumulátor je vybavený ukazatelem stavu nabití, jež indikuje stav nabití akumulátoru. Ukazatel stavu nabití sestává ze 3 zelených LED.

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (**16**), aby se ukazatel stavu nabití aktivoval. Po ca. 5 sekundách ukazatel stavu nabití automaticky zhasne.

Stav nabití lze zkontrolovat i při odejmутém akumulátoru.

Ukazatel LED	Kapacita akumulátoru
Trvalé světlo 3 zelené LED	$\geq 2/3$
Trvalé světlo 2 zelené LED	$\geq 1/3$
Trvalé světlo 1 zelená LED	$\leq 1/3$
Blikající 1 zelená LED	rezerva

Nesvítlí-li po stisknutí tlačítka žadná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

Z bezpečnostních důvodů lze dotaz na stav nabití uskutečnit pouze u zahradního nářadí stojícího v klidu.

Během procesu nabíjení se tři zelené LED kontrolky po sobě krátce rozsvěčují a zhasínají. Akumulátor je plně nabitý, když tyto tři zelené kontrolky LED svítí trvale. Asi 5 minut poté, co byl akumulátor plně nabit, tři zelené LED kontrolky opět zhasnou.

## Provoz

- Mějte na paměti, že tento stroj nesmí běžet bez vody.

## Zapnutí

Namontujte filtr **(3)** na vodovodní přípojku na zařízení.

Připojte vodovodní hadici (není v dodávce) na Váš domovní vodovod a hadici nasadte na filtr **(3)** na zařízení nebo se řiďte pokyny v kapitole "Použití na alternativních vodních zdrojích" pro připojení samonasávacího příslušenství. (viz obrázek **G**)

Připojte vodovodní hadici na přípojku hadice na zařízení **(10)** a na přípojku hadice na pistolí **(18)**.

Otevřete vodovodní kohout.

Stiskněte blokování zapnutí spouště **(14)**, aby se uvolnila spoušť **(13)**. Spoušť **(13)** zcela stlačte až voda rovnoměrně vytéká a ve stroji ani ve vysokotlaké hadici se už nenachází žádný vzduch. Spoušť **(13)** uvolněte. Stiskněte blokování zapnutí spouště **(14)**.

Upevněte kopí **(12)** a trysku **(1)** na stříkací pistolí **(4)**. (viz obrázek **E**)

Zvolte požadovaný postříkový paprsek otáčením trysky **(1)**. (viz obrázek **K**)

Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **(8)**.

Pro použití režimu ECO stiskněte tlačítko ECO **(9)**.

Kopí **(12)** namiřte dolů.

Stiskněte blokování zapnutí spouště **(14)**, aby se uvolnila spoušť **(13)**. (viz obrázky **H** a **I**)

Spoušť **(13)** zcela stlačte.

## Funkce Autostop

Stroj vypne motor, jakmile se uvolní spoušť **(13)** a rukojeti pistole.

## Automatická funkce vypnutí

Motor se vypne, pokud výrobek 30 minut nepřetržitě běží.

## Automatická funkce Sleep

Stroj se po 15 minutách bez ovládání automaticky vypne.

## Pracovní pokyny

### Pracovní upozornění pro práce s čisticími prostředky

- Používejte pouze takové čisticí prostředky, které jsou výslovně vhodné pro vysokotlaký čistič.
- Doporučené čisticí prostředky nepoužívejte neředěné. Výrobky jsou jen potud bezpečné, pokud neobsahují žádné kyseliny, louhy nebo látky poškozující životní prostředí. Doporučujeme čisticí prostředky uschovávat nedostupné dětem. Při kontaktu čisticího prostředku s očima je okamžitě důkladně vypláchněte vodou, při spolknutí se ihned poraďte s lékařem.
- Dbejte pokynů výrobce pro aplikaci, likvidaci a dbejte varovných upozornění.

Doporučujeme ve smyslu ochrany životního prostředí používat čisticí prostředky úsporně. Dbejte na nádrže umístěných doporučení k ředění.

### Doporučená čisticí metoda

Krok 1: Namontujte trysku 3 v 1 a takto odstraňte hrubou nečistotu.

Krok 2: Namontujte láhev s čisticím prostředkem a takto naneste trochu čisticího prostředku.

Krok 3: Opláchněte uvolněnou nečistotu a čisticí prostředek pomocí trysky 3 v 1.

Upozornění: Při čištění svislých ploch začněte s čisticím prostředkem dole a pracujte směrem nahoru. Při oplachování pracujte shora dolů.

### Používání na alternativních zdrojích vody

Tento vysokotlaký čistič je samonasávací a dovoluje nasávání vody z nádob nebo přírodních zdrojů. Je **DŮLEŽITÉ**, aby byl na vstupu vody vyčištěný a vložený filtr Bosch a nasávala se pouze čistá voda.

### Otevřené nádrže/nádržky a přírodní vodní zdroje

Používejte samonasávací příslušenství sestávající z:

- sací síto se zpětným ventilem
- 3 m zesílená sací hadice
- univerzální spojka pro vysokotlaký čistič

S tímto příslušenstvím může vysokotlaký čistič nasávat vodu 0,5 m vysoko nad vodní hladinou. To může trvat přibližně 60 sekund.

Ponořte 3 m hadici zcela pod vodu, aby se vytěsnil vzduch. 3 m sací hadici připojte na vysokotlaký čistič a zajistěte, aby sací síto zůstalo pod vodou.

Zapněte stroj a aktivujte spoušť při sejmutém kopí. Pokud po 60 sekundách ještě žádná voda nevytéká, vypněte stroj a zkontrolujte všechny přípojky. Pokud voda teče, vypněte vysokotlaký čistič a pro práci připojte stříkací pistolí a stříkací kopí.

Je důležité, aby hadice a spojky byly dobré kvality, těsně spojené a těsnění nepoškozená a rovně nasazená. Netěsné přípoje mohou bránit nasávání.



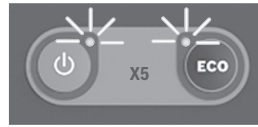
### Nádoby na vodu s vypouštěcím kohoutem

Pokud se má vysokotlaký čistič připojit na nádrž s vhodným vypouštěcím kohoutem, musí se nejprve vodovodní hadice (není v dodávce) připojit na kohout. Otevřete kohout, aby se vytěsnil všechen vzduch z hadice a poté ji připojte na vysokotlaký čistič.

### LED ukazatel na výrobku



Slabý akumulátor  
LED ukazatel tlačítka  
zapnutí/vypnutí bliká  
zeleně



Akumulátor zcela vybitý  
a / nebo  
použitý akumulátor je  
nekompatibilní

Oba LED ukazatelé  
blikají 5x zeleně



Akumulátor příliš horký  
LED ukazatel tlačítka  
zapnutí/vypnutí svítí  
červeně



Chyba výrobku  
LED ukazatel tlačítka  
zapnutí/vypnutí bliká 5x  
červeně

## Hledání závad

Příznaky	Možná příčina	Odstranění
Motor se nerozbehne	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
	Příliš studený/horký akumulátor	Nechte akumulátor ohřát/vychladnout
	Zamrzlý stroj	Počkejte až stroj rozmrzne
	Akumulátor není správně nasazený	Odejměte akumulátor a znovu ho správně nasadte
Stroj se vypnul	Příhrádka akumulátoru není správně uzavřená	Příhrádku akumulátoru správně uzavřete
	Aktivovala se automatická funkce Sleep	Pro aktivaci stiskněte spínač
	Vybitý akumulátor	Nabijte akumulátor
Stroj není těsný	Příliš studený/horký akumulátor	Nechte akumulátor ohřát/vychladnout
	Netěsnící čerpadlo	Nepatrné úniky vody jsou možné, u větších úniků kontaktujte zákaznický servis
Motor se v režimu Standby rozbíhá	Netěsnící přípojky	Zkontrolujte, zda jsou přípojky správně namontované
	Netěsnící čerpadlo, stříkací pistole nebo hadice	Při přetrvávajících poruchách v režimu Standby kontaktujte zákaznický servis
Hadici nelze odstranit	Je-li stroj ještě zapnutý, zvyšuje se díky tlaku ve stroji potřebná síla.	Stroj vypněte, poté pro zrušení tlaku stiskněte spoušť
Motor startuje, ale není k dispozici žádný tlak	Částečně ucpaná tryska	Vyčistěte trysku
	Nedostatečné zásobování vodou	Zkontrolujte vodovodní filtr. Změňte na alternativní připojení vody.
	Opatřovaná nebo poškozená tryska	Trysku nahraďte
Projevuje se hluk motoru, ale žádná funkce	Problémy s funkcí Autostop	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
Pulzující tlak	Vzduch ve vodovodní hadici nebo v čerpadle	Nechte běžet vysokotlaký čistič s otevřenou pistolí bez kopí nebo trysky při nízkém tlaku až se dosáhne normálního pracovního tlaku
	Nekorektní zásobování vodou	Zkontrolujte, zda vodovodní přípojka odpovídá údajům v technických datech. Nejmenší vodovodní hadice, jež se smějí použít, jsou 1/2" nebo Ø 13 mm

Příznaky	Možná příčina	Odstranění
		Zkontrolujte samonasávací příslušenství
	Ucpaný vodní filtr	Vodní filtr vyčistěte
	Zmáčkнутá nebo zlomená vodovodní hadice	Vodovodní hadici položte rovně
	Příliš dlouhá vysokotlaká hadice	Odstraňte prodloužení vysokotlaké hadice (prodloužení hadice max. 7 m)
	Částečně ucpaná tryska	Vyčistěte trysku

## Údržba a servis

### Údržba

► Před všemi pracemi na stroji odstraňte akumulátor a odpojte vodovodní přípojku.

Upozornění: Následující údržbové práce provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání. Pravidelně kontrolujte stroj na zjevné závady, jako je volné upevnění a opotřebované nebo poškozené díly konstrukce.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravy nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

#### Po použití/uskladnění

Vypněte spínač a stiskněte spoušť, aby se uvolnil vytvořený tlak a vysokotlaká hadice vyprázdnila.

Zevněšek vysokotlakého čističe očistěte s pomocí měkkého kartáče a hadříku. Nesmějí se používat voda, rozpouštědlo a lešticí prostředek. Odstraňte všechny nečistoty, zejména očistěte větrací otvory motoru.

Uskladnění po konci sezóny: Vyprázdňte všechnu vodu z čerpadla tím, že necháte motor několik sekund běžet a stisknete spoušť.

Na stroj nestavte žádné další předměty.

Nevkládejte žádné předměty do přihrádky pro baterie.

Zařízení skladujte v nezamrzajícím prostředí.

Zajistěte, aby se kabely během skladování nepřiskříply.

Vysokotlakou hadici nelamte.

#### Filtr

Použití dvou filtrů (vnitřní a vnější filtr) zvyšuje ochranu před vniknutím nečistot do stroje a prodlužuje tak životnost výrobku.

Zajistěte, aby byly oba filtry neustále čisté a bez usazenin.

#### Ochrana životního prostředí

Chemikálie zatěžující životní prostředí nesmějí proniknout do půdy, do spodních vod, do rybníků, vodních toků atd.

Při používání čistících prostředků přesně dodržte údaje na obalu a předepsanou koncentraci.

Při čištění motorových vozidel dbejte místních předpisů: Musí se zabránit, aby ostříkaný olej vnikl do spodních vod. Suroviny recyklujte namísto jejich likvidace.

#### Péče o akumulátor

Pro zaručení optimálního používání akumulátoru dbejte následujících upozornění a opatření:

– Chraňte akumulátor před vlhkostí a vodou.

- Elektronářadí a akumulátor skladujte pouze v teplotním rozsahu od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ . Nenechávejte akumulátor např. v létě ležet v autě.
  - Akumulátor skladujte odděleně a nikoli v zahradním nářadí.
  - Při přímém slunečním záření nenechávejte akumulátor v zahradním nářadí.
  - Optimální teplota pro uskladnění akumulátoru činí  $5^{\circ}\text{C}$ .
  - Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.
- Výrazně zkrácená doba provozu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se nahradit.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na:

**www.bosch-pt.com**

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

#### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz)

#### Další adresy servisů najdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Převrava

Doporučené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasilání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo expedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený kryt. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dodržujte také případné další národní předpisy.

### Likvidace



Výrobky, akumulátory, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.



Výrobky a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU musejí být neupotřebitelné výrobky a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie odděleně shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

### Akumulátory/baterie:

#### Lithium-iontové:

Dodržujte pokyny uvedené v části Přeprava (viz „Přeprava“, Stránka 116).



**VAROVANIE:** Pred prácami údržby odpojte akumulátor.



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobí vážne poranenia.

Výstražné a upozorňujúce štítky umiestnené na Vašom náradí poskytujú dôležité informácie pre bezpečné používanie tohto produktu.

Okrem upozornení, oznámení a pokynov v návode na použitie musíte dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy ochrany pred úrazmi.

### Všeobecné pokyny

- ▶ Zabezpečte, aby bol vysokotlakový čistič vždy postavený na rovnom podklade.
- ▶ Prístroj sa musí vždy nachádzať na nejakej pevnej podložke.
- ▶ Nechodte s vysokotlakovou hadicou príliš ďaleko, resp. neťahajte prístroj za hadicu. Mohlo by to mať za následok to, že prístroj nebude spoľahlivo stáť a prevráti sa.
- ▶ Vysokotlakovú hadicu neprelamujte a neprechádzajte cez ňu motorovým vozidlom. Chráňte vysokotlakovú hadicu pred ostrými hranami a rohmi.

### Vodovodná prípojka

- ▶ Dodržiavajte predpisy prevádzkovateľa Vašej vodovodnej siete.
- ▶ Skrutkové spojenia všetkých hadicových prípojek musia byť tesné.
- ▶ Používajte len zosilnenú hadicu s priemerom 12,7 mm (1/2").
- ▶ Nikdy nepripájajte tento prístroj na vodovodnú potrubie bez spätného ventilu. Voda, ktorá pretečie spätným ventilom, sa už viac nepovažuje za pitnú vodu.
- ▶ Vysokotlaková hadica nesmie byť poškodená (hrozí nebezpečenstvo roztrhnutia). Poškodenú vysokotlakovú hadicu je potrebné neodkladne vymeniť za novú. Možno používať výlučne hadice a spojovacie prvky, ktoré odporúča výrobca.
- ▶ Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú veľmi dôležité pre bezpečnosť tohto produktu. Používajte len také vysokotlakové hadice, armatúry a spojky, ktoré odporúča výrobca.
- ▶ Na vodovodnej prípojke sa smie použiť len čistá alebo filtrovaná voda.

### Používanie

- ▶ Materiály, ktoré obsahujú azbest alebo iné látky ohrozujúce zdravie, sa nesmú ostrekovať.

## Slovenčina

### Bezpečnostné pokyny

**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobí vážne poranenia.

### Vysvetlenie obrázkových symbolov



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo



Nikdy nesmerujte vodný lúč na ľudí, zvieratá, na prístroj alebo na elektrické súčiastky.  
Pozor: Vysokotlakový vodný lúč môže byť nebezpečný, keď sa použije zneužívajúcim spôsobom.



Zodpovedajúco platným predpisom sa toto zariadenie nesmie pripojiť na sieť pitnej vody bez systémového oddelenia od systému. Používajte systémový oddeľovač zodpovedajúci predpisu IEC 61770 typ BA.

Voda, ktorá pretečie cez systémový oddeľovač, už nie je pitnou vodou.

- ▶ Používajte prístroj iba vtedy, keď je priehradka akumulátora uzavretá. Takto bude akumulátor chránený pred ostrekujúcou vodou.
- ▶ Pred použitím treba vždy prekontrolovať, aký je stav prístroja a príslušenstva a skontrolovať ich prevádzkovú bezpečnosť. Ak tento stav nie je bezchybný, prístroj sa nesmie používať.
- ▶ Nevykonávajte na zariadení žiadne zmeny. Nepripustné zmeny môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť vášho zariadenia, spôsobiť zvýšenie hluku, ako aj vibrácií a znížiť jeho výkon.
- ▶ Pri používaní prístroja v nebezpečnom prostredí (napr. na benzínových čerpadlách) treba dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia. Používanie v priestoroch s hrozbou výbuchu je zakázané.
- ▶ Pri použití v uzavretých miestnostiach zabezpečte dostatočné vetranie. Postarajte sa o to, aby boli motorové vozidlá počas čistenia vypnuté (vypnutý motor).
- ▶ Obsluha vysokotlakového čističa si vyžaduje obe ruky. Nepracujte na rebríku. Pri práci na balkónoch alebo iných zvýšených plochách dbajte na to, aby ste v každom čase videli všetky hrany.
- ▶ Použitie iných čistiacich prostriedkov môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť stroja.
- ▶ Všetky súčiastky pod prúdom, ktoré sa nachádzajú v pracovnom priestore prístroja, musia byť chránené proti ostrekujúcej vode.
- ▶ Spúšťačia páčka striekacej pištole sa nesmie pri prevádzke zablokováť v polohe „ON“.
- ▶ Pri používaní vysokotlakových čističov sa môžu vytvárať aerosóly. Vdychovanie aerosólov poškodzuje zdravie.
- ▶ Zaclonené dýzy môžu účinok aerosólov znížiť. Ak je to nutné, používajte vhodné ochranné prostriedky (PSA) proti ostrekujúcej vode, napr. ochranné okuliare, ochrannú dýchaciu masku a pod., aby ste sa chránili pred pevnými častočkami a aerosólmi, ktoré sa môžu odraziť od niektorých predmetov.
- ▶ Vysoký tlak môže niektoré predmety vymrštiť naspäť. Ak je to nutné, používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, napríklad ochranné okuliare.
- ▶ Aby ste vysokotlakovým lúčom vody nepoškodili pneumatiky vozidla/ventily, čistite ich len zo vzdialenosti minimálne 30 cm. Prvým príznakom toho je sfarbenie pneumatiky. Poškodené pneumatiky motorového vozidla a poškodené ventily sú životu nebezpečné.
- ▶ Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič bez filtra, so znečisteným filtrom alebo s poškodeným filtrom. V prípade použitia vysokotlakového čističa bez filtra alebo so špinavým alebo poškodeným filtrom záruka zaniká.
- ▶ Kovové súčiastky môžu byť po dlhšom používaní veľmi horúce. V prípade potreby používajte ochranné pracovné rukavice.
- ▶ Za nevhodných poveternostných podmienok, najmä v prípade prichádzajúcej búrky s vysokotlakovým čističom nepracujte.
- ▶ Majte na sebe vhodné pracovné oblečenie, ktoré Vás ochraňuje pred ostrekujúcou vodou. Nepoužívajte prístroj

v dosahu osôb, okrem prípadu, že tieto osoby majú na sebe ochranný odev.

- ▶ Nesmerujte vodný lúč na seba ani na iné osoby s cieľom vycistenia odevu alebo obuvi.
- ▶ V prístroji sa nesmú používať žiadne kvapaliny, ktoré obsahujú rozpúšťadlá, nezriedené kyseliny, acetón alebo rozpúšťadlá vrátane benzínu, riedidiel farieb a vykurovacieho oleja, pretože rozstrekovaná hmla z nich je vysoko zápalná, výbušná a jedovatá.

## Obsluha

- ▶ Obsluhujúca osoba smie používať výrobok len v súlade s jeho určením. Berte vždy do úvahy aj konkrétne miestne podmienky. Pri práci si dobre všimajte iné osoby, predovšetkým deti.
- ▶ Tento prístroj smú obsluhovať výlučne iba osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s ním alebo také osoby, ktoré sa môžu preukázať, že tento prístroj vedia obsluhovať. Prístroj nesmú obsluhovať deti ani nedospelá mládež.
- ▶ Nedovoľte produkt používať deťom, osobám s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami ani osobám, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto náradia. Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.
- ▶ Dávajte pozor na deti, aby ste vylúčili možnosť, že sa budú s týmto náradím hrať.
- ▶ Keď je prístroj zapnutý, nesmie sa v žiadnom prípade nechávať bez dozoru.
- ▶ Lúč vody, ktorý vychádza z vysokotlakovej dýzy, vytvára spätný náraz. Preto je potrebné, aby ste držali striekaciu pištoľ a striekací hrot pevne oboma rukami.
- ▶ Nikdy nepoužívajte rotačnú dýzu ani bodový lúč na čistenie motorových vozidiel.

## Transport

- ▶ Pred transportom prístroj vypnite a zabezpečte.

## Údržba



**VAROVANIE:** Pred prácami údržby odpojte akumulátor.

- ▶ Pred každým čistením alebo údržbou a pred výmenou príslušenstva prístroj vypnite.
- ▶ Opravy prístroja smú vykonávať len autorizované servisné opravovne výrobkov Bosch.

## Príslušenstvo a náhradné súčiastky

- ▶ Možno používať len také príslušenstvo a také náhradné súčiastky, ktoré boli schválené výrobcom prístroja. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné súčiastky zabezpečujú bezporuchovú prevádzku prístroja.

## Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- ▶ Neotvárajte akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo skratu.



Chráňte akumulátor pred vysokými teplotami (napr. aj pred stálym snečným žiarením), ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



- ▶ V prípade jeho poškodenia alebo neodborného používania môžu z akumulátora unikať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a pri ťažkostiach vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- ▶ Používajte akumulátor iba v produktoch výrobcu. Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ Špicaté predmety, ako napr. kliniec, či skrutkovač, alebo vonkajšie pôsobenie sily, môžu poškodiť akumulátor. Môže dôjsť k internému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa môže prehriať.
- ▶ Neskratujte akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ▶ Príležitostne prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným suchým štetcom.
- ▶ Nabíjajte prístroj iba dodanou nabíjačkou.
- ▶ Používajte iba výrobcom odporúčané akumulátory, pozri technické údaje.
- ▶ Skôr, než vložíte akumulátor sa uistite, že je produkt vypnutý. Vkladanie akumulátorov do záhradníckeho náradia, ktoré je zapnuté, môže zapríčiniť úraz.
- ▶ Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- ▶ Skladujte toto záhradné náradie pri rozsahu teploty od -20 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad ležať záhradné náradie v lete v motorovom vozidle.
- ▶ Pri nesprávnom použití môže z akumulátora unikať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Pri prípadnom kontakte opláchnite vodou. Ak sa táto kvapalina dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Vytečená kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

## Symbody

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať prístroj lepšie a bezpečnejšie používať.

Symbol	Význam
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Hmotnosť
	Zap

Symbol	Význam
	Vyp
Lo	Nízky tlak
Hi	Vysoký tlak
	Príslušenstvo

## Opis produktu a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

Preštudujte si aj obrázky v zadnej časti tohto návodu na používanie.

## Používanie podľa určenia

Toto zariadenie je určené na čistenie plôch a objektov v exteriéri, resp. vonku, ako aj na čistenie strojov, prístrojov, vozidiel a lodí, pokiaľ použijete vhodné príslušenstvo a čistiace prostriedky.

Použití v súlade s určením sa vzťahuje na teplotu okolia medzi 0 °C a 40 °C.

Tento produkt nie je vhodný na profesionálne používanie.

## Vyobrazené komponenty (pozri obrázok A a D)

Číslovanie jednotlivých vyobrazených komponentov sa vzťahuje na zobrazenie produktu na grafických stranách tohto Návodu na používanie.

- (1) Trojitá dýza
- (2) Dýza na čistiaci prostriedok
- (3) Filter
- (4) Striekacia pištoľ
- (5) Kryt priečka pre akumulátor
- (6) Odblokovanie priečka pre akumulátor
- (7) Tlačidlo odblokovania akumulátora
- (8) Tlačidlo zap./vyp.
- (9) Tlačidlo režimu ECO
- (10) Hadicová prípojka
- (11) Hadica
- (12) Nadstavec
- (13) Spúšť
- (14) Blokovanie zapnutia spúšte
- (15) Akumulátor<sup>a)</sup>
- (16) Ukazovateľ stavu nabitia akumulátora
- (17) Nabíjačka<sup>a)</sup>
- (18) Hadicová prípojka pištole

a) **Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

**Technické údaje**

Vysokotlakový čistič		UniversalAquatak 36V-100	
Vecné číslo		<b>3 600 HC7 0..</b>	
Menovitý príkon	kW		0,5
Teplota na prítoku max.	°C		40
Množstvo vody na prítoku min.	l/min		3,1
Prípustný tlak	MPa		10
Menovitý tlak	MPa		6,7
Prietok	l/min		2,6
Maximálny vstupný tlak	MPa		1
Funkcia Autostop			●
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>			
– s akumulátorom	kg		5,9
– bez akumulátora	kg		4,6
Sériové číslo (Serial Number)		Pozri sériové číslo (typový štítok) na vysokotlakovom čističi	
odporúčaná teplota okolia počas skladovania	°C		-20 ... +60
povolená teplota okolia pri prevádzke <sup>B)</sup> a pri skladovaní	°C		0 ... +40
Typ akumulátora		GBA 36 V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah	

A) V závislosti od použitého akumulátora

B) Obmedzený výkon pri teplotách &lt;0 °C.

**Informácie o hlučnosti/vibráciách**

		UniversalAquatak 36V-100	
Hodnoty emisií hluku zisťované podľa normy <b>IEC/EN 60335-2-79</b>			
Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky:			
– Hladina akustického tlaku	dB(A)		<b>69</b>
– Nepresnosť merania K	dB		<b>3,0</b>
<b>Noste prostriedky na ochranu sluchu!</b>			
Celkové hodnoty vibrácií $a_h$ (vektorový súčet troch smerov) a neistota K zisťovaná zodpovedajúco <b>IEC/EN 60335-2-79</b>			
– Emisná hodnota vibrácií $a_h$	$m/s^2$		<b>2,5</b>
– Nepresnosť merania K	$m/s^2$		<b>0,6</b>

**Montáž a prevádzka**

Zobrazenie/cieľ činnosti	Obrázok	Strana
Vyobrazené komponenty	<b>A</b>	287
Obsah dodávky	<b>B</b>	288
Montáž držiaky	<b>C</b>	288
Vloženie akumulátora	<b>D</b>	289
Montáž/demontáž nástavca na striekaciu pištoľ	<b>E</b>	289
Montáž/demontáž vysoko-tlakovej hadice	<b>F</b>	290

Zobrazenie/cieľ činnosti	Obrázok	Strana
Prípojka vody	<b>G</b>	291
Zapnutie	<b>H</b>	292
Vypnutie	<b>I</b>	292
Pracovný pokyn – zapnutie režimu Eco	<b>J</b>	293
Nasadenie dýzy	<b>K-L</b>	294 - 295
Nastavenie prúdu dýzy		
Pripojenie fľaše s oplachovacím prostriedkom	<b>M</b>	296
Odobratie akumulátora	<b>N</b>	297

Zobrazenie/cieľ činnosti	Obrázok	Strana
Vyčistenie dýzy	O	297
vyčistiť oba filtre	P	298
Skladovanie	Q – S	298 – 299
Výber príslušenstva	T	300

## Uvedenie do prevádzky

### Vkladanie/vyberanie akumulátora (pozri obrázky D a N)

**Upozornenie:** Ak sa nepoužijú vhodné akumulátory, môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu alebo k poškodeniu prístroja.

Uvoľnite priehradku akumulátora stlačením (6), aby ste otvorili kryt akumulátora (5). Vložte nabitý akumulátor (15). Postarajte sa o to, aby bol akumulátor úplne vložený.

Zatvorte kryt priečinka pre akumulátor (5) a uistite sa, že zovrkavo zaistenie priečinka pre akumulátor (6). Kryt priečinka pre akumulátor (5) chráni akumulátor (15) pred striekajúcou vodou počas používania.

Stlačte odistenie priečinka pre akumulátor (6), aby ste otvorili kryt priečinka pre akumulátor (5). Ak chcete akumulátor vybrať (15) z prístroja, stlačte uvoľňovacie tlačidlo (7) a akumulátor vyberte.

### Indikácia stavu nabitia akumulátora

Akumulátor je vybavený indikáciou stavu nabitia, ktorá indikuje stav nabitia akumulátora. Indikácia stavu nabitia akumulátora sa skladá z 3 zelených diód LED.

Stlačte tlačidlo ukazovateľa stavu nabitia (16), aby ste aktivovali ukazovateľ stavu nabitia. Po cca 5 sekundách ukazovateľ stavu nabitia samostatne zhasne.

Stav nabitia akumulátora sa dá skontrolovať aj vtedy, keď je akumulátor vybratý.

Indikácia LED	Kapacita akumulátora
Trvalé svetlo 3 zelené diódy LED	≥ 2/3
Trvalé svetlo 2 zelené diódy LED	≥ 1/3
Trvalé svetlo 1 zelená dióda LED	≤ 1/3
Blikajúce svetlo 1 zelená dióda LED	Rezerva

Ak po stlačení tlačidla nesvieti žiadna dióda LED, akumulátor je poškodený a treba ho vymeniť.

Z bezpečnostných dôvodov sa dá uskutočniť kontrola stavu nabitia akumulátora len vtedy, keď záhradnícke náradie nebeží.

Počas nabíjacieho procesu sa tri zelené diódy LED akumulátora rozsvetujú jedna po druhej a zakrátko zhasínajú. Akumulátor je úplne nabitý vtedy, keď všetky tri zelené diódy LED svietia trvalo. Asi 5 minút po úplnom nabití akumulátora tri zelené diódy LED opäť zhasnú.

## Prevádzka

► Myslite na to, že toto zariadenie nesmie bežať bez vody.

### Zapnutie

Namontujte filter (3) na prípojku vody prístroja.

Pripojte hadicu na vodu (nie je dodaná) na váš domový vodovod a nasadte hadicu na filter (3) zariadenia alebo sa riadte pokynmi v kapitole „Použitie na alternatívnych zdrojoch vody“, aby ste pripojili samonasávacie príslušenstvo. (pozri obrázok G)

Pripojte hadicu na vodu na hadicovú prípojku na prístroji (10) a hadicovú prípojku na pištoľ (18).

Otvorte vodovodný kohút.

Stlačte blokovanie zapnutia (14), aby ste uvoľnili spúšť (13). Úplne stlačte spúšť (13), kým nebude tiecť voda rovnomerne a v prístroji a vysokotlakovej hadici sa nebude nenachádzať vzduch. Pustite spúšť (13). Stlačte blokovanie zapnutia (14).

Upevnite nadstavec (12) a dýzu (1) na striekaciu pištoľ (4). (pozri obrázok E)

vyberte požadovaný prúd striekania otáčaním dýzy (1). (pozri obrázok K)

Stlačte tlačidlo zapnúť/vypnúť (8).

Na použitie režimu ECO, stlačte tlačidlo režimu ECO (9).

Nasmerujte nadstavec (12) nadol.

Stlačte blokovanie zapnutia (14), aby ste uvoľnili spúšť (13). (pozri obrázky H a I)

Úplne pretačte spúšť (13).

### Funkcia Autostop

Zariadenie vypne motor hneď potom, ako pustíte spúšť (13) na rukoväti pištole.

### Funkcia automatického vypnutia

Motor sa vypne v takom prípade, keď produkt 30 neprerušene beží niekoľko minút.

### Automatická funkcia Sleep

Prístroj sa po uplynutí 15 minút bez obsluhy samočinne vypne.

## Pokyny na používanie

### Pracovné pokyny pre prácu s čistiacimi prostriedkami

- Používajte iba také čistiace prostriedky, ktoré sú výslovne vhodné pre vysokotlakové čističe.
- Nepoužívajte však odporúčané čistiace prostriedky nezriedené. Tieto produkty sú bezpečné, pokiaľ neobsahujú žiadne kyseliny, lúhy ani látky ohrozujúce životné prostredie. Odporúčame Vám, aby ste čistiace prostriedky skladovali tak, aby k nim nemali prístup deti. Pri kontakte čistiacich prostriedkov s očami si oči ihneď dôkladne vy-



pláchnite vodou, v prípade prehlnutia okamžite vyhľadajte lekára.

- Dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, likvidácie, ako aj varovné oznámenia od výrobcu.

Odporúčame, aby ste v zmysle ochrany životného prostredia používali čistiace prostriedky úsporne. Dodržiavajte pokyny o riedení, uvedené na nádržke.

### Odporúčaná metóda čistenia

Krok 1: Namontujte dýzu 3 v 1 a odstráňte pomocou nej hrubé nečistoty.

Krok 2: Namontujte fľašu na oplachovací prostriedok a trochu čistiaceho prostriedka z nej naneste.

Krok 3: Opláchnite uvoľnené nečistoty a čistiaci prostriedok pomocou dýzy 3 v 1.

Oznámenie: Začínajte pri čistení zvislých plôch čistiacim prostriedkom dole a pomaly sa prepracujte smerom nahor. Pri oplachovaní plochy postupujte zhora smerom dole.

### Používanie na alternatívnych miestach s vodou

Tento vysokotlakový čistič je samonasávací a umožňuje nasávanie vody z nádrží, nádob, zásobníkov alebo z prírodných zdrojov. Je **DÔLEŽITÉ**, aby bol filter Bosch na vstupe vody vyčistený a vložený, a aby bola nasávaná iba čistá voda.

### Otvorené nádrže/zásobníky a prírodné vodné zdroje

Použite samonasávacie príslušenstvo, ktoré sa skladá z nasledovného:

- nasávacie sito so spätným ventilom
- 3 m dlhá zosilnená nasávací hadica
- univerzálna spojka na pripojenie k vysokotlakovému čističu

Pomocou tohto príslušenstva môže vysokotlakový čistič nasávať vodu do výšky 0,5 m nad hladinu vody. Môže to trvať približne **60 sek.**

Ponorte 3 m hadicu celkom do vody, aby ste z nej vytlačili vzduch. Pripojte 3 m hadicu na vysokotlakový čistič a postarajte sa o to, aby nasávacie sito zostalo ponorené vo vode.

Zapnite stroj a aktivujte spúšť pri stiahnutí nadstavci. Keď po **60 sek.** ešte nevyteká voda, vypnite prístroj a skontrolujte všetky pripojky. Keď tečie voda, vypnite vysokotlakový čistič a pripojte na prácu striekaciu pištoľ a striekací nadstavec.

Je dôležité, aby mala hadica i spojky dobrú kvalitu, spoje boli tesné a tesnenia nepoškodené a presne vložené. Netesné spoje môžu znemožniť nasávanie.

### Nádrž na vodu s vypúšťacím ventilom

Keď sa má vysokotlakový čistič pripojiť na nádrž s vhodným vypúšťacím ventilom, treba najprv pripojiť na ventil hadicu na vodu (nie je súčasťou základnej výbavy). Otvorte ventil, aby ste z hadice vypudili všetok vzduch a potom ju pripojte k vysokotlakovému čističu.

### Ukazovateľ LED na produkte



Slabý akumulátor  
LED tlačidla zap./vyp.  
bliká zelenou farbou



Akumulátor je úplne vybitý a/alebo je použitý nekompatibilný akumulátor  
obe LED blikajú 5x zelenou farbou



Príliš horúci akumulátor  
LED tlačidla zap./vyp.  
svieti červenou farbou



Chyba produktu  
LED tlačidla zap./vyp.  
bliká 5x červenou farbou

## Hľadanie porúch

Príznyky	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Motor sa nerozbehne	Akumulátor je vybitý	Dobite akumulátor
	Akumulátor je príliš studený / horúci	Nechajte akumulátor zohriať/vychladnúť
	Prístroj je zamrznutý	Počkajte, kým sa prístroj odmrzí.
	Nesprávne vložený akumulátor	Odoberte akumulátor a znovu ho správne vložte
	Nesprávne zatvorený priedčínok pre akumulátor	Zatvorte priedčínok pre akumulátor
Prístroj sa vypína	Bola aktivovaná automatická funkcia Sleep	Stlačte vypínač na aktiváciu
	Akumulátor je vybitý	Dobite akumulátor
	Akumulátor je príliš studený / horúci	Nechajte akumulátor zohriať/vychladnúť

Príznaky	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Prístroj je netesný	Čerpadlo je netesné	Malé netesnosti sú prípustné, v prípade väčších netesností sa obráťte na autorizované servisné stredisko
	Prípojky netesné	Skontrolujte, či sú prípojky namontované správne
Motor sa rozbieha v pohotovostnom režime	Čerpadlo, striekacia pištoľ alebo hadica netesná	Ak poruchy v režime Standby pretrvávajú, kontaktujte servisné stredisko
Hadica sa nedá demonštrovať	Keď je prístroj zapnutý, tlakom v prístroji sa potrebná sila zvýši.	Vypnite prístroj, potom stlačte spúšť, aby ste odbúrali tlak
Motor sa spustí, ale k dispozícii nie je žiaden tlak	Čiastočne upchatá dýza	Vyčistite dýzu
	Nedostatočné zásobovanie vodou	Skontrolujte vodný filter. Prejdite na alternatívnu prípojku vody.
	Opatrebovaná alebo poškodená dýza	Výmena dýzy
Motor je počuť, ale žiadna funkcia	Problémy s funkciou Autostop	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
Pulzujúci tlak	Vo vodovodnej hadici alebo v čerpadle je vzduch	Nechajte vysokotlakový čistič bežať s otvorenou striekaciou pištoľou bez nadstavca alebo dýzy pri nízkom tlaku, kým sa nedosiahne normálny pracovný tlak
	Nesprávne zásobovanie vodou	Skontrolujte, či vodovodná prípojka zodpovedá údajom v technických údajoch. Najmenšie hadice na vodu, ktoré sa smú použiť, sú 1/2" alebo Ø 13 mm Skontrolujte samonásavacie príslušenstvo
	Upchatý vodný filter	Vyčistite vodný filter
	Vodovodná hadica je stlačená alebo prelomená	Vodovodnú hadicu položte rovno
	Vysokotlaková hadica je príliš dlhá	Odstráňte z vysokotlakovej hadice predĺženie (predĺženie hadice max. 7 m)
	Čiastočne upchatá dýza	Vyčistite dýzu

## Údržba a servis

### Údržba

- Odstráňte pred akýmkoľvek prácou v prístroji akumulátor a odpojte vodovodnú prípojku.

Oznámenie: Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Náradie pravidelne kontrolujte, či nemá viditeľné poruchy, ako napr. uvoľnené spoje, alebo opotrebované prípadne poškodené súčiastky.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu.

### Po použití/uskladnení

Vypnite prístroj a stlačte spúšť, aby ste vypustili nahromadený tlak a vyprázdniť vysokotlakovú hadicu.

Vonkajšok vysokotlakového čističa dôkladne vyčistite pomocou mäkkej kefy a vyutierajte ho nejakou handrou. Nesmiete používať vodu ani žiadne rozpúšťadlá a leštiace prostriedky. Odstráňte všetky nečistoty, predovšetkým tie, ktoré sa usadili na vzduchových štrbinách motora.

Skladovanie po skončení sezóny: Vyprázdňte vodu z čerpadla takým spôsobom, že necháte motor niekoľko sekúnd bežať a podržíte stlačenú spúšť.

Nekladte na tento elektrický prístroj žiadne iné predmety. Nevkladajte do priehradky akumulátora žiadne predmety. Neskladujte prístroj v priestore, kde môže mrznúť.

Zabezpečte, aby nebola sieťová šnúra počas uskladnenia produktu nejakým spôsobom zacviknutá. Vysokotlakovú hadicu nekrčte a nelámte.

### Filter

Použitie dvoch filtrov (vnútorného a vonkajšieho filtra) zvyšuje ochranu pred vniknutím nečistôt do stroja a predlži tak životnosť produktu.

Zaistite a zabezpečte, aby boli oba filtre vždy čisté a bez nečistôt.

### Ochrana životného prostredia

Chemikálie, ktoré zaťažujú životné prostredie, sa nesmú dostať do pôdy ani do spodnej vody, do rybníkov, do riek a pod.

V prípade použitia čistiacich prostriedkov presne dodržiavajte údaje uvedené na obale a predpísané riešenie.

Pri čistení motorových vozidiel dodržiavajte miestne predpisy: Treba zabrániť tomu, aby sa ostriekaný olej dostal do spodnej vody. Recyklujte suroviny namiesto toho, aby ste ich zlikvidovali.

#### Ošetrovanie akumulátora

Aby bolo zaistené a zabezpečené optimálne využitie akumulátora, dbajte na nasledujúce upozornenia, oznámenia, pokyny a opatrenia:

- Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- Skladujte elektrické náradie a akumulátor iba v teplotnom rozsahu od -20 °C do 50 °C. Nechávajte akumulátor ležať v aute, napr. v lete.
- Skladujte akumulátor oddelene a nie v záhradnom náradí.
- Ak svieti na záhradné náradie priame slnečné svetlo, nechávajte akumulátor v náradí.
- Optimálna teplota na skladovanie akumulátora je 5 °C.
- Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora jemným, čistým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po jeho dobití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

#### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

#### Slovakia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

#### Ďalšie adresy servisov nájdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transport

Odporúčané lítiové-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabalte tak, aby sa

v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

#### Likvidácia



Výrobky, akumulátory, príslušenstvo a obaly dajte na likvidáciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte výrobky a akumulátory alebo batérie do komunálneho odpadu!

#### Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ a podľa Európskej smernice 2006/66/ES treba výrobky, ktoré sa už nedajú používať alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a dať ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

#### Akumulátory/batérie:

##### Li-Ion:

Dodržiujte pokyny uvedené v časti Transport (pozri „Transport“, Stránka 124).

## Magyar

### Biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

#### A szimbólumok magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Sohase irányítsa a vízsugarat emberekre, állatokra, magára a készülékre, vagy más elektromos alkatrészekre.

Figyelem: A nagynyomású sugár veszélyes lehet, ha azt nem a rendeltetésének megfelelően használják.



A berendezést az érvényes előírásoknak megfelelően sohasem szabad egy rendszerleválasztó nélkül az ivóvíz hálózatra csatlakoztatni.

Használjon az IEC 61770 előírásainak megfelelő BA típusú rendszerleválasztót.

Az a víz, amely keresztülfolyik a rendszerleválasztón, már nem ivóvíz.



**FIGYELMEZTETÉS:** A karbantartási munkák megkezdése előtt válassza le az akkumulátort.

## Biztonsági útmutató a nagynyomású tisztítók számára



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

A készülékre felszerelt figyelmeztető és tájékoztató táblák a veszélymentes üzemhez szükséges fontos tájékoztatásokat tartalmaznak.

A Kezelési Útmutatóban található szabályok mellett az általános biztonsági és balesetelhárítási előírásokat is be kell tartani.

### Általános tudnivalók

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a nagynyomású tisztító sík alapon álljon.
- ▶ A berendezést stabil alapra kell helyezni.
- ▶ Sohase menjen túl messze előre a nagynyomású tömlővel, illetve ne húzza maga után a nagynyomású tisztítót a tömlőnél fogva. Ez ahhoz vezethet, hogy a nagynyomású tisztító nem áll stabilan és feldől.
- ▶ Ne törje meg a nagynyomású tömlőt és ne menjen át rajta egy gépjárművel. Óvja meg a nagynyomású tömlőt az éles sarkoktól vagy élektől.

### Vízcsatlakozás

- ▶ Ügyeljen a vízszolgáltató vállalat előírásainak betartására.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy valamennyi csatlakozó tömlő csavarókötecs tömör legyen.
- ▶ Csak egy 12,7 mm (1/2") átmérőjű, megerősített tömlőt használjon.
- ▶ A berendezést sohasem szabad visszaram szelep nélkül csatlakoztatni az ivóvízellátáshoz. A visszaram szelepen keresztül folyó víz már nem tekinthető ivóvíznek.
- ▶ A nagynyomású tömlőnek nem szabad megrongálódott állapotban lennie (szétrobbanási veszély). Egy megrongálódott nagynyomású tömlőt azonnal ki kell cserélni. Csak a gyártó által javasolt tömlőket és összeköttetéseket szabad használni.
- ▶ A magas nyomású tömlők, szerelvények és csatlakozók a készülék biztonsága szempontjából igen fontos alkatrészek. Csak a gyártó által javasolt tömlőket, szerelvényeket és csatlakozásokat használja.
- ▶ A vízcsatlakozásnál csak tiszta vagy szűrt vizet szabad használni.

### Alkalmazás

- ▶ Az azbesztet és egyéb, az egészségre káros hatású anyagokat tartalmazó tárgyakat nem szabad a berendezéssel lefröcskölni.

- ▶ A berendezést csak akkor üzemeltesse, ha az akkumulátorfiók zárva van. Így az akkumulátor védve van fröccsenő víz ellen.
- ▶ A használat előtt ellenőrizze a berendezés és valamennyi tartozék előírászerű állapotát és üzembiztonságát. Ha a berendezés vagy valamelyik tartozék nincs kifogástalan állapotban, nem szabad használni.
- ▶ A készüléken nem szabad változtatásokat végrehajtani. A nem megengedett változtatások befolyásolhatják a berendezés biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez, valamint rosszabb teljesítményhez vezethetnek.
- ▶ A berendezés veszélyes területeken (például töltő állomások) való használata esetén tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat. A berendezést robbanásveszélyes helyiségekben üzemeltetni tilos.
- ▶ Zárt helyiségben történő alkalmazás esetén ügyeljen a kiélegítő szellőzésre. Gondoskodjon arról, hogy a gépjárművek a tisztítás során ki legyenek kapcsolva (motor KI).
- ▶ A magas nyomású tisztítóberendezés kezeléséhez mindkét kézre szükség van. Létrán állva ne dolgozzon. Ha erkélyeken, vagy más, magasán elhelyezett felületeken végzett munka esetén ügyeljen arra, hogy mindig lássa valamennyi peremet.
- ▶ Más tisztítószerek vagy vegyszerek alkalmazása negatív befolyással lehet a gép biztonságára.
- ▶ A munkaterületen minden áram alatt álló alkatrésznek fröccsenő víz ellen védett kivitelben kell készülnie.
- ▶ A szórópisztoly kioldókarját üzem közben nem szabad a ON (BE) helyzetben rögzíteni.
- ▶ A magasnyomású tisztítók használata során aeroszokok keletkezhetnek. Az aeroszokok belélegzése egészségkárosító hatású.
- ▶ Letakart fúvókák csökkenthetik az aeroszol-hatást. Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (PSA) a fröccsenő víz elleni védelemre, például védőszemüveget, porvédő maszkot, hogy védje magát a víz, részecskék és aeroszokok ellen, amelyeket a tárgyak visszaverhetnek.
- ▶ A magas nyomás következtében tárgyak visszapatthanak. Szükség esetén viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést, például védőszemüveget.
- ▶ A nagynyomású vízszugár által kiváltott megrongálódások megelőzésére a gépjárművek gumibroncseit és szelepeit csak legalább 30 cm távolságból szabad tisztítani. Ennek első jele a gumibroncscok elszíneződése. A megrongálódott gumibroncscok/szelepek életveszélyesek.
- ▶ Sohase használja a nagynyomású tisztítót szűrő nélkül, vagy egy elszennyeződött vagy megrongálódott szűrővel. Ha a nagynyomású tisztítót szűrő nélkül, vagy elszennyeződött vagy megrongálódott szűrővel használja, a szavatósság megszűnik.
- ▶ Fémalkatrészek hosszabb használat során forróvá válhatnak. Szükség esetén viseljen védő kesztyűt.
- ▶ Rossz időjárási feltételek esetén, mindenek előtt egy közeledő vihar esetén ne dolgozzon a nagynyomású tisztítóval.

- ▶ Viseljen a fröccsenő víz elleni védelemre alkalmas védőruhát. Ne használja a berendezést, ha annak hatótávolságán belül más személyek is tartózkodnak, hacsak nem viselnek védőruhát.
- ▶ Ne irányítsa a vízsugarat saját magára, vagy más személyekre, hogy így tisztítsa meg a ruháját vagy cipőjét.
- ▶ Sohase használjon oldószert tartalmazó folyadékokat, higítatlan savakat, acetont és oldószereket, beleértve a benzint, festékkihígítót és fűtőolajat, mivel ezeknek az anyagoknak a ködpermete igen gyúlékony, robbanékony és mérgező.

### Kezelés

- ▶ A kezelő személy a terméket csak a rendeltetésének megfelelően használhatja. Vegye figyelembe a helyi adottságokat. Munka közben tudatosan ügyeljen a közelben lévő más személyekre, mindenek előtt gyerekekre.
- ▶ A berendezést csak olyan személyek használhatják, akik a berendezés használatában és kezelésében megfelelő képzésben részesültek, vagy akik igazolni tudják, hogy kezelni tudják a berendezést. A berendezést gyerekek vagy fiatalokúak nem üzemeltethetik.
- ▶ Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a terméket használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát.
- ▶ A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy a termékkel ne játsszanak.
- ▶ A berendezést bekapcsolt állapotban sohasem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- ▶ A magas nyomású fúvókából kilépő vízsugár visszalökő hatást hoz létre. Ezért a szórópisztolyt és a permetező lámdzsát mindkét kezével szorosan fogja.
- ▶ Sohase használja a forgó fúvókát vagy a pontszerű sugárat gépjárművek tisztítására.

### Szállítás

- ▶ A szállítás előtt kapcsolja ki és biztosítsa kikapcsolt helyzetben a berendezést.

### Karbantartás



**FIGYELMEZTETÉS:** A karbantartási munkák megkezdése előtt válassza le az akkumulátort.

- ▶ A berendezést bármely tisztítási és karbantartási munka megkezdése, valamint bármely tartozék kicserélése előtt ki kell kapcsolni.
- ▶ A berendezést csak erre feljogosított Bosch vevőszolgáltatói műhelyek javíthatják.

### Tartozékok és pótalkatrészek

- ▶ A berendezéshez csak a gyártó által engedélyezett tartozékokat és pótalkatrészeket szabad használni. Az eredeti

tartozékok és eredeti pótalkatrészek garantálják a berendezés zavarmentes üzemét.

### Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

- ▶ Ne nyissa fel az akkumulátort. Ekkor fennál egy rövidzárlat veszélye.






Óvja meg az akkumulátort a magas hőmérsékletektől, (például a tartós napsugárzás hatásától is), a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

- ▶ Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Szellőztesse ki az érintett területet, és ha panasza van, keressen fel egy orvost. A gőz a légutakat ingerelheti.
- ▶ Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja. Az akkumulátort csak így lehet a veszélyes túlterheléstől megóvni.
- ▶ Hegyes tárgyak, például szögek vagy csavarhúzó vagy külső erőbehatások megrongálhatják az akkumulátort. Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait. Robbanásveszély áll fenn.
- ▶ Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.
- ▶ A készüléket csak a készülékkel szállított töltőkészülékkel töltsen.
- ▶ Csak a gyártó által javasolt akkumulátorokat használja, lásd a Műszaki Adatokat.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy a termék ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort. Ha egy bekapcsolt termékbe szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- ▶ A kerti kiséget és az akkumulátort csak a  $-20\text{ °C}$  és  $50\text{ °C}$  közötti hőmérséklet tartományban tárolja. Ezért például nyáron ne hagyja az autóban az akkumulátort.
- ▶ Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

### Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarazat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a termék jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Mozgásirány

Jel	Magyarázat
	A reakció iránya
	Tömeg
	Be
	Ki
Lo	Alacsony nyomás
Hi	Magas nyomás
	Tartozékok

## A termék és teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás hátsó részében található ábrákat.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék felületek és tárgyak szabadban való tisztítására, berendezések, járművek és csónakok tisztítására szolgál, amennyiben megfelelő tartozékok és tisztítószerek kerülnek felhasználásra.

A rendeltetésszerű használat egy 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékletre vonatkozik.

## Műszaki adatok

Nagynyomású tisztító		UniversalAquatank 36V-100
Rendelési szám		3 600 HC7 0..
Névleges teljesítményfelvétel	kW	0,5
Hozzáfolyási hőmérséklet max.	°C	40
Hozzáfolyási vízmennyiség min.	l/perc	3,1
Megengedett nyomás	MPa	10
Névleges nyomás	MPa	6,7
Átfolyás	l/perc	2,6
Maximális bemeneti nyomás	MPa	1
Automatikus leállítási funkció		●
Súly a 01:2014 EPTA-eljárás szerint <sup>A)</sup>		
– akkumulátorral	kg	5,9
– akkumulátor nélkül	kg	4,6
Gyári szám		Lásd a gyári számot (típus tábla) a nagyynyomású tisztítón
javasolt környezeti hőmérséklet a tároláshoz	°C	-20 ... +60
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzeme- lés és a tárolás során <sup>B)</sup>	°C	0 ... +40

Ez a termék ipari méretekben való alkalmazásra nem alkalmas.

### Az ábrázolásra került komponensek (lásd a A és a D ábrát)

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a terméknek az ábra-oldalakon található képére vonatkozik.

- (1) Háromszoros fúvóka
- (2) Tisztítószertűvóka
- (3) Szűrő
- (4) Szórópisztoly
- (5) Akkumulátorfiók fedél
- (6) Akkumulátorfiók reteszelés feloldó
- (7) Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
- (8) Ki-/Be-gomb
- (9) ECO üzem gomb
- (10) Tömlőcsatlakozás
- (11) Tömlő
- (12) Lándzsa
- (13) Ravasz
- (14) Ravasz bekapcsolás reteszelés
- (15) Akkumulátor<sup>a)</sup>
- (16) Akkumulátor töltésszint kijelző
- (17) Töltőkészülék<sup>a)</sup>
- (18) Pistoly tömlőcsatlakozó

a) A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozék-programunkban valamennyi tartozék megtalálható.

**Nagynyomású tisztító****UniversalAquatek 36V-100**

Akkumulátor típus

GBA 36V  
2,0 Aó, 4,0 Aó, 6,0 Aó

- A) az alkalmazásra kerülő akkumulátortól függ  
B) <0 °C hőmérsékletek esetén korlátozott teljesítmény

**Zaj és vibráció értékek****UniversalAquatek 36V-100**A zajkibocsátási értékek a **IEC/EN 60335-2-79** előírásainak megfelelően kerültek meghatározásra

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:

– Hangnyomás-szint	dB(A)	<b>69</b>
– Bizonytalanság K	dB	<b>3,0</b>

**Viseljen fülvédőt!**Az  $a_n$  rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) a következő szabványnak megfelelően került kiértékelésre:**IEC/EN 60335-2-79**

– Rezgés kibocsátási érték, $a_n$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>
– Bizonytalanság K	m/s <sup>2</sup>	<b>0,6</b>

**Felszerelés és üzemeltetés**

Ábrázolás/a munkalépés célja	Ábra	Oldal
Az ábrázolásra kerülő komponensek	<b>A</b>	287
Szállítmány tartalma	<b>B</b>	288
A tartó felszerelése	<b>C</b>	288
Az akkumulátor behelyezése	<b>D</b>	289
A lándzsa felszerelése/leszerelése a szórópisztolyra/szórópisztolyról	<b>E</b>	289
A nagynyomású tömlő felszerelése/leszerelése	<b>F</b>	290
Vízcsatlakozás	<b>G</b>	291
Bekapcsolás	<b>H</b>	292
Kikapcsolás	<b>I</b>	292
Tudnivalók az Eco üzemmód bekapcsolásához	<b>J</b>	293
A fúvóka felhelyezése	<b>K – L</b>	294 – 295
A fúvókasugár beállítása		
Az öblítőszeres palack csatlakoztatása	<b>M</b>	296
Az akkumulátor kivétele	<b>N</b>	297
A fúvóka megtisztítása	<b>O</b>	297
Mindkét szűrő megtisztítása	<b>P</b>	298
Tárolás	<b>Q – S</b>	298 – 299
Tartozék kiválasztása	<b>T</b>	300

**Üzembe helyezés****Az akkumulátor behelyezése/kivétele (lásd az D és N ábrát)**

**Tájékoztató:** Ha a berendezéshez nem megfelelő akkumulátorok kerülnek alkalmazásra, ez hibás működéshez vagy a berendezés megrongálódásához vezethet.

Nyomja meg a **(6)** akkumulátorfiók reteszelés feloldó gombot, hogy kinyissa az akkumulátorfiók **(5)** fedelét. Tegye be a feltöltött **(15)** akkumulátort. Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátor teljesen beilleszkedjen a helyére.

Zárja le az akkumulátorfiók **(5)** fedelét és gondoskodjon arról, hogy az akkumulátorfiók **(6)** reteszelése bepattanjon. A **(5)** akkumulátorfiók fedele megvédi az **(15)** akkumulátort a fröccsenő víztől a berendezés használata során.

Nyomja meg a **(6)** akkumulátorfiók reteszelés feloldó gombot, hogy kinyissa az akkumulátorfiók **(5)** fedelét. A **(15)** akkumulátornak a berendezésből való kivételéhez nyomja meg a **(7)** akkumulátor reteszelés feloldó gombot és húzza ki az akkumulátort.

**Akkumulátor töltéskijelző**

Az akkumulátor egy feltöltési szintjelzővel van felszerelve, amely az akkumulátor töltési szintjét jelzi. A feltöltési szintjelző 3 zöld LED-ből áll.

A feltöltési szintjelző aktiválásához nyomja meg a feltöltési szintjelző **(16)** gombját. A feltöltési szintjelző kb. 5 másodperc elteltével magától kialszik.

A töltési szintet a berendezésről levett akkumulátornál is ellenőrizni lehet.

LED-kijelző	Az akkumulátor kapacitása
Tartós fény 3 zöld LED	≥ 2/3



LED-kijelző	Az akkumulátor kapacitása
Tartós fény 2 zöld LED	≥ 1/3
Tartós fény 1 zöld LED	≤ 1/3
Villogó fény 1 zöld LED	tartalék

Ha a gomb megnyomása után egyik LED sem világít, az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.

A töltési szint lekérdezését biztonsági megfontolásokból csak álló kerti kiségen lehet végrehajtani.

A töltési folyamat során az akkumulátor három zöld LED-je egymás után rövid időre kigyullad, majd kialszik. Az akkumulátor akkor van teljesen feltöltve, ha a három zöld LED tartósan világítani kezd. Az akkumulátor teljes feltöltésének befejezése után kb. 5 perccel a három zöld LED ismét kialszik.

## Üzemeltetés

- ▶ Ügyeljen arra, hogy ezt a berendezést nem szabad víz nélkül üzemeltetni.

### Bekapcsolás

Szerelje fel a **(3)** szűrőt a készülék vízcsatlakozójára.

Csatlakoztassa a víztömlőt (nem része a szállítmánynak) a vízvezetékhez és tegye fel a tömlőt a készülékre szerelt **(3)** szűrőt vagy hajtsa végre a "Használat alternatív vízforrások esetén" található utasításokat, ha egy öntöltő tartozékot akar csatlakoztatni. (lásd a **G** ábrát)

Csatlakoztassa a víztömlőt a készüléken található **(10)** tömlőcsatlakozóhoz és a pisztolyon található **(18)** tömlőcsatlakozóhoz.

Nyissa ki a vízcsapot.

Nyomja meg a bekapcsolás **(14)** reteszelését, hogy szabadá tegye a **(13)** ravaszt. Teljesen nyomja be a **(13)** ravaszt, amíg a víz egyenletesen folyik és nem marad levegő sem a berendezésben, sem a nagynyomású tömlőben. Engedje el a **(13)** ravaszt. Nyomja meg a bekapcsolás **(14)** reteszelését.

Rögzítse a **(12)** lándzsát és a **(1)** fúvókát a **(4)** szórópisztolyhoz. (lásd a **E** ábrát)

A **(1)** fúvóka megfelelő elfordításával válassza ki a kívánt víz-sugártípust. (lásd a **K** ábrát)

Nyomja meg a **(8)** BE-/KI-gombot.

Az ECO üzemmód használatához nyomja meg a **(9)** ECO üzemmód gombot.

Irányítsa lefelé a **(12)** lándzsát.

Nyomja meg a bekapcsolás **(14)** reteszelését, hogy szabadá tegye a **(13)** ravaszt. (lásd a **H** és **I** ábrát)

Nyomja be teljesen a **(13)** ravaszt.

### Automatikus leállítási funkció

A berendezés kikapcsolja a motort, mielőtt a kezelő elengedi a pisztoly fogantyúján elhelyezett **(13)** működtető billentyűt.

### Automatikus kikapcsolási funkció

A motor kikapcsolásra kerül, ha a termék **30** percig megszakítás nélkül működött.

### Automatikus alvási funkció

A berendezés, ha **15** perccel nem kezelik, automatikusan kikapcsol.

## Munkavégzési tanácsok

### Munkavégzési tanácsok a tisztítószerrel végzett munkához

- ▶ Csak olyan tisztítószerrel használjon, amelyek kifejezetten a nagynyomású tisztítókhöz megfelelőek.
- ▶ A javasolt tisztítószerrel ne használja higitatlanul. A termékek biztonságosak, mivel nem tartalmaznak savakat, lúgokat vagy a környezetet roncsoló hatású anyagokat. Ajánljuk, hogy a tisztítószerrel gyermekektől gondosan elzárva tartsa. Ha a tisztítószer valakinek a szemébe jut, azt azonnal, bő vízzel ki kell öblíteni. A tisztítószer lenyelése esetén azonnal hívjon orvost.
- ▶ Vegye figyelembe a gyártó alkalmazási, ártalmatlanítási és figyelmeztető tájékoztatóit.

A környezetvédelmi megfontolásokról megfelelően azt javasoljuk, hogy csak takarékosan használja a tisztítószerrel. Vegye figyelembe a tartályon megadott hígítási javaslatokat.

### A javasolt tisztítási módszer

1. lépés: Szerelje fel a 3-1-ben fúvókát és távolítsa el azzal a durvább szennyeződések.
2. lépés: Szerelje fel a tisztítószer palackot és vigyen fel egy kevés tisztítószer.
3. lépés: Öblítse le a 3-1-ben fúvókával a leoldott szennyeződések és a tisztítószer.

Megjegyzés: A függőleges felületek tisztítását kezdje a tisztítószerrel alul és haladjon a munka során felfelé. A leöblítésnél felülről lefelé haladjon.

### Alternatív vízvételi pontokon való használat

Ez a nagy nyomású tisztító berendezés öntöltő és tartályokból vagy természetes forrásokból is fel tudja szívni a vizet. Igen FONTOS, hogy a víz bemeneti pontján fel legyen szerelve egy megtisztított Bosch-szűrő, és hogy csak tiszta víz kerüljön beszívásra.

### Nyitott tartályok/tankok és természetes vizek

Használja az öntöltő tartozékokat, amelyek a következőkből állnak:

- Szívószita visszacsapó szeleppel
- 3 m megerősített szívótömlő
- Univerzális csatlakozó a nagynyomású tisztító berendezéshez

Ezekkel a tartozékokkal a nagynyomású tisztító berendezés 0,5 m magasságra képes a vizet a vízszint fölé felszívni. Ez körülbelül **60** másodpercig tarthat.

Merítse be teljesen a 3 m tömlőt a vízbe, hogy kiszorítsa belőle a levegőt. Csatlakoztassa a 3 m szívótömlőt a nagynyomású tisztító berendezéshez és gondoskodjon arról, hogy a szívószita a víz alatt maradjon.

Kapcsolja be a berendezést és lehúzott lándzsa mellett aktiválja a ravaszt. Ha **60** másodperc elteltével sem lép ki víz, kapcsolja ki a berendezést és ellenőrizze valamennyi csatlakozást. Ha már folyik a víz, kapcsolja ki a nagynyomású tisztító berendezést és a munkához csatlakoztassa a szórópisztolyt és a permetező lándzsát.

Igen fontos, hogy csak jó minőségű tömlőt és csatlakozókat használjon, hogy azok tömített módon csatlakozzanak és a tömítések ne legyenek megrongálódva és egyenes helyzetben legyenek behelyezve. A tömítetlen csatlakozók gátolhatják a víz felszívását.

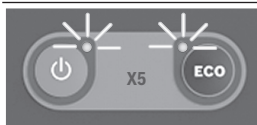
### Leeresztő csappal felszerelt víztartály

Ha a nagynyomású tisztító berendezést egy megfelelő leeresztő csappal felszerelt víztartályhoz kell csatlakoztatni, akkor elsőként a víztömlőt (ez nem része a szállítmánynak) kell a csaphoz csatlakoztatni. Nyissa ki a csapot, hogy kiszorítsa az összes levegőt a tömlőből, majd csatlakoztassa a tömlőt a nagynyomású tisztító berendezéshez.

### LED-kijelző a terméken



Gyenge az akkumulátor  
A BE-/KI-gomb LED-je zöld színben villog



Az akkumulátor teljesen kimerült és/vagy nem kompatibilis akkumulátor került alkalmazásra

mindkét LED zöld színben 5-ször felvillog



Az akkumulátor túl forró  
A BE-/KI-gomb LED-je piros színben világít



Termékhiba  
A BE-/KI-gomb LED-je piros színben 5-ször felvillog

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A motor nem indul el	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	Az akkumulátor túl hideg / túl meleg	Várja meg, amíg az akkumulátor felmelegszik/lehideg
	A berendezés lefagyott	Várjon, amíg a berendezés felolvad
	Az akkumulátor nincs helyesen behelyezve	Vegye ki, majd tegye be helyesen az akkumulátort
	Az akkumulátorfiók nincs helyesen bezárva	Zárja be az akkumulátorfiókot
A berendezés kikapcsol	Az automatikus alvási funkció aktiválásra került	Az aktiváláshoz nyomja be a be-/kikapcsolót
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	Az akkumulátor túl hideg / túl meleg	Várja meg, amíg az akkumulátor felmelegszik/lehideg
A berendezés tömítetlen	A szivattyú nincs jól tömítve	Kisebb mértékű vízszivárgások előfordulhatnak, de nagyobb szivárgások esetén lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal
	A csatlakozások tömítetlenek	Ellenőrizze, hogy a csatlakozások helyesen vannak-e felszerelve
A motor készenléti (standby) üzemmódban elindul	A szivattyú, a szórópisztoly vagy a tömlő tömítetlen	Ha a készenléti (standby) üzemmódban továbbra is üzemzavarok lépnek fel, lépjen kapcsolatba a Vevőszolgálattal
A tömlőt nem lehet eltávolítani	Ha a berendezés még be van kapcsolva, a berendezésben uralkodó nyomás megnöveli az eltávolításhoz szükséges erőt.	Kapcsolja ki a berendezést, majd nyomja meg a működtető billentyűt, hogy elépítse a nyomást
A motor elindul, de nincs nyomás	A fúvóka részlegesen eldugult	A fúvóka megtisztítása

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
	Nem kielégítő vizellátás	Ellenőrizze a vízszűrőt. Kapcsoljon át egy alternatív vízcsatlakozóra.
	A fűvóka elkopott vagy megrongálódott	Cserélje ki a fűvókát
Motorzaj van, de nincs működés	Problémák az autostop-funkcióval	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálatához
Pulzáló nyomás	Levegő a víztömlőben vagy a szivattyúban	Járassa a nagynyomású tisztítóberendezést alacsony nyomással lándzsa vagy fűvóka nélkül, amíg el nem éri a normális üzemi nyomást
	A vízellátás nem felel meg a követelményeknek	Ellenőrizze, hogy a vízcsatlakozás megfelel-e a műszaki adatoknak. A legvékonyabb megengedett víztömlő mérete 1/2" vagy Ø 13 mm Ellenőrizze az öntöltő tartozékot
	A vízszűrő eldugult	Tisztítsa meg a vízszűrőt
	A víztömlő meg van törve vagy össze van préselve	Egyenesen fektesse le a víztömlőt
	A nagynyomású tömlő túl hosszú	Távolítsa el a nagynyomású tömlő hosszabbítóját (a tömlőt legfeljebb 7 m-re szabad meghosszabbítani)
	A fűvóka részlegesen eldugult	A fűvóka megtisztítása

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás

- ▶ A készüléken végzendő bármely munka megkezdése előtt távolítsa el az akkumulátort és válassza le a vízcsatlakozást.

Tájékoztató: Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Rendszeresen ellenőrizze, nem észlelhetők-e a berendezésen nyilvánvaló hiányosságok, mint laza rögzítések és elkopott vagy megrongált alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megrongálódva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

### Használat után/tárolás

Kapcsolja ki a készüléket és nyomja meg a ravaszt, hogy lecsökkentse a nyomást és kiürítse a nagynyomású tömlőt.

Egy puha kefével és egy kendővel alaposan tisztítsa meg a nagynyomású tisztító külső részeit. Víz, oldószer és políttur használata tilos. Távolítsa el a minden szennyeződést, különösen alaposan tisztítsa meg a motor szellőzőnyílásait.

Tárolás a szezon vége után: Úrítse ki az összes vizet a szivattyúból, ehhez működtesse néhány másodpercig a motort és működtesse a ravaszt.

Ne tegyen más tárgyakat a berendezésre.

Ne tegyen tárgyakat az akkumulátorfiókba.

A készüléket fagymentes környezetben tárolja.

Gondoskodjon arról, hogy a kábelek a tárolás során ne csipődjenek be. Ne törje meg és ne hajtsa be a magas nyomású tömlőt.

### Szűrő

A két szűrő (belső és külső szűrő) alkalmazása magasabb szintű védelmet biztosít a szennyezéseknek a készülékbe való behatolása ellen és így megnöveli a termék élettartamát. Gondoskodjon arról, hogy mindkét szűrőt mindig tiszta és szennyeződésmentes maradjon.

### Környezetvédelem

A környezetre káros vegyi anyagok nem szabad talajvízbe, tavakba, folyókba, stb. jutniuk.

A tisztítószerek használatakor pontosan tartsa be a csomagoláson megadott előírásokat és az előírt koncentrációt.

A motoros gépjárművek tisztítása során ügyeljen a helyi előírások betartására: Meg kell akadályozni, hogy a lemosott olaj a talajvízbe jusson. Hasznosítsa újra a nyersanyagokat az ártalmatlanítás helyett.

### Az akkumulátor ápolása

Az akkumulátor optimális használatának biztosítására tartsa be a következő előírásokat és intézkedéseket:

- Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- Az elektromos kéziszerszámot és az akkumulátort csak a -20 °C és 50 °C közötti hőmérséklet tartományban tárolja. Ezért például nyáron ne hagyja az autóban az akkumulátort.
- Az akkumulátort külön, és ne a kerti kisgépekben tárolja.
- Közvetlen napsugárzás esetén ne hagyja az akkumulátort a kerti kisgépekben.
- Az akkumulátor optimális tárolási hőmérséklete 5 °C.
- Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrészét egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

## Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

[info.bsc@hu.bosch.com](mailto:info.bsc@hu.bosch.com)

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

### További szerviz-címek itt találhatóak:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Szállítás

A javasolt lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó követelmények érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megromlódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

## Eltávolítás



A termékeket, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Sohase dobja ki a termékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált termékekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket

külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

### Akkumulátorok/elemek:

#### Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe a Szállítás fejezetben található tájékoztatót (lásd „Szállítás”, Oldal 132).

## Русский

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

#### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

#### Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

#### Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

#### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

**Тип и периодичность технического обслуживания**

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

**Хранение**

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

**Транспортировка**

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от –50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

**Указания по технике безопасности**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электрошоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

**Пояснение пиктограмм**

Общее указание на наличие опасности.



Никогда не направляйте струю воды на людей, животных, аппарат или электрические части.

Внимание! Высоконапорная струя может быть опасна, когда она применяется не по назначению.



В соответствии с действующими предписаниями аппарат нельзя подключать к сети хозяйственно-питьевого водоснабжения без системного сепаратора. Используйте системный сепаратор в соответствии с IEC 61770 тип VA.

Вода, прошедшая через системный сепаратор, непригодна для питья.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед работами по техобслуживанию отсоедините аккумулятор.

**Указания по технике безопасности для очистителя высокого давления**

Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электрошоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

Закрепленные на аппарате предупреждающие и указывающие таблички содержат важные указания для безопасной работы с аппаратом.

Наряду с указаниями в руководстве по эксплуатации, следует учитывать общие правила по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

**Общее**

- ▶ Убедитесь в том, что очиститель высокого давления стоит на ровной поверхности.
- ▶ Электроинструмент должен иметь под собой стабильное основание.
- ▶ Не отходите со шлангом высокого давления слишком далеко и не тяните очиститель высокого давления за шланг. Это может привести к потере устойчивости и опрокидыванию очистителя высокого давления.
- ▶ Не перегибайте шланг высокого давления и не наезжайте на него машиной. Защищайте шланг высокого давления от острых кромок или углов.

**Присоединение воды**

- ▶ Учитывайте предписания Вашей организации по водоснабжению.
- ▶ Резьбовые соединения всех присоединительных шлангов должны быть плотными.
- ▶ Используйте только усиленный шланг диаметром 12,7 мм (1/2").
- ▶ Ни в коем случае не подсоединяйте инструмент к хозяйственно-питьевому водопроводу без обратного клапана. Вода, прошедшая через обратный клапан, больше не считается питьевой.
- ▶ Шланг высокого давления не должен иметь поврежденный (опасность разрыва). Поврежденный шланг высокого давления необходимо немедленно заменить. Используйте шланги и соединения, рекомендованные изготовителем.
- ▶ Шланги высокого давления, арматура и муфты важны с точки зрения безопасности инструмента. Используйте только шланги, арматуру и муфты, рекомендованные изготовителем.
- ▶ Разрешается подключать только чистую или фильтрованную воду.

## Эксплуатация

- ▶ Материалы с содержанием асбеста и другие материалы, содержащие вредные для здоровья вещества, нельзя обрабатывать струей под давлением.
- ▶ Эксплуатируйте электроинструмент только с закрытым аккумуляторным отсеком. При этом аккумулятор защищен от водяных брызг.
- ▶ Перед использованием проверяйте электроинструмент с принадлежностями на исправное состояние и эксплуатационную безопасность. Нельзя работать с электроинструментом, если он неисправен.
- ▶ Не вносите никаких изменений в электроинструмент. Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности электроинструмента и привести к сильным шумам и вибрациям и ухудшению производительности.
- ▶ При использовании аппарата в опасных зонах (напр., на бензозаправочных станциях) соблюдайте соответствующие предписания по технике безопасности. Использовать аппарат во взрывоопасных помещениях запрещается.
- ▶ Работая в закрытых помещениях, обеспечьте достаточную вентиляцию. Убедитесь, что во время чистки автомобиль выключен (двигатель выключен).
- ▶ Работать с очистителем высокого давления необходимо двумя руками. Не работайте, стоя на лестнице. Работая на балконах и прочих возвышениях, следите за тем, чтобы всегда видеть все края.
- ▶ Использование других моющих средств или химикатов может отрицательно сказаться на безопасности садового инструмента.
- ▶ Все токопроводящие части в рабочей зоне должны быть защищены от водяных брызг.
- ▶ Во время работы спусковой крючок пистолета не должен заклинивать в положении «ON».
- ▶ Во время использования очистителя высокого давления могут образовываться аэрозоли. Вдыхать аэрозоли вредно для здоровья.
- ▶ Из-за прикрытых сопел может снизиться эффективность аэрозоля. Надевайте при необходимости подходящее снаряжение для защиты от водяных брызг, напр., защитные очки, пылезащитную маску и т. д., чтобы защитить себя от воды, отскакивающих частиц и/или аэрозолей.
- ▶ Под действием высокого давления возможно отбрасывание предметов. При необходимости используйте подходящие средства индивидуальной защиты, напр., защитные очки.
- ▶ Чтобы не повредить высоконапорной струей автомобильные шины/клапаны, производите очистку только с расстояния минимум 30 см. Первым признаком повреждения является изменение цвета шины. Поврежденные автомобильные шины/клапаны опасны для жизни.
- ▶ Не пользуйтесь очистителем высокого давления без фильтра, с грязным или с поврежденным фильтром. При пользовании очистителем высокого давления без

фильтра или с загрязненным или поврежденным фильтром гарантия утрачивается.

- ▶ При продолжительной эксплуатации металлические части могут нагреваться. При необходимости надевайте защитные перчатки.
- ▶ Не работайте с очистителем высокого давления при плохих погодных условиях, в частности, когда собирается гроза.
- ▶ Надевайте соответствующую защитную одежду для защиты от водяных брызг. Не используйте инструмент, если в радиусе его действия находятся люди без защитной одежды.
- ▶ Не направляйте струю воды на себя или на других людей, чтобы очистить одежду или обувь.
- ▶ Нельзя использовать жидкости, содержащие растворители, неразбавленные кислоты, ацетон и растворители, включая бензин, растворители красок и котельное топливо, поскольку образующийся при разбрызгивании туман обладает высокой воспламеняемостью, взрывоопасностью и является ядовитым.

## Эксплуатация

- ▶ Изделие разрешается применять только согласно назначению. При работе учитывайте местные условия. При работе сознательно обращайтесь внимание на посторонних, особенно на детей.
- ▶ Аппарат разрешается использовать только лицам, обученным обращению с этим аппаратом, или лицам, которые в состоянии доказать, что они могут обслуживать этот аппарат. Не позволяйте детям или подросткам работать с этим аппаратом.
- ▶ Никогда не позволяйте пользоваться изделием детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями и/или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора.
- ▶ Следите за детьми и не позволяйте им играть с изделием.
- ▶ Не оставляйте аппарат без присмотра во включенном состоянии.
- ▶ Выходящая из высоконапорного сопла струя воды создает рикошет. Поэтому крепко держите пистолет-распылитель и распылительную трубку двумя руками.
- ▶ Никогда не используйте вращающееся сопло или точечную струю для чистки автомобилей.

## Транспортировка

- ▶ Перед транспортом выключите и предохраните аппарат.

## Техническое обслуживание



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед работами по техническому обслуживанию отсоедините аккумулятор.



- ▶ Выключайте аппарат до начала работ по очистке, технического обслуживания и смены оснастки.
- ▶ Ремонтные работы разрешается выполнять только уполномоченным фирмой Bosch сервисным мастерским.

### Принадлежности и запчасти

- ▶ Для электроинструмента разрешается использовать только допущенные изготовителем принадлежности и запчасти. Оригинальные принадлежности и оригинальные запчасти обеспечивают исправную работу аппарата.

### Указания относительно оптимального обращения с аккумуляторной батареей

- ▶ Не вскрывайте аккумулятор. Существует опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумулятор от высоких температур (напр., от длительного нагревания на солнце), огня, воды и влаги. Это создает опасность взрыва.



- ▶ При повреждении и неправильном использовании аккумулятора могут выделяться пары. Проветрите территорию и обратитесь к врачу при наличии жалоб на состояние здоровья. Вдыхание паров может привести к раздражению дыхательных путей.
- ▶ Используйте аккумулятор только в изделиях производителя. Только так Вы сможете предотвратить опасную перегрузку аккумулятора.
- ▶ Острыми предметами, напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею. Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ Не замыкайте накоротко аккумулятор. Это создает опасность взрыва.
- ▶ Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.
- ▶ Заряжайте электроинструмент только с помощью зарядного устройства, входящего в комплект поставки.
- ▶ Используйте только аккумуляторы, рекомендованные изготовителем, см. Технические данные.
- ▶ Убедитесь, что изделие выключено, прежде чем вставлять аккумуляторную батарею. Установка аккумуляторной батареи во включенное изделие может привести к несчастному случаю.
- ▶ Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия влаги и воды.
- ▶ Храните садовый инструмент и аккумулятор только при температуре от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Напр., не оставляйте садовый инструмент летом в машине.
- ▶ При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном попадании на кожу ополоскать водой. При попадании этой жидкости в глаза, обратитесь

за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи и ожоги.

### Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное толкование символов поможет лучше и безопаснее работать с изделием.

Символ	Значение
	Направление движения
	Направление реакции
	Вес
	Вкл.
	Выкл.
Lo	Низкий напор
Hi	Высокий напор
	Принадлежности

### Описание изделия и услуг



Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам. Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в конце руководства по эксплуатации.

### Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для чистки поверхностей и объектов на открытом воздухе, для приборов, автомобилей и лодок при условии применения соответствующих принадлежностей и моющих средств.

Использование по назначению предполагает температуру окружающей среды от  $0^{\circ}\text{C}$  до  $40^{\circ}\text{C}$ .

Настоящее изделие не предусмотрено для профессиональной эксплуатации.

### Изображенные составные части (см. рис. А и D)

Нумерация изображенных деталей выполнена по рисункам на страницах с изображением изделия.

- (1) Тройное сопло
- (2) Сопло моющего средства
- (3) Фильтр
- (4) Пистолет
- (5) Крышка аккумуляторного отсека



- (6) Кнопка разблокировки аккумуляторного отсека  
 (7) Кнопка разблокировки аккумулятора  
 (8) Выключатель  
 (9) Кнопка режима ECO  
 (10) Штуцер шланга  
 (11) Шланг  
 (12) Трубка  
 (13) Спусковой крючок  
 (14) Предохранитель спускового крючка  
 (15) Аккумуляторная батарея<sup>1)</sup>  
 (16) Индикатор заряженности аккумуляторной батареи  
 (17) Зарядное устройство<sup>1)</sup>  
 (18) Присоединение шланга к пистолету-распылителю
- а) Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей см. в нашей программе принадлежностей.

## Технические данные

Очиститель высокого давления		UniversalAquatak 36V-100
Артикульный номер		<b>3 600 HC7 0..</b>
Номинальная потребляемая мощность	кВт	0,5
Температура на входе, не более	°C	40
Расход воды на входе, не менее	л/мин	3,1
Допустимое давление	МПа	10
Номинальное давление	МПа	6,7
Расход воды	л/мин	2,6
Максимальное давление на входе	МПа	1
Функция Autostop (автоматические отключение насоса)		●
Масса согласно EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– с аккумуляторной батареей	кг	5,9
– без аккумуляторной батареи	кг	4,6
Серийный номер		См. серийный номер (заводская табличка) на очистителе высокого давления
рекомендуемая температура окружающей среды при хранении	°C	-20 ... +60
Допустимая температура окружающей среды во время эксплуатации <sup>B)</sup> и во время хранения	°C	0 ... +40
Тип аккумулятора		GVA 36 V 2,0 А·ч, 4,0 А·ч, 6,0 А·ч

A) в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

B) Ограниченная мощность при температуре <0 °C.

## Данные по шуму и вибрации

		UniversalAquatak 36V-100
Шумовая эмиссия определена в соответствии с IEC/EN 60335-2-79		
А-взвешенный уровень шума от агрегата обычно:		
– Уровень звукового давления	дБ(А)	<b>69</b>
– Погрешность К	дБ	<b>3,0</b>
<b>Надевайте средства защиты органов слуха!</b>		
Суммарная вибрация a <sub>h</sub> (векторная сумма трех направлений) и погрешность К определены в соответствии с IEC/EN 60335-2-79		
– Вибрация a <sub>h</sub>	м/с <sup>2</sup>	<b>2,5</b>
– Погрешность К	м/с <sup>2</sup>	<b>0,6</b>

## Монтаж и эксплуатация

Изображение/действие	Рисунок	Страница
Изображенные составные части	<b>A</b>	287
Комплект поставки	<b>B</b>	288
Монтаж креплений	<b>C</b>	288
Установка аккумулятора	<b>D</b>	289
Монтаж/демонтаж трубки на пистолете-распылителе	<b>E</b>	289
Монтаж/демонтаж высоконапорного шланга	<b>F</b>	290
Присоединение воды	<b>G</b>	291
Включение	<b>H</b>	292
Выключение	<b>I</b>	292
Указания по работе для включения режима Eco	<b>J</b>	293
Насадка сопла	<b>K - L</b>	294 – 295
Настройка струи сопла		
Подключение бачка для моющего средства	<b>M</b>	296
Извлечение аккумуляторной батареи	<b>N</b>	297
Прочистите сопло	<b>O</b>	297
Очистите оба фильтра	<b>P</b>	298
Хранение	<b>Q - S</b>	298 – 299
Выбор принадлежностей	<b>T</b>	300

## Включение

### Установка/извлечение аккумуляторной батареи (см. рис. D и N)

**Указание:** Использование несоответствующих аккумуляторов может привести к сбоям в работе или повреждению инструмента.

Нажмите на кнопку разблокировки аккумуляторного отсека (**6**), чтобы открыть крышку аккумуляторного отсека (**5**). Вставьте заряженный аккумулятор (**15**). Убедитесь, что аккумулятор вставлен полностью.

Закройте крышку аккумуляторного отсека (**5**) и убедитесь в том, что фиксатор крышки аккумуляторного отсека (**6**) вошел в зацепление. Крышка аккумуляторного отсека (**5**) защищает аккумулятор (**15**) от водяных брызг во время эксплуатации.

Нажмите на кнопку разблокировки аккумуляторного отсека (**6**), чтобы открыть крышку аккумуляторного отсека (**5**). Чтобы извлечь аккумулятор (**15**) из электроинструмента, нажмите кнопку разблокировки аккумуляторной батареи (**7**) и извлеките аккумулятор.

### Индикатор заряда аккумуляторной батареи

Аккумулятор оснащен индикатором заряженности, который показывает его степень заряженности. Индикатор заряженности состоит из 3 зеленых светодиодов.

Для активизации индикатора заряженности нажмите кнопку индикатора заряженности (**16**). Прибл. через 5 секунд индикатор заряженности гаснет самостоятельно. Степень заряженности можно проверять и на извлеченном аккумуляторе.

Светодиодная индикация	Емкость аккумулятора
Непрерывное свечение 3 зеленых светодиодов	$\geq 2/3$
Непрерывное свечение 2 зеленых светодиодов	$\geq 1/3$
Непрерывное свечение 1 зеленого светодиода	$\leq 1/3$
Мигание 1 зеленого светодиода	Резерв

Если после нажатия кнопки не загорается ни один светодиод, аккумулятор неисправен и подлежит замене.

Из соображений безопасности проверка степени заряженности аккумулятора может производиться только при неработающем садовом инструменте.

Во время процесса зарядки по очереди загораются и вскоре гаснут 3 зеленых светодиода. Аккумулятор полностью заряжен, если 3 зеленых светодиода горят постоянно. Приблизительно через 5 мин по окончании зарядки аккумулятора 3 зеленых светодиода гаснут.

## Работа с инструментом

- Примите во внимание, что аппарат не должен работать без воды.

### Включение

Монтируйте фильтр (**3**) на патрубок для воды на электроинструменте.

Подключите водяной шланг (не входит в комплект поставки) к домашнему водопроводу и наденьте шланг на фильтр (**3**) на электроинструменте или следуйте инструкциям в разделе «Применение с альтернативными источниками воды», чтобы подключить принадлежности для самовсасывания. (см. рис. G)

Подключите шланг подачи воды к патрубку для шланга на электроинструменте (**10**) и к патрубку для шланга на пистолете-распылителе (**18**).

Откройте водопроводный кран.

Нажмите на блокиратор включения (**14**), чтобы отпустить спусковой крючок (**13**). Полностью прижмите спусковой крючок (**13**), чтобы вода выходила равномерной струей и из аппарата и напорного шланга вышел весь воздух. Отпустите спусковой крючок (**13**). Нажмите на блокиратор включения (**14**).

Прикрепите трубку (**12**) и сопло (**1**) к пистолету-распылителю (**4**). (см. рис. E)

Выберите требуемый тип струи, поворачивая сопло (1). (см. рис. К)

Нажмите на выключатель (8).

Для использования режима ECO нажмите кнопку режима ECO (9).

Направьте трубку (12) вниз.

Нажмите на блокиратор включения (14), чтобы отпустить спусковой крючок (13). (см. рис. Н и I)

Полностью прижмите спусковой крючок (13).

### Функция Autostop (автоматическое отключение насоса)

Электроинструмент отключает двигатель при отпускании спускового крючка (13) на пистолете-распылителе.

### Функция автоматического отключения

Двигатель выключается, если изделие работает непрерывно в течение 30 минут.

### Автоматическая функция Sleep (Сон)

Электроинструмент выключается самостоятельно, если его не используют в течение 15 минут.

## Указания по работе

### Рабочие инструкции для работ с мощными средствами

- ▶ Используйте только моющие средства, специально предназначенные для очистителей высокого давления.
- ▶ Не используйте рекомендуемые моющие средства в неразбавленном виде. Продукты безопасны в том смысле, что они не содержат кислот, щелочей и вредных для окружающей среды веществ. Рекомендуется хранить моющие средства в недоступном для детей месте. При попадании моющего средства в глаза немедленно промойте глаза обильно водой, при проглатывании немедленно обратитесь к врачу.
- ▶ Соблюдайте указания изготовителя по применению, утилизации, а также предупреждения.

В целях защиты окружающей среды рекомендуется использовать моющее средство экономно. Выполняйте указания по разбавлению, содержащиеся на этикетке бачка.

### Рекомендуемый метод очистки

Шаг 1: Монтируйте сопло 3-в-1 и с его помощью удалите крупную грязь.

Шаг 2: Монтируйте бачок для моющего средства и нанесите небольшое количество моющего средства.

Шаг 3: Смойте растворенную грязь и моющее средство при помощи сопла 3-в-1.

Указание: При очистке вертикальных поверхностей начинайте смывать грязь/моющее средство снизу, работая снизу вверх. При ополаскивании работайте сверху вниз.

### Применение с альтернативными источниками воды

Настоящий очиститель высокого давления работает по принципу самозасасывания и позволяет засасывать воду из емкостей или естественных водоемов. ВАЖНО, чтобы на входе воды стоял чистый фильтр Bosch и чтобы использовалась только чистая вода.

### Открытые баки/емкости и естественные водоемы

Используйте принадлежности для самовсасывания в следующем составе:

- сетчатый фильтр с обратным клапаном
- усиленный всасывающий шланг длиной 3 м
- универсальная муфта к очистителю высокого давления

Эта принадлежность позволяет очистителю высокого давления засасывать воду на высоту 0,5 м над уровнем воды. Это может занять approx. 60 секунд.

Опустите шланг длиной 3 м полностью в воду, чтобы вытеснить воздух. Подключите всасывающий шланг длиной 3 м к очистителю высокого давления и убедитесь в том, что сетчатый фильтр не выходит из-под воды.

Включите электроинструмент и нажмите на спусковой крючок при снятой трубке. Если через 60 секунд вода не льется, выключите электроинструмент и проверьте все соединения. Если вода льется, выключите очиститель высокого давления и подключите пистолет-распылитель и трубку для работы.

Важно, чтобы шланг и муфты имели хорошее качество, были плотно подключены и прокладки не имели повреждений и были установлены ровно. Негерметичные соединения могут мешать засасыванию.

### Резервуары для воды со спускным краном

Если очиститель высокого давления нужно подключить к баку с подходящим спускным краном, сначала к крану нужно подключить шланг для воды (не входит в объем поставки). Откройте кран, чтобы из шланга вышел воздух, и подключите его затем к очистителю высокого давления.

### Светодиодные индикаторы на электроинструменте



Низкий заряд аккумулятора

Светодиод выключателя мигает зеленым цветом



Аккумулятор полностью разрядился и/или используется несовместимый аккумулятор

Оба светодиода мигают 5 раз зеленым цветом



Аккумулятор слишком горячий  
Светодиод выключателя светится красным цветом



Сбой электроинструмента  
Светодиод выключателя мигает 5 раз красным цветом

## Поиск неисправностей

Проблема	Возможная причина	Устранение
Двигатель не включается	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумуляторную батарею
	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
	Электроинструмент заморожен	Подождите, пока прибор не оттает
	Аккумулятор вставлен неправильно	Извлеките аккумуляторную батарею и снова вставьте аккумуляторную батарею правильно
Электроинструмент выключается	Аккумуляторный отсек закрыт неправильно	Закройте аккумуляторный отсек
	Активирована автоматическая функция Sleep (Сон)	Нажмите выключатель для активации
	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумуляторную батарею
Негерметичность электроинструмента	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
	Негерметичность насоса	Небольшие утечки воды допустимы; при больших утечках обратитесь в сервисную мастерскую
Негерметичность соединений	Негерметичность соединений	Проверьте правильность выполнения соединений
	Негерметичность насоса, пистолета-распылителя или шланга	Если неисправность в режиме ожидания устранить не удастся, обратитесь в сервисную мастерскую
Двигатель работает в режиме ожидания	Негерметичность насоса, пистолета-распылителя или шланга	Если неисправность в режиме ожидания устранить не удастся, обратитесь в сервисную мастерскую
Не удастся снять шланг	Если электроинструмент все еще включен, из-за растущего давления растет требуемая для снятия сила.	Выключите электроинструмент, затем нажмите на спусковой крючок, чтобы понизить давление
Двигатель работает, но напора нет	Сопло забито	Прочистите сопло
	Недостаточное водоснабжение	Проверьте фильтр воды. Переключитесь на альтернативный источник водоснабжения.
	Сопло забито или повреждено	Замените сопло
Двигатель шумит, но ничего не происходит	Проблемы с функцией Autostop	Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch
Пульсирующее давление	Воздух в шланге или насосе	Дайте очистителю высокого давления с открытым пистолетом-распылителем без трубки или сопла на низком давлении, пока не будет достигнуто нормальное рабочее давление
	Некорректное водоснабжение	Проверьте соответствие подачи воды с техническими данными. Минимальный допустимый диаметр шланга подачи воды 1/2" или Ø 13 мм Проверьте принадлежности для самовсасывания
	Забит фильтр воды	Очистить фильтр воды
	Сдавлен или перегнут шланг подачи воды	Проложить шланг подачи воды прямо
	Завышена длина шланга высокого давления	Уберите удлинитель с напорного шланга (удлинитель шланга макс. 7 м)
	Сопло забито	Прочистите сопло
	Сопло забито	Прочистите сопло

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание

- ▶ До начала любых работ по техобслуживанию или наладке электроинструмента извлеките аккумуляторную батарею и отсоедините подачу воды.

Указание: Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы машины регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Контроль инструмента на очевидные дефекты, как то, разболтавшееся крепление и изношенные или поврежденные части.

Контроль исправного состояния крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Необходимые перед работой процессы по техобслуживанию или ремонту.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранился недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

### После эксплуатации и хранения

Выключите электроинструмент и нажмите на спусковой крючок, чтобы понизить накопившееся давление и опорожнить напорный шланг.

С помощью мягкой щетки и тряпки очистите снаружи очиститель высокого давления. Не разрешается применять воду, растворители и полирующие средства. Удалите все загрязнение, особенно с вентиляционных прорезей двигателя.

Хранение по окончании сезона: Удалите всю воду из насоса, запустив двигатель на несколько секунд и нажав на спусковой крючок.

Не кладите никакие предметы на аппарат.

Ничего не кладите в батарейный отсек.

Храните аппарат в защищенном от мороза месте.

Убедитесь, что кабель не пережат во время хранения. Не сгибайте шланг высокого давления.

### Фильтр

Применение двух фильтров (внутреннего и внешнего фильтров) повышает защиту от попадания загрязнений в машину, чем способствует продлению срока службы изделия.

Следите за тем, чтобы оба фильтра были всегда чистыми и свободными от загрязнений.

### Охрана окружающей среды

Химические реактивы, загрязняющие окружающую среду, не должны попадать в грунтовые воды, пруды, реки и т. п.

При применении моющих средств соблюдайте данные на упаковке и точно выдерживайте предписанные концентрации.

При очистке автомобилей учитывайте местные предписания: Смывое масло не должно попадать в грунтовые воды. Не выбрасывайте сырье, а сдавайте его на повторную переработку.

### Уход за аккумулятором

Чтобы гарантировать оптимальную работу аккумулятора, соблюдайте следующие указания и принимайте следующие меры:

- Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия влаги и воды.
- Храните электроинструмент и аккумулятор только при температуре от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Напр., не оставляйте аккумулятор летом в машине.
- Храните аккумулятор отдельно от садового инструмента.
- При прямых солнечных лучах не оставляйте аккумулятор в садовом инструменте.
- Оптимальная температура хранения аккумулятора составляет  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы аккумуляторной батареи после зарядки указывает на то, что аккумуляторная батарея исчерпала свой ресурс и ее необходимо заменить.

## Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делателей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу:

**www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com  
www.bosch-pt.ru

### Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некачественного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокра-

щающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушение правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам перегрузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

## Транспортировка

На рекомендуемые литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

## Утилизация



Изделия, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.



Не выбрасывайте изделия и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

## Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС и европейской директивой 2006/66/ЕС отслужившие изделия и поврежденные или использованные аккумуляторы/батарейки следует собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

## Аккумуляторы/батареи:

### Литий-ионные:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе Транспортировка (см. „Транспортировка“, Страница 141).

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

#### Пояснення щодо символів



Загальна вказівка про небезпеку.



Ніколи не направляйте струмінь води на людей, тварин, прилад або електричні частини.

Увага: Струмінь під високим тиском може бути небезпечним при неправильному використанні.



У відповідності до чинних приписів прилад не дозволяється під'єднувати до мережі господарсько-питного водопостачання без системного сепаратора. Використовуйте системний сепаратор у відповідності до ІЕС 61770, тип ВА.

Вода, що проходить через системний сепаратор, непридатна для пиття.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед роботами з технічного обслуговування від'єднайте акумуляторну батарею.

### Вказівки з техніки безпеки для очищувача високого тиску



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або

важких травм.

Прикріплені до електроінструмента попереджувальні таблички містять важливі вказівки щодо безпечної роботи.

Поряд з вказівками в інструкції з експлуатації необхідно враховувати загальні правила техніки безпеки та правила попередження нещасних випадків.

#### Загальні вказівки

- ▶ Слідкуйте за тим, щоб очищувач високого тиску стояв на рівній поверхні.
- ▶ Прилад повинен обпиратися на стійку основу.
- ▶ Не заходьте зі шлангом високого тиску далеко вперед та не тягніть очищувач високого тиску за шланг. Це може призвести до того, що очищувач високого тиску втратить стійкість та перекинеться.
- ▶ Не згинайте шланг високого тиску і не переїжджайте через нього на автомобілі. Захищайте шланг високого тиску від гострих країв та кутів.

### Патрубок для води

- ▶ Зважайте на приписи Вашого водопостачального підприємства.
- ▶ Всі сполучні шланги повинні бути щільно закручені.
- ▶ Використовуйте лише армований шланг з діаметром 12,7 мм (1/2").
- ▶ Ні в якому разі не під'єднуйте прилад до господарсько-питного водопроводу без зворотного клапану. Вода, що протекла через зворотній клапан, більше не вважається питною.
- ▶ Шланг високого тиску не повинен мати пошкоджень (небезпека розриву). У разі пошкодження шланг високого тиску необхідно негайно замінити. Дозволяється використовувати лише рекомендовані виробником шланги та кріплення.
- ▶ Шланги високого тиску, арматури та муфти важливі для безпеки приладу. Використовуйте лише шланги, арматури та муфти, які рекомендовані виробником.
- ▶ Дозволяється підключати лише чисту або фільтровану воду.

### Використання

- ▶ Не можна обприскувати матеріали, що містять азбест, та інші матеріали, що містять шкідливі для здоров'я речовини.
- ▶ Оперуйте інструментом, лише коли відсік для акумуляторної батареї закритий. Це захищає акумуляторну батарею від бризок води.
- ▶ Перед використанням потрібно перевіряти електроінструмент з приладдям стосовно належного стану та безпечності в роботі. Якщо стан не бездоганний, електроінструментом користуватися не дозволяється.
- ▶ Не здійснюйте жодних змін на електроінструменті. Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку електроінструмента і призвести до посилення шумів і вібрації і погіршення продуктивності.
- ▶ При використанні приладу у небезпечних зонах (напр., на бензоколонках) необхідно дотримуватися відповідних правил техніки безпеки. Працювати з приладом в приміщеннях, де існує небезпека вибуху, заборонено.
- ▶ Працюючи у закритих приміщеннях, забезпечуйте достатню вентиляцію. Переконайтеся, що під час чищення автомобіль є вимкненим (двигун вимкнений).
- ▶ З очищувачем високого тиску необхідно працювати обома руками. Не працюйте, стоячи на драбинах. Працюючи на балконах або інших підвищених поверхнях, слідкуйте за тим, щоб завжди бачити усі краї.
- ▶ Використання інших мийних засобів або хімікатів може зашкодити безпеці садового інструмента.
- ▶ Всі струмопровідні частини в зоні роботи повинні бути захищені від бризок води.



- ▶ Під час роботи важіль вимикання пістолета-розпилювача не повинен заклинювати у положенні «ОН».
- ▶ Під час використання очищувачів високого тиску можуть утворюватися аерозолі. Вдихання аерозолів є шкідливим для здоров'я.
- ▶ Через прикриті сопла може знизитись ефективність аерозолі. За потреби вдягайте придатне спорядження для захисту від водяних бризок (ЗІЗ), напр., захисні окуляри тощо, щоб захистити себе від води, частинок та/або аерозолів, які можуть відскакувати від предметів.
- ▶ Предмети можуть відскакувати через великий тиск. За потреби вдягайте придатні засоби індивідуального захисту, напр., захисні окуляри.
- ▶ Щоб струменем під високим тиском не спричинити пошкодження, очищуйте шини автомобілів/клапани лише з відстані мінімум 30 см. Першою ознакою пошкодження є зміна кольору шини. Пошкоджені автомобільні шини/клапани небезпечні для життя.
- ▶ Не використовуйте очищувач високого тиску без фільтра, з брудним або з пошкодженим фільтром. У разі використанні очищувача високого тиску без фільтра або з брудним чи пошкодженим фільтром гарантія втрачається.
- ▶ Металеві деталі можуть нагріватися після тривалої експлуатації. За необхідності вдягайте захисні рукавиці.
- ▶ Не працюйте з очищувачем високого тиску за поганих погодних умов, зокрема, коли збирається гроза.
- ▶ Одягайте відповідний захисний одяг для захисту від водяних бризок. Не користуйтеся приладом, якщо в його радіусі знаходяться люди без захисного одягу.
- ▶ Не спрямовуйте струмінь води на себе або на інших людей, щоб очистити одяг або взуття.
- ▶ Не дозволяється використовувати рідини, що містять розчинники, нерозбавлені кислоти, ацетон та розчинники, включаючи бензин, розріджувачі фарб та мазу.

## Експлуатація

- ▶ Оператор повинен використовувати виріб лише за призначенням. Враховуйте місцеві умови. При роботі свідомо слідкуйте за іншими особами, зокрема, за дітьми.
- ▶ Працювати з приладом можна лише особам, які пройшли інструктаж з використання та поведінки з приладом, або особам, які можуть надати підтвердження того, що вони вміють працювати з приладом. Дітям або молоді не дозволяється працювати з приладом.
- ▶ Ніколи не дозволяйте користуватися цим виробом дітям та особам з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом і недостатніми знаннями та/або особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік оператора.

- ▶ Доглядайте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з цим виробом.
- ▶ Ніколи не залишайте прилад без нагляду в увімкненому стані.
- ▶ Струмінь води, що виходить з форсунки високого тиску, створює рикошет. З цієї причини пістолет-розпилювач і трубку треба тримати двома руками.
- ▶ Ніколи не використовуйте сопло для вихорового струменя або точковий струмінь для чищення автомобілів.

## Транспортування

- ▶ Перед транспортуванням вимкніть та зафіксуйте прилад.

## Технічне обслуговування



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед роботами з технічного обслуговування від'єднайте акумуляторну батарею.

- ▶ Вимикайте електроінструмент перед будь-якими роботами з очищення та технічного обслуговування і перед заміною приладдя.
- ▶ Ремонт можна проводити лише силами авторизованих сервісних майстерень Bosch.

## Приладдя та запчастини

- ▶ Дозволяється використовувати лише приладдя та запчастини, дозволені виробником. Оригінальне приладдя та оригінальні запчастини гарантують безперебійну роботу приладу.

## Вказівки щодо оптимального поводження з акумуляторною батареєю

- ▶ Не відкривайте акумуляторну батарею. Існує небезпека короткого замикання.



Захищайте акумуляторну батарею від високих температур (напр., від тривалого впливу сонячних променів), вогню, води та вологи. Існує небезпека вибуху.



- ▶ У разі пошкодження або неправильного використання акумуляторної батареї може виходити пара. Забезпечте добре провітрювання і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пара може викликати подразнення дихальних шляхів.
- ▶ Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробач виробника. Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- ▶ Гострими предметами, напр., цвяхами чи викрутками, а також зовнішніми силовими діями можна пошкодити акумуляторну батарею. Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- ▶ Не можна закорочувати акумуляторну батарею. Існує небезпека вибуху.
- ▶ Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

- ▶ Заряджайте прилад лише в доданому зарядному пристрої.
- ▶ Використовуйте лише акумуляторні батареї, рекомендовані виробником, див. Технічні дані.
- ▶ Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що виріб вимкнений. Встромляння акумуляторної батареї у ввімкнутий виріб може призвести до нещасного випадку.
- ▶ Захищайте акумуляторну батарею від вологи і води.
- ▶ Зберігайте акумулятор лише при температурі від –20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- ▶ У разі неправильного використання з акумуляторної батареї може витекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря. Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.

### Символи

Наступні символи стануть у нагоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися приладом.

Символ	Значення
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Вага
	Увімк.
	Вимк.
Lo	Низький тиск
Hi	Високий тиск
	Приладдя

### Технічні дані

Очищувач високого тиску		UniversalAquatak 36V-100
Артикульний номер		<b>3 600 HC7 0..</b>
Ном. споживана потужність	кВт	0,5
Температура на вході макс.	°C	40
Кількість води на вході мін.	л/хвил.	3,1

## Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих наприкінці інструкції з експлуатації.

### Використання за призначенням

Електроінструмент призначений для очищення поверхонь і об'єктів надворі, а також приладів, автомобілів та човнів за умови використання відповідного приладдя і мийних засобів. Використання за призначенням розраховане на температуру зовнішнього середовища від 0 °C до 40 °C. Цей продукт не призначений для промислового використання.

### Зображені компоненти (див. мал. A і D)

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення виробу на сторінках з малюнками.

- (1) Потрійне сопло
- (2) Сопло для миючого засобу
- (3) Фільтр
- (4) Пістолет-розпилювач
- (5) Кришка відсіку для акумуляторної батареї
- (6) Кнопка розблокування відсіку для акумуляторної батареї
- (7) Кнопка розблокування акумуляторної батареї
- (8) Вимикач
- (9) Кнопка режиму ECO
- (10) Шланговий штуцер
- (11) Шланг
- (12) Трубка
- (13) Спусковий гачок
- (14) Фіксатор спускового гачка
- (15) Акумуляторна батарея<sup>а)</sup>
- (16) Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
- (17) Зарядний пристрій<sup>а)</sup>
- (18) Шланговий штуцер на пістолеті

а) **Зображене або описане приладдя не входить в стандартний комплект поставки. Повний асортимент приладдя ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

Очишувач високого тиску		UniversalAquatak 36V-100
Допустимий тиск	МПа	10
Ном. тиск	МПа	6,7
Пропускна здатність	л/хвил.	2,6
Максимальний тиск на вході	МПа	1
Функція автостоп		●
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– з акумуляторною батареєю	кг	5,9
– без акумуляторної батареї	кг	4,6
Серійний номер	Див. серійний номер (заводська табличка) очишувача високого тиску	
Рекомендована температура навколишнього середовища під час зберігання	°C	-20 ... +60
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації <sup>B)</sup> і при зберіганні	°C	0 ... +40
Тип акумуляторної батареї		GBA 36V 2,0 A-год., 4,0 A-год., 6,0 A-год.

A) в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

B) Обмежена потужність при температурі < 0 °C.

## Інформація щодо шуму і вібрації

### UniversalAquatak 36V-100

Результати вимірювання шуму отримані відповідно до IEC/EN 60335-2-79

A-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, становить:

– Рівень звукового тиску	дБ(A)	<b>69</b>
– Похибка K	дБ	<b>3,0</b>

### Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) і похибка K, визначені відповідно до

### IEC/EN 60335-2-79

– Вібрація $a_h$	м/с <sup>2</sup>	<b>2,5</b>
– Похибка K	м/с <sup>2</sup>	<b>0,6</b>

## Монтаж та експлуатація

Зображення/дія	Малюнок	Сторінка
Зображені компоненти	<b>A</b>	287
Комплект поставки	<b>B</b>	288
Монтаж кріплення	<b>C</b>	288
Встромляння акумуляторної батареї	<b>D</b>	289
Монтування/демонтування трубки на пістолеті-розпилювачі	<b>E</b>	289
Монтування/демонтування шланга високого тиску	<b>F</b>	290
Патрубок для води	<b>G</b>	291
Вмикання	<b>H</b>	292

Зображення/дія	Малюнок	Сторінка
Вимкнення	<b>I</b>	292
Вказівка щодо роботи для увімкнення режиму Есо	<b>J</b>	293
Насаджування сопла	<b>K-L</b>	294 - 295
Налаштування струменя із сопла		
Під'єднання бачка для мийного засобу	<b>M</b>	296
Виймання акумуляторної батареї	<b>N</b>	297
Прочистіть сопло	<b>O</b>	297
Очистьте обидва фільтри	<b>P</b>	298
Зберігання	<b>Q-S</b>	298 - 299

Зображення/дія	Малюнок	Сторінка
Вибір приладдя	T	300

## Початок роботи

### Встромлення/виймання акумуляторної батареї (див. мал. D і N)

**Примітка:** Використання з непридатними акумуляторними батареями може призвести до збоїв у роботі або пошкодження інструмента.

Натисніть на кнопку розблокування відсіку для акумуляторної батареї **(6)**, щоб відкрити кришку відсіку для акумуляторної батареї **(5)**. Устроміть заряджену акумуляторну батарею **(15)**. Переконайтеся, що акумуляторна батарея встромлена повністю.

Закрийте кришку відсіку для акумуляторної батареї **(5)** і переконайтеся, що фіксатор кришки відсіку для акумуляторної батареї **(6)** зайшов у зачеплення. Кришка відсіку для акумуляторної батареї **(5)** захищає акумуляторну батарею **(15)** від бризок води під час експлуатації.

Натисніть на кнопку розблокування відсіку для акумуляторної батареї **(6)**, щоб відкрити кришку відсіку для акумуляторної батареї **(5)**. Щоб вийняти акумуляторну батарею **(15)** з інструмента, натисніть на кнопку розблокування акумуляторної батареї **(7)** і витягніть акумуляторну батарею.

### Індикатор зарядження акумуляторної батареї

Акумулятор обладнаний індикатором стану акумуляторної батареї, який показує ступінь зарядженості акумулятора. Індикатор стану акумуляторної батареї складається з 3 зелених світлодіодів.

Натисніть на кнопку індикатора стану акумуляторної батареї **(16)**, щоб активувати індикацію стану акумуляторної батареї. Прибл. через 5 секунд індикатор зарядженості акумуляторної батареї гасне самостійно.

Ступінь зарядженості можна перевіряти також і коли акумулятор вийнятий.

Світлодіодний індикатор	Ємність акумулятора
Постійне свічення 3 зелених світлодіодів	$\geq 2/3$
Постійне свічення 2 зелених світлодіодів	$\geq 1/3$
Постійне свічення 1 зеленого світлодіода	$\leq 1/3$
Блимання 1 зеленого світлодіода	Резерв

Якщо після натискання на кнопку жодний світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба поміняти.

З міркувань техніки безпеки опитувати стан зарядженості акумуляторної батареї можна лише при зупиненому приладі.

Під час заряджання швидко загоряються один за одним і потім гаснуть три зелені світлодіоди. Акумуляторна батарея повністю заряджена, якщо безперервно світяться три зелені світлодіоди. Прибл. через 5 хвилин після того, як акумуляторна батарея буде повністю заряджена, три зелені світлодіоди знову гаснуть.

## Експлуатація

► Прийміть до уваги, що прилад не повинен працювати без води.

### Вмикання

Монтуйте фільтр **(3)** на шланговий штуцер на електроінструменті.

Під'єднайте шланг для води (не міститься у комплекті поставки) до домашнього водогону і надіньте шланг на фільтр **(3)** на електроінструменті або дотримуйтеся вказівок у розділі «Використання альтернативних джерел води», щоб підключити приладдя для самовсмоктування. (див. мал. **G**)

Під'єднайте шланг для води до шлангового штуцера на електроінструменті **(10)** і шлангового штуцера на пістолеті-розпилювачі **(18)**.

Відкрийте водопровідний кран.

Натисніть на фіксатор вимикача **(14)**, щоб розблокувати спусковий гачок **(13)**. Притисніть спусковий гачок **(13)** до упору, поки вода не потече рівномірно і з електроінструмента та із шланга високого тиску не вийде все повітря. Відпустіть спусковий гачок **(13)**. Натисніть на фіксатор вимикача **(14)**.

Прикріпіть трубку **(12)** і сопло **(1)** до пістолета-розпилювача **(4)**. (див. мал. **E**)

Виберіть потрібний тип струменя шляхом прокручування сопла **(1)**. (див. мал. **K**)

Натисніть на вимикач **(8)**.

Для використання режиму ECO, натисніть кнопку режиму ECO **(9)**.

Спрямуйте трубку **(12)** донизу.

Натисніть на фіксатор вимикача **(14)**, щоб розблокувати спусковий гачок **(13)**. (див. мал. **H і I**)

Притисніть спусковий гачок **(13)** до упору.

### Функція автостоп

Електроінструмент вимикає двигун одразу після відпускання курка **(13)** на ручці пістолета.

### Функція автоматичного вимикання

Двигун вимикається, коли виріб безперервно працює протягом **30** хвилин.

## Автоматична функція Sleep (Сон)

Електроінструмент вимикається самостійно, коли їм не оперують протягом **15** хв.

## Вказівки щодо роботи

### Вказівки щодо роботи з мийними засобами

- ▶ Використовуйте лише мийні засоби, що спеціально призначені для очищувача високого тиску.
- ▶ Не використовуйте нерозведені мийні засоби. Продукти є безпечними, лише якщо вони не містять кислот, лугів або шкідливих для оточуючого середовища речовин. Радимо зберігати мийні засоби у недоступному для дітей місці. Якщо мийний засіб потрапив в очі, негайно промийте очі ретельно водою; якщо Ви проковтнули рідину з мийним засобом, негайно зверніться до лікаря.
- ▶ Дотримуйтеся вказівок щодо експлуатації, утилізації, а також попереджень виробника.

З метою захисту навколишнього середовища рекомендуємо користуватися мийними засобами ощадливо. Виконуйте інструкції щодо розведення, що зазначені на етикетці.

### Рекомендований метод очищення

Крок 1: Змонтуйте сопло 3-в-1 і видаліть з його допомогою великий бруд.

Крок 2: Змонтуйте бачок для мийного засобу і нанесіть за його допомогою невелику кількість мийного засобу.

Крок 3: Змийте розчинений бруд і мийний засіб за допомогою сопла 3-в-1.

Вказівка: Змиваючи бруд/мийний засіб з вертикальних поверхонь, починайте знизу і працюйте у напрямку вгору. Під час ополіскування працюйте у напрямку згори донизу.

### Використання альтернативних джерел води

Цей очищувач високого тиску працює за принципом самовсмоктування і дозволяє засмоктувати воду з ємностей або природних водоймищ. **ВАЖЛИВО**, щоб на вході для води був встановлений чистий фільтр Bosch і щоб засмоктувалась лише чиста вода.

### Відкриті баки/ємності і природні водоймища

Використовуйте приладдя для самовсмоктування в такому складі:

- Сітчастий фільтр із зворотнім клапаном
- посилений всмоктувальний шланг довжиною 3 м
- універсальна муфта до очищувача високого тиску

За допомогою цього приладдя очищувач високого тиску може засмоктувати воду на висоту 0,5 м понад рівнем води. На це може піти **60** секунд.

Повністю занурте шланг довжиною 3 м у воду, щоб з нього вийшло повітря. Під'єднайте всмоктувальний шланг довжиною 3 м до очищувача високого тиску і впевніться, що сітчастий фільтр не виходить з води.

Увімкніть електроінструмент і натисніть на спусковий гачок зі знятою трубкою. Якщо через **60** с води не буде, вимкніть і перевірте всі з'єднання. Якщо вода тече, вимкніть очищувач високого тиску і для роботи з ним під'єднайте пістолет-розпилювач і трубку.

Важливо, щоб шланг і муфти мали високу якість, були щільно під'єднані і прокладки не мали пошкоджень і були встановлені рівно. Нещільні з'єднання можуть перешкоджати всмоктуванню.

### Ємності для води із спускним краном

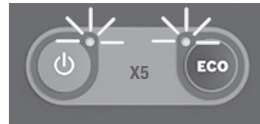
Якщо очищувач високого тиску треба під'єднати до бака із спускним краном, спочатку до крана треба під'єднати шланг для води (не входить в обсяг поставки). Відкрийте кран, щоб із шланга вийшло все повітря, і під'єднайте його до очищувача високого тиску.

### Світлодіодні індикатори на електроінструменті



Низький заряд акумуляторної батареї

Світлодіод вимикача блимає зеленим кольором



Акумуляторна батарея повністю розряджена і/або використовується несумісна акумуляторна батарея

Обидва світлодіоди блимають 5 разів зеленим кольором



Акумуляторна батарея занадто гаряча

Світлодіод вимикача блимає червоним кольором



Несправність електроінструмента

Світлодіод вимикача блимає 5 разів червоним кольором

## Пошук несправностей

Симптоми	Можлива причина	Усунення
Двигун не запускається	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею
	Акумуляторна батарея занадто холодна/ занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітись/ охолонути
	Електроінструмент заморожений	Зачекайте, поки вимірювальний інструмент не відтане
	Неправильно встроєна акумуляторна батарея	Вийміть акумуляторну батарею і знову вставте її правильно
Відсік акумуляторної батареї закритий неправильно	Відсік акумуляторної батареї закритий неправильно	Закрийте відсік акумуляторної батареї
	Активована автоматична функція Sleep (Сон)	Натисніть на вимикач для активації
Електроінструмент вимикається	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею
	Акумуляторна батарея занадто холодна/ занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітись/ охолонути
Електроінструмент протікає	Насос протікає	Невелике просочування води дозволяється; при значному просочуванні зверніться до сервісної майстерні
	З'єднання протікають	Перевірте правильність монтажу з'єднань
Двигун не вимикається у режимі очікування	Насос, пістолет-розпилювач або шланг протікає	Якщо несправність у режимі очікування усунути не вдається, зверніться до сервісної майстерні
Шланг не знімається	Якщо електроінструмент залишився увімкненим, через тиск росте необхідна для цього сила.	Вимкніть електроінструмент і натисніть спусковий гачок, щоб зменшити тиск
Двигун працює, але тиску немає	Частково забилася форсунка	Прочистіть сопло
	Недостатнє водопостачання	Перевірте водяний фільтр. Перейдіть на альтернативне джерело водопостачання.
	Сопло забилося або пошкоджене	Замініть сопло
Двигун шумить, але нічого не відбувається	Проблеми з функцією Autostop	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
Пульсуючий тиск	Повітря у шлангу для води або в насосі	Дайте очищувачу високого тиску попрацювати з відкритим пістолетом-розпилювачем без трубки або сопла з низьким тиском, поки не буде досягнений нормальний робочий тиск
	Неправильне водопостачання	Перевірте, чи відповідає водопровід даним, що зазначені в технічних характеристиках. Найвужчі шланги для води, які можна використовувати, мають Ø 1/2" або 13 мм Перевірте приладдя для самовсмоктування
	Забився водяний фільтр	Прочистіть водяний фільтр
	Здавлений або зігнутий шланг для води	Розпряміть шланг для води
	Шланг високого тиску занадто довгий	Приберіть подовження шланга високого тиску (подовження шланга макс. 7 м)
	Частково забилася форсунка	Прочистіть сопло

## Технічне обслуговування і сервіс

### Техобслуговування

- ▶ Перед будь-якими роботами на електроінструменті виймайте акумуляторну батарею та від'єднуйте електроінструмент від водопроводу.

Примітка: Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію приладу.

Регулярно перевіряйте прилад на предмет явних недоліків, як напр., послаблення кріплення і спрацювання або пошкодження деталей.

Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.

### Після використання/зберігання

Вимкніть електроінструмент і натисніть на спусковий гачок, щоб знизити тиск, що накопичився, і спорожнити шланг високого тиску.

Прочищайте очищувач високого тиску зовні м'якою щіткою і ганчіркою. Використовувати воду, розчинники і полірувальні засоби не дозволяється. Витирайте всі забруднення, особливо з вентиляційних щілин мотора.

Зберігання після закінчення сезону: Видаліть усю воду з насоса, для чого запустіть двигун на декілька секунд, а потім натисніть на спусковий гачок.

Не ставте інші предмети на прилад.

Не кладіть нічого до відсіку батареї.

Зберігайте прилад в захищеному від морозу місці.

Впевніться, що кабель не затиснутий під час зберігання.

Не згинайте шланг високого тиску.

### Фільтр

Застосування двох фільтрів (внутрішнього і зовнішнього) підвищує захист від потрапляння забруднень у машину, отже подовжує строк служби виробу.

Завжди переконайтеся у тому, що обидва фільтри є чистими.

### Захист навколишнього середовища

Не дозволяється, щоб екологічно шкідливі хімікати потрапляли в землю, ґрунтову воду, ставки, річки тощо.

При використанні мийних засобів точно дотримуйтеся даних на упаковці та запропонованої концентрації.

У разі очищення моторних транспортних засобів зважайте на місцеві приписи: Потрапляння розбризаного масла у ґрунтові води не допускається. Не викидайте сировину, а здавайте її на повторну переробку.

### Догляд за акумуляторною батареєю

Зважайте на такі вказівки та заходи, щоб забезпечити оптимальне використання акумуляторної батареї:

- Захищайте акумуляторну батарею від вологі і води.

- Зберігайте акумулятор лише за температури від  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- Зберігайте акумуляторну батарею окремо від садового інструмента.
- У разі потрапляння на садовий інструмент прямих сонячних променів не залишайте акумуляторну батарею в інструменті.
- Оптимальна температура для зберігання акумуляторної батареї становить  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Значно скорочена тривалість експлуатації після заряджання свідчить про те, що акумуляторна батарея вичерпала свій ресурс і її треба поміняти.

### Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: [pt-service@ua.bosch.com](mailto:pt-service@ua.bosch.com)

[www.bosch-professional.com/ua/uk](http://www.bosch-professional.com/ua/uk)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за- значена в Національному гарантійному талоні.

### Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Транспортування

На рекомендовані літєво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без потреби дотримання додаткових норм.



При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. У цьому випадку у підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці. Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

### Утилізація



Вироби, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте вироби та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС відпрацьовані вироби та відповідно до європейської директиви 2006/66/ЄС пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні збиратись окремо й утилізуватись в екологічно чистий спосіб.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

### Акумулятори/батарейки:

#### Літнє-юні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі Транспортування (див. „Транспортування“, Сторінка 149).

## Қазақ

### Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеруіс (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

### Істен шығу себептерінің тізімі

- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түгін шықса, пайдаланбаңыз

### Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

### Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °С-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °С-тан +50 °С-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 % -дан аспауы тиіс.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

## Белгілердің мағынасы



Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.



Су ағымын адамдарға, жануарлар мен аңдарға, электрбұйымдарға немесе электр бөлшектеріне бағыттамаңыз.

Назар аударыңыз: жоғары қысым ағымын қате мақсатта қолданғанда ол қауіп тудыра алады.



Күште болған ережелер мен заңдарға сай, жүйе бөлүшімен жабдықталмаған электрбұйымды су беру жүйесіне қосуға болмайды. IEC 61770 стандартының ВА түріне сай болатын жүйе бөлүшісін қолданыңыз.

Жүйе бөлүшісі арқылы аққан су ішуге жарамсыз болады.



**САҚТАНДЫРУ:** Құралда күту және жөндеу жұмыстарын өткізу алдынан алдымен құрал аккумуляторын шығарып алыңыз.

## Жоғары қысым тазалағыш үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары



Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

Электрбұйымда көрсетілген қауіпсіздік және анықтама белгілердің бәрі электрбұйымның қауіпсіз түрде жұмыс істеуі үшін нұсқау береді.

Қолдану нұсқаулығында берілген нұсқаулармен қатар Жалпы қауіпсіздік және апаттарды болдырмау бойынша ережелерде берілген нұсқауларына да назар аударып жүруіңіз керек.

## Жалпы мәліметтер

- ▶ Жоғары қысым тазалағышының тегіс үсті үстінде тұрғанын тексеріп алыңыз.
- ▶ Электрбұйым тұрақты үстілер үстінен қойылуы тиіс.
- ▶ Жоғары қысым шлангісімен алдыға қарай тым ұзақ кетпеңіз немесе жоғары қысым тазалағышты шлангісінен тартпаңыз. Бұл әрекеттер арқылы жоғары қысым тазалағышының тұруы тұрақсыз болып кетіп, аударылып кетуіне апара алады.
- ▶ Жоғары қысым шлангісін бүкпеңіз, оның үстінен көлекпен жүрмеңіз. Жоғары қысым шлангісін өткір бұрыштарға тигізбей қорғап жүріңіз.

## Су беру жүйесіне қосу

- ▶ Өзіңіздің сумен камтамасыз ету мекеменіңіздің ережелері мен нұсқауларына назар аударыңыз.
- ▶ Бүкіл қосу шлангтерін бұрандалармен бекітуі тығыз болуы керек.
- ▶ Диаметрі 12,7 мм (1/2") болған күшейтілген шлангісін ғана қолданыңыз.

- ▶ Электрбұйымды ешқашан кері тетіксіз су беру жүйесіне қосуға болмайды. Кері тетігі арқылы ағып шыққан су ішу үшін жарамсыз болады.
- ▶ Жоғары қысым шлангі зақымданып бұзылған қалыпта болмауы тиіс (жарылып бөлініп кету қауіп). Зақымдалып бұзылған жоғары қысым шлангісін дереу ауыстыруыңыз керек. Тек қана шығарушы тарапынан ұсынылған шлангтер мен біріктіру бөлшектерін қолдануға болады.
- ▶ Жоғары қысым шлангтер, арматура мен біріктірушілер электрбұйым қауіпсіздігі үшін өте маңызды. Тек қана шығарушы тарапынан ұсынылған шлангтерін, арматура мен біріктірушілерді қолданыңыз.
- ▶ Су беру жүйесіне қосу үшін тек қана таза немесе фильтрмен тазартылған суды қолдануға болады.

## Қолдану

- ▶ Құрамында асбест және басқа да денсаулыққа зиян тигізетін материалдар бар болған заттарды бүріктіруге болмайды.
- ▶ Құралды оның аккумуляторға арналған бөлімі жабылып тұрғанында ғана қолданыңыз. Осының арқасында аккумулятор шашыранды судан қорғалатын болады.
- ▶ Электрбұйымды қолдану алдынан оның жұмысқа лайықты қалыпта болуын және жұмыс қауіпсіздігін тексеру керек. Лайықсыз қалыпта болғанында оны қолдануға болмайды.
- ▶ Құралды өзгерту бойынша ешбір жұмыстарын өзбасыңызбен өткізбеңіз. Рұқсат етілмеген өзгерту жұмыстары құралыңыздың қауіпсіздігін зақымдап, шуылдар мен вибрациялардың күшейтіліп, құрал жұмысының нашарлануына апара алады.
- ▶ Электрбұйымды қауіпті аймақтарда қолданғанда (мысалы жанармай құю жерлерінде) лайықты қауіпсіздік нұсқауларын қолдану керек. Жарылу қауібі бар бөлмелерде қолдануға болмайды.
- ▶ Жабық бөлмелерде қолданған жағдайларда желдетудің жеткілікті болуына назар аударыңыз. Тазалау жұмыстарын өткізу барысында жылжымалы электр бұйымдары мен көліктердің өшірілу болуын (қозғалтқышы өшірілу боолуын) тексеріп алыңыз.
- ▶ Жоғары дәрежелі қысыммен істейтін тазартқышты екі қолмен ұстап басқара отырып жұмыс істеу керек. Ешқашан баспалдақта тұрып жұмыс істеменіз. Балкондарда немесе жоғары деңгейлерде болған басқа үстілерде жұмыс істегеніңізде бұрыштардың барлығы әрқашан көрініп тұра алатындығына назар аударыңыз.
- ▶ Басқа шығарушылардың тазалау бұйымдарын немесе химиялық заттарын қолдану құрал қауіпсіздігіне жағымсыз түрде әсер ете алады.
- ▶ Жұмыс аймағында болған электр тоғын өткізетін бөлшектерінің барлығы шашыранды суға қарсы қорғалған болуы тиіс.
- ▶ Бүріккіш атқыштын шаппалы тұтқышы жұмыс барысында ON позициясында бекітіліп қалмауы тиіс.

- ▶ Жоғары қысыммен жұмыс істейтін тазалағыштарды қолдану барысында аэрозольдардың пайда болуы мүмкін. Аэрозольдардың демге тартылып қалуы денсаулық үшін қауіпті болады.
- ▶ Жауылып қойылған шүмектер аэрозоль әсерін төмендетеді алады. Керек болса, заттардан кері келетін су, бөлшектер және/немесе аэрозольдардан қорғану үшін, шашыранды судан қорғайтын лайықты арнайы қорғау жабдығын (PSA) киіп жүріңіз, мысалы қорғаныс көзәйнегі, шаңға қарсы маскасын және т.б.
- ▶ Жоғары қысым арқылы заттардың кері атып кетілулері мүмкін. Керек болса, арнайы лайықты жеке қорғану жабдығын киіп жүріңіз, мысала қорғау көзәйнегі.
- ▶ Жоғары қысым ағымы арқылы зақымдауларды болдырмау үшін келік шиналарын/түтіктерін тек қана кемінде 30 см ұзақтықтан тазалаңыз. Зақымданудың ең алғашқы белгісі болып шина түсінің өзгерілуі болады. Зақымданып бұзылған келік шиналарын/түтіктері өмірге қауіп тұдыра алады.
- ▶ Жоғары қысымды тазалағышын ешқашан сүзгісіз, кір сүзгісімен немесе зақымданып бұзылған сүзгімен қолданбаңыз. Жоғары қысымды тазалағышын сүзгісіз немесе кір не зақымданып бұзылған сүзгімен қолданғанда келілдеменің күші жоғалады.
- ▶ Металл бөлшектерінің ұзақ қолданудан кейін ыстық болып кетуі мүмкін. Керек болса, қорғау қолғаптарын киіп жүріңіз.
- ▶ Ауа райы нашар болғанда, әсіресе боран мен найзағай басталып жатқанда жоғары қысым тазалағышпен жұмыс істеменіз.
- ▶ Шашылатын суға қарсы қорғайтын арнайы лайықты киім киіп жүруіңіз керек. Қол жетерлік қашықтықта тұрып, лайықты қорғау киімін киіп жүрмеген адамдардың жанында электрбұйымды қолданбаңыз.
- ▶ Су ағымын ешқашан өзіңізге немесе басқа адамдарға қарай, киім немесе аяқ киімге бағыттамаңыз.
- ▶ Бүріккіш буларының тұтанып кету, жарылу және улау қауібі өте жоғары болу себебінен құрамында еріткіш заттар бар сұйықтық, сұйылтылмаған қышқыл, ацетон немесе еріткіш бұйымдарын, оның ішінде бензин, бояу сұйылтқыштарын және жылыту үшін арналған сұйық майларын қолдануға болмайды.

## Басқару

- ▶ Электр бұйымды пайдаланатын тұлға оны тек қана белгіленіп көрсетілген жұмыстар үшін қолдануы тиіс. Жергілікті айырықшылықтарға назар аударылуы керек. Жұмыс барысында басқа адамдарға, әсіресе балаларға, назар аударып әрекет ету керек.
- ▶ Бұл электр бұйым онымен жұмыс істеу бойынша арнайы үйретілген адамдар немесе осы электр бұйымын қолдана алатындары бойынша дәлелдері бар адамдар арқылы ғана қолдана алынады. Бұл электр бұйым балалар немесе жасөспірімдер арқылы қолданбауы тиіс.
- ▶ Балаларға, денелік, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдарға немесе осындай

құралдармен жұмыс тәжірибесі жеткіліксіз болған және/немесе білімі жеткіліксіз болған және/немесе осы қолдану нұсқаулықпен таныс болмаған адамдарға ешқашан осы электр бұйымымен жұмыс істеуге рұқсат етпеңіз. Құрал қолданылып жатқан елдегі ұлттық заңдар мен ережелері арқылы қолданушы жасының шектелуі мүмкін.

- ▶ Балалардың электр құралымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін балаларға қарап жүруіңіз керек.
- ▶ Электрбұйымды қосылып тұрған қалпында ешқашан қараусыз қалдырмау керек.
- ▶ Жоғары қысым қақпағынан шығатын су ағымы кері түрткінің пайда болуына апарады. Сондықтан бүріккіш атқышы мен бүріккіш түтігін екі қолыңызбен мықтап ұстаңыз.
- ▶ Көліктерді немесе жылжымалы бұйымдарды тазалау үшін ешқашан айналып тұратын ротациялық шүмегін немесе нүктелі ағым таратушысын қолданбаңыз.

## Тасымалдау

- ▶ Тасымалдау алдынан электрбұйымды өшіріп алып, лайықты түрде бекітіп қорғап қойыңыз.

## Құрал күтімі



**САҚТАНДЫРУ:** Құралда күту және жөндеу жұмыстарын өткізу алдынан алдымен құрал аккумуляторын шығарып алыңыз.

- ▶ Бүкіл тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын және қосалқы бөлшектерін ауыстыру алдынан алдымен құралды өшіріп алыңыз.
- ▶ Жөндеу жұмыстары тек қана техникалық қызмет көрсету үшін арнайы рұқсаты бар Bosch техникалық қызмет орталықтары арқылы өткізілуі тиіс.

## Қосымша және қосалқы бөлшектері

- ▶ Тек қана шығарушы тарапынан рұқсат етілген қосымша және қосалқы бөлшектерін қолдануға болады. Шығарушының түпнұсқалық қосымша және қосалқы бөлшектерін қолдануы электрбұйымның қатесіз немесе ақаусыз жұмыс істеуін қамтамасыз етеді.

## Аккумуляторды оңтайлы пайдалану бойынша нұсқаулар

- ▶ Аккумуляторды ашаңыз. Қысқа тұйықталу қауіпі бар.



Аккумуляторды ыстықтан (мысалы, ұзақ уақыт бойы күн сәулеленуінен де), оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз. Жарылу қауібі бар.



- ▶ Аккумуляторда зақымданған жерлері бар болғанда немесе ол дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда жұмыс аумағына таза ауа кіргізіп, шағымдар болса, дәрігерге жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ Аккумуляторды тек қана құрал шығарушының өнімдерінің ішіне салып пайдаланыңыз. Осы әрекет

арқасында аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.

- ▶ Шеге немесе бұрауыш сияқты үшкір заттар арқылы немесе сыртқы күш және әсер салу арқылы аккумулятордың зақымданып қалуы мүмкін. Бұл қысқа тұйықталуға апарып, аккумулятор жанып, түтіндеп, жарылып немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ Аккумулятордың қысқа тұйықталуын өткізбеңіз. Жарылу қаупі бар.
- ▶ Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.
- ▶ Құралды тек қана оның жеткізілім қорабында болған қуаттандыру құралымен қуаттандырыңыз.
- ▶ Тек қана құрал өндірушісі арқылы мақұлданған аккумуляторларды пайдаланыңыз, “Техникалық мәліметтер” тарауын қараңыз.
- ▶ Аккумуляторды құралға енгізу алдынан құрал өшіріліп қойылған қалыпта болғанын тексеріп алыңыз. Аккумуляторды қосылып тұрған бақ электрбұйымына енгізу апаттарға апара алады.
- ▶ Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдықтан қорғап жүріңіз.
- ▶ Бақ электр бұйымын температура аумағы  $-20^{\circ}\text{C}$  және  $50^{\circ}\text{C}$  аралығында болған жерлерде ғана сақтаңыз. Бақ электр бұйымын, мысалы, жазда көлікте қалдырмаңыз.
- ▶ Лайықсыз түрде пайдаланған аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тиемеңіз. Оған кенеттен жанасып тиіп қалғанда, тиген жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алу үшін дәрігерге жүгініңіз. Аккумулятордағы сұйықтық терінің тітіркендіруіне немесе күйдіруіне апаруы мүмкін.

## Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну құралды дұрыс әрі одан да сенімдірек түрде пайдалануға көмек болады.

Белгі	Мағына
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Салмағы
	Қосу
	Өшіру
Lo	Төмен қысым
Hi	Жоғары қысым
	Керек-жарақтар

## Бұйым сипаттамасы мен техникалық спецификациясы



Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

Қолдану нұсқаулығының артық бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

### Тағайындалу бойынша қолдану

Электр бұйым, оған арналған лайықты қосалқы бөлшектері мен рұқсат етілген тазалау бұйымдары қолданғанда, үйден тыс сыртқы жерлер мне объектерді, құралдарды, көлік пен қайықтарды тазалау үшін мақсатталған.

Құралдың мақсатталған қолдануы айнала температурасы  $0^{\circ}\text{C}$  және  $40^{\circ}\text{C}$  арасында болған жағдайларда қолдану үшін белгіленген.

Бұл электрбұйым өнеркәсіптік мақсаттары үшін жарамсыз.

### Бейнеленген құрамдас бөлшектер (А және D суреттерін қараңыз)

Бейнеленген құрамды бөлшектерінің нөмірленуі құралдың графикалық беттерде бейнеленуі негізінде беріледі.

- (1) Үштік шүмек
- (2) Тазалағыш үшін шүмек
- (3) Сүзгі
- (4) Бүріккіш пистолет
- (5) Аккумулятор бөлімінің қақпағы
- (6) Аккумулятор бөлімін бұғаттан босату
- (7) Аккумуляторды бұғаттан босату түймешігі
- (8) Қосу/Өшіру түймешігі
- (9) ECO режимінің түймешігі
- (10) Құбыршек жалғастырығышы
- (11) Құбыршек
- (12) Сүңгі
- (13) Шаппа
- (14) Шаппа үшін қосу оқшаулау
- (15) Аккумулятор<sup>a)</sup>
- (16) Аккумулятордың қуаттандырылу күйін көрсеткіш
- (17) Қуаттандыру құралы<sup>a)</sup>
- (18) Құбыршекті жалғау үшін пистолет

a) Бейнеленген немесе сипатталған керек-жарақтар стандартты жеткізілім жмынтығымен қамтылмайды. Толық керек-жарақтарды біздің керек-жарақтар бағдарламасынан табасыз.

## Техникалық мәліметтер

Жоғары қысым тазалағыш		UniversalAquatak 36V-100	
Өнім нөмірі		3 600 HC7 0..	
Номиналдық тұтылатын қуаты	кВ	0,5	
Температура, берілуі, макс.	°С	40	
Су көлемі, берілу көлемі, мин.	л/мин	3,1	
Ұйғарынды қысым	МПа	10	
Атаулы қысымы	МПа	6,7	
Өткізгіштік қабілеті	л/мин	2,6	
Максималды кіріс қысымы	МПа	1	
Автостоп функциясы		●	
Салмағы "ЕРТА-Procedure 01:2014" <sup>А)</sup> нормасына сай			
– аккумулятормен	кг	5,9	
– аккумуляторсыз	кг	4,6	
Сериялық нөмірі		Жоғары қысымдық тазалағыштың сериялық нөмірін (зауыттық тақтасында) қараңыз	
сақтау кезі үшін ұсынылатын сыртқы ауа температурасы	°С	-20 ... +60	
Жұмыс кезіндегі <sup>В)</sup> және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°С	0 ... +40	
Аккумулятор түрі		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah	

А) пайдаланған аккумуляторға байланысты

В) &lt;0 °С температураларында қуаты шектелген

## Шуыл және вибрациялар бойынша мәліметтер

		UniversalAquatak 36V-100	
Шуыл эмиссия мәндері IEC/EN 60335-2-79 нормасына сай белгіленген			
Құралдың "А" қылып белгіленген шуыл деңгейі келесілерге сай болады:			
– Дыбыс қысымы деңгейі	дБ(А)	69	
– "К" өлшеу дәлсіздігі	дБ	3,0	
<b>Құлақты қорғау құралдарын киіп жүріңіз!</b>			
а <sub>н</sub> жалпы тербелу мәні (үш бағыттық векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі стандартына сай белгіленген IEC/EN 60335-2-79			
– а <sub>н</sub> тербелмелі эмиссия мәні	м/с <sup>2</sup>	2,5	
– "К" өлшеу дәлсіздігі	м/с <sup>2</sup>	0,6	

## Құрастырып орнату және пайдалану

Бейнеленуі/Әрекет мақсаты	Сурет	Бет
Бейнеленген құрамды бөлшектер	A	287
Сату және жеткізілім көлемі	B	288
Бекіткіштерді орнату	C	288

Бейнеленуі/Әрекет мақсаты	Сурет	Бет
Аккумуляторды енгізу	D	289
Түтікті бүріккіш пистолетіне құрастырып орнату/ бөлшектеп шығару	E	289
Жоғары қысым шлангісін орнату/бөлшектеу	F	290
Су беру жүйесіне қосу	G	291

Бейнеленуі/Әрекет мақсаты	Сурет	Бет
Қосу	<b>H</b>	292
Өшіру	<b>I</b>	292
Есо режимін қосу бойынша жұмыс нұсқауы	<b>J</b>	293
Шүмекті үстінен енгізіп орнатыңыз	<b>K - L</b>	294 – 295
Қақпақ ағымын орнату		
Тазалап шаю бұйым шишасын жалғаңыз	<b>M</b>	296
Аккумуляторды шығарып алыңыз	<b>N</b>	297
Шүмекті тазалаңыз	<b>O</b>	297
сүзгілердің екеуін тазалаңыз	<b>P</b>	298
Сақтау	<b>Q - S</b>	298 – 299
Керек-жарақтарды таңдау	<b>T</b>	300

## Іске қосу

### Аккумуляторды орнату/шығарып алу (D және N суреттерін қараңыз)

**Нұсқау:** Лайықты болмаған аккумуляторларды қолдану құралдың дұрыс істемеуіне немесе зақымдануына апара алады.

Аккумуляторды бұғаттан шығару түймешігін **(6)** басып, аккумулятор бөлімшесінің қақпағын **(5)** ашыңыз. Қуаттандырылған аккумуляторды **(15)** енгізіңіз. Аккумулятордың толығымен енгізіліп қойылғанын тексеріңіз.

Аккумулятор бөлімшесінің қақпағын **(5)** жауып, аккумулятор бөлімшесінің бұғаттаушысы **(6)** сарт етіп бекітілгеніне көз жеткізіңіз. Аккумулятор бөлімшесінің қақпағы **(5)** құралды қолдану барысында аккумуляторды **(15)** шашыранды судан қорғайды.

Аккумуляторды бұғаттан шығару түймешігін **(6)** басып, аккумулятор бөлімшесінің қақпағын **(5)** ашыңыз. Аккумуляторды **(15)** құралдан шығарып алу үшін, аккумуляторды бұғаттан шығару түймешігін **(7)** басып, аккумуляторды шығарып алыңыз.

### Аккумулятордың қуаттандырылу күйін көрсеткіш

Аккумулятор өзінің қуаттандырылып жатқан қалпын көрсететін қуаттандырылу күйінің көрсеткішімен жабдықталған. Қуаттандыру күйінің көрсеткіші 3 жасыл түсті жарық диодтық шамдарынан тұрады. Қуаттандыру күйінің көрсетілуін белсендіру үшін қуаттандыру күйінің көрсеткіш түймешігін **(16)** басыңыз. Шамамен 5 секундтан кейін қуаттандыру күйінің көрсеткіші өз-өзімен өшіп қалады.

Аккумулятордың қуаттандырылу күйін аккумулятор құралдан шығарылып қойылған да тексеруге болады.

Жарық диодтық көрсеткіш	Аккумулятор қуаты
3 жасыл түсті жарық диодтық шамдарының тұрақты жанып тұруы	$\geq 2/3$
2 жасыл түсті жарық диодтық шамдарының тұрақты жанып тұруы	$\geq 1/3$
1 жасыл түсті жарық диодтық шамдарының тұрақты жанып тұруы	$\leq 1/3$
1 жасыл түсті жарық диодтық шамдарының жыпықтап жанып тұруы	Резерв

Түймешікті басқаннан кейін ешбір жарық диодтық шамы жанбай тұруы аккумулятордың ақаулы болуын және оны алмастыру қажет болғанын білдіреді.

Қауіпсіздік себептерінен, аккумулятордың қуаттандырылу күйін бақ электрбұйымы істен шығарылып қойылған қалыпта болғанда ғана тексеруге болады.

Қуаттандыру кезінде үш жасыл түсті жарық диод шамдары дәйекті түрде жанып, қысқа уақыттан кейін өшеді. Үш жасыл жарық диодтық шамдарының үзіліссіз жанып тұруы аккумулятордың толық қуаттандырылып болғанын білдіреді. Аккумулятор толығымен қуаттандырылып қойылған сәттен шамамен 5 минут өткеннен кейін жасыл түсті жарық диод шамдары қайтадан өз өздерімен өшеді.

## Пайдалану

- Бұл құралды сусыз іске қосуға және пайдалануға рұқсат етілмейтін болғанына назар аударыңыз.

### Іске қосу

Сүзгіні **(3)** құрылғыдағы су жалғастығына орнатыңыз.

Су құбыршегін (құрылғы жинағына кірмейді) үйдегі тұрмыстық су беру құбырына жалғап, құбыршекті құрылғыдағы сүзгі үстінен **(3)** орнатыңыз, немесе, өздігінен сорылатын қосалқы бөлшектерді жалғай алу үшін, “Баламалы су беру көздерін пайдалану” тарауында берілген нұсқауларды орындаңыз. **(G)** суретін қараңыз)

Су құбыршегін құрылғыдағы құбыршек жалғастығына **(10)** және пистолеттегі құбыршек жалғастығына **(18)** жалғаңыз.

Су тартқыш шүмегін ашыңыз.

Атқыш шаппасын **(13)** босата алу үшін қосу бұғатын **(14)** басыңыз. Атқыш шаппасын **(13)** толығымен, судың біркелкі қалыпта ағуына дейін және құрылғы мен жоғары қысымдық шлангісінде ауа қалмағанынша дейін басыңыз. Атқыш шаппасын **(13)** босатып жіберіңіз. Қосу бұғатын **(14)** басыңыз.

Құрылғы сүңгісін **(12)** және үштік шүмегін **(1)** бүріккіш пистолетіне **(4)** бекітіп қойыңыз. **(E)** суретін қараңыз)

Үштік шүмекті (1) бұру арқылы қажетті бүріккіш ағынды таңдаңыз. (К суретін қараңыз)

Қосу/Өшіру түймешігін (8) басыңыз.

ECO режимін пайдалана алу үшін “ECO mode” түймешігін (9) басыңыз.

Құрылғы сүңгісін (12) төменге қарай бағыттаңыз.

Атқыш шаппасын (13) босата алу үшін қосу бұғатын (14) басыңыз. (Н және I суреттерін қараңыз)

Атқыш шаппасын (13) толығымен басыңыз.

### Автостоп функциясы

Пистолет тұтқасындағы шаппа (13) босатылып жіберілген сәтте құрал өз қозғалтқышын өшіріп қояды.

### Автоматтық түрде өшірілуі функциясы

Құрал 30 минут бойы үзіліссіз істеп тұрған жағдайды құрал қозғалтқышы өз-өзімен өшіріліп қойылады.

### Автоматтық ұйқы функциясы

Құрал 15 минуттан астам қолданбай қалғанында өз-өзімен автоматты түрде өшіріліп қойылады.

## Пайдалану нұсқаулары

### Жұмыс бойынша нұсқаулар тазалау бұйымдармен жұмыс істеу үшін

- ▶ Тек жоғары қысым тазалағыш үшін жарамды тазалау бұйымдарын ғана қолданыңыз.
- ▶ Ұсынылған тазалау бұйымдары араластырмай қолданбаңыз. Құрамына қышқылдар, сілті немесе қоршаған ортаға зиян келтіретін заттар қосылмағандықтан осы тазалау бұйымдар қауіпсіз болып саналады. Тазалау бұйымдарын балалар қолы жетпейтін жерде сақтауыңыз лазым. Тазалау бұйымның көзге тиіп қалғанында көзді дереу сумен жуып, тазалау бұйымын жұтып қалғанда дереу дәрігермен хабарласуыңыз қажет.
- ▶ Қолдану, кәдеге жарату және қауіпсіздік сұрақтары бойынша шығарушы арқылы берілген нұсқауларын ұстанып жүріңіз.

Қоршаған ортаны қорғау үшін біз тазалау бұйымдарын үнемдеп қолдануыңызды өтінеміз. Араластыру бойынша шишада жазылған нұсқаулар мен ұсыныстарға назар аударыңыз.

### Ұсынылатын тазалау тәсілі

1-ші қадам: 3-уі 1-де шүмек қондырғысын орнатып, ірі лас пен кірді кетіріп алыңыз.

2-ші қадам: Тазалау бұйымы үшін арналған шишасын орнатып, осы шишамен біраз тазалау бұйымын құйып жағыңыз.

3-ші қадам: Одан кейін жібітіліп қалған кір мен ласты және тазалау бұйымын 3-уі 1-де шүмегімен шайып алыңыз.

Назарыңызда болсын: Тік үстілерді тазалағанда кір кетіру жіне тазалау бұйымдарын қолданып төменгі жерлерден бастап жоғарыға қарай тазалай беріңіз. Шаю барысында жоғарыдан төменге қарай әрекеттеніңіз.

### Баламалы сумен қамтамасыз ету жерлерінде қолдану

Жоғары қысыммен жұмыс істейтін осы тазалағыш құралында өз-өзімен сору қабілеті бар болып, осының арқасында ол суды су қоймалардан немесе табиғи қайнар көздерден сорып тартуын мүмкін етеді. МАҢЫЗДЫ: Bosch компаниясының сүзгісі, оған су құю алдында тазаланып, дұрыс орнатылып, және тек қана таза суды соруы керек.

### Ашық қоймалар/суқоймалар және табиғи суаттар

Құрамына төмендегілер кіретін, өз-өзімен сорылатын қосалқы бөлшектерін қолданыңыз:

- кері клапаны бар сору сүзгісі
- ұзындығы 3 м күшейтілген сору шлангісі
- жоғары қысыммен істейтін тазалау құралы үшін әмбебап ілінісу муфтасы

Осы қосалқы бөлшектермен тазалағыш су деңгейінен 0,5 м жоғарырақ болған суды тартып сора алады. Осы жұмыстар шамамен 60 секунд ішінде өткізіле алынады.

Ұзындығы 3 м шлангі, ауаны шығарып кетіру үшін, толығымен су астына малып салыңыз. Ұзындығы 3 м болған сору шлангісін жоғары қысыммен істейтін тазалағышқа біріктіріп қосып, оның сору сүзгісінің су астында қала беруіне көз жеткізіңіз.

Құрылғыны қосып, атқыш шаппасын, оның сүңгісін шығарып алып қойып, іске қосыңыз. Егер 60 секундтан кейін әлі де су шыға бастамаса, оны өшіріп, жалғастықтар жерлерінің барлығын тексеріңіз. Су аға бастағанда жоғары қысыммен істейтін тазалағышты өшіріңіз де, жұмысты бастай алу үшін бүріккіш пистолеті мен бүріккіш сүңгісін жалғаңыз.

Шлангі мен ілінісу муфтасының сапасы жоғары болуы, олардың бекітілуі тығыз болуы және төсеулерінің бұзылмаған қалыпта болуы өте маңызды. Біріктірілетін жерлердің тығыз болмауы сору барысына бөгет бола алады.

### Босату шүмегі бар суқоймасы

Жоғары қысыммен істейтін тазалағыш лайықты босату шүмегі бар суқоймасына біріктіріліп қосылуы керек болса, алдымен су шлангісін (бөлек ұсынылады) шүмекке біріктіріп қосу керек. Ауаны шлангтен шығару үшін алдымен шүмекті ашыңыз, одан кейін оны жоғары қысыммен істейтін тазалағышқа біріктіріп қосыңыз.

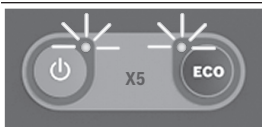


## Құрылғыдағы жарық диодты көрсеткіш



Аккумулятордың қуаты тым төмен

Қосу/Өшіру түймесінің жарық диодты көрсеткіші жасыл түспен жыпықтап тұрады



Аккумулятор әбден қуатсызданып қалған және/немесе Үйлесімсіз аккумулятор қолдануда

жарық диодты көрсеткіштердің екеуі



де 5x жасыл түспен жыпықтап тұрады

Аккумулятор тым қызып кеткен

Қосу/Өшіру түймесінің жарық диодты көрсеткіші қызыл түспен жанып тұрады



Өнім ақаулы

Қосу/Өшіру түймесінің жарық диодты көрсеткіші 5x қызыл түспен жыпықтап тұрады

## Қателерді белгілеу

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Қозғалтқыш іске қосылмай тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз
	Аккумулятор тым суық/тым қызып қалған	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз
	Құрал мұздап қалған	Құрал еріп қалғанша дейін күтіңіз
	Аккумулятор қате енгізілген	Аккумуляторды шығарып алып, оны дұрыс түрде қайта енгізіңіз
Құрылғы өз-өзімен өшіп қалады	Аккумулятор бөлімшесі дұрыс жабылмаған	Аккумулятор бөлімшесін жабыңыз
	Автоматтық ұйқы функциясы белсендірілді	Құралды іске қосу үшін қосқыш/өшіргіш түймесіңізді басыңыз
	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз
Құрал тығыз емес	Аккумулятор тым суық/тым қызып қалған	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз
	Сорғыш тығыз емес	Судың шағын көлемдерінің шығып кетуі ұйғарынды, шығып кететін су көлемі жоғары болса техникалық қызмет көрсету орнымен хабарласыңыз
Қозғалтқыш күту режимінде іске қосылып кетеді	Біріктірілген жерлері тығыз емес	Біріктірілген жерлерінің дұрыс құрастырып орнатылғанын тексеріңіз
	Сорғы, бүріккіш пистолеті немесе құбыршек тығыз емес	Күту режимінде тұрақты түрдегі ақаулықтардың пайда болғанында техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Құбыршек шығарыла алынбай тұр	Құрал әлі іске қосылып тұрса, құралдағы қысым арқылы керек болатын күш артыралатын болады.	Құралды өшіріңіз, одан кейін, қысымды азайту үшін, шапқыны басыңыз
Қозғалтқыш іске қосыла алады, бірақ қысым жоқ болып тұр	Қақпағы біраз бітеліп қалды	Шүмекті тазалаңыз
	Сумен қамтамасыз етілуі жеткіліксіз қалыпта	Су сүзгісін тексеріңіз. Басқа, баламалы су жалғастығын пайдаланыңыз.
	Шүмек тозып немесе зақымдалып қалған	Шүмекті ауыстырыңыз
Қозғалтқыш дыбыстары бар, бірақ жұмыс істемей тұр	Автостоп функциясындағы кедергілер мен қателер	Bosch компаниясының арнайы техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Жүріп тұрған қысым	Су шлангісінде немесе сорғышта ауаның бар болуы	Жоғары қысымдық тазалағышты ашық бүріккіш пистолетімен, сүзгісіз немесе шүмексіз, төмен қысыммен, қалыпты жұмыс

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
		қысымы орнатылғанша дейін іске қосып қойыңыз.
Су берілуі дұрыс емес		Су беру жүйесінің техникалық мәліметтердегі мәндеріне сай болғанын тексеріңіз. Қолдануға рұқсат етілген ең шағын су құбыршектердің мәндері 1/2" немесе Ø 13 мм болуы тиіс Өздігінен сорылатын қосалқы бөлшектерді тексеріп алыңыз
	Су фильтрі бітеліп қалды	Су фильтрін тазалаңыз
	Су шлангісі басылып немесе бүгіліп қалды	Су шлангісін тегіс қылып орналастырыңыз
	Жоғары қысымы тым ұзын	Жоғары қысымдық құбыршектен ұзартқышты алып қойыңыз (құбыршек ұзартқышы макс. 7 м)
	Қақағы біраз бітеліп қалды	Шүмекті тазалаңыз

## Техникалық күтім және қызмет көрсету

### Техникалық қызмет көрсету

- Құралда кез келген жұмыстарын өткізу алдынан алдымен аккумуляторды шығарып және су жалғастығын ажыратып қойыңыз.

Нұсқау: Электрбұйымды ұзақ уақыт бойы айнымас түрде қолдана алу үшін төмендегі күтім жұмыстарын үнемі өткізіңіз.

Электрбұйымда көзбен көрінетін ақаулықтарының бар болуын тексеріңіз, мысалы бос бекітулер мен тозып кеткен немесе зақымданып бұзылған бөлшектері.

Жабу жүйелері мен қорғау құрылғыларының зақымдалмай және дұрыс түрде орнатылғандарын тексеріңіз. Іске қосып қолдану алдынан керек болса керекті күту немесе жөндеу жұмыстарын өткізіңіз.

Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;

- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

### Қолданудан/сақтаудан кейін

Артық қысымды алып тастау үшін және жоғары қысымдық шлангісін босату үшін, құрылғыны өшіріп, атқыш шаппасын басыңыз.

Жоғары қысым тазалағыштың сыртын жұмсақ қылшақ және жұберекпен тазалаңыз. Су, еріткіш бұйымдар мен ысып жылтырататын бұйымдарды қолдануға болмайды. Кірленген жерлердің бәрін кетіріп, әсіресе қозғалтқыштың ауалау саңылауын тазалаңыз.

Қолдану сезоны аяқталғаннан кейін сақтау: Қозғалтқышты бірнеше секунд бойы іске қоса тұрып және атқыш шаппасын баса отырып суды сорғыштан шығарып алыңыз.

Электрбұйым үстінен басқа заттарды қоймаңыз. Аккумулятор бөлімшесі ішіне ешбір заттарды салмаңыз.

Электрбұйымды аяз және қырау түспейтін жерде сақтаңыз.

Сақтау уақытында кабелдердің қыстырылып қалмауын тексеріп алыңыз. Жоғары қысым шлангісін бүгіп қоймаңыз.

### Сүзгі

Екі сүзгі түрлерін (ішкі және сыртқы сүзгілер) пайдалану ластаушы заттардың құралға түсуінен қорғауды

арттырады және осының арқасында құралдың қызмет ету мерзімін ұзартады.

Сүзгілердің екеуі де үнемі лас пен қалдықтардан таза қалыпта болуын тексеріп жүріңіз.

### Қоршаған ортаны қорғау

Қоршаған ортаға зиян келтіретін химиялық заттарының жерге, жер асты суына, тоғандарға, өзендерге ж.т.б. түспеуі керек.

Тазалау бұйымдарын қолданғанда қорапшалардағы мәліметтерге назар аударып, белгіленген концентрацияларына сай дозалау керек.

Моторлы көліктерді тазалағанда жергілікті ережелер мен заңдарды ұстаныңыз: Шашырылып шығатын майлардың жер асты суларына түсуін болдырмау керек. Шикізатты қоқысқа тастамай, қайта өңдеңіз.

### Аккумуляторды күту

Аккумулятордың оңтайлы түрде қолдануын қамтамасыз ету үшін төмендегі нұсқаулар мен шараларды ұстанып жүріңіз:

- Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдықтан қорғап жүріңіз.
- Электр құралды және аккумуляторды температура аумағы -20 °C және 50 °C аралығында болған жерлерде ғана сақтаңыз. Аккумуляторды, мысалы, жазда көлікте қалдырмаңыз.
- Аккумуляторды бақ электр бұйымнан шығарып алып, бақ электр бұйымнан бөлек сақтаңыз.
- Тікелей күн сәулелері түсе алатын жағдайларда аккумуляторды бақ электр бұйым ішінде қалдырмаңыз.
- Аккумуляторды сақтау үшін ең оңтайлы температура деңгейі болып 5 °C саналады.
- Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.

Қуаттандырылғанынан кейін жұмыс циклдарының айтарлықтай қысқарып қалуы аккумулятордың тозып қалғанын және оны ауыстыру керектігін білдіреді.

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді:

#### www.bosch-pt.com

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету

барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

### Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылуы белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонындағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда

болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

### Тасымалдау

Ұсынылған литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға бағынады. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау маманымен хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

### Кәдеге жарату



Электр құралдары, аккумуляторлар, керек-жарақтар мен қаптама материалдары экологиялық тұрғыдан лайықты түрде кәдеге жаратылуы тиіс.



Электр құралдарын және аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қалдықтар контейнерлеріне тастамаңыз!

### Тек қана ЕО елдері үшін:

Еуропа 2012/19/EU ережесі бойынша, қолдану үшін жарамсыз электр құралдары және, Еуропа 2006/66/EC ережесі бойынша, зақымдалған немесе тозған аккумуляторлар/батареялар іріктеліп жиналып, экологиялық тұрғыдан лайықты түрде кәдеге жаратылуы тиіс.

Қате жолмен кәдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

### Аккумуляторлар/батареялар:

#### Литий-иондық:

Тасымалдау бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз (қараңыз „Тасымалдау“, Бет 160).

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor

privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

### Explicarea pictogramelor



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Nu îndreptați jetul de apă asupra oamenilor, animalelor, asupra mașinii sau componentelor electrice.

Atenție: Jetul cu înaltă presiune poate fi periculos, atunci când este utilizat în mod greșit.



Conform normelor în vigoare, nu este permisă racordarea mașinii la rețeaua de apă potabilă, fără un separator de sistem. Folosiți un separator de sistem conform IEC 61770 tip

BA.

Apa care curge prin separatorul de sistem este considerată ca fiind nepotabilă.



AVERTISMENT: Scoateți acumulatorul înaintea lucrărilor de întreținere.

### Instrucțiuni de siguranță pentru mașini de curățat cu înaltă presiune



Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Plăcuțele de avertizare și cele indicatoare de pe mașină furnizează indicații importante pentru utilizarea sigură a acestora.

Pe lângă indicațiile din instrucțiunile de folosire trebuie luate în considerare și reglementările generale privind siguranța și prevenirea accidentelor.

### Generalități

- ▶ Asigurați-vă că mașina dumneavoastră de curățat cu înaltă presiune este așezată pe o suprafață plană.
- ▶ Mașina trebuie așezată pe o suprafață stabilă.
- ▶ Nu trageți prea mult înainte furtunul de înaltă presiune respectiv nu transportați mașina de curățat cu înaltă presiune trăgând-o de furtun. Aceasta ar putea face ca mașina de curățat cu înaltă presiune să-și piardă stabilitatea și să se răstoarne.
- ▶ Nu îndoțiți furtunul de înaltă presiune și nu-l călcați cu roțile unui vehicul. Protejați furtunul de înaltă presiune împotriva muhiilor sau colțurilor ascuțite.

### Racordare la sursa de alimentare cu apă

- ▶ Respectați prescripțiile regiei furnizoare de apă.
- ▶ Îmbinarea prin înșurubare a furtunurilor de racordare trebuie să fie etanșă.
- ▶ Folosiți numai un furtun întărit cu diametrul de 12,7 mm (1/2").

- ▶ Scula electrică nu trebuie racordată în niciun caz la sursa de alimentare cu apă potabilă fără supapă de siguranță pentru suprapresiune. Apa care s-a scurs prin supapa de siguranță pentru suprapresiune nu mai este potabilă.
- ▶ Furtunul de înaltă presiune nu trebuie să fie deteriorat (pericol de explozie). Un furtun de înaltă presiune deteriorat trebuie schimbat neîntârziat. În acest scop se vor folosi numai furtunuri și racorduri recomandate de producător.
- ▶ Furtunurile de înaltă presiune, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța mașinii. Folosiți numai furtunuri, armături și cuplaje recomandate de producător.
- ▶ Pentru alimentare se va folosi numai apă curată sau filtrată.

### Utilizare

- ▶ Nu este permisă pulverizarea de materiale care conțin azbest și nici a altor substanțe nocive.
- ▶ Folosiți scula electrică numai dacă, compartimentul acumulatorului este închis. Astfel acumulatorul va fi protejat împotriva stropilor de apă.
- ▶ Înainte de utilizare, scula electrică și accesoriile trebuie controlate cu privire la starea lor corespunzătoare și la siguranța de funcționare. În cazul în care starea acestora nu este impecabilă, nu este permisă utilizarea lor.
- ▶ Nu aduceți modificări aparatului. Modificările neautorizate pot afecta siguranța în exploatare a aparatului dumneavoastră și pot avea ca efect amplificarea zgomotelor și vibrațiilor acestuia, cât și performanțe necorespunzătoare.
- ▶ În cazul utilizării mașinilor în zone periculoase (de ex. stații de benzină) trebuie respectate aceleași prescripții privind siguranța. Este interzisă exploatarea în spații cu pericol de explozie.
- ▶ În cazul utilizării în spații închise aveți grijă să aerisiți corespunzător. Asigurați-vă că vehiculele sunt oprite (motorul oprit) în timpul curățării lor.
- ▶ Pentru manevrarea mașinii de curățat cu înaltă presiune sunt necesare ambele mâini. De aceea, nu lucrați fiind suiți pe o scară. Atunci când lucrați pe balcoane sau pe alte suprafețe proeminente, asigurați-vă că vedeți în orice moment toate marginile acestora.
- ▶ Utilizarea altor detergenți sau chimicale poate afecta siguranța mașinii.
- ▶ Toate componentele purtătoare de curent electric din sectorul de lucru trebuie să fie protejate împotriva stropilor de apă.
- ▶ Nu este permis ca în timpul funcționării trăgaciul pistolului de stropit să fie blocat în poziția ON.
- ▶ În timpul utilizării mașinilor de curățat cu înaltă presiune se pot forma aerosoli. Inhalarea aerosolilor dăunează sănătății.
- ▶ Duzele protejate pot reduce efectul de aerosol. Dacă este necesar, purtați echipament de protecție adecvat (PSA) împotriva stropilor de apă, de exemplu ochelari de protecție, mască de protecție împotriva prafului etc.,

pentru a vă proteja împotriva apei, particulelor și/sau aerosolilor, reflecții de obiecte.

- ▶ Presiunea înaltă poate face ca obiectele să ricoșeze înapoi. Dacă este necesar, purtați echipament personal de protecție corespunzător, de exemplu ochelari de protecție.
- ▶ Pentru evitarea deteriorării provocate de jetul de apă sub presiune, curățați anvelopele/ventilele autovehiculelor numai de la o distanță de minimum 30 cm. Un prim indiciu de deteriorare este decolorarea anvelopei. Anvelopele/ventilele auto deteriorate prezintă pericol de moarte.
- ▶ Nu folosiți niciodată mașina de curățat cu înaltă presiune fără filtru, cu filtrul murdar sau deteriorat. În cazul folosirii mașinii de curățat cu înaltă presiune fără filtru sau cu filtrul deteriorat, garanția se stinge.
- ▶ Componentele metalice se pot înfierbânta după o utilizare mai îndelungată. Dacă este necesar, purtați mănuși de protecție.
- ▶ În condiții meteo nefavorabile, mai ales în caz de furtună nu lucrați cu mașina de curățat cu înaltă presiune.
- ▶ Purtați îmbrăcăminte adecvată de protecție împotriva stropilor de apă. Nu folosiți scula electrică în apropierea persoanelor dacă acestea nu poartă îmbrăcăminte de protecție.
- ▶ Nu îndreptați jetul de apă asupra dumneavoastră sau asupra altor persoane, pentru curățarea îmbrăcămintii sau a încălțămintei.
- ▶ Nu este permisă aspirarea de lichide care conțin solvenți, de acizi nediluți, de acetonă sau solvenți inclusiv benzină, de diluanți pentru vopsele și de păcură, deoarece dispersiile de pulverizare ale acestora sunt foarte inflamabile, explozibile și toxice.

### Manevrare

- ▶ Utilizatorul poate folosi scula electrică numai conform destinației. Trebuie luate în considerare condițiile locale. În timpul lucrului fiți conștienți de necesitatea protejării altor persoane, în special a copiilor.
- ▶ Nu este permisă utilizarea mașinii decât de către aceia care au fost instruiți cu privire la folosirea și manevrarea acesteia sau care pot prezenta un atestat din care să rezulte că pot manevra mașina. Nu este permisă utilizarea mașinii de către copii sau adolescenți.
- ▶ Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe și/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezențele instrucțiuni, să folosească scula electrică. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că aceștia nu se joacă cu scula electrică.
- ▶ Mașina nu trebuie niciodată lăsată nesupravegheată cât timp este conectată.
- ▶ Jetul de apă ieșit din duza de înaltă presiune provoacă recul. De aceea trebuie să țineți strâns, cu ambele mâini, pistolul de stropit și lancia de pulverizare.

- ▶ Nu folosiți în niciun caz duza rotativă sau jetul punctiform pentru curățarea autovehiculelor.

## Transport

- ▶ Opriti și asigurați mașina înainte de transport.

## Întreținere



AVERTISMENT: Scoateți acumulatorul înaintea lucrărilor de întreținere.

- ▶ Deconectați aparatul înainte de a-l curăța precum și înainte de a efectua lucrări de întreținere și a schimba accesoriile.
- ▶ Reparațiile vor fi executate numai la ateliere de asistență tehnică post-vânzări autorizate de Bosch.

## Accesorii și piese de schimb

- ▶ Se vor folosi numai accesorii și piese de schimb autorizate de producător. Accesorii și piesele de schimb originale asigură funcționarea fără deranjamente a sculei electrice.

## Indicații pentru lucrul optim cu acumulatorul

- ▶ Nu deschideți acumulatorul. Există pericol de scurtcircuit.



Protejați acumulatorul de căldură (de exemplu și de radiații solare de lungă durată), de foc, apă și umezeală. Există pericol de explozie.



- ▶ În caz de deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului, din acesta se pot degaja vapori. Lăsați să pătrundă aer proaspăt iar în cazul apariției unor tulburări, solicitați asistență medicală. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ Utilizați acumulatorul numai în produsele producătorului. Numai astfel va fi protejat acumulatorul împotriva suprasolicitării periculoase.
- ▶ Acumulatorul poate fi deteriorat în urma contactului cu obiecte ascuțite, ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa. Se poate produce un scurtcircuit intern, în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ Nu scurtcircuitați acumulatorul. Există pericol de explozie.
- ▶ Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.
- ▶ Încărcați scula electrică numai cu încărcătorul din setul de livrare.
- ▶ Utilizați numai acumulatori recomandați de producător, consultați datele tehnice.
- ▶ Înainte de a introduce acumulatorul în produs, asigurați-vă că acesta este oprit. Introducerea unui acumulator într-un produs conectat poate duce la accidente.
- ▶ Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.

- ▶ Depozitați scula electrică de grădină numai în domeniul temperaturilor dintre -20 °C și 50 °C. Pe timp de vară, de exemplu, nu lăsați scula electrică de grădină în autovehicul.
- ▶ În cazul unei utilizări greșite, se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, în mod suplimentar solicitați asistență medicală. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri cutanate.

## Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	Direcție de deplasare
	Direcția reacției
	Greutate
	Pornit
	Oprit
Lo	Presiune scăzută
Hi	Presiune înaltă
	Accesorii

## Descrierea produsului și a performanțelor



Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Vă rugăm să țineți seama de imaginile din partea posterioară a instrucțiunilor de folosire.

### Utilizare conform destinației

Mașina este destinată curățării suprafețelor și obiectelor din mediul exterior, a echipamentelor, vehiculelor și ambarcațiunilor, folosindu-se accesorii și detergenți adecvați.

Utilizarea conform destinației se referă la o temperatură ambientă între 0 °C și 40 °C.

Acest produs nu este adecvat utilizării profesionale.

### Componente ilustrate (vezi figura A și D)

Numerotarea elementelor componente ilustrate se referă la schița sculei electrice de la paginile grafice.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Duză triplă</li> <li>(2) Duză de detergent</li> <li>(3) Filtru</li> <li>(4) Pistol de pulverizat</li> <li>(5) Capac compartiment acumulator</li> <li>(6) Deblocare compartiment acumulator</li> <li>(7) Buton deblocare acumulator</li> <li>(8) Buton pornire/oprire</li> <li>(9) Buton mod ECO</li> <li>(10) Racord furtun</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(11) Furtun</li> <li>(12) Lance</li> <li>(13) Trăgaci</li> <li>(14) Siguranță trăgaci</li> <li>(15) Acumulator<sup>a)</sup></li> <li>(16) Indicator nivel de încărcare acumulator</li> <li>(17) Încărcător<sup>a)</sup></li> <li>(18) Racord furtun pistol</li> </ul> <p>a) <b>Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare standard. Toate accesoriile sunt disponibile în gama noastră de accesorii.</b></p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Date tehnice

Aparat de curățat cu înaltă presiune		UniversalAquatak 36V-100
Număr de identificare		<b>3 600 HC7 0..</b>
Putere nominală	kW	0,5
Temperatură max. alimentare	°C	40
Debit min. alimentare	l/min	3,1
Presiune admisă	MPa	10
Presiune nominală	MPa	6,7
Debit	l/min	2,6
Presiune maximă de intrare	MPa	1
Funcție autostop		●
Masă conform procedurii EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>		
– cu acumulator	kg	5,9
– fără acumulator	kg	4,6
Număr de serie		Vezi numărul de serie (plăcuța de tip) de pe aparatul de curățat cu înaltă presiune
Temperatură ambientă recomandată pentru depozitare	°C	-20 ... +60
Temperatură ambientă admisă în timpul funcționării <sup>B)</sup> și în timpul depozitării	°C	0 ... +40
Tip acumulator		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) În funcție de acumulatorul folosit

B) putere mai redusă la temperaturi < 0 °C

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

UniversalAquatak 36V-100	
Valorile de zgomot au fost determinate conform <b>IEC/EN 60335-2-79</b>	
Nivelul de zgomot evaluat A al aparatului este în mod normal:	
– Nivel presiune sonoră	dB(A) <b>69</b>
– Incertitudine K	dB <b>3,0</b>
<b>Purtați aparat de protecție auditivă!</b>	
Valorile totale ale vibrațiilor $a_n$ (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform <b>IEC/EN 60335-2-79</b>	
– Valoare emisie vibrații $a_n$	m/s <sup>2</sup> <b>2,5</b>



## Montare și funcționare

Redare/scopul acțiunii	Figura	Pagina
Elemente componente ilustrate	<b>A</b>	287
Furnitură	<b>B</b>	288
Montarea suportilor	<b>C</b>	288
Montarea acumulatorului	<b>D</b>	289
Montarea/demontarea lăncii la pistolul de pulverizat	<b>E</b>	289
Montarea/demontarea furtunului de înaltă presiune	<b>F</b>	290
Racordare la sursa de alimentare cu apă	<b>G</b>	291
Pornire	<b>H</b>	292
Oprire	<b>I</b>	292
Indicație de lucru pornire mod Eco	<b>J</b>	293
Montarea duzei	<b>K – L</b>	294 – 295
Reglarea jetului duzei		
Racordarea bidonului de detergent	<b>M</b>	296
Extragerea acumulatorului	<b>N</b>	297
Curățarea duzei	<b>O</b>	297
curățați ambele filtre	<b>P</b>	298
Depozitare	<b>Q – S</b>	298 – 299
Alegerea accesoriilor	<b>T</b>	300

## Punere în funcțiune

### Montare/demontare acumulator (vezi figurile D și N)

**Notă:** Dacă nu se utilizează acumulatori adecvați, se poate ajunge la deranjamente funcționale sau defectarea aparatului.

Apăsați deblocarea compartimentului acumulatorului **(6)**, pentru a deschide capacul compartimentului acumulatorului **(5)**. Introduceți acumulatorul încărcat **(15)**. Asigurați-vă că acumulatorul este bine fixat în mâner.

Închideți capacul compartimentului acumulatorului **(5)** și asigurați-vă că blocarea compartimentului acumulatorului **(6)** este fixată. Capacul compartimentului acumulatorului **(5)** protejează acumulatorul **(15)** de stropii de apă, în timpul utilizării.

Apăsați deblocarea compartimentului acumulatorului **(6)**, pentru a deschide capacul compartimentului acumulatorului **(5)**. Pentru a extrage acumulatorul **(15)** din scula electrică,

apăsați butonul de deblocare acumulator **(7)** și scoateți acumulatorul.

### Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului

Acumulatorul este echipat cu un indicator al nivelului de încărcare, care semnalizează starea de încărcare a acumulatorului. Indicatorul nivelului de încărcare al acumulatorului constă din 3 LED-uri verzi.

Pentru a activa indicatorul pentru nivelul de încărcare, acționați butonul pentru indicatorul nivelului de încărcare **(16)**. După 5 secunde se stinge automat indicatorul nivelului de încărcare.

Nivelul de încărcare se poate verifica și la acumulatorul extras.

LED-uri indicatoare	Capacitate acumulator
Luminează continuu 3 LED-uri verzi	≥ 2/3
Luminează continuu 2 LED-uri verzi	≥ 1/3
Luminează continuu 1 LED verde	≤ 1/3
Clipește 1 LED verde	rezervă

Dacă, după acționarea tastei nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect și trebuie înlocuit. Din motive de siguranță verificarea nivelului de încărcare se poate face numai atunci când scula electrică de grădina este oprită.

În timpul procesului de încărcare cele trei LED-uri verzi se aprind unul după celălalt și se sting pentru scurt timp. Acumulatorul este complet încărcat, atunci când cele trei LED-uri verzi luminează continuu. Aproximativ 5 minute după ce acumulatorul s-a încărcat complet, cele trei LED-uri verzi se sting din nou.

## Funcționare

► Rețineți că mașina nu trebuie să funcționeze fără apă.

### Conectare

Montați filtrul **(3)** pe racordul de apă al aparatului.

Racordați furtunul de apă (nu se află în furnitură) la conducta de apă potabilă și montați furtunul pe filtru **(3)** la aparat sau urmați instrucțiunile din capitolul "Utilizarea cu surse de apă alternative", pentru a racorda accesorii de autoaspirare. (vezi figura **G**)

Racordați furtunul de apă la ștuțul pentru furtun de la aparat **(10)** și ștuțul pentru furtun al pistolului **(18)**.

Deschideți robinetul de apă.

Acționați siguranța **(14)** pentru a elibera trăgaciul **(13)**.

Apăsați până la refuz trăgaciul **(13)**, până când apa curge

uniform și nu mai există deloc aer în mașină și în furtunul de înaltă presiune. Eliberați trăgaciul (13). Acționați siguranța (14).

Fixați lancea (12) și duza (1) la lancea (4). (vezi figura E)

Selectați jetul dorit prin rotirea duzei (1). (vezi figura K)

Acționați butonul de pornire/oprire (8).

Pentru utilizarea modului ECO, apăsați butonul mod ECO (9).

Îndreptați lancea (12) în jos.

Acționați siguranța (14) pentru a elibera trăgaciul (13). (vezi figurile H și I)

Apăsați complet trăgaciul (13).

### Funcție autostop

Aparatul oprește motorul, imediat ce este eliberat trăgaciul (13) de la mânerul pistolului.

### Funcție de oprire automată

Motorul se oprește după ce produsul a funcționat neîntrerupt timp de 30 minute.

### Funcție automată Sleep

Dacă nu se apasă niciun buton, scula electrică se deconectează automat după 15 minute.

## Indicații de lucru

### Indicații de lucru pentru utilizarea detergenților

- ▶ Întrebuințați numai detergenți adecvați explicit pentru mașina de curățat cu înaltă presiune.
- ▶ Nu folosiți în stare nediluată detergentul recomandat. Produsele sunt sigure în măsura în care nu conțin acizi, leșii sau substanțe dăunătoare mediului ambiant. Vă recomandăm să depozitați detergenții la loc inaccesibil copiilor. În cazul contactului detergenților cu ochii, clătiți imediat temeinic cu apă, dacă ați înghițit detergenți, consultați imediat un medic.
- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare, eliminare și avertismentele producătorului.

În scopul protejării mediului ambiant, vă recomandăm să folosiți detergenții în mod economic. Respectați recomandările de diluare de pe rezervor.

### Metodă de curățare recomandată

Pasul 1: Montați duza 3 în 1 și îndepărtați cu aceasta murdăria grosieră.

Pasul 2: Montați bidonul cu detergent și aplicați o cantitate mică de detergent.

Pasul 3: Îndepărtați prin clătire murdăria dizolvată și detergentul, cu duza 3 în 1.

Indicație: La curățarea suprafețelor verticale, începeți aplicarea detergentului de jos și continuați în sus. La spălare și clătire lucrați de sus în jos.

### Folosirea unor surse de apă alternative

Această mașină de curățat cu înaltă presiune este autoaspirantă, permițând aspirarea apei din rezervoare sau din surse naturale. Este **IMPORTANT** ca filtrul Bosch de la admisia apei să fie curățat și montat corect și să se aspire numai apă curată.

### Rezervoare/recipiente deschise și surse de apă naturale

Folosiți accesoriul de autoaspirare compus din:

- sită de aspirație cu clapetă de reținere
- furtun de aspirație întărit, 3 m
- cuplaj universal la aparatul de curățat cu înaltă presiune

Cu acest accesoriu, mașina de curățat cu înaltă presiune poate aspira apă de la o înălțime de 0,5 m deasupra nivelului mării. Aceasta poate dura aproximativ 60 secunde.

Scufundați complet în apă furtunul de 3 m, pentru a scoate din acesta aerul. Racordați furtunul de aspirație lung de 3 m la aparatul de curățat cu înaltă presiune și asigurați-vă că sita de aspirație rămâne sub apă.

Porniți aparatul și activați trăgaciul, cu lancea detașată. Dacă după 60 secunde încă nu curge apă, deconectați aparatul și verificați toate conexiunile. Dacă curge apă, deconectați aparatul de curățat cu înaltă presiune și racordați pistolul de pulverizat și lancea pentru a lucra.

Este important ca furtunul și cuplajele să fie de bună calitate, să fie conectate etanș iar garniturile să fie în bună stare și montate în unghi drept. Racordurile neetanșe pot împiedica aspirarea.

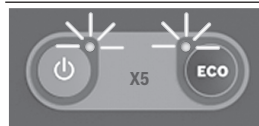
### Rezervoare de apă cu robinet de golire

Dacă o mașină de curățat cu înaltă presiune trebuie racordată la un rezervor de apă prevăzut cu un robinet de golire corespunzător, mai întâi trebuie să se racordeze furtunul de apă (nu este cuprins în setul de livrare) la robinet. Deschideți robinetul pentru a elimina tot aerul din furtun și racordați-l apoi la mașina de curățat cu înaltă presiune.

### LED indicator la produs



Accumulator slab  
Ledul butonului de pornire/oprire clipește verde



Accumulator descărcat complet și/sau se utilizează un acumulator incompatibil  
ambele leduri clipeșc verde de 5 ori



Acumulator prea fierbinte  
Ledul butonului de pornire/oprire luminează roșu



Defecțiune produs  
Ledul butonului de pornire/oprire clipește roșu de 5 ori

## Detectarea defecțiunilor

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
	Aparatul este înghețat	Așteptați până când aparatul se dezgheață
	Acumulatorul nu este introdus corect	Scoateți acumulatorul și reintroduceți-l corect
	Compartimentul acumulatorului nu este închis corect	Închideți compartimentul acumulatorului
Aparatul se oprește	Funcția automată Sleep a fost activată	Apăsați întrerupătorul pornit/oprit pentru activare
	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
Aparatul este neetanș	Pompa este neetanșă	Mici pierderi de apă sunt admise; în cazul unor pierderi mai mari, contactați centrul de asistență tehnică post-vânzare
	Racorduri neetanșe	Verificați dacă racordurile sunt montate corect
Motorul pornește în modul Standby	Pompa, pistolul de pulverizat sau furtunul neetanșe	În cazul în care deranjamentele persistă în modul Standby, contactați centrul de asistență tehnică post-vânzare
Furtunul nu poate fi scos	Dacă aparatul mai este încă pornit, forța necesară scoaterii furtunului va crește din cauza presiunii existente în aceasta.	Opriti aparatul, apoi apăsați trăgaciul, pentru a reduce presiunea
Motorul pornește, dar nu există presiune	Duza parțial înfundată	Curățați duza
	Alimentare insuficientă cu apă	Verificați filtrul de apă. Treceți la un racord de apă alternativ.
	Duză uzată sau deteriorată	Înlocuiți duza
Motorul face zgomot, dar nu funcționează	Probleme cu funcția Autostop	Adresați-vă centrului autorizat de asistență tehnică post-vânzare Bosch
Presiunea pulsează	Aer în furtunul de apă sau în pompă	Lăsați aparatul de curățat cu înaltă presiune să funcționeze cu pistolul de pulverizat deschis, fără lance sau duză, la presiune redusă, până când se atinge presiunea normală de lucru
	Alimentarea cu apă nu se face corect	Verificați, dacă racordul de apă corespunde specificațiilor din datele tehnice. Cele mai mici furtunuri de apă care pot fi folosite sunt cele cu diametrul de 1/2" sau Ø 13 mm Verificați accesoriul de autoaspirare
	Filtru de apă înfundat	Curățați filtrul de apă
	Furtunul de apă strivit sau îndoit	Așezați drept furtunul de apă
	Furtunul de înaltă presiune prea lung	Demontați prelungitorul de la furtunul de înaltă presiune (prelungire furtun max. 7 m)
	Duza parțial înfundată	Curățați duza

## Întreținere și service

### Întreținere

- Înaintea oricăror intervenții asupra aparatului, scoateți acumulatorul și desprindeți racordul de alimentare cu apă.

Notă: Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere.

Controlați regulat scula electrică cu privire la defecțiunile vizibile, cum ar fi elemente de fixare slăbite și componente uzate sau deteriorate.

Verificați dacă capacele de acoperire și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

### După utilizare/depozitare

Opriiți aparatul și acționați trăgaciul, pentru a reduce presiunea și a goli furtunul de înaltă presiune.

Curățați exteriorul mașini de curățat cu înaltă presiune, cu ajutorul unei perii moi și cu o lavetă. Nu este permisă folosirea apei, a solvenților sau a pastelor de lustruit. Îndepărtați toată murdăria, curățând în special fantele de aerisire ale motorului.

Depozitare la sfârșitul sezonului: Goliți toată apa din pompă, lăsând motorul să meargă câteva secunde și acționând trăgaciul.

Nu așezați alte obiecte deasupra mașinii.

Nu așezați obiecte în compartimentul pentru baterii.

Depozitați mașina în mediu ferit de îngheț.

Aveți grijă ca în timpul depozitării cablurile să nu se agațe sau să nu fie strivite. Nu îndoiiți furtunul de înaltă presiune.

### Filtru

Utilizarea a două filtre (filtru interior și exterior) crește protecția față de pătrunderea impurităților în mașină și prelungeste astfel durata de viață a produsului.

Asigurați-vă că ambele filtre sunt întotdeauna curate și libere de impurități.

### Protecția mediului

Nu este permisă pătrunderea chimicalelor poluante în sol, apă freatică, eleștee și iazuri, râuri, etc.

În cazul utilizării de detergenți, respectați exact datele de pe ambalaj și concentrația prescrisă.

Respectați reglementările locale cu privire la curățarea vehiculelor motorizate: Trebuie împiedicată pătrunderea în apele freactice a uleiului îndepărtat prin pulverizare. Reciclați materiile prime, în loc să le evacuați la deșeuri.

### Întreținerea acumulatorului

Respectați următoarele indicații și luați următoarele măsuri, menite să asigure utilizarea optimă a acumulatorului:

- Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.
- Depozitați scula electrică și acumulatorul numai în plaja de temperaturi între -20 °C și 50 °C. Pe timp de vară, de exemplu, nu lăsați acumulatorul în autovehicul.

- Depozitați acumulatorul separat și nu în scula electrică de grădină.
- Nu lăsați acumulatorul în scula electrică de grădină în cazul expunerii la radiații solare directe.
- Temperatura optimă de depozitare a acumulatorului este de 5 °C.
- Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit.

### Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

**www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

### România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com

www.bosch-pt.ro

### Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Transport

Acumulatorii litiu-ion recomandați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expediției trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

**Eliminare**

Produsele, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.



Nu aruncați produsele și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE produsele scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

**Акумулятори/батерии:****Li-Ion:**

Vă rugăm să respectați indicațiile de la параграфът Transport (vezi „Transport“, Pagina 167).

**Български****Указания за безопасна работа**

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Пояснения на графичните символи**

Общо указание за опасност.



Никога не насочвайте водната струя към хора, животни, към електроинструмента или към детайли под напрежение.

Внимание: струята под високо налягане може да бъде опасна, когато се използва не по предназначение.



Съгласно валидните разпоредби не се допуска включването на машината към мрежата за питейна вода без възвратен вентил. Използвайте възвратен вентил по IEC 61770

тип VA.

Водата, която премине през възвратния вентил, вече не е годна за пиене.



**ВНИМАНИЕ:** Преди извършване на дейности по машината изваждайте акумулаторната батерия.

**Указания за безопасна работа с водоструйни машини**

Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Посочените на електроинструмента предупредителни и указателни табелки са важни за безопасната работа с него.

Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват също и приложените Общи указания за безопасна работа и предотвратяване на трудови злополуки.

**Общи указания**


- ▶ Уверете се, че водоструйната машина е поставена на равна повърхност.
- ▶ Електроинструментът трябва да бъде поставен стабилно на твърда повърхност.
- ▶ Не опъвайте маркуча за високо налягане, респ. не държайте водоструйната машина с него. Това може да предизвика обръщането и падането на водоструйната машина.
- ▶ Не прегъвайте маркуча за високо налягане и не преминавайте с колелата през него. Предпазвайте маркуча за високо налягане от допир до остри ръбове и ъгли.

**Подаване на вода**

- ▶ Спазвайте изискванията на водоснабдителното дружество.
- ▶ Съединителните звена на всички маркучи трябва да не пропускат вода.
- ▶ Използвайте усилен маркуч с диаметър 12,7 mm (1/2").
- ▶ Не се допуска машината да бъде включвана към водопровод за питейна вода без възвратен вентил. Водата, която може да протече в обратна посока, се счита за негодна за пиене.
- ▶ Не се допуска маркучът за високо налягане да има повреди (опасност от внезапно пръскане). Повреден маркуч за високо налягане трябва да бъде заменен незабавно. Допуска се използването само на утвърдени от производителя маркучи и съединения.
- ▶ Маркучите за високо налягане, арматурите и съединенията са важни за безопасността на машината. Използвайте само маркучи за високо налягане, арматури и съединения, препоръчвани от производителя.
- ▶ Към машината трябва да се подава само чиста или филтрирана вода.

**Ползване**

- ▶ Не се допуска пръскането на материали, съдържащи азбест и други вредни за здравето вещества.

- ▶ Работете с машината само при затворена кутия за акумулаторната батерия. Така акумулаторната батерия е защитена срещу напръскване с вода.
  - ▶ Преди ползване електроинструментът и допълнителните приспособления трябва да бъдат проверявани дали са изправни и безопасни за работа. Ако състоянието им не е безупречно, използването им не се допуска.
  - ▶ Не извършвайте промени по конструкцията на машината. Недопустими изменения могат да нарушат сигурността на Вашата машина и да предизвикат засилен шум и увеличени вибрации.
  - ▶ При използване на електроинструмента в зони с повишена опасност (напр. резервоари за гориво) трябва да бъдат спазвани валидните в съответния случай нормативни документи за безопасност. Не се допуска работата в помещения с повишена опасност от експлозии.
  - ▶ При ползване в затворени помещения осигурявайте достатъчно добро проветряване. По време на почистването автомобилите трябва да са изключени (двигателът да не работи).
  - ▶ При работа с водоструйната машина ползвайте и двете ръце. Не работете върху стълба. При работа на балкони или други високи площадки внимавайте по всяко време да виждате всички ръбове.
  - ▶ Ползването на други почистващи препарати или химикали може да влоши сигурността на машината.
  - ▶ Всички токопроводящи детайли в зоната на работа трябва да са защитени срещу напръскване с вода.
  - ▶ Не се допуска блокирането на спусъка на пистолета за пръскане в положение включено.
  - ▶ При ползване на водоструйни машини могат да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли е вредно за здравето.
  - ▶ Екранирани дюзи могат да намалят аерозолното влияние. За да се предпазвате от водни пръски, дребни частици, които могат да отхвърчат с голяма скорост по време на работа, и/или аерозоли, когато е необходимо, работете с подходящи лични предпазни средства (ЛПС) срещу пръски от вода, напр. предпазни очила, дихателна маска и др. п.
  - ▶ Високото налягане може да предизвика отхвърчането на дребни обекти. В зависимост от работните условия работете с подходящи лични предпазни средства, напр. предпазни очила.
  - ▶ За избягване на увреждането от струята под високо налягане почиствайте автомобилни гуми и вентили от разстояние не по-малко от 30 см. Първият признак за повреда е оцветяването на гумата. Повредени автомобилни гуми или вентили могат да застрашат човешки живот.
  - ▶ Никога не използвайте водоструйната машина без филтър, със замърсен филтър или с повреден филтър. При използване на водоструйната машина без, със замърсен или с повреден филтър гаранцията отпада.
  - ▶ След продължителна работа металните детайли могат да се нагорещат. Ако е необходимо, използвайте предпазни ръкавици.
  - ▶ Не работете с водоструйната машина при лоши метеорологични условия, особено при силен вятър.
  - ▶ Носете подходящо облекло срещу напръскване с вода. Не използвайте машината в близост до други лица, освен ако те не са със защитно облекло.
  - ▶ Не насочвайте водната струя към себе си или към други лица, за да почиствате облекло или обувки.
  - ▶ Не се допуска ползването на съдържащи разтворители течности, неразредени киселини, ацетон или разтворители, включително бензин, разредители за боя и газ за горене, тъй като суспензиите им са леснозапалими, взривоопасни и отровни.
- ### Обслужване
- ▶ Лицето, което обслужва машината, трябва да го ползва само съобразно предназначението му. При това трябва да се отчитат особеностите на конкретната ситуация. Обръщайте специално внимание да предпазвате намиращи се наблизо лица, особено деца.
  - ▶ Допуска се електроинструментът да се ползва само от лица, които са запознати с начина на работа с него или могат да представят документ, че умеят да работят с този клас електроинструменти. Не се допуска с електроинструмента да работят деца или юноши.
  - ▶ Не допускайте тази машина да бъде ползвана от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
  - ▶ Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
  - ▶ Не се допуска оставянето на електроинструмента включен без надзор.
  - ▶ Излизащата от дюзата за високо налягане струя вода предизвиква реактивна сила. Затова дръжте пистолета за пръскане и щеката винаги здраво с двете ръце.
  - ▶ Никога не използвайте ротационната дюза или концентриран сноп за почистване на автомобили.
- ### Транспортиране
- ▶ Преди да пренасяте електроинструмента, го изключете и закрепете сигурно.
- ### Техническо обслужване
- 

**ВНИМАНИЕ:** Преди извършване на дейности по машината изваждайте акумулаторната батерия.
- ▶ Преди всякакви работи по почистването и поддръжката и преди смяна на принадлежности изключвайте уреда.
  - ▶ Допуска се ремонтни дейности да бъдат извършвани само от оторизирани сервизи на фирма Бош.

## Допълнителни приспособления и резервни части

- ▶ Допуска се използването само на допълнителните приспособления и резервни части, посочени от производителя. Оригиначните приспособления и резервни части гарантират безпроблемното функциониране на електроинструмента.

## Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- ▶ Не отваряйте акумулаторни батерии. Съществува опасност от късо съединение.



Пазете акумулаторната батерия от нагряване (напр. също от продължително излагане на слънчева светлина), от огън, вода и влага. Съществува опасност от експлозия.



- ▶ При повреда или неправилно използване на акумулаторните батерии от тях могат да се отделят пари. Проветрете помещението, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да предизвикат възпаление на дихателните пътища.
- ▶ Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя. Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасно претоварване.
- ▶ Остри предмети, като напр. гвоздеи или отвертки, и външно силово въздействие могат да повредят акумулаторната батерия. Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да прегрее.
- ▶ Не свързвайте акумулаторната батерия накъсо. Съществува опасност от експлозия.
- ▶ Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.
- ▶ Зареждайте уреда само с включеното в комплектската зарядно устройство.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя акумулаторни батерии, вж. „Технически данни“.
- ▶ Уверете се, че продуктът е изключен, преди да поставите акумулаторната батерия. Поставянето на акумулаторна батерия в градински електроинструмент, който е включен, може да предизвика злополуки.
- ▶ Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.
- ▶ Съхранявайте градинския електроинструмент само в температурния диапазон от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Напр. не оставяйте градинския електроинструмент през лятото в кола.
- ▶ При неправилно използване от акумулаторната батерия може да изтече електролит. Избягвайте контакт с него. При случаен контакт промийте мястото обилно с вода. Ако от електролита попадне в очите Ви, освен това потърсете лекарска помощ. Електролитът на акумулаторната батерия може да предизвика раздразняване или изгаряне на кожата.

## Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Маса
	Вкл.
	Изкл.
Lo	Ниско налягане
Hi	Високо налягане
	Допълнителни приспособления

## Описание на продукта и възможностите му



Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината. Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, разгледайте фигурите в края на ръководството за експлоатация.

## Предназначение на електроинструмента

Машината е предназначена за почистване на външни повърхности и обекти, за машини, автомобили и лотки, доколкото се използват подходящи допълнителни принадлежности и препарати за почистване.

Машината е предназначена за ползване при температура на околната среда между  $0^{\circ}\text{C}$  и  $40^{\circ}\text{C}$ .

Този продукт не е подходящ за професионални приложения.

## Изобразени компоненти (вж. фигури A и D)

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурата на продукта на графичните страници.

- (1) Тройна дюза
- (2) Дюза за почистващ препарат
- (3) Филтър
- (4) Пистолет за пръскане
- (5) Капак на отделението за акумулаторната батерия



- (6) Бутон за освобождаване на капака на акумулаторната батерия
- (7) Бутон за деблокиране на акумулаторната батерия
- (8) Бутон за включване и изключване
- (9) Бутон ECO mode
- (10) Връзка за маркуча
- (11) Маркуч
- (12) Ланцета
- (13) Спусък
- (14) Блокировка срещу включване на спусъка
- (15) Акумулаторна батерия<sup>1)</sup>
- (16) Индикатор за нивото на зареждане на акумулаторната батерия
- (17) Зарядно устройство<sup>2)</sup>
- (18) Връзка за маркуча на пистолета
- а) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Водоструйна машина		UniversalAquatak 36V-100
Материален номер		3 600 HC7 0..
Номинална консумирана мощност	kW	0,5
Макс. температура на подаваната вода	°C	40
Мин. дебит на подаваната вода	l/min	3,1
Допустимо налягане	MPa	10
Номинално налягане	MPa	6,7
Дебит	l/min	2,6
Максимално входящо налягане	MPa	1
Функция за автоматично спиране		●
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– с акумулаторна батерия	kg	5,9
– без акумулаторна батерия	kg	4,6
Сериен номер		Вижте серийния номер (табелка) на водоструйната машина
Препоръчителна околна температура при съхранение	°C	-20 ... +60
Разрешена температура на околната среда при работа <sup>B)</sup> и при складиране	°C	0 ... +40
Акумулаторна батерия		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

B) Ограничена мощност при температури <0 °C.

## Информация за излъчван шум и вибрации

UniversalAquatak 36V-100	
Стойностите за излъчвания шум са определени съгласно IEC/EN 60335-2-79	
Оцененото равнище A на генерирания от електроинструмента шум обикновено е:	
– Налягане на звука	dB(A) <b>69</b>
– Неопределеност K	dB <b>3,0</b>
<b>Работете с шумозаглушители (антифони)!</b>	
Сумарната стойност на вибрациите $a_h$ (векторна сума по трите направления) и възможната неточност при измерването K са изчислени съгласно IEC/EN 60335-2-79	
– Стойност на вибрационните емисии $a_h$	$m/s^2$ <b>2,5</b>
– Неопределеност K	$m/s^2$ <b>0,6</b>

## Монтиране и работа

Изображение/Цел на действието	Фигура	Страница
Изобразени елементи	<b>A</b>	287
Окомплектовка	<b>B</b>	288
Монтиране на поставки	<b>C</b>	288
Поставяне на акумулаторната батерия	<b>D</b>	289
Монтиране/Демонтиране на ланцетата на пистолета за пръскане	<b>E</b>	289
Монтиране/Демонтиране на маркуча за високо налягане	<b>F</b>	290
Подаване на вода	<b>G</b>	291
Включване	<b>H</b>	292
Изключване	<b>I</b>	292
Работно указание за включване на Eco mode	<b>J</b>	293
Поставяне на дюзата	<b>K - L</b>	294 - 295
Регулиране на налягането		
Поставяне на бутилка с почистващ препарат	<b>M</b>	296
Изваждане на акумулаторната батерия	<b>N</b>	297
Почистване на дюзата	<b>O</b>	297
почистете двата филтъра	<b>P</b>	298
Съхраняване	<b>Q - S</b>	298 - 299
Избор на принадлежности	<b>T</b>	300

## Включване

### Поставяне/Изваждане на акумулаторната батерия (вж. фигури D и N)

**Упътване:** Ако се използват неподходящи акумулаторни батерии, това може да предизвика неправилно функциониране или повреждане на машината.

Натиснете бутона за освобождаване на кутията на акумулаторната батерия **(6)**, за да отворите капака **(5)**. Поставете заредената акумулаторна батерия **(15)**. Уверете се, че акумулаторната батерия е влязла добре.

Затворете капака на кутията за акумулаторната батерия **(5)** и се уверете, че заключалката на капака **(6)** е затворена. По време на работа капакът на кутията за акумулаторната батерия **(5)** предпазва акумулаторната батерия **(15)** от напръскване с вода.

Натиснете бутона за освобождаване на кутията на акумулаторната батерия **(6)**, за да отворите капака **(5)**. За изваждане на акумулаторната батерия **(15)** от машината натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия **(7)** и я издърпайте.

### Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия

Акумулаторната батерия е съоръжена със светлинен индикатор, указващ степента ѝ на зареденост. Светлинният индикатор се състои от 3 зелени светодиода.

Натиснете бутона за индикатора за нивото на зареждане **(16)**, за да активирате индикатора за нивото на зареждане. След около 5 секунди индикаторът за нивото на зареждане угасва автоматично.

Състоянието на акумулаторната батерия може да бъде проверявано и когато тя е извадена.

Светодиоди	Капацитет на акумулаторната батерия
3 зелени светодиода светят непрекъснато	$\geq 2/3$
2 зелени светодиода светят непрекъснато	$\geq 1/3$
1 зелен светодиод свети непрекъснато	$\leq 1/3$
1 зелен светодиод мига	резерва

Ако след натискане на бутона не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Поради съображения за сигурност проверката за степента на зареденост на акумулаторната батерия може да се извършва само когато градинският електроинструмент е в покой.

По време на процеса на зареждане трите зелени светодиода светват последователно и след това угасват. Когато трите зелени светодиода започнат да светят непрекъснато, акумулаторната батерия е заредена. Прибл. 5 минути след като акумулаторната батерия се зареди напълно трите зелени светодиода угасват.

## Работа

- ▶ Моля, внимавайте, този електроинструмент не трябва да работи без вода.

### Включване

Монтирайте филтъра **(3)** на връзката за вода на уреда.

Свържете водния маркуч (не е включен в окомплектовката на доставката) към водопровода и поставете маркуча на филтъра **(3)** на уреда или следвайте инструкциите в глава „Използване на алтернативни водоизточници“, за да свържете системата за засмукване на вода. (вж. фигура **G**)

Свържете водния маркуч към връзката за маркуча на уреда **(10)** и връзката за маркуча на пистолета **(18)**.

Отворете крана за вода.

Задействайте блокировката срещу включване **(14)**, за да деблокирате спусъка **(13)**. Натиснете докрай спусъка **(13)**, докато водата започне да тече равномерно и в уреда и маркуча за високо налягане повече няма въздух. От-

пуснете спусъка (13). Задействайте блокировката срещу включване (14).

Закрепете ланцетата (12) и дюзата (1) на пистолета за пръскане (4). (вж. фигура Е)

Изберете желаната разпръснатата струя чрез въртене на дюзата (1). (вж. фигура К)

Натиснете бутона за включване/изключване (8).

За да използвате режима ECO, натиснете бутона ECO mode (9).

Насочете ланцетата (12) надолу.

Задействайте блокировката срещу включване (14), за да деблокирате спусъка (13). (вж. фигури Н и I)

Натиснете докрай спусъка (13).

### Функция за автоматично спиране

Електродвигателят се изключва, когато спусъкът (13) на ръкохватката на пистолета бъде отпуснат.

### Функция за автоматично изключване

Електродвигателят се изключва автоматично, ако машината работи 30 минути без прекъсване.

### Функция за “заспиване”

След 15 минути без да е работено с нея машината се изключва автоматично.

## Указания за работа

### Указания за работа с почистващи препарати

- ▶ Използвайте почистващи препарати, които изрично са предназначени за водоструйни машини.
- ▶ Не използвайте препоръчаните почистващи препарати неразредени. Продуктите са безопасни, доколкото не съдържат киселини, основи или вредни за околната среда вещества. Препоръчваме почистващите препарати да се съхраняват на недостъпни за деца места. При контакт на почистващи препарати с очите промийте незабавно обилно с вода, при поглъщане потърсете веднага лекарска помощ.
- ▶ Спазвайте указанията на производителя за ползване, изхвърляне и предупрежденията за безопасност.

С оглед опазване на околната среда препоръчваме пестеливото използване на почистващи препарати. Спазвайте препоръките за разреждане върху кутията на препарата.

### Препоръчан метод на почистване

Стъка 1: Монтирайте дюзата 3 в 1 и с нея премахнете грубото замърсяване.

Стъка 2: монтирайте бутилката с почистващ препарат и нанесете препарат върху повърхността.

Стъка 3: Изплакнете разтворените замърсявания и почистващия препарат дюзата 3 в 1.

Упътване: При почистване на вертикални повърхности насаяйте почистващия препарат отдолу нагоре. При изплакването работете отгоре надолу.

### Използване с алтернативни източници на вода

Тази водоструйна машина е със система за засмукване на водата, която позволява захранването с вода от резервоари или естествени водоизточници. ВАЖНО е филтърът Бош на засмукващата система да е поставен и да се почиства редовно, както и да се засмуква само чиста вода.

### Открити резервоари/съдове и естествени водоизточници

Използвайте системата за засмукване на вода, състояща се от:

- Сито с възвратен вентил
- Уякчен маркуч за засмукване 3 m
- Универсален щуцер за връзка към водоструйната машина

С това допълнително приспособление водоструйната машина може да засмуква вода на височина 0,5 m над равнището на водата. Това може да продължи около 60 секунди.

Потопете целия 3-метров маркуч под вода, за да изкарате въздуха. Включете 3-метровия маркуч към водоструйната машина и се уверете, че засмукващият отвор със сито е потопен под водата.

Включете машината и задействайте спусъка при изтеглена ланцета. Ако след 60 секунди все още не изтича вода, изключете машината и проверете всички връзки. Когато започне да изтича вода, изключете водоструйната машина и монтирайте пистолета за пръскане и ланцетата за пръскане.

Важно е маркучът и съединителните звена да са качествени, да не пропускат и уплътненията да не са увредени и нагънати. Неуплътнени съединенията могат да влошат засмукването.

### Водосъдържател с кран за източване

Ако водоструйната машина се връзва към резервоар с подходящ кран за източване, предварително към крана трябва да се включи маркуч за вода (не е включен в комплектовката). Отворете предварително крана, за да изкарате въздуха от маркуча, и едва след това го включете към водоструйната машина.

### LED индикация на продукта



Акумулаторната батерия е слаба

LED индикаторът на бутона за включване/изключване мига зелено



Акумулаторната батерия е напълно разредена и/или се използва несъвместима акумулаторна батерия



Двата LED индикатора мигат 5x зелено

Акумулаторната батерия е твърде гореща

LED индикаторът на бутона за включване/изключване свети червено



Неизправности на продукта

LED индикаторът на бутона за включване/изключване мига 5x червено

## Отстраняване на дефекти

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят не се включва	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се загрее/охлади
	Уредът е замръзнал	Изчакайте машината да се разтопи.
	Акумулаторната батерия не е поставена правилно	Извадете акумулаторната батерия и отново я поставете правилно
	Отделението за акумулаторната батерия не е затворено правилно	Затворете отделението за акумулаторната батерия
Уредът се изключва	Активирала се е функцията за автоматично "заспиване"	Натиснете пусковия прекъсвач
	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се загрее/охлади
Уредът не е уплътнен	Помпата не е уплътнена	Малко протичане на вода е допустимо; при поинтензивен теч се обърнете към оторизиран сервис
	Съединенията пропускат	Проверете дали съединенията са направени правилно
Двигателят работи в режим на готовност	Помпата, пистолетът за пръскане или маркучът пропускат	При повтарящо се включване в режим на готовност се обърнете към оторизиран сервис
маркучът не може да се извади	Когато машината е включена, вследствие наличието на налягане необходимата сила е по-голяма.	Изключете машината, след това натиснете спусъка, за да премахнете налягането
Двигателят се включва, но няма налягане	Дюзата е частично запушена	Почистване на дюзата
	Недостатъчно храняване с вода	Проверете водния филтър. Преминете към алтернативна връзка за вода.
	Дюзата е износена или повредена	Сменете дюзата
Чува се шум от двигателя, но двигателят не работи	Проблеми с функцията за автоматично изключване	Обърнете се към оторизиран сервис за електроинструменти на Бош
Пулсиращо налягане	Има въздух в маркуча за вода или в помпата	Оставете водоструйната машина да работи при ниско налягане с отворен пистолет за пръскане без ланцета или дюза, докато се достигне нормалното работно налягане
	Захранването с вода не е правилно	Проверете дали връзката за вода отговаря на указанията в техническите данни. Най-малките водни маркучи, които могат да се използват, са 1/2" или Ø 13 mm
		Проверете системата за засмукване на вода
	Водният филтър е задръстен	Почистете водния филтър

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
	Маркучът за вода е усукан или прегънат	Изправете маркуча
	Маркучът за високо налягане е твърде дълъг	Отстранете удължителя от маркуча за високо налягане (удължител на маркуча макс. 7 m)
	Дюзата е частично запушена	Почистване на дюзата

## Техническо обслужване и сервиз

### Техническо обслужване

► Преди всякакви работи по уреда отстранявайте акумулаторната батерия и разединявайте връзката за вода.

Упътване: Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Периодично проверявайте електроинструмента за очевидни дефекти, като разхлабени съединения и износени или повредени детайли.

Уверете се, че капаците и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

### След ползване/съхраняване

Изключете уреда и натиснете спуська, за да освободите създаденото налягане и да изпразните маркуча за високо налягане.

Почистете водоструйната машина външно с мека четка и кърпа. Не се допуска използването на вода, разтворители и почистващи препарати. Почистете всички замърсявания, особено по вентилационните отвори на електродвигателя.

Съхраняване след края на сезона: Изпразнете всичката вода от помпата, като оставите електродвигателя да работи няколко секунди, и натиснете спуська.

Не поставяйте върху машината други предмети.

Не поставяйте предмети в отделението за батерията.

Съхранявайте машината в помещение, в което няма опасност от замръзване.

Уверявайте се, че при прибиране захранващите кабели не са притиснати. Не прегъвайте маркуча за високо налягане.

### Филтър

Ползването на два филтъра (вътрешен и външен) повишава защитата срещу проникване в машината на замърсявания и с това увеличава дълготрайността ѝ. Следете двата филтъра винаги да са чисти и без замърсявания.

### Опазване на околната среда

Вредни за околната среда химикали не трябва да попадат в почвата, в подпочвените води, във водоеми, реки и т. н. При използване на почистващи препарати спазвайте стриктно посочените на опаковката стойности за концентрацията им.

При почистване на моторни превозни средства спазвайте местните разпоредби: не трябва да се допуска попадане-

то на машинно масло в подпочвените води. Рециклирайте суровини, вместо да ги изхвърляте.

### Грижа за акумулаторната батерия

За да осигурите оптимално използване на акумулаторната батерия, вземете под внимание следните указания и мерки:

- Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.
- Съхранявайте електроинструмента само в температурния диапазон от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в кола.
- Съхранявайте акумулаторната батерия извън градинския електроинструмент.
- Не оставяйте акумулаторната батерия в градинския електроинструмент на пряка слънчева светлина.
- Оптималната температура за съхраняване на акумулаторната батерия е  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след пълно зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонтни и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

**www.bosch-pt.com**

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.com/bg/bg/

### Други сервизни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

## Транспортиране

Препоръчителните литиево-йонни акумулаторни батерии трябва да изпълняват изисквания за транспортиране на опасни товари. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетиранието се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

## Бракуване



Градинският електроинструмент, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте градински електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

## Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

## Акумулаторни или обикновени батерии:

### Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 176).

# Македонски

## Безбедносни напомени

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства. Непочитувањето на безбедносни предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

## Толкување на символите



Општи безбедносни правила.



Никогаш не насочувајте ја пералката директно кон луѓе, животни, електрични уреди или компоненти.

Предупредување: Високопритисните пералки можат да бидат опасни, ако се користат несоодветно.



Во склад со важечките прописи уредот не смее да се користи прикачен директно на водоводната мрежа без системски сепаратор. Користете системски сепаратор како ИЕЦ 61770 Вид БА.

Водата којашто минува низ системски сепаратор веќе не е погодна за пиење.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Тргнете ја батеријата пред сервисирање.

## Безбедносни правила за високопритисната пералка



Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства. Непочитувањето на безбедносни предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Внимателно прочитајте ги упатствата и предупредувањата, бидејќи содржат важни информации за безбедна работа.

Освен информациите дадени во упатството за ракување, почитувајте ги и општите безбедносни правила и прописите за превенција на незгоди.

## Општи упатства

- ▶ Осигурајте се дека притисната пералка е на ниво со подот.
- ▶ Уредот мора да стои на цврста подлога.
- ▶ Не тегнете го високопритисното црево и не влечете ја високопритисната пералка за цревото. Во таков случај пералката не е стабилна и може да се преврти.
- ▶ Не газете го високопритисното црево и не возете преку него. Заштитете го високопритисното црево од остри агли и рабови.

## Приклучок на вода

- ▶ Почитувајте ги важечките прописи на Вашиот снабдевач.
- ▶ Сите приклучни црева мораат да имаат соодветни непропусни спојки.
- ▶ Доводното црево мора да биде со минимална големина од 12,7 mm (1/2").
- ▶ Уредот никогаш не треба да се користи споен директно на водоводната мрежа без повратен вентил. Водата

што поминала низ повратниот вентил повеќе не е исправна за пиење.

- ▶ Високопритисното црево не смее да се користи ако е оштетено (опасност од пукање). Оштетеното високопритисно црево мора веднаш да се замени. Користете само црева и спојки коишто ги препорачува производителот на уредот.
- ▶ Високопритисните црева, фитинзи и спојки се важни за безбедно ракување со уредот. Употребувајте само црева, фитинзи и спојки коишто ги препорачува производителот на уредот.
- ▶ За напој користете само чиста или филтрирана вода.

## Примена

- ▶ Не прскајте азбестни и други материјали коишто се штетни по здравјето.
- ▶ Користете го уредот само кога батеријата е затворена. Така е батеријата заштитена од прскање вода.
- ▶ Пред употреба проверете дали уредот и дополнителната опрема се во функционална состојба и дали се безбедни за употреба. Не користете го уредот доколку не е во одлична состојба.
- ▶ Не вршете промени на уредот. Несоодветните модификации може да влијаат на безбедноста на Вашиот уред, предизвикувајќи зголемена бучава и вибрации и лоши перформанси.
- ▶ Доколку уредот се користи на места со намалена безбедност (на пример на нафтно преточувалиште) следете ги соодветните безбедносни мерки. Употребата е забранета на места на коишто постои опасност од експлозија.
- ▶ При употреба во затворено обезбедете доволна проветреност. Пред секое чистење осигурајте се дека уредот е исклучен (моторот згаснат).
- ▶ Уредот се употребува држејќи го со обете раце. Не работете на скали. На балкони и други издигнати површини работете така да секогаш можете да ги видите сите агли.
- ▶ Користењето на други средства за чистење или хемикалии може да ја загрозат безбедноста на машината.
- ▶ Сите компоненти во работниот простор коишто пренесуваат струја мора да бидат заштитени од прскање на вода.
- ▶ При користењето на уредот, прекинувачот пиштолот не смее да биде заглавено на позицијата ON.
- ▶ При употреба на средствата за чистење под висок притисок можат да настанат аеросоли. Вдишувањето на аеросоли е штетно по здравјето.
- ▶ Покриените млазници можат да ја загрозат ефикасноста на аеросолите. Ако е неопходно, носете хемиско-техничко заштитна (ХТЗ) опрема, на пример наочари или маска што штити од прскање на вода, честички или аеросоли.

- ▶ Некои предмети можат да отскокнат поради високиот притисок на млазот. Ако е потребно, носете лична заштита, на пример заштитни наочари.
- ▶ Автомобилските гуми и нивните вентили се чистат на оддалеченост од најмалку 30 цм. Во спротивно високиот притисок на млазот може да ги оштети. Прв знак на оштетување на гума е промена на бојата. Оштетените автомобилски гуми и нивните вентили се опасни по живот.
- ▶ Никогаш не користете го уредот без филтер или со оштетен или валкан филтер. Користењето на уредот без филтер, или со оштетен или валкан филтер, може да ја поништи гаранцијата.
- ▶ После долга употреба, металните делови можат да се вцештат. По потреба носете заштитни ракавици.
- ▶ Избегнувајте перење со вода под висок притисок при лоши временски услови, на пример кога постои ризик од грмотевици.
- ▶ Носете соодветно заштитно одело од прскање на вода. Не работете со уредот во близина на луѓе коишто не носат заштитно одело.
- ▶ Не насочувајте го млазот кон себе или кон други со цел за чистење на облеката или обувките.
- ▶ Не користете го уредот со течни растворувачи, неразредени киселини, ацетон или други средства како бензин, разредувачи или горивна нафта, бидејќи нивните испарувања се лесно запаливи, експлозивни и отровни.

## Ракување

- ▶ Ракувачот мора да ракува со производот во склад со прописите. При ракувањето со уредот мора да ги земе пред вид конкретните услови. При работата мора да внимава на другите личности, а посебно на децата.
- ▶ Уредот може да го употребуваат само личности коишто се обучени за работа со уредот и коишто можат да приложат потврда за тоа. Уредот не смеат да го употребуваат деца и млади.
- ▶ Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени со ова упатство да го употребуваат уредот. Локалните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- ▶ Децата треба да бидат под надзор да не си играат со уредот.
- ▶ Вклучениот уред никогаш не треба да биде оставен без надзор.
- ▶ Високопритисниот млаз вода којшто излегува од пиштолот предизвикува отфрлање на раката. Затоа пиштолот и копјето за прскање треба да се држат цврсто со двете раце.
- ▶ Никогаш не употребувајте го ротирачкиот додаток или точкастиот снап за чистење на моторни возила.

## Транспорт

- ▶ Пред транспорт исклучете го и обезбедете го уредот.



## Одржување



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Тргнете ја батеријата пред сервисирање.

- ▶ Пред секое чистење, одржување или замена на делови, искучете го уредот.
- ▶ Поправките на уредот се вршат само во овластен Бош сервис.

## Додатна опрема и резервни делови

- ▶ Може да се користат само додатна опрема и резервни делови одобрени од производителот на уредот. Оригиналната додатна опрема и оригиналните резервни делови гарантираат дека уредот може да се користи безбедно и без расипување.

## Напомени за оптимално користење на батериите

- ▶ Не ја отворајте батеријата. Постои опасност од краток спој.



Заштитете ја батеријата од топлина (на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци) оган, вода и влага. Постои опасност од експлозија.



- ▶ Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пара. Внесете свеж воздух и доколку има повредени побарајте помош од лекар. Парата може да ги надрасни дишните патишта.
- ▶ Користете ја батеријата само во производите на производителот. Само така батеријата ќе биде заштитена од преоптоварување.
- ▶ Батеријата може да се оштети од остри предмети како на пр. клинци или шрафцигер или надворешно влијание. Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, пушти чад, експлодира или да се прегрее.
- ▶ Не предизвикувајте краток спој на батеријата. Постои опасност од експлозија.
- ▶ Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.
- ▶ Полнете го уред само со испорачаниот полнач.
- ▶ Користете ги само оние батерии кои се препорачани од производителот, видете технички податоци.
- ▶ Уверете се дека уредот е исклучен пред да ја ставите батеријата. Ставањето на батеријата додека уредот работи може да предизвика несреќа.
- ▶ Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- ▶ Складирајте ја батеријата во граници на температура од  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Не оставајте ја батеријата на пример во автомобил на лето.
- ▶ При погрешно користење, може да истече течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течност, исплакнете ја со вода. Ако течност дојде во допир со очите, дополнително обратете се на лекар. Истечената

течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.

## Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги символите и нивното значење. Точната интерпретација на символите ќе ви помогне подобро и побезбедно да го користите уредот.

Ознака	Значење
	Праец на движење
	Праец на реакција
	Тежина
	Вклучено
	Исклучено
Lo	Низок притисок
Hi	Висок притисок
	Опрема

## Опис на производот и употребата



Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства. Непочитувањето на безбедносни предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди. Видете ги илустрациите на крајот на упатството.

## Употреба со соодветна намена

Уредот е наменет за чистење на површини и објекти на отворено, за опрема, возила и пловила, под услов да се користи соодветен прибор и средства за чистење. Работната температура изнесува меѓу  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  и  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Овој производ не е наменет за професионална употреба.

## Вградени компоненти (види слики A и D)

Нумерирањето на напишаните компоненти се однесува на приказот на уредот на страните со цртежи.

- (1) тројна млазница
- (2) млазница за детергент
- (3) Филтер
- (4) Пиштол за прскање
- (5) Капак за батеријата
- (6) Отклучување на батеријата
- (7) Копче за отворање на батеријата
- (8) Копче за вклучување

- (9) Копче за ЕКО режим
  - (10) Приклучок за цревето
  - (11) Црево
  - (12) Копје
  - (13) Активатор
  - (14) Прекинувач за активаторот
  - (15) Батерија<sup>a)</sup>
  - (16) Приказ за наполнетост на батеријата
  - (17) Полнач<sup>a)</sup>
  - (18) Пиштол за приклучок на цревето
- a) Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

## Технички податоци

Високопритисна пералка		UniversalAquatank 36V-100
Број на артикл		<b>3 600 HC7 0..</b>
Номинална јачина	kW	0,5
Влезна температура макс.	°C	40
Прилив на вода мин.	l/min	3,1
Дозволен притисок	MPa	10
Номинален притисок	MPa	6,7
Проток	l/min	2,6
Максимален влезен притисок	MPa	1
Аутостоп функција		●
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– со батерија	кг	5,9
– без батерија	кг	4,6
Сериски број		Види го серискиот број (сервисна плочка) на уредот
препорачаната температура на околината при складирање	°C	-20 ... +60
Дозволена околна температура при работење <sup>B)</sup> и при складирање	°C	0 ... +40
Тип на батерија		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) во зависност од употребената батерија

B) ограничена јачина при температури < 0 °C

## Информации за бучава/вибрации

UniversalAquatank 36V-100	
Утврдени вредности на емисија на бучава се одредуваат согласно <b>IEC/EN 60335-2-79</b>	
А-пондерираното односно измереното А ниво на бучавата изнесува обично:	
– Звучен притисок	dB(A) <b>69</b>
– Несигурност К	dB <b>3,0</b>
<b>Носете заштита за слухот!</b>	
Вкупните вредности на вибрациите $a_h$ (векторски збир на три насоки) и несигурноста К дадени се во согласност со <b>IEC/EN 60335-2-79</b>	
– Вредност на емисијата на вибрации $a_h$	$m/s^2$ <b>2,5</b>
– Несигурност К	$m/s^2$ <b>0,6</b>

## Монтажа и користење

Приказ/Цел на ракувањето	Слика	Страна
Илустрација на компоненти	<b>A</b>	287
Обем на испорака	<b>B</b>	288
Монтирање на носачи	<b>C</b>	288
Вметнување на батеријата	<b>D</b>	289
Монтажа/демонтажа на копчето од пиштолот за прскање	<b>E</b>	289
Монтажа/демонтажа на високопритисното црево	<b>F</b>	290
Приклучок на вода	<b>G</b>	291
Вклучување	<b>H</b>	292
Исклучување	<b>I</b>	292
Работен совет Вклучете го Еко режимот	<b>J</b>	293
Ставање на млазницата	<b>K - L</b>	294 - 295
Регулација на млазот		
Прикачување на садот со детергент	<b>M</b>	296
Извадете ја батеријата	<b>N</b>	297
Исчистете ја млазницата	<b>O</b>	297
Чистење на филтерот	<b>P</b>	298
Складирање	<b>Q - S</b>	298 - 299
Избор на опрема	<b>T</b>	300

## Вклучување

### Вметнување/вадење на батеријата (види слики D и N)

**Совет:** Користењето на несоодветни батерии може да доведе до погрешно функционирање или до оштетување на уредот.

Притиснете го копчето за ослободување на батерија **(6)**, за да може капакот да **(5)** се отвори. Повторно ставете ја наполнетата **(15)** батерија. Проверете дали батеријата е правилно вклопена.

Затворете го капакот на преградата за батеријата **(5)** и уверете се дека бравицата која служи за ослободување на батеријата **(6)** е заклучена. Капакот за батеријата **(5)** ја штити батеријата **(15)** од водата која прска во текот на користењето на уредот.

Притиснете го копчето за ослободување на батерија **(6)**, за да може капакот да **(5)** се отвори. За вадење на батеријата **(15)** од уредот, притиснете го копчето за вадење на батеријата **(7)** и извадете ја батеријата.

## Приказ за наполнетост на батеријата

Батеријата е опремена со индикатор кој го прикажува нивото на наполнетост на батеријата. Индикаторот на наполнетост се состои од 3 зелени лед сијалички.

Притиснете го копчето за индикаторот за нивото на батеријата **(16)**, за да го активирате прикажувањето на нивото на наполнетост на батеријата. По околу 5 секунди индикаторот се гасне сам.

Нивото на наполнетост може да се провери и по вадење на батеријата.

LED-приказ	Капацитет на батеријата
Постојано светење на 3 зелени лед сигнали	$\geq 2/3$
Постојано светење на 2 зелени лед сигнали	$\geq 1/3$
Постојано светење на 1 зелени лед сигнали	$\leq 1/3$
Трепкање на 1 зелен лед сигнал	Резерва

Доколку по вклучувањето не свети LED сијаличката, батеријата е дефектна и мора да се замени.

Поради безбедносни причини, нивото на наполнетост на батеријата може да се проверува само кога косачката е во мирување.

За време на процесот на полнење трите зелени LED светла светнуваат еднопруго и се гасат за кратко. Батеријата е целосно наполнета, доколку трите зелени LED светла постојано светат. Околу 5 минути откако ќе се наполни целосно батеријата, трите зелени LED светла повторно се гасат.

## Употреба

- Имајте на ум дека овој уред не смее да работи без вода.

### Вклучување

Монтирајте го филтерор **(3)** на приклучокот за вода на уредот.

Поврзете го цревото за вода (не е испорачано) со доводот за домашна вода и поставете го цревото врз филтерот **(3)** на уредот или следете ги упатствата во поглавјето „Употреба на алтернативни точки за вода“ за да го поврзете додаток за самостојно дозирање. (види слика **G**)

Поврзете го цревото за вода со конекторот за црево во конекторот за црево на апаратот **(10)** и со конекторот на црево на пиштолот во конекторот за **(18)** пиштол.

Отворете ја чешмата.

Притиснете го безбедносниот откочувач **(14)**, за да го ослободите **(13)** чкрапалото. Притиснете го чкрапалото **(13)** и држете го така се додека водата не протече непрекинато и додека се истисне целиот воздух од уредот и од високопритисното црево. Пуштете го **(13)** чкрапалото. Активирајте ја бравата за **(14)** вклучување.

Прицврстете го копјето (12) и млазницата за прскање на (1) пиштолот Sprühpistole (4). (види слика Е)

Изберете го саканиот млаз за прскање со вртење на млазницата (1). (види слика К)

Притиснете го копчето за вклучување -/исклучување (8).

За да го користите ЕСО режимот, притиснете го копчето ЕСО режим (9).

Насочете го копјето (12) надолу.

Притиснете го безбедносниот откачувач (14), за да го ослободите (13) чкрапалото. (види слики Н и I)

Притиснете го чкрапалото (13) до крај.

## Аутостоп функција

Моторот на уредот автоматски се исклучува кога се отпушта чкрапалото (13) на рачката од пиштолот.

## Функција за автоматско исклучување

Моторот ќе запре, ако производот 30 работи непрекинати со минути.

## Функција-спиеење

Уредот се исклучува сам после 15 минути неупотребување.

## Совети при работењето

### Совети за работа со детергенти

- ▶ Користете само средства за чистење кои се експлицитно соодветни за средства за чистење под висок притисок.
- ▶ Не користете нерастворени детергенти. Ваквите производи се безбедни ако не содржат киселини, алкали или материји опасни по животната средина. Препорачуваме средствата за чистење да ги држите вон дофат на деца. При контакт на детергентот со очите, обилно исплакнете со вода и веднаш обратете се кај лекар.
- ▶ Применувајте ги упатствата за употреба, одложување на отпад и безбедност коишто ги посочил производителот.

Препорачуваме штедлива употреба на детергент, со цел на заштита на животната средина. Прочитајте го упатството за растворање на детергентот.

### Препорачан начин на чистење

Чекор 1: Монтирајте ја млазницата 3 во 1 и користете ја за да ја отстраните грубата нечистотија..

Чекор 2: Монтирајте го садот за детергент и ставете малку детергент.

Чекор 3: Исплакнете ја омекнатата нечистотија и детергент со млазницата 3 во 1.

Забелешка: Кога чистите вертикални површини, почнете со нечистотијата/на дното и продолжете нагоре.

Плакнете одгоре надолу.

## Користење на алтернативни извори на вода

Оваа машина за перење под притисок е самовшмукувачка, овозможувајќи водата да се црпи од резервоари или природни извори. Многу е ВАЖНО Бош филтерот да е исчистен, правилно вметнат и да се употребува само чиста вода.

## Отворени резервари и природни извори

Употребувајте го додатокот за самостојно дозирање, кој се состои од:

- Влезна цецилка со неповратен вентил
- 3 м ојачано црево
- Универзална спојка за чистење под притисок

Со овој додаток високопритисната пералка може да исфрла вода 0,5 m над нивото на водата. Ова може да трае одприлика 60 некоја секунда.

Целосно потопете го црево од 3 м во вода за да излезе од него сиот воздух. Поврзете го трометражното црево со високопритисната пералка и осигурајте се дека влезната цецилка останува во вода.

Вклучете ја машината и активирајте го чкрапалото со повлечено копје. Ако после секунди 60 сеуште нема вода, згаснете го уредот и проверете ги сите спојки. Ако водата тече, згаснете ја високопритисната пералка и монтирајте ги копјето и пиштолот за употреба.

Важно е црево и спојките да се квалитетни, во добра состојба, цврсто и правилно монтирани. Неприцврстените спојки можат да предизвикаат лошо функционирање.

## Резервари со чешми

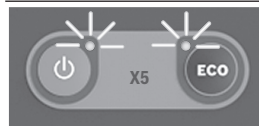
Ако високопритисната пералка се поврзува со резервоарот преку чешма, прво монтирајте го соодветното црево на чешмата од резерварот (не е приложено). Отворете ја чешмата, пуштете да излезе целиот воздух од црево, па потоа поврзете го црево то во високопритисната пералка.

## LED-дисплеј на производот



празна батерија

LED приказот на копчето за вклучување свети зелено



Батеријата е целосно испразнета и/или користена некомпатибилна батерија

двете LED диоди трепкаат зелено 5x



Батеријата е премногу жешка  
LED приказот на копчето за вклучување свети црвено



дефект на производот  
LED приказот на копчето за вклучување свети црвено 5x

## Отстранување грешки

Симптоми	Можна причина	Помош
Моторот не се вклучува	Празна батерија	Наполнете ја батеријата
	Батеријата е преладна/претопла	Оставете ја батеријата да се загрее/лади
	Уредот е замрзнат	Почекајте додека не се одмрзне уредот
	Батеријата не е правилно ставена	Извадете ја батеријата и поставете ја повтроно, но правилно
	Преградата за батерии не е правилно затворена	Затворете ја преградата за батерии
Уредот се исклучува	Активирана е функцијата за автоматско спиење	Притиснете го копчето за вклучување/исклучување
	Празна батерија	Наполнете ја батеријата
	Батеријата е преладна/претопла	Оставете ја батеријата да се загрее/лади
Уредот пропушта вода	Пумпата пропушта вода	Мало пропуштање е дозволено; при поголеми пропуштања контактирајте го овластениот застапник
	Приклучоците пропуштаат вода	Проверете дали се сите приклучоци правилно монтирани
Моторот работи во модулот на мирување	Пумпата, пиштолот за прскање или цревето пропуштаат	Во случај на упорни неуспеси во модул на мирување, контактирајте ја службата за корисници
Цревето не може да се отстрани	Ако уредот сеуште е вклучен, притисокот во уредот ја зголемува потребната сила.	Исклучете го уредот, а потоа притиснете го копчето за ослободување на притисокот
Моторот се пали, но нема притисок	Млазницата е делумно запушена или заглавена	Исчистете ја млазницата
	Несоодветно снабдување со вода	Проверете го филтерот за вода. Префрлете се на алтернативно поврзување со вода.
	Млазницата е истрошена или оштетена	Заменете ја млазницата
Се слуша дека моторот работи, но нема ниедна функција	Проблеми со автостоп функцијата	Обратете се во овластен сервис на Бош
Пулсирачки притисок	Воздух во цревето или во пумпата	Покренете ја машината за перење под притисок со отворен пиштол за прскање без копје или млазница при низок притисок додека не се постигне нормален работен притисок
	Несоодветен довод на вода	Проверете дали приклучокот за вода одговара на спецификациите во техничките податоци. Големината на пресекот на доводното црево треба да изнесува најмалку 1/2" односно 13 мм
		Проверете ги додатоците за самостојно дозирање, самовшмукување
	Запушен воден филтер	Исчистете го водениот филтер
	Притиснато или свиткано доводно црево	Исправете го доводното црево

Симптоми	Можна причина	Помош
	Предолго високопритисно црево	Издадете го продолжетокот од цревето со висок притисок (продолжеток на цревето макс. 7 m)
	Млазницата е делумно запушена или заглавена	Исчистете ја млазницата

## Одржување и сервис

### Одржување

► Пред да вршите било каква работа врз уредот, изгаснете ги сите функции, исклучете го од електрично напојување и од довод на вода.

Совет: Следниве операции извршувајте ги редовно, за да обезбедите долготрајна и сигурна употреба на уредот.

Редовно проверувајте го уредот за очигледни недостатоци, како што се лабави фитинзи и истрошени или оштетени делови.

Проверете да се поставени и прицврстени сите заштитни капаци и штитници. Пред употреба спроведете ги сите неопходни проверки и поправки.

### После употреба/Складирање

Исчистете го уредот и повлечете го чкралото за да се ослободи од акумулираниот притисок и да се исцеди цревето под висок притисок.

Исчистете ја пералката еднадвор користејќи мека четка или крпа. Не употребувајте вода, разредувачи или полирпасти. Отстранете ги сите отпадоци, особено оние на филтерот за воздух на моторот.

Складирање на крај на употребната сезона: Отстранете ја цела вода од пумпата, додека моторот работи неколку секунди и држете го притисното чкралото.

Не држете други предмети на уредот.

Не ставајте предмети во преградата за батери.

Уредот чувајте го на место каде што не може да замрзне.

Осигурајте се при складирањето кабелот не е притиснат.

Не притискајте го високопритисното црево.

### Филтер

Употребата на два филтри (внатрешен и надворешен филтер) ја зголемува заштитата од загадувачи кои влегуваат во машината и на тој начин го продолжува животниот век на производот.

Проверувајте дали двата филтри се секогаш чисти и без загадувачи.

### Заштита на околината

Хемикалии опасни по животната средина не смее да се испуштаат во почвата, подземните води, бари, реки и слично.

При користењето детергенти прочитајте го упатството за употреба и почитувајте го размерот препорачан за нивното разредување.

При миењето на моторни возила треба да се почитуваат важечките прописи: Моторно масло и други мазива не смее да се испуштаат во подземните води. Рециклирајте ги суровините наместо да ги фрлате.

### Одржување на батеријата

За да постигнете оптимална употреба на батеријата следете ги следните упатства и мерки на претпазливост:

- Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- Чувајте ја батеријата во граници на температура од – 20 °C до 50 °C. Не оставајте ја батеријата на пример во автомобил во летен период.
- Батеријата полнете ја одвоено, а не додека стои во уредот.
- Не оставајте ја батеријата во косачката изложена на директна сончева светлина.
- Оптималната температура за чување на батеријата изнесува 5 °C.
- Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

### Северна Македонија

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевик 47Њ, број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: [dimce.dimcev@servis-bosch.mk](mailto:dimce.dimcev@servis-bosch.mk)  
Интернет: [www.servis-bosch.mk](http://www.servis-bosch.mk)  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У "РОЈКА"  
Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69  
1000 Скопје  
Е-пошта: [servisrojka@yahoo.com](mailto:servisrojka@yahoo.com)  
Тел: +389 2 3174-303  
Моб: +389 70 388-520, -530

### Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Транспорт

Препорачаните литиум-јонски батерији подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

## Отстранување



Електричните уреди, батериите, опремата и амбалажите треба да се сортираат за повторна употреба.



Не фрлајте ги уредите и батериите во домашната канта за губре!

## Само за земјите од ЕУ:

Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се во употреба и дефектните или искористените батерији според регулативата 2006/66/EC мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материји.

## Батерији:

### Литиум-јонски:

Ве молиме внимавајте на напоните во делот Транспорт (види „Транспорт“, Страница 184).

# Srpski

## Sigurnosna uputstva

**UPOZORENJE!** Pročitajte sve sigurnosne napomene i sva uputstva. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

## Objašnjenja simbola sa slika



Opšte uputstvo o opasnosti.



Ne usmeravajte mlaz vode nikada na ljude, životinje, uređaj ili električne delove.

Pažnja: Mlaz visokog pritiska može biti opasan, ako se zloupotrebi.



Prema važećim propisima uređaj ne sme da se priključuje na mrežu pijaće vode bez sistemskog separatora. Upotrebite sistemski separator prema IEC 61770 tip BA.

Voda koja teče kroz sistemski separator nije više pijaća voda.



**UPOZORENJE:** Pre radova održavanja odvojite akumulator.

## Sigurnosna uputstva za čistač visokog pritiska



Pročitajte sve sigurnosne napomene i sva uputstva. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

Pločice sa upozorenjima i obaveštenjima na uređaju daju važna uputstva za bezbedan rad.

Pored napomena u uputstvu za upotrebu treba poštovati i opšte propise o bezbednosti i sprečavanju nesreća.

## Opšte

- ▶ Uverite se da čistač visokog pritiska stoji na ravnoj podlozi.
- ▶ Uređaj mora imati jednu stabilnu podlogu.
- ▶ Ne idite sa crevom visokog pritiska suviše napred odn. ne vucite čistač visokog pritiska za crevo. Ovo može uticati na to, da čistač visokog pritiska ne stoji više sigurno i može se prevrnuti.
- ▶ Ne lomite crevo visokog pritiska i ne prelazite kolima preko njega. Zaštitite crevo visokog pritiska od oštarih ivica ili čoškova.

## Priključak vode

- ▶ Obratite pažnju na propise Vašeg preduzeća za snabdevanje vodom.
- ▶ Spoj zavrtnjem svih priključnih creva mora biti zaptiven.
- ▶ Upotrebljavajte samo ojačano crevo sa presekom od 12,7 mm (1/2").
- ▶ Uređaj ne bi trebao nikada da se priključuje na snabdevanje pijaćom vodom bez prelivnog ventila. Voda koja je tekla kroz prelivni ventil smatra se da nije za pijenje.
- ▶ Crevo visokog pritiska nesme da se ošteti (opasnost od pucanja). Oštećeno crevo visokog pritiska mora neodložno da se zameni. Smeju se upotrebljavati samo creva i veze koje je preporučio proizvođač.
- ▶ Creva visokog pritiska, armature i spojnice su za sigurnost uređaja važni. Upotrebljavajte samo creva, armature i spojnice koje je preporučio proizvođač.
- ▶ Na priključku za vodu sme se koristiti samo čista ili filtrirana voda.



## Primena

- ▶ Materijali koji sadrže azbest i drugi koji sadrže materije koje ugrožavaju zdravlje, ne smeju se prskati.
- ▶ Radite sa uređajem samo, ako je prostor za akumulator zatvoren. Na ovaj način se štiti akumulator od vode koja prska.
- ▶ Uredjaj sa priborom se mora pre upotrebe prekontrolisati u pogledu dobrog stanja i radne sigurnosti. Ako stanje nije besprekorno, nesme se koristiti.
- ▶ Ne preduzimajte izmene na uređaju. Nedozvoljene izmene mogu da umanje bezbednost uređaja, povećaju buku i vibracije i uzrokuju loš učinak.
- ▶ Pri upotrebi uređaja u opasnim područjima (na primer benzinskim pumpama) mora se obratiti pažnja na odgovarajuće sigurnosne propise. Rad u prostorijama gde postoji opasnost od eksplozija je zabranjen.
- ▶ Upotreba u zatvorenim prostorijama na dobrom provetranju. Uverite se, da je vozilo isključeno za vreme čišćenja (motor isključen).
- ▶ Rad sa čistačem visokog pritiska zahteva obe ruke. Ne radite na merdevinama. Pazite kod rada na balkonima ili drugim visokim površinama na to, da u svako doba vidite sve ivice.
- ▶ Upotreba drugih sredstava za čišćenje ili hemikalija može negativno da utiče na sigurnost mašine.
- ▶ Svi delovi koji provode struju u radnom području moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- ▶ Poluga za uključivanje pištolja nesme da se u radu čvrsto stegne u položaju ON.
- ▶ Prilikom upotrebe čistača visokog pritiska mogu da nastanu aerosoli. Udisanje aerosola je štetno za zdravlje.
- ▶ Izolovane mlaznice mogu da smanje dejstvo aerosola. Nosite ako je potrebno prikladnu zaštitnu opremu (LZO) protiv prskanja vode, na primer zaštitne naočare, masku protiv prašine itd. da biste se zaštitili od vode, čestica i/ili aerosola koji se odbijaju od predmeta.
- ▶ Visoki pritisak može objekte odbiti nazad. Nosite ako je potrebno pogodnu ličnu opremu, na primer zaštitne naočare.
- ▶ Radi izbegavanja oštećenja usled mlaza pod visokim pritiskom čistite gume vozila/ventile samo sa najmanjim rastojanjem od 30 cm. Prvi znak za ovo je promena boje gume. Oštećene gume vozila/ventili su opasni po život.
- ▶ Čistač visokog pritiska nikad ne upotrebljavajte bez filtera, sa prljavim ili oštećenim filterom. U slučaju upotrebe čistača visokog pritiska bez filtera ili sa prljavim ili oštećenim filterom prestaje važenje garancije.
- ▶ Metalni delovi se mogu posle duže upotrebe zagrejati. Ako je potrebno nosite zaštitne naočare.
- ▶ Kod loših vremenskih uslova posebno kod oluje koja dolazi ne radite sa čistačem visokog pritiska.
- ▶ Nosite pogodno zaštitno odelo protiv prskanja vode. Ne koristite uređaj u dometu osoblja, čak i ako nose zaštitno odelo.

- ▶ Ne usmeravajte mlaz vode na sebe ili druge da bi očistili odelo ili obuću.
- ▶ Ne smeju se upotrebljavati tečnosti koje sadrže rastvarače, nerazblažene kiseline, aceton ili rastvarači uključujući benzin, rastvarače za boje i ulje za grejanje, jer njihove izmaglice su još zapaljive, eksplozivne i otrovne.

## Rad

- ▶ Rukovalac sme da koristi proizvod samo za definisanu namenu. Moraju se uzeti u obzir lokalne okolnosti. Prilikom rada radu svesno pazite na druge ljude, a posebno decu.
- ▶ Uredjaj smeju koristiti samo osobe koje su obučene u korišćenju i rukovanju ili osobe koje mogu pribaviti dokaz, da umeju da rade sa uređajem. Sa uređajem ne smeju raditi deca ili mladići.
- ▶ Nikada ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem i/ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste proizvod. Nacionalni propisi mogu da ograničavaju starost rukovaoca.
- ▶ Decu bi trebalo nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- ▶ Vodeni mlaz koji izlazi iz mlaznice visokog pritiska proizvodi povratan udarac. Stoga držite čvrsto sa obe ruke pištolj za prskanje i dršku.
- ▶ Mlaz vode koji izlazi iz mlaznice visokog pritiska proizvodi povratan udarac. Stoga držite sa obe ruke pištolj za prskanje i štap za prskanje.
- ▶ Ne upotrebljavajte nikada rotacionu mlaznicu ili mlaz u vidu tački za čišćenje vozila.

## Transport

- ▶ Pre transporta uređaj isključite i obezbedite.

## Održavanje



**UPOZORENJE:** Pre radova održavanja odvojite akumulator.

- ▶ Isključite uređaj pre svih radova čišćenja i održavanja i pre zamene pribora.
- ▶ Održavanja smeju da izvode samo stručne Bosch servisne radionice.

## Pribor i rezervni delovi

- ▶ Smeju se upotrebljavati samo pribor i rezervni delovi, koje je dozvolio proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi obezbeđuju rad uređaja bez smetnji.

## Uputstva za optimalan rad sa akumulatorom

- ▶ Ne otvarajte akumulator. Postoji opasnost od kratkog spoja.



Zaštitite akumulator od toplote (npr. i od trajnog sunčevog zračenja), vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.



- ▶ U slučaju oštećenja i neispravne upotrebe akumulatora mogu da izlaze pare. Provetrite područje, a u slučaju tegoba zatražite pomoć lekara. Pare mogu nadražiti disajne puteve.
- ▶ Koristite akumulator samo u proizvodima proizvođača. Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.
- ▶ Akumulator može da se ošteti zbog oštrih predmeta kao što su npr. ekseri ili odvrtiči ili zbog dejstvovanja spoljne sile. Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulator može da se zapali, zadimi, eksplodira ili pregreje.
- ▶ Ne spajajte akumulator u kratki spoj. Postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.
- ▶ Uređaj puniti samo pomoću isporučene punjača.
- ▶ Koristite samo akumulatore koje preporučuje proizvođač, vidi tehničke podatke.
- ▶ Proverite da li je proizvod isključen pre ulaganja akumulatora. Ulaganje akumulatora u uključen proizvod može da uzrokuje nesreće.
- ▶ Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- ▶ Čuvajte baštenski uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ . Ne ostavljajte akumulator npr. leti u automobilu.
- ▶ U slučaju pogrešne primene iz akumulatora može da izade tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. U slučaju slučajnog kontakta isperite kožu vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć. Akumulatorska tečnost koja izade može da uzrokuje nadražaje kože ili opekotine.

## Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i razumevanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola pomaže vam da bolje i sigurnije koristite proizvod.

Simbol	Značenje
	Pravac kretanja
	Pravac reakcije
	Težina
	Uključeno

## Simbol

## Značenje



Isključeno

Lo

Niski pritisak

Hi

Visoki pritisak



Pribor

## Opis proizvoda i učinka



Pročitajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva. Nepridržavanje bezbednosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo pogledajte slike na zadnjem delu uputstva za upotrebu.

## Upotreba prema svrsi

Uređaj je namenjen za čišćenje površina i objekata u spoljnoj sredini, za uređaje, vozila i čamce, ukoliko se koristi pogodan pribor i sredstva za čišćenje.

Namenska upotreba se odnosi na okolnu temperaturu između  $0^{\circ}\text{C}$  i  $40^{\circ}\text{C}$ .

Ovaj proizvod nije pogodan za profesionalnu upotrebu.

## Prikazane komponente (vidi sliku A i D)

Numerisanje prikazanih komponenti se odnosi na prikaz proizvoda na stranicama sa slikama.

- (1) Trostruka mlaznica
- (2) Mlaznica za sredstvo za čišćenje
- (3) Filter
- (4) Pištolj za prskanje
- (5) Poklopac prostora za akumulator
- (6) Deblokada prostora za akumulator
- (7) Taster za deblokiranje akumulatora
- (8) Taster za uključivanje/isključivanje
- (9) Taster ECO mode
- (10) Priključak creva
- (11) Crevo
- (12) Koplje
- (13) Okidač
- (14) Blokada uključivanja okidača
- (15) Akumulator<sup>a)</sup>
- (16) Pokazivač stanja punjenja akumulatora
- (17) Punjač<sup>a)</sup>
- (18) Priključak creva pištolja

a) **Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletan pribor možete da nadete u našem programu pribora.**

**Tehnički podaci**

Čistač visokog pritiska		UniversalAquatak 36V-100	
Broj artikla		<b>3 600 HC7 0..</b>	
Nominalna snaga	kW	0,5	
Temperatura dovoda maks.	°C	40	
Količina vode na dovodu min.	l/min	3,1	
Dozvoljeni pritisak	MPa	10	
Nominalni pritisak	MPa	6,7	
Protok	l/min	2,6	
Maksimalni ulazni pritisak	MPa	1	
Funkcija Autostop		●	
Masa prema postupku EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>			
– sa akumulatorom	kg	5,9	
– bez akumulatora	kg	4,6	
Serijski broj	Pogledajte serijski broj (tipsku pločicu) na čistaču visokog pritiska		
Preporučena temperatura okoline kod skladištenja	°C	-20 ... +60	
Dozvoljena temperatura okoline prilikom rada <sup>B)</sup> i prilikom skladištenja	°C	0 ... +40	
Tip akumulatora		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah	

A) Zavisí od upotrebljene akumulatorske baterije

B) Ograničena snaga pri temperaturama &lt; 0 °C.

**Informacije o šumovima/vibracijama**

		UniversalAquatak 36V-100	
Vrednosti emisije buke su utvrđene prema IEC/EN 60335-2-79			
A-vrednovani nivo buke uređaja iznosi tipično:			
– Nivo pritiska zvuka	dB(A)	<b>69</b>	
– Nesigurnost K	dB	<b>3,0</b>	
<b>Nosite zaštitu za sluh!</b>			
Ukupne vrednosti vibracija $a_h$ (zbir vektora triju pravaca) i nesigurnost K su utvrđeni prema IEC/EN 60335-2-79			
– Vrednost emisije vibracija $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>	
– Nesigurnost K	m/s <sup>2</sup>	<b>0,6</b>	

**Montaža i Rad**

Prikaz / cilj rukovanja	Slika	Strana
Prikazane komponente	<b>A</b>	287
Obim isporuke	<b>B</b>	288
Montiranje držača	<b>C</b>	288
Umetanje akumulatora	<b>D</b>	289
Montaža/demontaža koplja na pištolj za prskanje	<b>E</b>	289

Prikaz / cilj rukovanja	Slika	Strana
Montaža/demontaža creva visokog pritiska	<b>F</b>	290
Priključivanje vode	<b>G</b>	291
Uključivanje	<b>H</b>	292
Isključivanje	<b>I</b>	292
Uputstvo za uključivanje Eco mode	<b>J</b>	293
Naticanje mlaznice	<b>K-L</b>	294 - 295
Podšavanje mlaza mlaznice		

Prikaz / cilj rukovanja	Slika	Strana
Priključivanje boce sa sredstvom za ispiranje	<b>M</b>	296
Vađenje akumulatora	<b>N</b>	297
Čišćenje mlaznice	<b>O</b>	297
Čišćenje oba filtera	<b>P</b>	298
Skladištenje	<b>Q - S</b>	298 – 299
Biranje pribora	<b>T</b>	300

## Puštanje u rad

### Stavljanje/vađenje akumulatora (vidi slike D i N)

**Napomena:** Upotreba neprikladnih akumulatora može da uzrokuje nepravilnosti ili oštećenje uređaja.

Pritisnite deblokadu prostora za akumulator **(6)**, da biste otvorili poklopac prostora za akumulator **(5)**. Umetnite napunjeni akumulator **(15)**. Proverite da li je akumulator potpuno uložen.

Zatvorite poklopac prostora za akumulator **(5)** i uverite se da je blokada prostora za akumulator **(6)** učvršćena. Poklopac prostora za akumulator **(5)** štiti akumulator **(15)** od prskanja vode za vreme upotrebe.

Pritisnite deblokadu prostora za akumulator **(6)**, da biste otvorili poklopac prostora za akumulator **(5)**. Za vađenje akumulatora **(15)** iz uređaja pritisnite taster za deblokadu akumulatora **(7)** i izvucite akumulator.

### Pokazivač stanja punjenja akumulatora

Akumulator je opremljen pokazivačem stanja punjenja koji pokazuje stanje punjenja akumulatora. Pokazivač stanja punjenja se sastoji od 3 zelene lampice.

Pritisnite taster pokazivača stanja punjenja **(16)** da biste aktivirali pokazivač stanja punjenja. Nakon oko 5 sekundi pokazivač stanja punjenja se sam gasi.

Stanje punjenja može da se proverava i kada je akumulator izvađen.

Lampica	Kapacitet akumulatora
Svetljenje 3 zelene lampice	≥ 2/3
Svetljenje 2 zelene lampice	≥ 1/3
Svetljenje 1 zelene lampice	≤ 1/3
Treperenje 1 zelene lampice	Rezerva

Ako nakon pritiska tipke ne svetle lampice, akumulator je u kvaru i potrebno ga je zameniti.

Zbog sigurnosnih razloga ispitivanje stanja punjenja može da se izvodi samo kada baštenski uređaj miruje.

Za vreme postupka punjenja redom svetle i nakratko se gase tri zelene lampice. Akumulator je potpuno napunjen kada tri zelene lampice svetle. Oko 5 minuta nakon potpunog punjenja akumulatora tri zelene lampice se ponovo gase.

## Rad

► Imajte na umu da ovaj uređaj ne sme da radi bez vode.

### Uključivanje

Montirajte filter **(3)** na priključak za vodu na uređaju.

Priključite crevo za vodu (nije isporučeno) na kućni vodovodni vod i natakните crevo na filter **(3)** na uređaju ili sledite uputstva u poglavlju "Upotreba na alternativnim izvorima vode" da biste priključili pribor za samousisavanje. (vidi sliku **G**)

Priključite crevo za vodu na priključak creva na uređaju **(10)** i priključak creva na pištolju **(18)**.

Otvorite slavinu za vodu.

Aktivirajte blokadu uključivanja **(14)** da biste oslobodili okidač **(13)**. Pritisnite okidač **(13)** do kraja dok voda ne počne da teče ravnomerno i dok se ne potisne sav vazduh u uređaju i u crevu visokog pritiska. Pustite okidač **(13)**.

Pritisnite blokadu uključivanja **(14)**.

Pričvrstite koplje **(12)** i mlaznicu **(1)** na pištolj za prskanje **(4)**. (vidi sliku **E**)

Izaberite željeni prskani mlaz tako da okrenete mlaznicu **(1)**. (vidi sliku **K**)

Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje **(8)**.

Za upotrebu ECO načina rada pritisnite taster ECO mode **(9)**.

Uperite koplje **(12)** prema dole.

Aktivirajte blokadu uključivanja **(14)** da biste oslobodili okidač **(13)**. (vidi slike **H i I**)

Pritisnite okidač **(13)** do kraja.

### Funkcija Autostop

Uređaj isključuje motor kada se pusti okidač **(13)** na dršci pištolja.

### Automatska funkcija isključenja

Motor će se isključiti ako proizvod radi **30** minuta bez prekida.

### Automatska funkcija spavanja

Uređaj će se automatski isključiti nakon **15** ako se njime ne rukuje.

## Uputstva za rad

### Uputstva za rad sa sredstvima za čišćenje

- Upotrebljavajte samo sredstva za čišćenje koja su isključivo pogodna za čistače visokog pritiska.
- Preporučena sredstva za čišćenje ne upotrebljavajte nerazblažena. Proizvodi su toliko sigurni, da ne sadrže kiseline, lužine ili materija koje oštećuju okolinu. Preporučujemo da se sredstva za čišćenje čuvaju da bude nepristupačna za decu. Pri kontaktu sredstva za čišćenje sa očima odmah temeljno isprati sa vodom, a kod gutanja odmah konsultovati lekara.

- Pogledajte uputstvo za upotrebu, zbrinjavanje i upozorenja proizvođača.

Radi zaštite čovekove okoline preporučujemo da sredstva za čišćenje koristite štedljivo. Pogledajte preporuke za razređivanje koje se nalaze na rezervoaru.

### Preporučena metoda čišćenja

Korak 1: Montirajte 3-u-1 mlaznicu i na taj način uklonite grubu prljavštinu.

Korak 2: Montirajte bocu sredstvom za ispiranje i nanesite malo sredstva za čišćenje.

Korak 3: Isperite rastvorenu prljavštinu i sredstvo za čišćenje 3-u-1 mlaznicom.

Napomena: Kod čišćenja vertikalnih površina sredstvom za čišćenje počnite odozdo i radite prema gore. Kod ispiranja radite odozgo prema dole.

### Upotreba na alternainvim mestima za vodu

Ovaj čistač visokog pritiska je samousisavajući i omogućava usisavanje vode iz rezervoara ili prirodnih izvora. VAŽNO je da je Bosch filter na ulazu za vodu očišćen i umetnut i da usisava samo čistu vodu.

### Otvoreni rezervoari i prirodna voda

Upotrebljavajte pribor za samousisavanje koji se sastoji od:

- Usisnog sита sa povratnim ventilom
- 3 m pojačanog usisnog creva
- Univerzalne spojnice za čistač visokog pritiska

Sa ovim priborom može čistač visokog pritiska da usisava vodu 0,5 m visoko iznad nivoa vode. To može da traje otprilike 60 sekundi.

Uronite 3 m creva potpuno u vodu da biste potisnuli vazduh.

Priključite 3 m usisnog creva na čistač visokog pritiska i uverite se da usisno sito ostaje ispod vode.

Uključite mašinu i aktivirajte okidač kada je koplje izvučeno.

Ako posle 60 sekundi voda više ne izlazi, isključite i proverite sve priključke. Ako voda teče, isključite čistač visokog

pritiska i za rad priključite pištolj za prskanje i koplje za prskanje.

Važno je da su crevo i spojnice dobrog kvaliteta, da su hermetički povezani i da su zaptivači neoštećeni i ravno položeni. Propusni priključci mogu da ometaju usisavanje.

### Vodeni rezervoar sa slavinom za pražnjenje

Ako čistač visokog pritiska treba da se priključi na neki rezervoar sa odgovarajućom slavinom za pražnjenje, mora se prvo priključiti crevo za vodu na slavinu (nije zajedno isporučeno). Otvorite slavinu, da bi sav vazduh izašao iz creva i priključite je potom na čistač visokog pritiska.

### Lampica na proizvodu



Akumulator je slab  
Lampica tastera za uključivanje/isključivanje treperi zeleno



Akumulator je potpuno ispražnjen i/ili koristi se nekompatibilni akumulator

Obe lampice trepere 5x zeleno



Akumulator je suviše vreo  
Lampica tastera za uključivanje/isključivanje svetli crveno



Greška proizvoda  
Lampica tastera za uključivanje/isključivanje treperi 5x crveno

## Tražnje grešaka

Simptomi	Mogući uzrok	Rešenje
Motor se ne pokreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagreje/ohladi
	Uređaj je smrznut	Sačekajte dok se uređaj ne odmrzne
	Akumulator nije pravilno umetnut	Izvadite akumulator i ponovo ga pravilno umetnite
	Prostor za akumulator nije ispravno zatvoren	Zatvorite prostor za akumulator
Uređaj se isključuje	Aktivirana je automatska funkcija spavanja	Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje radi aktivacije
	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagreje/ohladi
Uređaj propušta	Pumpa propušta	Malo propuštanja vode je moguće, kod većeg propuštanja kontaktirajte servisnu službu
	Priključci propuštaju	Proverite da li su priključci pravilno montirani

Simptomi	Mogući uzrok	Rešenje
Motor radi u režimu čekanja	Pumpa, pištolj za prskanje ili crevo propuštaju	Kod stalnih neispravnosti u režimu čekanja kontaktirajte servisnu službu
Crevo ne može da se odvoji	Ako je uređaj još uključen, povećava se potrebna sila zbog pritiska u uređaju.	Isključite uređaj, zatim pritisnite okidač da biste otpustili pritisak
Motor se pokreće, ali ne postoji pritisak	Mlaznica je delimično zapušena	Čišćenje mlaznice
	Nedovoljno snabdevanje vodom	Proverite filter za vodu. Pređite na alternativni priključak za vodu.
	Mlaznica je istrošena ili oštećena	Zamenite mlaznicu
Čuje se zvuk motora, ali nema funkcije	Problemi sa autostop funkcijom	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
Pritisak pulsira	Vazduh je u crevu za vodu ili u pumpi	Pustite čistač visokog pritiska sa otvorenim pištoljem za prskanje bez koplja ili mlaznicu na niskom pritisku dok se ne postigne normalni radni pritisak
	Snabdevanje vodom nije ispravno	Proverite da li priključak za vodu odgovara informacijama iz tehničkih podataka. Najmanja creva za vodu koja smeju da se upotrebe su 1/2" ili Ø 13 mm Proverite pribor za samousisavanje
	Filter za vodu je zapušen	Očistite filter za vodu
	Crevo za vodu je prignječeno ili savijeno	Postavite crevo za vodu pravo
	Crevo visokog pritiska je predugačko	Skinite produžetak creva visokog pritiska (produžetak creva maks. 7 m)
	Mlaznica je delimično zapušena	Čišćenje mlaznice

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje

- Pre svih radova na uređaju izvadite akumulator i otpustite priključak za vodu.

Napomena: Sledeće radove održavanja obavljajte redovno da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Kontrolišite uređaj redovno u pogledu vidljivih nedostataka, kao što je odvrnuto pričvršćivanje i pohabani ili oštećeni delovi konstrukcije.

Prekontrolišite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i ispravno namešteni. Izvodite pre korišćenja eventualno potrebne radove održavanja ili popravci.

### Posle upotrebe/čuvanje

Isključite uređaj i pritisnite okidač da biste isпустили nastao pritisak i da biste ispraznili crevo visokog pritiska.

Očistiti spoljašnost čistača visokog pritiska pomoću meke četke i nekom krpom. Voda, rastvarač i sredstvo za poliranje se ne smeju koristiti. Uklonite svu prljavštinu, posebno očistite proreze za provetravanje vazduhom motora.

Čuvanje posle kraja sezone: Ispraznite svu vodu iz pumpe, pustivši motor da radi nekoliko sekundi i aktivirajte odvod.

Ne stavlajte druge predmete na uređaj.

Ne ulažite predmete u prostor za bateriju.

Čuvajte uređaj u sredini bez mraza.

Uverite se da kablovi za vreme čuvanja nisu pritisnuti. Ne lomite crevo visokog pritiska.

### Filter

Upotreba dvaju filtera (unutrašnjeg i spoljnog) povećava zaštitu od prodiranja prljavštine u mašinu i time produžava vek trajanja proizvoda.

Postarajte se da su prorezi za ventilaciju uvek čisti i da u njima nema prljavštine.

### Zaštita čovekove okoline

Hemikalije koje su štetne za čovekovu okolinu ne smeju dospeti u zemlju, podzemne vode, u potoke, reke itd.

Pri korišćenju sredstava za čišćenje tačno se pridržavati podataka na pakovanju i propisane koncentracije.

Pri čišćenju motornih vozila obratiti pažnju na mesne propise: Mora se sprečiti, da isprano ulje dospe u podzemne vode. Sirovine odnesite na reciklažu, nemojte ih bacati u otpad.

### Nega akumulatora

Da biste obezbedili optimalnu upotrebu akumulatora, obratite pažnju na sledeće napomene i mere:

- Zaštiti akumulator od vlage i vode.
- Čuvajte električni alat i akumulator samo u rasponu temperature od -20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator npr. leti u automobilu.
- Čuvajte akumulator odvojeno i ne u baštenskom uređaju.

- Ne ostavljajte akumulator pri direktnem sončevom zračenju u baštenskom uređaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora je 5 °C.
- Povremeno čistite proreze za provetranje akumulatora mekim, čistim i suvim kistom.

Značajno skraćeno vreme rada nakon punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zameniti.

### Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete u pod: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

#### Srpski

Bosch Elektro servis  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 11 644 8546  
Tel.: +381 11 744 3122  
Tel.: +381 11 641 6291  
Fax: +381 11 641 6293  
E-Mail: [office@servis-bosch.rs](mailto:office@servis-bosch.rs)  
[www.bosch-pt.rs](http://www.bosch-pt.rs)

#### Dodatne adrese servisa pogledajte na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Preporučeni litijum-jonski akumulatori podležu zahtevima propisa o opasnim materijama. Korisnik može bez dodatnih uslova transportovati akumulatore na drumu.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Tada se kod pripreme paketa za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije.

Akumulatorske baterije šaljite samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulatorsku bateriju tako, da se ne pokreće u paketu. Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

### Uklanjanje đubreta



Proizvode, akumulatore, pribor i pakovanja treba odvesti na ekološki savesno recikliranje.



Proizvode i akumulatore/baterije ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za EU-zemlje:

Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU proizvodi koji nisu više upotrebljivi, a prema Evropskoj direktivi 2006/66/EZ akumulatori/baterije koje su neispravne ili istrošene moraju da se odvojeno sakupe i podvrgnu ekološkoj daljnjoj obradi. Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

### Akumulatorske baterije/baterije:

#### Li-jonska:

Molimo da obratite pažnju na napomene u odeljku Transport (videti „Transport“, Strana 191).

## Slovenščina

### Varnostna navodila

OPOZORILO! Preberite varnostna navodila in opozorila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

#### Razlaga slikovnih simbolov



Splošno opozorilo na nevarnost.



Nikoli ne usmerjajte vodnega curka v ljudi, živali, napravo ali električne dele.

Pozor: Visokotlačni curek je lahko nevaren, če ga uporabljate neskladno z namenom.



V skladu z veljavnimi predpisi naprave ne smete priključiti na omrežje s pitno vodo brez sistemske ločitve. Uporabite sistemski ločevalnik v skladu z IEC 61770 tip BA.

Voda, ki teče skozi sistemski ločevalnik, preneha biti pitna voda.



OPOZORILO: Ločite akumulator pred začetkom vzdrževalnih del.

### Varnostna navodila za visokotlačne čistilce



Preberite varnostna navodila in opozorila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Na napravi so nameščene tablice z opozorili in navodili, ki so pomembni napotek za nenevarno uporabo.

Poleg teh napotkov v navodilu za uporabo morate upoštevati tudi splošne predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.

#### Splošno

- ▶ Zagotovite, da visokotlačni čistilec stoji na ravni podlagi.
- ▶ Naprava mora stati na stabilni podlogi.



- ▶ Z gibko cevjo visokotlačnega čistilca ne smete stopiti preveč daleč naprej oz. ne potegnite visokotlačnega čistilca za gibko cev. To bi lahko povzročilo, da visokotlačni čistilec preneha stati stabilno in se preukcne.
- ▶ Ne prepogibajte visokotlačne gibke cevi in ne peljite z vozilom prek nje. Visokotlačno gibko cev zaščitite pred ostrimi robovi ali vogali.

### Priključek vode

- ▶ Upoštevajte predpise podjetja za oskrbo z vodo.
- ▶ Vijačne vezi vseh priključnih gibkih cevi morajo tesniti.
- ▶ Uporabite izključno ojačano gibko cev s premerom 12,7 mm (1/2").
- ▶ Naprava se ne sme nikoli brez povratnega ventila priključiti na oskrbo s pitno vodo. Voda, ki je stekla skozi povratni ventil, se šteje za nepitno.
- ▶ Visokotlačna gibka cev ne sme biti poškodovana (nevarnost pokanja). Poškodovano visokotlačno gibko cev morate nemudoma zamenjati. Uporabljati smete le tiste gibke cevi in povezave, ki jih je priporočil proizvajalec.
- ▶ Visokotlačne gibke cevi, armature in priključki so pomembni za varnost naprave. Uporabljajte le tiste gibke cevi, armature in priključke, ki jih priporoča proizvajalec.
- ▶ Na priključku vode se sme uporabljati izključno čista ali filtrirana voda.

### Uporaba

- ▶ Ne smete izpirati materialov z vsebnostjo azbesta in drugih materialov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi.
- ▶ Naprava sme obratovati izključno takrat, ko je predal akumulatorske baterije zaprt. Na ta način je akumulatorska baterija zavarovana pred škropljenjem vode.
- ▶ Pred uporabo morate napravo s priborom preveriti glede na pravilnost stanja in obratno varnost. Če naprava ni v neoporečnem stanju, je ne smete uporabljati.
- ▶ Naprave ne smete spreminjati. Nedopustne spremembe naprave lahko negativno vplivajo na varnost naprave in povzročijo povečan hrup in vibracije ter poslabšanje moči naprave.
- ▶ Pri uporabi naprave v območjih nevarnosti (npr. bencinske črpalke) morate upoštevati ustrezne varnostne predpise. Uporaba v prostorih z nevarnostjo eksplozije je prepovedana.
- ▶ Pri uporabi v zaprtih prostorih morate poskrbeti za zadostno zračenje. Poskrbite za to, da bodo vozila med čiščenjem izklopljena (izklop motorja).
- ▶ Pri posluževanju visokotlačnega čistilca morate uporabljati obe roki. Ne delajte na lestvi. Pri delu na balkonih ali drugih površinah na višini morate paziti na to, da boste imeli vselej vse robove v vidnem polju.
- ▶ Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na vrnost stroja.
- ▶ Vse električne komponente v delovnem območju morajo biti zaščitene pred škropljenjem.

- ▶ Sprožilo pršilne pištole se v obratovanju ne sme zagozditi v položaju „ON“.
- ▶ Pri uporabi visokotlačnih čistilnikov se lahko tvorijo aerosoli. Vdihavanje aerosolov je zdravju škodljivo.
- ▶ Zaščitene šobe lahko zmanjšajo učinek aerosola. Če je nujno, nosite primerno osebno varovalno opremo proti škropljenju, npr. zaščitna očala, zaščitno masko proti prahu ipd., da bi se zavarovali proti vodi, delcem in/ali aerosolom, ki se odbijajo s predmetov.
- ▶ Visok tlak lahko povzroči, da se predmeti vržejo nazaj. Če je nujno, nosite primerno osebno zaščitno opremo, npr. zaščitna očala.
- ▶ Za preprečitev poškodb koles/ventilov smete z visokotlačnim curkom čistiti le z minimalno razdaljo 30 cm. Prvi znak poškodbe je obarvanje kolesa. Poškodovana kolesa/ventili so življenjsko nevarni.
- ▶ Visokotlačnega čistilca nikoli ne smete uporabljati brez filtra ali z umazanim oz. poškodovanim filtrom. Če boste uporabljali visokotlačni čistilec brez filtra oz. z umazanim ali s poškodovanim filtrom, bo jamstvo prenehalo veljati.
- ▶ Kovinski deli lahko po daljši uporabi postanejo vroči. Če je nujno, nosite zaščitne rokavice.
- ▶ Pri slabih vremenskih pogojih, še posebej pri nastali nevihti, ne smete delati z visokotlačnim čistilcem.
- ▶ Nosite primerno obleko proti škropljenju. Naprave na uporabljate, ko je v dosegu oseb, razen če slednje nosijo zaščitno obleko.
- ▶ Če želite očistiti oblačilo ali obutev, ne smete usmeriti vodnega curka nase ali na druge osebe.
- ▶ Ne smete uporabljati tekočin, ki vsebujejo topila, nerazredčenih kislin, acetona ali topil, vključno z bencinom, razredčilom barve ali kurilnega olja, saj je njihova pršilna meglica visoko vnetljiva, eksplozivna in strupena.

### Uporaba

- ▶ Uporabnik sme izdelek uporabljati le v skladu z namenom. Potrebno je upoštevati lokalne okoliščine. Pri delu zavestno pazite na druge osebe, še posebej na otroke.
- ▶ Napravo smejo uporabljati le osebe, ki so bile uvedene v uporabo in rokovanje z napravo ali osebe z dokazilom, da so večše upravljanja z napravo. Otroci ali mladostniki naprave ne smejo uporabljati.
- ▶ Uporabe izdelka nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika.
- ▶ Nadzorujte otroke in zagotovite, da se slednji ne bodo igrali z izdelkom.
- ▶ Ko je naprava vklopljena, je ne smete nikoli pustiti brez nadzora.
- ▶ Voda iz visokotlačne šobe izstopi z odzivom. Zaradi tega držite pršilno pištolo in palico trdno z obema rokama.

- ▶ Nikoli ne uporabljajte rotacijske šobe ali točkovnega curka za čiščenje motornih vozil.

### Transport

- ▶ Pred pričetkom transporta morate napravo izklopiti in jo zavarovati.

### Vzdrževanje



OPOZORILO: Ločite akumulator pred začetkom vzdrževalnih del.

- ▶ Napravo izklopite pred vsemi opravi čiščenja in vzdrževanja ter pri menjavi pribora.
- ▶ Popravila se smejo opravljati le s strani pooblaščenih servisnih delavnic podjetja Bosch.

### Pribor in nadomestni deli

- ▶ Uporabljati smete le tisti pribor in tiste nadomestne dele, ki jih je dopustil proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo brezhibno obratovanje naprave.

### Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- ▶ Ne odpirajte akumulatorske baterije. Obstaja nevarnost kratkega stika.



Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino (npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem) ognjem, vodo in vlažnostjo. Nevarnost eksplozije.



- ▶ Pri poškodbah in nepravilni uporabi akumulatorske baterije lahko izstopijo škodljivi hlapi. Prezračite to območje in v primeru zdravstvenih težav poiščite zdravniško pomoč. Ti hlapi lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca. Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ Ostri predmeti, kot so na primer noži ali izvijači, ali druge sile, ki od zunaj delujejo na izdelek, lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo. Pride lahko do notranjega kratkega stika, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmudi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ Kratko spajanje akumulatorja ni dovoljeno. Nevarnost eksplozije.
- ▶ Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.
- ▶ Napravo polnite samo s priloženim polnilnikom.
- ▶ Uporabljajte samo akumulatorske baterije, ki jih je priporočil proizvajalec, glej Tehnični podatki.
- ▶ Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, ali je izdelek izklopljen. Vstavljanje akumulatorske baterije v vrtno orodje, ki je vklopljeno, lahko povzroči nesreče.
- ▶ Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.

- ▶ Vrtno orodje in akumulatorsko baterijo skladiščite v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Npr. poleti akumulatorske baterije ne smete pustiti ležati na soncu v avtomobilu.
- ▶ Če akumulatorsko baterijo narobe uporabljate, lahko iz nje izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če vseeno pridete v stik z njo, mesto stika temeljito sperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi morate poleg tega poiskati zdravniško pomoč. Tekočina iz akumulatorske baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

### Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da boste izdelek bolje in varneje uporabljali.

Simbol	Pomen
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Teža
	Vklop
	Izklop
Lo	Nizki tlak
Hi	Visok tlak
	Pribor

### Opis in zmogljivost izdelka



Preberite varnostna navodila in opozorila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Prosimo upoštevajte slike na zadnjem delu navodila za obratovanje.

### Uporaba v skladu z namenom uporabe

Naprava je namenjena za čiščenje zunanij površin in objektov, za naprave, vozila in ladje, v kolikor se uporablja ustrezen pribor in čistilna sredstva.

Namenska uporaba se nanaša na temperaturo okolice med 0 °C in 40 °C.

Ta izdelek ni primeren za profesionalno uporabo.

### Komponente na sliki (glejte sliko A in D)

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaz izdelka na grafičnih straneh.

- (1) Trojna šoba
- (2) Šoba za čistilno sredstvo

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(3) Filter</li> <li>(4) Pršilna pištola</li> <li>(5) Pokrov predala akumulatorske baterije</li> <li>(6) Deblokada predala akumulatorske baterije</li> <li>(7) Gumb za sprostitvev akumulatorske baterije</li> <li>(8) Vklonno/izklonno stikalo</li> <li>(9) Tipka za način ECO</li> <li>(10) Priključek gibke cevi</li> <li>(11) Gibka cev</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(12) Pršilna palica</li> <li>(13) Sprožilno</li> <li>(14) Vklonna zapora za sprožilno</li> <li>(15) Akumulatorska baterija<sup>a)</sup></li> <li>(16) Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije</li> <li>(17) Polnilna naprava<sup>a)</sup></li> <li>(18) Priključek gibke cevi pištole</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
- a) **Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

## Tehnični podatki

Visokotlačni čistilec		UniversalAquatak 36V-100
Številka zadeve		<b>3 600 HC7 0..</b>
Nazivno vsrkavanje	kW	0,5
Temperatura dotoka maks.	°C	40
Količina vode dovod min.	l/min	3,1
Dopustni tlak	MPa	10
Nazivni tlak	MPa	6,7
Pretok	l/min	2,6
Maksimalni vhodni tlak	MPa	1
Funkcija avtomatskega izklona		●
Teža v skladu z EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– z akumulatorsko baterijo	kg	5,9
– brez akumulatorske baterije	kg	4,6
Serijska številka		Glejte serijsko številko (tipsko tablico) na visokotlačnem čistilcu
Priporočena temperatura okolice pri skladiščenju	°C	-20 ... +60
Dovoljena temperatura okolice med delovanjem <sup>B)</sup> in med skladiščenjem	°C	0 ... +40
Tip akumulatorske baterije		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

B) Omejena zmogljivost pri temperaturah pod 0 °C.

## Podatki o hrupu/vibracijah

		UniversalAquatak 36V-100
Podatki o hrupu, izračunani v skladu z <b>IEC/EN 60335-2-79</b>		
Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno:		
– Nivo zvočnega tlaka	dB(A)	<b>69</b>
– Negotovost K	dB	<b>3,0</b>
<b>Uporabljajte zaščito za sluh!</b>		
Skupne vrednosti vibracij $a_h$ (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K izračunane v skladu z <b>IEC/EN 60335-2-79</b>		
– Emisijska vrednost vibracij $a_h$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>
– Negotovost K	m/s <sup>2</sup>	<b>0,6</b>

## Montaža in obratovanje

Prikaz/cilj delovanja	Slika	Stran
Komponente na sliki	<b>A</b>	287
Obseg pošiljke	<b>B</b>	288
Montaža nosilcev	<b>C</b>	288
Namestitev akumulatorske baterije	<b>D</b>	289
Montaža/demontaža pršilne palice na pršilno pištolo	<b>E</b>	289
Montaža/demontaža visokotlačne gibke cevi	<b>F</b>	290
Priključek vode	<b>G</b>	291
Vklop	<b>H</b>	292
Izklop	<b>I</b>	292
Delovni napotek Vklop načina Eco	<b>J</b>	293
Nataknitev šobe	<b>K - L</b>	294 - 295
Nastavitev pršilne šobe		
Priključitev steklenice s čistilnim sredstvom	<b>M</b>	296
Odstranitev akumulatorske baterije	<b>N</b>	297
Čiščenje šobe	<b>O</b>	297
očistite oba filtra	<b>P</b>	298
Skladiščenje	<b>Q - S</b>	298 - 299
Izbor pribora	<b>T</b>	300

## Zagon

### Namestitev/odstranitev akumulatorske baterije (glejte slike D in N)

**Opozorilo:** Če uporabljate akumulatorske baterije, ki niso primerne, lahko to povzroči poškodbo naprave. Pritisnite deblokado predala akumulatorske baterije **(6)**, če želite odpreti pokrov predala akumulatorske baterije **(5)**. Vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo **(15)**. Zagotovite, da bo akumulatorska baterija v celoti vstavljena. Zaprite pokrov predala akumulatorske baterije **(5)** in prepričajte se, da je zablokirano zapiralo predala akumulatorske baterije **(6)**. Pokrov predala akumulatorske baterije **(5)** štiti akumulatorsko baterijo **(15)** med uporabo pred škropljenjem. Pritisnite deblokado predala akumulatorske baterije **(6)**, če želite odpreti pokrov predala akumulatorske baterije **(5)**. Če želite akumulatorsko baterijo **(15)** odstraniti iz naprave, pritisnite deblokirno tipko akumulatorske baterije **(7)** in potegnite akumulatorsko baterijo ven.

### Prikaz napoljenosti akumulatorske baterije

Akumulatorska baterija je obremjena s prikazovalnikom napoljenosti, ki prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije. Prikazovalnik napoljenosti sestoji iz 3 zelenih LED.

Pritisnite tipko za prikazovalnik stanja napoljenosti **(16)**, da aktivirate prikazovalnik stanja napoljenosti. 5 sek. se prikazovalnik stanja napoljenosti samostojno ugasne.

Stanje napoljenosti lahko preverite tudi, ko akumulatorska baterija ni v napravi.

Prikaz LED	Kapaciteta akumulatorske baterije
3 zelene svetilke LED trajno svetijo	$\geq 2/3$
2 zeleni svetilki LED trajno svetita	$\geq 1/3$
1 zeleni svetilka LED trajno sveti	$\leq 1/3$
1 zelena svetilka LED utripa	Rezerva

Če po pritisku na tipko ne sveti nobena svetilka LED, je akumulatorska baterija okvarjena in jo morate zamenjati.

Iz varnostnih razlogov je priklic stanja napoljenosti možen le, ko vrtno orodje miruje.

Med postopkom napolnitve zasvetijo LED druga za drugo in za kratek čas izginejo. Akumulatorska baterija je v celoti napolnjena, kadar LED trajno svetijo. Pribl. 5 minut po polni popolni napolnitvi akumulatorske baterije tri zelene LED ponovno ugasnejo.

## Obratovanje

► Upoštevajte, da naprava ne sme delovati brez vode.

### Vklop

Montirajte filter **(3)** na vodni priključek na napravi.

Priključite cev za vodo (ni priložena pri dostavo) na vodovodno napeljavo za gospodinjstvo in cev namestite na filter **(3)** na napravi ali sledite navodilom v poglavju »Uporaba alternativnih mest za vodo«, da priključite samosesalni dodatek. (glejte sliko **G**)

Priključite cev za vodo na cevni priključek na napravi **(10)** in cevni priključek na pištoli **(18)**.

Odprite pipo za vodo.

Pritisnite na vklopno zaporo **(14)** in s tem sprostite sprožilo **(13)**. Sprožilo **(13)** pritisnite do konca, dokler voda ne teče enakomerno in v napravi in visokotlačni cevi ne bo več zraka. Spustite sprožilo **(13)**. Pritisnite na vklopno zaporo **(14)**. Pritrdite pršilno palico **(12)** in šobo **(1)** na pršilno pištolo **(4)**. (glejte sliko **E**)

Izberite zelen pršilni curek z vrtenjem šobe **(1)**. (glejte sliko **K**)

Pritisnite vklopno/izklopno stikalo **(8)**.

Za uporabo načina ECO pritisnite gumb za način ECO **(9)**.

Pršilno palico **(12)** usmerite navzdol.

Pritisnite na vklopno zaporo **(14)** in s tem sprostite sprožilo **(13)**. (glej slike **H** in **I**)

Do konca pritisnite sprožilo **(13)**.

### Funkcija avtomatskega izklopa

Naprava izklopi motor takoj, ko spustite sprožilo **(13)** na ročaju pištole.

### Samodejna funkcija izklopa

Motor se izklopi, če teče izdelek neprekinjeno **30** minut.

### Samodejna funkcija sleep

Naprava se po **15** minutah brez uporabe samostojno izklopi.

## Delovna navodila

### Delovna navodila za delo s čistilnimi sredstvi

- ▶ Uporabljajte samo čistilna sredstva, ki so izrecno primerna za visokotlačni čistilec.
- ▶ Priporočenih čistilnih sredstev ne smete uporabljati nerazredčenih. Izdelki so do te mere varni, da ne vsebujejo kislin, lugov ali okolju nevarnih snovi. Priporočamo vam, da čistilna sredstva shranjujete izven dosega otrok. Pri kontaktu čistilnega sredstva z očmi, morate oči takoj temeljito izpirati z vodo. Če pa ste čistilno sredstvo pogoltnili, se morate takoj posvetovati z zdravnikom.
- ▶ Upošteвайте navodila proizvajalca za uporabo, odstranitev odpadkov in njegova varnostna opozorila.

Zaradi zaščite okolja priporočamo, da čistilna sredstva uporabljate varčno. Upošteвайте priporočila za razredčitev, ki so navedena na posodi.

### Priporočena metoda čiščenja

1. korak: Montirajte šobo 3 v 1 in z njo odstranite grobe nečistoče.
2. korak: Montirajte posodo s čistilnim sredstvom in nanesite nekoliko čistilnega sredstva.
3. korak: Izperite sproščene nečistoče in čistilno sredstvo s šobo 3 v 1.

Napotek: Pri čiščenju navpičnih površin pričnite s čistilnim sredstvom spodaj in nadaljujte z delom v smeri navzgor. Spirajte pa od zgoraj navzdol.

### Uporaba na alternativnih virih vode

Ta visokotlačni čistilec deluje samosesalno in z njim lahko sesate vodo iz posod ali naravnih virov. Zato je POMEMBNO, da je filter Bosch pri vstopu vode čist in nameščen, ter da sesate izključno čisto vodo.

### Odprti rezervoarji/posode in naravne vode

Uporabite pribor za samosesanje, ki sestoji iz naslednjih delov:

- sesalno sito s protipovratnim ventilom
- ojačana sesalna gibka cev - 3 m
- univerzalna sklopka za visokotlačni čistilec

S tem priborom lahko visokotlačni čistilec vsesava vodo 0,5 m nad vodno gladino. To lahko traja približno **60** sekund.

Potopite 3-metersko gibko cev popolnoma pod vodo, tako boste izpodrinili vodo. Priključite 3-metersko gibko cev na visokotlačni čistilec in zagotovite, da se bo sesalno sito vselej nahajalo pod vodo.

Vklopite stroj in aktivirajte sprožilec z izvlečeno pršilno palico. Če po **60** sekundah voda še vedno ne priteče iz cevi, izklopite in preverite vse priključke. Če voda teče, izklopite visokotlačni čistilec in za opravljanje del priključite pršilno pištolo in pršilno palico.

Pomembno je, da so gibka cev in sklopke visoke kakovosti, tesno povezane in da so tesnila nepoškodovana in pravilno poravnano vstavljena. Netesni priključki lahko motijo sesanje.

### Posoda z vodo s pipo za praznjenje

Če želite visokotlačni čistilec priključiti na posodo z pripadajočo pipo za praznjenje, morate najprej priključiti gibko cev (ni priložena) na pipo. Odprite pipo, da izpodrinite ves zrak iz gibke cevi in jo nato priključite na visokotlačni čistilec.

### LED-prikaz na izdelku



Akumulatorska baterija šibka  
LED vklopnega/  
izklopnega stikala utripa zeleno



Akumulatorska baterija je popolnoma izpraznjena in/ali  
Uporabljena je nezdružljiva akumulatorska baterija  
obe LED utripata 5-krat zeleno



Akumulatorska baterija je prevroča  
LED vklopnega/  
izklopnega stikala sveti rdeče



Napaka izdelka  
LED vklopnega/  
izklopnega stikala utripa 5-krat rdeče

## Iskanje napak

Simptomi	Možen vzrok	Odprava napake
Motor ne zažene	Akumulatorska baterija je izpraznjena	Napolnite akumulatorsko baterijo
	Akumulatorska baterija prehladna/prevroča	Pustite, da se akumulatorska baterija segreje/ohladi
	Naprava zamrzjena	Počakajte, da naprava odmrzne
	Akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena	Odstranite akumulatorsko baterijo in jo ponovno namestite
	Predal za akumulatorske baterije ni pravilno zaprt	Zaprte predal za akumulatorsko baterijo
Naprava se izklopi	Samodejno funkcija Sleep (mirovanje) je bila onemogočena	Pritisnite vklopno/izklopno stikalo za aktiviranje
	Akumulatorska baterija je izpraznjena	Napolnite akumulatorsko baterijo
	Akumulatorska baterija prehladna/prevroča	Pustite, da se akumulatorska baterija segreje/ohladi
Naprava ne tesni	Črpalka ne tesni	Majhne neprepustnosti vode so možne; pri večjih pa se obrnite na servisno službo
	Priključki netesni	Preverite, ali so vsi priključki pravilno montirani
Motor se zažene v načinu pripravljenosti za obratovanje	Črpalka, pršilna pištola ali gibka cev ne tesnijo	Pri trajajočih motnjah v načinu pripravljenosti za obratovanje se obrnite na servisno službo
Gibke cevi ni mogoče odstraniti	Če je naprava še priključena, poveča tlak v napravi potrebno silo.	Izklopite napravo in nato pritisnite sprožilno, da se tlak zmanjša
Motor se zažene, vendar ni tlaka	Šoba je delno zamašena	Čiščenje šobe
	Neustrezna oskrba z vodo	Preverite vodni filter. Preklopite na alternativni priključek za vodo.
	Šoba je obrabljena ali poškodovana	Zamenjajte šobo
Zvok motorja obstaja, vendar brez funkcije	Problemi s funkcijo avtomatskega izklopa	Obrnite se na pooblaščen servis Bosch
Pulzirajoč tlak	Zrak v vodni gibki cevi ali črpalki	Pustite visokotlačni čistilnik z odprto brizgalno pištolo brez pršilne palice ali šobe teči pri nizkem tlaku, dokler ni dosežen običajni delovni tlak
	Nepravilno oskrbovanje z vodo	Preverite, ali ustreza vodni priključek navedbam v tehničnih podatkih. Najmanjše vodne gibke cevi, ki jih smete uporabljati so dimenzij 1/2" ali Ø 13 mm Preverite samosesalni dodatek
	Vodni filter je zamašen	Očistite vodni filter
	Vodna gibka cev je stisnjena ali prepognjena	Vodno gibko cev speljite naravnost
	Visokotlačna gibka cev je predolga	Odstranite podaljšek z visokotlačne cevi (podaljšek cevi maks. 7 m)
	Šoba je delno zamašena	Čiščenje šobe

## Vzdrževanje in servisanje

### Vzdrževanje

- Pred vsemi deli na napravi odstranite akumulatorsko baterijo in odstranite priključek vode.

Opozorilo: Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Napravo redno pregledujte z ozirom na očitne pomanjkljivosti, kakršne so na primer ohlapna pritrditev ali obrabljeni ali poškodovani sestavni deli.

Preglejte, če so pokrovi in zaščitne naprave nepoškodovani in pravilno montirani. Pred uporabo eventualno opravite potrebna vzdrževalna dela ali popravila.

**Po uporabi/shranjevanje**

Izklopite napravo in uporabite sprožilno, da zmanjšate narasli tlak in izpraznite visokotlačno gibko cev.

Zunanost visokotlačnega čistilca očistite z mehko krtačo in krpo. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev.

Ostranite vse nečistoče, še posebej pa je pomembno, da očistite prezračevalne reže motorja.

Skladiščenje po koncu sezone: Izpraznite vso vodo iz črpalke tako, da pustite motor teči nekaj sekund in aktivirajte sprožilno.

Nanje ne postavljajte nobenih drugih predmetov.

V predal za akumulatorsko baterijo ne postavljajte nobenih predmetov.

Napravo hranite v okolju, ki je zavarovano pred zmrzaljo.

Poskrbite, da kabli med skladiščenjem niso vkleščeni. Ne prepogibajte visokotlačnega gibkega čistilca.

**Filter**

Uporaba dveh filtrov (notranji in zunanji filter) poveča zaščito pred vdorom nečistoč v stroj in s tem podaljša življenjsko dobo izdelka.

Zagotovljeno mora biti, da sta oba filtra vedno čista in brez umazanije.

**Varstvo okolja**

Okolju nevarne kemikalije ne smejo prodreti v tla, v podtalnico, jezera, reke ipd.

Pri uporabi čistilnih sredstev morate natančno upoštevati navedbe na embalaži glede predpisane koncentracije.

Pri čiščenju motornih vozil upoštevajte krajevne predpise:

Preprečite, da bi izplaknjeno olje poniknilo v podtalnico. Reciklirajte surovine, namesto da jih odvržete.

**Negovanje akumulatorske baterije**

Da bi zagotovili optimalno uporabo akumulatorske baterije, upoštevajte naslednja opozorila in ukrepe:

- Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- Električno orodje in akumulatorsko baterijo skladiščite v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Npr. poleti akumulatorske baterije ne smete pustiti ležati na soncu v avtomobilu.
- Skladiščite akumulatorsko baterijo ločeno in ne v vrtnem orodju.
- Ne puščajte akumulatorske baterije v vrtnem orodju, ko sonce direktno sije nanj.
- Optimalna temperatura za shranjevanje akumulatorske baterije znaša 5 °C.
- Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Močno skrajšan čas delovanja po napolnitvi nakazuje, da je akumulatorska baterija izrabljena in se mora nadomestiti.

**Servisna služba in svetovanje uporabnikom**

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov.

Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: **www.bosch-pt.com**

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

**Slovensko**

Robert Bosch d.o.o.

Verovškova 55a

1000 Ljubljana

Tel.: +00 803931

Fax: +00 803931

Mail: servis.pt@si.bosch.com

www.bosch.si

**Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Transport**

Za priporočene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zahteve zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža po cesti.

Pri pošiljkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je njihovo ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in akumulatorsko baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika.

Upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

**Odlaganje**

Odpadne izdelke, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.



Izdelke in akumulatorskih/navadnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

**Zgolj za države Evropske unije:**

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo izdelki, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in se okolju prijazno reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

**Akumulatorske/običajne baterije:****Litijevi ioni:**

Upoštevajte navodila v poglavju „Transport“ (glejte „Transport“, Stran 198).



## Hrvatski

### Sigurnosne napomene

UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepriдрžavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

#### Objašnjenje piktograma



Opća napomena o opasnosti.



Vodeni mlaz nikada ne usmjeravajte na ljude, životinje, uređaj ili električne dijelove.

Pozor: Visokotlačni mlaz može biti opasan kada se neispravno rabi.



U skladu s važećim propisima uređaj nije dopušteno priključivati na mrežu pitke vode bez sistemskog separatora. Uporabite sistemski separator u skladu s normom

IEC 61770 tipa BA.

Voda koja protječe kroz sistemski separator prestaje biti pitka voda.



UPOZORENJE: Prije radova održavanja odvojite akumulator.

#### Sigurnosne napomene za visokotlačne čistače



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepriдрžavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pločice s upozorenjem i obavijesne pločice postavljene na uređaju sadržavaju važne napomene za siguran rad.

Osim napomena iz priručnika za uporabu potrebno je pridržavati se općih sigurnosnih propisa i propisa o zaštiti na radu.

#### Općenito

- ▶ Pobrinite se za to da visokotlačni čistač stoji na ravnoj podlozi.
- ▶ Uređaj mora imati stabilnu podlogu.
- ▶ Ne udaljavajte se visokotlačnim crijevom predaleko prema naprijed i ne povlačite visokotlačni čistač za crijevo. To može uzrokovati nestabilnost i prevrtanje visokotlačnog čistača.
- ▶ Ne savijajte visokotlačno crijevo i ne prelazite preko njega vozilom. Zaštitite visokotlačno crijevo od oštih rubova ili kutova.

#### Priključivanje na vodovodnu mrežu

- ▶ Pridržavajte se propisa svog vodoopskrbnog poduzeća.
- ▶ Vijčani spojevi svih priključnih crijeva moraju biti nepropusni.

- ▶ Rabite samo ojačano crijevo promjera 12,7 mm (1/2").
- ▶ Uređaj ne bi nikada trebalo priključiti bez povratnog ventila na opskrbu pitkom vodom. Voda koja je protekla kroz povratni ventil smatra se nepitkom.
- ▶ Visokotlačno crijevo ne smije biti oštećeno (opasnost od puknuća). Oštećeno visokotlačno crijevo potrebno je bez odgađanja zamijeniti. Dopušteno je rabiti samo crijeva i spojeve koje preporučuje proizvođač.
- ▶ Visokotlačna crijeva, armature i spojke važni su za sigurnost uređaja. Rabite samo crijeva, armature i spojke koje preporučuje proizvođač.
- ▶ Na priključku za vodu dopušteno je rabiti samo čistu ili filtriranu vodu.

#### Uporaba

- ▶ Nije dopušteno prskati materijale koji sadržavaju azbest i druge štetne tvari.
- ▶ Rabite uređaj samo kada je akumulatorski pretinac zatvoren. Time se akumulator štiti od prskanja vode.
- ▶ Prije uporabe valja provjeriti ispravnost i radnu sigurnost uređaja s priborom. U slučaju neispravnosti uporaba nije dopuštena.
- ▶ Ne obavljajte izmjene na uređaju. Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost uređaja, povećati buku i vibracije i smanjiti učinak.
- ▶ Prilikom uporabe uređaja u opasnim područjima (npr. na benzinskim postajama) valja se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u potencijalno eksplozivnim prostorijama.
- ▶ Prilikom uporabe u zatvorenim prostorijama vodite računa o dovoljnom provjetranju. Pobrinite se za to da su vozila tijekom čišćenja isključena (motor je isključen).
- ▶ Rukovanje visokotlačnim čistačem zahtijeva obje ruke. Ne radite na ljestvama. Prilikom rada na balkonima ili drugim povišenim površinama vodite računa o tome da u svakom trenutku vidite sve rubove.
- ▶ Uporaba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može umanjiti sigurnost uređaja.
- ▶ Svi dijelovi pod naponom u radnom području moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- ▶ Aktivacijsku polugu pištolja za prskanje prilikom rada nije dopušteno ugalviti u položaj „ON“.
- ▶ Pri uporabi visokotlačnih uređaja za pranje mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola štetno je po zdravlje.
- ▶ Zakriljene sapnice mogu smanjiti aerosolno djelovanje. Po potrebi nosite prikladnu zaštitnu opremu (OZO) protiv prskanja vode, npr. zaštitne naočale, zaštitnu masku protiv prašine itd. kako biste se zaštitili od vode, čestica i/ili aerosola odbijenih od predmeta.
- ▶ Visok tlak može uzrokovati odskakanje predmeta. Po potrebi nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu, npr. zaštitne naočale.
- ▶ Kako bi se izbjegla oštećenja zbog visokotlačnog mlaza, čistite gume vozila/ventile samo s udaljenosti od minimalno 30 cm. Prvi znakovi oštećenja su mrlje na gumi. Oštećene gume vozila/ventili životno su opasne.

- ▶ Nikada ne rabite visokotlačni čistač bez filtra, s prljavim ili s oštećenim filtrom. U slučaju uporabe visokotlačnog čistača bez filtra ili s prljavim ili oštećenim filtrom prestaje valjanost jamstva.
- ▶ Metalni dijelovi mogu nakon dulje uporabe postati vrući. Ako je potrebno, nosite zaštitne rukavice.
- ▶ Ne radite s visokotlačnim čistačem u lošim vremenskim uvjetima, a naročito u slučaju skorog nevremena.
- ▶ Nosite prikladnu zaštitnu odjeću protiv prskanja vode. Ne rabite uređaj u doseg u ljudi, osim ako oni ne nose zaštitnu odjeću.
- ▶ Nikada ne usmjeravajte vodeni mlaz na sebe ili druge kako biste očistili odjeću ili obuću.
- ▶ Nije dopušteno rabiti tekućine koje sadržavaju otapala, nerazrijeđene kiseline, aceton ili otapala, uključujući benzin, razrjeđivače lakova i loživo ulje, jer je njihova rasprskana maglica vrlo zapaljiva, eksplozivna i otrovna.

### Rukovanje

- ▶ Rukovatelj smije rabiti proizvod samo namjenski. Valja voditi računa o lokalnim uvjetima. Prilikom rada svjesno vodite računa o drugim ljudima, a naročito djeci.
- ▶ Uređaj smiju rabiti samo osobe koje su podučene o uporabi i rukovanju ili koje mogu dokazati da umiju rukovati uređajem. Uređaj ne smiju rabiti djeca ili mladi.
- ▶ Nikada ne dopustite uporabu proizvoda djeci, osobama ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama. Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.
- ▶ Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- ▶ Uređaj nije nikada dopušteno ostavljati bez nadzora kada je uključen.
- ▶ Vodeni mlaz koji izlazi iz visokotlačne sapnice uzrokuje trzaj. Stoga pištolj za prskanje i mlazno koplje držite čvrsto objema rukama.
- ▶ Za pranje motornih vozila nikada ne rabite rotacijsku sapnicu ili točkasti mlaz.

### Transport

- ▶ Prije transporta isključite i osigurajte uređaj.

### Održavanje



**UPOZORENJE:** Prije radova održavanja odvojite akumulator.

- ▶ Prije svih radova čišćenja i održavanja i zamjene pribora isključite uređaj.
- ▶ Popravke smiju obavljati samo ovlaštene radionice servisne službe tvrtke Bosch.

### Pribor i rezervni dijelovi

- ▶ Dopušteno je rabiti samo pribor i rezervne dijelove koje je odobrio proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni dijelovi jamče ispravan rad uređaja.

### Napomene za optimalno rukovanje akumulatorom

- ▶ Ne otvarajte akumulator. Postoji opasnost od kratkog spoja.




Zaštitite akumulator od vrućine (uključujući npr. trajno sunčano zračenje), vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.



- ▶ U slučaju oštećenja i neispravne uporabe akumulatora mogu izlaziti pare. Provjetrite područje i u slučaju tegoba potražite liječničku pomoć. Pare mogu podražiti dišne putove.
- ▶ Rabite akumulator samo u proizvodima proizvođača. Samo se tako akumulator štiti od opasnog preopterećenja.
- ▶ Zbog oštih predmeta kao što su npr. čavli ili odvijač ili zbog djelovanja vanjske sile akumulator se može oštetiti. Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, a akumulator se može zapaliti, zadimiti, eksplodirati ili pregrijati.
- ▶ Ne spajajte akumulator u kratki spoj. Postoji opasnost od eksplozije.
- ▶ Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.
- ▶ Punite uređaj samo isporučenim punjačem.
- ▶ Rabite samo akumulatore koje preporučuje proizvođač, vidi tehničke podatke.
- ▶ Prije umetanja akumulatora pobrinite se za to da je proizvod isključen. Umetanje akumulatora u uključen proizvod može uzrokovati nesreće.
- ▶ Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- ▶ Skladištite vrtni uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od -20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator npr. ljeti u automobilu.
- ▶ U slučaju pogrešne primjene iz akumulatora može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta kožu isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i liječničku pomoć. Istekla akumulatorska tekućina može uzrokovati podražaje kože ili opekline.

### Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije rabite proizvod.

Simbol	Značenje
	Smjer kretanja

Simbol	Značenje
	Smjer reakcije
	Masa
	Uključeno
	Isključeno
Lo	Nizak tlak
Hi	Visok tlak
	Pribor

## Opis proizvoda i učinka



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo pogledajte slike na stražnjem dijelu priručnika za uporabu.

### Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za čišćenje površina i objekata u vanjskom prostoru te raznih uređaja, vozila i čamaca ako se rabi prikladan pribor i sredstva za čišćenje.

Namjenska uporaba odnosi se na okolnu temperaturu između 0 °C i 40 °C.

### Tehnički podatci

Visokotlačni uređaj za čišćenje		UniversalAquatek 36V-100
Broj artikla		3 600 HC7 0..
Nazivna snaga	kW	0,5
Temperatura na dovodu maks.	°C	40
Količina vode na dovodu min.	l/min	3,1
Dopušteni tlak	MPa	10
Nazivni tlak	MPa	6,7
Protok	l/min	2,6
Maksimalan ulazni tlak	MPa	1
Funkcija automatskog zaustavljanja		●
Masa prema postupku EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>		
– s akumulatorom	kg	5,9
– bez akumulatora	kg	4,6
Serijski broj		Vidi serijski broj (označnu pločicu) na visokotlačnom čistaču
Preporučena okolna temperatura prilikom skladištenja	°C	-20 ... +60
Dopuštena okolna temperatura prilikom rada <sup>B)</sup> i skladištenja	°C	0 ... +40

Ovaj proizvod nije prikladan za komercijalnu uporabu.

### Prikazane komponente (vidi sliku A i D)

Numeracija prikazanih komponenata odnosi se na ilustraciju proizvoda na stranicama sa slikama.

- (1) Trostruka sapnica
- (2) Sapnica za sredstvo za čišćenje
- (3) Filtar
- (4) Pištolj za prskanje
- (5) Pokrov akumulatorskog pretinca
- (6) Deblokada akumulatorskog pretinca
- (7) Tipka za deblokiranje akumulatora
- (8) Tipka za uključivanje/isključivanje
- (9) Tipka ECO mode
- (10) Crijevni priključak
- (11) Crijevo
- (12) Koplje
- (13) Otponac
- (14) Uklopni zapor otponca
- (15) Akumulator<sup>a)</sup>
- (16) Pokazivač napunjenosti akumulatora
- (17) Punjač<sup>a)</sup>
- (18) Crijevni priključak pištolja

a) **Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

**Visokotlačni uređaj za čišćenje****UniversalAquatak 36V-100**

Vrsta akumulatora

GBA 36V  
2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

- A) Ovisno o korištenoj aku-bateriji  
B) Ograničeni učinak kod temperatura <0 °C.

**Informacije o buci/vibracijama****UniversalAquatak 36V-100**Vrijednosti emisije buke utvrđene u skladu s normom **IEC/EN 60335-2-79**

A-vrednovana razina buke uređaja tipično je:

– Razina zvučnog tlaka	dB(A)	<b>69</b>
– Nesigurnost K	dB	<b>3,0</b>

**Nosite štitićnik sluha!**Ukupne vrijednosti vibracija  $a_{h_i}$  (vektorski zbroj triju smjerova) i nesigurnost K utvrđeni u skladu s normom **IEC/EN 60335-2-79**

– Vrijednost emisije vibracija $a_{h_i}$	m/s <sup>2</sup>	<b>2,5</b>
– Nesigurnost K	m/s <sup>2</sup>	<b>0,6</b>

**Montaža i rad**

Ilustracija / cilj postupka	Slika	Stranica
Prikazane komponente	<b>A</b>	287
Opseg isporuke	<b>B</b>	288
Montiranje držača	<b>C</b>	288
Umetanje akumulatora	<b>D</b>	289
Montiranje/demontiranje koplja na pištolj za prskanje	<b>E</b>	289
Montiranje/demontiranje visokotlačnog crijeva	<b>F</b>	290
Priključivanje na vodovodnu mrežu	<b>G</b>	291
Uključivanje	<b>H</b>	292
Isključivanje	<b>I</b>	292
Upute za uključivanje Eco mode	<b>J</b>	293
Naticanje sapnice	<b>K - L</b>	294 – 295
Namještanje mlaza sapnice		
Priključivanje boce sredstva za ispiranje	<b>M</b>	296
Vađenje akumulatora	<b>N</b>	297
Očistite sapnicu	<b>O</b>	297
Čišćenje oba filtra	<b>P</b>	298
Skladištenje	<b>Q - S</b>	298 – 299
Biranje pribora	<b>T</b>	300

**Stavljanje u pogon****Stavljanje/vađenje akumulatora (vidi slike D i N)**

**Napomena:** Uporaba neprikladnih akumulatora može uzrokovati neispravnosti ili oštećenje uređaja.

Pritisnite deblokadu akumulatorskog pretinca **(6)** kako biste otvorili pokrov akumulatorskog pretinca **(5)**. Stavite napunjeni akumulator **(15)**. Pobrinite se za to da je akumulator potpuno umetnut.

Zatvorite pokrov akumulatorskog pretinca **(5)** i pobrinite se za to da je blokada akumulatorskog pretinca **(6)** uglavljena. Pokrov akumulatorskog pretinca **(5)** štiti akumulator **(15)** od prskanja vode tijekom uporabe.

Pritisnite deblokadu akumulatorskog pretinca **(6)** kako biste otvorili pokrov akumulatorskog pretinca **(5)**. Radi vađenja akumulatora **(15)** iz uređaja pritisnite tipku za deblokiranje akumulatora **(7)** i izvadite akumulator.

**Pokazivač napunjenosti akumulatora**

Akumulator je opremljen pokazivačem napunjenosti koji prikazuje napunjenost akumulatora. Pokazivač napunjenost sastoji se od 3 zelene žaruljice.

Pritisnite tipku pokazivača napunjenosti **(16)** radi aktiviranja pokazivača napunjenosti. Pokazivač napunjenosti sam će se ugasiti nakon cca 5 sekunda.

Napunjenost je moguće provjeriti i kada je akumulator izvađen.

Pokazivač	Kapacitet akumulatora
Svijetljenje 3 zelene žaruljice	≥ 2/3
Svijetljenje 2 zelene žaruljice	≥ 1/3
Svijetljenje 1 zelene žaruljice	≤ 1/3
Treperenje 1 zelene žaruljice	Rezerva

Ako nakon pritiska tipke ne zasvijetli ni jedna žaruljica, akumulator je neispravan i potrebno ga je zamijeniti.

Zbog sigurnosnih razloga ispitivanje napunjenosti moguće je obavljati samo kada vrtni uređaj miruje.

Tijekom postupka punjenja redom trepere tri zelene žaruljice. Akumulator je potpuno napunjen kada tri zelene žaruljice svijetle. Otprilike 5 minuta nakon potpunog punjenja akumulatora tri zelene žaruljice ponovno se gase.

## Rad

► Imajte na umu da ovaj uređaj ne smije raditi bez vode.

### Uključivanje

Montirajte filtar **(3)** na vodoopskrbbni priključak na uređaju. Priključite crijevo za vodu (nije isporučeno) na kućni vodovodni vod i natakните crijevo na filtar **(3)** na uređaju ili slijedite upute u poglavlju „Uporaba alternativnih izvora vode“ radi priključivanja pribora za samousisavanje. (vidi sliku **G**)

Priključite crijevo za vodu na crijevni priključak na uređaju **(10)** i crijevni priključak na pištolju **(18)**.

Otvorite slavinu za vodu.

Pritisnite uklopni zapor **(14)** radi deblokiranja otonca **(13)**. Pritišćite otonac **(13)** do kraja dok voda jednoliko ne poteče i dok se iz uređaja i visokotlačnog crijeva ne potisne sav zrak. Pustite otonac **(13)**. Pritisnite uklopni zapor **(14)**.

Pričvrstite koplje **(12)** i sapnicu **(1)** na pištolj za prskanje **(4)**. (vidi sliku **E**)

Odaberite željeni raspršeni mlaz okretanjem sapnice **(1)**. (vidi sliku **K**)

Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje **(8)**.

Radi uporabe ECO načina rada pritisnite tipku ECO mode **(9)**.

Usmjerite koplje **(12)** prema dolje.

Pritisnite uklopni zapor **(14)** radi deblokiranja otonca **(13)**. (vidi slike **H** i **I**)

Pritisnite otonac **(13)** do kraja.

### Funkcija automatskog zaustavljanja

Uređaj će isključiti motor kada se pusti otonac **(13)** na ručki pištolja.

### Automatska funkcija isključenja

Motor će se isključiti ako proizvod radi 30 minuta bez prekida.

### Automatska funkcija spavanja

Uređaj će se automatski isključiti nakon 15 minuta neuporabe.

## Upute za rad

### Upute za rad sa sredstvima za čišćenje

- Rabite samo sredstva za čišćenje koja su izričito prikladna za visokotlačne čistače.
- Preporučena sredstva za čišćenje ne rabite nerazrijeđena. Proizvodi su u tom pogledu sigurni jer ne sadržavaju kiseline, lužine ili ekološki štetne tvari. Preporučujemo da sredstva za čišćenje čuvate na mjestu nepristupačnom djeci. U slučaju kontakta sredstva za čišćenje s očima odmah ih temeljito isperite vodom, a u slučaju gutanja odmah se savjetujte s liječnikom.
- Pridržavajte se uputa za primjenu, zbrinjavanje i upozorenja proizvođača.

Radi zaštite okoliša preporučujemo štedljivu uporabu sredstava za čišćenje. Pridržavajte se savjeta o razrjeđivanju navedenih na spremniku.

### Preporučeni postupak čišćenja

1. korak: Montirajte sapnicu 3-u-1 i s pomoću nje uklonite grubu prljavštinu.
2. korak: Montirajte bocu sredstva za ispiranje i na taj način nanesite malo sredstva za čišćenje.
3. korak: Oslobodenu prljavštinu i sredstvo za čišćenje isperite sapnicom 3-u-1.

Napomena: Prilikom čišćenja okomitih površina počnite sredstvom za skidanje prljavštine/čišćenje dolje i radite prema gore. Prilikom ispiranja radite odozgo prema dolje.

### Uporaba alternativnih izvora vode

Ovaj visokotlačni čistač je samousisni i omogućava usisavanje vode iz spremnika ili prirodnih izvora. VAŽNO je da je filtar tvrtke Bosch na ulazu vode očišćen i umetnut i da se usisava samo čista voda.

### Otvoreni rezervoari/spremnici i prirodne vodene površine

Rabite pribor za samousisavanje koji se sastoji od:

- usisnog sita s povratnim ventilom
- ojačanog usisnog crijeva duljine 3 m
- univerzalne spojke za visokotlačni čistač

S pomoću tog pribora visokotlačni čistač može usisavati vodu 0,5 m iznad razine vode. To može trajati cca 60 sekunda.

Uronite crijevo duljine 3 m potpuno pod vodu radi potiskivanja zraka. Priključite usisno crijevo duljine 3 m na visokotlačni čistač i pobrinite se za to da usisno sito ostane ispod vode.

Uključite stroj i aktivirajte otonac kada je koplje izvučeno. Ako voda ne poteče nakon 60 sekunda, isključite uređaj i provjerite sve priključke. Kada voda poteče, isključite visokotlačni čistač i prije rada priključite pištolj za prskanje i koplje za prskanje.

Važno je da su crijevo i spojke kvalitetni, nepropusno spojeni, a da su brtve neoštećene i ravno umetnute. Propusni priključci mogu ometati usisavanje.

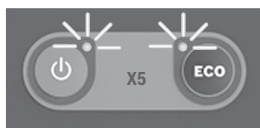
### Spremnik vode s ispusnim pipcem

Kada je visokotlačni čistač potrebno priključiti na spremnik s odgovarajućim ispusnim pipcem, najprije je potrebno priključiti crijevo za vodu (nije isporučeno) na pipac. Otvorite pipac kako biste istisnuli sav zrak iz crijeva, a zatim ga priključite na visokotlačni čistač.

### LED pokazivač na proizvodu



Akumulator je slab  
Žaruljica tipke za uključivanje/isključivanje treperi zeleno



Akumulator je potpuno ispražnjen i/ili rabi se nekompatibilan akumulator

Objek žaruljice 5x trepere zeleno



Akumulator je suviše vruć

Žaruljica tipke za uključivanje/isključivanje svijetli crveno



Pogreška proizvoda

Žaruljica tipke za uključivanje/isključivanje 5x treperi crveno

## Otklanjanje pogrešaka

Simptomi	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
	Akumulator je suviše hladan/topao	Pustite akumulator da se zagrije/ohladi
	Uređaj je zamrznut	Pričekajte da se uređaj odmrzne
	Akumulator nije ispravno umetnut	Izvadite akumulator i ponovno ga ispravno umetnite
Uređaj se isključuje	Akumulatorski pretinac nije ispravno zatvoren	Zatvorite akumulatorski pretinac
	Aktivirana je automatska funkcija spavanja	Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje radi aktivacije
	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator
Uređaj propušta	Akumulator je suviše hladan/topao	Pustite akumulator da se zagrije/ohladi
	Pumpa propušta	Neznatna istjecanja vode su moguća, kod većih istjecanja obratite se servisnoj službi
Motor radi u načinu čekanja	Priključci propuštaju	Provjerite jesu li priključci ispravno montirani
	Pumpa, pištolj za prskanje ili crijevo propušta	Ako se neispravnosti stalno pojavljuju u načinu čekanja, obratite se servisnoj službi
Crijevo nije moguće izvaditi	Ako je uređaj i dalje uključen, zbog tlaka u uređaju povećava se potrebna sila.	Isključite uređaj, a zatim pritisnite otponac kako biste otpustili tlak
Motor se pokreće, ali ne postoji tlak	Sapnica je djelomice začepljena	Čišćenje sapnice
	Nedovoljna opskrba vodom	Provjerite filter vode. Odaberite alternativni vodoopskrbni priključak.
	Sapnica je istrošena ili oštećena	Zamijenite sapnicu
Postoji zvuk motora, ali on ne radi	Problemi s funkcijom automatskog zaustavljanja	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tvrtke Bosch
Pulsirajući tlak	Zrak u crijevu za vodu ili pumpi	Pustite visokotlačni čistač da radi s otvorenim pištoljem za prskanje bez koplja ili sapnice pri niskom tlaku dok se ne postigne normalan radni tlak
	Opskrba vodom nije ispravna	Provjerite odgovara li vodoopskrbni priključak informacijama iz tehničkih podataka. Najmanja

Simptomi	Mogući uzrok	Rješenje
		crijeva za vodu koja je dopušteno rabiti su 1/2" ili Ø 13 mm
		Provjerite pribor za samouisavanje
	Filter vode je začepljen	Očistite filter vode
	Crijevo za vodu je prignječeno ili savijeno	Položite crijevo za vodu ravno
	Visokotlačno crijevo je predugo	Skinite produžetak s visokotlačnog crijeva (produžetak crijeva maks. 7 m)
	Sapnica je djelomice začepljena	Očistite sapnicu

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje

- Prije svih radova na uređaju izvadite akumulator i otpustite vodoopskrbni priključak.

Napomena: Redovito obavljajte sljedeće radove održavanja kako bi se zajamčila duga i pouzdana uporaba.

Redovito provjeravajte postoje li vidljivi nedostaci na uređaju kao što su labavo učvršćenje i istrošene ili oštećene komponente.

Provjerite jesu li pokrovi i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno montirani. Prije uporabe obavite eventualno potrebne radove održavanja ili popravljaja.

### Nakon uporabe/spremanje

Isključite uređaj i pritisnite otponac kako biste otpustili stvoren tlak i ispraznili visokotlačno crijevo.

Vanjske površine visokotlačnog čistača očistite mekom četkom i krpom. Nije dopušteno rabiti vodu, otapala i sredstva za poliranje. Uklonite sva onečišćenja, naročito iz ventilacijskih proreza motora.

Skladištenje nakon završetka sezone: Ispustite svu vodu iz pumpe tako da pustite motor da radi nekoliko sekunda, a zatim pritisnite otponac.

Ne stavljajte druge predmete na uređaj.

Ne stavljajte predmete u baterijski pretinac.

Spremite uređaj u okolinu zaštićenu od smrzavanja.

Pobrinite se za to da kabeli tijekom skladištenja nisu uglavljeni. Ne savijajte visokotlačno crijevo.

### Filter

Uporaba dvaju filtera (unutarnji i vanjski filter) povećava zaštitu od prodiranja onečišćenja u stroj i time produžuje vijek trajanja proizvoda.

Pobrinite se za to da su oba filtra uvijek čista i bez onečišćenja.

### Zaštita okoliša

Kemikalije koje onečišćuju okoliš ne smiju dospjeti u tlo, podzemne vode, jezerca, rijeke itd.

Prilikom uporabe sredstava za čišćenje točno se pridržavajte informacija na pakiranju i propisane koncentracije.

Prilikom čišćenja motornih vozila pridržavajte se lokalnih propisa: Potrebno je spriječiti da isprano ulje dospije u podzemne vode. Reciklirajte sirovine, ne zbrinjavajte ih.

### Njegovanje akumulatora

Kako bi se zajamčilo optimalno iskorištavanje akumulatora, pridržavajte se sljedećih napomena i mjera:

- Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- Skladištite električni alat uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od –20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator npr. ljeti u automobilu.
- Skladištite akumulator odvojeno i ne u vrtnom uređaju.
- U slučaju izravnog sunčanog zračenja ne ostavljajte akumulator u vrtnom uređaju.
- Optimalna temperatura za čuvanje akumulatora je 5 °C.
- Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.

Znatno skraćeno vrijeme rada nakon punjenja ukazuju na to da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zamijeniti.

### Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050  
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com  
www.bosch.hr

### Ostale adrese servisa možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Transport

Preporučene litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik bez ikakvih preduvjeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicija), treba se pridržavati posebnih



zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njezino kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

### Zbrinjavanje



Proizvode, akumulatore, pribor i pakiranja potrebno je odnijeti na ekološko recikliranje.



Ne bacajte proizvode i akumulatore/baterije u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:

U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU nefunkcionalne proizvode, a u skladu s Europskom direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumulatore/baterije potrebno je odvojeno prikupiti i ekološki zbrinuti.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

### Aku-baterije/baterije:

#### Litij-ionske:

Pridržavajte se uputa u poglavlju Transport (vidi „Transport“, Stranica 205).

## Eesti

### Ohutusnõuded

HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

### Piltsümbolite selgitus



Üldine oht.



Veejuga ei tohi kunagi suunata inimeste, loomade, seadme enda ega teiste elektriseadmete poole.

Tähelepanu! Kõrgsurvejuga võib olla ohtlik, kui selle kasutamisel eiratakse ohutusnõudeid.



Kehtivate eeskirjade kohaselt ei tohi seadet ühendada tarbeveevõrku, kui puudub süsteemiseparaator. Kasutage BA tüüpi süsteemiseparaatorit, mis vastab standardi IEC 61770 nõuetele.

Süsteemiseparaatorist läbivoolanud vesi ei ole enam joogikõlblik.



HOIATUS: Eemaldage aku enne hooldustööd.

### Ohutusnõuded kõrgsurvepesurite kasutamisel



Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi. Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Seadme külge paigaldatud hoiatussildid ja muud etiketid annavad olulist teavet seadme ohutu töö kohta.

Lisaks kasutusjuhendis toodule tuleb arvestada üldiste ohutusnõuete ja tööõnnetuste vältimise nõuetega.

### Üldist

- ▶ Veenduge, et kõrgsurvepesur seisab tugeval ja tasasel aluspinnal.
- ▶ Seade peab seisma stabiilsel aluspinnal.
- ▶ Ärge liikuge kõrgsurvevoolikuga liiga kaugemale ette ega tõmmake kõrgsurvepesurit voolikust. Vastasel korral võib kõrgsurvepesur tasakaalu kaotada ning ümber kukkuda.
- ▶ Ärge murdke kõrgsurvevoolikut kokku ja ärge sõitke sellest sõidukiga üle. Kaitske kõrgsurvevoolikut teravate servade ja nurkade eest.

### Veevõrguga ühendamine

- ▶ Järgige veevarustusettevõtte eeskirju.
- ▶ Kõikide ühendusvoolikute kruviühendused peavad olema veekindlad.
- ▶ Kasutada tuleb tugevdatud voolikut läbimõõduga 12,7 mm (1/2").
- ▶ Seadet ei tohi ühendada joogiveevarustusega, kui puudub tagasivooluventiil. Läbi tagasivooluventiili voolanud vesi ei ole enam joogikõlblik.
- ▶ Kõrgsurvevoolik ei tohi olla vigastatud (lõhkemisoht). Vigastatud kõrgsurvevoolik tuleb viivitamatult välja vahetada. Kasutada tohib vaid tootja soovitatud voolikuid ja ühenduselemente.
- ▶ Kõrgsurvevoolikud, armatuurid ja liitmikud on seadme ohutuse seisukohast olulised. Kasutage üksnes tootja soovitatud voolikuid, armatuure ja liitmikke.
- ▶ Kasutage veeühenduseks ainult puhast või filtreeritud vett.

### Kasutamine

- ▶ Asbesti ja teisi tervistkahjustavaid aineid sisaldavaid materjale ei tohi veejuga pesta.
- ▶ Kasutage seadet ainult suletud akusahtliga. Suletud akusahtel kaitseb akut veepritsmete eest.
- ▶ Enne kasutamist kontrollige, kas seadme ja tarvikute töökorda ja tööohutust. Seadet ja tarvikuid ei tohi kasutada, kui need ei ole laitmatus töökorras.

- ▶ Seadet ei tohi mingil moel ümber ehitada ega muuta. Keelatud muudatuste tõttu võib seade tekitada suuremat müra ja vibratsiooni, samuti võivad muudatused mõjutada tööriista ohutust ja vähendada tööriista võimsust.
- ▶ Kui kasutate seadet ohtlikes kohtades (nt tanklates), siis tuleb kinni pidada asjaomastest ohutusnõuetest. Keelatud on kasutada seadet plahvatusohtlikes ruumides.
- ▶ Kinnistes ruumides kasutamise korral tagage piisav õhutus. Veenduge, et sõidukid on kasutamise ajal välja lülitatud (mootor on välja lülitatud).
- ▶ Kasutage kõrgsurvepesuri käitamiseks mõlemat kätt. Ärge töötage redelil seistes. Rõdul või teistes kõrgemates kohtades töötamise korral veenduge, et kõik servad on kogu aeg nähtavad.
- ▶ Muu tootja puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib masinaohutust pärssida.
- ▶ Tagage, et kõik elektrijuhtivusega osad on tööalas veepritsmete eest kaitstud.
- ▶ Pihustuspüstoli sisselülitatud asendis päästik ei tohi seadme töötamise ajal kinni kiilduda.
- ▶ Kõrgsurvepesurite kasutamisel võivad tekkida aerosoolid. Aerosooli sissehingamine on tervisele kahjulik.
- ▶ Varjestatud pihustid võivad vähendada pihustus kvaliteeti. Kandke vajadusel sobivaid isikukaitsevahendeid (IKV), nt kaitseprille, tolmu kaitsemaski jne, mis kaitsevad esemetelt tagasipriitsiva vee, osakeste ja/või aerosoolide eest.
- ▶ Suure survega võivad võõrkehade ümbritsevatelt esemetelt tagasi pörkuda. Kandke vajadusel sobivaid isikukaitsevahendeid, nt kaitseprille.
- ▶ Kõrgsurvejoast tingitud kahjustuste vältimiseks tuleb sõidukite rehve/ventiile puhastada vähemalt 30 cm kauguselt. Kahjustuse esmaseks tunnuseks on rehvi värvimuutus. Kahjustatud rehvid/ventiilid on eluohtlikud.
- ▶ Ärge kunagi kasutage kõrgsurvepesurit ilma filtrita või määratud või kahjustatud filtriga. Seadme garantii katkeb, kui kasutate kõrgsurvepesurit ilma filtrita või määratud või kahjustatud filtriga.
- ▶ Metallosad võivad pärast pikemaajalist kasutamist kuumaks minna. Vajaduse korral kandke kaitsekindaid.
- ▶ Kõrgsurvepesuriga ei tohi töötada halva ilmaga, eelkõige äikesega.
- ▶ Kandke sobivat rõivastust, mis kaitseb veepritsmete eest. Ärge kasutage seadet inimeste läheduses, välja arvatud juhul, kui nad kannavad kaitserõivastust.
- ▶ Ärge suunake veejuga enda ega teiste inimeste peale, et puhastada riideid või jalanõusid.
- ▶ Kasutada ei tohi lahustisisaldusega vedelikke, lahjendamata happeid, atsetooni või lahusteid, sh bensiini, värvivedelike ega kütteõli, sest nende pihus on kergesti süttiv, plahvatusohtlik ja mürgine.

## Käsitsemine

- ▶ Seadme käsitseja tohib kasutada seadet üksnes sihipäraselt. Arvestada tuleb kohalike eeskirju ja

nõudeid. Töötamise ajal veenduge, et läheduses ei viibi teisi inimesi, eeskätt lapsi.

- ▶ Seadet tohivad kasutada ainult isikud, kellele on seadme kasutamist ja käsitsemist selgitatud, ja isikud, kes tõendavad, et nad oskavad seadet käsitada. Seadet ei tohi kasutada lapsed ega noorukid.
- ▶ Ärge lubage seadet kasutada lastel ega isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud, kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused või kes ei ole tutvunud siinse kasutusjuhendiga. Siseriiklike õigusaktidega võib seadme kasutajale olla määratud vanusepiirang.
- ▶ Lapsi tuleb valvata ja tagada, et nad seadmega mängi.
- ▶ Sisselülitatud seadet ei tohi kunagi jätta järelevalveta.
- ▶ Kõrgsurveotsakust väljuv veejuga tekitab tagasilöögi. Seetõttu hoidke püstolist ja pihustusvardast kahe käega tugevasti kinni.
- ▶ Sõidukite puhastamiseks ärge kunagi kasutage pöörlevat otsakut ega punktikujulist juga.

## Transport

- ▶ Enne transportimist lülitage seade välja ja paigaldage toed.

## Hooldus



HOIATUS: Eemaldage aku enne hooldustööd.

- ▶ Enne hooldus- ja puhastustööde tegemist ning tarvikute vahetamist lülitage seade välja.
- ▶ Kõiki hooldusremonttöid tohib lasta teha ainult Boschi volitatud hooldustöökojas.

## Tarvikud ja varuosad

- ▶ Kasutada tohib üksnes tootja heakskiidetud tarvikuid ja varuosid. Originaaltarvikud ja -varuosad tagavad seadme tõrgeteta töö.

## Aku kasutusjuhised

- ▶ Ärge avage akut. Esineb lühise oht.



Kaitske akut kuumuse (nt ka pideva päikesekiirguse), tule, vee ja niiskuse eest. Püsib plahvatusoht.









- ▶ Aku kahjustamisel ja mittesihipärasel kasutusel võib akust eralduda auru. Ohutage ruumi ja pöörduge kaebuste korral arsti poole. Auru võivad tekitada hingamisteede ärritusi.
- ▶ Kasutage akut üksnes tootja originaaltoodetes. Ainult nii on aku kaitstud ohtliku liigpinge eest.
- ▶ Akut võivad kahjustada teravad esemed, nt naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jms. Akuklemmide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, hakata suitsema, plahvatada või üle kuumeneda.

- ▶ Ärge tekitage akulemmide vahel lühist. Püsib plahvatusoht.
- ▶ Puhastage aku õhutusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.
- ▶ Laadige seadet ainult tarnekomplekti kuuluva laadijaga.
- ▶ Kasutage ainult tootja soovitatud akusid, vt Tehnilised andmed.
- ▶ Veenduge, et tööriist on välja lülitatud, enne kui aku seadmesse paigaldate. Aku paigaldamine sisselülitatud tööriista sisse võib kaasa tuua vigastusi.
- ▶ Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- ▶ Hoiustage aiatööriista ja akut temperatuurivahemikus – 20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut nt suvel kuuma autosse.
- ▶ Vale kasutamise korral võib akut vedelikku välja voolata. Vältige kokkupuudet selle vedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral peske vastavat kohta veega. Kui akuvedelikku satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.

### Sümbolid

Kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel on abiks järgmised sümbolid. Püüdke sümbolid ja nende tähendused meelde jätta. Sümbolite mõistmine aitab kasutada seadet tõhusamalt ja ohutumalt.

Sümbol	Tähendus
	Liikumissuund
	Reaktsioonisuund
	Kaal
	Sisse
	Välja
Lo	Madalsurve
Hi	Kõrgsurve
	Tarvikud

### Tehnilised andmed

Kõrgsurvepesur	UniversalAquatak 36V-100	
Artiklikood		3 600 HC7 0..
Nimivõimsus	kW	0,5
Juurdevoolu kõrgeim temperatuur	°C	40
Juurdevoolu väiksem veekogus	l/min	3,1
Lubatud surve	MPa	10
Nimirõhk	MPa	6,7

## Tootekirjeldus ja võimsusandmed



Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi. Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Järgige kasutusjuhendi tagumises osas esitatud jooniseid.

### Sihipärane kasutus

Tööriist on ette nähtud pindade ja esemete puhastamiseks välistingimustes, seadmete, sõidukite ja paatide puhastamiseks, tingimusel et kasutatakse sobivaid ja Boschi poolt heakskiidetud puhastusvahendeid.

Sihipärane kasutamine eeldab ümbrustemperatuuri, mis jääb vahemikku 0 °C ja 40 °C.

Seade ei ole mõeldud töönduslikuks kasutamiseks.

### Joonisel kujutatud komponendid (vt jooniseid A ja D)

Komponendi number viitab leheküljele, kus on toodud graafik koos seadme joonisega.

- (1) Kolmeosaline pihusti
- (2) Puhastusvahendiotsak
- (3) Filter
- (4) Pihustuspüstol
- (5) Akusahtli kate
- (6) Akusahtli lukust vabastamise nupp
- (7) Aku vabastusnupp
- (8) Sisse-välja-lüliti
- (9) ECO-režiimi nupp
- (10) Voolikuliitmik
- (11) Voolik
- (12) Vars
- (13) Päästik
- (14) Päästiku sisselülitustõkis
- (15) Aku<sup>a)</sup>
- (16) Aku laadimisoleku näit
- (17) Laadija<sup>a)</sup>
- (18) Püstoli voolikuühendus

a) Kujutatud või kirjeldatud lisavarustus ei kuulu tavalisse tarnemahtu. Lisavarustuse täieliku loetelu leiate meie lisavarustusprogrammist.

Kõrgsurvepesur		UniversalAquatak 36V-100
Läbivool	l/min	2,6
Suurim sisendsurve	MPa	1
Automaatseiskumine		●
Kaal EPTA-menetluse 01:2014 järgi <sup>A)</sup>		
– Koos akuga	kg	5,9
– ilma akuta	kg	4,6
Seerianumber		Vt seerianumbrit kõrgsurvepesuri pealt (tüübisildilt)
Soovitatud ümbrustemperatuur hoiustamisel	°C	-20 ... +60
Lubatud ümbritseva keskkonna temperatuur töötamisel <sup>B)</sup> ja hoiustamisel	°C	0 ... +40
Akutüüp		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Sõltuvalt kasutatud akust

B) Piiratud võimsus temperatuuril <0 °C.

## Müra-/vibratsioonandmed

### UniversalAquatak 36V-100

Mürataseme väärtused on mõõdetud vastavalt IEC/EN 60335-2-79

Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul:

– Helirõhutase	dB(A)	<b>69</b>
– Mõõtemääramatus K	dB	<b>3,0</b>

### Kandke kuulmiskaitset!

Vibratsioonitase  $a_h$  (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K on kalkuleeritud vastavalt IEC/EN 60335-2-79

– Vibratsioonitase $a_h$	$m/s^2$	<b>2,5</b>
– Mõõtemääramatus K	$m/s^2$	<b>0,6</b>

## Kokkupanek ja kasutamine

Kujutis/Kasutuseesmärk	Joonis	Lehekülg
Joonisel näidatud komponendid	<b>A</b>	287
Tarnekomplekt	<b>B</b>	288
Hoidikute paigaldamine	<b>C</b>	288
Aku paigaldamine	<b>D</b>	289
Liitmiku ühendamine pihustuspistoli külge/lahtiühendamine pihustuspistoli küljest	<b>E</b>	289
Kõrgsurvevooliku paigaldamine/eemaldamine	<b>F</b>	290
Veeühendus	<b>G</b>	291
Sisselülitamine	<b>H</b>	292
Väljalülitamine	<b>I</b>	292
Tööjuhis Eco-režiimi sisselülitamiseks	<b>J</b>	293
Pihusti kinnitamine	<b>K - L</b>	294 - 295

Kujutis/Kasutuseesmärk	Joonis	Lehekülg
Otsakust välja juua joa reguleerimine		
Puhastusvahendi pudeli ühendamine	<b>M</b>	296
Eemaldage aku	<b>N</b>	297
Puhastage pihusti	<b>O</b>	297
Puhastage mõlemad filtrid	<b>P</b>	298
Hoiustamine	<b>Q - S</b>	298 - 299
Tarvikute valimine	<b>T</b>	300

## Kasutuselevõtt

### Aku paigaldamine/eemaldamine (vt jooniseid D ja N)

**Märkus:** Ebasobiva aku kasutamine võib põhjustada seadme tõrkeid või kahjustusi.

Vajutage akusahtli vabastamise nuppu (**6**), et akusahtli katet (**5**) avada. Pange täislaetud aku (**15**) sisse. Veenduge, et aku on paigaldatud õigesti.

Sulgege akusahtli kate (5) ja veenduge, et akusahtli katte (6) lukk on fikseerunud. Akusahtli kate (5) kaitseb akut (15) kasutamise ajal veepritsmete eest.

Vajutage akusahtli vabastamise nuppu (6), et akusahtli katet (5) avada. Aku seadmest (15) eemaldamiseks vajutage aku lukust vabastamise nuppu (7) ja tõmmake aku välja.

### Aku laadimisoleku näit

Aku on varustatud laadimisoleku näiduga, mis näitab aku täitetaset. Aku laadimisoleku näit koosneb 3 rohelisest leedist.

Vajutage laadimisolekunäidu nupule (16), et näitu aktiveerida. 5 sekundi möödumisel kustub laadimisoleku näit iseenesest.

Täitetaset saab kontrollida ka eemaldatud akul.

Leed-näit	Aku mahtuvus
3 rohelise leedi püsivalt	≥ 2/3
2 rohelise leedi püsivalt	≥ 1/3
1 rohelise leedi püsivalt	≤ 1/3
1 roheline vilkuv leed	Varu

Kui ükski leed pärast sisselülitamist ei sütti, on aku vigane ja tuleb välja vahetada.

Turvalisuse tagamiseks saab aku täitetaset kontrollida üksnes siis, kui aiatööriist ei tööta.

Laadimise ajal süttivad kolm rohelist leedi üksteise järel ja kustuvad siis hetkeks. Aku on täiesti laetud, kui kolm rohelist leedi püsivalt põlevad. Umbes 5 minutit pärast aku täitumist rohelised leedid kustuvad uuesti.

## Töötamine

- Pidage meeles, et seade ei tohi töötada ilma veeta.

### Sisselülitamine

Monteerige filter (3) seadme veeühenduse külge.

Ühendage veevoolik (ei ole komplektis) majapidamiseks kasutatava veekraani külge ja paigaldage voolik seadme filtrile (3) või järgige peatüki "Alternatiivsete veevarustusvõimaluste kasutamine" juhistest, et iseimavat tarvikut ühendada. (vt joonist G)

Kinnitage omavahel veeühendus ja seadme küljes olev voolikühendus (10) ning voolikühendus püstoli (18) külge. Avage veekraan.

Vajutage sisselülitustõkestile (14), et päästik (13) vabastada. Vajutage päästik (13) lõpuni alla, kuni vesi ühtlaselt voolama hakkab ning kuni õhk on seadmest ja kõrgsurvevoolikust väljunud. Laske päästik (13) lahti. Vajutage päästikule (14).

Kinnitage vars (12) ja pihusti (1) pihustuspüstoli (4) külge. (vt joonist E)

Valige sobiva tugevusega pihustusjuga, keerates selleks pihustiotsakut (1). (vt joonist K)

Vajutage sisse-välja-lülile (8).

ECO-režiimi kasutamiseks vajutage ECO-režiimi nupule (9).

Suunake vars (12) alla.

Vajutage sisselülitustõkestile (14), et päästik (13) vabastada. (vt jooniseid H ja I)

Vajutage päästik (13) lõpuni alla.

### Automaatseiskumine

Seade lülitab mootori välja kohe, kui püstoli käepideme päästik (13) vabastatakse.

### Automaatne väljalülitus

Mootor lülitub välja, kui seade 30 minuti möödumisel töötab ikka veel katkestuseta.

### Automaatne puhkeolek

Kui seadet ei kasutata, lülitub see 15 minuti möödumisel iseenesest välja.

## Tööjuhised

### Juhised puhastusvahenditega töötamiseks

- Kasutage üksnes puhastusvahendeid, mis on kõrgsurvepesuri jaoks sõnaselgelt ette nähtud.
- Ärge kasutage soovitatud puhastusvahendeid lahjendamata kujul. Tooted on ohutud niivõrd, kui niivõrd need ei sisalda happeid, leelislahuseid ega keskkonnaohtlikke aineid. Hoidke puhastusvahendeid lastele kättesaamatus kohas. Puhastusvahendi sattumisel silma loputage silma kohe rohke veega, allaneelamisel pöörduge kohe arsti poole.
- Järgida tuleb tootja kasutus- ja käitlusjuhiseid ning ohutusnõudeid.

Soovitame lähtuda keskkonnakaitsest ja kasutada puhastusvahendit säästlikult. Pidage kinni pakendil toodud lahendusjuhistest.

### Soovituslik puhastusmeetod

Etap 1: Paigaldage 3:1-pihusti ja eemaldage sellega suurem mustus.

Etap 2: Paigaldage loputusvahendipudel ja kandke selle abil pinnale veidi puhastusvahendit.

Etap 3: Peske lahtine mustus ja puhastusvahend 3:1-pihustusotsaku abil maha.

Märkus: Vertikaalsete pindade puhul alustage mustuse eemaldamist altpoolt ja liikuge üles. Loputamisel liikuge ülalt alla.

### Kasutamine muude veemahutite või veekogude puhul

Kõrgsurvepesur on iseimav, võimaldab imeda vett mahutitest või looduslikest veekogudest. On TÄHTIS, et vee sisselaskekohas on paigaldatud Boschi-filter, mida regulaarselt puhastatakse, et seadmesse voolaks sisse ainult puhas vesi.

## Lahtised mahutid/paagid ja looduslikud veekogud

Kasutage iseimavat tarvikut, mis koosneb:

- tagasilöögiklapiga imisõel
- tugevdatud imivoolik 3 m
- kõrsurpesuri universaalmuhv

Nende tarvikutega saab kõrsurpesuri imeda vett 0,5 m kõrguselt veepinna kohalt. See võib umbes **60** sekundit kesta.

Sukeldage 3 m voolik üleni vee alla, et õhk saaks väljuda. Ühendage 3 m pikkune imivoolik kõrsurpesuri külge ja veenduge, et imisõel jääb vee alla.

Lülitage masin sisse ja aktiveerige päästik eemaldatud varrega. Kui **60** sekundi möödudes vett ei tule, lülitage seade välja ja kontrollige kõiki ühendusi. Kui vesi voolab, lülitage kõrsurpesur välja ja ühendage sellega pihustuspüstol ja pihustusvars.

On oluline, et voolik ja muhvid on hea kvaliteediga, et ühendused on tihedad, et tihendid on terved ja õigesti paigaldatud. Lekkivad ühendused võivad imemist takistada.

## Tühjenduskraaniga veepaak

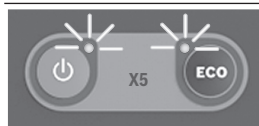
Kui kõrsurpesur on vaja ühendada sobiva tühjenduskraaniga paagiga, tuleb kraani külge esmalt ühendada veevoolik (ei ole tarnekomplektis). Avage kraan,

et õhk voolikust täielikult välja lasta ja ühendage seejärel voolik kõrsurpesuri külge.

## Seadme LED-näit



Aku on nõrk  
Sisse-välja-lüliti LED vilgub roheliselt



Aku on täiesti tühi ja/või kasutati mitteühilduvat akut

Mõlemad LEDid vilguvad 5x roheliselt



Aku on liiga kuum  
Sisse-välja-lüliti LED põleb punaselt



Tooteviga  
Sisse-välja-lüliti LED vilgub 5x punaselt

## Veotsing

Tundemärgid	Võimalik põhjus	Abi
Mootor ei lähe käima	Aku on tühi	Laadige akut
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Laske akul soojeneda/maha jahtuda
	Seade on läbikülmunud	Oodake, kuni seade on üles sulanud
	Aku ei ole õigesti paigaldatud	Eemaldage aku ja paigaldage õigesti
	Akusahtel ei ole korralikult kinni	Sulgege akusahtel
Seade lülitub välja	Automaatne puhkeolek on aktiveeritud	Aktiveerimiseks vajutage sisse-välja-lüliti
	Aku on tühi	Laadige akut
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Laske akul soojeneda/maha jahtuda
Seade lekib	Pump lekib	Väike veeleke on lubatud, suurema veelekke korral pöörduge müügiesindusse
	Ühendused lekivad	Kontrollige, kas ühendused on tehtud õigesti
Mootor töötab ooterežiimis	Pump, pihustuspüstol või voolik lekib	Kui seadme ooterežiimis jäävad torked püsima, pöörduge palun müügiesindusse
Voolikut ei saa ära võtta	Kui seade on sisse lülitatud, on see suure surve all.	Lülitage seade välja ja vajutage surve vähendamiseks päästikut
Mootor käivitub, aga survet ei ole	Pihusti osaliselt ummistunud	Puhastage pihusti
	Veevarustus on ebapiisav	Kontrollige veefiltrit. Vahetage veevärgiühendust.
	Pihusti on kulunud või kahjustatud	Vahetage pihusti uue vastu
Mootorimüra on kuulda, aga mootor ei tööta	Automaatseiskamise funktsioon tõrgub	Pöörduge volitatud Boschi klienditeenindusse

Tundemärgid	Võimalik põhjus	Abi
Pulseeriv rõhk	Õhk veevoolikus või pumbas	Laske kõrgsurvepesuril avatud pihustuspüstoliga, aga ilma varre või pihustita madala survega töötada, kuni normaalne töösurve on taastunud
	Veevarustus ei toimi	Kontrollige, kas veeühendus vastab tehnilistes andmetes esitatud nõuetele. Väikseimad veevoolikud, mida tohib kasutada, on 1/2" või Ø 13 mm
	Veefilter ummistunud	Kontrollige iseimavat tarvikut
	Veevoolik kokku pigistatud või murtud	Puhastage veefilter
	Kõrgsurvevoolik liiga pikk	Tõmmake veevoolik sirgeks
	Pihusti osaliselt ummistunud	Eemaldage kõrgsurvepesuri küljest pikendus (suurim voolikupikendus on 7 m)
		Puhastage pihusti

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldamine

- ▶ Enne mistahes töid seadme kallal eemaldage aku ja ühendage seade veevärgi küljest lahti.

Märkus: Pikaajalise ohutu töö tagamiseks teostage regulaarselt järgmisi hooldustöid.

Kontrollige seadet regulaarselt nähtavate vigade, näiteks lahtiste või kulunud ja kahjustatud osade suhtes.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on terved ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja remonttööd.

### Pärast kasutamist/Hoiustamine

Lülitage seade välja ja vajutage päästikule, et tekkinud survet vähendada ja kõrgsurvevoolik tühjendada.

Puhastage kõrgsurvepesuri välispind pehme harja ja lapiga. Kasutada ei tohi vett, lahusteid ja poleerimisvahendeid.

Eemaldage kogu mustus, puhastage mootori ventilatsioonivad eriti põhjalikult.

Hoiustamine pärast kasutushooaja lõppu: Eemaldage pumbast kogu vesi, selleks laske mootoril mõni sekund töötada ja vajutage päästikule.

Ärge asetage seadme peale teisi esemeid.

Ärge asetage kõrvalisi esemeid akusahtli peale.

Hoiustage seadet külmumisvabas keskkonnas.

Veenduge, et toitejuhe ei kiilu hoiustamise ajal kinni. Ärge murdke ega väänake kõrgsurvevoolikut.

### Filter

Kahe filtri (sise- ja välisfiltrit) kasutamisel suureneb seadme kaitse masinasse sissetungiva mustuse eest, mis pikendab omakorda toote eluiga.

Mõlemad filtrid peavad olema alati puhtad ja vabad mustusest.

### Keskkonnakaitse

Keskkonnaohhtlikud kemikaalid ei tohi valguda pinnasesse, põhjavette, tiikidesse, jõgedesse jm.

Puhastusvahendite kasutamisel järgige pakendil toodud andmeid ja ettenähtud kontsentratsioone.

Mootorsõidukite puhastamisel pidage kinni kohalikest eeskirjadest: Tuleb rakendada meetmeid, mis hoiaksid ära mahapestud õli valgumise põhjavette. Suunake materjalid taaskasutusse, selmet neid utiliseerida.

### Akuhooldus

Aku tööea tagamiseks pidage kinni järgmistest juhistest:

- Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- Hoiustage elektrilist tööriista ja akut temperatuurivahemikus  $-20^{\circ}\text{C}$  kuni  $50^{\circ}\text{C}$ . Ärge jätke akut nt suvel autosse seisma.
- Hoiustage akut eraldiseisvalt, mitte tööriista sees.
- Ärge jätke akut otse päikesekiirguse korral aiatööriista sisse.
- Aku sobivaim hoiustamistemperatuur on  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Puhastage aku õhutusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Kui aku kasutusaeg on pärast laadimist tunduvalt lühem, on aku kasutuskoõlbmatu ja tuleb välja vahetada.

### Müüjijärgne teenindus ja kasutusalanee nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

**www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Teeninduskeskus

Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576

E-posti: service-pt@lv.bosch.com

### Muud teeninduse aadressid leiate jaotisest:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)



## Transport

Soovitatud liitiumioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike veoste eeskirjade nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevеду.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvеду või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab veose ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert. Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks. Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete kaitlus



Aiatööriistad, akud, tarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge visake tööriistu ega akusid/patareisid olmejäätme hulka!

## Üksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta kehtiva Euroopa Liidu direktiivi 2012/19/EL ja direktiivi 2006/66/EÜ kohaselt tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud aiatööriistad ning akud/patareisid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

## Akud/patareisid:

### Li-Ion:

Järgige punktis Transport toodud juhiseid (vaadake „Transport“, Lehekülg 213).



Atbilstoši spēkā esošajiem priekšrakstiem ierīci bez sistēmas atvienošanas nedrīkst pievienot dzeramā ūdens apgādes tīklam. Lietojiet sistēmas atdalītāju, kas atbilst standartam IEC 61770, tips BA.

Ūdens, kas izplūst caur sistēmas atdalītāju, vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.



BRĪDINĀJUMS. Pirms apkopes atvienojiet akumulatoru.

## Drošības noteikumi augstspiediena tīrītājiem



Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai rasīt smagu savainojumu.

Uz ierīces attēlotie brīdinājumu un norāžu marķējumi sniedz lietotājam svarīgu informāciju par to, kā ierīci lietot droši, neradot apdraudējumu.

Papildus lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem nepieciešams ievērot arī vispārējos darba drošības un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.

## Vispārēji norādījumi

- ▶ Nodrošiniet, lai instruments tiktu novietots uz līdzenas virsmas.
- ▶ Instruments jānovieto uz stabila pamata.
- ▶ Pārmērīgi nenostiepiet augstspiediena šļūteni un nemēģiniet aiz tās vilkt augstspiediena tīrītāju. Tas var izraisīt augstspiediena tīrītāja nonākšanu nestabilā stāvoklī vai pat apgāšanos.
- ▶ Nesalieciet augstspiediena šļūteni asā leņķī un nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri tai. Sargājiet augstspiediena šļūteni no saskarsnās ar asām malām un stūriem.

## Pievienošana ūdensapgādes sistēmai

- ▶ Ievērojiet vietējās ūdensapgādes organizācijas priekšrakstus.
- ▶ Visiem šļūteņu savienojumiem jābūt blīviem.
- ▶ Lietojiet vienīgi pastiprināta tipa šļūtenes ar diametru 12,7 mm (1/2").
- ▶ Instrumentu nedrīkst pievienot dzeramā ūdens padeves tīklam bez pretplūsmas ventīļa. Ūdens, kas ir izplūdis caur pretplūsmas ventīli, vairs nav uzskatāms par dzeramo ūdeni.
- ▶ Augstspiediena šļūtene nedrīkst būt bojāta, jo tas var radīt priekšnoteikumus sprādzienam. Bojāta augstspiediena šļūtene nekavējoties jānomaina. Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai ražotājfirmas ieteiktās šļūtenes un savienotājus.
- ▶ No augstspiediena šļūtenes, armatūras un savienotāju stāvokļa ir atkarīga instrumenta darba drošība. Lietojiet vienīgi ražotāja ieteiktās šļūtenes, armatūras elementus un savienotājus.

## Latviešu

## Drošības noteikumi

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus instrumenta lietošanai. Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai rasīt smagu savainojumu.

## Simbolu skaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Nevērsiet ūdens strūklu uz cilvēkiem, mājdzīvniekiem, pašu instrumentu un elektriskajām daļām.

Ievērība! Ja augstspiediena ūdens strūkļa tiek pielietota nepareizi, tā var kļūt bīstama.

- ▶ No ūdens pieslēgvietas instrumentam drīkst pievadīt vienīgi tīru vai filtrētu ūdeni.

## Lietošana

- ▶ Nav atļauts apstrādāt ar augstspiediena ūdens strūklu azbestu saturošus un citus līdzīgus materiālus, kas satur veselībai kaitīgas vielas.
- ▶ Darbiniet instrumentu vienīgi ar aizvērtu akumulatora nodalījumu. Tas ļaus pasargāt akumulatoru no lietošanas ūdens.
- ▶ Pirms lietošanas jāpārbauda, vai instruments un tā piederumi ir darba kārtībā un droši lietojami. Ja instruments nav nevainojamā stāvoklī, to nedrīkst lietot.
- ▶ Neveiciet nekādas izmaiņas ierīcē. Nepieļaujamas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt jūsu ierīces darbības drošumu, samazināt tā veikspēju un izraisīt trokšņa un vibrāciju līmeņa paaugstināšanos.
- ▶ Izmantojot instrumentu vietās ar paaugstinātu bīstamību (piemēram, degvielas uzpildes stacijās), stingri ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus. Instrumenta izmantošana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta.
- ▶ Lietojot instrumentu slēgtās telpās, parūpējieties par pietiekošu ventilāciju. Nodrošiniet, lai tīrīšanas laikā automašīnas nedarbotos (lai to motors būtu izslēgts).
- ▶ Darbam ar augstspiediena tīrītāju ir nepieciešamas abas rokas. Nestrādājiet, stāvot uz kāpnēm. Strādājot uz balkona vai citās paaugstinātās vietās, nodrošiniet, lai pastāvīgi būtu redzamas visas malas.
- ▶ Cita tīrīšanas līdzekļa vai ķīmikāliju lietošana var nelabvēlīgi ietekmēt darba instrumenta lietošanas drošību.
- ▶ Visām spriegumnesošajām daļām darba vietā jābūt aizsargātām pret lietošu ūdeni.
- ▶ Smidzinātājpistoles augstspiediena slēgu darba laikā nedrīkst nostiprināt stāvoklī "IESLĒGTS".
- ▶ Augstspiediena tīrītāju lietošanas laikā var veidoties aerosoli. Aerosolu ieelpošana ir kaitīga veselībai.
- ▶ Ja tiek nosegtas sprauslas, var pasliktināties aerosola veidošanās. Ja nepieciešams, nēsājiet piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu, (personīgos aizsardzības līdzekļus), piemēram, aizsargbrilles, putekļu aizsargmasku u. c., lai aizsargātos no ūdens šļakatām, cietu vielu daļiņām un šķidrums aerosoliem, kas atlec no priekšmetu virsmām.
- ▶ Lielais ūdens spiediens var izraisīt objektu atlekšanu. Ja nepieciešams, nēsājiet piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu, piemēram, aizsargbrilles.
- ▶ Lai augstspiediena ūdens strūkļa nesabojātu automašīnu riepas un ventīļus, veiciet to tīrīšanu no vismaz 30 cm liela attāluma. Pirmā bojājuma pazīme ir riepu iekrāsošanās. Bojātas automašīnu riepas un ventīļi ir bīstami dzīvībai.
- ▶ Nekad nelietojiet augstspiediena tīrītāju bez filtra, kā arī ar netīru vai bojātu filtru. Lietojot augstspiediena tīrītāju bez filtra un ar netīru vai bojātu filtru, garantijas saistības zaudē spēku.
- ▶ Ilgstoši lietojot instrumentu, tā metāla daļas var sakarst. Vajadzības gadījumā uzvelciet aizsargcimdus.

- ▶ Nestrādājiet ar augstspiediena tīrītāju sliktos laika apstākļos un jo īpaši negaisa laikā.
- ▶ Nēsājiet piemērotu aizsargtērpu, kas spēj pasargāt lietotāju no ūdens šļakatām. Nelietojiet instrumentu, ja tā augstspiediena strūkļa sniedzamības robežās atrodas personas, kas nav apgādātas ar aizsargtērpu.
- ▶ Nevērsiet augstspiediena ūdens strūkļu uz sevi vai citām personām, lai notīrītu apģērbu vai apavus.
- ▶ Instrumentu nedrīkst izmantot šķīdinātājus saturošu šķidrums, neatšķaidītu skābju, acetona un šķīdinātāju, tai skaitā benzīna, krāsu šķīdinātāju un šķidrā kurināma izsmidzināšanai, jo šo šķidrumu izsmidzinātās emulsijas ir ugunsnedrošas, sprādzienbīstamas un indīgas.

## Lietošana

- ▶ Lietotājs drīkst izmantot izstrādājumu vienīgi tādiem mērķiem, kādiem tas ir paredzēts. Strādājot jāņem vērā vietējie apstākļi. Sekojiet, lai darba vietas tuvumā neatrastos citas personas un jo sevišķi bērni.
- ▶ Instrumentu drīkst darbināt tikai personas, kas ir apmācītas to lietot un apieties ar to vai arī ir uzskatāmi pierādījušas, ka spēj strādāt ar instrumentu. Instrumentu nedrīkst lietot bērni un jaunieši.
- ▶ Neļaujiet lietot darza instrumentu bērniem, personām ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām un garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un/vai ar nepietiekošām zināšanām. Kā arī personām, kas nav iepazinušas ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums instrumenta lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.
- ▶ Nodrošiniet bērniem pienācīgu uzraudzību, sekojiet, lai viņi nesāktu rotaļāties ar darza instrumentu.
- ▶ Ja instruments ir ieslēgts, to nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- ▶ No augstspiediena sprauslas izplūstošā ūdens strūkļa rada reaktīvo spēku. Tāpēc stingri turiet smidzinātājpistoli un smidzinātājstieni ar abām rokām.
- ▶ Nelietojiet automašīnu tīrīšanai rotsprauslu vai sprauslu, kas veido punktveida strūkļu.

## Pārvietošana

- ▶ Pirms pārvietošanas izslēdziet instrumentu un nostipriniet tā elementus.

## Apkalpošana



**BRĪDINĀJUMS.** Pirms apkopes atvienojiet akumulatoru.

- ▶ Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem ievērojiet nomaņas izslēdziet instrumentu.
- ▶ Instrumenta remontu drīkst veikt tikai Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

## Piederumi un rezerves daļas

- ▶ Kopā ar instrumentu drīkst izmantot tikai tādu piederumus un rezerves daļas, ko ir izlaidusi tā

ražotājfirma. Lietojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus, tiek nodrošināta instrumenta darbība bez atteikumiem.

## Ieteikumi par optimālu apiešanos ar akumulatoru

- ▶ Neatveriet akumulatoru. Tas var izraisīt īssavienojumu.




Sargājiet akumulatoru no karstuma (piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros), uguns, kā arī no ūdens un mitruma. Pretējā gadījumā var notikt sprādziens.








- ▶ Bojājuma gadījumā vai nepareizas apiešanās dēļ no akumulatora var izplūst tvaiki. Izvēdiniet telpu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Tvaiki var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ Izmantojiet akumulatoru tikai ražotāja izstrādājumos. Tikai tā akumulatoru var pasargāt no bīstamas pārslodzes.
- ▶ Asi priekšmeti, piemēram, nagla vai skrūvrgriezis, kā arī ārēja spēka iedarbība var nodarīt bojājumus akumulatoram. Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ Neveidojiet akumulatorā īsslēgumu. Tas var radīt sprādzienbīstamību.
- ▶ Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.
- ▶ Izmantojiet ierīces uzlādei tikai piegādes komplektā iekļauto uzlādes ierīci.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos akumulatorus (skatiet tehniskos datus).
- ▶ Pirms akumulatora ievietošanas izstrādājumā pārlicinieties, ka tas ir izslēgts. Mēģinājums ievietot akumulatoru ieslēgtā dārze instrumentā var beigties ar nelaimes gadījumu.
- ▶ Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- ▶ Uzglabājiet dārza instrumentu tikai pie temperatūras vērtībām no  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  līdz  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Vasaras laikā neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, automašīnas salonā.
- ▶ Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet šā šķidruma saskaršanos ar ādu. Nejaušas saskaršanās gadījumā noskalojiet cietušo vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, meklējiet ārsta palīdzību. No akumulatora izplūdušais šķidrums elektrolīts var izraisīt ādas kairinājumu vai pat apdegumu.

## Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretēšana palīdzēs Jums labāk un drošāk lietot izstrādājumu.

Simbols	Nozīme
	Kustības virziens

Simbols	Nozīme
	Reakcijas virziens
	Svars
	Ieslēgts
	Izslēgts
Lo	Zems spiediens
Hi	Augsts spiediens
	Piederumi

## Izstrādājuma un tā darbības apraksts



Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus instrumenta lietošanai. Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai rasīt smagu savainojumu.

Lūdzam ņemt vērā lietošanas pamācības beigās parādītos attēlus.

## Pielietojums

Ierīce ir paredzēta virsmu un objektu tīrīšanai ārpus telpām, kā arī iekārtu, automašīnu un laivu tīrīšanai, izmantojot piemērotus piederumus un tīrīšanas līdzekļus.

Paredzētais lietojums attiecas uz apkārtējā gaisa temperatūru no  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  līdz  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Šis izstrādājums nav paredzēts profesionālai izmantošanai.

## Attēlotās sastāvdaļas (skat. attēlus A un D)

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem grafiskajās lappusēs sniegtajos izstrādājuma attēlos.

- (1) Trīskārša sprausla
- (2) Tīrīšanas līdzekļa sprausla
- (3) Filtrs
- (4) Smidzinātājpistole
- (5) Akumulatora nodalījuma vāks
- (6) Akumulatora nodalījuma aizdare
- (7) Taustiņš akumulatora atbloķēšanai
- (8) Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- (9) ECO režīma taustiņš
- (10) Iemava šļūtenes pievienošanai
- (11) Šļūtene
- (12) Smidzinātājstienis
- (13) Augstspiediena slēgs
- (14) Bloķējošais sprūds augstspiediena slēgam
- (15) Akumulators<sup>a)</sup>

(16) Akumulatora uzlādes līmeņa indikatora

(17) Uzlādes ierīce<sup>a)</sup>

(18) Iemava šļūtenes pievienošanai pie pistoles

a) Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

## Tehniskie dati

Augstspiediena tīrītājs		UniversalAquatak 36V-100
Izstrādājuma numurs		<b>3 600 HC7 0..</b>
Nominālā patērējamā jauda	kW	0,5
Maks. pievadāmā ūdens temperatūra	°C	40
Min. pievadāmā ūdens daudzums	l/min.	3,1
Pieļaujamais spiediens	MPa	10
Nominālais spiediens	MPa	6,7
Caurplūdums	l/min.	2,6
Maksimālais ieejas spiediens	MPa	1
Automātiskās apturēšanas funkcija		●
Svars atbilstoši EPTA procedūrai 01:2014 <sup>A)</sup>		
– ar akumulatoru	kg	5,9
– bez akumulatora	kg	4,6
Sērijas numurs		Skatīt sērijas numuru uz augstspiediena tīrītāja datu plāksnītes
Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra uzglabāšanai	°C	-20 ... +60
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra darbības laikā <sup>B)</sup> un uzglabāšanas laikā	°C	0 ... +40
Akumulatora tips		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Atkarībā no izmantojamā akumulatora

B) Samazināta jauda pie temperatūras &lt;0 °C.

## Informācija par troksni un vibrāciju

UniversalAquatak 36V-100	
Radītā trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši standartam <b>IEC/EN 60335-2-79</b> .	
Ierīces A novērtētā trokšņu līmeņa tipiskās vērtības ir šādas:	
– skaņas spiediena līmenis	dB(A) <b>69</b>
– mērījumu izkliede K	dB <b>3,0</b>
<b>Lietojiet ierīces dzirdes orgānu aizsardzībai!</b>	
Elektroinstrumenta radīto svārstību paštrinājuma vērtība $a_h$ (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši <b>IEC/EN 60335-2-79</b>	
– Vibroemisijas vērtība $a_h$	$m/s^2$ <b>2,5</b>
– Mērījumu izkliede K	$m/s^2$ <b>0,6</b>

## Montāža un lietošana

Attēlojums/darbības mērķis	Attēls	Lappuse
Attēlotās sastāvdaļas	<b>A</b>	287
Piegādes komplekts	<b>B</b>	288
Turētāju montāža	<b>C</b>	288

Attēlojums/darbības mērķis	Attēls	Lappuse
Akumulatora ievietošana	<b>D</b>	289
Smidzinātājstieņa pievienošana un atvienošana no smidzinātājpistoles	<b>E</b>	289

Attēlojums/darbības mērķis	Attēls	Lappuse
Augstspiediena šļūtenes pievienošana un atvienošana	<b>F</b>	290
Pievienošana ūdensapgādes sistēmai	<b>G</b>	291
Ieslēgšana	<b>H</b>	292
Izslēgšana	<b>I</b>	292
Darba norādījums attiecībā uz ECO režīma ieslēgšanu	<b>J</b>	293
Sprauslas uzsprausšana	<b>K - L</b>	294 – 295
Sprauslas regulēšana		
Tīrīšanas līdzekļa flakona pievienošana	<b>M</b>	296
Akumulatora izņemšana	<b>N</b>	297
Sprauslas tīrīšana	<b>O</b>	297
Abu filtru tīrīšana	<b>P</b>	298
Uzglabāšana	<b>Q - S</b>	298 – 299
Papildpiederuma izvēle	<b>T</b>	300

## Uzsākot lietošanu

### Akumulatora ievietošana un izņemšana (skatiet attēlus D un N)

**Norāde:** izmantojot nepiemērotus akumulatorus, instruments var nepareizi funkcionēt vai pat tikt bojāts. Nospiediet akumulatora nodalījuma atbloķēšanas pogu **(6)**, lai atvērtu akumulatora nodalījuma vāku **(5)**. Ievietojiet uzlādēto akumulatoru **(15)**. Pārliecinieties, ka akumulators ir pilnīgi ievietots.

Aizveriet akumulatora nodalījumu **(5)** un pārbaudiet, vai ir nokārtējies akumulatora nodalījuma fiksators **(6)**. Akumulatora nodalījuma pārsegs **(5)** ierīces lietošanas laikā aizsargā akumulatoru **(15)** no ūdens šļakatām.

Nospiediet akumulatora nodalījuma atbloķēšanas pogu **(6)**, lai atvērtu akumulatora nodalījuma pārsegu **(5)**. Lai izņemtu akumulatoru **(15)** no instrumenta, nospiediet akumulatora izņemšanas taustiņu **(7)** un izvelciet akumulatoru no nodalījuma.

### Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Akumulators ir apgādāts ar uzlādes pakāpes indikatoru, kas parāda tā uzlādes pakāpi. Uzlādes pakāpes indikatoru veido 3 zaļas LED diodes.

Lai aktivizētu uzlādes līmeņa indikāciju, nospiediet uzlādes līmeņa indikācijas taustiņu **(16)**. Pēc aptuveni 5 sekundēm uzlādes līmeņa indikācija automātiski nodziest.

Akumulatora uzlādes pakāpi var pārbaudīt arī tad, ja tas ir atvienots.

LED indikatori	Akumulatora uzlādes pakāpe
Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes	$\geq 2/3$
Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes	$\geq 1/3$
Pastāvīgi deg 1 zaļas LED diodes	$\leq 1/3$
Mirgo 1 zaļa LED diode	Rezerve

Ja pēc instrumenta ieslēgšanas neiedegas neviena LED diode, akumulators ir bojāts un to nepieciešams nomainīt. Vadoties no drošības apsvērumiem, akumulatora uzlādes pakāpi var nolasīt tikai laikā, kad dārza instruments nedarbojas.

Akumulatora uzlādes laikā trīs zaļas LED diodes secīgi uz īsu brīdi iedegas un tad izdziest. Ja akumulators ir pilnīgi uzlādēts, visas trīs zaļas LED diodes deg pastāvīgi. Aptuveni 5 minūtes pēc akumulatora pilnīgas uzlādes trīs zaļas LED diodes izdziest.

## Lietošana

► Ņemiet vērā, ka šo ierīci nedrīkst darbināt bez ūdens.

### Ieslēgšana

Uzstādiet filtru **(3)** uz ūdens pieslēgvietas, kas atrodas pie ierīces.

Pievienojiet ūdens pievadšļūteni (nav iekļauta piegādes komplektācijā) pie ēkas ūdensvada un uzlieciet šļūteni uz filtra **(3)**, kas atrodas pie ierīces, vai sekojiet norādēm nodaļā "Lietošana pie alternatīvām ūdens ņemšanas vietām", lai pievienotu pašiesūcošu papildpiederumu. (skat. attēlu **G**)  
Pievienojiet ūdens pievadšļūteni pie ierīcē izveidotās iemavas šļūtenes pievienošanai **(10)** un pie iemavas šļūtenes pievienošanai, kas ir izveidota pistolē **(18)**.

Atveriet ūdens krānu.

Aktivizējiet bloķējošo sprūdu, **(14)**, lai atbloķētu augstspiediena slēgu **(13)**. Lidz galam nospiediet augstspiediena slēgu **(13)**, līdz sāk plūst vienmērīga ūdens strūkļa, norādot, ka ierīcē un augstspiediena šļūtenē vairs nav palicis gaiss. Atlaidiet augstspiediena slēgu **(13)**. Nospiediet bloķējošo sprūdu **(14)**.

Piestipriniet smidzinātārstieni **(12)** un sprauslu **(1)** pie smidzinātārpistoles **(4)**. (skat. attēlu **E**)

Griežot sprauslu **(1)**, iestatiet vēlamo smidzināšanas strūkļu. (skat. attēlu **K**)

Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu **(8)**.

Lai lietotu ECO režīmu, nospiediet ECO režīma taustiņu **(9)**. Pavērsiet smidzinātārstieni **(12)** uz leju.

Aktivizējiet bloķējošo sprūdu, **(14)**, lai atbloķētu augstspiediena slēgu **(13)**. (skatiet attēlus **H** un **I**)

Līdz galam nospiediet augstspiediena slēgu **(13)**.

### Automātiskās apturēšanas funkcija

Līdzko tiek atlaists spiediena slēgs (13) uz pistoles roktura, ierīces motors izslēdzas.

### Automātiska izslēgšanās funkcija

Motors izslēdzas, ja izstrādājums 30 minūtēm ilgi darbojas brz pārtraukumā.

### Automātiska iemigšanas funkcija

Ja instruments netiek vadīts ilgāk par 15 minūtēm, tas automātiski izslēdzas.

## Norādījumi darbam

### Norādījumi darbam ar tīrīšanas līdzekļiem

- ▶ Izmantojiet tikai tādas tīrīšanas līdzekļus, par kuru piemērotību izmantošanai augstspiediena tīrītājos ir sniegta skaidra un nepārprotama informācija.
- ▶ Nelietojiet ražotājfirmas ieteiktos tīrīšanas līdzekļus neatšķaidītā veidā. Šie izstrādājumi ir uzskatāmi par nekaitīgiem, ja tie nesatur skābes, sārmus vai apkārtējai videi kaitīgas vielas. Tīrīšanas līdzekļus ieteicams uzglabāt vietā, kur tie nav pieejami bērniem. Ja tīrīšanas līdzeklis nonāk acīs, nekavējoties rūpīgi izskalojiet tās ar ūdeni; ja tīrīšanas līdzekli gadās nejauši norīt, nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
- ▶ Ievērojiet ražotāja sniegtos norādījumus par ierīces lietošanu, utilizēšanu, kā arī brīdinājuma norādes.

Lai pasargātu apkārtējo vidi no piesārpošanas, iesakām tīrīšanas līdzekli lietot taupīgi. Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļa tvertnes sniegtos norādījumus par tā atšķaidīšanu.

### Ieteicamā metode tīrīšanai

1. solis: Pievienojiet "3 in 1" sprauslu un notīriet lielākos netīrumus.

Solis 2: Nostipriniet tīrīšanas līdzekļa flakonu un pievienojiet ūdens strūklu nedaudz tīrīšanas līdzekļa.

3. solis: Noskalojiet atmirkušos netīrumus un tīrīšanas līdzekli ar "3 in 1" sprauslu.

Norāde: Veicot vertikālu virsmu apstrādi ar tīrīšanas līdzekli, uzsāciet tīrīšanu no virsmas apakšējās daļas un tad virzieties augšup. Noskalojot tīrīšanas līdzekli, pārvietojiet ūdens strūklu no augšas uz apakšu.

### Alternatīvu ūdens avotu izmantošana

Šis augstspiediena tīrītājs ir pašiesūcošs un spēj iesūkt ūdeni no tvertnēm un dabiskajiem avotiem. Ir SVARĪGI, lai Bosch filtrs būtu iztīrīts un ievietots ūdens ieklūdes atverē un lai tiktu iesūkts vienīgi tīrs ūdens.

### Valējas tvertnes un dabiski ūdens avoti

Lietojiet pašiesūcošo papildpiederumu, kas sastāv no šādām vienībām:

- iesūkšanas siets ar pretvārstu;
- 3 m gara iesūkšanas šļūtene no pastiprināta materiāla;
- universāls savienotājs pievienošanai pie augstspiediena tīrītāja.

Izmantojot šo papildpiederumu, augstspiediena tīrītājs var iesūkt ūdeni 0,5 m augstumā virs ūdens līmeņa. Tas var aizņemt aptuveni 60 sekundes.

Lai novērstu gaisa iekļūšanu, 3 m garo šļūteni pilnībā iegremdējiet ūdenī. Pievienojiet 3 m garo iesūkšanas šļūteni augstspiediena tīrītājam un pārliecinieties, ka iesūkšanas siets atrodas zem ūdens.

Ieslēdziet iekārtu un, smidzinātājistienim esot atvienotam, aktivizējiet augstspiediena slēgu. Ja pēc 60 sekundēm nesāk izplūst ūdens, izslēdziet iekārtu un pārbaudiet visus savienojumus. Ja ūdens sāk plūst, izslēdziet augstspiediena tīrītāju un pievienojiet tam smidzinātājistieni un smidzinātājpistoli.

Ir svarīgi, lai šļūtenei un savienotājiem būtu augsta kvalitāte, lai to savienojumi būtu hermētiski un lai blīves tajos būtu nebojātas un ievietotas taisni. Nehermētisku savienojumu gadījumā augstspiediena tīrītājā var netikt iesūkts ūdens.

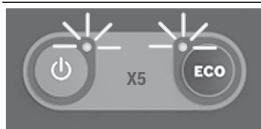
### Ūdens tvertne ar iztukšošanas krānu

Ja augstspiediena tīrītājam ūdens tiek pievadīts no ūdens tvertnes ar piemērotu iztukšošanas krānu, ūdens šļūtene (ne kopā ar instrumentu piegādātā) jāpievieno šim krānam. Vispirms atveriet krānu un nogaidiet, lai no šļūtenes tiktu izspiests gaiss, un tad pievienojiet šļūteni augstspiediena tīrītājam.

### LED indikators izstrādājumā



Zema akumulatora jauda  
LED lampiņa  
ieslēgšanas/izslēgšanas  
taustiņā mirgo zaļā krāsā



Pilnībā uzlādējiet  
akumulatoru  
un/vai  
Tiek izmantots ar ierīci  
nesaderīgs akumulators  
Abas LED lampiņas 5x  
iemirgojas zaļā krāsā



Akumulators ir pārāk  
sakarsis  
Ieslēgšanas/izslēgšanas  
taustiņa LED lampiņa  
deg sarkanā krāsā



Kļūda izstrādājumā  
Ieslēgšanas/izslēgšanas  
taustiņa LED lampiņa 5x  
iemirgojas sarkanā krāsā

## Kļūmju uzmeklēšana un novēršana

Traucējuma apraksts	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Nedarbojas motors	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru
	Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	Ļaujiet akumulatoram uzsilt/atdzist
	Ierīce ir aizsalusi	Nogaidiet, līdz ierīce ir atkususi
	Akumulators nav pareizi ievietots ierīcē	Izņemiet akumulatoru un ievietojiet to pareizi ierīcē
Ierīce izslēdzas	Nav pareizi aizvērts akumulatora nodalījums	Aizveriet akumulatora nodalījumu
	Līdz ar to automātiskā miega funkcija ir aktivizēta	Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet tās ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi
	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru
Ierīce nav hermētiska	Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	Ļaujiet akumulatoram uzsilt/atdzist
	Nav hermētisks sūknis	Ierīcē ir iespējamas nelielas ūdens sūces, ja sūces ir lielākas, vērsieties klientu apkalpošanas centrā
	Savienojumi nav hermētiski noslēgti	Pārbaudiet, vai savienojumi ir pareizi samontēti
Motors ieslēdzas gaidstāves režīmā	Sūknis, smidzinātājpistole vai šļūtene nav hermētiski	Ja kļūmes atklājas miera režīmā, griezieties klientu apkalpošanas dienestā
Šļūteni nevar noņemt	Ja instruments joprojām ir ieslēgts, šļūtenē saglabājas spiediens, tāpēc šļūtenes noņemšanai ir vajadzīgs lielāks spēks.	Izslēdziet instrumentu un tad nospiediet spiediena slēgu, lai šļūtenē samazinātu spiedienu
Motors ieslēdzas, bet nav spiediena	Ir daļēji nosprostota sprausla	Iztīriet sprauslu
	Nepietiekama ūdens padeve	Pārbaudiet ūdens filtru. Izvēlieties citu ūdens pieslēgumu.
	Sprausla ir nodilusi vai bojāta	Nomainiet sprauslu
Ir dzirdams motora troksnis, bet tas nedarbojas	Problēmas ar automātiskās apturēšanas funkciju	Griezieties Bosch pilnvarotā servisa centrā
Ūdens spiediens pulsē	Ūdens pievadšļūtenē vai sūknī ir iekļuvis gaiss	Ļaujiet augstspiediena tīrītājam darboties ar zemu spiedienu, esot atvērtai smidzinātājpistolei bez smidzinātājstieņa vai sprauslas, līdz tiek sasniegts normāls darba spiediens
	Ūdens padeve nenotiek pareizi	Pārbaudiet, vai ūdens pieslēgums atbilst tehnisko datu sadaļā norādītajiem raksturlielumiem. Nelietojiet ūdens pievadšļūtenes, kuru diametrs ir mazāks par 13 mm vai 1/2" Pārbaudiet pašiesūcošo papildpiederumu
	Ir nosprostots ūdens filtrs	Iztīriet ūdens filtru
	Ūdens pievadšļūtene ir saspiesta vai saliekta	Iztaisnojiet ūdens pievadšļūteni
	Augstspiediena šļūtene ir pārāk gara	Atvienojiet augstspiediena šļūtenes pagarinājumu (maks. šļūtenes pagarinājums 7 m)
	Ir daļēji nosprostota sprausla	Iztīriet sprauslu

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana

- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces, izņemiet no ierīces akumulatoru un noslēdziet ūdens padevi.

Norāde: Lai nodrošinātu efektīvu ierīces darbību ilgu laiku, regulāri veiciet tālāk norādītos apkopes darbus.

Pārbaudiet, vai nav kļuvuši vaļīgi instrumenta stiprinājuma elementi un vai nav bojātas vai deformētas tā sastāvdaļas.

Pārbaudiet, vai ir bojāti un pareizi nostiprināti visi paredzētie pārsegi un aizsargierīces. Pirms dārza



instrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti vajadzīgie apkalpošanas un remonta darbi.

### Apkope pēc lietošanas un uzglabāšana

Izslēdziet ierīci un nospiediet augstspiediena slēgu, lai izlaistu akumulēto spiedienu un iztukšotu augstspiediena šļūteni.

No ārpuses notīriet augstspiediena tīrītāju ar mīkstu suku un audumu. Tīrīšanai nedrīkst lietot ūdeni, šķīdinātājus un pulēšanas līdzekļus. Attīriet instrumentu no netīrumiem, īpaši rūpīgi iztīrot motora ventilācijas atveres.

Uzglabāšana pēc sezonas beigām: Pilnīgi atbrīvojiet instrumenta sūkni no ūdens; šim nolūkam dažas sekundes darbiniet motoru un tad nospiediet augstspiediena vārstu.

Nenovietojiet uz instrumenta citus priekšmetus.

Nelieciet akumulatora nodalījumā nekādus priekšmetus.

Uzglabājiet instrumentu vietā, kur tas ir pasargāts no sala.

Nodrošiniet, lai elektrokabelis uzglabāšanas laikā netiktu iespiests. Nesalieciet augstspiediena šļūteni asā leņķī.

### Filtrs

Divi filtri (iekšējā un ārējā filtra) izmantošana palielina aizsardzību pret netīrumu iekļūvi iekārtā un tādējādi pagarina izstrādājuma kalpošanas laiku.

Nodrošiniet, lai abi filtri pastāvīgi būtu tīri un tajos nebūtu netīrumu.

### Apkārtējās vides aizsardzība

Apkārtējai videi kaitīgas ķīmikālijas nedrīkst nonākt gruntsūdeņos, dīķos, upēs utt.

Pielietojot tīrīšanas līdzekli, ievērojiet uz tā iesaiņojuma sniegtos norādījumus un nepārsniedziet norādīto tīrīšanas līdzekļa koncentrāciju.

Veicot mehānisko transportlīdzekļu tīrīšanu, ievērojiet vietējos priekšrakstus: Veiciet pasākumus, lai novērstu izstrādātās eļļas iekļūšanu gruntsūdeņos. Pārstrādājiet izejmateriālus atkārtoti, nevis likvidējiet tos.

### Akumulatora apkope

Lai nodrošinātu optimālu akumulatora izmantošanu, ievērojiet šādas norādes un veiciet šādas darbības:

- Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- Uzglabājiet elektroinstrumentu un akumulatoru tikai temperatūras amplitūdā no  $-20\text{ °C}$  līdz  $50\text{ °C}$ . Vasaras periodā neatstājiet akumulatoru, piemēram, automašīnas salonā.
- Uzglabājiet akumulatoru atsevišķi, nevis ievietotu dārza instrumentā.
- Neatstājiet akumulatoru dārza instrumentā, ja tas ir pakļauts tiešai saules staru iedarbībai.
- Optimālā temperatūra akumulatora uzglabāšanai ir  $5\text{ °C}$ .
- Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja ievērojami samazinās dārza instrumenta darbības laiks starp divām akumulatora uzlādēm, tas liecina, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

## Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

**www.bosch-pt.com**

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

### Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Transportēšana

Ieteicamajiem litiņa jonu akumulatoriem ir piemērojami Bistamo kravu aprītes likuma noteikumi. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bistamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie izstrādājumi, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet izstrādājumus un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai EK valstīm.

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/EK, lietošanai nederīgiem izstrādājumiem, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

### Akumulatori/baterijas:

#### Litija-jonu:

Lūdzam ievērot sadaļā "Transportēšana" sniegtos norādījumus (skatīt „Transportēšana“, Lappuse 220).

## Lietuvių k.

### Saugos nuorodos

JSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

#### Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



Bendras įspėjimas apie pavojų.



Niekada nenukreipkite vandens srovės į žmones, gyvūnus arba elektrines dalis.

Dėmesio: Jei aukšto slėgio srovė netinkamai naudojama, ji gali būti pavojinga.



Pagal galiojančias taisykles, įrenginį be skyriklio prie geriamojo vandens tinklo jungti draudžiama. Naudokite BA tipo skyriklį, kaip nurodyta IEC 61770.

Per skyriklį pratekėjęs vanduo tampa nebetinkamas gerti.



JSPĖJIMAS: Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, atjunkite akumuliatorių.

#### Saugos nuorodos dirbantiems su aukšto slėgio plovimo įrenginiais



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Ant prietaiso esantys įspėjamieji ir nurodomieji ženklai pateikia svarbių nurodymų, kaip prietaisą saugiai naudoti.

Privaloma laikytis ne tik naudojimo instrukcijoje pateiktų nuorodų, bet ir bendrųjų saugos reikalavimų ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

#### Bendrosios nuorodos

- ▶ Patikrinkite, ar aukšto slėgio plovimo įrenginys stovi ant lygaus pagrindo.
- ▶ Prietaisas turi stovėti ant tvirto pagrindo.

- ▶ Nenuėikite su aukšto slėgio žarna per daug į priekį ir ne-traukite aukšto slėgio plovimo įrenginio už žarnos. Priešingų atveju aukšto slėgio plovimo įrenginys gali prarasti stabilumą ir apvirsti.
- ▶ Aukšto slėgio žarnos nesulenkite ir nepervažiukite per ją su transporto priemone. Saugokite aukšto slėgio žarną nuo aštrių kraštų ir kampų.

#### Prijungimas prie vandens tiekimo sistemas

- ▶ Laikykitės jūsų vandens tiekimo bendrovės taikomų reikalavimų.
- ▶ Visų jungiamųjų žarnų jungtys turi būti sandarios.
- ▶ Naudokite tik sutvirtintą 12,7 mm (1/2") skersmens žarną.
- ▶ Prietaiso prie geriamojo vandens tiekimo sistemos niekada nejunkite be atbulinio vožtuvo. Vanduo, kuris pratekėjo pro atbulinį vožtuvą, laikomas nebetinkamu gerti.
- ▶ Aukšto slėgio žarna turi būti nepažeista (įtrūkimo pavojus). Pažeistą aukšto slėgio žarną reikia nedelsiant pakeisti. Leidžiama naudoti tik gamintojo rekomenduojamas žarnas ir jungtis.
- ▶ Aukšto slėgio žarnos, armatūros ir movos yra svarbios prietaiso saugumui užtikrinti. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas žarnas, armatūras ir movas.
- ▶ Per vandens tiekimo jungtį turi cirkuluoti tik švarus arba filtruotas vanduo.

#### Naudojimas

- ▶ Objektus, kurių sudėtyje yra asbesto ir kitų sveikatai kenksmingų medžiagų, plauti draudžiama.
- ▶ Prietaisą naudokite tik uždare akumulatoriaus skyrelį. Taip akumulatorius bus apsaugotas nuo aptaškymo.
- ▶ Prieš pradėdami prietaisą ir papildomą įrangą naudoti, reikia patikrinti, ar jie tvarkingos būklės ir ar saugiai veikia. Pastebėjus net ir nedidelių pažeidimų, naudoti draudžiama.
- ▶ Nedarykite jokių prietaiso pakeitimų. Neleistinai pakeistas prietaisas gali būti mažiau saugus, skleisti didesnę triukšmą ir vibraciją bei gali sumažėti našumas.
- ▶ Dirbant su prietaisu pavojingose zonose (pvz., degalinėse) būtina laikytis specialiųjų saugos nuorodų. Patalpose, kuriose yra sprogo pavojus, prietaisą naudoti draudžiama.
- ▶ Naudodami uždaroje patalpose, užtikrinkite, kad būtų pakankamai vėdinama. Užtikrinkite, kad valomos transporto priemonės neveiktų (būtų išjungtas variklis).
- ▶ Aukšto slėgio plovimo įrenginį būtina valdyti abiem rankomis. Nedirbkite stovėdami ant kopėčių. Dirbdami balkonuose, taip pat ant pakylų ir kitokiose paaukštintose vietose visą laiką privalote matyti visas ploto ribas (kraštus).
- ▶ Naudojant kitokius valiklius ar chemikalus gali pablogėti mašinos saugumas.
- ▶ Visos darbo zonoje esančios įtampingosios dalys turi būti apsaugotos nuo aptaškymo.
- ▶ Purškimo pistoleto svirtelę prietaisui veikiant padėtyje „ON“ užfiksuoti draudžiama.

- ▶ Naudojant didžiaslėgius plovimo įrenginius gali susidaryti aerozolių. Aerozolių įkvėpimas kenkia sveikatai.
- ▶ Pridengti antgaliai gali sumažinti aerozolio poveikį. Jei reikia, dirbkite su tinkamomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis nuo aptaškymo, pvz., su apsauginiais akiniais, kauke nuo dulkių, kad apsisaugotumėte nuo vandens, kietų dalelių ir aerozolių, atšokančių nuo objektų.
- ▶ Dėl didelio slėgio objektai gali atšokti. Jei reikia, dirbkite su tinkamomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis, pvz., užsidėkite apsauginius akinius.
- ▶ Kad transporto priemonių padangų ir vožtuvų nepažeistų aukšto slėgio srovė, plaukite ne mažesniu kaip 30 cm atstumu. Pirmasis padangų pažeidimo požymis yra spalvos pakitimas. Pažeistos transporto priemonių padangos ir vožtuvai kelia pavojų gyvybei.
- ▶ Niekada nenaudokite aukšto slėgio plovimo įrenginio be filtro, su užterštu arba pažeistu filtru. Aukšto slėgio plovimo įrenginį naudojant be filtro, su užterštu arba pažeistu filtru prarandama garantija.
- ▶ Metalinės dalys po ilgesnio naudojimo gali įkaisti. Jei reikia, mėvėkite apsauginėmis pirštinėmis.
- ▶ Esant blogoms oro sąlygoms, ypač artėjant audrai, su aukšto slėgio plovimo įrenginiu nedirbkite.
- ▶ Dirbkite su specialiais apsauginiais drabužiais, apsauginiais nuo aptaškymo. Nedirbkite su prietaisu, jei netoli yra žmonių, nebent jie yra su apsauginiais drabužiais.
- ▶ Nenukreipkite vandens srovės į save ar kitus asmenis, norėdami nuplauti drabužius ar batus.
- ▶ Draudžiama naudoti skysčius, kurių sudėtyje yra tirpiklių, neskiestas rūgštis, acetoną ir tirpiklius, įskaitant benziną, dažų skiediklius ir mazutą, nes purškiant šias medžiagas susidarantis rūkas yra labai degus, sprogius ir nuodingas.

## Naudojimas

- ▶ Dirbančiam asmeniui gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Būtina atsižvelgti į naudojimo vietoje esančias realias sąlygas. Dirbdami būtinai atsižvelkite į kitus žmones, ypač į vaikus.
- ▶ Su prietaisu leidžiama dirbti tik tiems asmenims, kurie yra instruktuoti, kaip prietaisą naudoti ir valdyti, arba asmenims, galintiems pateikti įrodymą, jog moka dirbti su šiuo prietaisu. Vaikams ir paaugliams su šiuo prietaisu dirbti draudžiama.
- ▶ Niekada neleiskite šio gaminio naudoti vaikams, asmenims su fizine, sensorine ar protine negalia, asmenims, kurie neturi pakankamai patirties ir (arba) žinių ir nėra susipažinę su šiais nurodymais. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti operatorių amžiaus apribojimai.
- ▶ Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su šiuo gaminiu nežaistų.
- ▶ Įjungto prietaiso niekada negalima palikti be priežiūros.
- ▶ Iš aukšto slėgio purškimo antgalio išeinanti vandens srovė sukelia atitrūkumą. Todėl purškimo pistoletą ir vamzdy tvirtai laikykite abiem rankom.
- ▶ Niekuomet neplaukite variklinių transporto priemonių rotaciniu purškimo antgaliu ir taškine čiurkšle.

## Transportavimas

- ▶ Prieš prietaisą transportuodami, jį išjunkite ir apsaugokite nuo netikėto įsijungimo.

## Techninė priežiūra



**ĮSPĖJIMAS:** Prieš pradėdami techninės priežiūros darbus, atjunkite akumuliatorių.

- ▶ Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus ar keisdami papildomą įrangą, įrenginį išjunkite.
- ▶ Prietaisas turi būti remontuojamas įgaliotoje „Bosch“ elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

## Papildoma įrangą ir atsarginės dalys

- ▶ Leidžiama naudoti tik gamintojo aprobuotą papildomą įrangą ir atsargines dalis. Tik naudojant originalią papildomą įrangą ir atsargines dalis užtikrinama, kad prietaisas veiks be trikdžių.

## Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

- ▶ Neatidarykite akumulatoriaus. Išskyla trumpojo jungimo pavojus.



Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės. Tai gali sukelti sprogiumo pavojų.









- ▶ Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali susidaryti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- ▶ Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais. Tik taip akumulatorius bus apsaugotas nuo pavojingos perkrovos.
- ▶ Smailūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinės jėgos poveikis gali pažeisti akumuliatorių. Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ Nesujunkite akumulatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu. Gali kilti sprogiumo pavojus.
- ▶ Akumulatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.
- ▶ Prietaisą įkraukite tik kartu su prietaisu tiekiamu krovikliu.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus akumuliatorius, žr. „Techniniai duomenys“.
- ▶ Prieš įstatydami akumuliatorių įsitinkinkite, kad gaminys yra išjungtas. Įstatant akumuliatorių į įjungtą gaminį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- ▶ Sodo priežiūros įrankį laikykite nuo  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  temperatūroje. Pvz., vasarą nepalikite akumulatoriaus automobilyje.
- ▶ Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali ištekėti skystis. Venkite sąlyčio su juo. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis,

skalaukite vandeniu ir papildomai kreipkitės į gydytoją. Akumulatoriaus skystis gali sudirginti ir nudeginti odą.

### Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, turite žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai supratę simbolius, su šiuo gaminiu dirbsite geriau ir saugiau.

Simbolis	Reikšmė
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Masė
	Ijungta
	Išjungta
Lo	Žemas slėgis
Hi	Aukštas slėgis
	Papildoma įranga

### Gaminio ir techninių duomenų aprašas



Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais galinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

### Techniniai duomenys

Aukšto slėgio plovimo įrenginys	UniversalAquatank 36V-100	
Gaminio numeris		<b>3 600 HC7 0..</b>
Vardinė naudojamoji galia	kW	0,5
Tiekiamo vandens temperatūra maks.	°C	40
Tiekiamo vandens srauto kiekis min.	l/min	3,1
Leidžiamasis slėgis	MPa	10
Vardinis slėgis	MPa	6,7
Vandens srautas	l/min	2,6
Maksimalus slėgis įvade	MPa	1
Automatinio sustabdymo funkcija		●
Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014 <sup>a)</sup>		
– su akumulatoriumi	kg	5,9
– be akumulatoriaus	kg	4,6

### Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas lauke esantiems paviršiams bei daiktams plauti, taip pat įrankiams, transporto priemonėms ir valtimis, naudojant tinkamus reikmenis ir plovimo priemones.

Prietaisą galima naudoti pagal paskirtį, jei aplinkos temperatūra nuo 0 °C iki 40 °C.

Šis gaminys neskirtas profesionaliam naudojimui.

### Pavaizduotos sudedamosios dalys (žr. pav. A ir D)

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka gaminio schemose nurodytus numerius.

- (1) Trigubas antgalis
- (2) Plovimo priemonės purškimo antgalis
- (3) Filtras
- (4) Purškimo pistoletas
- (5) Akumulatoriaus skyriaus gaubtas
- (6) Akumulatoriaus skyriaus atblokovimo įtaisas
- (7) Akumulatoriaus atblokovimo klavišas
- (8) Įjungimo / išjungimo mygtukas
- (9) Mygtukas „ECO mode“
- (10) Žarnos jungtis
- (11) Žarna
- (12) Vamzdis
- (13) Svirtelė
- (14) Svirtelės įjungimo blokatorius
- (15) Akumulatorius<sup>a)</sup>
- (16) Akumulatoriaus įkrovos indikatorius
- (17) Kroviklis<sup>a)</sup>
- (18) Pistoletų žarnos jungtis

a) Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

Aukšto slėgio plovimo įrenginys		UniversalAquatank 36V-100
Serijos numeris		Žr. serijos numerį (firminėje lentelėje) ant didžiausio slėgio valymo įrenginio
rekomenduojama aplinkos temperatūra sandėliuojant	°C	-20 ... +60
Rekomenduojama aplinkos temperatūra veiktiant <sup>B)</sup> ir sandėliuojant	°C	0 ... +40
Akumuliatoriaus tipas		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Priklausomai nuo naudojamo akumuliatoriaus

B) Ribota galia, esant temperatūrai &lt;0 °C

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

UniversalAquatank 36V-100		
Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal IEC/EN 60335-2-79		
Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:		
– Garso slėgio lygis	dB(A)	69
– Neapibrėžtis K	dB	3,0
<b>Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!</b>		
Vibracijos bendroji vertė $a_h$ (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal IEC/EN 60335-2-79		
– Vibracijos emisijos vertė $a_h$	$m/s^2$	2,5
– Neapibrėžtis K	$m/s^2$	0,6

### Montavimas ir naudojimas

Vaizdavimas/veiksmo tikslas	Pav.	Puslapis
Pavaizduoti komponentai	A	287
Tiekiamas komplektas	B	288
Laikiklių montavimas	C	288
Akumuliatoriaus įdėjimas	D	289
Vamzdžio prie purškimo pistoleto montavimas ir nuėmimas	E	289
Aukšto slėgio žarnos montavimas ir nuėmimas	F	290
Prijungimas prie vandens tiekimo sistemos	G	291
Įjungimas	H	292
Išjungimas	I	292
Darbo nurodymas „Eco mode“ įjungti	J	293
Antgalio įstatymas	K – L	294 – 295
Antgalio srauto nustatymas		
Skalavimo priemonės indo prijungimas	M	296
Akumuliatoriaus išėmimas	N	297
Antgalio valymas	O	297
Abiejų filtrų valymas	P	298

Vaizdavimas/veiksmo tikslas	Pav.	Puslapis
Sandėliavimas	Q – S	298 – 299
Papildomos įrangos pasirinkimas	T	300

### Parengimas naudoti

#### Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas (žr. pav. D ir N)

**Nuoroda:** jei naudojami netinkami akumuliatoriai, gali sutrikti funkcijos arba sugesti prietaisas.

Paspauskite akumuliatoriaus skyriaus atblokovimo įtaisą **(6)**, kad galėtumėte atidaryti akumuliatoriaus skyriaus gaubtą **(5)**. Įdėkite įkrautą akumuliatorių **(15)**. Įsitikinkite, kad akumuliatorius tinkamai įstatytas.

Uždarykite akumuliatoriaus skyriaus gaubtą **(5)** ir įsitikinkite, kad akumuliatoriaus skyriaus blokovatorius **(6)** užfiksuotas. Akumuliatoriaus skyriaus gaubtas **(5)** saugo akumuliatorių **(15)** nuo aptaškymo naudojimo metu.

Paspauskite akumuliatoriaus skyriaus atblokovimo įtaisą **(6)**, kad galėtumėte atidaryti akumuliatoriaus skyriaus gaubtą **(5)**. Norėdami išimti akumuliatorių **(15)** iš prietaiso, paspauskite akumuliatoriaus atblokovimo mygtuką **(7)** ir ištraukite akumuliatorių.

## Akumulatoriaus įkrovos indikatorius

Akumulatorius yra su įkrovos būklės indikatoriumi, kuris parodo akumulatoriaus įkrovos būklę. Įkrovos būklės indikatorių sudaro 3 žali šviesos diodai.

Norėdami suaktyvinti įkrovos būklės rodmens (16), spauskite akumulatoriaus įkrovos rodmens mygtuką. Maždaug po 5 sekundžių įkrovos būklės rodmuo užgesa savaime.

Įkrovos būklę galima patikrinti ir tada, kai akumulatorius išimtas.

Šviesos diodų indikatorius	Akumulatoriaus talpa
Nuolat šviečia 3 žali šviesos diodai	≥ 2/3
Nuolat šviečia 2 žali šviesos diodai	≥ 1/3
Nuolat šviečia 1 žalias šviesos diodas	≤ 1/3
Mirkisi 1 žalias šviesos diodas	Rezervas

Jei paspaudus mygtuką nešviečia nė vienas šviesos diodas, vadinasi akumulatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

Dėl saugumo įkrovos būklę galima tikrinti tik tada, kai sodo priežiūros įrankis neveikia.

Akumuliatorių įkraunant trys žali šviesos diodai vienas po kito trumpam užsidega ir vėl užgesa. Akumulatorius yra visiškai įkrautas, kai trys žali šviesos diodai šviečia nuolat. Praėjus apytikriai 5 minutėms po akumulatoriaus visiškai įkrovimo, trys žali šviesos diodai vėl užgesa.

## Darbas

- Įsidėmėkite, kad šį įrenginį be vandens eksploatuoti draudžiama.

### Įjungimas

Sumontuokite filtrą (3) ant vandens jungties prie įrenginio. Prijunkite vandens žarną (teikiamame komplekte nėra) prie namo vandentiekio ir uždėkite žarną ant filtro (3) prie įrenginio ir laikydami skeyriuje „Naudojimas prie alternatyvių vandenviečių“ pateiktų nurodymų prijunkite papildomą įsiurbimo įrangą. (žr. pav. G)

Prijunkite vandens žarną prie žarnos jungties prie įrenginio (10) ir žarnos jungties prie pistoleto (18).

Atsukite vandens čiaupą.

Paspauskite įjungimo blokatorių (14), kad atblokuotumėte svirtelę (13). Laikykite svirtelę (13) visiškai nuspaudę, kol vanduo pradės tekėti tolygia srove ir prietaise bei aukšto slėgio žarnos neliks oro. Svirtelę (13) atleiskite. Suaktyvinkite įjungimo blokatorių (14).

Privirtinkite vamzdį (12) ir antgalį (1) prie purškimo pistoleto (4). (žr. pav. E)

Parinkite norimą purškimo čiurkšlę, sukdami antgalį (1). (žr. pav. K)

Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (8).

ECO režimui naudoti paspauskite mygtuką „ECO mode“ (9).

Nukreipkite vamzdį (12) į apačią.

Paspauskite įjungimo blokatorių (14), kad atblokuotumėte svirtelę (13). (žr. pav. H ir I)

Laikykite svirtelę (13) visiškai nuspaudę.

### Automatinio sustabdymo funkcija

Prietaisas išjungia variklį, kai tik atleidžiamas ant pistoleto rankenos esantis gaidukas (13).

### Automatinio išjungimo funkcija

Variklis išsijungia, kai gaminyje nepertraukiamai veikia 30 minutes.

### Automatinė miego funkcija

Nejudinant valdymo elementų, prietaisas automatiškai išsijungia po 15 minučių.

## Darbo nuorodos

### Darbo patarimai naudojant plovimo priemones

- Naudokite tik tokias valymo priemones, kurios yra skirtos aukšto slėgio plovimo renginiams.
- Nenaudokite neskiestų rekomenduojamų plovimo priemonių. Produktai yra saugūs, jei jų sudėtyje nėra rūgščių, šarmų ir kitų aplinkai kenksmingų medžiagų. Plovimo priemonės rekomenduojame laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jei plovimo priemonės patenka į akis, nedelsdami gerai praplaukite vandeniu, prariję nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Laikykitės gamintojo pateiktų naudojimo šalinimo ir įspėjimų nurodymų.

Dėl aplinkos apsaugos valymo priemonę rekomenduojame naudoti taupiai. Laikykitės ant bakelio pateiktų skiedimo rekomendacijų.

### Rekomenduojamas plovimo būdas

1 žingsnis: Sumontuokite trys viename (3 in 1) antgalį ir nuplaukite didžiuosius nešvarumus.

2 žingsnis: Sumontuokite ploviklio butelį ir užpurškite nedidelį kiekį valymo priemonės.

3 žingsnis: Atmirkusius nešvarumus ir valymo priemonę nuplaukite trys viename (3 in 1) antgaliumi.

Nuoroda: plaudami vertikalius paviršius, nešvarumų šalinimo/plovimo priemonę purškite iš apačios ir kilkite į viršų. Priemonę nuplaudami, purškite iš viršaus į apačią.

### Alternatyvių vandens šaltinių naudojimas

Didžiaslėgis plovimo įrenginys pats siurbia vandenį, todėl gali būti naudojamas su vandeniu iš įvairių talpų ir gamtinių šaltinių. SVARBU, kad naudojant vandens įvade būtų įdėtas išvalytas Bosch filtras ir kad būtų įsiurbiamas tik švarus vanduo.

### Atviri rezervuarai/talpos ir gamtiniai vandens šaltiniai

Naudokite papildomą įsiurbimo įrangą, į kurią įeina:

- stambusis įsiurbimo filtras su atbuliniu vožtuvu
- 3 m ilgio sustiprinta siurbimo žarna
- universali mova prie aukšto slėgio plovimo įrenginio jungti

Su šia papildoma įranga aukšto slėgio valymo įrenginys gali siurbti vandenį iki 0,5 m virš vandens lygio. Tai gali trukti apie **60** sekundžių.

3 m ilgio žarną visiškai panardinkite po vandeniu, kad būtų išstumiamas oras. 3 m ilgio siurbimo žarną prijunkite prie aukšto slėgio valymo įrenginio ir užtikrinkite, kad stambusis įsiurbimo filtras būtų po vandeniu.

Junkite mašiną ir suaktyvinkite svirtelę, esant ištrauktam vamzdžiui. Jei praėjus **60** sekundėms nepradės bėgti vanduo, išjunkite ir patikrinkite sujungimus. Pradėjus tekėti vandeniui, aukšto slėgio valymo įrenginį išjunkite ir, kad parengtumėte darbui, prijunkite purškimo pistoletą ir vamzdį.

Svarbu, kad žarna ir movos būtų geros kokybės ir sandariai sujungtos, taip pat, kad tarpikliai būtų nepažeisti ir tiesiai įstatyti. Nesandarios jungtys gali trukdyti įsiurbti.

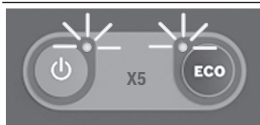
### Vandens talpa su ištuštinamuoju čiaupu

Jei aukšto slėgio valymo įrenginys jungiamas prie rezervuaro su atitinkamu ištuštinamuoju čiaupu, pirmiausia prie čiaupo reikia prijungti vandens žarną (neįeina į komplektą). Atverkite čiaupą, kad iš žarnos išstumtumėte visą orą, ir tadajunkite ją prie aukšto slėgio valymo įrenginio.

### Šviesos diodų rodmuo ant gaminio



Silpnas akumuliatorius  
Mirksi žalias įjungimo / išjungimo mygtuko šviesos diodas



Akumuliatorius visiškai išseikvotas ir (arba) Naudojamas nesuderinamas akumuliatorius  
5 kartus sumirksi žali šviesos diodai



Per smarkiai įkaito akumuliatorius  
Šviečia raudonas įjungimo / išjungimo mygtuko šviesos diodas



Gaminio klaida  
5 kartus sumirksi raudonas įjungimo / išjungimo mygtuko šviesos diodas

## Gedimų nustatymas

Požymiai	Galima priežastis	Šalinimas	
Variklis neužsiveda	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių	
	Akumuliatorius per šaltas / per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius pašils / atvės	
	Įrenginys užšalo	Palaukite, kol matavimo prietaisais atitirps	
	Akumuliatorius netinkamai įstatytas	Išimkite akumuliatorių ir vėl jį įdėkite tinkamai	
Įrenginys nesandarus	Netinkamai uždarytas akumuliatoriaus skyrius	Uždarykite akumuliatoriaus skyrių	
	Įrenginys išsijungia	Suaktyvinta automatinė miego funkcija	Suaktyvinimui paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį
		Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių
Įrenginys nesandarus	Akumuliatorius per šaltas / per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius pašils / atvės	
	Siurblys nesandarus	Maži vandens nuotėkiai yra galimi; esant didesniems nuotėkiams, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių	
	Jungtys nesandarios	Patikrinkite, ar jungtys tinkamai sumontuotos	
Variklis veikia budėjimo režimu	Siurblys, purškimo pistoletas arba žarna nesandarus	Jei trikčiai išlieka budėjimo režime, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių	
Negalima nuimti žarnos	Jei prietaisais dar įjungtas, dėl slėgio prietaise padidėja reikalinga jėga.	Išjunkite prietaisą, po to paspauskite gaiduką, kad visiškai sumažintumėte slėgį	
Variklis įsijungia, bet nėra slėgio	Iš dalies užsikimšęs purškimo antgalis	Antgalio valymas	
	Nepakankamas vandens tiekimas	Patikrinkite vandens filtrą. Pakeiskite į alternatyvią vandens jungtį.	
	Antgalis susidėvėjęs arba pažeistas	Pakeiskite antgalį	
Variklis skleidžia triukšmą, bet neveikia	Problemos su automatinio sustabdymo funkcija	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių	



Požymiai	Galima priežastis	Šalinimas
Pulsuojantis slėgis	Vandens žarnoje arba siurblyje yra oro	Aukšto slėgio valymo įrenginį su atviru purškimo pistoletu be vamzdžio arba antgalio leiskite žemu slėgiu, kol bus pasiektas normalus darbinis slėgis
	Netinkamas vandens tiekimas	Patikrinkite, ar prie vandens tiekimo sistemos prijungta pagal techninių duomenų skyriuje pateiktus duomenis. Leidžiama naudoti ne mažesnio kaip 1/2" arba 13 mm skersmens vandens žarnas Patikrinkite papildomą įsiurbimo įrangą
	Užsikimšęs vandens filtras	Išvalykite vandens filtrą
	Suspausta arba užlenkta vandens žarna	Ištiesinkite vandens žarną
	Aukšto slėgio žarna per ilgą	Nuimkite ilgutuvą nuo aukšto slėgio žarnos (žarnos ilgutuvas maks. 7 m)
	Iš dalies užsikimšęs purškimo antgalis	Antgalio valymas

## Priežiūra ir servisas

### Techninė priežiūra

- Prieš bet kokius įrenginio priežiūros darbus, išimkite akumuliatorių ir atjunkite vandens jungtį.

Nuoroda: kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus.

Reguliariai reikia tikrinti, ar nėra akivaizdžių prietaiso pažeidimų, pvz., atsilaisvusių jungčių ir susidėvėjusių ar pažeistų dalių.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinus techninės priežiūros ir remonto darbus.

### Baigus darbą / sandėliavimas

Išjunkite įrenginį ir paspauskite svirtelę, kad sumažintumėte slėgį ir ištuštintumėte aukšto slėgio žarną.

Aukšto slėgio plovimo įrenginio išorę nuvalykite švelniu šepetėliu ir šluoste. Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių. Nuvalykite visus nešvarumus, ypač nuo variklio ventiliacinių angų.

Sandėliavimas pasibaigus sezonui: iš siurblio pašalinkite visą vandenį: kelioms sekundėms įjunkite variklį ir paspauskite paleidiklį.

Ant prietaiso nedėkite jokių kitų daiktų.

Nedėkite daiktų į baterijų skyrelį.

Prietaisą laikykite nuo šalčio apsaugotoje aplinkoje.

Įsitikinkite, kad sandėliuojant laidai nebuvo suspausti. Nesulenkite aukšto slėgio žarnos.

### Filtrai

Naudojant du filtrus (vidinį ir išorinį filtrą) padidėja apsauga nuo nešvarumų patekimo į mašiną ir taip pailginama gaminio naudojimo trukmė.

Pasirūpinkite, kad abu filtrai visada būtų švarūs.

### Aplinkosauga

Saugokite, kad aplinkai kenkiantys chemikalai nepatektų į žemę, gruntinius vandenis, tvenkinius, upes ir pan.

Naudojami plovimo priemonės tiksliai laikykitės ant pakuotės pateiktų duomenų ir nurodytos koncentracijos.

Plaudami variklines transporto priemones laikykitės vietinių taisyklių: būtina imtis atitinkamų priemonių, kad nupurkšta alyva nepatektų į gruntinius vandenis. Žaliavų nešalinkite, o pridukite perdirbti ir naudoti antriniu būdu.

### Akumuliatoriaus priežiūra

Kad akumuliatorius būtų optimaliai naudojamas, laikykitės šių reikalavimų ir imkitės nurodytų priemonių:

- Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- Elektrinį įrankį ir akumuliatorių laikykite tik temperatūros diapazone nuo –20 °C iki 50 °C. Pvz., vasarą nepalikite akumuliatoriaus automobilyje.
- Akumuliatorių laikykite ne sodo priežiūros įrankyje, o išimtą atskirai.
- Tiesiogiai šviečiant saulei, akumuliatoriaus sodo priežiūros įrankyje nepalikite.
- Optimali akumuliatoriaus sandėliavimo temperatūra yra 5 °C.
- Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Jeį veikimo laikas po įkrovimo pastebimai sutrumpėja, vadinasi akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

### Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detaliai brėžinius ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje:

**www.bosch-pt.com**

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

leškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354  
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

**Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:**  
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

## Transportavimas

Rekomenduojamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabanti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženkliniui taikomos ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

## Šalinimas



Gaminiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Gaminių, akumuliatorių / baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

## Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami gaminiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išieškoti akumuliatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

## Akumuliatoriai ir baterijos:

### Ličio jonų:

prašome laikytis transportavimo skyriuje pateiktų nuorodų (žr. „Transportavimas“, Puslapis 228).

# 中文

## 安全说明

**警告!** 请阅读所有安全须知和操作规程。不遵守安全须知和操作规程可能会造成触电、着火和/或重伤。

### 图标说明



一般性警告。



成危险。

不可以把喷射出的水流朝向人、动物、机器或电动零件。  
注意：如果使用不当，高压水柱可能造成危险。



根据适用的法规，如果清洁机没有防逆流系统，便不可以连接到饮用水的总水管上。根据 IEC 61770，得使用 BA 型的防逆流装置。

流过防逆流装置的水，已经不再是饮用水。



警告：在进行保养作业前应拆下充电电池。

## 高压清洁机的安全规章



请阅读所有安全须知和操作规程。不遵守安全须知和操作规程可能会造成触电、着火和/或重伤。

清洁机上的警告和提示牌提供了重要的讯息，能够确保操作安全。

除了要遵循使用说明书上的指示之外，还必须兼顾一般性的安全规章和事故防范规定。

## 一般通则

- ▶ 确定高压清洁机是放置在平坦的地面上。
- ▶ 本机需要稳固的放置面。
- ▶ 不可以提着高压软管走得太前面，换句话说不可以使用软管来拉动高压清洁机。这样可能导致高压清洁机摇晃并且翻倒。
- ▶ 不可以弯折高压软管，也不可以让车辆压碾高压软管。保护高压软管免被锋利的边缘或尖锐的凸角割损。

## 用水须知

- ▶ 请注意贵国供水单位的规定。
- ▶ 所有水管的接头都不可以漏水。
- ▶ 只能使用直径 12.7 毫米 (1/2") 的增强软管。
- ▶ 把机器连接在饮用水源上时，务必在机器上安装逆流阀。通过逆流阀的水则不适合饮用。
- ▶ 高压软管不能受损（有爆裂的危险）。高压软管如果损坏了必须马上更换。只能使用制造商推荐的水管和连接件。
- ▶ 高压软管，节流装备和连接装备都攸关机器的安全性能。只能使用机器制造厂商推荐的软管，放流开关和联结装备。
- ▶ 水源接头只能连接干净或经过过滤的水。

## 使用须知

- ▶ 不可以喷洗含石棉和其它含有毒素的物体。
- ▶ 只在电池盒关闭时才能使用本机。以此防止溅水损坏电池。
- ▶ 正式操作之前，先检查机器和附件是否一切正常，是否会危害操作安全。如果发现任何故障则不可以使用机器。

- ▶ 切勿在机器上做任何更改。未经允许的更改可能影响机器的安全性、导致噪音和振动增加以及性能下降。
- ▶ 在危险的场所（例如加油站）使用本机器，务必遵守有关的安全规定。不能在有爆炸危险的场所使用本机器。
- ▶ 在密闭的空间使用本机器时要确保通风良好。确定清洁过程中车辆处于熄火状态（已经关闭马达）。
- ▶ 必须用双手操控高压清洗机。不能在梯子上使用本机器。当在阳台或其他凸起的表面工作时，要确保随时能看到所有的场地边缘。
- ▶ 使用其它清洁剂或化学剂可能会影响机器的安全性。
- ▶ 工作区域内的所有带电部件，必须能够防范飞溅的水花。
- ▶ 操作机器时，不可以让喷射枪上的启动开关，卡牢在“ON”的位置。
- ▶ 使用高压清洗机时可能会产生气溶胶。吸入气溶胶有害健康。
- ▶ 屏蔽了的喷嘴可以减少气溶胶效应。必要时得穿上合适的防护装备(PSA)来防护飞溅的水花，例如佩戴护目镜、防尘面具等来防护从物体上反弹的水、颗粒和/或气溶胶。
- ▶ 高压可能造成物体回弹。必要时，得穿上合适的个人防护装备，例如护目镜。
- ▶ 为了避免高压水流造成伤害，清洁汽车轮胎/阀门时至少要保持 30 公分的距离。这一点的第一个迹象就是轮胎变色。受损的轮胎/阀门都可能造成生命危险。
- ▶ 使用高压清洗机时务必安装滤水器，勿使用肮脏或已经损坏的滤水器。如果使用高压清洗机时未安装滤水器，或是使用了肮脏、已经损坏的滤水器，将导致保修失效。
- ▶ 长时间使用后，金属零件可能变烫。如果必要的话得戴上防护手套。
- ▶ 不要在恶劣的天气条件下特别是在雷雨来临时，操作高压清洗机。
- ▶ 穿着能够防水花的合适防护衣。在水流的喷射范围内如果有旁人则不可以使用机器，除非他穿著了防护衣。
- ▶ 不可以使用水流清洗自己的或别人的衣服、鞋子。
- ▶ 不可以吸含含有溶剂的液体、未稀释的酸性液体、丙酮或溶剂，例如汽油、颜料稀释剂或柴油等。因为它们的喷雾极度易燃，容易爆炸并且有毒。

### 操作须知

- ▶ 操作者务必按照规定使用机器。要注意操作现场的实际状况。使用本产品时务必顾及到旁人，尤其是儿童。
- ▶ 本机器只能由经过使用和操作指导的人员，或可以证明能够操作本机器的人使用。儿童或青少年不可以使用本机器。

- ▶ 不允许儿童、生理、感官或心理受限的人员、经验不足和/或对本产品了解不足和/或不熟悉本使用说明的人员操作本产品。您本国的法规可能也会对使用者的年龄有所限制。
- ▶ 请妥善保管小孩，以确保他们不会玩耍本产品。
- ▶ 开动机器后，绝对不可以弃机器于不顾。
- ▶ 从高压喷嘴射出来的水柱会产生反冲。因此要用双手握牢喷射枪和枪体。
- ▶ 不可以使用旋转喷头和线状水柱清洗车辆。

### 搬运须知

- ▶ 搬运之前必须先关闭机器并固定好机器。

### 维修



警告：在进行保养作业前应拆下充电电池。

- ▶ 清洁，维护机器和更换附件之前，都要先关闭机器。
- ▶ 维修的工作只能交给博世授权的维修工厂执行。

### 附件和备件

- ▶ 只能使用制造厂商规定的附件和备件。使用原厂的附件和原厂的备件才能够确保机器的正常功能。

### 最佳的蓄电池使用方式

- ▶ 请勿打开充电电池。有短路的危险。
- ▶ 保护充电电池免受高温（例如长期日照）、火、水和湿气的侵害。有爆炸危险。
- ▶ 如果充电电池损坏或使用不当，蒸汽会逸出。如果感觉不适，请让该区域通风并就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ 只能在制造商的产品中使用该充电电池。唯有如此才能避免造成充电电池过载危险。
- ▶ 钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏电池。有可能出现内部短路并导致电池燃烧、冒烟、爆炸或过热。
- ▶ 不可以短接充电电池。有爆炸危险。
- ▶ 不定时地使用柔软、清洁而且干燥的毛刷清洁蓄电池的通气孔。
- ▶ 请只使用随附的充电器为清洁机充电。
- ▶ 请只使用制造商推荐的充电电池，参见技术数据。
- ▶ 确保在插入电池之前已关闭了高压清洗机。如果将电池插入已开启的高压清洗机，则可能会导致事故。
- ▶ 避免让电池受潮或进水。
- ▶ 该无绳花园锯和电池只能存放在  $-20^{\circ}\text{C}$  至  $50^{\circ}\text{C}$  的温度范围内，例如夏天不可以把电池放置在汽车里。

- ▶ 如果使用不当，液体可能会从电池中渗出。避免接触渗出的液体。如果不小心触摸了液体，请立刻用水冲洗。假若上述液体侵入眼睛则必须即刻就医。从充电电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。

### 符号说明

以下符号可以帮助您阅读和了解本使用说明书。请牢记各符号和它们的代表意思。正确瞭解各符号的含义，可帮助您更有把握更安全地操作本产品。

符号	含义
	移动方向
	反应方向
	重量
	开启
	关闭
Lo	较低的压力
Hi	较高的压力
	配件

### 产品和性能说明



请阅读所有安全须知和操作规程。不遵守安全须知和操作规程可能会造成触电、着火和/或重伤。

请留意使用说明书后面的插图。

### 技术数据

高压清洁机		UniversalAquatak 36V-100
产品号		3 600 HC7 0..
额定电耗	千瓦	0.5
最高进口温度	°C	40
最小进口水流量	升/分	3.1
许可压力	MPa	10
额定压力	MPa	6.7
流量	升/分	2.6
最高进口压力	MPa	1
自动停机功能		●
重量，符合 EPTA-Procedure 01:2014 的规定 <sup>A)</sup>		
- 含充电电池	千克	5.9
- 不含充电电池	千克	4.6
系列号		请参见高压清洁机上的序列号 (铭牌)
建议的存放时的环境温度	°C	-20 - +60

### 正确地使用机器

如果使用合适的附件和清洁剂，该清洁机适用于清洗户外的表面和物体、机器、车辆和船只。

合适使用的环境温度介于 0 °C 和 40 °C 之间。

本产品不适合商业用途。

### 图示组件 (见图 A 和 D)

图示零部件上的编号和本产品详解图上的编号一致。

- (1) 三合一喷嘴
- (2) 清洁剂喷嘴
- (3) 滤水器
- (4) 喷水枪
- (5) 电池盒盖
- (6) 电池盒解锁键
- (7) 电池解锁键
- (8) 开机/关机键
- (9) ECO 模式键
- (10) 软管接头
- (11) 软管
- (12) 枪管
- (13) 喷水枪板机
- (14) 板机锁定键
- (15) 电池<sup>a)</sup>
- (16) 电池电量指示灯
- (17) 充电器<sup>a)</sup>
- (18) 喷水枪的软管接头

a) 图表或说明上提到的附件，并不包含在基本的供货范围中。本公司的附件清单中有完整的附件供应项目。

高压清洁机		UniversalAquatak 36V-100
在使用和存放期间允许的环境温度 <sup>B)</sup>	°C	0 - +40
电池类型		GBA 36V 2.0 Ah, 4.0 Ah, 6.0 Ah

- A) 视所使用的充电电池而定  
B) 温度 < 0 摄氏度时功率受限

## 组装和操作

介绍/行动目标	图	页次
图示组件	A	287
供货范围	B	288
安装固定架	C	288
安装电池	D	289
在喷水枪上安装/拆卸枪管	E	289
安装/卸除高压软管	F	290
连接水源	G	291
开机	H	292
关机	I	292
接通 Eco 模式的操作说明	J	293
安装喷嘴	K-L	294 - 295
调整喷嘴的水柱		
连接洗涤剂罐	M	296
取出电池	N	297
清洁喷嘴	O	297
清洁两个滤水器	P	298
存放	Q-S	298 - 299
选择附件	T	300

## 使用方法

### 装入/取出电池 (见图 D 和 N)

**须知:** 如果使用不合适的电池, 则可能导致机器功能异常或损坏。

按下电池盒解锁键 (6), 以打开电池盒盖 (5)。装入已充满电的电池 (15)。确保电池已完全插入。

关上电池盒盖 (5) 并确保电池盒解锁键 (6) 已卡入。在使用期间电池盒盖 (5) 可防止溅水损坏电池 (15)。

按下电池盒解锁键 (6), 以打开电池盒盖 (5)。为了将电池 (15) 从机器中取出, 按下电池解锁键 (7), 然后取出电池。

### 电池电量指示灯

该充电电池配有电量指示灯, 可指示电池的电量。电池电量指示灯由 3 个绿色 LED 灯组成。

按下电池电量指示灯按键 (16), 以便点亮电池电量指示灯。约 5 秒后电池电量指示灯自动熄灭。

也可以在拆下电池的情况下检查电池电量。

LED 指示灯	充电电池电量
3 个绿色 LED 指示灯常亮	≥ 2/3
2 个绿色 LED 指示灯常亮	≥ 1/3
1 个绿色 LED 指示灯常亮	≤ 1/3
1 个绿色 LED 指示灯闪亮	备用电量

如果按下该按键后 LED 指示灯没有亮起, 则说明充电电池损坏, 必须进行更换。

出于安全考虑, 电池电量只能在园艺设备处于静止状态时查询。

充电过程中, 三个绿色 LED 指示灯依次亮起, 然后随即熄灭。如果三个绿色 LED 指示灯持续亮着, 则代表充电电池已经充满电。电池充满电约 5 分钟后, 三个绿色 LED 指示灯再次熄灭。

## 操作

▶ 请注意, 本清洁机不可以在无水的情况下运转。

### 开动

将滤水器 (3) 安装到清洁机的进水接口上。

将水软管 (不在供货范围内) 连接到生活用水管线上, 并将该软管安装到清洁机上的滤水器 (3) 上, 或按照章节“使用其它水源”一章中的说明连接一个自吸配件。(参考插图 G)

先将水软管的一头连接到清洁机的软管接头 (10) 上, 然后将水软管的另一头连接到喷水枪的软管接头 (18) 上。

打开水龙头。

按下扳机锁定键 (14), 以便释放扳机 (13)。完全按下扳机 (13), 直到水流均匀并且清洁机和高压软管中没有空气为止。松开扳机 (13)。按下扳机锁定键 (14)。

将枪管 (12) 和喷嘴 (1) 固定连接到喷水枪 (4) 上。(参考插图 E)

通过转动喷嘴 (1) 来选择所需的喷射射流。(参考插图 K)

按下开机/关机键 (8)。

要使用 ECO 模式, 请按下 ECO 模式按键 (9)。

将枪管 (12) 朝下。

按下扳机锁定键 (14), 以便释放扳机 (13)。(参考插图 H 和 I)

把扳机 (13) 扣到底。

## 自动停止功能

只要松开喷枪手柄上的扳机 (13)，机器就会关闭电机。

## 自动关机功能

如果本机连续运行 30 分钟，则马达关闭。

## 自动休眠功能

在不使用的情况下，本机会在 15 分钟后自动关机。

## 工作指示

### 有关使用清洁剂时的操作指示

- ▶ 只能使用经过推荐并且适合高压清洁机的清洁剂。
- ▶ 经推荐的清洁剂必须先稀释了再使用。目前为止这些产品都是安全的，因为它们不含酸、碱或其他有害环境的物质。我们建议您，将清洁剂放在儿童接触不到的地方。万一眼睛接触到清洁剂，立即用清水彻底冲洗眼睛，如果误食了清洁剂请即刻就医。
- ▶ 请遵守制造商的使用说明、废弃处置建议和警告提示。

基于环保的理念，必须节约使用清洁剂。请注意清洁剂容器上所标示的有关稀释清洁剂的建议说明。

### 建议的清洁方法

- 第 1 步：安装三合一喷嘴并用它去除厚重污垢。
- 第 2 步：装入洗涤剂罐并用它喷涂少许洗涤剂。
- 第 3 步：使用三合一喷嘴冲净被溶解的污垢和洗涤剂。

须知：清洗竖立的平面时，先以清洁剂由下往上清洗。接着再从上端朝下冲洗。

### 使用替代水源

本自吸式高压清洁机，能够从水箱或天然的水源吸水。重要的是，在入水口安装已经清洁过的博世滤水器，而且只能吸汲干净的水。

### 开放式水箱/容器和天然水域

使用自吸配件，它是由以下部件组成：

- 吸汲滤网和逆止阀
- 3 米长增强软管

### – 高压清洁机的通用连接器

有了这些配件，高压清洁机可以将水吸到离水面 0.5 米处。这个过程可能需要约 60 秒。

将 3 米长软管完全浸入水中，以便排出空气。把 3 米长的吸汲软管连接到高压清洁机上，并确保吸汲滤网位在水面下。

接通清洁机并在拔出枪管的情况下扣动扳机。如果经过 60 秒后仍然没有水流出，则关闭清洁机并检查所有的接头。如果水顺利流出，先关闭高压清洁机，并在正式操作之前装上喷水枪和枪管。

软管和连接器的品质非常重要，另外软管和连接器务必要紧密结合，密封件不可以有毁损，而且要将软管垂直地插入连接器中。如果连接不紧密会影响吸力。

### 配备出水龙头的水箱

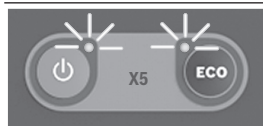
将高压清洁机连接到带有合适出水龙头的水箱之前，必须先把水管（未提供）连接到龙头上。打开水龙头，排空软管中所有的空气，然后将它连接到高压清洁机上。

### 清洁机上的 LED 指示灯



电池电量不足

开机/关机键的 LED 灯呈绿色闪烁



电池已完全放电和/或使用了不兼容的电池  
两个 LED 灯都呈绿色闪烁 5 次



电池温度过高

开机/关机键的 LED 灯呈红色长亮



产品故障

开机/关机键的 LED 灯呈红色闪烁 5 次

## 寻找故障的原因

故障	可能的原因	解决措施
电机无法启动	充电电池电量耗尽	给充电电池充电
	电池温度过低/过高	让电池升温/冷却
	清洁机结冰	等至清洁机解冻
	电池未正确插入	取出电池，然后重新正确插入
	未正确关闭电池盒	关闭电池盒
清洁机自动关机	激活了自动休眠功能	按下开机/关机开关，以激活



故障	可能的原因	解决措施
	充电电池电量耗尽	给充电电池充电
	电池温度过低/过高	让电池升温/冷却
清洁机不密封	泵不密封	微量漏水是可能的，大量漏水时，请联系客户服务部
	接口不密封	检查接口是否已正确安装
电机在待机模式下启动	泵、喷水枪或软管不密封	如果待机模式下仍有故障，请联系客户服务部
无法拆下软管	如果清洁机是接通的，清洁机中的压力会提高所需的拆卸力。	关机，然后按下扳机，以泄掉压力
电机运转，但是没有压力	喷嘴有一部分被堵塞了	清洁喷嘴
	供水不足	请检查滤水器。切换至另一个进水接口。
	喷嘴磨损或损坏	更换喷嘴
电机发出声音但是不运作	自动停止功能出现问题	请向授权的博世顾客服务处求助
压力不均匀	水管或泵中有空气	在低压下使用不带枪管或喷嘴并在打开喷水枪的情况下运行高压清洗机，直达到正常的工作压力
	供水不正常	检查进水接口是否符合技术数据中的规定。允许使用的最小水管是 1/2 英寸或直径 13 毫米的水管 检查自吸配件
	滤水器堵塞了	清洁滤水器
	水管被压住或弯折了	摆好水管
	高压软管太长	从高压软管上拆下延长管（软管延长管最长 7 m）
	喷嘴有一部分被堵塞了	清洁喷嘴

## 维修和服务

### 维修

- ▶ 在清洗机上进行任何工作之前必须先取出电池并断开进水接口。

须知：定期执行以下的维护保养工作，以延长清洗机的使用寿命并确保操作安全。

定期检查机器是否有明显的故障，例如松脱的固定零件和磨损的机件等。

检查遮罩和安全防护装置是否完好、是否安装正确。必要时，得在使用机器前进行必需的维修或修理工作。

### 使用完后/收藏

关机并按下扳机，以泄掉积聚的压力并排空高压软管中的水。

使用软刷和布清洁高压清洁机的外壳。切勿使用水、稀释剂和抛光剂清洁机器。去除所有的污垢，尤其得清洁马达的通气缝隙。

工季结束后存储：放出泵中所有的水，此时要让马达运行数秒并扣动扳机。

不可以把其它的物品放置在机器上。

切勿将任何物品放入电池盒内。

把机器存放在无霜的环境中。

要确定储存时电线不会被夹住。勿折弯高压软管。

### 滤水器

使用两个滤水器（内部和外部滤水器）可增强防止污物进入清洗机的能力，从而延长产品的使用寿命。

请确保两个滤水器始终保持清洁、无污物。

### 环保须知

不可以让有害生态环境的化学物品残留在地面、地下水、池塘和河流中。

使用清洁剂时，务须详阅包装上的使用说明，以及注意规定的使用浓度。

清洁机动车辆时，请遵守当地法规：必须防止被冲刷掉的油流入地下水中。回收利用原材料，而不是作为垃圾处理掉。

### 蓄电池-保养

为确保能够最佳使用电池，请遵循以下注意事项和措施：

- 避免让电池受潮或进水。
- 该电动工具和电池只能存放在  $-20^{\circ}\text{C}$  至  $50^{\circ}\text{C}$  的温度范围内，例如夏天不可以把电池放置在汽车中。
- 单独存放电池，不可将它存放在该园艺设备中。
- 请勿将电池放在阳光直射下的该园艺设备中。



- 存放電池的最佳溫度為 5°C。
- 不定時地使用柔軟、乾淨而且乾燥的刷子清潔電池通風孔。

如果電池在充電後，使用的時間明顯地縮短，代表電池壽命已盡，得更換電池。

### 客戶服務和應用諮詢

本公司顧客服務處負責回答有關本公司產品的修理、維護和備件的問題。備件的展開圖紙和信息也可查看：[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
博世應用諮詢團隊樂於就我們的產品及其附件問題提供幫助。

詢問和訂購備件時，務必提供機器銘牌上標示的10位數物品代碼。

#### 中國大陸

博世電動工具（中國）有限公司  
中國 浙江省 杭州市  
濱江區 濱康路567號  
102/1F 服務中心  
郵政編碼：310052  
電話：(0571)8887 5566 / 5588  
傳真：(0571)8887 6688 x 5566# / 5588#  
電郵：[bsc.hz@cn.bosch.com](mailto:bsc.hz@cn.bosch.com)  
[www.bosch-pt.com.cn](http://www.bosch-pt.com.cn)

#### 製造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH  
羅伯特·博世電動工具有限公司  
70538 Stuttgart / GERMANY  
70538 斯圖加特 / 德國

#### 其他服務地址請見：

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### 搬運

所推薦的鋰離子充電電池必須符合危險物品法規。使用者無須另外使用保護包裝便可以運送該充電電池。

但是如果將它交由第三者運送（例如：寄空運或委託運輸公司）則要使用特殊的包裝和標示。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

確定充電電池的外殼未受損後，才可以寄送充電電池。粘好未加蓋的觸點並包裝好充電電池，不可以讓充電電池在包裝中晃動。必要時也得注意各國有關的法規。

### 處理廢棄物



工具、蓄電池、附件和包裝都應按照環保要求進行回收利用。



不可以把工具和蓄電池/電池丟入一般的家庭垃圾中！

### 僅適用於歐盟國家：

無法再使用的機器（根據歐洲準則 2012/19/EU）和損壞或用過的充電電池/電池（根據歐洲準則

2006/66/EC）必須分類收集並根據環保要求進行回收利用。

如果廢棄處理不當，廢舊電氣和電子設備可能因為含有潛在的有害物質，從而對環境和人類健康產生有害影響。

### 充電電池/電池：

#### 鋰離子：

請注意“搬運”段落中的指示（參見“搬運”，頁 234）確認設置。

## 繁體中文

### 安全說明

警告！請閱讀所有安全須知和操作規程。不遵守安全須知和操作規程可能會造成觸電、著火和/或重傷。

#### 圖標說明



一般性警告。



不可以把噴射出的水流朝向人、動物、機器或電動零件。  
注意：如果使用不當，高壓水柱是危險的。



根據適用的法規，如果清洗機沒有防逆流系統，便不可以連接到飲用水的總水管上。根據 IEC 61770，得使用 BA 型的防逆流裝置。

流過防逆流裝置的水，已經不再是飲用水。



警告：在進行保養作業前應拆下鋰電池。

### 高壓清潔機的安全規章



請閱讀所有安全須知和操作規程。不遵守安全須知和操作規程可能會造成觸電、著火和/或重傷。

清洗機上的警告和提示牌提供了重要的資訊，能夠確保操作安全。

除了要遵循使用說明書上的指示之外，還必須兼顧一般性的安全規章和事故防範規定。

#### 一般通則

- ▶ 確定高壓清潔機是放置在平坦的地面上。
- ▶ 本機器需要穩固的放置面。
- ▶ 不可以提著高壓軟管走得太前面，換句話說不可以使用軟管來拉動高壓清潔機。這樣可能導致高壓清潔機搖晃並且翻倒。

- ▶ 不可以彎折高壓軟管，也不可以讓車輛壓輾高壓軟管。保護高壓軟管免被鋒利的邊緣或尖銳的凸角割損。

### 用水須知

- ▶ 請注意貴國供水單位的規定。
- ▶ 所有水管的接頭都不可以漏水。
- ▶ 只能使用直徑 12.7 毫米 (1/2") 的增強軟管。
- ▶ 把機器連接在飲用水源上時，務必在機器上安裝逆流閥。通過逆流閥的水則不適合飲用。
- ▶ 高壓軟管不能受損（有爆裂的危險）。高壓軟管如果損壞了必須馬上更換。只能使用製造商推薦的水管和連接件。
- ▶ 高壓軟管，節流裝備和連接裝備都攸關機器的安全性能。只能使用機器製造廠商推薦的軟管，放流開關和聯結裝備。
- ▶ 水源接頭只能連接乾淨或經過過濾的水。

### 使用須知

- ▶ 不可以噴洗含石棉和其它含有毒素的物體。
- ▶ 只在電池盒關閉時才能使用本機。以此防止濺水損壞電池。
- ▶ 正式操作之前，先檢查機器和附件是否一切正常，是否會危害操作安全。如果發現任何故障則不可以使用機器。
- ▶ 切勿在機器上做任何更改。未經允許的更改可能影響機器的安全性、導致噪音和振動增加以及性能下降。
- ▶ 在危險的場所（例如加油站）使用本機器，務必遵守有關的安全規定。不可以在有爆炸危險的場所使用本機器。
- ▶ 在密閉的空間使用本機器時要確保通風良好。確定清潔過程中車輛處於熄火狀態（已經關閉馬達）。
- ▶ 必須用雙手操控高壓清潔機。不可以梯子上使用本機器。當在陽台或其他凸起的表面工作時，要確保隨時能看到所有的場地邊緣。
- ▶ 使用其他清潔劑或化學材料可能會干擾機器的安全性。
- ▶ 工作區域內的所有帶電部件，必須能夠防範飛濺的水花。
- ▶ 操作機器時，不可以讓噴射槍上的啟動開關，卡牢在“ON”的位置。
- ▶ 使用高壓清洗機時可能會產生氣溶膠。吸入氣溶膠有害健康。
- ▶ 遮罩噴嘴可能會降低氣溶膠效應。如有必要，請穿戴適當的防護裝備（PSA）以防濺水，例如佩戴護目鏡或防塵面罩等來避開從物體上反彈的水、顆粒和/或氣溶膠。
- ▶ 高壓可能造成物體回彈。必要時，得穿上合適的個人防護裝備，例如護目鏡。
- ▶ 為了避免高壓水流造成傷害，清潔汽車輪胎/閥門時至少要保持 30 公分的距離。這一點的第一個跡象就是輪胎變色。受損的輪胎/閥門都可能造成生命危險。

- ▶ 使用高壓清洗機時務必安裝濾水器，勿使用骯髒或已經損壞的濾水器。如果使用高壓清洗機時未安裝濾水器，或是使用了骯髒、已經損壞的濾水器，將導致保修失效。
- ▶ 長時間使用後，金屬零件可能變燙。如果必要的话得戴上防護手套。
- ▶ 不要在惡劣的天氣條件下特別是在雷雨來臨時，操作高壓清潔機。
- ▶ 穿著能夠防水花的合適防護衣。在水流的噴射範圍內如果有旁人則不可以使用機器，除非他穿著了防護衣。
- ▶ 不可以使用水流清洗自己的或別人的衣服、鞋子。
- ▶ 不可以吸汲含有溶解劑的液體、未稀釋的酸性液體、丙酮或溶解劑，例如汽油、顏料稀釋劑或柴油等。因為它們的噴霧極度易燃，容易爆炸並且有毒。

### 操作須知

- ▶ 操作者務必按照規定使用產品。要注意操作現場的實際狀況。工作時務必顧慮到旁人，尤其是兒童。
- ▶ 本機器只能由接受過處理與操作培訓的人員，或是能夠提出相關的機器操作證明的人使用。兒童或青少年不可以使用本機器。
- ▶ 不允許兒童、生理、感官或心理受限的人員、經驗不足和/或對本設備了解不足和/或不熟悉本使用說明書的人員操作本產品。您本國的法規可能也會對使用者的年齡有所限制。
- ▶ 請確實約束孩童，以確保他們不會玩弄本產品。
- ▶ 開動機器後，絕對不可以棄機器於不顧。
- ▶ 從高壓噴嘴射出來的水柱會產生反衝。因此要用雙手握牢噴射槍和槍體。
- ▶ 不可以使用旋轉噴頭和線狀水柱清洗車輛。

### 搬運須知

- ▶ 搬運之前必須先關閉機器並固定好機器。

### 維修



警告：在進行保養作業前應拆下鋰電池。

- ▶ 清潔，維護機器和更換附件之前，都要先關閉機器。
- ▶ 維修的工作只能交給博世授權的維修工廠執行。

### 附件和備件

- ▶ 只能使用製造廠商規定的附件和備件。使用原廠的附件和原廠的備件才能夠確保機器的正常功能。

### 最佳的蓄電池使用方式

- ▶ 請勿打開鋰電池。有短路的危險。



保護鋰電池免受高溫 (例如長期日照)、火、水和濕氣的侵害。否則有爆炸危險。



- ▶ 如果鋰電池損壞或使用不當，蒸汽會逸出。如果感覺不適，請讓該區域通風並就醫。蒸汽會刺激呼吸道。
- ▶ 只能在製造商的產品中使用該鋰電池。唯有如此才能避免造成鋰電池過載危險。
- ▶ 釘子、螺絲刀等尖銳物品或外力作用可能會損壞電池。有可能出現內部短路並導致電池燃燒、冒煙、爆炸或過熱。
- ▶ 不可以短接鋰電池。否則有爆炸危險。
- ▶ 不定時地使用柔軟、清潔而且乾燥的毛刷清潔蓄電池的通氣孔。
- ▶ 請只使用隨附的充電器為清洗機充電。
- ▶ 請只使用製造商推薦的鋰電池，參見技術數據。
- ▶ 確保在插入電池之前已關閉了高壓清洗機。如果將電池插入已開啟的高壓清洗機，則可能會導致事故。
- ▶ 避免讓電池受潮或進水。
- ▶ 該無繩花園鋸和電池只能存放在  $-20^{\circ}\text{C}$  至  $50^{\circ}\text{C}$  的溫度範圍內，例如夏天不可以把電池放置在汽車裡。
- ▶ 如果使用不當，液體可能會從電池中滲出。避免接觸滲出的液體。如果不小心觸摸了液體，請立刻用水沖洗。假若上述液體侵入眼睛則必須即刻就醫。從鋰電池流出的液體會刺激或灼傷皮膚。

### 符號說明

以下符號可以幫助您閱讀和了解本使用說明書。請牢記各符號和它們的代表意思。正確瞭解各符號的含義，可幫助您更有把握更安全地操作本產品。

符號	含義
	移動方向
	反應方向
	重量
	開啟
	關閉

### 技術性數據

高壓清洗機		UniversalAquatak 36V-100
產品號		3 600 HC7 0..
額定電耗	千瓦	0.5
最大進口溫度	$^{\circ}\text{C}$	40
最小進口水流量	公升/分	3.1
許可壓力	MPa	10

符號	含義
Lo	較低的壓力
Hi	較高的壓力
	配件

## 產品和性能說明



請閱讀所有安全須知和操作規程。不遵守安全須知和操作規程可能會造成觸電、著火和/或重傷。  
請留意使用說明書後面的插圖。

### 正確地使用機器

如果使用合適的附件和清潔劑，該清洗機適用於清洗戶外的表面和物體、機器、車輛和船隻。  
合適使用的環境溫度介於  $0^{\circ}\text{C}$  和  $40^{\circ}\text{C}$  之間。  
本產品不適合商業用途。

### 圖示組件 (見圖 A 和 D)

圖中機件的編號和本產品詳解圖上的編號一致。

- (1) 三合一噴頭
- (2) 清潔劑噴頭
- (3) 濾水器
- (4) 噴水槍
- (5) 電池盒蓋
- (6) 電池盒解鎖鍵
- (7) 電池解鎖鍵
- (8) 開機/關機鍵
- (9) ECO 模式鍵
- (10) 軟管接頭
- (11) 軟管
- (12) 槍管
- (13) 噴水槍扳機
- (14) 板機鎖定鍵
- (15) 電池<sup>a)</sup>
- (16) 電池電量指示燈
- (17) 充電器<sup>a)</sup>
- (18) 噴水槍的軟管接頭

a) 圖文中提到的配件，並不包含在基本的供貨範圍中。本公司的配件清單中有完整的配件供應項目。

高壓清洗機		UniversalAquatak 36V-100
額定壓力	MPa	6.7
流量	公升/分	2.6
最高進口壓力	MPa	1
自動停機功能		●
重量，符合 EPTA-Procedure 01:2014 的規定 <sup>A)</sup>		
- 含鋰電池	公斤	5.9
- 不含鋰電池	公斤	4.6
序列號	請參見高壓清洗機上的序列號 ( 銘牌 )	
建議的存放時的環境溫度	°C	-20 - +60
在使用和存放期間允許的環境溫度 <sup>B)</sup>	°C	0 - +40
電池類型	GBA 36V 2.0 Ah, 5.0 Ah, 6.0 Ah	

A) 視所使用的充電蓄電池而定

B) 溫度 < 0 °C 時，性能受限

## 組裝和操作

介紹/行動目標	圖	頁次
圖示組件	A	287
供貨範圍	B	288
安裝固定架	C	288
安裝電池	D	289
在噴水槍上安裝/拆卸槍管	E	289
安裝/卸除高壓軟管	F	290
連接水源	G	291
開機	H	292
關機	I	292
接通 Eco 模式的操作說明	J	293
安裝噴頭	K - L	294 - 295
調整噴頭的水柱		
連接洗滌劑罐	M	296
取出電池	N	297
清潔噴頭	O	297
清潔兩個濾水器	P	298
存放	Q - S	298 - 299
選擇附件	T	300

## 使用方法

### 裝入/取出電池 (見圖D和N)

**須知：**如果使用不合適的電池，則可能導致機器功能異常或損壞。

按下電池盒解鎖鍵 (6)，以打開電池盒蓋 (5)。裝入已充滿電的電池 (15)。確保電池已經完全插入。

關上電池盒蓋 (5) 並確保電池盒解鎖鍵 (6) 已卡入。使用期間電池盒蓋 (5) 可防止濺水損壞電池 (15)。

按下電池盒解鎖鍵 (6)，以打開電池盒蓋 (5)。為了將電池 (15) 從機器中取出，按下電池解鎖鍵 (7)，然後取出電池。

### 電池電量指示燈

該鋰電池配有電量指示燈，可指示電池的電量。電池電量指示燈由 3 個綠色 LED 燈組成。

按下電池電量指示燈按鍵 (16)，以便點亮電池電量指示燈。約 5 秒後電池電量指示燈自動熄滅。

也可以在拆下電池的情況下檢查電池電量。

LED 指示燈	鋰電池電量
3 個綠色 LED 指示燈常亮	≥ 2/3
2 個綠色 LED 指示燈常亮	≥ 1/3
1 個綠色 LED 指示燈常亮	≤ 1/3
1 個綠色 LED 指示燈閃亮	備用電量

如果按下該按鍵後 LED 指示燈沒有亮起，則說明鋰電池損壞，必須進行更換。

出於安全考慮，電池電量只能在園藝設備處於靜止狀態時查詢。

充電過程中，三個綠色 LED 指示燈依次亮起，然後隨即熄滅。如果三個綠色 LED 指示燈持續亮著，則代表鋰電池已經充滿電。電池充滿電約 5 分鐘後，三個綠色 LED 指示燈再次熄滅。

## 操作

▶ 請注意，本清洗機不可以在無水的情況下運轉。

### 開動

將濾水器 (3) 安裝到清洗機的進水接口上。

將水軟管（不在供貨範圍內）連接到生活用水管線上，並將該軟管安裝到清洗機上的濾水器（3）上，或按照章節“使用其它水源”一章中的說明連接一個自吸配件。（參考插圖 G）

先將水軟管的一頭連接到清洗機的軟管接頭（10）上，然後將水軟管的另一頭連接到噴水槍的軟管接頭（18）上。

打開水龍頭。

按下板機鎖定鍵（14），以便釋放扳機（13）。完全按下扳機（13），直到水流均勻並且清洗機和高壓軟管中沒有空氣為止。鬆開扳機（13）。按下板機鎖定鍵（14）。

將槍管（12）和噴頭（1）固定連接到噴水槍（4）上。（參考插圖 E）

通過轉動噴頭（1）來選擇所需的噴射射流。（參考插圖 K）

按下開機/關機鍵（8）。

要使用 ECO 模式，請按下 ECO 模式按鍵（9）。

將槍管（12）朝下。

按下板機鎖定鍵（14），以便釋放扳機（13）。（參考插圖 H 和 I）

把扳機（13）扣動到底。

### 自動停止功能

只要鬆開噴槍手柄上的扳機（13），機器就會關閉電機。

### 自動關機功能

如果本機連續運行 30 分鐘，則馬達關閉。

### 自動休眠功能

在不使用的情况下，本機會在 15 分鐘後自動關機。

## 工作指示

### 有關使用清潔劑時的操作指示

- ▶ 只能使用經過推薦並且適合高壓清洗機的清潔劑。
- ▶ 經推薦的清潔劑必須先稀釋了再使用。目前為止這些產品都是安全的，因為它們不含酸、鹼或其它有害環境的物質。我們建議您，將清潔劑放在兒童接觸不到的地方。萬一眼睛接觸到清潔劑，立即用清水徹底沖洗眼睛，如果誤食了清潔劑請即刻就醫。
- ▶ 請遵守製造商的使用說明、廢棄處置建議和警告提示。

基於環保的理念，必須節約使用清潔劑。請注意清潔劑容器上所標示的有關稀釋清潔劑的建議說明。

### 建議的清潔方法

- 第 1 步：安裝三合一噴頭並用它去除厚重污垢。
- 第 2 步：裝入洗滌劑罐並用它噴塗少許洗滌劑。
- 第 3 步：使用三合一噴頭沖淨被溶解的污垢和洗滌劑。

須知：清洗豎立的平面時，先以清潔劑由下往上清洗。接著再從上端朝下沖洗。

### 使用替代水源

本自吸式高壓清洗機，能夠從水箱或天然的水源吸水。重要的是，在入水口安裝已經清潔過的博世濾水器，而且只能吸汲乾淨的水。

### 開放式水箱/容器和天然水域

使用自吸配件，它是由以下部件組成：

- 吸汲濾網和逆止閥
- 3 公尺長增強軟管
- 高壓清洗機的通用連接器

有了這些配件，高壓清洗機可以將水吸到離水面 0.5 公尺處。這個過程可能需要約 60 秒。

將 3 公尺長軟管完全浸入水中，以便排出空氣。把 3 公尺長的吸汲軟管連接到高壓清洗機上，並確保吸汲濾網位在水面下。


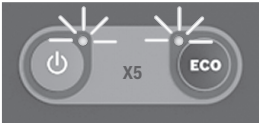


接通清洗機並在拔出槍管的情況下扣動扳機。如果經過 60 秒後仍然沒有水流出，則要關閉清洗機並檢查所有的接頭。如果水順利流出，先關閉高壓清洗機，並在正式操作之前裝上噴水槍和槍管。

軟管和連接器的品質非常重要，另外軟管和連接器務必要緊密結合，密封件不可以有毀損，而且要將軟管垂直地插入連接器中。如果連接不緊密會影響吸力。

### 配備出水龍頭的水箱

將高壓清潔機連接到帶有合適出水龍頭的水箱之前，必須先把水管（未提供）連接到龍頭上。打開水龍頭，排空軟管中所有的空氣，然後將它連接到高壓清潔機上。

### 清洗機上的 LED 指示燈

	電池電量不足 開機/關機鍵的 LED 燈呈綠色閃爍
	電池已完全放電和/或 使用了不兼容的電池 兩個 LED 燈都呈綠色閃爍 5 次
	電池溫度過高 開機/關機鍵的 LED 燈呈紅色長亮
	產品故障 開機/關機鍵的 LED 燈呈紅色閃爍 5 次



## 尋找故障的原因

故障	可能的原因	解決措施
馬達無法起動	鋰電池電量耗盡	給鋰電池充電
	電池溫度過低/過高	讓電池升溫/冷卻
	清洗機結冰	等至清洗機解凍
	電池未正確插入	取出電池，然後重新正確插入
	未正確關閉電池盒	關閉電池盒
清洗機自動關機	激活了自動休眠功能	按下開機/關機開關，以激活
	鋰電池電量耗盡	給鋰電池充電
	電池溫度過低/過高	讓電池升溫/冷卻
清洗機不密封	泵浦不密封	微量漏水是可能的，大量漏水時，請聯繫客戶服務部
	接口不密封	檢查接口是否已正確安裝
馬達在待機模式下起動	泵浦、噴水槍或軟管不密封	如果待機模式下仍有故障，請聯繫客戶服務部
無法拆下軟管	如果清洗機是接通的，清洗機中的壓力會提高所需的拆卸力。	關機，然後按下扳機，以洩掉壓力
馬達運轉，但是沒有壓力	噴頭有一部分被堵塞了	清潔噴頭
	供水不足	請檢查濾水器。切換至另一個進水接口。
	噴頭磨損或損壞	更換噴頭
馬達發出聲音但是不運作	自動停機功能出現問題	請向授權的博世顧客服務處求助
壓力不均勻	水管或泵浦中有空氣	在低壓下使用不帶槍管或噴頭並在打開噴水槍的情況下運行高壓清洗機，直到達到正常的工作壓力
	供水不正常	檢查進水接口是否符合技術數據中的規定。允許使用的最小水管是 1/2 英寸或直徑 13 公釐的水管
		檢查自吸配件
	濾水器堵塞了	清潔濾水器
	水管被壓住或彎折了	擺好水管
	高壓軟管太長	從高壓軟管上拆下延長管（軟管延長管最長 7 公尺）
	噴頭有一部分被堵塞了	清潔噴頭

## 維修和服務

### 維修

- ▶ 在清洗機上進行任何工作之前必須先取出電池並斷開進水接口。

須知：定期執行以下的維護保養工作，以延長清洗機的使用壽命和確保操作安全。

定期檢查機器是否有明顯的故障，例如鬆脫的固定零件和磨損的機件等。

檢查遮罩和安全防護裝備是否完好、是否安裝正確。必要時，得在使用機器前進行必需的維護或修理工作。

### 使用完畢後/收藏

關機並按下扳機，以洩掉積聚的壓力並排空高壓軟管中的水。

使用軟刷和布清潔高壓清潔機的外殼。切勿使用水、稀釋劑和拋光劑清潔機器。去除所有的污垢，尤其得清潔馬達的通氣縫隙。

工季結束後存儲：放出泵中所有的水，此時要讓馬達運行數秒並扣動扳機。

不可以把其它的物品放置在機器上。

切勿將任何物品放入電池盒內。

把機器存放在無霜的環境中。

要確定儲存時電線不會被夾住。勿折彎高壓軟管。

**濾水器**

使用兩個濾水器（內部和外部濾水器）可增強防止污物進入清洗機的能力，從而延長產品的使用壽命。

請確保兩個濾水器始終保持清潔、無污物。

**環保須知**

不可以讓有害生態環境的化學物品殘留在地面、地下水、池塘和河流中。

使用清潔劑時，務必詳閱包裝上的使用說明，以及注意規定的使用濃度。

清潔機動車輛時，請遵守當地法規：必須防止被沖刷掉的油流入地下水中。回收利用原材料，而不是作為垃圾處理掉。

**蓄電池-保養**

為確保能夠最佳使用電池，請遵循以下注意事項和措施：

- 避免讓電池受潮或進水。
- 該電動工具和電池只能存放在 -20 °C 至 50 °C 的溫度範圍內，例如夏天不可以把電池放置在汽車中。
- 單獨存放電池，不可將它存放在該園藝設備中。
- 請勿將電池放在陽光直射下的該園藝設備中。
- 存放電池的最佳溫度為 5°C。
- 不定時地使用柔軟、乾淨而且乾燥的刷子清潔電池通風孔。

如果電池在充電後，使用的時間明顯地縮短，代表電池壽命已盡，得更換電池。

**顧客服務處和顧客諮詢中心**

本公司顧客服務處負責回答有關本公司產品的維修、維護和備用零件的問題。以下的網頁中有分解圖和備用零件相關資料：[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

如果對本公司產品及其配件有任何疑問，博世應用諮詢小組很樂意為您提供協助。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

**台灣**

台灣羅伯特博世股份有限公司

建國北路一段90號6樓

台北市10491

電話: (02) 7734 2588

傳真: (02) 2516 1176

[www.bosch-pt.com.tw](http://www.bosch-pt.com.tw)

**製造商地址:**

Robert Bosch Power Tools GmbH

羅伯特·博世電動工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯圖加特/德國

**以下更多客戶服務處地址:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**搬運**

建議使用的鋰離子充電電池受危險物品法的規範。使用者無須另外使用保護包裝便可運送該充電電池。

但是如果將它交由第三者運送（例如：寄空運或委託運輸公司），則應遵照包裝與標示的相關要求。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

確定充電電池的外殼未受損後，才可以寄送充電電池。用膠帶貼住裸露的接點並妥善包裝充電電池，不可以讓充電電池在包裝材料中晃動。同時也應留意各國相關法規。

**廢棄物處理**

工具、蓄電池、附件和包裝都應按照環保要求進行回收利用。



不可以把工具和蓄電池/電池丟入一般的家庭垃圾中！

**僅適用於歐盟國家:**

無法再使用的工具根據歐盟第2012/19/EU號指令，損壞的或舊的電池/蓄電池根據歐盟第2006/66/EC號指令必須單獨收集並根據環保要求進行回收利用。

廢電器電子設備若處理不當，可能因存在有害物質而對環境和人類健康產生有害影響。

**充電電池/拋棄式電池:****鋰離子:**

請注意「搬運」段落中的指示（參見「搬運」，頁 240）。

**한국어****안전 수칙**

경고! 모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

**기호 설명**

일반적인 위험 경고.



사람이나 동물 혹은 기기 본체 및 전기 부품에 물을 분사하지 마십시오.  
주의: 고압 분사를 잘못 사용하면 위험할 수 있습니다.



해당 규정에 따르면 시스템 분리가 없는 기기를 식수망에 연결해서는 안됩니



다. IEC 61770 Typ BA에 따라 시스템 분리기를 사용하십시오.

시스템 분리기를 통과한 물을 식수로 사용해서는 안됩니다.



경고: 유지 관리 작업을 하기 전에 배터리를 분리하십시오.

### 고압 세척기용 안전수칙



모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

기기에 붙여있는 경고 및 지시 사항은 안전한 작동을 위한 중요한 내용입니다.

사용 설명서에 나와 있는 내용 이외에도 일반 안전 규정과 사고방지조치를 준수해야 합니다.

### 일반

- ▶ 고압 세척기가 평평한 바닥에 놓여 있는지 확인하십시오.
- ▶ 기기는 견고한 바닥 위에 놓여 있어야 합니다.
- ▶ 고압 호스를 들고 너무 앞으로 가거나 호스를 잡고 고압 세척기를 당기지 마십시오. 이 경우 고압 세척기가 불안정하게 되어 쓰러질 수 있습니다.
- ▶ 고압 호스를 꺾지 말고 차량에 밟히지 않도록 하십시오. 고압 호스가 날카로운 모서리나 구석에 닿지 않도록 하십시오.

### 급수전에 연결하기

- ▶ 귀하의 급수 회사 규정을 준수하십시오.
- ▶ 모든 연결 호스의 연결장치가 밀폐되어 있어야 합니다.
- ▶ 반드시 직경 12.7 mm (1/2")인 보강된 호스만을 사용하십시오.
- ▶ 절대로 기기를 역류 밸브 없이 식수 공급원에 연결해서는 안 됩니다. 역류 밸브를 통과한 물은 식수로 사용할 수 없다고 간주됩니다.
- ▶ 고압 호스가 손상되서는 안 됩니다(파열 위험). 손상된 고압 호스는 즉시 교환해 주십시오. 제조사가 추천하는 호스와 연결장치만을 사용해야 합니다.
- ▶ 고압 호스, 부속품 그리고 연결장치는 기기의 안전을 위해 중요합니다. 그러므로 제조사가 추천하는 호스와 부속품 및 연결장치만을 사용하십시오.
- ▶ 급수 연결장치에는 깨끗하거나 여과된 물만을 사용해야 합니다.

### 사용

- ▶ 석면을 함유하거나 유해한 물질을 함유한 소재를 분사해서는 안됩니다.

- ▶ 배터리 케이스가 닫힌 경우에만 기기를 작동하십시오. 이를 통해 배터리가 물분사로부터 보호됩니다.
- ▶ 사용하기 전에 기기와 액세서리가 정상 상태인지 안전한 작동 여부를 점검하십시오. 하자가 있으면 기기를 사용하면 안됩니다.
- ▶ 정원용 공구를 변형하지 마십시오. 잘못 변형하면 기기의 안전에 지장을 주고 강한 소음과 진동이 생겨 성능을 제대로 못할 수 있습니다.
- ▶ 주유소 등 위험한 분야에서 기기를 사용할 경우 이에 해당하는 안전수칙을 준수하십시오. 폭발 위험이 있는 곳에서는 사용이 금지되어 있습니다.
- ▶ 밀폐된 공간에서 작업할 경우 충분히 환기해 주어야 합니다. 차량을 세척하는 동안 모터가 꺼져 있는지 확인해 보십시오.
- ▶ 고압 세척기는 양손으로 사용해야 합니다. 사다리 위에서 작업하지 마십시오. 발코니나 기타 높은 표면에 작업할 때 모든 모서리가 보이는지 확인하십시오.
- ▶ 다른 세제나 화학물을 사용하면 기기의 안전에 지장을 줄 수 있습니다.
- ▶ 작업장에 있는 전류가 통하는 모든 부품은 물 분사에 안전해야 합니다.
- ▶ 작동할 때 분사 건 레버를 ON 위치로 고정해서는 안됩니다.
- ▶ 고압 세척기를 사용할 때 에어로졸이 형성될 수 있습니다. 에어로졸을 들이 마시면 건강에 유해합니다.
- ▶ 쉼드된 노즐로 인해 에어로졸 효과가 감소할 수 있습니다. 사물에 반사되는 물이나 분자 혹은 에어로졸로부터 보호하기 위해 필요한 경우 보안경이나 분진 마스크 등 적합한 물분사 개인 보호구(PPE)를 착용하십시오.
- ▶ 강한 압력으로 물체가 뒤로 밀릴 수 있습니다. 필요한 경우 보안경 등 적합한 개인 보호구를 착용하십시오.
- ▶ 고압 분사로 인해 손상되는 것을 방지하기 위해 차량 타이어/밸브는 최소한 30 cm 간격을 유지하며 청소하십시오. 이 경우 초기 증상은 타이어가 변색하는 것입니다. 손상된 차량 타이어/밸브는 매우 위험합니다.
- ▶ 고압 세척기는 항상 필터를 장착하여 사용하고, 오염되거나 손상된 필터는 사용하지 마십시오. 필터 없이 혹은 오염되거나 손상된 필터와 함께 고압 세척기를 사용한 경우 품질보장을 받지 못합니다.
- ▶ 장시간 사용하고 나면 금속 부품이 뜨거워질 수 있습니다. 필요에 따라 보호장갑을 착용하십시오.
- ▶ 날씨가 좋지 않은 경우 특히 번개 위험이 있으면 고압 세척기를 사용하지 마십시오.
- ▶ 물분사로부터 보호하기 위해 적합한 안전 복장을 하십시오. 안전 복장을 착용하지 않은 사람이 가까이 있으면 기기를 사용하지 마십시오.
- ▶ 옷이나 신발을 세척하기 위해 작업자 자신이나 다른 사람에게 분사하지 마십시오.

- ▶ 용제를 함유한 액체, 희석되지 않은 산, 아세톤 혹은 벤진, 페인트 희석제, 난방유를 포함한 용제를 사용해서는 안됩니다. 그 분무가 가연성이고 폭발성이며 독성이기 때문입니다.

**작동**

- ▶ 작업자는 제품을 규정에 따른 사용 분야에만 사용해야 합니다. 현지 상황을 고려하십시오. 작업 시 주위에 어린이나 사람이 있는지 주의하십시오.
- ▶ 본 기기는 사용법과 취급에 대한 교육을 받거나 기기를 작동할 수 있는 자격이 있는 사람만이 사용해야 합니다. 어린이나 청소년이 이 기기를 작동해서는 안됩니다.
- ▶ 어린이나 신체적, 감각 기능 혹은 정신적 기능에 장애가 있는 사람, 혹은 경험과 지식이 부족하거나 사용법을 잘 모르는 사람이 절대로 이 제품을 사용하지 못하게 하십시오. 국내 규정에 따라 작업자의 연령 제한이 있을 수 있습니다.
- ▶ 어린이가 제품을 갖고 놀지 않도록 감독하십시오.
- ▶ 기기의 스위치가 켜진 상태에서 절대로 자리를 비우면 안됩니다.
- ▶ 고압 노즐에서 나오는 물 분사로 인해 반동이 생깁니다. 그러므로 분사 건과 분사 노즐을 두 손으로 꼭 잡으십시오.
- ▶ 차량을 세척할 때 절대로 로터리 노즐이나 스포트 분사를 사용해서는 안됩니다.

**운반**

- ▶ 운반하기 전에 기기의 스위치를 끄고 안전하게 하십시오.

**보수 정비**



경고: 유지 관리 작업을 하기 전에 배터리를 분리하십시오.

- ▶ 각종 세척 및 보수작업을 하거나 액세서리를 교환하기 전에 반드시 기기의 스위치를 끄십시오.
- ▶ 수리는 반드시 보쉬 지정 서비스 센터에서만 실시하도록 맡기십시오.

**액세서리와 스페어 부품**

- ▶ 제조사가 허용하는 액세서리와 부품만을 사용하십시오. 정품 액세서리 및 부품을 사용해야 하자 없는 기기의 작동을 보장할 수 있습니다.

**충전용 배터리의 최적 사용법을 위한 정보**

- ▶ 충전용 배터리를 분해하지 마십시오. 단락이 발생할 위험이 있습니다.



충전용 배터리를 지속적인 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고, 물과 불 그리고 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 위험이 있습니다.



- ▶ 배터리가 손상되었거나 이를 잘못 사용한 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 작업장을 환기시키

고 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.

- ▶ 제조사의 제품안에 있는 배터리만을 사용하십시오. 그렇게 해야만 배터리를 위험한 과부하로부터 보호할 수 있습니다.
- ▶ 못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부 충격 등으로 인해 배터리가 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ 배터리가 누전되지 않도록 하십시오. 폭발할 위험이 있습니다.
- ▶ 가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.
- ▶ 기기는 함께 공급되는 충전기만을 사용하여 충전하십시오.
- ▶ 제조사에서 권장하는 배터리만을 사용하십시오, 제품 사양 참조.
- ▶ 배터리를 장착하기 전에 제품의 스위치가 꺼져 있는지 확인하십시오. 스위치가 켜져 있는 제품에 배터리를 끼우면 사고가 날 수 있습니다.
- ▶ 충전용 배터리를 습기와 물로부터 보호하십시오.
- ▶ 정원용 공구와 배터리를 -20°C와 50°C 온도 범위 내에서만 보관하십시오. 배터리를 예를 들면 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.
- ▶ 배터리를 잘못 사용했을 경우 누수가 생길 수 있습니다. 이 경우 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 만일 피부에 접촉하게 되었다면 물로 깨끗이 닦아 내십시오. 액체가 눈에 들어간 경우 추가로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 흘러 나오는 액체는 피부에 자극을 주거나 화상을 유발할 수 있습니다.

**기호**

다음에 나와있는 기호는 사용 설명서를 읽고 이해하는데 중요합니다. 그러므로 기호와 그 의미를 잘 기억하십시오. 기호를 제대로 이해하면 제품을 더욱 쉽고 안전하게 사용할 수 있습니다.

기호	의미
	이동 방향
	반동 방향
	중량
	온
	오프
Lo	저압
Hi	고압
	별매 액세서리

## 제품 및 성능 소개



모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

사용 설명서의 뒷부분에 나온 도면들을 참조하십시오.

### 규정에 따른 사용

본 기기는 적합한 액세서리와 세제를 사용하여 실외에 있는 표면이나 물체, 기기, 차량 및 보트를 세척할 때 사용해야 합니다.

규정에 따른 사용은 환경 온도 0°C와 40°C 사이에서 적용됩니다.

본 제품은 영업용으로 적합하지 않습니다.

### 제품의 주요 명칭(그림 A 및 D 참조)

제품의 주요 명칭에 표기된 번호는 제품의 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

(1) 3중 노즐

- (2) 세척제 노즐
- (3) 필터
- (4) 분사 건
- (5) 배터리 케이스 커버
- (6) 배터리 케이스 해제장치
- (7) 배터리 해제 버튼
- (8) 전원 스위치
- (9) ECO 모드 버튼
- (10) 호스 연결 부위
- (11) 호스
- (12) 랜스
- (13) 방아쇠
- (14) 방아쇠 안전잠금장치
- (15) 배터리<sup>a)</sup>
- (16) 배터리 충전 상태 표시기
- (17) 충전기<sup>a)</sup>
- (18) 분사 건 호스 연결 부위

a) 도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

## 제품 사양

고압 세척기		UniversalAquatak 36V-100
제품 번호		3 600 HC7 0..
정격 출력	kW	0.5
최대 급수 온도	°C	40
최소 급수량	l/min	3.1
허용 압력	MPa	10
정격 압력	MPa	6.7
토출량	l/min	2.6
최대 급수 압력	MPa	1
자동 정지 기능		●
EPTA 공정 01:2014에 따른 중량 <sup>A)</sup>		
- 배터리 포함	kg	5.9
- 배터리 불포함	kg	4.6
일련 번호	고압 세척기에 있는 일련번호(명판)를 참조하십시오	
보관 시 추천 주변 온도	°C	-20... +60
작동 시 <sup>B)</sup> 및 보관 시의 허용 주변 온도	°C	0... +40
배터리 타입		GBA 36V 2.0 Ah, 4.0 Ah, 6.0 Ah

A) 사용하는 배터리에 따라 상이

B) 온도 < 0 °C일 때 출력 제한

## 조립 및 작동

서술/행동	그림	페이지
제품의 주요 명칭	A	287
공급 내역	B	288
홀더 조립하기	C	288

서술/행동	그림	페이지
배터리 장착하기	D	289
분사 건에 램스 연결하기/ 분리하기	E	289
고압 호스 연결하기/분리 하기	F	290
급수전에 연결하기	G	291
스위치 켜기	H	292
스위치 끄기	I	292
Eco 모드 켜기의 작업 방 법	J	293
노즐 장착하기	K-L	294 - 295
노즐 분사 조절하기		
세제 용기에 연결하기	M	296
배터리 탈착하기	N	297
노즐 청소하기	O	297
양쪽 필터 청소하기	P	298
보관	Q-S	298 - 299
액세서리 선택하기	T	300

## 시동

### 배터리 장착/탈착하기(그림 D 및 N 참조)

**정보:** 적합하지 않은 배터리를 사용하면 기능에 예러가 생기거나 기기가 손상될 수 있습니다.

배터리 케이스 해제장치 (6)를 눌러 배터리 케이스 커버 (5)를 여십시오. 충전된 배터리 (15)를 끼우십시오. 배터리가 완전히 끼워져 있는지 확인해 보십시오.

배터리 케이스 커버(5)를 닫고, 배터리 케이스의 잠금장치(6)가 잘 끼워져 있는지 확인하십시오. 배터리 케이스 커버(5)는 사용 중에 배터리(15)를 튀기는 물로부터 보호합니다.

배터리 케이스 해제장치 (6)를 눌러 배터리 케이스 커버 (5)를 여십시오. 배터리 (15)를 기기에서 빼려면 배터리 해제 버튼 (7)을 누르고 배터리를 잡아 당기십시오.

### 배터리 충전 상태 표시기

배터리는 충전 상태를 나타내는 충전 상태 표시기가 있습니다. 충전 상태 표시기는 3개의 녹색 LED로 구성되어 있습니다.

충전 상태 표시기를 켜려면 충전 상태 표시기 (16) 버튼을 작동하십시오. 약 5초가 지나면 충전 상태 표시기는 저절로 꺼집니다.

충전 상태는 배터리가 분리된 상태에서도 점검할 수 있습니다.

LED 표시기	배터리 용량
연속등 3x 녹색 LED	≥ 2/3
연속등 2x 녹색 LED	≥ 1/3

LED 표시기	배터리 용량
연속등 1x 녹색 LED	≤ 1/3
깜박등 1x 녹색 LED	예비

버튼을 눌렀는데도 LED가 켜지지 않으면 배터리에 문제가 있는 것이므로 교체해야 합니다.

안전상 이유로 충전 상태 확인은 정원용 공구가 정지된 상태에서에만 가능합니다.

충전 과정 중에는 세 개의 녹색 LED가 차례로 켜졌다가 잠깐 꺼집니다. 세 개의 LED가 계속 켜져 있으면 배터리가 완전히 충전된 것입니다. 배터리가 완전히 충전된 후 5분이 지나면 세 개의 녹색 LED가 다시 꺼집니다.

## 기계 사용방법

▶ 본 제품은 반드시 물을 사용하여 작동해야 합니다.

### 스위치 켜기

필터 (3)를 기기에 있는 급수 연결장치에 조립하십시오.

호스(별매품)를 가정용 수도관에 연결하고 호스를 기기의 필터 (3)에 놓거나 자동 흡입 액세서리를 연결하기 위해 "대체 급수원에 사용" 장의 지침을 따르십시오. (그림 G 참조)

기기의 호스 연결부위 (10)와 분사 건의 호스 연결부위 (18)에 호스를 연결하십시오.

수도 꼭지를 엽니다.

시동 안전 잠금장치 (14)를 작동하여 방아쇠 (13)를 푸십시오. 물이 일정하게 흐르고 기기와 고압 호스 안에 있는 공기가 완전히 빠질 때까지 방아쇠 (13)를 끝까지 누르십시오. 방아쇠 (13)를 놓으십시오. 시동 안전 잠금장치 (14)를 작동하십시오.

램스 (12)와 노즐 (1)을 분사 건(4)에 고정하십시오. (그림 E 참조)

노즐 (1)을 돌려 원하는 분사 제트를 선택하십시오. (그림 K 참조)

전원 스위치 (8)를 작동하십시오.

ECO 모드를 사용하려면 ECO 모드 버튼 (9)을 누르십시오.

램스 (12)를 아래로 향하게 두십시오.

시동 안전 잠금장치 (14)를 작동하여 방아쇠 (13)를 푸십시오. (그림 H와 I 참조)

방아쇠 (13)를 끝까지 누르십시오.

### 자동 정지 기능

피스를 손잡이의 방아쇠 (13)를 놓으면 기기가 자동으로 정지됩니다.

### 자동 꺼짐 기능

제품이 30 분 동안 계속 작동하면 모터가 꺼집니다.

### 자동 슬립 기능

기기가 15 분간 작동하지 않으면 자동으로 꺼집니다.

## 사용방법

### 세제 사용 시 사용방법

- ▶ 고압 세척기용으로 나온 세제만을 사용하십시오.
- ▶ 추천하는 세제는 희석하여 사용해야 합니다. 제품에 산과 알칼리 혹은 환경에 유해한 물질이 함유되어 있지 않으면 비교적 안전합니다. 어린이 손이 닿지 않는 곳에 세제를 보관하는 것이 좋습니다. 세제가 눈에 들어간 경우 즉시 물로 깨끗이 닦아내고, 삼켰을 경우 즉시 의사 치료를 받으십시오.
- ▶ 제조사의 사용 방법, 처리 및 주의 사항을 준수하십시오.

환경보호를 위해 소량의 세제를 사용하는 것이 좋습니다. 용기에 표기된 희석에 관한 추천 내용을 준수하십시오.

### 추천하는 청소방법

- 1단계: 3 in 1 노즐을 조립하고 이를 사용하여 더러운 부위를 대강 제거하십시오.
  - 2단계: 세제 용기를 조립하고 이를 사용하여 약간의 세제를 바르십시오.
  - 3단계: 3 in 1 노즐을 사용하여 분리된 더러운 부위와 세제를 깨끗이 씻어내십시오.
- 정보: 세제를 사용하여 수직면에 세척할 때 아래서부터 시작하여 위로 작업하십시오. 씻어낼 때는 위에서 아래로 작업하십시오.

### 대체적인 급수원에 연결하여 사용

본 고압 세척기는 물탱크나 천연 수원에서 물을 자동으로 흡입합니다. 급수 부위에 있는 보쉬 필터를 세척하여 장착하고 항상 깨끗한 물을 사용하는 것이 중요합니다.

### 열린 물탱크와 천연수

다음 액세서리로 구성된 자동 흡입 장치를 사용하십시오:

- 역류 방지 밸브가 있는 흡입 필터
- 강화된 3 m 흡입 호스
- 고압 세척기용 유니버설 커플링

이 액세서리를 사용하면 고압 세척기로 물 수위보다 0.5m 높이까지 물을 흡입할 수 있습니다. 이는 60 초 가량 걸릴 수 있습니다.

공기를 빼기 위해 3m 길이의 호스를 완전히 물 안에 넣으십시오. 그리고 나서 3m 흡입 호스를 고압

세척기에 연결하고, 이때 흡입 필터가 계속 물 안에 있도록 해야 합니다.

기기를 켜고 램스를 뺀 상태에서 방아쇠를 활성화하십시오. 60초 후에 물이 나오지 않으면 전원을 끄고 모든 연결을 점검하십시오. 물이 흐르면 고압 세척기의 스위치를 끄고, 작업하려면 분사 건과 램스를 연결하십시오.

좋은 품질의 호스와 커플링이 제대로 연결되어 있어야 하며, 손상되지 않은 실링이 빠르게 끼워져 있는 것이 중요합니다. 연결장치가 완전히 밀폐되어 있지 않으면 자동 흡입에 지장을 줄 수 있습니다.

### 배수 꼭지가 있는 물탱크

고압 세척기를 적합한 배수 꼭지가 있는 물탱크에 연결해야 할 경우 우선 물 호스(함께 공급되지 않음)를 물탱크 꼭지에 연결해야 합니다. 꼭지를 열고 호스 안에 있는 공기를 모두 빼내고 나서 고압 세척기에 연결하십시오.

### 제품의 LED 표시기



배터리가 약합니다  
전원 스위치의 LED가 녹색으로 깜박입니다



배터리가 완전히 방전되고/또는 호환이 불가능한 배터리가 사용되었습니다

양쪽 LED가 5회 녹색으로 깜박입니다



배터리가 너무 뜨겁습니다  
전원 스위치의 LED가 적색으로 켜집니다



제품 오류  
전원 스위치의 LED가 5회 적색으로 깜박입니다

## 고장 원인찾기

증상	가능한 원인	조치
모터가 가동하지 않습니다	배터리가 방전되었습니다 배터리가 아주 차거나 뜨겁습니다 기기가 얼었습니다	배터리를 충전하십시오 배터리를 따뜻하게 하십시오/식히십시오 기기가 녹을 때까지 기다리십시오
	배터리가 제대로 끼워지지 않았습니다	배터리를 빼었다가 다시 올바르게 끼우십시오

증상	가능한 원인	조치
	배터리 케이스가 올바르게 닫히지 않았습니다	배터리 케이스를 닫으십시오
기기가 꺼집니다	자동 슬립 기능이 켜졌습니다	활성화하려면 전원 스위치를 누릅니다
	배터리가 방전되었습니다	배터리를 충전하십시오
	배터리가 아주 차거나 뜨겁습니다	배터리를 따뜻하게 하십시오/식히십시오
기기가 썩니다	펌프가 썩니다	약간의 누수는 가능합니다; 누수가 심하면 서비스 센터에 문의하십시오
	연결 부위가 썩니다	연결 부위가 올바르게 조립되었는지 확인하십시오
모터가 대기 모드로 시동합니다	펌프, 분무기 또는 호스가 썩니다	대기 모드에서 문제가 지속되면 고객 서비스에 문의하십시오
호스를 제거할 수 없습니다	기기 스위치가 아직 켜져 있으면 기기의 압력으로 인해 필요한 힘이 증가합니다.	기기를 끄고 나서 방아쇠를 당겨 압력을 감소시킵니다
모터가 시동하지만 수압이 없습니다	노즐이 일부 막혔습니다	노즐 청소하기
	물 공급이 부족합니다	물 필터를 점검하십시오. 대체 급수 연결 장치로 전환하십시오.
	노즐이 마모되거나 손상되었습니다	노즐을 교체합니다
모터 소리는 나는데 작동하지 않습니다	자동정지 기능에 문제가 있습니다	보수 지정 서비스 센터에 문의하십시오
수압이 맥동합니다	호스나 펌프에 공기가 들어 있습니다	정상 작동 압력에 도달할 때까지 렌스 또는 노즐 없이 열려 있는 분사 건을 사용하여 고압 세척기를 저압으로 작동하십시오
	급수 상태가 적합하지 않습니다	급수 연결이 제품 사양에 나와 있는 내용과 부응하는지 확인하십시오. 사용 가능한 최소 호스 크기는 1/2" 혹은 직경 13mm입니다
		자동 흡입 액세서리를 점검하십시오
	필터가 막혔습니다	필터를 청소하십시오
	호스가 눌려거나 꺾인 상태입니다	호스를 일직선으로 놓으십시오
	고압 호스가 너무 길니다	고압 호스에서 익스텐션을 제거하십시오 (호스 연장은 최대 7m)
	노즐이 일부 막혔습니다	노즐 청소하기

## 보수 정비 및 서비스

### 보수 유지

- ▶ 기기에 각종 작업을 하기 전에 배터리를 빼고 급수 연결장치를 풀어 주십시오.

정보: 장기간 신뢰성 있는 사용을 보장하기 위해 다음의 보수 정비작업을 정기적으로 실시하십시오.

기기의 조립장치가 느슨하거나 부품이 마모 혹은 손상되지 않았는지 정기적으로 점검하십시오.

커버나 안전장치가 손상되지 않았는지 제대로 조립되어 있는지 확인하십시오. 사용하기 전에 만일 필요하다면 정비 혹은 수리작업을 실시하십시오.

### 사용 후 관리/보관

기기를 끄고 방아쇠를 당겨 증가된 압력을 완화하고 고압 호스의 물을 빼십시오.

고압 세척기 표면은 부드러운 솔이나 천으로 깨끗이 닦아주십시오. 물, 용제 혹은 광택제를 사용하면

안됩니다. 더러운 부위를 모두 닦고, 특히 모터의 통풍구를 청소하십시오.

시준 후 보관: 모터를 몇 초간 작동하고 방아쇠를 당겨 펌프에서 물을 완전히 빼십시오.

기기 위에 아무런 물건도 올려놓지 마십시오.

배터리 케이스에 아무런 물체를 넣지 마십시오.

기기를 서리가 없는 곳에서 보관하십시오.

보관 시 케이블이 조여져 있지 않은지 확인해 보십시오. 고압 호스가 꺾이지 않도록 하십시오.

### 필터

두 개의 필터(내부 및 외부 필터)를 사용하면 불순물이 기기에 침투하는 것을 방지하므로 제품의 수명이 연장됩니다.

양쪽 필터가 항상 깨끗하고 불순물이 있지 않도록 확인하십시오.

**환경 보호**

환경에 유해한 화학물이 토지, 지하수, 연못이나 강으로 들어가는 것은 안 됩니다.

세제를 사용할 경우 포장에 나온 내용과 규정된 농도를 정확히 준수하십시오.

모터 차량을 세척할 경우 현지의 규정을 준수하십시오: 분사한 오일이 지하수 안으로 들어가지 않도록 해야 합니다. 원자재를 폐기하는 대신 재활용하십시오.

**배터리 관리**

배터리의 최적 사용을 보장하기 위해 다음 사항을 준수하십시오:

- 충전용 배터리를 습기와 물로 부터 보호하십시오.
- 전동공구와 배터리는 -20°C~50°C의 온도 범위에서만 보관하십시오. 배터리를 예를 들어 여름에 차 안에 두지 마십시오.
- 배터리를 정원용 공구에서 분리하여 보관하십시오.
- 직사광선의 경우 배터리를 정원용 공구에 두지 마십시오.
- 배터리의 최적 보관 온도는 5°C입니다.
- 가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

충전 후에 작동 시간이 현저히 짧아지면 충전용 배터리가 소모되어 교체해 주어야 한다는 것을 표시합니다.

**AS 센터 및 사용 문의**

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 대체 부품에 관한 분해 조립도 및 정보는 인터넷에서도 찾아볼 수 있습니다 - [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

보수 사용 문의 팀에서는 보수의 제품 및 해당 액세서리에 관한 질문에 기꺼이 답변 드릴 것입니다.

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

콜센터  
080-955-0909

다른 AS 센터 주소는 아래 사이트에서 확인할 수 있습니다:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**운반**

권장하는 리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따릅니다. 배터리는 별도의 요구 사항 없이 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.

제3자를 통해 운반할 경우(항공 운송이나 운송 회사 등) 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송 준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

표면이 손상되지 않은 배터리만 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 불인 상태로 내부에서

움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

**처리**



제품, 배터리, 부품 및 포장재는 친환경적인 방법으로 재활용할 수 있도록 수거해야 합니다.



제품과 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

**오직 EU 국가에만 해당:**

더이상 사용할 수 없는 제품은 유럽지침 2012/19/EU에 부응하여, 고장나거나 소모된 배터리 팩/배터리는 유럽지침 2006/66/EC에 따라 분리 수거하여 친환경적인 방법으로 재활용할 수 있도록 수거해야 합니다.

규정에 맞춰 폐기하지 않을 경우 전기장치 및 전자장치 노후기에 남아 있을 수 있는 위험 물질로 인해 환경 및 인체에 유해한 영향을 미칠 수 있습니다.

**충전용 배터리/배터리:**

**리튬이온:**

운반 단락에 나와 있는 지침을 참고하십시오 (참조 „운반“, 페이지 247).

**ไทย**

**กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย**

คำเตือน: ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำอาจทำให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

**คำอธิบายของสัญลักษณ์**



คำเตือนเกี่ยวกับอันตรายทั่วไป



อย่าเลี้ยงล่าน้ำที่ฉีดออกมาพุ่งตรงไปยังคน สัตว์ เครื่อง หรือชิ้นส่วนไฟฟ้าอย่างเด็ดขาด

คำเตือน: ล่าน้ำฉีดแรงดันสูงอาจเป็นอันตรายได้หากใช้ในทางที่ผิด



ตามระเบียบที่ใช้บังคับ ต้องไม่เชื่อมต่อเครื่องเข้ากับเครือข่ายนำประปาดื่มโดยไม่มีอุปกรณ์แยกกระบบอย่างเด็ดขาด ให้อุปกรณ์แยกกระบบตามมาตรฐานสากล IEC 61770 ประเภท BA

น้ำที่ไหลผ่านอุปกรณ์แยกกระบบถือว่าดื่มไม่ได้





คำเตือน: ถอดแบตเตอรี่ออกก่อนบำรุงรักษา

## คำเตือนเพื่อความปลอดภัยสำหรับเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูง



ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำอาจทำให้เกิดไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บ

อย่างร้ายแรง

ป้ายเตือนและป้ายข้อมูลที่ติดมากับเครื่องให้ข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับการทำงานอย่างปลอดภัย

นอกจากข้อมูลในหนังสือคู่มือการใช้งานแล้ว ยังต้องปฏิบัติตามคำเตือนเพื่อความปลอดภัยทั่วไปและกฎระเบียบเพื่อการป้องกันการเกิดอุบัติเหตุด้วย

## ทั่วไป

- ▶ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูงวางอยู่บนพื้นราบ
- ▶ ต้องวางเครื่องบนฐานที่มั่นคง
- ▶ อย่าจับสายยางแรงดันสูงไปข้างหน้ามากเกินไป หรืออย่าเลื่อนเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูงโดยดึงสายยาง การกระทำดังกล่าวอาจทำให้เครื่องวางอย่างไม่มั่นคงและล้มได้
- ▶ อย่าขึงสายยางแรงดันสูงหรือเคลื่อนยานยนต์ที่ปลายยาง อย่าให้สายยางแรงดันสูงสัมผัสขอบหรือมุมที่แหลมคม

## การเชื่อมต่อ

- ▶ ปฏิบัติตามกฎข้อบังคับของบริษัทจ่ายน้ำของท่าน
- ▶ สายยางเชื่อมต่อทั้งหมดต้องมีข้อต่อหนีกันรั่วอย่างถูกต้อง
- ▶ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายยางส่งน้ำมีขนาดเส้นผ่าศูนย์กลางอย่างน้อยที่สุด 12.7 มม. (1/2") และเป็นแบบเสริมความแข็งแรง
- ▶ อย่าเชื่อมต่อเครื่องเข้ากับระบบจ่ายน้ำประปาโดยไม่มีวาล์วป้องกันน้ำไหลกลับอย่างเด็ดขาด น้ำที่ผ่านวาล์วป้องกันน้ำไหลกลับถือว่าดีไม่ได้ยึดถือไป
- ▶ สายยางแรงดันสูงต้องไม่ชำรุด (อันตรายจากการระเบิด) ต้องเปลี่ยนสายยางแรงดันสูงที่ชำรุดทันที ใช้เฉพาะสายยางและอุปกรณ์เชื่อมต่อที่แนะนำโดยบริษัทผู้ผลิตเท่านั้น
- ▶ สายยางแรงดันสูง พิดตั้ง และข้อเชื่อมต่อ มีความสำคัญต่อความปลอดภัยของเครื่อง ใช้เฉพาะสายยาง พิดตั้ง และข้อเชื่อมต่อที่แนะนำโดยบริษัทผู้ผลิตเท่านั้น
- ▶ นำเข้าเฉพาะน้ำที่กรองหรือน้ำสะอาดเท่านั้น

## การใช้งาน

- ▶ ต้องไม่ฉีดพ่นวัสดุที่มีแร่ใยหินและวัสดุอื่นๆ ที่มีสารที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพของท่าน
- ▶ ใช้งานเครื่อง เฉพาะ เมื่อ ช่องใส่ แบตเตอรี่ ปิดอยู่ เท่านั้น ในลักษณะนี้ จะช่วย ปกป้อง แบตเตอรี่ จาก น้ำ ที่ สาด กระเด็น

- ▶ ก่อนใช้งาน ให้ตรวจสอบเครื่องและอุปกรณ์ทำงานว่าอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์แบบและมีความปลอดภัยในการทำงานหรือไม่ อย่าใช้งานหากเครื่องไม่อยู่ในสภาพดีสมบูรณ์แบบ
- ▶ อย่าดัดแปลงเครื่อง การดัดแปลงที่ไม่ได้รับอนุญาตอาจส่งผลต่อความปลอดภัยของเครื่องของท่าน ทำให้มีเสียงรบกวนและสั่นตัวมากขึ้น และประสิทธิภาพตอยลง
- ▶ เมื่อใช้เครื่องในพื้นที่อันตราย (เช่น สถานีเติมน้ำมัน) ต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบเพื่อความปลอดภัยที่เกี่ยวข้อง ห้ามใช้เครื่องทำงานในสถานที่ที่อาจระเบิดได้
- ▶ หากใช้เครื่องในสถานที่แคบๆ ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีกรรวยระบายอากาศที่เพียงพอ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปิดสวิทช์ยานยนต์ทั้งหมดตลอดเวลาที่ทำงานสะอาด
- ▶ เมื่อใช้เครื่องนี้ทำงาน ต้องใช้มือทั้งสองข้างตลอดเวลา อย่าทำงานจากบันได เมื่อใช้เครื่องบนระเบียงหรือบริเวณยกพื้นอื่นๆ ท่านต้องมั่นใจว่าท่านสามารถมองเห็นขอบพื้นตลอดเวลา
- ▶ การใช้สารทำความสะอาดหรือสารเคมีอื่นๆ อาจส่งผลกระทบต่อความปลอดภัยของเครื่อง
- ▶ ส่วนประกอบที่นำไฟฟ้าทั้งหมดที่อยู่ในพื้นที่ทำงานต้องได้รับการป้องกันจากน้ำสาดกระเด็น
- ▶ โกวินฉีตต้องไม่ถูกหนีบอยู่ในตำแหน่งเปิด "ON" ระหว่างทำงาน
- ▶ ระหว่างใช้งานเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูงอาจเกิดละอองลอย การสูดดมละอองลอยอาจเป็นอันตรายต่อสุขภาพ
- ▶ หัวฉีดที่ป้องกันสามารถลดผลกระทบของละอองลอย ได้ หากจำเป็น ให้สวมใส่อุปกรณ์ป้องกันอันตรายส่วนบุคคล (PPE) ต. ย. เช่น แวนครอบตาฉนวน ทนอากาศกันฝุ่น และอื่นๆ เพื่อป้องกันน้ำ อนุภาค และ/หรือละอองลอยที่กระเซ็นกลับมาจาก ชิ้นส่วน
- ▶ แรงดันสูงอาจทำให้มีวัตถุกระเด็นกลับ หากจำเป็น ให้สวมอุปกรณ์ป้องกันตัวที่เหมาะสม เช่น แวนครอบตาฉนวน
- ▶ เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายจากสำน้ำฉีดแรงดันสูง ให้ทำความสะอาดของลอร/วาล์วของลอร/วาล์วของลอรโดยต้องมีระยะห่างอย่างน้อย 30 ซม. เท่านั้น ตัวบ่งชี้แรกของความเสียหายคือการเปลี่ยนสีของยาง ยางลอร/วาล์วของลอรที่เสียหายเป็นอันตรายต่อชีวิต
- ▶ อย่าใช้เครื่องฉีดน้ำแรงดันสูงโดยไม่มีตัวกรอง หรือใช้ตัวกรองที่สกปรกหรือชำรุด จะทำให้การรับประกันเป็นโมฆะ
- ▶ ชิ้นส่วนโลหะอาจร้อนขึ้นหลังใช้งานเป็นเวลานาน หากจำเป็น ให้สวมถุงมือป้องกัน
- ▶ หลีกเลี่ยงการชำระล้างด้วยแรงดันสูงในสภาพอากาศที่เลวร้าย โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อมีความเสี่ยงต่อการเกิดฟ้าผ่า
- ▶ สวมชุดป้องกันที่เหมาะสมเพื่อป้องกันน้ำสาดกระเด็น อย่าใช้เครื่องในบริเวณที่มีคน เว้นแต่คนเหล่านั้นจะสวมใส่ชุดป้องกัน
- ▶ อย่าเลี้ยงสำน้ำที่ฉีดออกมาตรงไปยังตัวท่าน หรือคนอื่น ๆ เพื่อทำความสะอาดเสื้อผ้าหรือรองเท้า
- ▶ อย่าใช้ของเหลวที่มีตัวทำละลาย กรดที่ยังไม่ได้เจือจาง อะซิโตน หรือตัวทำละลาย รวมทั้งเบนซิน ทินเนอร์ผสมสี น้ำมันให้ความร้อน โอรเซทที่พ่นออกมามีความไวไฟสูงระเบิดได้ และเป็นพิษ

### การปฏิบัติงาน

- ▶ ผู้ใช้งานเครื่องต้องใช้ เครื่องตามกฎระเบียบ ต้องตระหนักถึงสถานะเงื่อนไขที่กำหนด ในท้องถิ่น เมื่อทำงาน ต้องเอาใจ ใส่บุคคลอื่นโดยเฉพาะเด็ก ๆ
- ▶ บุคคลที่สามารถใช้เครื่องนี้ได้ต้องได้รับการฝึกฝน หรือได้แสดงให้เห็นว่ามีความสามารถใช้งานเครื่องนี้ได้เท่านั้น ห้ามเด็กหรือเยาวชนใช้เครื่องนี้ (อันตรัยจากอุบัติเหตุอันเนื่องมาจากการใช้เครื่องอย่างไม่ถูกต้อง)
- ▶ ต้องไม่อนุญาตให้เด็ก บุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือบุคคลที่ขาดประสบการณ์และ/หรือความรู้ และ/หรือบุคคลที่ไม่คุ้นเคยกับคำแนะนำเหล่านี้ นำเครื่องไป ใช้งาน กฎระเบียบท้องถิ่นอาจจำกัดอายุของผู้ใช้งานเครื่อง
- ▶ เด็กควรได้รับการดูแลเพื่อให้เห็นใจว่า พวกเขาจะไม่นำเครื่องมาเล่น
- ▶ อย่าทิ้งเครื่องโดยไม่มีมาตรการควบคุมดูแลในขณะที่เครื่องเปิดสวิทช์อยู่อย่างเด็ดขาด
- ▶ สำเนาที่คัดลอกมาจากหัวฉีดแรงดันสูงทำให้เกิดการถอยกลับที่เป็นอันตราย จึงควรถือเป็นชนิดและกานชนิดแบบพันละองด้วยมือทั้งสองข้างอย่างแน่นหนา
- ▶ อย่าใช้หัวฉีดน้ำแบบหมุนหรือสำเนาที่ฉีดเป็นเส้นตรง เพื่อทำความสะอาดภายนอก

### การขนย้าย

- ▶ ปิดสวิทช์มอเตอร์และกระชับเครื่องก่อนขนย้าย

### การบำรุงรักษา



คำเตือน: ถอดแบตเตอรี่ออกก่อนบำรุงรักษา

- ▶ ปิดสวิทช์เครื่องก่อนทำความสะอาดและบำรุงรักษาทุกครั้ง และก่อนเปลี่ยนส่วนประกอบ ดึงปลั๊กไฟพ่วงออก หากเครื่องทำงานด้วยไฟฟ้า
- ▶ ส่งเครื่องไปซ่อมแซมที่ศูนย์บริการ บอช ที่ได้รับมอบหมายเท่านั้น

### อุปกรณ์ประกอบและอะไหล่

- ▶ ใช้เฉพาะอุปกรณ์ประกอบและอะไหล่ที่ผ่านการรับรองจากบอช เท่านั้น อุปกรณ์ประกอบและอะไหล่ของแท่นั้นที่รับประกันว่าเครื่องจะสามารถทำงานได้อย่างปลอดภัยและไม่ชำรุดเสียหาย

### คำแนะนำ สำหรับ การจัดการ ที่ดีที่สุด กับ แบตเตอรี่

- ▶ อย่าเปิดแบตเตอรี่ อันตรัยจากการลัดวงจร



ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน รวมทั้ง ต. ย. เช่น จากการถูกแสงแดดส่องต่อเนื่อง จากไฟลิ่งสปริง น้ำ และความชื้น อันตรัยจากการระเบิดและการลัดวงจร



- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชำรุดและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้ให้

สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง

- ▶ ใช้แบตเตอรี่แพ็คเกจเฉพาะในผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิตเท่านั้น ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่แพ็คเกจ จะได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย
- ▶ วัตถุที่แหลมคม ต. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้ สิ่งเหล่านี้อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ใหม่ มีควันระเบิด หรือร้อนเกินไป
- ▶ อย่าลัดวงจรแบตเตอรี่ มีความเสี่ยงที่จะเกิดการระเบิด
- ▶ ทำความสะอาดช่องระบายอากาศเป็นครั้งคราวโดยใช้แปรงขนอ่อนที่แห้งและสะอาด
- ▶ ชาร์จแบตเตอรี่ด้วยเครื่องชาร์จที่จัดส่งมาเท่านั้น
- ▶ ใช้แบตเตอรี่ที่ผู้ผลิตแนะนำเท่านั้น ดูข้อมูลทางเทคนิค
- ▶ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์ปิดสวิทช์อยู่ก่อนใส่แบตเตอรี่ หากใส่แบตเตอรี่เข้าในผลิตภัณฑ์ที่ปิดสวิทช์อยู่ อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
- ▶ ปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้นและน้ำ
- ▶ เก็บผลิตภัณฑ์และแบตเตอรี่เฉพาะในช่วงอุณหภูมิระหว่าง -20 °C ถึง 50 °C เท่านั้น เช่น อย่าปล่อยให้แบตเตอรี่ทิ้งไว้ในรถยนต์ในฤดูร้อน
- ▶ หากใช้งานอย่างไม่ถูกต้อง ของเหลวอาจไหลออกจากแบตเตอรี่ได้ หลีกเลี่ยงอย่าสัมผัสของเหลว หากสัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ต้องใช้น้ำล้าง หากของเหลวเข้าดวงตา ให้ขอความช่วยเหลือจากแพทย์เพิ่มเติม ของเหลวที่ไหลออกจากแบตเตอรี่อาจทำให้ผิวหนังระคายเคืองหรือผิวหนังไหม้

### สัญลักษณ์

สัญลักษณ์ต่อไปนี้มีความสำคัญต่อการอ่านและการทำความเข้าใจคู่มือการใช้งานเครื่อง กรุณาจดจำสัญลักษณ์และความหมายของสัญลักษณ์ การแปลความสัญลักษณ์ได้ ถูกต้องจะช่วยให้ท่านใช้เครื่องได้ดีและปลอดภัยกว่า

สัญลักษณ์	ความหมาย
	ทิศทางการเคลื่อนที่
	ทิศทางการตอบสนอง
	น้ำหนักร
	เปิด
	ปิด
Lo	แรงดันต่ำ
Hi	แรงดันสูง
	อุปกรณ์ประกอบ

## รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูล จำเพาะ



ต้องอ่านคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำอาจทำให้ถูกไฟฟาด เกิดไฟไหม และ/หรือได้รับบาดเจ็บ

อย่างร้ายแรง

กรุณาปฏิบัติตามภาพประกอบที่ส่วนท้ายของคู่มือการใช้งานนี้

### วัตถุประสงค์การใช้งาน

ผลิตภัณฑ์นี้ใช้สำหรับทำความสะอาดพื้นที่และวัตถุภายนอกบ้าน เครื่องมือ ยานยนต์ และเรือ หากใช้อุปกรณ์ที่เหมาะสมและนํายาทำความสะอาดที่ได้รับการรับรองจาก บอช วัตถุประสงค์การใช้งานหมายถึงการใช้งานที่อุณหภูมิโดยรอบระหว่าง 0 °C และ 40 °C

ผลิตภัณฑ์นี้ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานเชิงพาณิชย์

### ส่วนประกอบผลิตภัณฑ์ (ดูภาพประกอบ A และ D)

ลำดับเลข ของ ส่วนประกอบ ผลิตภัณฑ์ อ้างถึง ส่วนประกอบของ ผลิตภัณฑ์ ที่ แสดง ใน หน้า ภาพประกอบ

(1) หัวฉีด Trio

- (2) หัวฉีดนํายาทำความสะอาด
- (3) ตัวกรอง
- (4) ปืนฉีด
- (5) ฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่
- (6) ปุ่มปลดช่องใส่แบตเตอรี่
- (7) แป้นปลดแบตเตอรี่
- (8) ปุ่มเปิด/ปิด
- (9) ปุ่ม ECO mode
- (10) ข้อต่อสายยาง
- (11) สายยาง
- (12) ก้านฉีด
- (13) โกวีน
- (14) ล็อคโกนิรภัย
- (15) แบตเตอรี่<sup>a)</sup>
- (16) ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่
- (17) เครื่องชาร์จ<sup>a)</sup>
- (18) ข้อต่อสายยางสำหรับปืนฉีด

a) อุปกรณ์ประกอบที่แสดงภาพหรืออธิบายไม่รวมอยู่ในการจัดส่งมาตรฐาน  
กรุณาดูอุปกรณ์ประกอบทั้งหมดในรายการแสดงอุปกรณ์ประกอบของเรา

### ข้อมูลทางเทคนิค

เครื่องฉีดน้ำแรงดันสูง		UniversalAquatak 36V-100
หมายเลขสินค้า		3 600 HC7 0..
กำลังไฟฟ้า	กิโลวัตต์	0.5
อุณหภูมิน้ำเข้า สูงสุด	°C	40
ปริมาณน้ำเข้า น้อยสุด	ลิตร/วินาที	3.1
ความดันอนุญาตใช้งาน	MPa	10
แรงดันกำหนด	MPa	6.7
อัตราน้ำที่ไหลผ่าน	ลิตร/วินาที	2.6
แรงดันด้านเข้าสูงสุด	MPa	1
ฟังก์ชัน Auto Stop		●
น้ำหนัก ตาม ระเบียบการ EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
- มีแบตเตอรี่	กก.	5.9
- ไม่มีแบตเตอรี่	กก.	4.6
หมายเลขเครื่อง		ดูหมายเลขเครื่อง (แผ่นป้าย) บนเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูง
อุณหภูมิแวดล้อมที่แนะนำระหว่างเก็บรักษา	°C	-20 ... +60
อุณหภูมิแวดล้อมที่อนุญาตระหว่างการใช้งาน <sup>B)</sup> และเก็บรักษาอุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตขณะทำงาน และขณะเก็บรักษา	°C	0 ... +40

## เครื่องฉีดน้ำแรงดันสูง

UniversalAquatak 36V-100

ประเภท แบตเตอรี่

GBA 36V

2.0 Ah, 4.0 Ah, 6.0 Ah

- A) ขึ้นอยู่กับแบตเตอรี่แพ็คเกจที่ใช้  
B) สมรรถภาพจะน้อยลงที่อุณหภูมิต่ำ < 0 °C

## การติดตั้งและการปฏิบัติงาน

การแสดง/เป้าหมายการดำเนินการ	ภาพประกอบ	หน้า
ส่วนประกอบผลิตภัณฑ์	A	287
รายการสิ่งของที่ต้องจัดตั้ง	B	288
การติดตั้งตัวฉีด	C	288
การใส่แบตเตอรี่	D	289
การเชื่อมต่อ/การปลดการเชื่อมต่อปืนฉีดแรงดันสูงกับก้านฉีด	E	289
การติดตั้ง/การถอดสายยางแรงดันสูง	F	290
การเชื่อมต่อกับน้ำ	G	291
การเริ่มต้น	H	292
การหยุด	I	292
คำแนะนำการเปิดสวิตช์ Eco mode	J	293
การเลี้ยวหัวฉีด	K-L	294 - 295
การปรับลำน้ำที่ฉีดออกมา		
การเชื่อมต่อขวดน้ำยาทำความสะอาด	M	296
การถอดแบตเตอรี่	N	297
การทำความสะอาดหัวฉีด	O	297
การทำความสะอาดตัวกรองทั้งสอง	P	298
การเก็บรักษา	Q-S	298 - 299
การเลือกอุปกรณ์ประกอบ	T	300

## การเปิดสวิตช์

## การใส่/การถอดแบตเตอรี่ (ดูภาพประกอบ D และ N)

**หมายเหตุ:** การใช้แบตเตอรี่ที่ไม่เหมาะสมอาจทำให้เครื่องทำงานผิดปกติหรือเสียหายได้

กดปุ่มปลดล๊อคช่องใส่แบตเตอรี่ (6) เพื่อเปิดฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่ (5) ใส่แบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้ว (15) ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ใส่แบตเตอรี่ไว้อย่างแน่นหนา

ปิดฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่ (5) และตรวจสอบให้แน่ใจว่าปุ่มปลดล๊อคแบตเตอรี่ (6) ขบเข่าที่ ฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่

(5) ช่วยปกป้องแบตเตอรี่ (15) จากน้ำที่สาครกระเด็นระหว่างใช้งาน

กดปุ่มปลดล๊อคช่องใส่แบตเตอรี่ (6) เพื่อเปิดฝาครอบช่องใส่แบตเตอรี่ (5) หากต้องการถอดแบตเตอรี่ (15) ออกจากเครื่อง ให้กดปุ่มปลดล๊อคแบตเตอรี่ (7) และดึงแบตเตอรี่ออก

## ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

แบตเตอรี่มีไฟแสดงสถานะที่แสดงระดับการชาร์จของแบตเตอรี่ ไฟแสดงสถานะการชาร์จประกอบด้วยไฟสัญญาณ LED สีเขียว 3 ดวง

กดปุ่มไฟแสดงสถานะการชาร์จ (16) เพื่อเปิดไฟแสดงสถานะ หลังจากนั้นประมาณ 5 วินาที ไฟแสดงสถานะจะดับลงโดยอัตโนมัติ

นอกจากนี้ท่านยังสามารถตรวจสอบระดับการชาร์จเมื่อถอดแบตเตอรี่ออก

ไฟสัญญาณ LED	ความจุแบตเตอรี่
LED สีเขียว 3 ดวงส่องสว่างอย่างต่อเนื่อง	≥ 2/3
LED สีเขียว 2 ดวงส่องสว่างอย่างต่อเนื่อง	≥ 1/3
LED สีเขียว 1 ดวงส่องสว่างอย่างต่อเนื่อง	≤ 1/3
LED สีเขียว 1 ดวงกะพริบ	สำรอง

หากไฟสัญญาณ LED ไม่ติดขึ้นเมื่อกดปุ่ม แสดงว่าแบตเตอรี่ชำรุดและต้องเปลี่ยนใหม่

ด้วยเหตุผลด้านความปลอดภัย ท่านสามารถตรวจสอบระดับการชาร์จของแบตเตอรี่ได้เฉพาะเมื่อเครื่องมือทำสวนหยุดนิ่งเท่านั้น

ในระหว่างกระบวนการชาร์จ ไฟสัญญาณ LED สีเขียวสามดวงจะติดขึ้นทีละดวงตามลำดับและจะดับลงสั้นๆ แบตเตอรี่ถูกชาร์จเต็มเมื่อไฟสัญญาณ LED สีเขียวสามดวงติดขึ้นอย่างต่อเนื่อง ประมาณ 5 นาที หลังจากแบตเตอรี่ถูกชาร์จเต็มแล้ว ไฟสัญญาณ LED สีเขียวสามดวงจะดับลงอีกครั้ง

## การปฏิบัติงาน

- ▶ เพื่อป้องกันความเสียหายต่อเครื่องอย่าปล่อยให้เครื่องทำงานโดยไม่มีน้ำ

## การสตาร์ท - ความช่วยเหลือการแปล

ติดตั้งตัวกรอง (3) เข้ากับข้อเชื่อมต่อหน้าบนเครื่อง เชื่อมต่อสายยางส่งน้ำ (ไม่ได้อัดลม) เข้ากับท่อน้ำหลักของท่าน และเชื่อมต่อสายยางเข้ากับตัวกรอง (3) บนเครื่อง หรือทำตามคำแนะนำในบท "การใช้กับแหล่งน้ำทางเลือกอื่น" เพื่อเชื่อมต่ออุปกรณ์ล่อน้ำด้วยตนเอง (ดูภาพประกอบ G)

เชื่อมต่อสายยางส่งน้ำเข้ากับข้อต่อสายยางบนเครื่อง (10) และข้อต่อสายยางของปืน (18)

เปิดก๊อกน้ำ

กดลอคไกนิรภัย (14) เพื่อปลดลอค (13) กดไกปืนฉีด (13) อย่างเต็มที่จนกว่าน้ำจะไหลอย่างสม่ำเสมอและไม่มีอากาศในเครื่องและสายยางแรงดันสูงอีกต่อไป ปล่อยให้วาล์วออกจากไกปืนฉีด (13) กดลอคไกนิรภัย (14)

ติดตั้งก้านฉีด (12) และหัวฉีด (1) เข้ากับปืนฉีด (4) (ดูภาพประกอบ E)

เลือกสำน้ำฉีดที่ต้องการโดยหมุนหัวฉีด (1) (ดูภาพประกอบ K)

กดปุ่มเปิด/ปิด (8)

หากต้องการใช้ ECO mode ให้กดปุ่ม ECO mode (9)

เล็งก้านฉีด (12) ลงด้านล่าง

กดลอคไกนิรภัย (14) เพื่อปลดลอค (13) (ดูภาพประกอบ H และ I)

กดไกปืนฉีด (13) อย่างเต็มที่

### ฟังก์ชัน Auto Stop

เครื่องนี้ถูกออกแบบให้มอเตอร์ปิดสวิทช์ในทันทีที่ปล่อยนิ้วจากไกปืนฉีด (13)

### ฟังก์ชัน Auto-off

มอเตอร์ จะปิดสวิทช์ เมื่อ ผลัดกันที่ ทำงาน อย่าง ต่อเนื่อง เป็น เวลา 30 นาที

### ฟังก์ชัน Autosleep

เมื่อไม่มี การใช้งาน นาน 15 นาที เครื่อง จะ ปิดสวิทช์ โดยอัตโนมัติ

## การแนะนำการทำงาน

### ข้อแนะนำในการทำงานสำหรับการทำความสะอาดด้วยน้ำยา

- ▶ ใช้สารทำความสะอาดที่เหมาะสมที่เฉพาะสำหรับเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูงเท่านั้น
  - ▶ อย่าใช้น้ำยาทำความสะอาดโดยไม่เจือจาง ผลัดกันที่ที่ใช้จะมีความปลอดภัยเมื่อไม่มีกรดผสม ไม่มีด่าง หรือสารที่เป็นอันตรายต่อสภาพแวดล้อม
  - ▶ เราขอแนะนำให้เก็บน้ำยาทำความสะอาดให้พ้นมือเด็ก ให้ห่างด้วยน้ำปริมาณมากทันที และถ้ากินกินไปปรึกษาแพทย์ทันที
  - ▶ ใช้เฉพาะน้ำยาทำความสะอาดที่แนะนำโดยบริษัทผู้ผลิตเท่านั้น ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งาน การกำจัด และคำเตือนของบริษัทผู้ผลิตน้ำยาทำความสะอาด
- เราขอแนะนำให้ท่านใช้น้ำยาทำความสะอาดเท่าที่จำเป็นเพื่อรักษาสภาพแวดล้อม ปฏิบัติตามสัดส่วนการเจือจางที่แนะนำบนฉลากสารทำความสะอาด

### วิธีทำความสะอาดที่แนะนำ

ขั้นตอนที่ 1: ติดตั้งหัวฉีดน้ำทรงพัดแบบคงที่และเอาสิ่งสกปรกมากออกไป

ขั้นตอนที่ 2: ติดตั้งขวดโฟม และฉีดน้ำยาทำความสะอาดเท่าที่จำเป็น

ขั้นตอนที่ 3: ล้างสิ่งสกปรกที่หลุดออกมาและน้ำยาทำความสะอาดด้วยหัวฉีดน้ำทรงพัด

หมายเหตุ: เมื่อทำความสะอาดพื้นผิวตามแนวดิ่ง ให้ฉีดสิ่งสกปรก/น้ำยาทำความสะอาดจากด้านบน และทำงานโดยเลื่อนขึ้นข้างบน เมื่อล้างออก ให้ฉีดจากด้านบนลงล่าง

### การใช้กับแหล่งน้ำทางเลือกอื่น

เครื่องฉีดน้ำแรงดันสูงนี้เป็นแบบล่อน้ำด้วยตนเอง และสามารถดูดน้ำจากถังเก็บน้ำและแหล่งน้ำธรรมชาติได้ สิ่งสำคัญคือต้องล้างตัวกรองน้ำ ขอบ ที่ทางเข้าของน้ำให้สะอาดและนำมาติดตั้งใช้งาน และน้ำที่ดูดเข้าต้อง สะอาดเท่านั้น

### ถัง/ภาชนะแบบเปิดและแหล่งน้ำธรรมชาติ

ให้ใช้ชุดอุปกรณ์ล่อน้ำด้วยตนเองซึ่งประกอบด้วย:

- ตะแกรงกรองดูดเข้าพร้อมวาล์วกันกลับ
  - สายยางส่งน้ำแบบเสริมความแข็งแรง 3 ม.
  - ข้อต่อเพลาลูกกลิ้งเข้ากับเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูง
- ชุดอุปกรณ์นี้ช่วยให้เครื่องฉีดน้ำแรงดันสูงสามารถดูดน้ำได้ถึง 0.5 ม. เหนือระดับน้ำในแหล่งน้ำในเวลาประมาณ 60 วินาที จุ่มสายยาง 3 ม. ทั้งหมดลงในน้ำเพื่อไล่อากาศ เชื่อมต่อ สายยางส่งน้ำ 3 ม. เข้ากับเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูงโดยดูที่ แน่ใจว่าตะแกรงกรองดูดเข้ายังคงจมอยู่ในแหล่งน้ำ

เปิดสวิทช์เครื่องฉีดน้ำแรงดันสูงโดยไม่เชื่อมต่อกับปืนฉีด ให้เดินเครื่องไปจนกว่าจะมีน้ำไหลออกจากสายยางแรงดันสูงอย่างสม่ำเสมอ หากไม่มีน้ำไหลออกมาภายใน 60 วินาที ให้ปิดสวิทช์เครื่องและตรวจสอบการเชื่อมต่อทั้งหมด เมื่อมี น้ำไหลออกมา ให้ปิดสวิทช์เครื่องฉีดน้ำแรงดันสูงและ เชื่อมต่อปืนฉีด ก้านฉีด และหัวฉีด เพื่อทำงาน

สิ่งสำคัญคือต้องดูให้แน่ใจว่าสายยางและข้อต่อเพลทั้งหมดอยู่ในสภาพที่ดี ผืนกันแน่นไม่ให้อากาศเข้า และประกบกันแน่น ทั้งหมดไม่ชำรุดและวางเข้าที่อย่างถูกต้อง การเชื่อมต่อที่ รั่วไหลอาจส่งผลกระทบต่อประสิทธิภาพการล่อน้ำด้วยตนเอง

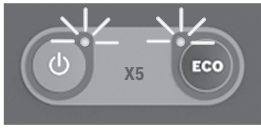
### ถังเก็บน้ำที่มีก๊อกระบายน้ำ

เมื่อต้องเชื่อมต่อเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูงเข้ากับถังเก็บน้ำที่มีก๊อกระบายน้ำที่เหมาะสม ในเบื้องต้นให้ต่อสายยางส่งน้ำ (ไม่ได้จัดส่งมา) เข้ากับก๊อกก่อน เปิดก๊อกเพื่อระบายอากาศทั้งหมดออกจากสายยาง และจากนั้นจึงเชื่อมต่อเข้ากับเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูง

### ไฟสัญญาณ LED บนผลิตภัณฑ์



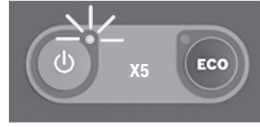
แบตเตอรี่อ่อน  
LED ของปุ่มเปิด/ปิด  
กะพริบลีเขียว



แบตเตอรี่หมด  
และ/หรือ  
ไขแบตเตอรี่ที่ไม่เข้ากัน  
LED ทั้งสองดวงกะพริบ  
สีเขียว 5 ครั้ง



แบตเตอรี่ร้อนเกินไป  
LED ของปุ่มเปิด/ปิดติด  
ขึ้นสีแดง



ความผิดพลาดของ  
ผลิตภัณฑ์  
LED ของปุ่มเปิด/ปิด  
กะพริบสีแดง 5 ครั้ง

## การแก้ไขปัญหา

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	มาตรการแก้ไข
มอเตอร์ไม่สตาร์ท	แบตเตอรี่ หมด	ชาร์จ แบตเตอรี่
	แบตเตอรี่ ร้อน/ เย็น เกินไป	ปล่อยให้แบตเตอรี่อุ่นขึ้น/เย็นลง
	เครื่อง เย็นเกินไป	รองจนกว่า เครื่อง จะ ละลาย น้ำแข็ง
	แบตเตอรี่ใส่อย่างไม่ถูกต้อง	ถอดแบตเตอรี่ออกและใส่อย่างถูกต้องอีกครั้ง
	ช่องใส่แบตเตอรี่ปิดอย่างไม่ถูกต้อง	ปิดช่องใส่แบตเตอรี่
เครื่อง ปิดสวิทช์	ฟังก์ชัน sleep อัตโนมัติถูกเรียกใช้งาน	กดสวิทช์ เปิด/ปิด เพื่อ เปิด ใช้งาน
	แบตเตอรี่ หมด	ชาร์จ แบตเตอรี่
	แบตเตอรี่ ร้อน/ เย็น เกินไป	ปล่อยให้แบตเตอรี่อุ่นขึ้น/เย็นลง
น้ำรั่วจากเครื่อง	บ่มรั้ว	น้ำรั้ว เล็กน้อยได้ ในกรณี ที่ รั้วมาก เกินไป ให้ ติดต่อ ศูนย์บริการ บอช
	การเชื่อมต่อ รั้ว	ตรวจสอบว่า การเชื่อมต่อ ถูก ติดตั้ง อย่าง ถูก ต้อง หรือไม่
มอเตอร์ เริ่มทำงาน ใน โหมด Standby	บ่ม ปั่นฉีด หรือ สายยาง รั้ว	ในกรณีที่ มี ความผิด ปกติ อย่าง ต่อเนื่อง ใน โหมด Standby ให้ ติดต่อ ศูนย์บริการ บอช
สายยาง ถอด ไม่ได้	เมื่อ เครื่อง ยังคง เปิดสวิทช์ อยู่ แรงดัน ใน ระบบ จะเพิ่ม กำลัง ที่ ต้องใช้ ในการถอด ขั้วต่อ	ปิดสวิทช์ เครื่อง แล้ว เหนี่ยวโก เพื่อ ปลดปล่อย แรง ดัน
มอเตอร์สตาร์ท แต่ไม่มี แรงดัน	หัวฉีดบางส่วนอุดตัน	ทำความสะอาดหัวฉีด
	การจ่ายน้ำไม่เพียงพอ	ตรวจสอบตัวกรองน้ำ เปลี่ยนไปใช้น้ำทางเลือก จากแหล่งอื่น
	หัวฉีดสึกหรอหรือเสียหาย	เปลี่ยนหัวฉีดใหม่
มอเตอร์ "มีเสียง" แต่ ไม่ทำงาน	ปัญหากับอุปกรณ์ TSS (Total Stop System)	ติดต่อศูนย์บริการ บอช
แรงดันตกเป็นจังหวะ	อากาศในสายยางส่งน้ำเข้า/บ่ม	เดินเครื่องฉีดน้ำแรงดันสูงด้วยปืนฉีดแบบไม่มีโก โดยไม่มีกานฉีดหรือหัวฉีดที่แรงดันต่ำจนถึงแรงดัน ใช้งานปกติ
	การจ่ายน้ำไม่เพียงพอ	ตรวจสอบว่าการเชื่อมต่อน้ำสอดคล้องกับข้อมูล จำเพาะในข้อมูลทางเทคนิคหรือไม่ สายยางส่งน้ำ ที่เล็กที่สุดที่สามารถใช้ได้คือ 1/2" หรือเส้นผ่า ศูนย์กลาง 13 มม.สายยางส่งน้ำที่ เล็กที่สุดที่สามารถใช้ได้คือ 1/2" หรือเส้น ผ่าศูนย์กลาง 13 มม.
	ตัวกรองน้ำอุดตัน	ตรวจสอบอุปกรณ์เสริมสำหรับพ่นสีเอง
	สายยางส่งน้ำถูกบีบอัด	ทำความสะอาดตัวกรองน้ำ
		ทำสายยางส่งน้ำที่ตรงต่อให้ตรง



ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	มาตรการแก้ไข
	สายยางแรงดันสูงยาวเกินไป	ถอดส่วนพวงต้อออกจากสายยางแรงดันสูง (ส่วนพวงต้อสายยางสูงสุด 7 ม.)
	หัวฉีดบางส่วนอุดตัน	ทำความสะอาดหัวฉีด

## การบำรุงรักษาและการบริการ

### การบำรุงรักษา

► ดึงปลั๊กไฟให้ออกจากเต้าเสียบ และปลดการเชื่อมต่อ น้ำ  
หมายเหตุ: เพื่อให้เครื่องมืออายุใช้งานยืนยาวและทำงานอย่าง  
น่าเชื่อถือ ให้ทำการบำรุงรักษาดังต่อไปนี้อย่างสม่ำเสมอ  
ตรวจสอบเครื่องอย่างสม่ำเสมอเพื่อหาข้อบกพร่องที่เห็นได้ชัด  
เช่น ข้อต่อหลุดหลวม และส่วนประกอบที่ชำรุดหรือเสียหาย  
ตรวจสอบว่าฝาครอบและอุปกรณ์ป้องกันไม่เสียหายและติดตั้ง  
ตัวอย่างถูกต้องแล้ว ทำการบำรุงรักษาหรือซ่อมแซม  
ที่จำเป็นก่อนใช้งาน

### หลังใช้งาน/การเก็บเข้าที่

ปิดสวิทช์ไฟฟ้า และกดโกเพื่อระบายน้ำออกจากสายยางแรง  
ดันสูง

ทำความสะอาดส่วนภายนอกเครื่องอย่างถี่ถ้วนโดยใช้แปรง  
ขนอ่อนหรือผ้า อย่าน้ำยา ตัวทำละลาย หรือสารขัดเงา เอา  
เศษสกปรกทั้งหมดออก โดยเฉพาะอย่างยิ่งตรงช่องระบาย  
อากาศ

การเก็บเข้าที่เมื่อสิ้นสุดฤดูกาล: ระบายน้ำทั้งหมดออกจากบ่ม  
โดยปล่อยมอเตอร์วิ่งนานสองสามวินาที เหนียวโก  
เพื่อปล่อยน้ำทั้งหมด

อย่าวางวัตถุอื่นไว้ที่ด้านบนของเครื่อง  
อย่าวางวัตถุสิ่งของไว้ในช่องใส่แบตเตอรี่  
เก็บไว้ในบริเวณที่ปราศจากน้ำแข็งเกาะ  
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายเคเบิลไม่ถูกบีบอัดระหว่างการเก็บ  
รักษา อย่าวางสายยางแรงดันสูง

### หลังใช้งาน/การเก็บเข้าที่

ทำความสะอาดส่วนภายนอกเครื่องอย่างถี่ถ้วนโดยใช้แปรง  
ขนอ่อนหรือผ้า อย่าน้ำยา ตัวทำละลาย หรือสารขัดเงา เอา  
เศษสกปรกทั้งหมดออก โดยเฉพาะอย่างยิ่งตรงช่องระบาย  
อากาศ

### การปกป้องสิ่งแวดล้อม

อย่าเสารเคมีที่ก่อมลพิษต่อสิ่งแวดล้อมลงในพื้นดิน น้ำ  
บาดาลหรือบ่อ  
สำหรับการใช้สารทำความสะอาด ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำบน  
บรรจุภัณฑ์และใช้ความเข้มข้นที่กำหนดอย่างถูกต้อง  
สำหรับการทำความสะอาดภายนอก ให้ปฏิบัติตามระเบียบข้อ  
บังคับของท้องถิ่น: อยาบปล่อยน้ำมันที่ปนออกมาไหลลงสู่  
น้ำบาดาล นำวัตถุกลับมาใช้ใหม่แทนการกำจัดของเสีย

### การบำรุงรักษา แบตเตอรี่

เพื่อให้สามารถใช้งานแบตเตอรี่ได้อย่างเหมาะสมที่สุด ให้  
ปฏิบัติตามขั้นตอนต่อไปนี้:

- ปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้นและน้ำ

- เก็บเครื่องและแบตเตอรี่เฉื่อยในช่วงอุณหภูมิระหว่าง -  
20 °C ถึง 50 °C เท่านั้น เช่น อยาบปล่อยแบตเตอรี่ทิ้งไว้ใน  
รถยนต์ในฤดูร้อน
  - อยาบเก็บแบตเตอรี่ไว้ในผลิตภัณฑ์ แต่ให้จัดเก็บแยกต่าง  
หาก
  - อยาบใส่แบตเตอรี่ทิ้งไว้ในผลิตภัณฑ์ในที่ที่มีแสงแดดส่องถึง  
โดยตรง
  - อุณหภูมิที่เหมาะสมสำหรับจัดเก็บแบตเตอรี่คือ 5 °C
  - ทำความสะอาดช่องระบายอากาศเป็นครั้งคราวโดย  
ใช้แปรงขนอ่อนที่แห้งและสะอาด
- หากระยะเวลาทำงานลดลงอย่างมากหลังจากชาร์จไฟแล้ว  
แสดงว่าแบตเตอรี่จะหมดไฟและต้องเปลี่ยนใหม่

### การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้งาน

ศูนย์บริการหลังการขายของเรายินดีตอบคำถามของ  
ท่านที่เกี่ยวกับการบำรุงรักษาและการซ่อมแซมผลิตภัณฑ์รวม  
ทั้งเรื่องอะไหล่ ภาพเขียนแบบการประกอบและข้อมูลเกี่ยวกับ  
อะไหล่ กรุณาดูใน: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
ทีมงานที่ปรึกษาของ บอช ยินดีให้ข้อมูลเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์  
ของเราและอุปกรณ์ประกอบต่างๆ  
เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลข  
สินค้า 10 หลักบนแผนป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

### ไทย

ไทย บริษัท โรเบิร์ต บอช จำกัด  
เอฟวายไอ เซ็นเตอร์ อาคาร 1 ชั้น 5  
เลขที่ 2525 ถนนพระราม 4  
แขวงคลองเตย เขตคลองเตย กรุงเทพฯ 10110  
โทร: +66 2012 8888  
แฟกซ์: +66 2064 5800  
[www.bosch.co.th](http://www.bosch.co.th)  
ศูนย์บริการซ่อมและฝึกอบรม บอช  
อาคาร ลาซาลทาวเวอร์ ชั้น G ห้องเลขที่ 2  
บ้านเลขที่ 10/11 หมู่ 16  
ถนนศรีนครินทร์ ตำบลบางแก้ว อำเภอบางพลี  
จังหวัดสมุทรปราการ 10540  
ประเทศไทย  
โทรศัพท์ 02 7587555  
โทรสาร 02 7587525

สามารถดูที่อยู่ศูนย์บริการอื่นๆ ได้ที่:  
[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### การขนส่ง

แบตเตอรี่ลิเธียมไอออนที่แนะนำให้ใช้ อยู่ภายใต้  
ข้อกำหนดแห่งกฎหมายสินค้าอันตราย ผู้  
ใช้สามารถขนส่งแบตเตอรี่แพ็คโดย  
ทางถนนโดยไม่มีข้อบังคับอื่นหากขนส่งโดยบุคคลที่สาม



(เช่น : การขนส่งทางอากาศ หรือตัวแทนขนส่งสินค้า) ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดพิเศษเกี่ยวกับการบรรจุภัณฑ์และการติดฉลาก สำหรับการจัดเตรียมสิ่งของที่จัดส่ง จำเป็นต้องปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านวัตถุอันตราย ส่งแบตเตอรี่แพ็คเมื่อตัวหม้อไม่ชำรุดเสียหายเท่านั้น ใช้แถบกาวยึดปิดหน้าสัมผัสที่เปิดอยู่ และนำแบตเตอรี่แพ็คใส่กล่องบรรจุโดยไม่ให้เคลื่อนไปมาในกล่องได้ นอกจากนี้กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศซึ่งอาจมีรายละเอียดเพิ่มเติม

### การกำจัดขยะ



เครื่องมือไฟฟ้า แบตเตอรี่แพ็ค อุปกรณ์ประกอบ และที่บ่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม



อย่าทิ้งเครื่องมือไฟฟ้าและแบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่ที่นำกลับมาชาร์จใหม่ได้ ลงในขยะบ้าน!

### สำหรับประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปเท่านั้น:

ตาม European Directive 2012/19/EU ผลิตภัณฑ์ที่ไม่สามารถใช้งานได้อีกต่อไปและเป็นไปตาม European Directive 2006/66/EG แบตเตอรี่/แบตเตอรี่แบบชาร์จซ้ำได้ที่มีขอบบรรจุหรือไขแล้วจะต้องรวบรวมแยกต่างหาก และรีไซเคิลในลักษณะที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

หากไม่กำจัดอย่างถูกต้อง ขยะอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์อาจส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์เนื่องจากสารอันตราย

### แบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่:

#### ลิเธียม ไอออน:

กรุณาปฏิบัติตามคำแนะนำในบทการขนส่ง (ดู "การขนส่ง", หน้า 254)

## Bahasa Indonesia

### Petunjuk-Petunjuk untuk Keselamatan Kerja

**PERINGATAN!** Bacalah semua petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

#### Penjelasan simbol-simbol



Petunjuk umum adanya bahaya.



Janganlah sekali-kali mengarahkan semprotan air pada orang, hewan, alat atau komponen-komponen listrik.

Perhatian: Semprotan bertekanan tinggi bisa membahayakan, jika disalah gunakan.



Sesuai dengan peraturan-peraturan yang berlaku, alat tidak boleh disambungkan pada saluran air minum tanpa alat pemisah.

Gunakanlah alat pemisah menurut peraturan IEC 61770 tipe BA.

Air yang mengalir melalui alat pemisah bukan air minum lagi.



**PERINGATAN:** Pisahkan baterai sebelum pekerjaan perawatan.

### Petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja untuk penyemprot tekanan tinggi



Bacalah semua petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk-petunjuk untuk

keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

Label terkait keselamatan kerja dan label petunjuk pengoperasian yang ada pada alat memberikan petunjuk penting untuk pengoperasian yang aman.

Selain petunjuk-petunjuk dalam manual, semua peraturan tentang keselamatan kerja dan peraturan untuk menghindarkan terjadinya kecelakaan, harus ditaati.

### Petunjuk umum

- ▶ Perhatikanlah supaya penyemprot tekanan tinggi berada pada alas yang datar.
- ▶ Alat ini harus ditempatkan pada alas yang keras dan datar.
- ▶ Janganlah menarik slang tekanan tinggi terlalu jauh ke depan atau jangan menarik penyemprot tekanan tinggi pada slangnya. Hal ini bisa mengakibatkan penyemprot tekanan tinggi tidak stabil dan terbalik.
- ▶ Janganlah menekukkan slang tekanan tinggi dan jangan menindas dengan kendaraan di atasnya. Lindungi slang tekanan tinggi terhadap pinggir atau tepian yang tajam.

### Sambungan air

- ▶ Perhatikanlah peraturan-peraturan dari perusahaan pengada air Anda.
- ▶ Sambungan semua slang-slang harus kedap air.
- ▶ Gunakanlah hanya slang yang dikuatkan dengan diameter 12,7 mm (1/2").
- ▶ Alat ini mutlak harus disambungkan dengan pentil arus balik pada saluran air minum. Air yang mengalir melalui pentil arus balik dianggap tidak dapat diminum.
- ▶ Slang tekanan tinggi tidak boleh dalam keadaan rusak (bahaya pecah). Slang tekanan tinggi yang rusak harus langsung digantikan. Hanya slang-slang dan sambungan-sambungan yang dianjurkan oleh produsen alat yang diizinkan untuk dipakai.

- ▶ Slang-slang tekanan tinggi, pesawat dalam dan kopling-kopling sangat penting untuk keselamatan kerja dengan alat. Gunakanlah hanya slang-slang, pesawat dalam dan kopling-kopling yang dianjurkan oleh produsen alat.
- ▶ Pada sambungan air masuk hanya boleh digunakan air yang bersih atau air yang disaring.

## Penggunaan

- ▶ Bahan-bahan yang mengandung asbestos atau bahan-bahan lain yang mengandung zat yang berbahaya bagi kesehatan, tidak boleh disemprot.
- ▶ Menyalakan alat hanya selama baterai nya menutup. Dengan demikian baterai nya dilindungi terhadap semprotan air.
- ▶ Alat dengan aksesorinya harus diperiksa apakah keberadaannya memenuhi peraturan dan dapat digunakan secara aman, sebelum pengoperasiannya. Jika keberadaannya tidak mulus, alat tidak boleh dioperasikan.
- ▶ Janganlah sekali-kali membuat perubahan pada alat. Perubahan yang terlarang dapat membahayakan alat Anda, membuat suara keras dan getaran, dan juga membuat kualitas alat menjadi jelek.
- ▶ Jika alat digunakan di tempat yang berbahaya (misalnya pompa bensin), peraturan-peraturan terkait harus ditaati. Alat tidak boleh dioperasikan di ruangan yang terancam bahaya ledakan.
- ▶ Pada penggunaan di dalam ruang tertutup, perhatikanlah supaya ada pertukaran udara yang memadai. Perhatikanlah supaya kendaraan selama pembersihannya berada dalam keadaan mati (motor mati).
- ▶ Pengoperasian penyemprot tekanan tinggi harus dengan kedua belah tangan. Janganlah menggunakannya di atas tangga. Pada penggunaan di balkon atau tempat tinggi lainnya, perhatikanlah supaya Anda setiap saat melihat semua sisinya.
- ▶ Penggunaan detergen atau bahan kimia yang lain dapat mengurangi keamanan mesin ini.
- ▶ Semua saluran listrik di bidang kerja harus dilindungi terhadap semprotan air.
- ▶ Tuas untuk mengoperasikan pistol penyemprotan selama penggunaan tidak boleh dijepit pada posisi ON.
- ▶ Pada penggunaan penyemprot tekanan tinggi dapat terjadi aerosol. Menghirup aerosol berbahaya bagi kesehatan.
- ▶ Kelenjar yang tertutup dapat mengurangi efek erosi. Jika perlu, pakailah sarana pelindung (PPE/Personal Protective Equipment) yang cocok untuk semprotan air, misalnya kacamata pelindung, masker pelindung terhadap debu dsb., untuk melindungi terhadap air, partikel dan/atau aerosol yang dipantulkan dari benda-benda.
- ▶ Tekanan yang tinggi dapat membanting benda-benda. Jika perlu, pakailah sarana untuk melindungi diri, misalnya kacamata pelindung.
- ▶ Untuk menghindari terjadinya kerusakan oleh semprotan tekanan tinggi, ban kendaraan/pentil hanya

boleh dibersihkan dengan jarak minimal 30 cm. Gejala dini untuk hal ini adalah perubahan warna dari ban. Ban kendaraan/pentil yang rusak sangat membahayakan.

- ▶ Janganlah sekali-kali mengoperasikan penyemprot tekanan tinggi tanpa filter, dengan filter yang kotor atau yang rusak. Jika penyemprot tekanan tinggi digunakan tanpa atau dengan filter yang kotor atau rusak, garansi tidak berlaku lagi.
- ▶ Bagian-bagian dari logam dapat menjadi panas jika alat dioperasikan untuk waktu yang lama. Jika perlu, pakailah sarung tangan pelindung.
- ▶ Jika cuaca buruk, khususnya sebelum ada badai guntur, janganlah mengoperasikan penyemprot tekanan tinggi.
- ▶ Pakailah pakaian pelindung yang tahan air semprotan. Janganlah mengoperasikan alat di dekat orang-orang lain, kecuali orang-orang ini memakai pakaian pelindung.
- ▶ Janganlah mengarahkan semprotan air pada diri sendiri atau orang lain untuk membersihkan pakaian atau sepatu.
- ▶ Cairan yang mengandung pelarut, zat asam yang tidak diencerkan, aseton atau cairan pelarut termasuk bensin, tiner dan minyak solar tidak boleh dihisap, karena kabut penyemprotannya sangat mudah terbakar, dapat meledak dan beracun.

## Pengoperasian

- ▶ Orang yang mengoperasikan alat harus menggunakan alat sesuai dengan penjelasan dalam manual terkait penggunaannya. Keberadaan lokal harus diperhatikan. Selama bekerja dengan alat, penting sekali untuk memperhatikan orang lain, terutama anak-anak.
- ▶ Alat ini hanya boleh dioperasikan oleh orang-orang yang telah mendapat penjelasan tentang cara penggunaan dan pengendaliannya atau dapat membuktikan, bahwa ia dapat mengoperasikan alat. Alat ini tidak boleh digunakan oleh anak-anak atau orang muda.
- ▶ Janganlah sekali-kali mengizinkan anak-anak, orang-orang yang kurang mampu secara fisik, sensoris atau mental atau kurang pengalaman dan/atau kurang mengetahui dan/atau orang-orang yang tidak mengenal petunjuk-petunjuk ini, menggunakan alat untuk pemeliharaan taman ini. Mungkin ada peraturan nasional yang membatasi usia dari orang yang menggunakan mesin ini.
- ▶ Awasilah anak-anak dan perhatikan supaya anak-anak tidak menggunakan alat untuk pemeliharaan taman ini sebagai mainan.
- ▶ Alat ini tidak boleh ditinggalkan tanpa pengawasan, jika alat hidup.
- ▶ Semprotan air yang keluar dari spuyer tekanan tinggi mengakibatkan bantingan. Oleh karena itu pistol penyemprotan dan spuyer bergagang panjang harus dipegang kencang dengan kedua belah tangan.
- ▶ Janganlah sekali-kali menggunakan spuyer rotasi atau pencil jet untuk membersihkan kendaraan-kendaraan.

## Transpor

- ▶ Sebelum mengangkut alat ini, alat harus dimatikan dan diamankan.

## Merawat



**PERINGATAN:** Pisahkan baterai sebelum pekerjaan perawatan.

- ▶ Matikan alat sebelum Anda melakukan pekerjaan pembersihan dan perawatan dan sebelum mengganti aksesori.
- ▶ Reparasi hanya boleh dilakukan oleh bengkel Service Center Bosch yang resmi.

## Aksesori dan suku cadang

- ▶ Hanya aksesori dan suku cadang yang diizinkan oleh Bosch yang boleh digunakan. Aksesori asli dan suku cadang asli menjamin pengoperasian tanpa storing.

## Petunjuk-petunjuk untuk penanganan baterai isi ulang yang optimal

- ▶ Janganlah membuka baterai isi ulang. Ada bahaya terjadinya korsleting.



Lindungi baterai isi ulang terhadap panas, (misalnya juga terhadap penyinaran matahari) untuk waktu yang lama, api, air dan kebasahan. Terdapat bahaya ledakan.



- ▶ Jika baterai isi ulang rusak atau digunakan secara salah, baterai isi ulang dapat mengeluarkan uap. Biarkanlah udara segar mengalir masuk dan jika Anda merasa tidak enak badan, pergilah ke dokter. Uap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ Gunakan baterai hanya dalam produk produsen. Hanya dengan demikian baterai dilindungi terhadap pembebanan terlalu berat yang berbahaya.
- ▶ Baterai dapat rusak disebabkan benda-benda lancip seperti jarum, obeng atau tekanan keras dari luar. Hal ini dapat menyebabkan terjadinya hubungan pendek internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.
- ▶ Jagalah supaya tidak terjadi korsleting pada aki. Ada bahaya terjadinya ledakan.
- ▶ Bersihkan lubang-lubang ventilasi dari baterai dengan kuas yang lunak, bersih dan kering secara berkala.
- ▶ Isilah daya alat ukur hanya dengan pengisi daya yang disertakan.
- ▶ Gunakan hanya baterai yang direkomendasikan oleh produsen, bacalah data-date teknis.
- ▶ Pastikan bahwa produk nya mati sebelum Anda pasang baterai. Memasang baterai kedalam produk yang menyala dapat menyebabkan kecelakaan.
- ▶ Lindungilah baterai isi ulang terhadap kelembaban dan air.

- ▶ Simpenlah alat kebun dan baterai hanya di lingkungan suhu dari  $-20^{\circ}\text{C}$  hingga  $50^{\circ}\text{C}$ . Jangan membiarkan baterai isi ulang, misalnya, di dalam mobil saat panas.
- ▶ Jika alat digunakan salah, bisa jadi ada cairan yang merembes ke luar dari baterai. Berhati-hatilah, hindarkan kontak dengan cairan ini. Jika Anda terkena cairan ini tanpa disengaja, cucilah dengan air. Jika mata terkena cairan, cuci dengan air, kemudian mintakan bantuan seorang dokter. Cairan baterai yang merembes ke luar bisa mengganggu kulit atau mengakibatkan kulit terbakar.

## Simbol-Simbol

Simbol-simbol berikut penting untuk membaca dan mengerti petunjuk-petunjuk untuk penggunaan. Pelajarilah simbol-simbol dan artinya. Pengertian yang betul dari simbol-simbol ini membantu Anda untuk menggunakan perkakas pakai udara bertekanan dengan lebih baik dan selamat.

Simbol	Arti
	Arah gerakan
	Arah reaksi
	Berat
	hidup
	mati
Rendah	Tekanan rendah
Tinggi	Tekanan tinggi
	Aksesori

## Penjelasan tentang produk dan daya



Bacalah semua petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

Mohon perhatikan gambar di bagian belakang instruksi.

## Penggunaan alat

Alat ini cocok untuk membersihkan permukaan-permukaan dan obyek-obyek di luar gedung, untuk alat-alat, kendaraan-kendaraan dan kapal-kapal, jika dilengkapi dengan aksesoris yang memadai dan deterjen yang diizinkan.

Penjelasan terkait penggunaan alat berlaku untuk suhu keliling antara  $0^{\circ}\text{C}$  dan  $40^{\circ}\text{C}$ .

Produk ini tidak cocok untuk penggunaan di dunia usaha dunia industri.

**Komponen digambarkan (lihat gambar A dan D)**

Nomor-nomor dari komponen-komponen yang digambarkan sesuai dengan gambar dari alat perangkat tambahan pada halaman bergambar.

- (1) Nosel tiga kali lipat
- (2) Nosel deterjen
- (3) Filter
- (4) Spuyer
- (5) Tutup tempat baterai isi ulang
- (6) Pembukaan tempat baterai isi ulang
- (7) Tombol pelepas baterai
- (8) Tombol nyala/mati
- (9) Tombol modus ECO
- (10) Sambungan selang
- (11) Selang
- (12) Tombak
- (13) Pelatuk
- (14) Penghidar penghidupan pelatuk
- (15) Baterai isi ulang<sup>a)</sup>
- (16) Indikator level baterai
- (17) Charger<sup>a)</sup>
- (18) Pistol sambungan selang

a) Aksesori yang digambarkan atau yang dijelaskan tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar. Semua aksesori yang ada dapat ditemukan dalam program aksesori kami.

**Data teknis**

Penyemprot tekanan tinggi		UniversalAquatak 36V-100
Nomor model		3 600 HC7 0..
Masukan nominal	kW	0,5
Suhu air masuk maks.	°C	40
Banyaknya air masuk min.	l/min	3,1
Tekanan yang diizinkan	MPa	10
Tekanan nominal	MPa	6,7
Arus lintang	l/min	2,6
Banyaknya air masuk min	MPa	1
Fungsi Autostop		●
Berat sesuai dengan EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		
– dengan baterai isi ulang	kg	5,9
– Tanpa baterai	kg	4,6
Nomor Seri		lihat nomor model (label tipe) pada penyemprot tekanan tinggi
Suhu lingkungan yang di rekomendasikan saat penyimpanan	°C	-20 ... +60
Suhu lingkungan yang diizinkan saat pengoperasian <sup>B)</sup> dan saat penyimpanan	°C	0 ... +40
Tipe baterai isi ulang		GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) tergantung pada baterai yang digunakan

B) daya terbatas pada suhu < 0 °C

**Memasang dan menggunakan**

Diagram Tujuan / Tindakan	Gambar	Halaman
Bagian-bagian pada gambar	<b>A</b>	287
Pasokan standar	<b>B</b>	288
Memasang braket	<b>C</b>	288
Memasang baterai	<b>D</b>	289

Diagram Tujuan / Tindakan	Gambar	Halaman
Memasang/melepaskan spuyer bergagang panjang pada pistol penyemprotan	<b>E</b>	289
Memasang/melepaskan selang tekanan tinggi	<b>F</b>	290
Sambungan air	<b>G</b>	291
Menghidupkan	<b>H</b>	292
Mematikan	<b>I</b>	292
Peringatan aktivitas penyalan modus ECO	<b>J</b>	293

Diagram Tujuan / Tindakan	Gambar	Halaman
Memasang spuyer	K - L	294 – 295
Menyetel semprotan spuyer		
Menyambungkan botol deterjen	M	296
Cara mengeluarkan baterai	N	297
Bersihkan spuyer	O	297
Membersihkan dua filter	P	298
Menyimpan	Q - S	298 – 299
Memilih aksesoris	T	300

## Cara menggunakan

### Memasang/melepaskan baterai isi ulang (lihat gambar D dan N)

**Catatan:** Jika tidak menggunakan cukup banyak baterai isi ulang, ada kemungkinan alat tidak berfungsi atau rusak. Pencetlah pembukaan tempat baterai isi ulang (6), untuk membuka pembukaan (5) tempat baterai isi ulang. Pasangkanlah baterai yang telah (15) diisi ulang. Perhatikanlah supaya baterai pada pegangan telah mengancing.

Tutuplah tempat baterai isi ulang (5) dan pastikan bahwa penguncian tempat baterai isi ulang (6) terlibat. Tutupan tempat baterai isi ulang (5) melindungi baterai isi ulang (15) terhadap semprotan air selama penggunaan.

Pencetlah pembukaan tempat baterai isi ulang (6), untuk membuka pembukaan (5) tempat baterai isi ulang. Pencetlah saklar pelepas baterai untuk melepas baterai isi ulang (15) dari alat (7) dan mengeluarkan baterai isi ulang.

### Indikator level baterai

Baterainya dilengkapi dengan tampilan status daya, yang tampilkan status pengisian daya baterai. Status pengisian daya terdiri dari 3 LED hijau.

Tekan tombol tampilan status daya (16), untuk mengaktifkan tampilan status daya. Display status daya baterai akan menghilang secara otomatis setelah sekitar 5 detik.

Status daya baterai hanya dapat diketahui saat baterai dilepas.

Petanda LED	Kapasitas baterai
Lampu permanen 3 LED hijau	≥ 2/3
Lampu permanen 2 LED hijau	≥ 1/3
Lampu permanen 1 LED hijau	≤ 1/3
Lampu permanen 1 LED hijau	cadangan

Apabila LED tidak menyala setelah alat dinyalakan, maka baterai tersebut rusak dan harus diganti.

Untuk memastikan keamanan status daya hanya dapat diperiksa jika alat kebun tidak menyala.

Selama pengisian aki, ketiga lampu petanda LED hijau menyala berturut-turut dan mati sebentar. Aki terisi penuh jika ketiga lampu petanda LED hijau menyala menetap. Kira-kira 5 menit setelah aki terisi penuh, ketiga lampu petanda LED hijau mati dengan sendirinya.

## Penggunaan

► Perhatikanlah bahwa alat ini tidak boleh dioperasikan tanpa air.

### Menghidupkan

Pasang filter (3) di sambungan air di alat.

Tutupkan selang (tidak disediakan) di pipa air rumah Anda dan pasangkan selang di filter (3) di alat atau ikuti peraturan dalam bab "Penggunaan tempat air alternatif", untuk memasang aksesoris pemicu otomatis. (lihat gambar G)

Pasangkan selang di sambungan selang di alat (10) dan di sambungan pistol (18).

Buka keran air.

Gerakkan penguncian penghidupan (14), untuk membuka penguncian pelatu (13). Tekan pelatuk (13) sampai batas, hingga air mengalir rata dan tidak ada udara dalam alat dan slang tekanan tinggi. Melepaskan (13) pelatuk.

Mengaktifkan kunci sakelar (14).

Kencangkan tombak (12) dan nosel (1) di pistol semprot (4). (lihat gambar E)

Pilih semprotan yang Anda ingin dengan memutar nosel (1). (lihat gambar K)

Mengaktifkan tombol nyala/mati (8).

Untuk penggunaan modus ECO, tekan tombol ECO (9).

Mengarahkan tombak (12) kebawah.

Gerakkan penguncian penghidupan (14), untuk membuka penguncian pelatu (13). (lihat gambar H dan I)

Tekan pelatuk (13) sampai batas.

### Fungsi Autostop

Alat mematikan motor segera setelah pelatuk (13) pada pegangan pistol penyemprotan dilepaskan.

### Fungsi mematikan otomatis

Motornya mati jika produknya 30 jalan berapa menit terus-menerus.

### Fungsi mati otomatis

Alat mati sendiri 15 setelah beberapa menit tanpa operasi.

## Petunjuk pengoperasian

### Petunjuk-petunjuk untuk penggunaan untuk membersihkan dengan deterjen

► Gunakanlah hanya deterjen yang pasti cocok untuk digunakan dengan penyemprot tekanan tinggi.

- ▶ Janganlah menggunakan deterjen yang dianjurkan yang belum diencerkan. Penggunaan deterjen aman karena tidak mengandung zat asam, larutan alkali atau bahan-bahan yang tidak ramah lingkungan. Kami anjurkan supaya deterjen disimpan di luar jangkauan anak-anak. Jika mata terkena deterjen, mata harus segera ducuci dengan banyak air, jika deterjen tertelan, segera hubungi dokter.
- ▶ Perhatikanlah petunjuk penggunaan, pembuangan dan peringatan.

Demi perlindungan lingkungan hidup, kami anjurkan supaya deterjen digunakan secara hemat. Taatilah petunjuk untuk mengencerkan deterjen yang tercantum pada labelnya.

### Cara membersihkan yang dianjurkan

Langkah 1: Pasangkan nosel 3 di 1 dan gunakanya untuk menyingkirkan kotoran yang kasar.

Langkah 2: Pasangkan botol deterjen dan gunakanya untuk membubuhkan sedikit deterjen.

Langkah 3: Bilas kotoran yang besar dan deterjen dengan pancaran mendatar pada spuyer 3 dalam 1.

Catatan: Jika membersihkan permukaan yang tegak lurus, mulailah menyemproti kotoran/menyemprotkan deterjen dari bawah ke atas. Jika membilas, mulailah dari atas ke bawah.

### Sambungan pada pengadaan air alternatif

Penyemprot tekanan tinggi ini dilengkapi dengan penghisapan otomatis dan dapat menghisap air dari wadah air atau sumber alami. PENTING sekali bahwa saringan filter dari Bosch pada sambungan air masuk dibersihkan dan dipasang dan air yang dihisap harus air yang bersih.

### Tangki/wadah terbuka dan sumber air alami

Gunakanlah set aksesoris penghisapan otomatis yang terdiri dari:

- saringan penghisapan dengan pentil arus balik
- slang penghisapan yang diperkuat sepanjang 3 m
- kopling serba guna ke penyemprot tekanan tinggi

Dengan aksesoris ini penyemprot tekanan tinggi dapat menghisap air 0,5 m di atas permukaan air. Hal ini bisa jadi lamanya kira-kira 60 detik.

Celupkan slang 3 m masuk ke dalam air sama sekali, untuk mendesak udara ke luar. Sambungkan slang penghisapan

3 m pada penyemprot tekanan tinggi dan perhatikan supaya saringan penghisapan tetap berada di dalam air.

Nyalain mesin dan mengaktifkan pelatuk dengan tombak yang dilepas. Jika setelah 60 detik masih belum ada air yang mengalir keluar, matikan alat dan periksalah semua sambungan. Jika air mengalir, matikan penyemprot tekanan tinggi dan untuk pengoperasiannya, pasang pistol penyemprotan dan spuyer bergagang panjang.

Penting sekali bahwa slang dan kopling-kopling bermutu baik, disambungkan dengan ketat dan semua ring paking tidak rusak dan kedudukannya rata. Sambungan-sambungan yang bocor bisa menghalangi penghisapan.

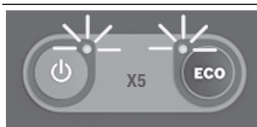
### Wadah air dengan keran air ke luar

Jika penyemprot tekanan tinggi akan disambungkan pada tangki dengan keran air ke luar yang cocok, pertama satu slang air (tidak termasuk pasokan) harus disambungkan pada keran air. Buka keran, untuk mendesak ke luar semua udara yang berada di dalam slang, kemudian sambungkannya pada penyemprot tekanan tinggi.

### Lampu petanda LED kesiapan kerja



Baterai lemah  
LED tombol nyala/mati berkedip warna hijau



Baterai sudah kosong sepenuhnya dan/atau baterai yang tidak cocok digunakan

Dua LED berkedip 5x warna hijau



Baterai terlalu panas  
LED tombol nyala/mati berkedip warna merah



Cacat produk  
LED tombol nyala/mati berkedip warna merah

## Mengatasi storing

Gejala	Sebab yang mungkin	Tindakan untuk mengatasi
Motor tidak menstart	Baterai dihabiskan	Isikanlah baterai isi ulang
	Baterai terlalu dingin/terlalu panas	Biarkan baterai menjadi panas/dingin
	Alat menjadi beku	Tunggulah sampai alatnya lumer
	Baterai tidak dipasang dengan benar	Keluarkan baterai dan pasang satu baterai yang terisi penuh
	Tempat baterai tidak ditutup yang benar	Tutupkan kotak baterai

Gejala	Sebab yang mungkin	Tindakan untuk mengatasi
Alatnya mati sendiri	Fungsi mati yang otomatis diaktifkan lagi	Pencetlah saklar on/off untuk menjalankan
	Habiskanlah baterai isi ulang	Isikanlah baterai isi ulang
	Baterai terlalu dingin/terlalu panas	Biarkan baterai menjadi panas/dingin
Alat bocor	Pompa bocor	Kebocoran air sedikit tidak apa-apa, jika ada kebocoran yang besar, hubungi layanan pelanggan
	Koneksi bocor	Periksalah apakah koneksi dipasang yang benar
Motor jalan selama standby	Pompa, pistol semprotan atau selang bocor	Apabila terus-menerus ada gangguan selama standby, hubungi layanan pelanggan
Selang tidak dapat dilepas	Apabila alatnya masih menyala, tekanan dalam alat menaikkan kekuatan yang dibutuhkan.	Matikanlah alatnya, lalu pencet ekstraktor untuk merendahkan tekanan
Motor menstart, tetapi tidak ada tekanan	Spuyer agak tersumbat	Bersihkan spuyer
	Persediaan air tidak cukup	Periksa filter air. Beralih ke sambungan air yang lain.
	Nosel sudah bekas atau rusak	Ganti nosel
Ada bunyi motor tetapi tidak berfungsi	Masalah dengan fungsi Autostop	Hubungi Service Center Bosch yang resmi
Tekanan berdenyut	Air dalam slang air atau pompa	Jalankan pembersih bertekanan tinggi dengan pistol semprot yang terbuka tanpa tombak atau nosel dengan tekanan rendah sampai tekanan kerja yang normal dicapai
	Pengadaan air tidak cocok	Periksalah apakah sambungan air sesuai dengan data dalam bab data teknis. Slang air terkecil yang boleh dipakai adalah 1/2" atau Ø 13 mm
	Filter air tersumbat	Periksa aksesoris pemicu otomatis
	Slang air terhimpit atau tertekuk	Bersihkan filter air
	Slang tekanan tinggi terlalu panjang	Luruskan slang air
	Slang tekanan tinggi terlalu panjang	Lepaskan ekstensi selang tekanan tinggi (ekstensi selang maksimal 7 m)
	Spuyer agak tersumbat	Bersihkan spuyer

## Rawatan dan servis

### Merawat

- Sebelum melakukan pekerjaan pada alat, cabut steker dan putus sambungan air.

Catatan: Lakukanlah pekerjaan rawatan berikut secara berkala, supaya alat tahan lama dan berfungsi dengan baik. Periksalah alat secara berkala, apakah terlihat ada kekurangan, seperti misalnya sambungan yang kendur atau bagian-bagian yang usang atau rusak.

Periksalah apakah sarana-sarana penutup dan pelindung mulus dan terpasang dengan betul. Jika perlu, sebelum menggunakan alat, lakukanlah pekerjaan rawatan atau reparasi.

### Setelah penggunaan/menyimpan

Matikanlah alat dan pencetlah ekstraktor untuk mengosongkan air di dalam selang.

Bagian luar dari penyemprot tekanan tinggi dibersihkan dengan sikat yang lunak dan lap. Air, tiner dan bahan untuk

memolis tidak boleh digunakan. Singkirkan semua kotoran, terutama lubang ventilasi dari motor harus dibersihkan.

Menyimpan setelah musim penggunaan berakhir: Keluarkan semua air dari pompa dengan cara membiarkan motor jalan beberapa detik dan pelatuk digerakkan.

Janganlah meletakkan barang-barang lain di atas alat.

Jangan masukkan barang ke dalam tempat baterai.

Simpanlah alat di tempat di mana suhu tidak menurun sampai di bawah titik beku.

Perhatikanlah supaya kabel selama alat disimpan tidak terjepit. Janganlah menekuk slang tekanan tinggi.

### Filter

Penggunaan dua filter (filter dalam dan luar) meningkatkan perlindungan terhadap kemasukan kotoran ke dalam mesin dan memperpanjang masa pakai produk.

Pastikan bahwa dua filter nya selalu bersih dan bebas dari kotoran.



### Melindungi lingkungan hidup

Bahan kimia yang berbahaya bagi lingkungan hidup tidak boleh mengalir ke dalam tanah, air tanah, kolam, sungai dan sebagainya.

Jika digunakan deterjen, taatilah petunjuk pada kemasan dan konsentrasi yang disebutkan dengan seksama.

Jika membersihkan kendaraan bermotor, taatilah peraturan-peraturan setempat: minyak yang tersemprot mutlak tidak boleh merembes ke dalam air tanah. Mendaur ulang-ulang bahan mentah alih-alih membuangnya.

### Layanan baterai isi ulang

Perhatikanlah saran dan peraturan untuk menjamin penggunaan baterai isi ulang:

- Lindungilah baterai isi ulang terhadap kelembaban dan air.
- Simpenlah alat kebun dan baterai hanya di lingkungan suhu dari -20 °C hingga 50 °C. Jangan membiarkan baterai isi ulang, misalnya, di dalam mobil saat panas.
- Simpenlah baterai isi ulang terpisah dan jangan bersama dengan alat kebun.
- Jangan membiarkan baterai di dalam alat kebun dibawah sinar matahari langsung.
- Suhu optimal untuk penyimpanan baterai isi ulang adalah 5 °C.
- Bersihkanlah lubang-lubang ventilasi dari baterai dengan kuas yang lunak, bersih dan kering secara berkala.

Jika setelah diisi, kemampuan baterai isi ulang menjadi sangat lebih pendek, baterai isi ulang aus dan harus digantikan.

### Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Layanan pelanggan Bosch menjawab semua pertanyaan Anda tentang reparasi dan perawatan serta tentang suku cadang produk ini. Gambaran teknis (exploded view) dan informasi mengenai suku cadang dapat ditemukan di:

#### [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Tim konsultasi penggunaan Bosch akan membantu Anda menjawab pertanyaan seputar produk kami beserta aksesorinya.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

#### Indonesia

PT Robert Bosch Indonesia  
Arkadia Green Park Tower G – 7th floor  
Jl. Let. Jend. TB. Simatupang Kav. 88  
Jakarta 12520  
Tel.: (021) 3005 5800  
Fax: (021) 3005 5801  
E-Mail: [boschpowertools@id.bosch.com](mailto:boschpowertools@id.bosch.com)  
[www.bosch-pt.co.id](http://www.bosch-pt.co.id)

#### Alamat layanan lainnya dapat ditemukan di:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transpor

Baterai li-ion yang direkomendasikan tunduk pada persyaratan terkait peraturan tentang bahan-bahan yang berbahaya. Baterai dapat diangkut di jalan oleh penggunaanya tanpa pembatasan lebih lanjut.

Pada pengiriman oleh pihak ketiga (misalnya transportasi udara atau perusahaan ekspedisi) harus ditaati syarat-syarat terkait kemasan dan pemberian tanda. Dalam hal ini, diperlukan konsultasi dengan ahli bahan-bahan berbahaya saat mengatur barang pengiriman.

Kirimkan baterai hanya jika housing-nya tidak rusak. Tutup bagian-bagian yang terbuka dan kemas baterai agar tidak bergerak-gerak di dalam kemasan. Taatilah peraturan-peraturan nasional lainnya yang mungkin lebih rinci yang berlaku di negara Anda.

### Cara membuang



Perangkat tambahan, aksesoris dan kemasan sebaiknya didaur ulangkan sesuai dengan upaya untuk melindungi lingkungan hidup.



Jangan membuang jaket dan baterai bersama dengan sampah rumah tangga!

### Hanya untuk negara Uni Eropa:

Berdasarkan pedoman Eropa 2012/19/EU, perangkat elektronik yang tidak dapat digunakan lagi dan berdasarkan pedoman Eropa 2006/66/EG, baterai yang aus atau rusak harus dipisahkan dan dibuang untuk didaur ulang.

Jika tidak dibuang dengan benar, limbah perkakas listrik dan perangkat elektronik dapat menimbulkan efek berbahaya terhadap lingkungan dan kesehatan manusia karena kemungkinan adanya kandungan zat yang berbahaya.

### Baterai:

#### Li-ion:

Perhatikanlah petunjuk-petunjuk dalam bab Transpor (lihat „Transpor“, Halaman 262).

## Tiếng Việt

### Các Nguyên Tắc An Toàn

**CẢNH BÁO!** Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

### Giải thích các biểu tượng



Cảnh báo tổng quát các nguy hiểm vì sự an toàn.



Không bao giờ được hướng trực tiếp tia nước vào người, thú vật, các thiết bị hay bộ phận điện.

**CẢNH BÁO:** Tia nước cao áp có thể gây nguy hiểm nếu bị sử dụng sai cách.



Dựa trên các qui định về việc ứng dụng, không bao giờ được sử dụng mạng nước uống được cho thiết bị ứng dụng mà không có hệ thống tách. Sử dụng

bộ phận tách theo IEC 61770 Typ BA.

Nước chảy qua hệ thống tách được xem là nước không thể uống được.



**CẢNH BÁO:** Tháo pin ra trước khi bảo trì.

### Chú Thích An Toàn cho máy phun rửa cao áp



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Sự cảnh báo và các ký hiệu thông tin đính kèm theo thiết bị cung cấp các thông tin quan trọng cho sự vận hành an toàn.

Ngoài các thông tin trong hướng dẫn sử dụng, hãy tuân theo các qui định về an toàn chung và các qui định về phòng chống tai nạn.

### Tổng quát

- ▶ Bảo đảm máy phun rửa cao áp nằm trên mặt phẳng.
- ▶ Thiết bị phải được đặt trên một bề mặt vững chắc.
- ▶ Không được cố với tới bằng vòi áp suất cao hay di chuyển máy phun rửa cao áp bằng cách kéo vòi ống, điều này có thể làm cho thiết-bị mất thăng bằng và lật xuống.
- ▶ Không được làm xoắn hay thắt nút hoặc để xe có động cơ cán qua vòi áp suất cao. Không được để trần vòi áp suất cao vào cạnh hay góc bén.

### Nối đường nước vào

- ▶ Tuân theo các qui định của công ty cấp nước của bạn.
- ▶ Tất cả các vòi nối phải có các ron bịt kín khớp nối phù hợp.
- ▶ Bảo đảm vòi cung cấp nước có đường kính tối thiểu là 12,7 mm (1/2") và được gia lực.
- ▶ Không bao giờ được sử dụng thiết bị với nguồn nước uống được mà không có van chặn ngược dòng. Nước chảy ngược qua van chặn ngược dòng được xem là nước không thể uống được.
- ▶ Không để cho vòi chịu áp suất cao bị hư hại (nguy cơ toát ra). Vòi chịu áp suất cao bị hư

hồng phải được thay ngay. Chỉ sử dụng vòi và các chi tiết kết nối do nhà sản xuất khuyến nghị.

- ▶ Vòi chịu áp suất cao, các đầu nối vòi và khớp nối rất quan trọng cho sự an toàn của thiết bị. Chỉ sử dụng các vòi, đầu nối vòi và khớp nối do nhà sản xuất khuyến nghị.
- ▶ Chỉ nên sử dụng nước sạch hay đã được lọc để đưa vào máy.

### Ứng dụng

- ▶ Bạn không được phun rửa các loại vật liệu có hại cho sức khỏe như vật liệu chứa amiăng hoặc có chứa các chất độc hại khác.
- ▶ Chỉ vận hành máy khi khoang lắp pin đã đóng. Điều này giúp bảo vệ pin không dính tia nước bắn tóe.
- ▶ Trước khi sử dụng, kiểm tra thiết bị và thiết bị thao tác có trạng thái hoàn hảo và an toàn để sử dụng. Không được sử dụng thiết bị nếu như thiết bị không trong tình trạng hoàn hảo.
- ▶ Không điều chỉnh máy. Những điều chỉnh không được phép có thể ảnh hưởng đến tính an toàn của máy, gây ra nhiều tiếng ồn và rung hơn, và khiến máy vận hành với hiệu suất kém.
- ▶ Phải tuân thủ các quy định an toàn thích hợp khi sử dụng thiết bị ở những khu vực nguy hiểm (ví dụ: trạm xăng). Ở những nơi tiềm ẩn nguy cơ gây nổ cao là nơi cấm sử dụng thiết bị.
- ▶ Hãy lưu ý nếu như sử dụng máy trong một không gian hẹp, hãy bảo đảm rằng nơi này được thông thoáng. Nhớ chắc rằng tất cả các xe phải được tắt máy trong suốt thời gian phun rửa.
- ▶ Vận hành thiết bị này luôn luôn cần dùng đến cả hai tay. Không đứng trên thang khi sử dụng thiết bị. Bảo đảm khi sử dụng máy ở ban-công hay các nơi cao khác, bạn chắc chắn là luôn luôn nhìn thấy được các cạnh biên.
- ▶ Việc sử dụng các chất tẩy rửa hay hóa chất khác có thể ảnh hưởng nghiêm trọng đến sự an toàn của máy.
- ▶ Tất cả các bộ phận dẫn điện trong phạm vi làm việc phải được bảo vệ, ngăn không cho nước bắn vào.
- ▶ Cò của cần bóp phải không bị kẹt khi ở vị trí "ON" trong khi hoạt động.
- ▶ Trong quá trình sử dụng máy phun rửa cao áp, máy có thể tạo ra xon khí. Hít phải xon khí có thể gây nguy hại đến sức khỏe.
- ▶ Chấn mủi có thể làm giảm ảnh hưởng của sol khí. Nếu cần, hãy mang các trang thiết bị bảo hộ cá nhân (PPE) như kính bảo hộ an toàn, mặt nạ bảo vệ hô hấp v.v... để ngăn nước, các mảnh nhỏ và/hay bụi nước từ các bộ phận phun ngược lại.
- ▶ Áp suất cao có thể làm cho các đồ vật bật nảy lên. Nếu cần, hãy trang bị thiết bị bảo hộ cá nhân như kính bảo hộ chẳng hạn.

- ▶ Có thể chỉ nên rửa sạch lốp xe/van lốp xe từ một khoảng cách tối thiểu là 30 cm, nếu không, tia nước cao áp có thể làm hư hại lốp xe/van lốp xe. Sự bảo hiệu đầu tiên là sự bay màu của lốp xe. Làm hư hại lốp xe/van lốp xe có thể gây nguy hiểm đến tính mạng.
- ▶ Không bao giờ được sử dụng máy phun rửa cao áp mà không có bộ lọc hay bộ lọc bị bẩn hay bị hỏng. Sử dụng máy phun rửa áp cao áp mà không có bộ lọc hay bộ lọc dơ hoặc bị hư có thể không có giá trị bảo hành.
- ▶ Các bộ phận kim loại có thể bị nóng sau thời gian dài sử dụng, nếu cần thiết, hãy đeo găng tay bảo vệ.
- ▶ Tránh không rửa với áp suất cao trong tình trạng thời tiết xấu, đặc biệt là khi có nguy cơ có sấm sét.
- ▶ Mặc quần áo bảo hộ thích hợp để bảo vệ từ các vật bị bắn tung ra. Không sử dụng thiết bị trong phạm vi có người, trừ khi họ có mặc quần áo bảo hộ.
- ▶ Không được hướng thẳng tia nước vào chính người bạn hay người khác để làm sạch quần áo hay giấy dép.
- ▶ Không bao giờ được đưa vào các loại dung môi lỏng, axit nguyên chất, aceton hay dung môi hòa tan, kể cả xăng, dung môi pha sơn, dầu đốt lò sưởi. Hơi được tạo ra khi phun có thể gây nguy cơ cháy cao, phát nổ và độc hại.

### Vận hành

- ▶ Người vận hành thiết bị phải tuân theo các theo quy định. Phải tuân theo các quy định của địa phương. Khi vận hành thiết bị, hãy chú ý đến người khác, đặc biệt là trẻ em.
- ▶ Thiết bị có thể chỉ được dành cho người đã biết cách sử dụng hay chứng tỏ được năng lực vận hành. Không để cho trẻ em, thanh thiếu niên sử dụng thiết bị (nguy cơ gây tai nạn do sử dụng không đúng cách).
- ▶ Không bao giờ cho phép trẻ em, những người có khiếm khuyết về thể chất, giác quan hoặc tinh thần hoặc thiếu kinh nghiệm và/hoặc kiến thức và/hoặc những người không hiểu rõ các hướng dẫn này sử dụng thiết bị. Các quy định của địa phương có thể hạn chế độ tuổi của người vận hành.
- ▶ Phải để ý đến trẻ con để bảo đảm chúng không nghịch máy.
- ▶ Không bao giờ được để thiết bị hoạt động để không mà không có sự giám sát.
- ▶ Tia nước từ miệng vòi cao áp tạo ra sự dội lại trên cần bóp. Vì thế bạn nên giữ cần bóp và cần phun thật chặt bằng cả hai tay.
- ▶ Không bao giờ được sử dụng vòi phun xoay hay tia phun để làm sạch xe có động cơ.

### Vận chuyển

- ▶ Tắt mô-tơ và ràng buộc chắc chắn thiết bị trước khi vận chuyển.

### Bảo trì



**CẢNH BÁO:** Tháo pin ra trước khi bảo trì.

- ▶ Tắt thiết bị trước khi thực hiện mọi công việc như làm sạch, bảo trì và trước khi thay các bộ phận.
- ▶ Sự sửa chữa có thể chỉ do các Trung Tâm Dịch Vụ Bosch thực hiện.

### Phụ kiện và phụ tùng thay thế

- ▶ Chỉ sử dụng phụ kiện và phụ tùng thay thế đã được hãng Bosch chấp nhận. Phụ kiện và phụ tùng thay thế chính hãng bảo đảm cho thiết bị có thể hoạt động an toàn và không gặp bất cứ hỏng hóc nào.







### Các khuyến nghị về cách xử lý tốt nhất cho viên pin

- ▶ Không được tháo pin ra. Nguy cơ bị chập mạch.
- 
- Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bẩn, nước, và sự ẩm ướt. Có nguy cơ nổ và chập mạch.
- ▶ Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
  - ▶ Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của nhà sản xuất. Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.
  - ▶ Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài. Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
  - ▶ Không được làm chập mạch pin. Có nguy cơ gây nổ.
  - ▶ Thỉnh thoảng làm sạch các khe thông gió của pin bằng cách dùng một cái cọ khô, mềm và sạch.
  - ▶ Chỉ sạc pin bằng bộ sạc đi kèm.
  - ▶ Chỉ sử dụng pin được nhà sản xuất khuyến dùng, xem Dữ liệu Kỹ thuật.
  - ▶ Hãy chắc chắn rằng thiết bị đã được tắt trước khi lắp pin vào. Việc lắp pin vào thiết bị đã bật công tắc có thể gây tai nạn.
  - ▶ Bảo vệ pin hợp khối tránh sự ẩm ướt và nước.
  - ▶ Chỉ bảo quản thiết bị và pin trong phạm vi nhiệt độ từ  $-20^{\circ}\text{C}$  đến  $50^{\circ}\text{C}$ . Ví dụ, không để pin hợp khối trong xe ô tô trong mùa hè.
  - ▶ Pin ở tình trạng không thích hợp, chất lỏng trong pin có thể thoát ra ngoài. Tránh tiếp xúc. Nếu vô

tình tiếp xúc, xối nước vào để rửa. Nếu chất lỏng dính vào mắt, bạn hãy đi thăm khám để được chăm sóc y tế. Chất lỏng trào ra từ pin có thể gây dị ứng da hoặc bỏng.

### Các Biểu Tượng

Các biểu tượng sau đây quan trọng để học và hiểu các hướng dẫn sử dụng. Xin vui lòng lưu ý các biểu tượng và ý nghĩa của chúng. Sự hiểu đúng các biểu tượng sẽ giúp bạn sử dụng sản phẩm một cách tốt và an toàn hơn.

Biểu Tượng	Ý Nghĩa
	Chiều chuyển động
	Chiều phản ứng
	Trọng lượng
	Mở
	Tắt
Lo	Áp suất thấp
Hi	Áp suất cao
	Phụ kiện

### Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Xin vui lòng xem kỹ các hình minh họa tại cuối sách hướng dẫn này.

### Thông số kỹ thuật

Máy phun rửa cao áp	UniversalAquatak 36V-100	
Mã số máy		3 600 HC7 0..
Công suất danh định	kW	0,5
Nhiệt độ cung cấp tối đa	°C	40
Năng suất cung cấp tối thiểu	l/min	3,1
Áp suất cho phép	MPa	10
Áp suất làm việc	MPa	6,7
Tốc độ dòng chảy	l/min	2,6
Áp suất vào tối đa	MPa	1
Chức năng ngừng Tự động		●

### Mục đích sử dụng

Thiết bị này được thiết kế để làm sạch các khu vực và vật dụng bên ngoài nhà ở, làm sạch dụng cụ, xe cộ và ghe thuyền nếu như sử dụng chất tẩy rửa thích hợp.

Mục đích sử dụng có liên quan đến sự vận hành thiết bị trong phạm vi nhiệt độ xung quanh là từ 0 °C đến 40 °C.

Sản phẩm này không dành sử dụng cho chuyên dụng.

### Các tính năng của sản phẩm (xem hình A và D)

Sự đánh số các biểu trưng của sản phẩm là để tham khảo hình minh họa sản phẩm trên trang hình ảnh.

- (1) Đầu phun ba miệng
  - (2) Đầu phun chất tẩy rửa
  - (3) Bộ Lọc
  - (4) Cán bóp công suất
  - (5) Nắp khoang lắp pin
  - (6) Nút tháo khoang lắp pin
  - (7) Nút tháo pin
  - (8) Nút tắt/mở
  - (9) Nút chức năng ECO
  - (10) Nồi Ống
  - (11) Ống mềm
  - (12) Thanh phun
  - (13) Cò cần bóp
  - (14) Khóa an toàn cò cần bóp
  - (15) Pin<sup>a)</sup>
  - (16) Bộ phận chỉ báo trạng thái pin
  - (17) Bộ sạc<sup>a)</sup>
  - (18) Đầu nối ống cho súng phun
- a) Phụ tùng được trình bày hay mô tả không phải là một phần của tiêu chuẩn hàng hóa được giao kèm theo sản phẩm. Bạn có thể tham khảo tổng thể các loại phụ tùng, phụ kiện trong chương trình phụ tùng của chúng tôi.

**Máy phun rửa cao áp****UniversalAquatak 36V-100**

Trong lượng theo quy trình EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>		
– với pin hợp khối	kg	5,9
– Không có pin	kg	4,6
Số seri	Xem mã seri sản xuất (biển thông số) trên máy phun rửa cao áp.	
Khuyến nghị nhiệt độ xung quanh trong thời gian bảo quản	°C	-20 ... +60
Nhiệt độ xung quanh cho phép trong khi vận hành thiết bị <sup>B)</sup> và bảo quản	°C	0 ... +40
Loại pin	GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah	

A) tùy vào loại pin lốc đang sử dụng

B) hiệu suất giới hạn ở nhiệt độ &lt;0 °C

**Lắp và Vận Hành**

Miêu tả/Đối tượng Hành động	Hình ảnh	Trang
Tính năng của sản phẩm	<b>A</b>	287
Các món được giao	<b>B</b>	288
Gắn giá đỡ	<b>C</b>	288
Lắp pin vào	<b>D</b>	289
Tháo/Ráp cần bóp áp suất cao vào cần phun	<b>E</b>	289
Lắp/tháo vòi áp suất cao	<b>F</b>	290
Nối nguồn nước cung cấp vào	<b>G</b>	291
Bắt đầu tiến hành	<b>H</b>	292
Ngừng	<b>I</b>	292
Chuyển đổi hoạt động trên chế độ Eco	<b>J</b>	293
Lắp Vòi Phun	<b>K - L</b>	294 - 295
Điều chỉnh tia nước		
Lắp chai chứa chất tẩy rửa	<b>M</b>	296
Tháo pin ra	<b>N</b>	297
Làm sạch miệng vòi	<b>O</b>	297
Làm sạch cả hai lưỡi lọc	<b>P</b>	298
Bảo quản	<b>Q - S</b>	298 - 299
Chọn phụ kiện	<b>T</b>	300

**Mở máy****Lắ p/tha ỏ pin (xem hi ẻnh D va ẻ N)**

**Hướng dẫn:** Việc sử dụng các loại pin không phù hợp có thể gây lỗi chức năng hoặc làm hỏng máy.

Nhấn vào nút nhà khoang lắp pin **(6)** để mở nắp khoang lắp pin **(5)**. Lắp pin đã sạc vào **(15)**. Bảo đảm pin được lắp hoàn toàn ăn khớp vào.

Đóng nắp khoang chứa pin **(5)** và đảm bảo rằng nút tháo pin **(6)** đã vào khớp. Nạp đầy khoang pin **(5)** bảo vệ pin **(15)** không cho nước bắn vào khi đang sử dụng máy.

Nhấn vào nút nhà khoang lắp pin **(6)** để mở nắp khoang lắp pin **(5)**. Đẩy tháo pin **(15)** ra khỏi máy, nhấn nút tháo pin **(7)** và kéo pin ra khỏi máy.

**Bộ .phậ n chỉ ẻ báo trạng thái pin**

Pin được trang bị bộ phận chỉ báo trạng thái, cho biết tình trạng sạc của pin. Bộ phận chỉ báo trạng thái pin có 3 đèn LED màu xanh.

Nhấn nút chỉ báo trạng thái **(16)** để kích hoạt bộ phận chỉ báo trạng thái. Sau khoảng 5 giây, bộ phận chỉ báo trạng thái sẽ tự động tắt.

Ta cũng có thể kiểm tra tình trạng sạc sau khi tháo pin ra.

Đe ẻn LED ba ẻo hi ẻu .u	Công suất Pin
3 đèn LED xanh sáng liên tục	≥ 2/3
2 đèn LED xanh sáng liên tục	≥ 1/3
1 đèn LED xanh sáng liên tục	≤ 1/3
1 đèn LED xanh nhấp nháy	Sự Dự Phòng

Khi không có đèn LED nào sáng lên sau khi nhấn nút, nghĩa là pin bị lỗi và phải được thay thế.

Vì lý do an toàn, ta chỉ có thể kiểm tra tình trạng sạc của pin khi các thiết bị làm vườn đã dừng hoạt động.

Trong quá trình nạp điện pin, ba đèn LED xanh lá chớp rồi tắt theo tuần tự. Pin đã được nạp đầy điện khi ba đèn LED xanh lá sáng lên liên tục. Ba đèn LED màu xanh tắt khoảng 5 phút sau khi pin đã được sạc đầy.

## Vận hành

- ▶ Để ngăn ngừa thiết bị bị hư hỏng, không cho máy hoạt động mà không có nước.

### Bắt đầu tiến hành

Gắn bộ lọc (3) vào đầu nối nước trên máy.

Nối ống dẫn nước (không được cung cấp) với nguồn cấp nước chính của bạn và nối ống mềm với bộ lọc (3) trên máy hoặc làm theo hướng dẫn trong phần "Sử dụng với các nguồn nước thay thế" để kết nối phụ kiện tự mỗi. (xem hình G)

Nối ống nước vào đầu nối ống trên máy (10) và đầu nối ống của súng (18).

Mở vòi nước.

Mở khóa an toàn cò cần bóp (14) để nhà cò kích hoạt (13). Nhấn hoàn toàn nút kích hoạt súng phun (13) cho đến khi nước chảy ra đều và không khí bị tổng hết ra khỏi máy và vòi áp suất cao. Nhả cò súng phun (13). Đóng khóa an toàn cò cần bóp (14).

Gắn thanh phun (12) và vòi phun (1) vào súng phun (4). (xem hình E)

Chọn tia phun mong muốn bằng cách xoay vòi (1). (xem hình K)

Nhấn nút tắt/mở (8).

Để sử dụng chế độ ECO, nhấn nút Chế độ ECO (9).

Hướng thanh phun (12) xuống dưới.

Mở khóa an toàn cò súng (14) để nhà cò kích hoạt (13). (xem hình H và I)

Bóp hết cò súng phun vào (13).

### Chức năng ngừng Tự động

Máy được thiết kế để tắt mô-tơ ngay khi nhà cò bóp súng phun (13).

### Chức năng Tự động tắt

Mô-tơ tắt nguồn khi sản phẩm chạy liên tục 30 phút.

### Chức năng Tự ngủ

Máy tự động tắt nguồn sau 15 phút không vận hành.

## Lời Khuyên cho Công Việc

### Lời khuyên cho việc làm sạch bằng các chất tẩy rửa

- ▶ Chỉ sử dụng chất dùng làm sạch đặc biệt thích hợp cho máy phun rửa cao áp.
- ▶ Không được sử dụng các chất tẩy rửa khi chưa được pha loãng. Các sản phẩm an toàn khi sử dụng là các chất không chứa axit, kiềm hay các chất gây hại cho môi trường. Chúng tôi đề nghị

nhân để các chất tẩy rửa ra ngoài tầm với của trẻ em. Nếu bị chất tẩy rửa văng vào mắt, rửa thật nhiều nước và nếu nuốt phải, phải đi khám bác sĩ ngay lập tức.

- ▶ Tuân theo cách ứng dụng, thải bỏ và các cảnh báo của nhà sản xuất chất tẩy rửa.

Chúng tôi khuyên bạn nên hạn chế sử dụng chất tẩy rửa vì sự quan tâm bảo vệ môi trường. Tuân theo khuyến cáo pha loãng trên nhãn chất tẩy rửa.

### Giới thiệu phương pháp làm sạch

Bước 1: Gắn vòi ba miệng phun và loại bỏ lớp bụi bẩn dày.

Bước 2: Gắn bình bọt và phun chất tẩy rửa sơ qua.

Bước 3: Tổng sạch lớp bụi bẩn đã rời ra và chất tẩy rửa bằng cách sử dụng vòi ba miệng phun.

Hướng dẫn: Khi chà rửa mặt phẳng đứng, hãy phun rửa bụi bẩn/chất tẩy rửa từ bên dưới và sau đó hướng lên trên. Xối rửa từ trên xuống dưới.

### Sử dụng các nguồn nước thay thế khác

Máy phun rửa cao áp này tự mỗi nước và có thể hút nước từ các bể chứa và các nguồn chứa nước tự nhiên khác. Điều QUAN TRỌNG là nước phải sạch và cả bộ lọc đầu vào của BOSCH phải sạch và lắp vừa vào máy.

### Mở bồn chứa/vật chứa và nguồn nước tự nhiên

Sử dụng bộ phụ kiện tự mỗi bao gồm:

- Bộ lọc đầu vào có van một chiều
  - Ống cấp nước gia lực 3 m
  - Khớp nối phổ thông vào máy phun rửa cao áp
- Cách này làm cho máy phun rửa cao áp hút được nước lên tới 0.5 m trên mực nước nguồn. Điều này có thể mất khoảng 60 giây.

Nhúng chìm ống 3 m xuống nước để tổng không khí ra NGOÀI. Nối vòi cấp nước 3 m vào máy phun rửa cao áp, và bảo đảm bộ lọc đầu vào vẫn nằm ngập trong nguồn nước.

Mở máy và kích hoạt cò súng khi đã tháo Thanh phun ra. Nếu nước không chảy ra sau 60 giây, hãy tắt và kiểm tra tất cả các kết nối. Nếu nước chảy ra, hãy tắt máy rửa áp suất và gắn súng phun và thanh phun vào để vận hành.

Điều quan trọng phải bảo đảm là mọi vòi hay ống, khớp nối phải có chất lượng tốt, kín hơi và tất cả các vòng đệm lót phải trong tình trạng tốt và được lắp đặt khớp vào nhau. Không đáp ứng được những điều trên có thể ảnh hưởng đến việc tự mỗi nước của máy.

### Bồn Chứa Nước có lắp vòi cấp nước

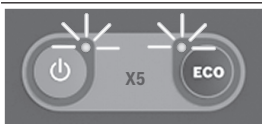
Khi nối máy phun rửa cao áp vào bồn nước bằng một vòi nước phù hợp. Trước tiên, nối vòi cấp nước (hàng không đi kèm) vào đầu ra của bồn nước, mở

vòi nước cho không khí thoát ra khỏi ống, và sau đó gắn máy phun rửa cao áp vào.

### Đèn báo LED của thiết bị.



Pin thấp  
Đèn LED của nút tắt/  
mở nhấp nháy màu  
xanh



Đã hết pin  
Và/hoặc  
sử dụng pin Không  
tương thích



Cả hai đèn LED  
nhấp nháy màu xanh  
5x

Pin quá nóng

Đèn LED của nút tắt/  
mở sáng màu đỏ



Lỗi của sản phẩm

Đèn LED của nút tắt/  
mở nhấp nháy đỏ 5x  
lần

## Xử lý Hỏng hóc

Vấn đề giải quyết	Nguyên nhân khả dĩ	Biện pháp khắc phục
Mô-tơ không khởi hoạt	Pin đã hết	Sạc pin
	Pin quá nóng/lạnh	Đề cho pin nóng lên/nguội xuống
	Máy bị đóng băng	Chờ đến khi rã băng
	Pin không được lắp vào đúng cách	Tháo pin ra và lắp lại đúng cách
	Khoang lắp pin không được đóng đúng cách	Đóng khoang lắp pin
Tắt nguồn máy	Chức năng cho máy ngừng hoạt động tự động đã được kích hoạt	Nhấn công tắc Bật/Tắt để kích hoạt
	Pin đã hết	Sạc pin
	Pin quá nóng/lạnh	Đề cho pin nóng lên/nguội xuống
Nước từ máy rò rỉ ra	Bơm bị rò rỉ	Có thể chấp nhận rò rỉ nước nhẹ; trong trường hợp rò rỉ quá nhiều, liên hệ Trung tâm dịch vụ Bosch
	Mối nối bị rò rỉ	Kiểm tra xem các mối nối đã được gắn đúng chưa
Mô-tơ bắt đầu chạy ở chế độ chờ	Rò rỉ bơm, súng phun hoặc ống	Trong trường hợp lỗi chức năng liên tục ở chế độ chờ, hãy liên hệ Trung tâm dịch vụ Bosch
Không thể tháo ống	Khi máy vẫn còn bật nguồn, áp suất trong hệ thống tăng lực bắt buộc để tháo các giắc nối	Hãy tắt nguồn máy, sau đó kéo cò bóp để xả áp suất
Mô-tơ khởi động nhưng không có biểu hiện áp suất	Miệng vòi bị nghẽn một phần	Làm sạch miệng vòi
	Nguồn nước cung cấp không đủ	Kiểm tra lưới lọc nước. Đổi sang nguồn cung cấp nước khác
	Vòi đã bị mòn hay hư hỏng	Thay vòi
Mô-tơ "kêu" nhưng không có chức năng nào hoạt động	Thiết bị TSS gặp trở ngại (Hệ Thống Ngừng Toàn Bộ)	Liên hệ Trung Tâm Dịch Vụ Bosch
Áp suất dao động	Có hơi trong vòi cung cấp nước vào/bơm	Cho máy rửa áp suất hoạt động với súng phun mở mà không gắn thanh phun hoặc vòi phun ở áp suất thấp cho đến khi đạt được áp suất làm việc bình thường



Vấn đề giải quyết	Nguyên nhân khả dĩ	Biện pháp khắc phục
	Nước cung cấp không đủ	Kiểm tra xem việc kết nối nước có tương thích với các thông số kỹ thuật trong dữ liệu kỹ thuật hay không. Thông số kỹ thuật tối thiểu cho ống cấp nước là có đường kính 1/2" hoặc 13 mm
	Bộ lọc nước bị nghẽn	Kiểm tra các phụ kiện tự mỗi Làm sạch bộ lọc nước
	Vòi cung cấp nước bị bóp nghẹt	Duỗi thẳng vòi cung cấp nước bị xoắn hay thắt nút
	Vòi áp suất cao quá dài	Tháo phần lắp nối ra khỏi vòi áp suất cao (phần nối dài ống tối đa 7 m)
	Miệng vòi bị nghẽn một phần	Làm sạch miệng vòi

## Bảo Dưỡng và Bảo Quản

### Bảo Dưỡng

- Trước khi thực hiện bất kỳ công việc nào trên máy, hãy tháo pin và ngắt kết nối nước.

Hướng dẫn: Để bảo đảm sự hoạt động lâu dài và đáng tin cậy, thực hiện thường xuyên việc bảo trì sau đây.

Kiểm tra các hư hỏng nhìn thấy rõ như các mối lắp nối lỏng, các bộ phận bị mòn hay hư hỏng.

Kiểm tra các nắp che và chắn không bị hư hỏng và được lắp đúng cách. Thực hiện việc bảo trì cần thiết hay sửa chữa trước khi sử dụng.

### Sau khi sử dụng/Bảo quản

Tắt máy và nhấn cò để làm giảm áp suất tích tụ và xả sạch nước ra khỏi vòi áp suất cao.

Lau sạch toàn bộ mặt ngoài của máy bằng vải hay cọ mềm. Không được sử dụng nước, dung môi hay chất đánh bóng. Tẩy sạch cặn bám, đặc biệt là ở các khe thông gió.

Cuối mùa bảo quản: Tháo nước ra khỏi bơm và cho mô-tơ hoạt động trong vài giây. Nhấn cò để tống hết nước ra.

Không được đặt các vật dụng khác lên trên máy.

Không để đồ vật bên trong khoang chứa pin.

Bảo quản ở khu vực không bị băng giá.

Đảm bảo cả hai bộ lọc luôn được giữ sạch sẽ và không dính mảnh vụn.

### Bộ lọc

Việc có hai bộ lọc (bên trong và bên ngoài) giúp tăng khả năng ngăn các mảnh vụn xâm nhập vào máy và do đó kéo dài tuổi thọ sản phẩm.

Đảm bảo cả hai bộ lọc luôn được giữ sạch sẽ và không dính mảnh vụn.

### Bảo Vệ Môi Trường

Các hóa chất nguy hiểm cho môi trường không được để cho chảy thấm vào đất, nước ngầm hay ao hồ, sông suối v.v..

Đối với việc sử dụng các chất làm sạch, tuân theo các hướng dẫn trên bao bì và nồng độ chính xác được định rõ.

Đối với việc rửa xe có động cơ, phải tuân theo các quy định của địa phương: Không để cho dầu được phun ra thấm vào nguồn nước ngầm. Tái chế nguyên liệu thô thay vì vứt bỏ.

### Bảo dưỡng pin

Sử dụng các quy trình sau để cho phép sử dụng tối ưu pin:

- Bảo vệ pin hợp khối tránh sự ẩm ướt và nước.
- Bảo quản máy và pin chỉ trong phạm vi nhiệt độ giữa  $-20^{\circ}\text{C}$  và  $50^{\circ}\text{C}$ . Ví dụ, không để pin hợp khối trong xe ô tô trong mùa hè.
- Không được bảo quản pin bằng cách để trong máy mà phải bảo quản riêng rẽ.
- Không để pin trong sản phẩm có tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng.
- Điều kiện bảo quản lý tưởng pin là  $5^{\circ}\text{C}$ .
- Thỉnh thoảng làm sạch các khe thông gió của pin bằng cách dùng một cái cọ khô, mềm và sạch.

Sự giảm sút đáng kể thời gian hoạt động sau khi nạp điện chỉ rõ rằng pin hợp khối đã hết công dụng và phải được thay.

### Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Bộ phận phục vụ hàng sau khi bán của chúng tôi trả lời các câu hỏi liên quan đến việc bảo dưỡng và sửa chữa các sản phẩm cũng như phụ tùng thay thế của bạn. Sơ đồ mô tả và thông tin về phụ tùng thay thế cũng có thể tra cứu theo dưới đây:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Đội ngũ tư vấn sử dụng của Bosch sẽ giúp bạn giải đáp các thắc mắc về sản phẩm và phụ kiện.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

**Việt Nam**

CN CÔNG TY TNHH BOSCH VIỆT NAM TẠI  
TP.HCM  
Tầng 14, Ngôi Nhà Đức, 33 Lê Duẩn  
Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành Phố Hồ Chí  
Minh  
Tel.: (028) 6258 3690  
Fax: (028) 6258 3692 - 6258 3694  
Hotline: (028) 6250 8555  
Email: [tuvankhachhang-pt@vn.bosch.com](mailto:tuvankhachhang-pt@vn.bosch.com)  
[www.bosch-pt.com.vn](http://www.bosch-pt.com.vn)  
[www.baohanhbosch-pt.com.vn](http://www.baohanhbosch-pt.com.vn)

**Xem thêm địa chỉ dịch vụ tại:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Vận chuyển**

Pin Li-Ion được khuyến nghị là đối tượng phải tuân theo các quy định của Pháp Luật về Hàng Hóa Nguy Hiểm. Người sử dụng có thể vận chuyển pin hợp khối bằng đường bộ mà không cần thêm yêu cầu nào khác.

Khi được vận chuyển thông qua bên thứ ba (vd. vận chuyển bằng đường hàng không hay đại lý giao nhận), phải tuân theo các yêu cầu đặc biệt về đóng gói và dán nhãn. Phải tham vấn chuyên gia về hàng hóa nguy hiểm khi chuẩn bị gói hàng.

Chỉ gửi pin hợp khối khi vỏ ngoài không bị hư hỏng. Dán băng keo hay che kín các điểm tiếp xúc hở và đóng gói pin hợp khối theo cách sao cho pin không thể xê dịch khi nằm trong bao bì. Ngoài ra, xin vui lòng chấp hành các quy định chi tiết có thể được bổ sung thêm của quốc gia.

**Sự thải bỏ**

Dụng cụ điện, pin, phụ kiện và bao bì cần được tái sử dụng theo quy định về môi trường.



Bạn không được ném dụng cụ điện và pin vào thùng rác gia đình!

**Chỉ dành cho các quốc gia thuộc khối Liên minh Châu Âu (EU):**

Theo Chỉ thị Châu Âu 2012/19 / EU, các sản phẩm không còn sử dụng được và theo Chỉ thị Châu Âu 2006/66 / EG, pin / pin sạc đã qua sử dụng bị lỗi hoặc đã qua sử dụng phải được thu gom riêng và tái chế theo cách thân thiện với môi trường. .

Nếu không được xử lý đúng cách, các thiết bị điện và điện tử cũ có thể gây hại đến môi trường và sức khỏe con người do chúng có thể chứa các chất độc hại.

**Pin/ác quy:****Li-Ion:**

Tuân thủ những hướng dẫn trong phần vận chuyển (xem „Vận chuyển“, Trang 270).

## الوصل بالماء

- ◀ تراعى أحكام مؤسسة الامداد بالماء.
- ◀ يجب أن تكون وصلات ربط خراطيم الوصل سدودة للماء.
- ◀ استخدم فقط خرطوم مقوى بقطر يبلغ 12,7 مم (1/2 إنش).
- ◀ لا يجوز أبداً أن يتم ربط الجهاز بمصدر الامداد بماء الشرب بلا صمام التدفق الرجعي. يعتبر الماء المتدفق عبر صمام التدفق الرجعي بأنه غير قابل للشرب.
- ◀ لا يجوز أن يكون خرطوم الضغط العالي تالف (خطر التصدع). يجب أن يتم استبدال خرطوم الضغط العالي التالف فوراً. يجوز استخدام الخراطيم والوصلات التي ينصح باستخدامها المنتج فقط.
- ◀ إن خراطيم الضغط العالي والمعدات والقارنات تلعب دوراً هاماً بالنسبة لأمان الجهاز. استخدم فقط الخراطيم والمعدات والقارنات التي ينصح باستخدامها المنتج.
- ◀ يسمح فقط باستخدام الماء النظيف أو المفلتر/ المرشح بوصلة الماء.

## الاستخدام

- ◀ لا يجوز البغ على المواد المحتوية على الأسبستوس أو غيرها من المواد المضرة بالصحة.
- ◀ قم بتشغيل الجهاز فقط عندما تكون حجرة المرمك مغلقة. هكذا تتم حماية المرمك من الماء المرشوش.
- ◀ يجب أن يتم فحص سلامة وأمان تشغيل الجهاز والتوابع قبل الاستخدام. لا يجوز استخدامها إن لم تكن سليمة.
- ◀ لا تقوم بتعديل الجهاز. إن التعديلات الغير مسموح بها قد تؤثر سلباً على أمان الجهاز وقد تؤدي إلى زيادة الضجيج والاهتزازات وإلى نتائج عمل سيئة.
- ◀ يجب مراعاة أحكام الأمان الموافقة عند استخدام الجهاز في المجالات المعرضة للخطر (محطات الوقود مثلاً). يمنع التشغيل في الغرف المعرضة لخطر الانفجار.
- ◀ احرص على توفر تهوية كافية عند الاستخدام داخل الجدران المغلقة. تأكد من أن العرابت مغطاة (المحرك مغطى) أثناء التنظيف.
- ◀ يتطلب استخدام منطف الضغط العالي كلتا اليدين. لا تزال العمل واقفاً على سلم. احرص أثناء العمل على الشرفات أو غيرها من السطوح المرتفعة إلى إمكانية رؤية جميع الزوايا في أي وقت.
- ◀ يمكن ان يؤثر استخدام مواد التنظيف أو الكيماويات الأخرى على سلامة الماكينة.
- ◀ يجب أن تكون جميع الأجزاء التي يسري بها تيار كهربائي في مجال العمل ذو وقاية من رذاذ الماء.
- ◀ لا يجوز قسط ذراع الاطلاق بفرد البغ بوضع ON أثناء التشغيل.
- ◀ قد يتشكل الهباء الجوي عند استخدام أجهزة التنظيف بالضغط العالي. إن استنشاق الهباء الجوي مضر بالصحة.
- ◀ يمكن ان تخفض المناثف المموجة فعالية الرش. ارتد عند الضرورة عتاد الوقاية الشخصي ضد رذاذ الماء، مثلاً: نظارات واقية، قناع للوقاية من الغبار

## عربي

## ملاحظات الأمان

تحذيراً! اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

## شرح صور الرموز

ملاحظة خطر عامة.



لا توجه شعاع الماء إطلاقاً على الأشخاص أو الحيوانات أو الجهاز أو الأجزاء الكهربائية. تنبيه: قد يكون شعاع الضغط العالي خطيراً عند سوء الاستخدام.



لا يجوز ربط الجهاز بشبكة ماء الشرب دون فصل الأنظمة طبقاً للأحكام السارية. استخدم فاصل للأنظمة حسب IEC 61770 طراز BA.



إن الماء الذي يتدفق عبر فاصل الأنظمة لم يعد ماء للشرب.

تحذير: قم بفصل المرمك قبل القيام بأعمال الصيانة.



## ملاحظات الأمان لجهاز التنظيف بالضغط العالي

اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



تشير لافتات الملاحظات والتحذير المثبتة بالجهاز إلى ملاحظات هامة عن كيفية التشغيل بلا مخاطر. ينبغي مراعاة أحكام الأمان العامة وأحكام تجنب الحوادث إلى جانب الملاحظات المذكورة بتعليمات التشغيل.

## عام

- ◀ احرص على ركن منطف الضغط العالي على أرضية مستوية.
- ◀ يجب أن تكون للجهاز أرضية ثابتة.
- ◀ لا تقترب بخرطوم الضغط العالي نحو الأمام بشكل زائد كما لا تسمح بمنطف الضغط العالي من قبل الخرطوم. قد يؤدي ذلك إلى عدم وقوف منطف الضغط العالي بثبات، فيسقط ويقرب.
- ◀ لا تثن خرطوم الضغط العالي ولا تعبه بسيارة. احم خرطوم الضغط العالي من الحواف أو الزوايا العادة.

## الصيانة

تحذير: قم بفصل المركم قبل القيام بأعمال الصيانة.



- ▶ اطفئ الجهاز قبل جميع أعمال التنظيف والصيانة واستبدال التوابع.
- ▶ يجوز أن تتم أعمال التصليح من قبل ورشات تصليح مركز خدمة زبائن وكالة بوش فقط.

## التوابع وقطع الغيار

- ▶ يجوز فقط استخدام التوابع وقطع الغيار التي يسمع باستخدامها المنتج. تضمن التوابع الأصلية وقطع الغيار الأصلية تشغيل الجهاز بشكل سليم بلا خلل.

## ملاحظات لمعاملة المركم بشكل مثالي

- ▶ لا تفتح المركم. يتشكل خطر أعطال التماس.
- ▶ احم المركم من الحرارة، بما فيه أيضاً التعرض لأشعة الشمس باستمرار مثلاً ومن النار، والماء والرطوبة. قد يتشكل خطر الانفجار.
- ▶ قد تتسرب الأبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير سليمة. أمن امداد المكان بالهواء النقي وراجع الطبيب في حال الإصابة. إن الأبخرة قد تهيج المجاري التنفسية.
- ▶ استخدم المركم فقط في أجهزة الشركة المنتجة. هذه الطريقة دون غيرها هي التي تحمي المركم من فرط التحميل الخطير.
- ▶ يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم وأخروج الأذخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- ▶ لا تقوم بتقصير الدارة الكهربائية بالمركم. يتشكل خطر الانفجار.
- ▶ نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لآخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.
- ▶ لا تشحن الجهاز إلا بواسطة جهاز الشحن الموزد معه.
- ▶ استخدم فقط المراكم المنصوح بها من قبل الشركة المنتجة، راجع البيانات التقنية.
- ▶ تأكد بأن الجهاز مطفأ قبل تركيب المركم. إن تركيب المركم بجهاز المدينة قيد التشغيل قد يؤدي إلى حدوث الحوادث.
- ▶ احم المركم من الرطوبة والماء.
- ▶ خزن جهاز المدينة والمركم فقط في الحرارة بين 20- درجة مئوية و50 درجة مئوية. مثلاً لا تترك المركم في السيارة في الصيف.
- ▶ قد يتسرب السائل من المركم عند سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء عند ملامسته صدفة. راجع الطبيب إضافة عن ذلك إن وصل السائل إلى العينين. إن سائل المراكم المتسرب قد يؤدي إلى إثارة البشرة أو إلى المروق.

- ▶ وإلخ...، للاتقاء من الماء والجسيمات الدقيقة و/أو الهباء الجوي الذي قد يتم إكعاسه نموك.
- ▶ إن الضغط العالي قد يجعل الأغراض ترتد. ارتد عند الضرورة عتاد ووقاية شخصي ملائم، كالنظارات الواقية مثلاً.
- ▶ نظف إطارات السيارات/الصمامات فقط بعيد أدناه 30 سم لتجنب التلف من قبل شعاع الضغط العالي. إن تغير لون الإطار هو من المؤشرات الأولى للتلف. إن إطارات السيارات/الصمامات التالفة تعرض الحياة للخطر.
- ▶ لا تستخدم منظم الضغط العالي أبداً بلا مرشح، أو مع مرشح متسخ أو مع مرشح تالف. تلغى الكفالة عند استخدام منظم الضغط العالي بلا مرشح، أو مع مرشح متسخ أو تالف.
- ▶ إن الأجزاء المعدنية قد تسخن بعد الاستخدام لفترة طويلة. ارتد قفازات واقية عند الضرورة.
- ▶ لا تعمل بواسطة منظم الضغط العالي عندما تكون ظروف الطقس رديئة ولاسيما عند بدء العواصف.
- ▶ ارتد ثياب الواقية الملائمة ضد رذاذ الماء. لا تستعمل الجهاز على مقربة من الأشخاص الآخرين، إلا إن كانوا يرتدون الثياب الواقية.
- ▶ لا توجه شعاع الماء على نفسك أو على غيرك بقصد تنظيف الثياب أو الأحذية.
- ▶ لا يجوز استخدام السوائل التي تحتوي على المواد المملة، الحموض الغير ممددة، الأستون أو المواد المملة بما فيه البنزين، ممدد الطلاء ومازوت التدفئة، لأن رذاذ البغ الناتج عنها شديد الاشتعال والانفجار والسمية.

## التشغيل

- ▶ يجوز أن يتم تشغيل الجهاز من قبل المستخدم فقط طبقاً للاستعمال المخصص. ينبغي مراعاة ظروف مكان التشغيل. انتبه إلى الأشخاص الآخرين ولا سيما الأطفال أثناء أداء العمل.
- ▶ يجوز أن يتم استخدام الجهاز فقط من قبل الأشخاص المتدربين على استخدامه واستعماله أو الذين أثبتوا على قدرتهم باستخدام الجهاز. لا يجوز أن يتم تشغيل الجهاز من قبل الأطفال أو المراهقين.
- ▶ لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المعدومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير مطلعين على التعليمات هذه أبداً أن يستعملوا الجهاز. يجوز أن تمد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.
- ▶ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- ▶ لا يجوز أبداً ترك الجهاز بلا مراقبة بعد تشغيله.
- ▶ شعاع الماء المتسرب من منفث الضغط العالي ينتج قوة ارتداد. لذلك امسك فرد البغ وحرية البغ جيداً بيدك الأثنتين.
- ▶ لا تستعمل المنفث الدوار أو الشعاع النقطي أبداً من أجل تنظيف السيارات ذات المحرك.

## النقل

- ▶ اطفئ وأمن الجهاز قبل نقله.

## الاستعمال المخصص

لقد خصص الجهاز لتنظيف السطوح والأغراض خارج المنزل، ولتنظيف المعدات والمركبات والقوارب، بشرط استخدام التوابع ومواد التنظيف الملائمة. يستند الاستعمال المخصص على درجة حرارة محيطية بين 0 و40 درجة مئوية. لا يصلح هذا المنتج للاستعمال المرفي.







## الأجزاء المصورة (راجع الصورة A و D)

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم الجهاز الموجودة في صفحات الرسوم التخطيطية.

- (1) منفث ثلاثي
  - (2) منفث مادة التنظيف
  - (3) مرشح
  - (4) مسدس الرش
  - (5) غطاء حجرة المرمك
  - (6) تجهيزة فك إقفال حجرة المرمك
  - (7) زر فك إقفال المرمك
  - (8) زر التشغيل/الإطفاء
  - (9) زر طريقة التشغيل الاقتصادية ECO
  - (10) وصلة الخرطوم
  - (11) خرطوم
  - (12) حربة
  - (13) زناد
  - (14) قفل منع تشغيل الزناد
  - (15) مرمك<sup>(a)</sup>
  - (16) مؤشر مستوى شحن المرمك
  - (17) جهاز الشحن<sup>(a)</sup>
  - (18) وصلة الخرطوم على المسدس
- (a) لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو المشروحة. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

## الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

الرمز	المعنى
	اتجاه الحركة
	جهة رد الفعل
	الوزن
	تشغيل
	إطفاء
Lo	ضغط منخفض
Hi	ضغط مرتفع
	التوابع

## وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان و التعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. انتبه للصور في الجزء الخلفي لتعليمات التشغيل هذه.



## البيانات الفنية

منظف الضغط العالي		رقم الصنف
UniversalAquatank 36V-100		3600 HC7 0..
0.5	كيلوواط	القدرة الاسمية
40	درجة مئوية	درجة الحرارة القصوى لمدخل الماء
3.1	لتر/ دقيقة	كمية الامداد الدنيا بالماء
10	ميغا باسكال	الضغط المسموح
6.7	ميغا باسكال	الضغط الاسمي
2.6	لتر/ دقيقة	التدفق
1	ميغا باسكال	ضغط الدخل الأقصى
●		وظيفة الإيقاف الآلي
		الوزن حسب <sup>(a)</sup> EPTA-Procedure 01:2014
5.9	كغ	- مع المرمك
4.6	كغ	- دون مرمك
راجع الرقم المتسلسل (لافتة الطراز) على منظف الضغط العالي		رقم التسلسل

منظف الضغط العالي		UniversalAquatak 36V-100
درجة حرارة المحيط المنصوع بها أثناء التخزين	درجة مئوية	20- ... 60+
درجة الحرارة المحيطة المسموع به عند التشغيل <sup>(6)</sup> وعند التخزين	درجة مئوية	0 ... 40+
طرز المركم		طراز GBA 36 فولت 2,0 أمبير/ساعة، 4,0 أمبير/ساعة، 6,0 أمبير/ساعة

غطاء حجرة المركم (5) المركم (15) من الماء المرشوش أثناء الاستخدام.  
اضغط على تجهيزة فك إقفال حجرة المركم (6). لفتح غطاء حجرة المركم (5). لفك المركم (15) عن الجهاز، اضغط زر الفك (7) واسحب المركم من مكانه.

(A) حسب المركم المُستخدَم  
(B) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0 °م

## التركيب والتشغيل

الصفحة	الصورة	الصورة / غرض العمل
287	A	الأجزاء المصورة
288	B	نطاق التوريد
288	C	تركيب الحوامل
289	D	تركيب المركم
289	E	تركيب/فك الحربة على/عن مسدس الرش
290	F	تركيب/فك خرطوم الضغط العالي
291	G	الوصل بالماء
292	H	التشغيل
292	I	الإطفاء
293	J	تعليمات بخصوص العمل - بدء التشغيل بالطريقة الاقتصادية Eco
295 - 294	K - L	تركيب المنثف ضبط شعاع المنثف
296	M	وصل قارورة المواد التنظيفية
297	N	فك المركم
297	O	قم بتنظيف المنثف
298	P	تنظيف كلا المرشحين
299 - 298	Q - S	التخزين
300	T	اختيار التتابع

سعة المركم	المؤشر المضيء
$2/3 \leq$	ضوء مستمر، العدد 3 مؤشر أخضر
$1/3 \leq$	ضوء مستمر، العدد 2 مؤشر أخضر
$1/3 \geq$	ضوء مستمر، العدد 1 مؤشر أخضر
احتياطي	ضوء وامض، العدد 1 مؤشر أخضر

إذا لم يضيء أي مؤشر مضيء بعد ضغط الزر فهذا يعني أن المركم تالف ويجب تغييره.  
يمكن استعراض حالة الشحن فقط عندما يكون جهاز الحديقة متوقفا عن الحركة لأسباب متعلقة بالأمان.  
أثناء عملية الشحن تضيء المؤشرات المضيئة الخضراء الثلاثة تلو بعضها ثم تنطفئ لوهلة. يكون قد تم شحن المركم بشكل كامل عندما تضيء المؤشرات المضيئة الخضراء الثلاثة بشكل مستمر. تعود وتنطفئ المؤشرات المضيئة الخضراء الثلاثة بعد شحن المركم بشكل كامل بمدة 5 دقائق تقريبا.

## التشغيل

◀ يراعى بأن هذا الجهاز لا يجوز أن يعمل بلا ماء.

### التشغيل

ركب المرشح (3) على وصلة الماء الموجود على الجهاز.  
قم بربط خرطوم الماء (ليس ضمن نطاق التوريد) بماسورة الماء في منزلك وقم بتوصيله على المرشح (3) الموجود على الجهاز أو اتبع الإرشادات الموجودة في فصل "الاستخدام بواسطة مصادر الماء البديلة" لتوصيله بأحد ملحقات الشفط الذاتي. (راجع الصورة G)

## بدء التشغيل

### تركيب/فك المركم (راجع الصورتين D و N)

**ملاحظة:** يمكن ان يؤدي استخدام المراكم الغير مناسبة إلى عمل الجهاز بشكل غير صحيح أو إلى تلف الجهاز.

اضغط على تجهيزة فك إقفال حجرة المركم (6)، لفتح غطاء حجرة المركم (5). ركب المركم المشحون (15). احرص على دخول واستقرار المركم بصورة تامة. اغلق غطاء حجرة المركم (5) وتأكد من وجود تجهيزة إقفال حجرة المركم (6) في المكان المطلوب. يحمي

الخطوة 2: ركب قارورة المواد التنظيفية وضع القليل من المواد التنظيفية.

الخطوة 3: اشطف الأوساخ الذائبة والمواد التنظيفية بواسطة المنفث الثلاثي الوظائف. ملاحظة: ابدأ بيج المواد التنظيفية/الأوساخ من الأسفل عند تنظيف السطوح العمودية وانتقل شيئاً فشيئاً نحو الأعلى. أما عند إزالة الأوساخ فابدأ من الأعلى وانتقل شيئاً فشيئاً نحو الأسفل.

### الاستعمال بمصادر مائية بديلة

يتميز منظم الضغط العالي هذا بالشفط الذاتي ويسمى بشفط الماء من الإوعية أو من المصادر الطبيعية. من المهم أن يكون قد تم تنظيف وتركيب مرشح بوش بمدخل الماء وأن يتم شطف الماء النقي فقط.

### الخرانات/الأوعية المفتوحة والمياه الطبيعية

استخدم توابع الشفط الذاتي التي تتألف من:

- مصفاة الشفط مع الصمام اللاجعي
  - خرطوم شفط مقوى 3 م
  - قارورة عامة لمنظم الضغط العالي
- تسمح هذه التوابع لمنظم الضغط العالي بشفط الماء من ارتفاع 0,5 م فوق مستوى الماء. قد يستغرق ذلك 60 ثا تقريبا.

اغمر الخرطوم ذو طول 3 م في الماء بشكل كامل من أجل إزالة الهواء. اربط خرطوم الشفط 3 م بمنظم الضغط العالي، واحرص على إبقاء مصفاة الشفط تحت الماء.

قم ببدء تشغيل الجهاز وشغل الزناد مع الحربة المسحوبة. إن لم يتدفق الماء بعد 60 ثا، اطفئه وافحص جميع الوصلات. إن تدفق الماء، فاطفئ منظم الضغط العالي وركب مسدس الرش وحربة الرش للبدء بالعمل.

في بالغ الأهمية أن يكون الخرطوم وأيضا القارنات من نوعية جيدة وأن تكون مرتبطة بطريقة مائعة للتسريب وأن تكون جميع الفلك سليمة وغير تالفة ومركبة بشكل مستقيم. إن الوصلات التي تقوم بالتسريب قد تعيق عملية الشفط.

### وعاء الماء مع صنوبر التفريغ

إن كان من المرغوب وصل منظم الضغط العالي بخزان مزود بصنوبر تفريغ مناسب، توجب وصل خرطوم ماء (غير متضمن بإطار التسليم) بالصنوبر أولا. افتح الصنوبر لإزاحة الهواء من الخرطوم بشكل كامل ثم اربطه بمنظم الضغط العالي.

### المؤشر المضيء LED على الجهاز

المركم ضغيف  
يومض ضوء زر  
التشغيل/الإطفاء  
باللون الأخضر



قم بتوصيل خرطوم الماء بموصل الخرطوم على الجهاز (10) وبوصلة الخرطوم على المسدس (18). افتح صنوبر الماء.

اكبس قفل منع التشغيل (14) لإطلاق سراح الزناد (13). اضغط على الزناد (13) بشكل مطلق، إلى أن يتدفق الماء بشكل منتظم وإلى حد عدم توفر الهواء في الجهاز وفي خرطوم الضغط العالي. اطلق الزناد (13). شغل قفل منع التشغيل (14).

ثبت الحربة (12) والمنفث (1) بمسدس الرش (4). (راجع الصورة E)

اختر تيار الرش المطلوب عن طريق تدوير المنفث (1). (راجع الصورة K)

اكبس زر التشغيل/الإطفاء (8).

اضغط زر طريقة التشغيل الاقتصادية (9) من أجل استعمال طريقة التشغيل ECO.

قم بتوجيه الحربة (12) إلى الأسفل.

اكبس قفل منع التشغيل (14) لإطلاق سراح الزناد (13). (راجع الصورتين H و I)

اضغط على الزناد (13) بشكل كامل.

### وظيفة الإيقاف الآلي

يطفى الجهاز المحرك فور إطلاق الزناد (13) بمقبض المسدس.

### وظيفة الإطفاء الآلي

ينطفى المحرك عندما يشتغل الجهاز لمدة 30 دقائق دون انقطاع.

### وظيفة عدم الاستخدام الآلية

ينطفى الجهاز آلياً بعد 15 دقائق من عدم الاستخدام.

### ملاحظات عمل

#### ملاحظات عمل من أجل العمل مع المواد التنظيفية

- ◀ استخدم فقط المواد التنظيفية المخصصة بشكل صريح لأجهزة التنظيف بالضغط العالي.
- ◀ لا تستعمل مواد التنظيف دون تخفيفها. إن هذه المنتجات آمنة إذ أنها لا تحتوي على المموض أو القلويات أو المواد المضرة بالبيئة. إننا ننصح بالاحتفاظ بالمواد التنظيفية بمكان بعيد عن منال الأطفال. اشطف العينين بالماء فوراً إن لامستا المواد التنظيفية وراجع الطبيب فوراً عند ابتلاع المواد التنظيفية.
- ◀ راجع إرشادات الشركة المصنعة بخصوص الاستعمال والإتلاف والإنذار.

إننا ننصح باستخدام المواد التنظيفية بطريقة اقتصادية حفاظاً على البيئة. تراعى نصائح التخفيف المدونة على القارورة.

### اسلوب التنظيف المنصوح

الخطوة 1: ركب الفوهة الثلاثية الوظائف لإزالة الأوساخ الخشنة.



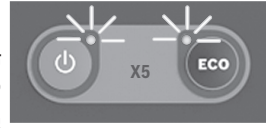
المركم ساخن جداً  
ينير ضوء زر التشغيل/  
الإطفاء باللون الأحمر



خطأ في الجهاز  
يومض ضوء زر  
التشغيل/الإطفاء 5  
مرات باللون الأحمر



المركم فارغ بأكمله  
و/أو  
تم استعمال مركم غير  
ملائم



يومض كلا الضوئين 5  
مرات باللون الأخضر

## البحث عن الأخطاء

الأخطاء	السبب المحتمل	العلاج
المحرك لا يشتغل	المركم فارغ	اشحن المركم
	المركم ساخن/بارد جداً	اترك المركم ليسخن/يبعد
	الجهاز المثلق	انتظر إلى أن يتم تذويب الثلج من الجهاز
	لم يتم تركيب المركم بالشكل الصحيح	فك المركم واعد تركيبه بالشكل الصحيح
	حجرة المركم غير مغلقة بالشكل الصحيح	أغلق حجرة المركم
الجهاز ينطفئ من تلقاء نفسه	تم تشغيل وظيفة عدم الاستخدام الآلية	اضغط مفتاح التشغيل/الإطفاء لإعادة التشغيل
	المركم فارغ	اشحن المركم
	المركم ساخن/بارد جداً	اترك المركم ليسخن/يبعد
الجهاز يسرب	المضخة تسرب	يمكن تسريب ماء بسيط، اتصل بخدمة الزبائن إن كان التسريب كبير
	وصلات غير محكمة	تأكد من تركيب الوصلات بصورة صحيحة
يبدأ المحرك بالعمل في وضع الاستعداد	المضخة أو مسدس الرش أو الخرطوم غير محكم	إذا ظل العطل في وضع الاستعداد، اتصل بخدمة الزبائن
لا يمكن إزالة الخرطوم	إذا ظل الجهاز مشغلاً، ترتفع القوة المطلوبة بسبب الضغط في الجهاز.	اطفئ الجهاز، ثم اضغط الزناد لتخفيف الضغط
المحرك يبدأ بالعمل ولكن لا يوجد ضغط	المنفذ مسدود جزئياً	قم بتنظيف المنفذ
	إمداد غير كافٍ بالماء	افحص مرشح الماء. قم بالتحويل إلى وصلة ماء بديلة.
	المنفذ مستهلك أو تالف	استبدل المنفذ
صوت المحرك متوفر ولكن بلا عمل	مشاكل بوظيفة إيقاف الآلي	اتصل بمركز خدمة وكالة شركة بوش
الضغط ينضب	هواء في خرطوم الماء أو المضخة	اجعل منظم الضغط العالي يعمل بمسدس الرش المفتوح دون حربة أو منفذ عند ضغط منخفض حتى الوصول إلى ضغط التشغيل العادي.
	الإمداد بالماء غير سليم	افحص فيما إن كان إمداد الماء يوافق المعلومات المذكورة في البيانات الفنية. إن أصغر خراطيم الماء المسموح استعمالها هي 1/2 إنش أو 13 مم
		افحص ملحقات الشفط الذاتي
	مرشح الماء مسدود	نظف مرشح الماء
	خرطوم الماء مثني أو ملتوي	مد خرطوم الماء بشكل مستقيم
	خرطوم الضغط العالي أطول من المسموح	قم بإزالة تمديد خرطوم الضغط العالي (تمديد الخرطوم الأقصى 7 م)
	المنفذ مسدود جزئياً	قم بتنظيف المنفذ

## الصيانة والخدمة

### الصيانة

◀ قم بإزالة المركم وفك وصلة الامداد بالماء قبل البدء بأي أعمال على الجهاز.

ملاحظة: طبق أعمال الصيانة التالية بشكل منتظم، لكي تضمن مدة استعمال طويلة وموثوقة. افحص الجهاز بشكل منتظم بحثاً عن العيوب الواضحة، كالوصلات المنحلة والقطع المستهلكة أو التالفة.

افحص عما إن كانت الأعطية وتجهيزات الوقاية سليمة وإن كان قد تم تركيبها بشكل صحيح. ينبغي أن تقوم بأعمال الصيانة والتصليح الضرورية إن وجدت، قبل الاستخدام.

### بعد الاستخدام/الخزن

قم بإطفاء الجهاز واكسب الزناد من أجل تخفيف الضغط المتراكم وتفريغ خرطوم الضغط العالي. نظف منظم الضغط العالي من الخارج بواسطة فرشاة طرية وقطعة قماش. لا يجوز استعمال الماء أو المواد المحللة أو مواد الصقل. أزل جميع الأوساخ ولاسيما عن شقوق تهوية المحرك.

التخزين بنهاية الموسم، أفرغ الماء من المضخة بشكل كامل من خلال إدارة المحرك لعدة ثوان مع الضغط على الزناد.

لا تترك أية أغراض أخرى على منظم الضغط العالي. لا تضع الأجزاء في حجرة البطارية.

اخزن الجهاز بمحيط خال من الصقيع. احرص على عدم ثني الكبلات أثناء التخزين. لا تلوئ خرطوم الضغط العالي.

### المرشح

يزيد استخدام مرشحين (مرشح خارجي ومرشح داخلي) من الوقاية من دخول الأوساخ في الآليّة وهذا ما يطيل من عمر الجهاز. احرص دائماً أن يكون المرشحين نظيفين خاليين من الأوساخ دائماً.

### حماية البيئة

لا يجوز أن تصل المواد الكيماوية المضرة بالبيئة إلى الأرض والمياه الجوفية والبحيرات والأنهر وإلخ. تقيد بالمعلومات المذكورة على الغلاف وبالتركيب المطلوب بشكل دقيق عند استخدام مواد التنظيف. تراعى الأحكام المحلية عند تنظيف السيارات ذات المحرك: يمنع وصول الزيوت التي تم إزالتها بالبخ إلى المياه الجوفية. قم بإعادة تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها.

### العناية بالمركم

يرجى مراعاة الملاحظات والإجراءات التالية من أجل ضمان استخدام المركم بشكل مثالي:

- احم المركم من الرطوبة والماء.
- قم بخزن العدة الكهربائية والمركم فقط في نقاط حرارة بين 20- درجة مئوية و50 درجة مئوية. مثلاً لا تترك المركم في السيارة في الصيف.
- قم بتخزين المركم لوحده وليس داخل جهاز الحديقة.

- لا تترك المركم في جهاز الحديقة إن كان سيتعرض لأشعة الشمس المباشرة.

- تبلغ درجة الحرارة المثالية لخزن المركم 5 درجة مئوية.

- نظف شقوق التهوية بالمركم من فترة لآخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

تدل فترة صلاحية قصيرة بعد الشحن إلى أن المركم قد استهلك وأنه يتوجب استبداله.

### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

### المغرب

Robert Bosch Morocco SARL

53، شارع الملازم محمد محروود

20300 الدار البيضاء

الهاتف: 27 43 31 43 29 +212

البريد الإلكتروني: [sav.outillage@ma.bosch.com](mailto:sav.outillage@ma.bosch.com)

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### النقل

تخضع مراكم أيونات الليثيوم الموصى بها لاشتراطات قانون المواد الخطرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير المركم المراد شحنه في هذه الحالة.

لا تقوم بشحن المراكم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية الملامسات المكشوفة بلاصقات، وطم بتغليف المركم بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضاً مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت.

### التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الأجهزة والمراكم والتوايح والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

لا ترم الأجهزة والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!



### فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

حسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU، يجب أن يتم جمع الأجهزة غير الصالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي 2006/66/EC يجب أن يتم جمع المراكم/

البطاريات التالفة أو المستهلكة كل على حدة ليتم التخلص منها بطريقة محافظة على البيئة عن طريق إعادة استغلالها.

قد يتسبب التخلص غير السليم من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة في آثار ضارة على البيئة وصحة الإنسان نتيجة لاحتمالية وجود مواد خطيرة فيها.

#### **المراكم/البطاريات:**

#### **مراكم أيونات الليثيوم:**

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 277).

## فارسی

### دستورات ایمنی

هشدار! همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

#### توضیح علائم

هشدارهای عمومی.



سر آبیاش را هرگز به طرف انسانها، حیوانات، خود دستگاه و قسمتهای الکتریکی نگیرید.



توجه: آب فشار قوی در صورت استفاده غیر معمول خطرناک است.

دستگاه بر اساس مقررات معتبر نباید بدون جدایی از سیستم به شبکه آب آشامیدنی متصل گردد. از یک جدا کننده سیستم بر طبق IEC 61770 Typ BA استفاده کنید.



آبی که از جدا کننده جاری می شود، دیگر قابل آشامیدن نیست.

هشدار: باتری را پیش از انجام سرویس بیرون آورید.



### دستورات ایمنی برای شوینده های فشار قوی

همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



برچسبهای هشدار نصب شده روی دستگاه، تذکرات مهم را برای کاربرد بی خطر ارائه می کنند. علاوه بر تذکرات موجود در دفترچه راهنما بایستی دستورات ایمنی عمومی و مقررات جلوگیری از حادثه را رعایت نمود.

#### عمومی

- ◀ به مقررات سازمان تأمین آب خود توجه کنید.
  - ◀ تمام اتصالات شلنگ ها بایستی آب بندی باشند.
  - ◀ تنها از یک شلنگ قوی با قطر 12,7 mm (1/2") استفاده کنید.
  - ◀ دستگاه را هرگز نباید بدون سوپاپ (شیر) اطمینان برگشت جریان به منبع آب آشامیدنی وصل کرد. آبی که از شیر اطمینان جاری می شود، قابل آشامیدن نیست.
  - ◀ شلنگ فشار قوی نباید دارای آسیب دیدگی باشد (خطر ترکیدگی). شلنگ فشار قوی آسیب دیده را بایستی بی درنگ تعویض کرد. تنها باید از شلنگها و اتصالات توصیه شده توسط شرکت استفاده کرد.
  - ◀ شلنگهای فشار قوی، شیرآلات و اتصالات برای ایمنی دستگاه مهم هستند. تنها از شلنگها، شیرآلات و اتصالات توصیه شده توسط شرکت استفاده کنید.
  - ◀ در محل اتصال به آب بایستی از آب تمیز و فیلتر شده استفاده کنید.
- #### کاربرد
- ◀ مواد دارای آزیست یا موادی که سلامتی را تهدید می کنند را نباید در مسیر آب فشار قوی قرار گیرند.
  - ◀ دستگاه را تنها در صورت بسته بودن جعبه باتری بکار برید. اینگونه باتری در برابر پاشش آب حفظ میشود.
  - ◀ قبل از کاربرد دستگاه با متعلقات، آن را از لحاظ وضعیت مطابق با استاندارد و نیز از نظر ایمنی کارکرد کنترل کنید. چنانچه وضعیت دستگاه مناسب نباشد، نباید آن را بکار برد.
  - ◀ دستگاه را دستکاری نکنید. تغییرات غیر مجاز ممکن است ایمنی دستگاه شما را مختل و بازده را کم یا ایجاد سر و صدای شدید یا لرزش کنند.
  - ◀ هنگام استفاده از دستگاه در جاهای خطرناک (مانند پمپ بنزین) بایستی به مقررات ایمنی مربوط توجه کرد. کاربرد دستگاه در مکانهای دارای خطر انفجار ممنوع است.
  - ◀ هنگام استفاده در مکانهای سرپوشیده به تهویه کافی توجه کنید. از خاموش بودن خودروها هنگام تمیزکاری مطمئن شوید (موتور را خاموش کنید).
  - ◀ هنگام استفاده، دستگاه شوینده فشار قوی را با دو دست بگیرید. روی نردبان کار نکنید. هنگام کار روی بالکنها و سطوح مرتفع به قابل دید بودن همه گوشه ها توجه کنید.
  - ◀ کاربرد سایر مواد تمیز کننده و شیمیایی ممکن است ایمنی دستگاه را مختل کند.
  - ◀ تمام قسمتهای حامل جریان در محدوده کار بایستی در برابر وریاش آب مصون باشند.
  - ◀ اهرم پیستوله نباید هنگام کار در حالت ON گیر کند.
  - ◀ هنگام استفاده از دستگاه شوینده فشار قوی ممکن است ذرات معلق در هوا ایجاد شوند. استشمام این ذرات برای سلامتی مضر است.

◀ نازل های چرب شده ممکن است تأثیر ذرات غبار را کاهش دهند. در صورت نیاز از تجهیزات ایمنی مناسب (شخصی) در برابر وپاش آب مانند عینک ایمنی، ماسک ضد غبار و غیره استفاده کنید، تا در برابر آب، ذرات غباری که از اجسام منعکس می شوند، مصون بمانید.

### حمل و نقل

◀ قبل از حمل و نقل، دستگاه را خاموش و ایمن کنید.

### سرویس و مراقبت

هشدار: باتری را پیش از انجام سرویس بیرون آورید.



◀ قبل از انجام سرویس و تمیز کاری و نیز تعویض متعلقات، دستگاه را خاموش کنید.  
 ◀ تعمیرات و سرویس باید تنها توسط خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی مجاز بوش انجام شوند.

### متعلقات و قطعات یدکی

◀ فقط باید از متعلقات و قطعات یدکی استفاده کرد که توسط سازنده مجاز شناخته شده اند.  
 متعلقات و قطعات یدکی اصل، کارایی بی نقص دستگاه را تضمین می کنند.

### نکاتی برای کار بهینه با باتری شارژی

◀ باتری شارژی را باز نکنید. خطر ایجاد اتصالی وجود دارد.

باتری شارژی را در برابر گرما (مانند تابش مستقیم نور خورشید)، رطوبت، آتش، آب محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.



◀ در صورت استفاده غیر معمول یا آسیب دیدگی باتری شارژی ممکن است بخار خارج گردد. هوا را تازه کنید و در صورت بروز ناراحتی به پزشک مراجعه کنید. این بخارها می توانند مجاری تنفسی را تحریک کنند.

◀ تنها از باتری مناسب برای محصولات Bosch استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.

◀ بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچ گوهی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند.

ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

◀ از اتصال کوتاه باتری خودداری کنید. خطر انفجار وجود دارد.

◀ گاه بگاہ شیاهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

◀ دستگاه را تنها با دستگاه شارژ ارسالی شارژ کنید.

◀ باتری ها را منحصراً توسط دستگاه هایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند.

◀ قبل از جاگذاری باتری از خاموش بودن محصول مطمئن شوید. قرار دادن باتری در ابزار باغبانی روشن ممکن است باعث بروز حادثه شود.

◀ باتری شارژی را در برابر رطوبت و تابش مستقیم نور خورشید محفوظ بدارید.

◀ فشار قوی می تواند اشیاء را به طرف کاربر برگرداند. در صورت لزوم از تجهیزات ایمنی شخصی مانند عینک ایمنی استفاده کنید.

◀ جهت جلوگیری از آسیب دیدگی توسط آب فشار قوی، لاستیکهای ماشین/بارفها (سوپاها) را فقط با حداقل فاصله 30 سانتیمتر تمیز کنید. اولید نشانه آسیب دیدگی، تغییر رنگ لاستیک است.

◀ لاستیکهای ماشین/بارفها (سوپاها) آسیب دیده برای سلامتی خطرناک هستند.  
 ◀ از شوینده فشار قوی هرگز بدون فیلتر، با فیلتر کثیف یا آسیب دیده استفاده نکنید. در صورت استفاده از دستگاه بدون فیلتر یا با فیلتر آسیب دیده یا کثیف، ضمانت از بین می رود.

◀ قسمتهای فلزی ممکن است پس از کاربرد طولانی داغ شوند. در صورت نیاز از دستکش ایمنی استفاده کنید.

◀ در صورت بد بودن هوا بخصوص هنگام رعد و برق یا شوینده فشار قوی کار نکنید.

◀ در برابر وپاش آب از لباس محافظ مناسب استفاده کنید. از دستگاه در حضور اشخاص استفاده نکنید، جز اینکه آنها مجهز به لباس محافظ باشند.

◀ سر آپاش را به طرف خود یا دیگران جهت تمیز کردن لباس یا کفش نگیرید.

◀ نباید مایعات دارای حلال، اسیدهای خالص، استون یا حلالهایی مانند بنزین، تینر و نفت مکیده شوند، چون بخار حاصل از آنها بسیار قابل اشتعال و انفجار و نیز سمی هستند.

◀ سر آپاش را به طرف خود یا دیگران جهت تمیز کردن لباس یا کفش نگیرید.

◀ نباید مایعات دارای حلال، اسیدهای خالص، استون یا حلالهایی مانند بنزین، تینر و نفت مکیده شوند، چون بخار حاصل از آنها بسیار قابل اشتعال و انفجار و نیز سمی هستند.

### کاربری

◀ کاربر باید از محصول مطابق مقررات استفاده کند. به وضعیت محل کار توجه کنید. هنگام کار کاملاً به اشخاص توجه کنید، بخصوص کودکان.

◀ تنها افرادی که با روش کاربری دستگاه توجیه شده اند یا گواهی دال بر توانایی کار کردن با دستگاه را دارند، می توانند از دستگاه استفاده کنند. دستگاه نباید توسط کودکان یا جوانان بکار برده شود.

◀ هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از محصول را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.

◀ کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با محصول بازی نمی کنند.

◀ دستگاه را در صورت روشن بودن نباید بدون نظارت رها کرد.

◀ آب جاری از نازل فشار قوی، ضربه برگشتی تولید می کند. از اینرو پیستوله و میله آب پاش را با هر دو دست محکم نگهدارید.

به تصاویر مربوط در انتهای بخش دفترچه راهنما توجه کنید.

### موارد استفاده از دستگاه

این دستگاه جهت تمیز کردن (شستن) سطوح و اشیاء در محوطه بیرون، دستگاهها، خودروها و قایقها در نظر گرفته شده است، مادامی که متعلقات متناسب و مواد شوینده مجاز Bosch استفاده شوند.  
استفاده از دستگاه طبق دستورات در یک محیط با یک دمای بین 0 و 40 میسر است.  
این محصول تنها برای مصارف خانگی در نظر گرفته شده است.

### اجزاء مصور (رجوع کنید به تصویر A و D)

شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر محصول در صفحه ی تا شو می باشد.

- (1) نازل سهگانه
- (2) نازل میانی تمیزکاری
- (3) فیلتر
- (4) پیستوله ی آب پاش
- (5) درپوش جعبه باتری
- (6) آزاد کردن قفل جعبه باتری
- (7) دکمه قفل کننده باتری
- (8) دکمه خاموش/روشن
- (9) دکمه حالت ECO
- (10) اتصال شلنگ
- (11) شلنگ
- (12) میله آبپاش
- (13) ماشه
- (14) قفل کلید ماشه
- (15) باتری<sup>a</sup>
- (16) نمایشگر وضعیت شارژ باتری
- (17) دستگاه شارژ باتری<sup>a</sup>
- (18) اتصال شلنگ پیستوله







(a) کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمیشود. لیست کامل متعلقات را در برنامه متعلقات ما می یابید.

◀ ابزار باغبانی را شارژ کنید و باتری را در محدوده بین 20°C تا 50°C نگهداری کنید. باتری را در تابستان در ماشین نگذارید.

◀ استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از داخل آن شود. از دست زدن و هر گونه تماس با آن مایعات خودداری کنید. در صورت تماس با آن، دست خود و یا محل تماس با مایعات را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایعات، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده ممکن است باعث بروز خارشهای پوستی و سوختگی شود.

### علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

علامت	معنی
	مسیر یا جهت حرکت
	مسیر یا جهت عکس العمل
	وزن
	روشن
	خاموش
Lo	فشار کم
Hi	فشار زیاد
	متعلقات

### تشریح دستگاه و عملکرد آن

همه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

### مشخصات فنی

دستگاه شوینده فشار قوی		شماره فنی
UniversalAquatak 36V-100		3600 HC7 0..
0.5	kW	ورودی نامی
40	C°	دمای ورودی حداکثر
3.1	l/min	مقدار ورودی آب در دقیقه
10	MPa	فشار مجاز
6.7	MPa	فشار نامی
2.6	l/min	جریان آب
1	MPa	حداکثر فشار ورودی
●		عملکرد توقف خودکار

دستگاه شوینده فشار قوی		وزن مطابق استاندارد 2014:01-EPTA-Procedure <sup>A)</sup>
5.9	kg	- با باتری
4.6	kg	- بدون باتری
رجوع شود به شماره سری (برچسب) روی دستگاه شوینده فشار قوی		شماره فنی/شماره سری
-20...+60	°C	دمای محیط توصیه شده در انبار
0...+40	°C	دمای مجاز محیط هنگام کار <sup>B)</sup> و هنگام نگهداری
GBA 36V 2,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah		نوع باتری شارژی

دکمه آزاد کردن قفل باتری (6) را فشار دهید تا درپوش جعبه باتری (5) باز شود. باتری شارژ شده (15) را قرار دهید. مطمئن شوید که باتری کاملاً جا افتاده است.

جعبه باتری (5) را ببندید و مطمئن شوید که قفل جعبه باتری (6) جا افتاده است. جعبه باتری (5) باتری (15) را هنگام کاربری در برابر پاشش آب حفظ میکند.

دکمه آزاد کردن قفل باتری (6) را فشار دهید تا درپوش جعبه باتری (5) باز شود. برای برداشتن باتری ها (15) از دستگاه، دکمه آزاد کننده قفل (7) را فشار دهید و باتری را بیرون بکشید.

### نشانه‌گر وضعیت شارژ باتری

باتری به یک نمایشگر وضعیت شارژ باتری مجهز است که وضعیت شارژ باتری ها را نشان می دهد. نمایشگر وضعیت شارژ باتری دارای 3 چراغ سبز ال ای دی است.

دکمه نمایشگر وضعیت شارژ باتری (16) را جهت فعال کردن آن فشار دهید. پس از 5 ثانیه نمایشگر وضعیت شارژ باتری خود به خود خاموش می شود. وضعیت شارژ باتری را می توان پس از برداشتن باتری هم کنترل کرد.

چراغ نشانگر LED	ظرفیت باتری
چراغ ال ای دی ممتد	$2/3 \leq$
3 چراغ ال ای دی ممتد	$1/3 \leq$
1 چراغ ال ای دی ممتد	$1/3 \geq$
1 چراغ ال ای دی چشمک	ذخیره زن سبز

چنانچه پس از فشار دادن دکمه هیچ چراغ ال ای دی روشن نشد، باتری خراب است و باید تعویض شود.

به دلایل ایمنی نمایش وضعیت شارژ باتری تنها در صورت متوقف بودن ابزار باغبانی ممکن است.

در طول فرآیند شارژ هر سه چراغ ال ای دی سبز به طور پیاپی روشن و پس از مدت کوتاهی خاموش می شوند. چنانچه هر سه چراغ ال ای دی سبز به

A) بسته به نوع باتری کاربردی  
B) توان محدود برای دمای  $0 < \text{°C}$

## نحوه نصب و کاربرد

صفحه	تصویر	تصویر/هدف کاربری
287	A	اجزاء دستگاه
288	B	محتویات ارسالی
288	C	نگهدارنده ها را نصب کنید
289	D	باتری را قرار دهید
289	E	نصب/برداشتن میله ی آب پاش
290	F	نصب/برداشتن شلنگ فشار قوی
291	G	شیر آب
292	H	نحوه روشن کردن
292	I	نحوه خاموش کردن
293	J	نکته عملکرد روشن کردن حالت ECO
295 - 294	K-L	نصب نازل تنظیم فشار آب خروجی
296	M	اتصال بطری ماده شوینده
297	N	برداشتن باتری
297	O	نحوه تمیز کردن نازل
298	P	تمیز کردن هر دو فیلتر
299 - 298	Q-S	نگهداری
300	T	نحوه انتخاب متعلقات

## نحوه کاربرد دستگاه

### نصب/برداشتن باتری (رجوع کنید به تصاویر D و N)

تذکر: در صورت استفاده از باتری های نامناسب، امکان بروز اختلال در عملکرد یا آسیب دیدگی دستگاه وجود دارد.



◀ مواد شوینده توصیه شده را بدون رقیق کردن بکار نبرید. این محصولات ایمن هستند چون محتوی اسید، محلولهای شیمیایی یا مواد مضر برای محیط زیست نمی باشند. توصیه می کنیم، مواد شوینده را دور از دسترس کودکان قرار دهید. در صورت تماس چشم با مواد شوینده فوراً چشم را با آب بشوید، در صورت خوردن سریع به پزشک مراجعه کنید.

◀ به نکات هشداردهنده، کاربری و مربوط به دفع از طرف تولید کننده توجه کنید. به خاطر حفظ محیط زیست توصیه می کنیم در مصرف مواد شوینده صرفه جویی کنید. به توصیه های موجود روی ظروف جهت رقیق کردن توجه کنید.

### روش تمیز کردن پیشنهادی

گام اول: نازل حالت 3 به 1 صاف را نصب و با آن آلودگی های اصلی را بردارید.  
گام دوم: بطری مایع شوینده را نصب و با آن کمی کف کنید.  
گام سوم: با نازل حالت 3 به 1، آلودگی های جدا شده و مایع شوینده را بشوید.  
تذکر: هنگام تمیز کردن سطوح عمودی توسط مواد شوینده از پایین شروع کنید و به طرف بالا کار کنید. هنگام آب گرفتن از بالا به پایین کار کنید.

### استفاده در آبهای دیگر

این شوینده ی فشار قوی خود مکنده است و با آن می توان آب را از ظروف یا چشمه های طبیعی کشید. بسیار مهم است، که فیلتر Bosch روی ورودی آب پاک شده و نصب باشد و تنها آب تمیز مکیده شود.

### تانکرهای باز/ظروف و آبهای طبیعی

از متعلقات خود مکنده ی شامل زیر استفاده کنید:  
- توری مکش با سوپاپ ضربه به عقب  
- شلنگ مکش قوی 3 متری  
- کولپینگ اونیورسال برای شوینده ی فشار قوی  
با این متعلقات می توان با شوینده ی قوی آب را نیم متر بالاتر از سطح آب مکید. این کار ممکن است حدود 60 ثانیه طول بکشد.

شلنگ 3 متری را کاملاً زیر آب کنید تا هوا نگیرد. شلنگ مکنده را به شوینده ی فشار قوی متصل کنید و مطمئن شوید که توری مکش زیر آب بماند. دستگاه را روشن و ماشه را در حال باز بودن جریان میله آبپاش فعال کنید. چنانچه پس از 60 ثانیه هیچ آبی جاری نشد، آن را خاموش و تمام اتصالات را کنترل کنید. در صورت جاری شدن آب، شوینده ی فشار قوی را خاموش کنید و جهت کار بیستوله و نازل آبپاش را وصل کنید.

مهم است که شلنگ و کوپلها کیفیت خوبی داشته باشند، آب بندی متصل شده و واشرها سالم و درست قرار گرفته باشند. اتصالات آب بندی نشده می توانند مکش را دچار اختلال کنند.

طور ممتد روشن شوند، باتر شارژ شده است. 5 دقیقه پس از شارژ شدن کامل باتری، هر سه چراغ ال ای دی سبز دوباره خاموش می شوند.

## طرز کار

◀ توجه کنید که این دستگاه را نباید بدون آب بکار برد.

### نحوه روشن کردن

فیلتر (3) را روی شیر آب دستگاه نصب کنید. شلنگ آب (در بسته ارسالی نیست) را به شیر آب متصل کنید و شلنگ را روی فیلتر (3) روی دستگاه قرار دهید و راهنماییهای در بخش "کاربری با یک شیر آب جایگزین"، را برای اتصال متعلقات خود مکنده بخوانید. (رجوع کنید به تصویر G)  
شلنگ آب را به اتصال شلنگ روی دستگاه (10) و اتصال شلنگ بیستوله (18) وصل کنید.  
شیر آب را باز کنید.

قفل کلید (14) را برای آزاد کردن ماشه (13) آزاد کنید. ماشه (13) را کاملاً فشار دهید تا آب یکنواخت جاری شود و هیچ هوایی در دستگاه و شلنگ فشار قوی وجود نداشته باشد. ماشه (13) را رها کنید. قفل کلید ماشه (14) را فعال کنید.

میله آبپاش (12) و نازل (1) را روی بیستوله آبپاش (4) محکم کنید. (رجوع کنید به تصویر E)

با چرخاندن نازل (1) فشار آب خروجی دلخواه را انتخاب کنید. (رجوع کنید به تصویر K)

کلید خاموش/روشن (8) را فعال کنید. برای استفاده از عملکرد ECO، حالت (9) ECO را فشار دهید.

میله آبپاش (12) را به پایین بگیرید.

قفل کلید (14) را برای آزاد کردن ماشه (13) آزاد کنید. (رجوع کنید به تصاویر H و I)  
ماشه (13) را کاملاً فشار دهید.

### عملکرد توقف خودکار

دستگاه، موتور را به محض رها کردن ماشه (13) روی دسته بیستوله خاموش می کند.

### عملکرد قطع خودکار

موتور خاموش میشود، اگر محصول 30 دقیقه بدون توقف کار کند.

### عملکرد خواب خودکار

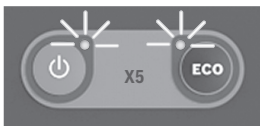
دستگاه پس از 15 دقیقه بدون کاربری، خود به خود خاموش میشود.

## راهنمایی های عملی

### راهنمایی های عملی جهت کار با مواد شوینده

◀ تنها از مواد شوینده ای استفاده کنید که منحصراً برای دستگاه شوینده فشار قوی مناسب هستند.

باتری کاملاً خالی شده است و/یا باتری متناسب بکار برده نشده است



هر دو ال ای دی 5 بار به رنگ سبز چشمک میزنند

باتری خیلی داغ شده است



ال ای دی روی دکمه خاموش روشن به رنگ قرمز روشن است

نقص در محصول

ال ای دی روی دکمه خاموش روشن 5 بار به رنگ قرمز چشمک میزند



## ظروف (بشکه) آب دارای شیر تخلیه

چنانچه شوینده ی فشار قوی به یک تانکر دارای شیر تخلیه ی مناسب متصل شده باشد، بایستی اول یک شلنگ آب (ارسال نمی شود) به شیر وصل کرد. شیر را باز کنید، تا همه ی هوای درون شلنگ بیرون رود و سپس آن را به شوینده ی فشار قوی متصل نمایید.

## نمایشگر ال ای دی روی محصول

باتری ضعیف است

ال ای دی روی دکمه خاموش روشن به رنگ سبز چشمک میزند



## جستجوی خطا

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
موتور راه نمی افتد	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید
	باتری خیلی سرد/خیلی داغ است	بگذارید باتری گرم/خنک شود
	دستگاه یخ زده است	صبر کنید تا یخ دستگاه آب شود
	باتری درست قرار نگرفته است	باتری را بردارید و آن را دوباره درست جا بزنید
	جعبه باتری درست بسته نشده است	جعبه باتری را ببندید
دستگاه خاموش می شود	عملکرد خواب خودکار فعال شده است	کلید قطع و وصل را برای فعال کردن فشار دهید
	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید
	باتری خیلی سرد/خیلی داغ است	بگذارید باتری گرم/خنک شود
دستگاه آب بندی نیست	پمپ، آب بندی نیست	نشستی مقادیر کم آب عادی است؛ در صورت نشستی زیاد آب به نمایندگی مراجعه کنید
	اتصالها آبنبدی نیستند	کنترل کنید که اتصالها درست نصب شده باشند
موتور در حالت آماده باش روشن میشود	پمپ، پیستوله یا شلنگ، آبنبدی نیست	در صورت وجود اختلالات طولانی در حالت آماده باش، به نمایندگی مراجعه کنید
شلنگ را نمی توان جدا کرد	چنانچه دستگاه هنوز روشن است، قدرت لازم با فشار در دستگاه افزایش مییابد.	دستگاه را خاموش کنید، سپس ماشه را بکشید تا فشار را کاهش دهید
موتور روشن میشود ولی فشار وجود ندارد	نازل کمی گرفته است تأمین آب کافی نیست	نمونه تمیز کردن نازل فیلتر آب را کنترل کنید. به یک شیر آب جایگزین متصل کنید.
	نازلهای فرسوده یا آسپیدیده هستند	نازل را عوض کنید
صدای موتور می آید ولی کارایی وجود ندارد	مشکلات در مورد عملکرد توقف خودکار	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید
فشار ضربان دار	وجود هوا در شلنگ آب یا پمپ	شوینده فشار قوی را با پیستوله باز بدون میله آبپاش یا نازل را با فشار کم، در حال

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
تأمین آب صحیح نیست	فیلتر آب گرفته است	چریان بگذارید تا فشار کاری عادی بدست آید
	شلنگ آب خم شده یا گره خورده است	کنترل کنید که شیر آب با مندرجات در بخش مشخصات فنی مطابق باشد. کوچکترین شلنگهای قابل استفاده عبارتند از 1/2" یا Ø 13 mm
	شلنگ فشار قوی خیلی بلند است	متعلقات خود مکنده را کنترل کنید
	نازل کمی گرفته است	فیلتر آب را تمیز کنید
		شلنگ آب را صاف کنید
		شلنگ رابط را از شوینده فشار قوی جدا کنید (شلنگ رابط با بیشینه 7 متر)
		نمونه تمیز کردن نازل

## مراقبت و سرویس

### سرویس

قبل از هر کاری روی دستگاه، باتری را بکشید و شیر آب را قطع کنید.

تذکر: جهت تضمین کارایی طولانی، دستگاه را در موار زیر سرویس کنید.  
دستگاه را از لحاظ داشتن معایبی مانند شل بودن اتصالات و داشتن قسمتهای فرسوده یا آسیب دیده کنترل کنید.

کنترل کنید که سرپوشها و تجهیزات ایمنی بی عیب و صحیح نصب شده باشند. قبل از کار، سرویس و تعمیرهای احتمالی را انجام دهید.

### پس از استفاده/نگهداری

دستگاه را خاموش کنید و ماشه را فعال نمایید تا فشار افزوده را کاهش دهید و شلنگ فشار قوی را خالی کنید.

قسمتهای بیرونی دستگاه شوینده فشار قوی را به کمک یک برس نرم یا یک دستمال تمیز کنید. از آب، مواد حلال و ساینده نباید استفاده کنید. تمام آلودگیها را بزدا کنید، بخصوص شیارهای توهیه موتور را تمیز کنید.

نگهداری در انبار پس از تمام فصل: همه آنها را از پمپ خارج کنید، بدین صورت که موتور را روشن می گذارید و ماشه را فعال می کنید.

هیچ جسمی را روی دستگاه قرار ندهید.

هیچ شینی را در جعبه باتری نگذارید.

دستگاه را در محیط عاری از یخزدگی نگهداری کنید. مطمئن شوید که کابل، هنگام در انبار قرار دادن دستگاه گیر نکند. شلنگ فشار قوی را خم نکنید.

### فیلتر

کاربری دو فیلتر (فیلتر درون و بیرون) حفاظت در برابر ورود آلودگیها به دستگاه را افزایش میدهد و عمر محصول را زیاد میکند.

مطمئن شوید که هر دو فیلتر همواره تمیز و بدون آلودگی هستند.

### حفظ محیط زیست

مواد شیمیایی مضر برای محیط زیست نباید به زمین، آبرهاها، برکه ها و رودها وارد شوند.

هنگام استفاده از مواد شوینده به مندرجات روی بسته و ترکیب توصیه شده توجه کنید.

هنگام تمیز کردن خودروها به مقررات محلی توجه کنید: باید از وارد شدن روغن پاشیده شده به آبراه جلوگیری کرد. مواد خام را به جای دفع کردن بازیافت کنید.

### مراقبت از باتری

جهت تضمین استفاده بهینه از باتری به راهنماییهای زیر توجه کنید:

- باتری شارژی را در برابر رطوبت و تابش مستقیم نور خورشید محفوظ بدارید.
- ابزار برقی را شارژ کنید و باتری را در محدوده بین 20°C تا 50°C نگهداری کنید. باتری را در تابستان در ماشین نگذارید.
- باتری را به صورت مجزا و نه در ابزار باغبانی نگهداری کنید.
- باتری را زیر تابش مستقیم نور خورشید در ابزار باغبانی قرار ندهید.
- دمای بهینه جهت نگهداری باتری 5°C است.
- گاه بگاه شیارهای توهیه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.
- مدت زمان کارایی بسیار کوتاه پس از شارژ، نشاندهنده فرسوده بودن باتری شارژی است و بایستی تعویض شود.

### خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سؤالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشهای سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر مییابید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس  
میدان ونک، خیابان شهید خادمی، خیابان آفتاب

ساختمان مدیران، شماره 3، طبقه سوم.

تهران 1994834571

تلفن: 9821+ 42039000

**آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه ببینید:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## حمل دستگاه

باتری های لیتیوم یونی توصیه شده، مشمول الزامات قانون کالاهای خطرناک هستند. کاربر می تواند باتری ها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد. باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

## از رده خارج کردن دستگاه

ابزار های باغبانی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.



محصولات و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



## فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

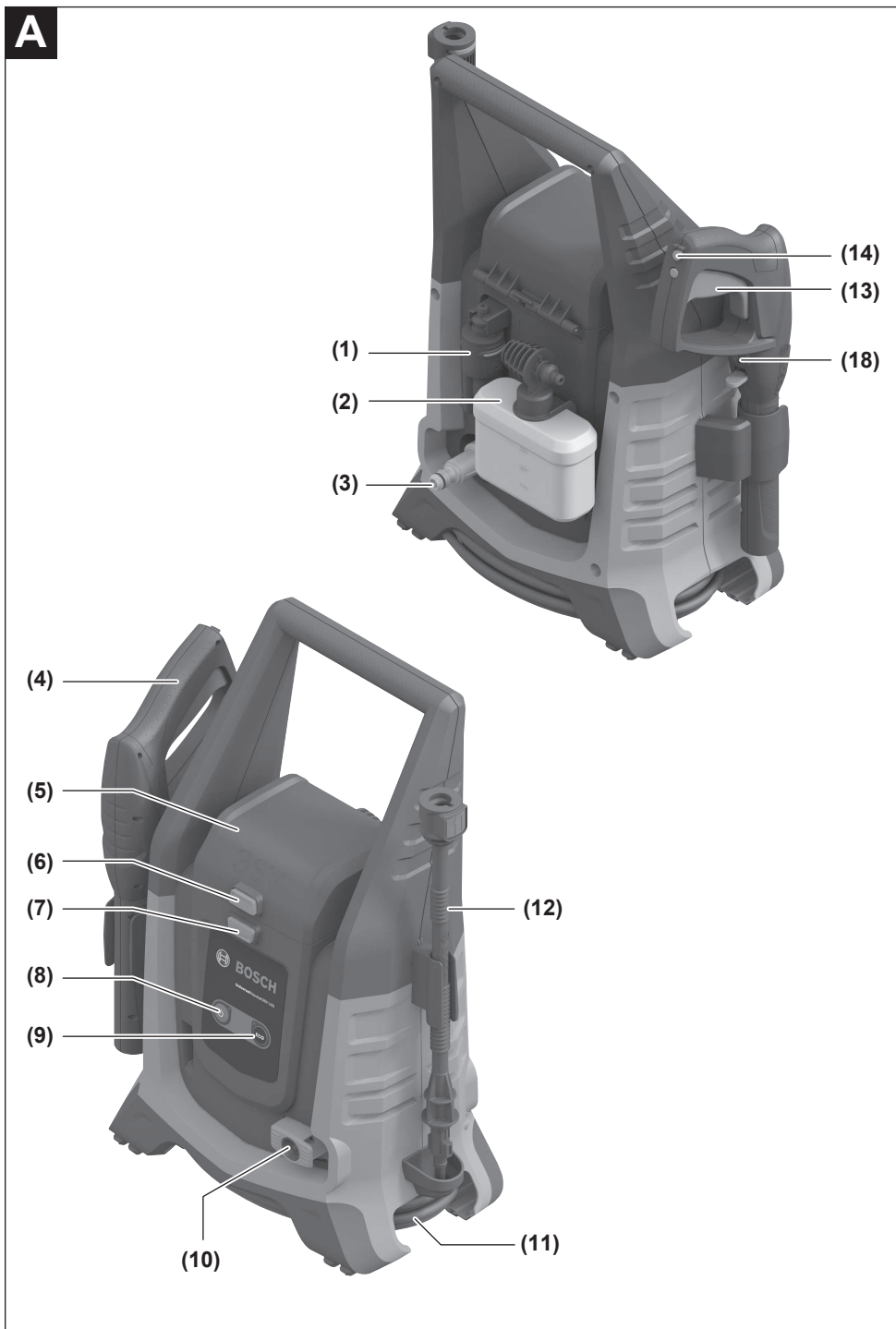
دستگاههای کهنه و غیر قابل استفاده طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپایی 2012/19/EU و باتریهای خراب یا فرسوده براساس آیین نامه ی اروپایی 2006/66/EG بایستی جداگانه و متناسب با محیط زیست جمع آوری شوند. در صورت دفع نادرست ضایعات تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی، به دلیل وجود احتمالی مواد خطرناک، اثرات مضر بر محیط زیست و سلامت انسان خواهند داشت.

## باتریهای شارژی/قلمی:

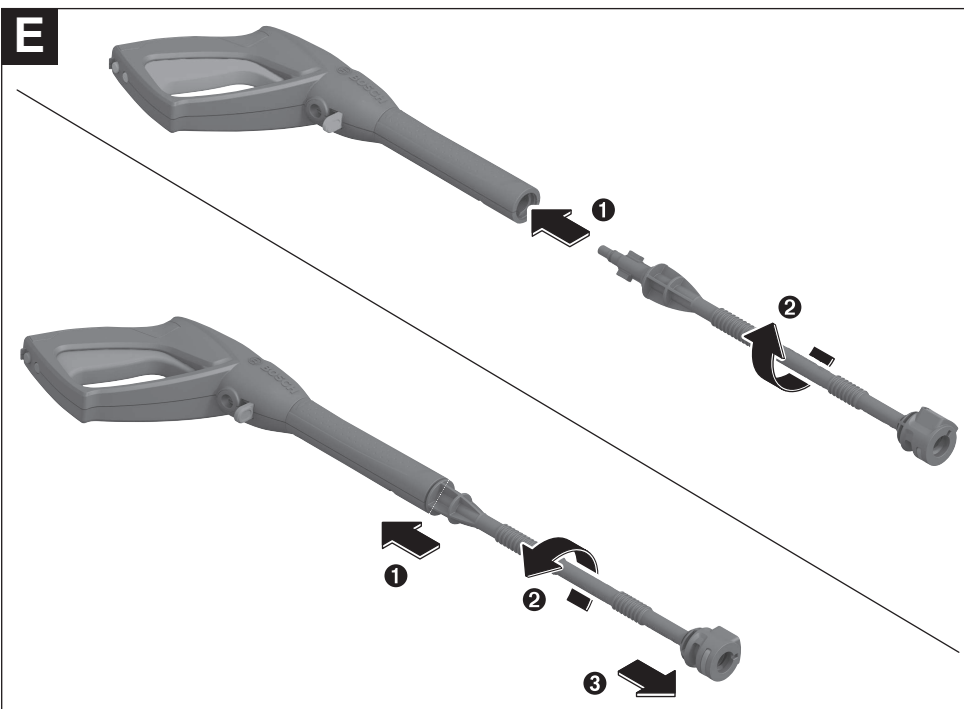
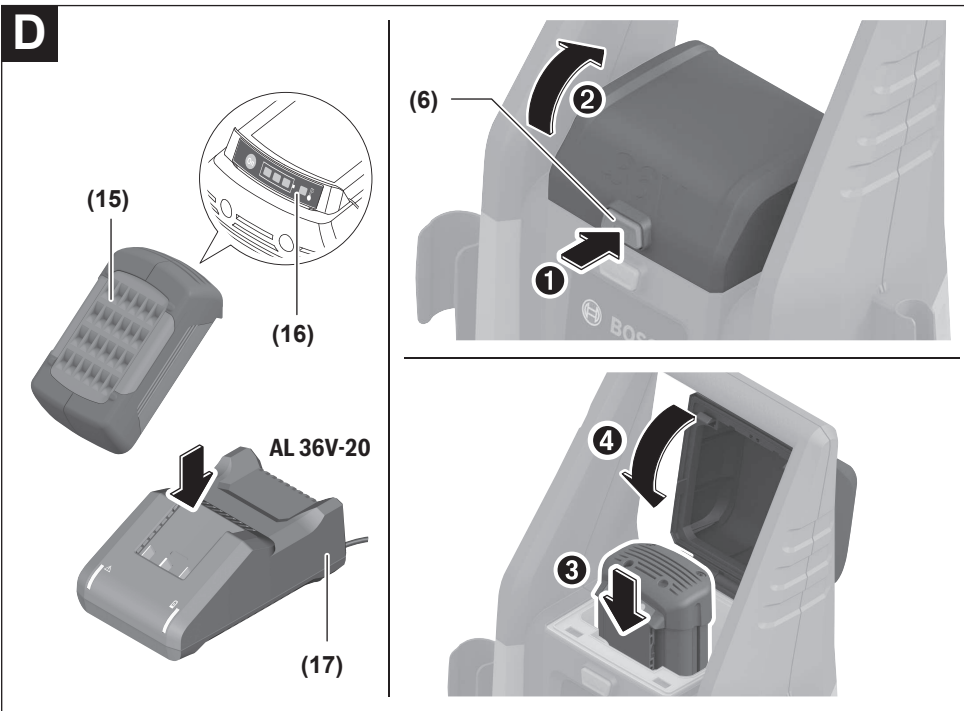
### لیتیوم-یونی:

لطفاً به تذکرات بخش (رجوع کنید به „حمل دستگاه“، صفحه 286) توجه کنید.

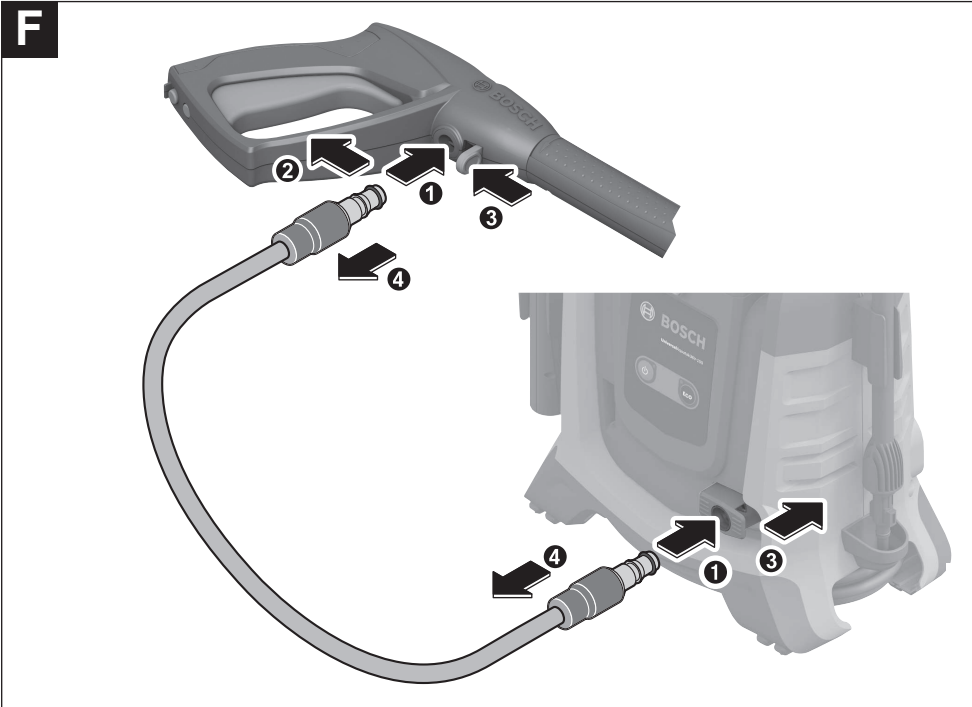
**A**

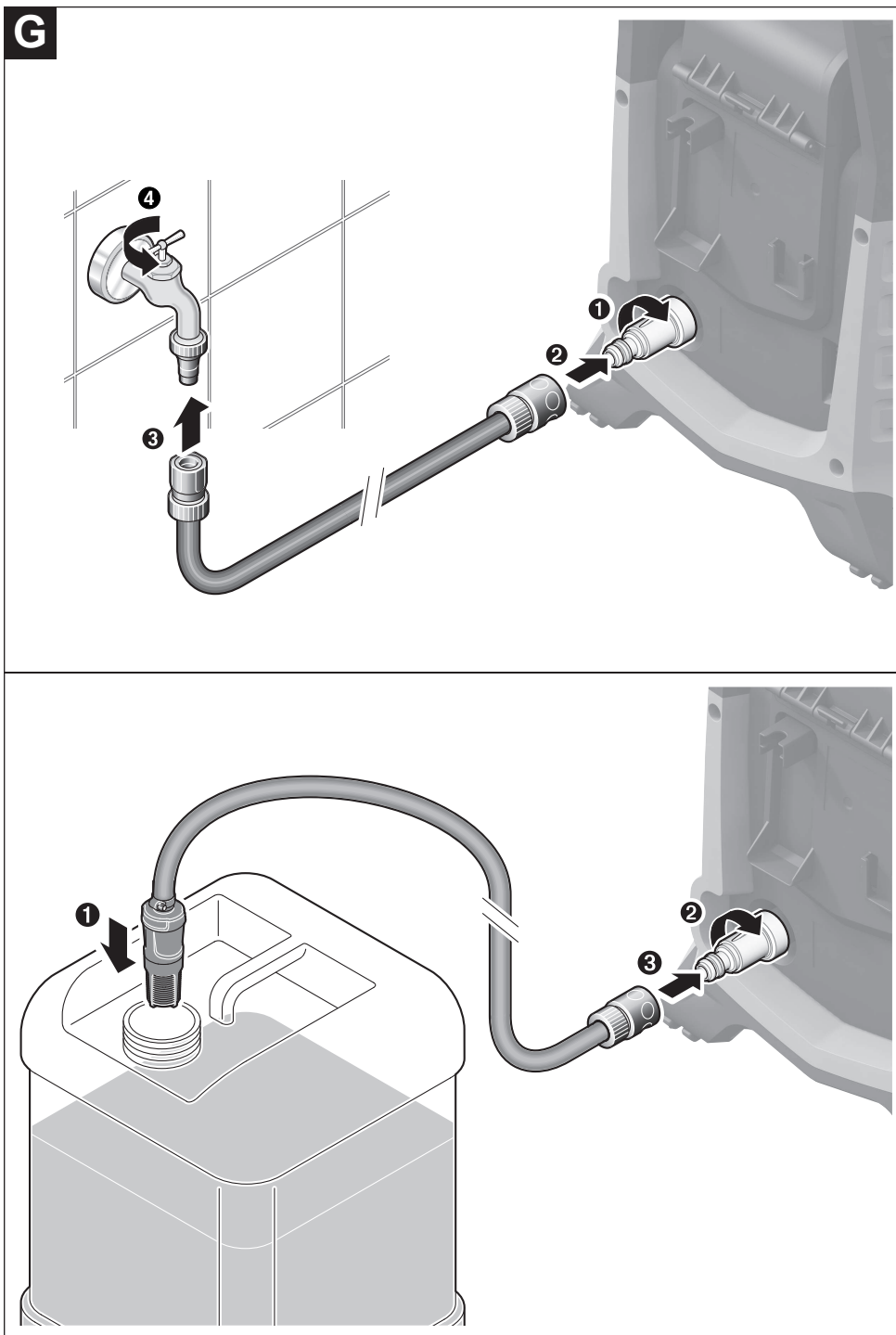


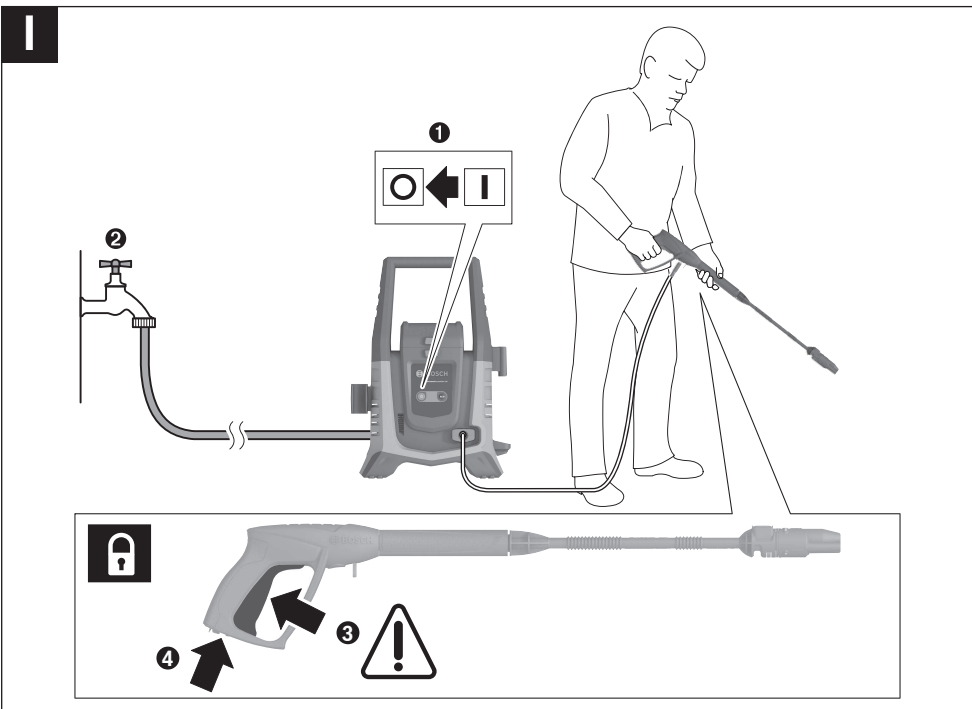
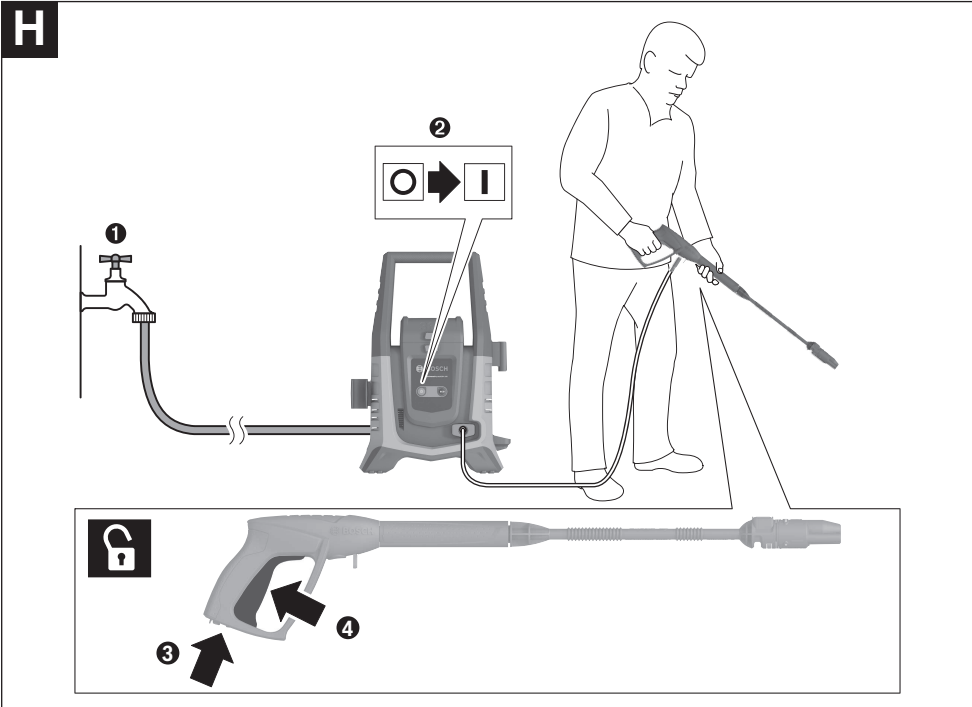


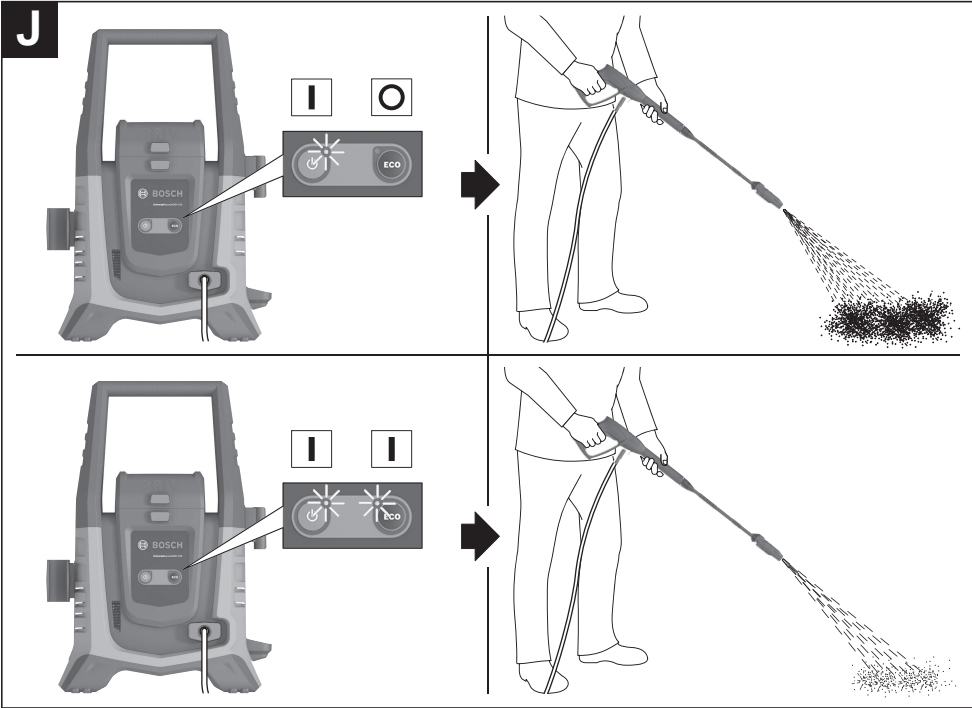


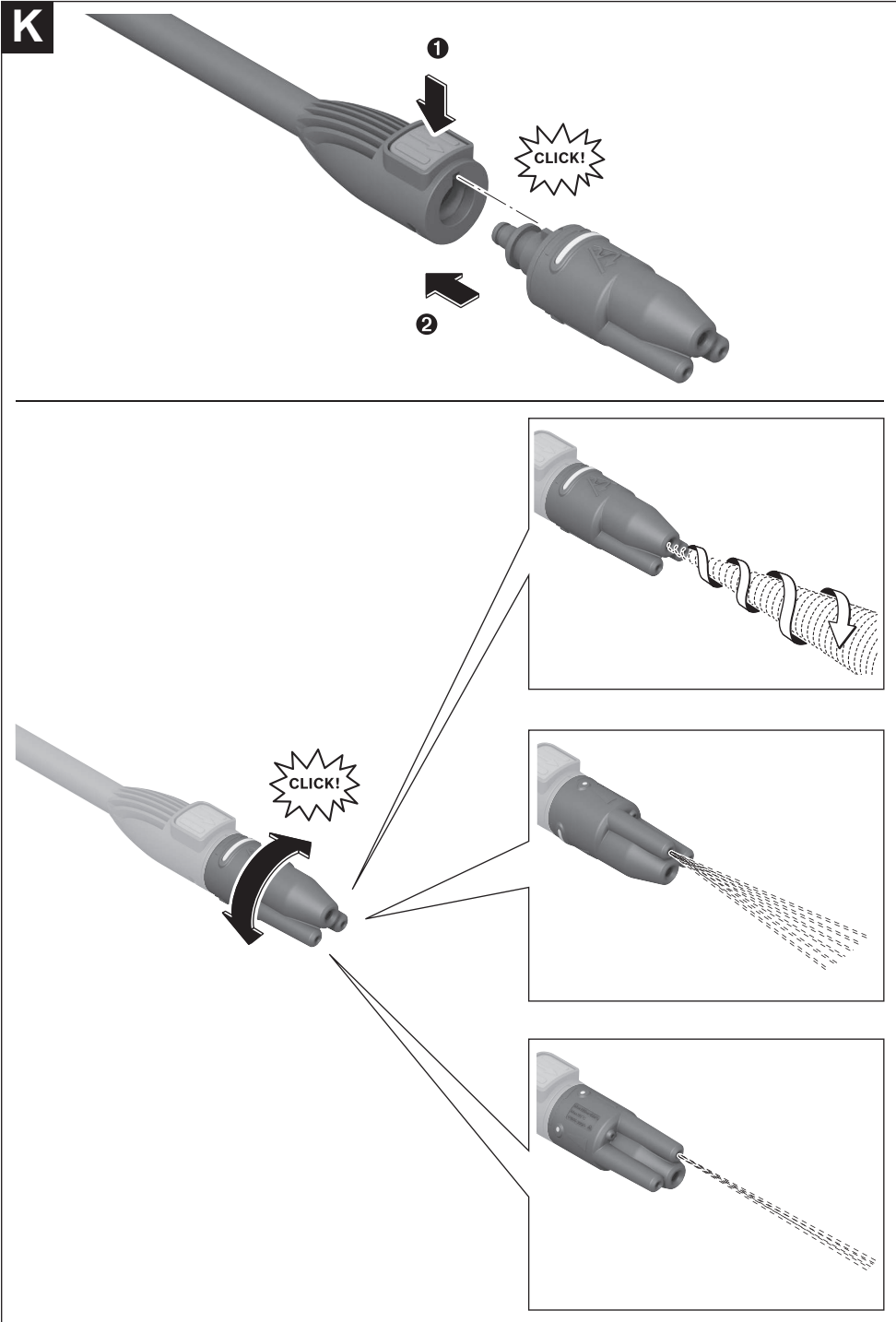


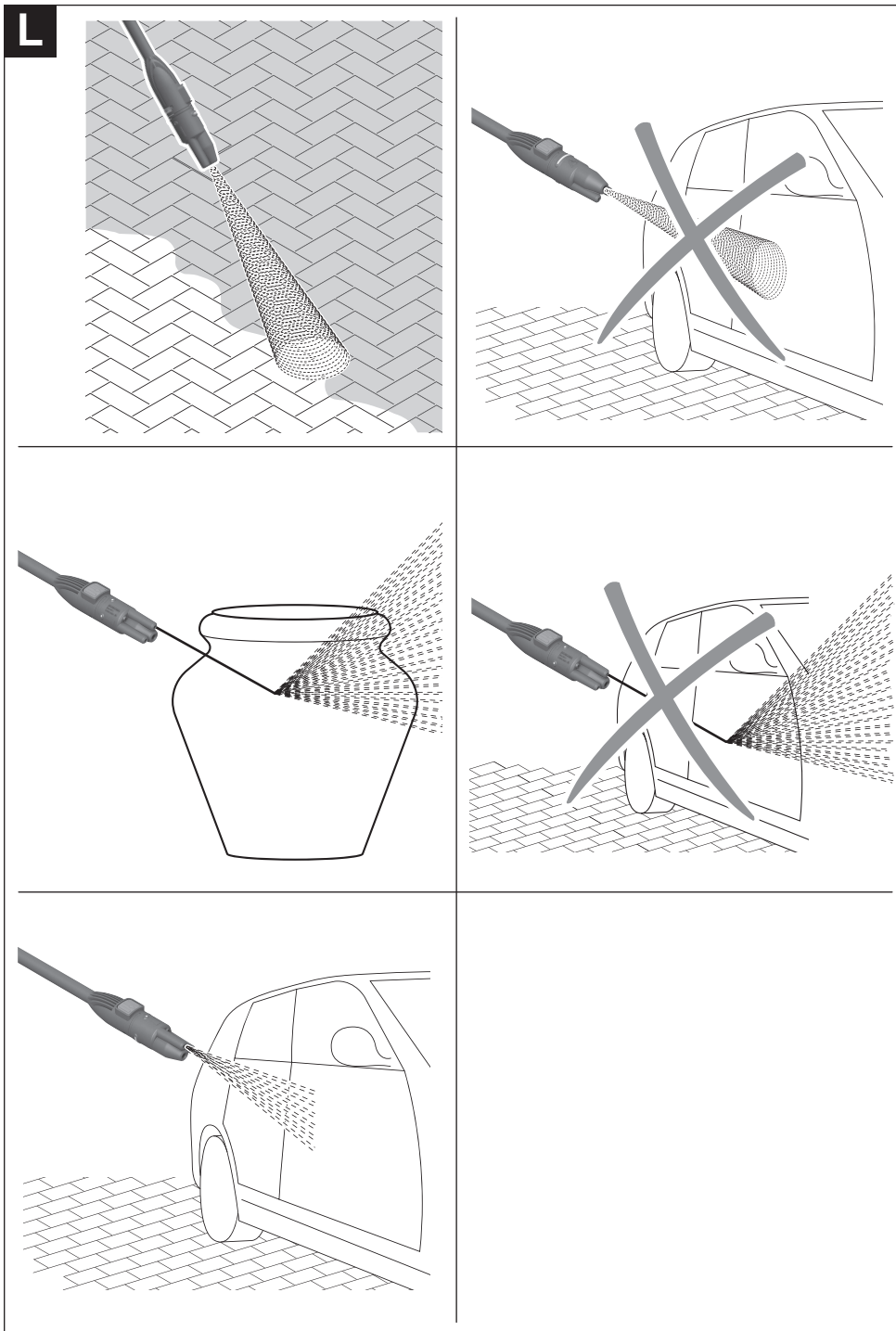


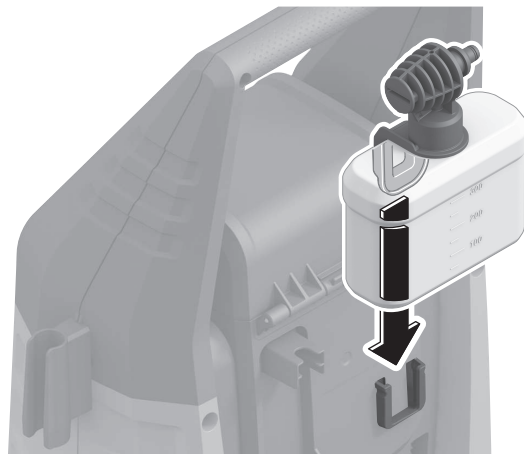
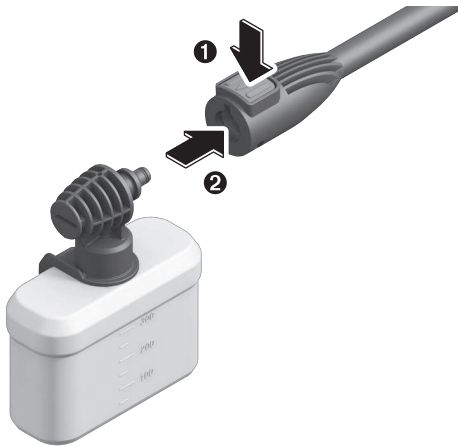
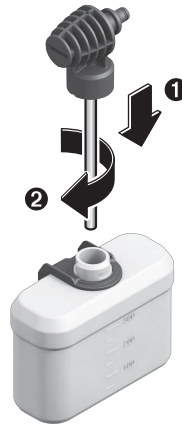
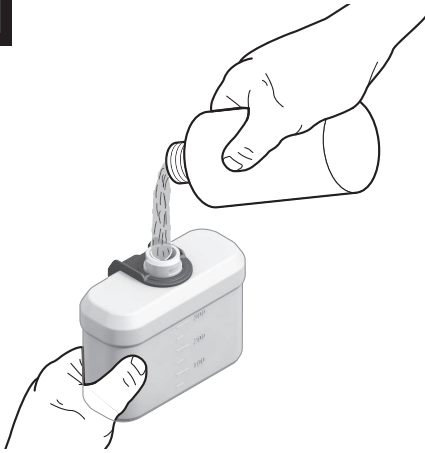




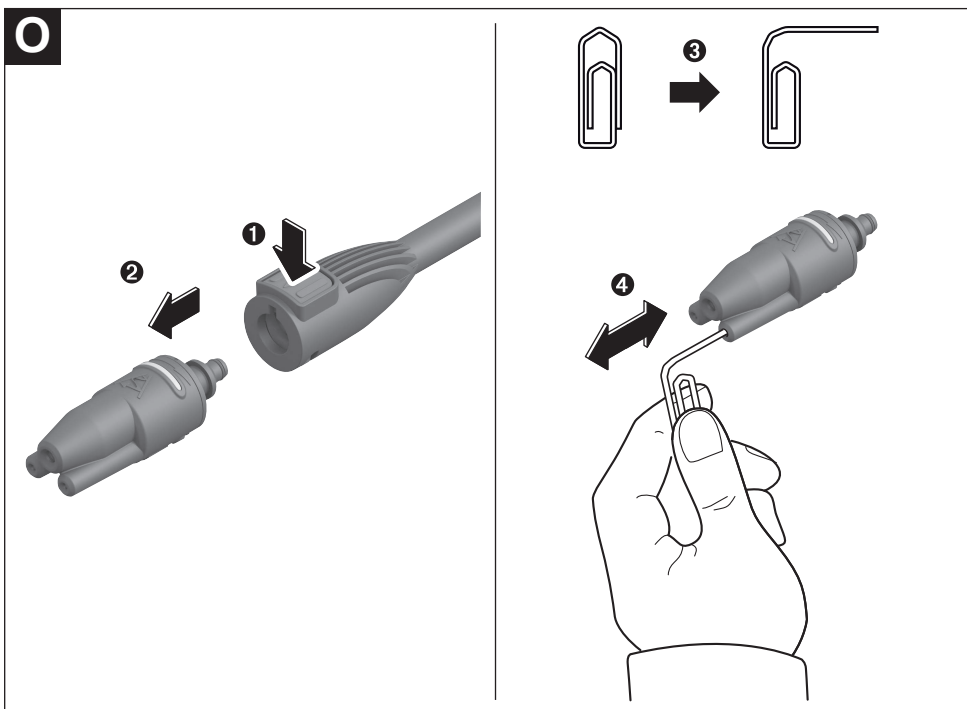
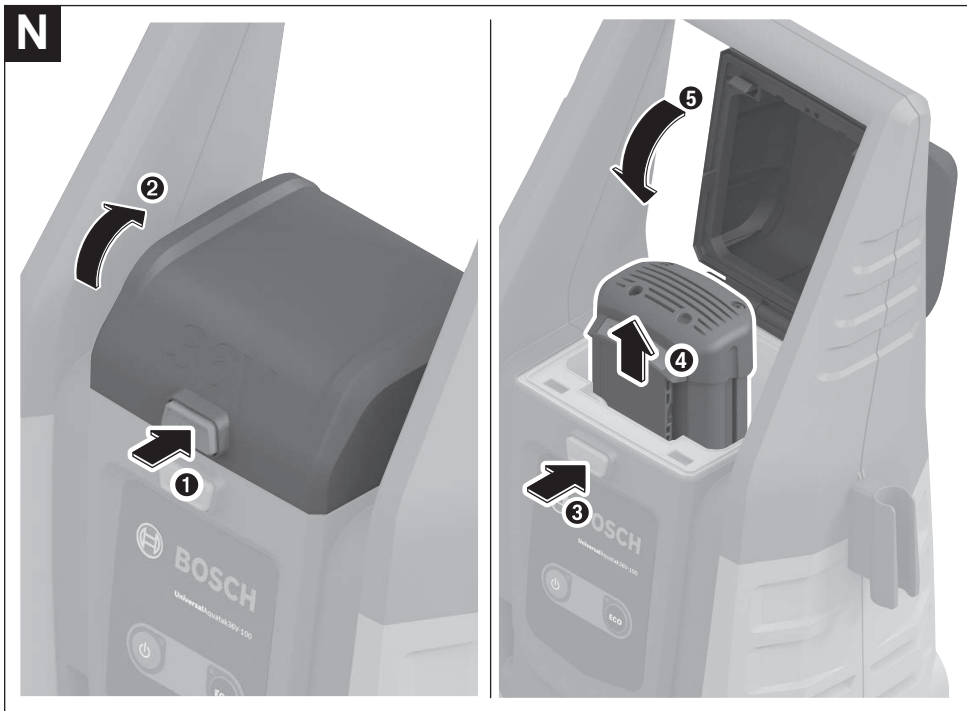


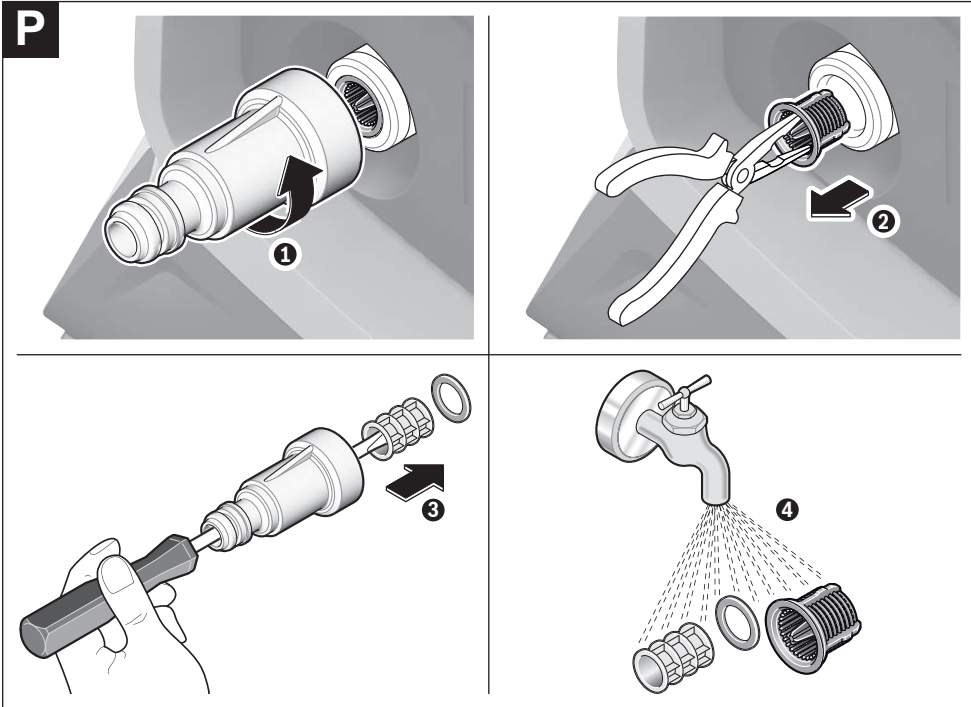


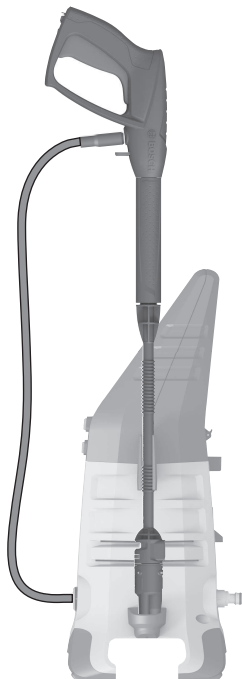


**M**

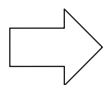
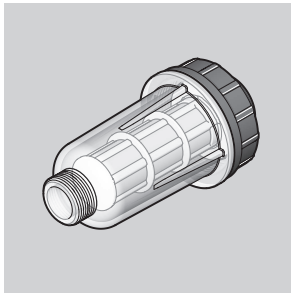
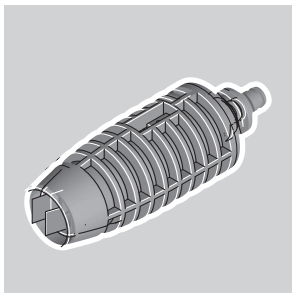
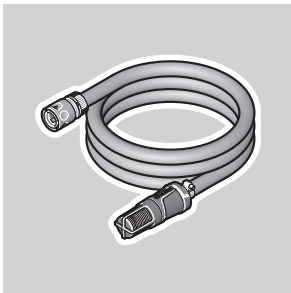
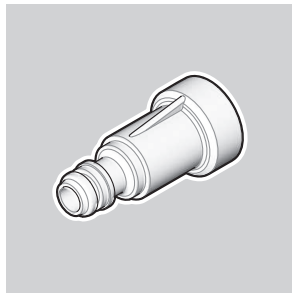
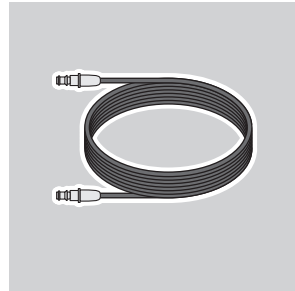
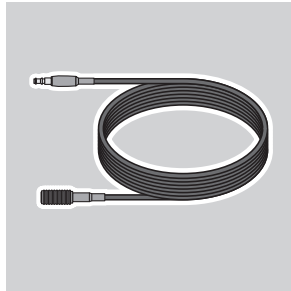
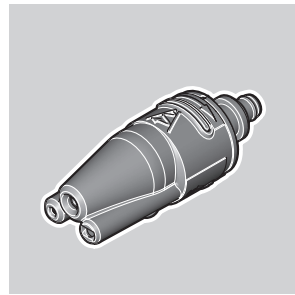
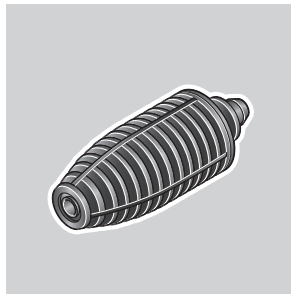
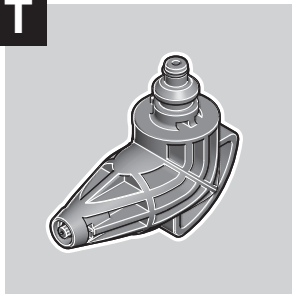






**R****S**

T



[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

## Licenses

### 1.1 - STM32CubeG0 V1.4.1 - BSD 3-Clause

**Copyright © 2020 STMicroelectronics. All rights reserved.**

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution..
3. Neither the name of STMicroelectronics nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

### 1.2 - CMSIS V5.4.0 - Apache-2.0

**Copyright © 2009-2019 Arm Limited. All rights reserved.**

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

### 1.3 - STM32CubeG0 V1.4.1 - Apache-2.0

**Copyright © 2018-2019 STMicroelectronics. All rights reserved.**

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

## COMMON LICENSES

### Apache 2.0 License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

#### 1. Definitions.

"**License**" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"**Licensor**" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"**Legal Entity**" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "**control**" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"**You**" (or "**Your**") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"**Source**" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

**"Object"** form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

**"Work"** shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

**"Derivative Works"** shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

**"Contribution"** shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, **"submitted"** means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as **"Not a Contribution."**

**"Contributor"** shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

**2. Grant of Copyright License.** Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

**3. Grant of Patent License.** Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

**4. Redistribution.** You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
- You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
- If the Work includes a **"NOTICE"** text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License.

You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

**5. Submission of Contributions.** Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

**6. Trademarks.** This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

**7. Disclaimer of Warranty.** Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

**8. Limitation of Liability.** In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

**9. Accepting Warranty or Additional Liability.** While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS